



Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofhouse131p2cana>

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 117
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

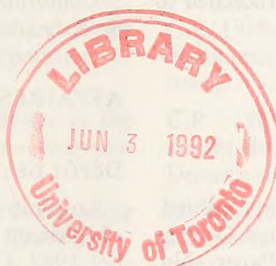
JOURNAUX

Monday, January 22, 1990

Le lundi 22 janvier 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures



PRAYERS

PRIÈRE

VACANCY

The Speaker informed the House that he had been notified that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Oshawa, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of the Honourable J. Edward Broadbent, effective December 31, 1989, and that he had addressed, on January 2, 1990, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

VACANCE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'il a été informé qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes, pour la circonscription électorale d'Oshawa, dans la province d'Ontario, par suite de la démission de l'honorable J. Edward Broadbent, le 31 décembre 1989, et qu'il a adressé au directeur général des élections, le 2 janvier 1990, l'ordre officiel d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Browes, seconded by Mr. Lee, moved,—That in the opinion of this House, the government should consider the advisability of entering into negotiations with the government of Ontario to establish a wilderness reserve or heritage park to protect the environmental uniqueness and importance of the Rouge River Valley system in Scarborough.—(*Private Members' Business M-524*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M^{me} Browes, appuyée par M. Lee, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'engager des négociations avec le gouvernement de l'Ontario en vue de la constitution d'une réserve naturelle ou d'un parc pour préserver les qualités environnementales uniques importantes du bassin de la vallée de la rivière Rouge, dans Scarborough.—(*Affaires émanant des députés M-524*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Document entitled: "Standing Orders of the House of Commons", dated December 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/1B.

Le Président dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Règlement de la Chambre des communes», en date de décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/1B.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion Relating to a Goods and Services Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/347A.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à instaurer une taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/347A.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of the Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier this day.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude de la motion des voies et moyens, dont avis a été déposé sur le Bureau, plus tôt aujourd'hui.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1989-2443—John R. Edwards, Secretary-General of the National Museums of Canada;

P.C. 1989-2485—Jacques E. Lefebvre, Vice-Chairman of the Canada Council;

P.C. 1989-2486—E. Jacques Courtois, Member of the Canada Council;

P.C. 1989-2487—Marc Dorion, Member of the National Film Board;

P.C. 1989-2488—Mardi Cockburn, Member of the National Library Advisory Board;

P.C. 1989-2594—Joan Randall and Phillip Michael Bell, Members of the Board of Trustees of the National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/31.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(2) P.C. 1989-2444—The Honourable Edward Broadbent P.C., President of the International Centre for Human Rights and Democratic Development;

P.C. 1989-2494—Ellen Elizabeth Beall, Secretary of the Canadian Secretariat of the Special Import Measures;

Governors of the Board of Governors of the International Development Research Centre;

P.C. 1989-2595—Marcel Massé;

P.C. 1989-2596—Dr. Umberto Colombo;

P.C. 1989-2597—Marcel Massé, Director of the Board of Directors of the Export Development Corporation;

P.C. 1989-2599—V. Edward Daughney, Chairman of the Board of Directors of the Export Development Corporation;

P.C. 1989-2603—Maureen M. Law, Special Advisor to the Under-Secretary of State for External Affairs.—Sessional Paper No. 342-6/8Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(3) 1989-2489—Irvine C. Nessel, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council;

Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission;

P.C. 1989-2490—Linda Clarke Gower, Ontario Regional Division for the District of Kitchener;

P.C. 1989-2491—Denyse Trépanier, Quebec Regional Division for the District of Trois-Rivières;

P.C. 1989-2492—Jean-Roch Ratté, Quebec Regional Division for the District of Victoriaville;

P.C. 1989-2493—George Laidlaw Currie, Ontario Regional

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1989-2443—John R. Edwards, secrétaire général des Musées nationaux du Canada;

C.P. 1989-2485—Jacques E. Lefebvre, vice-président du Conseil des Arts du Canada;

C.P. 1989-2486—E. Jacques Courtois, conseiller du Conseil des Arts du Canada;

C.P. 1989-2487—Marc Dorion, membre de l'Office national du film;

C.P. 1989-2488—Mardi Cockburn, conseiller du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale;

C.P. 1989-2594—Joan Randall et Phillip Michael Bell, membres du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/31.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1989-2444—L'honorable Edward Broadbent, P.C., président du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique;

C.P. 1989-2494—Ellen Elizabeth Beall, secrétaire du Secrétariat canadien sur les mesures spéciales d'importation;

Gouverneurs du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international;

C.P. 1989-2595—Marcel Massé;

C.P. 1989-2596—M. Umberto Colombo;

C.P. 1989-2597—Marcel Massé, administrateur du Conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations;

C.P. 1989-2599—V. Edward Daughney, président du Conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations;

C.P. 1989-2603—Maureen M. Law, conseillère spéciale auprès du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.—Document parlementaire n° 342-6/8Q.

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) 1989-2489—Irvine C. Nessel, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration;

Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage;

C.P. 1989-2490—Linda Clarke Gower, district de Kitchener, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1989-2491—Denyse Trépanier, district de Trois-Rivières, division régionale du Québec;

C.P. 1989-2492—Jean-Roch Ratté, district de Victoriaville, division régionale du Québec;

C.P. 1989-2493—George Laidlaw Currie, district de Toronto-

Division for the District of Toronto Centre.—Sessional Paper No. 342-6/14P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(4) P.C. 1989-2495—Stan Graham, Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).

(5) P.C. 1989-2496—Williams B. Siebens, Director of the Board of Directors of Petro-Canada.—Sessional Paper No. 342-6/6J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(6) P.C. 1989-2497—Hermione P. Blain, Returning Officer for the Electoral District of Comox—Alberni.—Sessional Paper No. 342-6/5I.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business).

(7) P.C. 1989-2499—Dalton Humphrey, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1989-2503—Robert Harold Vandewater, Director of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1989-2504—Frank Nichol, Member of the Great Lakes Pilotage Authority;

P.C. 1989-2505—Garnet Reynolds, Member of the Port Alberni Harbour Commission;

P.C. 1989-2506—André Gingras, Chairman of the Board of Directors of the Montreal Port Corporation;

Commissioners of The Hamilton Harbour;

P.C. 1989-2591—Peter Graydon Lush;

P.C. 1989-2592—Peter James Peterson;

P.C. 1989-2606—André Gingras, Director of the Board of Directors of the Canada Ports Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/24L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(8) Members of the National Research Council of Canada:

P.C. 1989-2500—Berthe A. Lambert and Jean-Michel Paris;

P.C. 1989-2501—Francine Constantineau;

P.C. 1989-2502—Mary Eileen Spencer, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22M.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

Centre, division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire n° 342-6/14P.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1989-2495—Stan Graham, commissaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-6/13N.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1989-2496—Williams B. Siebens, administrateur du Conseil d'administration de Petro-Canada.—Document parlementaire n° 342-6/6J.

(Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1989-2497—Hermione P. Blain, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Comox—Alberni.—Document parlementaire n° 342-6/5I.

(Déféré au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1989-2499—Dalton Humphrey, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1989-2503—Robert Harold Vandewater, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne des ports;

C.P. 1989-2504—Frank Nichol, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée;

C.P. 1989-2505—Garnet Reynolds, commissaire de la Commission du port de Port Alberni;

C.P. 1989-2506—André Gingras, président du Conseil d'administration de la Société du port de Montréal;

Commissaires du havre de Hamilton;

C.P. 1989-2591—Peter Graydon Lush;

C.P. 1989-2592—Peter James Peterson;

C.P. 1989-2606—André Gingras, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne des ports.—Document parlementaire n° 342-6/24L.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Conseillers du Conseil national de recherches du Canada:

C.P. 1989-2500—Berthe A. Lambert et Jean-Michel Paris;

C.P. 1989-2501—Francine Constantineau;

C.P. 1989-2502—Mary Eileen Spencer, conseillère du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire n° 342-6/22M.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) P.C. 1989-2586—Raymonde Gauthier, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the Province of Quebec.—Sessional Paper No. 342-6/7E.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Environment).

(10) P.C. 1989-2587—M. Elizabeth Willcock, citizenship judge.—Sessional Paper No. 342-6/16.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship).

(11) Members of the National Advisory Council on Aging:

P.C. 1989-2588—Louise Francoeur;

P.C. 1989-2589—Maurice Bérubé;

P.C. 1989-2590—E.F. Ted Paterson, Member of the National Council of Welfare.—Sessional Paper No. 342-6/18I.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(12) P.C. 1989-2598—Jalynn H. Bennett, Director of the Board of Directors of the Bank of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/9I.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

(13) Members of the Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1989-2600—Brenda M. Gash, Donald Lee, Norman Fetterly, Lyman R. Robinson, Holly C. Beard, William C. Kushneryk, Perry Winston Schulman, J. Gordon Petrie, Robert Bernard Bradley, Carl E. Fleck, Hugh L. Fraser, Harish C. Jain, Daniel A. Soberman, Kathleen Mary Jordan, Nicole Duval-Hesler, Daniel H. Tingley and Claudette Bélanger-Bergeron;

P.C. 1989-2601—C. Joan Block;

P.C. 1989-2607—Amin Ghali, Murray David Kulak, Leighton Barry Sheppard, Marvin N. Stark, John P.S. McLaren, Michael Gilbert Baker, Angus Peter Ross, Murielle K. Roy, Paula Tippet, Edward H. Fox, Robert W. Kerr, John I. Laskin, Gary B. Cheeseman, Judith R. Dohnberg, J. Anthony Gazzard, Elizabeth Anne G. Leighton, Maurice Bernatchez, Jacques Chiasson, Niquette Delage, Rose Fortin, Henriette Guérin, Claude D. Marleau, Thérèse Moreau-Landry, Pierrette Sinclair, Norma G. McLeod and Kristian Albert Eggum.—Sessional Paper No. 342-6/12C.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

(14) P.C. 1989-2605—Raymond J. Protti, Deputy Secretary to the Cabinet (Operations).—Sessional Paper No. 342-6/4N.

(9) C.P. 1989-2586—Raymonde Gauthier, commissaire de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour la province de Québec.—Document parlementaire n° 342-6/7E.

(Déféré au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(10) C.P. 1989-2587—M. Elizabeth Willcock, juge de la citoyenneté.—Document parlementaire n° 342-6/16.

(Déféré au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(11) Membres du Conseil consultatif national sur le troisième âge:

C.P. 1989-2588—Louise Francoeur;

C.P. 1989-2589—Maurice Bérubé;

C.P. 1989-2590—E.F. Ted Paterson, membre du Conseil national du bien-être social.—Document parlementaire n° 342-6/18I.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(12) C.P. 1989-2598—Jalynn H. Bennett, administrateur du Conseil d'administration de la Banque du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/9I.

(Déféré au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(13) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:

C.P. 1989-2600—Brenda M. Gash, Donald Lee, Norman Fetterly, Lyman R. Robinson, Holly C. Beard, William C. Kushneryk, Perry Winston Schulman, J. Gordon Petrie, Robert Bernard Bradley, Carl E. Fleck, Hugh L. Fraser, Harish C. Jain, Daniel A. Soberman, Kathleen Mary Jordan, Nicole Duval-Hesler, Daniel H. Tingley et Claudette Bélanger-Bergeron;

C.P. 1989-2601—C. Joan Block;

C.P. 1989-2607—Amin Ghali, Murray David Kulak, Leighton Barry Sheppard, Marvin N. Stark, John P.S. McLaren, Michael Gilbert Baker, Angus Peter Ross, Murielle K. Roy, Paula Tippet, Edward H. Fox, Robert W. Kerr, John I. Laskin, Gary B. Cheeseman, Judith R. Dohnberg, J. Anthony Gazzard, Elizabeth Anne G. Leighton, Maurice Bernatchez, Jacques Chiasson, Niquette Delage, Rose Fortin, Henriette Guérin, Claude D. Marleau, Thérèse Moreau-Landry, Pierrette Sinclair, Norma G. McLeod et Kristian Albert Eggum.—Document parlementaire n° 342-6/12C.

(Déférés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(14) C.P. 1989-2605—Raymond J. Protti, sous-secrétaire du Cabinet (Opérations).—Document parlementaire n° 342-6/4N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

Mr. Lewis laid upon the Table,—Certificate of Nomination of George Minaker, Temporary Member of the National Transportation Agency. (English and French)—Sessional Paper No. 342-6/24M. (Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

- 342-3200 presented by Mr. Althouse; and
- 342-3408 presented by Mr. Whittaker.—Sessional Paper No. 342-9/80D.

Mr. Cooper, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Royal Canadian Mounted Police (English and French), as follows:

- 342-2992 and 342-3410 to 342-3418 presented by Miss Grey (Beaver River);
- 342-3255 to 342-3257 presented by Mr. Friesen; and
- 342-3456 to 342-3458 presented by Mrs. Sparrow.—Sessional Paper No. 342-9/77E.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-2168 to 342-2207 presented by Mr. Manley concerning the Rideau River. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/94.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-2994, 342-3006 and 342-3230 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/2F.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3234 presented by Mr. Crawford concerning Lake St. Clair. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/96.

(Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Certificat de nomination de George Minaker, membre temporaire de l'Office national des transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-6/24M. (Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3200 présentée par M. Althouse; et
- 342-3408 présentée par M. Whittaker.—Document parlementaire n° 342-9/80D.

M. Cooper, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Gendarmerie royale du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-2992 et 342-3410 à 342-3418 présentées par M^{lle} Grey (Beaver River);
- 342-3255 à 342-3257 présentées par M. Friesen; et
- 342-3456 à 342-3458 présentées par M^{me} Sparrow.—Document parlementaire n° 342-9/77E.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-2168 à 342-2207 présentées par M. Manley sur la rivière Rideau. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/94.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-2994, 342-3006 et 342-3230 présentées par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/2F.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3234 présentée par M. Crawford sur le Lac Sainte-Claire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/96.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3288 to 342-3290 presented by Mr. Angus concerning a Canadian International Shipping Registry (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/97.

Mr. Cooper, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-2442 presented by Mr. Angus concerning Native students. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/9B.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-3231 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia);
 - 342-3232 presented by Mr. Bjornson;
 - 342-3236 presented by Mr. Crawford;
 - 342-3242 presented by Mrs. Anderson;
 - 342-3247 presented by Mr. Blackburn (Brant);
 - 342-3258 presented by Mr. Friesen; and
 - 342-3286 presented by Mr. MacAulay.—Sessional Paper No. 342-9/17B.
-

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-2863 presented by Ms. Hunter concerning the Canadian Broadcasting Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/69A.

Mr. Cooper, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3068, 342-3084, 342-3285 and 342-3405 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36F.

Mr. Cooper, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3229 presented by Mr. Gardiner concerning forestry initiatives. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/15G.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3288 à 342-3290 présentées par M. Angus sur un registre canadien d'immatriculation maritime internationale. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/97.

M. Cooper, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-2442 présentée par M. Angus sur les étudiants autochtones. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/9B.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3231 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia);
 - 342-3232 présentée par M. Bjornson;
 - 342-3236 présentée par M. Crawford;
 - 342-3242 présentée par M^{me} Anderson;
 - 342-3247 présentée par M. Blackburn (Brant);
 - 342-3258 présentée par M. Friesen; et
 - 342-3286 présentée par M. MacAulay.—Document parlementaire n° 342-9/17B.
-

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-2863 présentée par M^{me} Hunter sur la Société Radio-Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/69A.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3068, 342-3084, 342-3285 et 342-3405 présentées par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36F.

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3229 présentée par M. Gardiner sur la gestion des forêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/15G.

Mr. Cooper, for Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-2936 presented by Mr. Rompkey concerning an Unemployment Insurance Pay Centre in Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/95.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-2160 presented by Mr. Robichaud concerning post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/28A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3082 presented by Mr. Duhamel concerning a sales tax on music lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/11H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to Order made on June 8, 1989, Mr. Cook, from the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, deposited, on Friday, December 29, 1989, with the Clerk of the House, the Ninth Report of the Committee which was deemed to have been laid on the Table (Watching the House at Work).—Sessional Paper No. 342-8/5B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 and 18 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 60 the Journals*).

MOTIONS

Mr. Angus, seconded by Mr. Riis, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Transport, presented to the House on Wednesday, November 8, 1989, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Cooper, seconded by Ms. Dobbie, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Cooper, au nom de M^{me} Vézina, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-2936 présentée par M. Rompkey sur un centre de paie d'assurance-chômage au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/95.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-2160 présentée par M. Robichaud sur l'enseignement postsecondaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/28A.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3082 présentée par M. Duhamel sur une taxe de vente sur les leçons de musique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/11H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté le 8 juin 1989, M. Cook, du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, a déposé, le vendredi 29 décembre 1989, auprès du greffier de la Chambre, le neuvième rapport de ce Comité qui est réputé avoir été déposé sur le Bureau (Pleins feux sur les travaux de la Chambre).—Document parlementaire n° 342-8/5B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 60 aux Journaux*).

MOTIONS

M. Angus, appuyé par M. Riis, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent des transports, présenté à la Chambre le mercredi 8 novembre 1989, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Cooper, appuyé par M^{me} Dobbie, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 168)

YEAS—POUR

Members—Députés

André
Atwood
Beauregard
Bellenger

Bernier
Blais
Blenkarn

Bouchard
(Roberval)
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)

Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes

Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey

Chadwick	Fretz	Leblanc	Nicholson	Thorkelson
Champagne	Gibeau	(Longueuil)	Oberle	Tremblay
(Champlain)	Gray	Loiselle	O'Kurley	(Rosemont)
Cole	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	MacDonald	Plourde	Tremblay
Collins	Greene	(Rosedale)	Pronovost	(Québec-Est)
Cooper	Guilbault	MacDougall	Redway	Tremblay
Corbeil	Gustafson	(Timiskaming)	Reimer	(Lotbinière)
Côté	Hawkes	MacKay	Ricard	Turner
Darling	Hockin	Malone	Richardson	(Halton—Peel)
DeBlois	Horning	Marin	Robitaille	Van de Walle
de Cotret	Hudon	Martin	Roy-Arcelin	Vankoughnet
Della Noce	Hughes	(Lincoln)	St-Julien	Vien
Desjardins	James	Masse	Scott	Vincent
Dobbie	Jelinek	Mazankowski	(Victoria—Haliburton)	Wilbee
Dommm	Kempling	McCreath	Shields	Wilson
Duplessis	Kindy	McDermid	Siddon	(Swift Current—Maple
Edwards	Koury	McDougall	Soetens	Creek—Assiniboia)
Epp	Landry	(St. Paul's)	Sparrow	Worthy—103
Fee	Langlois	McKnight	Stevenson	
Ferland	Layton	Monteith	Thacker	
Fontaine		Moore	Thompson	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Campbell	Harb	Marleau	Skelly
Althouse	(South West Nova)	Harvard	McLaughlin	(Comox—Alberni)
Anawak	Catterall	Harvey	Mifflin	Speller
Angus	Clancy	(Edmonton East)	Milliken	Stewart
Arseneault	Comuzzi	Hopkins	Mitchell	Stupich
Assad	de Jong	Hovdebo	Murphy	Taylor
Axworthy	Ferguson	Hunter	Nault	Vancief
(Saskatoon—Clark's	Fisher	Jordan	Nystrom	Waddell
Crossing)	Flis	Karpoff	Pagtakhan	Walker
Baker	Fontana	Keyes	Peterson	Wappel
Bélair	Fulton	Kilger	Phinney	Whittaker
Bellemare	Gaffney	(Stormont—Dundas)	Pickard	Wood
Benjamin	Gagliano	Langan	Proud	Young
Black	Gardiner	(Mission—Coquitlam)	Prud'homme	(Gloucester)
Blackburn	Gauthier	Langdon	Riis	Young (Beaches
(Brant)	Gray	(Essex—Windsor)	Robichaud	—Woodbine)—82
Blaikie	(Windsor West)	Laporte	Robinson	
Boudria	Grey	Lee	Samson	
Butland	(Beaver River)	MacWilliam	Simmons	
Caccia	Guarnieri	Maheu		

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts;

Mr. Mazankowski for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes.

M. Mazankowski, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Epp, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h00 heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Rideout for Mr. Nunziata on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

Mr. Plourde for Mr. Gérin on the Special Committee to review the Parliament of Canada Act.

Mr. Gérin for Mr. Crosby (Halifax West) on the Special Committee to review the Parliament of Canada Act.

Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Plourde on the Special Committee to review the Parliament of Canada Act.

Mr. Robinson for Mr. Brewin on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1989-2515, dated December 21, 1989, amending Part II of Schedule I of the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 7(1) of the Act, Chapter H-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/160E. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, Chapter N-10, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/18A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Beatty,—Report on the Administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 18 of the Canada Assistance Plan, Chapter C-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rideout en remplacement de M. Nunziata sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

M. Plourde en remplacement de M. Gérin sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Gérin en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de M. Plourde sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Robinson en remplacement de M. Brewin sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie du décret C.P. 1989-2515, en date du 21 décembre 1989, modifiant la partie II de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux, conformément à l'article 7(1) de la Loi, chapitre H-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/160E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et Bien-être social pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-10, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/18A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport sur l'administration du Régime d'assistance publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 18 du Régime d'assistance publique du Canada, chapitre C-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/77. (*Renvoyé en permanence au*

French)—Sessional Paper No. 342-1/77. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Beatty,—Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 23 of the Canada Health Act, Chapter C-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/458A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration and on the Examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Part I) for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 31 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/231. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Blais,—Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/232. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Blais,—Report on Electronic Surveillance for the year 1988, pursuant to subsection 195(4) of the Criminal Code, Chapter C-46, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/510. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs and International Trade for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 14 of the Department of External Affairs Act, Chapter E-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/10. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, conformément à l'article 32(5) du Règlement).

Par M. Beatty,—Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 23 de la Loi canadienne sur la santé, chapitre C-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/458A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration et la vérification de l'état financier du compte de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 31 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/231. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/232. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Rapport sur l'écoute électronique pour l'année 1988, conformément à l'article 195(4) du Code criminel, chapitre C-46, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/510. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures et Commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 14 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre E-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/10. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent*

des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 21(2) of the Auditor General Act, chapter A-17, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/100A. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le vérificateur général, chapitre A-17, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/100A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)e du Règlement*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Pension Benefits Standards Act, 1985 for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 40 of the Pension Benefits Standards Act, Chapter 32 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/207A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des institutions financières sur l'application de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 40 de la Loi sur les normes des prestations de pension, chapitre 32 (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/207A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Loiselle,—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/435. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Par M. Loiselle,—Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/435. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 35 of the Public Works Act, Chapter P-38, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/21. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 35 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/21. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 114(2) of the Public Service Staff Relations Act, Chapter P-35, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/219A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 114(2) de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, chapitre P-35, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/219A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Eleventh Statutory Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan as at December 31, 1988, pursuant to subsection 115(8) of the Canada Pension Plan Act, Chapter 30 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/83 (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ADJOURNMENT

At 7.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Onzième rapport actuariel statutaire du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada au 31 décembre 1988, conformément à l'article 115(8) de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-30, (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/83. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 19h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 118

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, January 23, 1990

Le mardi 23 janvier 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

- 342-2789 presented by Mr. Harvey (Edmonton East); and
- 342-2993 presented by Miss Grey (Beaver River).—Sessional Paper No. 342-9/80E.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a Children's Bill of Rights (English and French), as follows:

- 342-2804, 342-2854, 342-2932 and 342-3002 presented by Mr. Riis;
- 342-2860 presented by Ms. Mitchell; and
- 342-2864 presented by Ms. Hunter.—Sessional Paper No. 342-9/27A.

Mr. Cooper, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3498 presented by Mr. Milliken concerning the Air India plane crash in 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/92A.

Mr. Cooper, for Mr. Blais, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3503 and 342-3504 presented by Mr. Brewin concerning the Royal Canadian Mounted Police. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/77F.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3494 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/2G.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3477 presented by Mr. Belsher concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17C.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-2789 présentée par M. Harvey (Edmonton-Est); et
- 342-2993 présentée par M^{lle} Grey (Beaver River).—Document parlementaire n° 342-9/80E.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-2804, 342-2854, 342-2932 et 342-3002 présentées par M. Riis;
- 342-2860 présentée par M^{me} Mitchell; et
- 342-2864 présentée par M^{me} Hunter.—Document parlementaire n° 342-9/27A.

M. Cooper, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3498 présentée par M. Milliken sur l'écrasement d'un avion d'Air-India en 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/92A.

M. Cooper, au nom de M. Blais, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3503 et 342-3504 présentées par M. Brewin sur la Gendarmerie royale du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/77F.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3494 présentée par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/2G.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3477 présentée par M. Belsher sur l'avortement.

(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17C.

Mr. Cooper, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3462 and 342-3499 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36G.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3462 et 342-3499 présentées par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36G.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3488 presented by Mr. St-Julien concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3488 présentée par M. St-Julien sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-4545 to 342-4549);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-4550);

—four by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-4551 to 342-4554);

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the Goods and Services Tax (342-4555);

—one by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning the Goods and Services Tax (342-4556);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-4557) and one concerning VIA Rail (342-4558);

—three by the honourable Member for Gloucester (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-4559 to 342-4561);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Goods and Services Tax (342-4562);

—three by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Samson): two concerning the Goods and Services Tax (342-4563 and 342-4564) and one concerning VIA Rail (342-4565);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning VIA Rail (342-4566) and one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4567);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4545 à 342-4549);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-4550);

—quatre par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4551 à 342-4554);

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) relative à la taxe sur les produits et services (342-4555);

—une par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) relative à la taxe sur les produits et services (342-4556);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-4557) et une sur VIA Rail (342-4558);

—trois par l'honorable député de Gloucester (M. Young) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4559 à 342-4561);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) relative à la taxe sur les produits et services (342-4562);

—trois par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Samson): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-4563 et 342-4564) et une sur VIA Rail (342-4565);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une sur VIA Rail (342-4566) et une sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4567);

—three by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter): one concerning VIA Rail (342-4568) and two concerning the Goods and Services Tax (342-4569 and 342-4570);

—four by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning the Goods and Services Tax (342-4571 to 342-4574);

—six by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson): one concerning Old Age Security benefits (342-4575), one concerning a Children's Bill of Rights (342-4576), one concerning VIA Rail (342-4577) and three concerning the Goods and Services Tax (342-4578 to 342-4580);

—one by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning Old Age Security benefits (342-4581);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4582);

—two by the honourable Member for Calgary Northeast (Mr. Kindy) concerning the Goods and Services Tax (342-4583 and 342-4584); and

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Goods and Services Tax (342-4585).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following two questions were made Orders of the House for Returns:

No 177—*Mr. Young (Gloucester)*

Is the government aware of the difficulties in the fishing industry in Northeast New Brunswick and, if so (a) what will be implemented before next spring (b) what is being considered for that region in terms of (i) emergency employment programs for fishermen and fish plant workers (ii) the development and marketing of new and value-added products and under-utilized species (iii) economic development plans from the Atlantic Canada Opportunities Agency which include non-seasonal work (iv) new markets for fish products?—Sessional Paper No. 342-Q-177.

No 179—*Ms. Mitchell*

With respect to grants given out by the Department of Multiculturalism and Citizenship in 1989 (a) what is the (i) maximum (ii) minimum (iii) average length of time it takes to process funding applications (b) how does this compare with other departments (c) what (i) number (ii) percentage of the

—trois par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter): une sur VIA Rail (342-4568) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-4569 et 342-4570);

—quatre par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4571 à 342-4574);

—six par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson): une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4575), une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-4576), une sur VIA Rail (342-4577) et trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-4578 à 342-4580);

—une par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4581);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4582);

—deux par l'honorable député de Calgary-Nord-Est (M. Kindy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4583 et 342-4584); et

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) relative à la taxe sur les produits et services (342-4585).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

No 177—*M. Young (Gloucester)*

Le gouvernement est-il conscient des difficultés que connaît l'industrie halieutique du Nord-Est du Nouveau-Brunswick et, dans l'affirmative, a) quelles mesures seront mises en œuvre d'ici le printemps prochain, b) qu'est-ce qui est envisagé pour cette région sur le plan (i) des programmes d'emploi d'urgence pour les pêcheurs et les travailleurs des conserveries de poisson (ii) du développement et de la commercialisation de produits nouveaux et à valeur ajoutée et d'espèces sous-utilisées (iii) des projets de développement économique de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique qui englobent le travail non saisonnier (iv) des nouveaux marchés pour les produits de la pêche?—Document parlementaire n° 342-Q-177.

No 179—*M^{me} Mitchell*

En ce qui concerne les subventions octroyées par le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté en 1989 a) quelle a été la durée (i) maximale (ii) minimale (iii) moyenne du traitement des demandes, b) comment cela se compare-t-il avec ce qui se fait dans les autres ministères, c) quel est (i) le

applications are given approval for funding (d) what is the (i) name of the recipient (ii) purpose (iii) amount of each grant?—Sessional Paper No. 342-Q-179.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Returns to the foregoing Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp,—That Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.51 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion relating to a Goods and Services Tax (Sessional Paper No. 342-1/347A), notice of which was laid upon the Table Monday, January 22, 1990.

Mr. Jelinek for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. McDermid, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

nombre (ii) le pourcentage des demandes pour lesquelles une subvention a été approuvée, d) quel était (i) le nom du bénéficiaire (ii) le but (iii) le montant de chaque subvention?—Document parlementaire n° 342-Q-179.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse aux ordres susdits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Epp,—Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h51, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à instaurer une taxe sur les produits et services (document parlementaire n° 342-1/347A), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 22 janvier 1990.

M. Jelinek, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. McDermid, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 169)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn

Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey

Chadwick
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clifford
Cole
Cook
Cooper
Corbeil
Côté

Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis

Edwards
Epp
Fee
Ferland
Fontaine
Fretz
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene

Crabbe	Leblanc	Moore	Siddon	Vankoughnet
Crustaford	(Longueuil)	Nicholson	Sobeski	Venne
Harvey	Lewis	Nowlan	Soetens	Vézina
(Chicoutimi)	Loiselle	O'Kurley	Sparrow	Vien
Hawkes	Lopez	Paproski	Stevenson	Vincent
Hugue	Malone	Plamondon	Tétreault	Weiner
Hutchinson	Martin	Plourde	Thacker	White
Horning	Martin	Porter	Thompson	Wilbee
Hudson	(Lincoln)	Pronovost	Thorkelson	Wilson
Hughes	Masse	Redway	Tremblay	(Swift Current—Maple
Jones	Mayer	Reimer	(Rosemont)	Creek—Assiniboia)
Jelinek	McCreath	Richardson	Tremblay	Wilson
Kempling	McDermid	Robitaille	(Québec-Est)	(Etobicoke Centre)
Kioury	McDougall	St-Julien	Tremblay	Winegard
Landry	(St. Paul's)	Schneider	(Lotbinière)	Worthy—121
Langlois	McKnight	Scott	Turner	
Layton	Merrithew	(Victoria—Haliburton)	(Halton—Peel)	
	Monteith	Shields	Van de Walle	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Callbeck	Guarnieri	MacDonald	Robinson
Althouse	Campbell	Harb	(Dartmouth)	Samson
Angus	(South West Nova)	Harvard	Maheu	Simmons
Angus	Clancy	Harvey	Manley	Skelly
Assad	Comuzzi	(Edmonton East)	Marleau	(North Island—Powell
Assad	de Jong	Hovdebo	McCurdy	River)
Axworthy	Dionne	Hunter	McGuire	Speller
(Saskatoon—Clark's	Ferguson	Jordan	Mifflin	Stewart
Crossing)	Fisher	Karpoff	Milliken	Stupich
Baker	Flis	Keyes	Mitchell	Taylor
Bélair	Fontana	Kilger	Nault	Waddell
Bellemare	Foster	(Stormont—Dundas)	Nystrom	Wappel
Benjamin	Fulton	Langan	Pagtakhan	Wood
Bevilacqua	Gaffney	(Mission—Coquitlam)	Parent	Young
Black	Gardiner	Laporte	Peterson	(Gloucester)
Blackburn	Gauthier	LeBlanc	Phinney	Young (Beaches
(Brant)	Gray	(Cape Breton Highlands—	Pickard	—Woodbine)—80
Boudria	(Windsor West)	Canso)	Proud	
Butland	Grey	MacAulay	Riis	
Caccia	(Beaver River)		Robichaud	

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, standing on the *Order Paper* be changed to read “second reading and reference to the Standing Committee on Finance”.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp,—That Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Stupich, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consult with industry and trade unions to develop

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Epp,—Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Stupich, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait consulter l'industrie et les syndicats afin d'élaborer des

measures to increase import-replacement production in Canada, particularly in higher-technology sectors such as machinery production.—(*Private Members' Business M-354*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts,

without amendment.

IT WAS ALSO ORDERED: That the Message to be sent to the House of Commons acquainting that House that the Senate have passed the Bill C-3, contain the observations and recommendations appearing in the Eighth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, dated 12th December, 1989, as follows:

A) OBSERVATIONS

Based on an examination of Bill C-3 and on testimonial evidence presented during Committee hearings, your Committee is of the view that there are serious problems in five areas, being: the scope of the objectives; the impact of the structure of the new department on science and technology; strategies for promoting investments; foreign ownership of Canadian companies; the approach to regional development. Each of these concerns will be more fully discussed and then, we conclude with recommendations.

The Issues:

1. Scope of the Objectives Described in Bill C-3

The Bill proposes to establish a department that includes tourism, expansion of small businesses, trade and commerce in Canada, mobility of goods and services, investment in industry, science and technology, research and development and finally, regional development in Ontario and Quebec. Many members of your Committee consider that the broad nature of this expanded list of objectives will dilute the focus of the Department's responsibilities and functions. This may have the effect of compromising some goals, for example, regional development in Ontario and Quebec may compromise the objective "to encourage the fullest and most efficient and effective development in the use of science and technology" in Canada.

This concern was supported by much of the testimony. For example, Mr. John Roth, Executive Vice-President, Product Line Management, Northern Telecom Ltd., expressed the view

mesures visant à augmenter la production canadienne destinée à remplacer les importations, tout particulièrement dans des secteurs de haute technologie comme celui de la production de machinerie.—(*Affaires émanant des députés M-354*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le Projet de loi suivant:

Projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence,

sans amendement.

IL A AUSSI ÉTÉ ORDONNÉ: Que le message qui doit être transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le Projet de loi C-3, contienne les observations et recommandations incluses dans le huitième rapport du comité sénatorial permanent des sciences et de la technologie, en date du 12 décembre 1989, dont voici le texte:

«A) OBSERVATIONS

Selon les résultats de l'examen du projet de loi et les témoignages présentés durant les audiences du Comité, votre Comité est d'avis que des problèmes graves se posent dans cinq domaines, savoir: la diversité des objectifs; l'incidence de la structure du nouveau ministère sur les sciences et la technologie; les stratégies pour promouvoir les investissements; l'appartenance étrangère de sociétés canadiennes et l'approche du développement régional. Chacune de ces questions est abordée plus en détail ci-après. Suivent ensuite des recommandations.

Questions à considérer:

1. La diversité des objectifs énoncés dans le Projet de loi C-3

Le projet de loi vise à établir un ministère responsable du tourisme, de l'expansion des petites entreprises, du commerce au Canada, de la circulation, des biens et des services, de l'investissement dans l'industrie, les sciences et la technologie, de la recherche et du développement et, enfin, du développement régional en Ontario et au Québec. Bon nombre des membres de votre Comité estiment que la nature trop générale de cette longue liste d'objectifs diluera la portée des responsabilités et fonctions du ministère. Cette situation aura peut-être pour effet de compromettre la réalisation de certains objectifs. Ainsi, le développement régional en Ontario et au Québec relèguera peut-être au second plan l'objectif visant à «favoriser le plein essor de la science et de la technologie et encourager leur utilisation optimale» au Canada.

Bon nombre de témoins partagent ce point de vue. Par exemple, M. John Roth, vice-président exécutif, Gestion de la gamme de produits, Northern Telecom Limitée, est d'avis que

that the extensive responsibilities of the department could hinder its effectiveness in some areas:

Ideally, the newly formed ISTC would have a strong role to play in international trade...I believe that the current design of ISTC will cause the Ministry to have an inward bias that is more concerned with regional disparity than it is with international competitiveness.

Dr. Tim O'Neill, President of the Atlantic Provinces Economic Council (APEC), questioned the ability of ISTC to support the development of technology in Atlantic Canada:

However, it is unlikely that the structure envisaged for ISTC, with its broad general mandate and, in particular, with its developmental responsibilities for Ontario and Quebec, will offer sufficient support to influence the technology-based growth required in Atlantic Canada.

Dr. Michael Bradfield, Professor of Economics at Dalhousie University, also referred to the problematic scope of the proposed legislation:

In looking at the bill after I was asked to testify, I thought, "I cannot speak to the bill per se because it is so general it could justify just about anything"...This department will promote science and technology, a little bit of regional development, small business and even tourism. I do not know how tourism got in there...

Mr. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology, responded that while the legislation is pervasive, no one objective will be subverted by another:

There was some concern expressed that, because there was no longer a Minister of State for Science and Technology, that was somehow a downgrading of science and technology, which is clearly not the intent. The intent was to meld with industrial policy but, nevertheless, to maintain a minister for science...

Dr. Arthur Collin, Vice-President of Precarn Associates Inc., emphasized the inherent difficulty in managing the goals of this legislation:

One is immediately struck with the working relationships which the minister and the bureaucracy will have to devise to make any progress toward a national stance on the major issues which are seen to be part of this portfolio, since this will require the orchestration of a least three departments and several ministers. These are matters of industry, science and technology which the government has repeatedly referred to as national concerns.

Your Committee believes this legislation will be difficult to manage effectively because of its scope. Legislation that tries to meet too many different objectives runs a serious risk of compromising goals or even failing to meeting any of them properly. Thus, it is the view of the Committee that the annual estimates of the new Department of Industry, Science and Technology (ISTC) be referred to it so that the Department's

les nombreuses responsabilités du ministère risquent de compromettre son efficacité dans certains domaines:

Le nouveau MIST devrait idéalement jouer un rôle important au niveau du commerce international, (...). Je crois que la constitution actuelle du MIST l'incitera à s'intéresser davantage aux disparités régionales qu'à la concurrence internationale.

M. Tim O'Neill, président du Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CÉPA), doute que le MIST puisse appuyer le développement de la technologie dans les provinces de l'Atlantique:

Toutefois, la structure envisagée pour Industrie, Science et Technologie, avec son vaste mandat et, plus particulièrement, ses responsabilités en matière de développement en Ontario et au Québec, ne réussira probablement pas à influencer la croissance reposant sur la technologie à laquelle aspirent les provinces de l'Atlantique.

M. Michael Bradfield, professeur d'économie à l'Université Dalhousie, fait également allusion aux problèmes posés par la portée du projet de loi:

Pendant que j'étudiais le projet de loi après avoir reçu votre invitation à comparaître, je me suis dit que je ne pouvais discuter du projet de loi proprement dit parce qu'il est si général qu'on pourrait presque tout justifier. (...) Le ministère privilégiera les sciences et la technologie, un peu de développement régional, l'essor des petites entreprises et même le tourisme. J'ignore ce que le tourisme a à y voir.

M. Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, soutient que même si le projet de loi englobe plusieurs domaines de responsabilités, aucun objectif ne sera privilégié au détriment d'un autre:

Avec le démantèlement du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie, certains ont craint une dévalorisation de la science et de la technologie. Cela n'était pas du tout notre intention. Nous avons voulu une intégration avec la politique industrielle, mais en laissant toutefois en place un ministre des Sciences (...).

M. Arthur Collin, vice-président de Precarn Associates Inc., insiste sur la difficulté inhérente à la gestion des objectifs énoncés dans ce projet de loi:

Ce qui frappe d'emblée, c'est l'ampleur des relations que le ministre devra établir, avec la bureaucratie pour en arriver à une position nationale sur les grandes questions qui relèvent de lui. Il aura affaire, en effet, à trois ministères et à plusieurs ministres. Il s'agit de questions industrielles, scientifiques et technologiques que le gouvernement a qualifiées à maintes reprises de questions d'intérêt national.

Votre Comité croit que ce projet de loi sera difficile à appliquer efficacement en raison de son envergure. Une loi qui comporte un trop grand nombre d'objectifs différents risque de compromettre leur réalisation et même d'échouer à les atteindre de façon satisfaisante. Par conséquent, il est d'avis que le budget annuel du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie (MIST) devrait lui être renvoyé afin

activities can be monitored in order to determine if programmes are being implemented.

2. Impact of the Structure Created by Bill C-3 on Science and Technology

The proposed structure of the new Department is confusing and complex. For example, there is a discrepancy between the wording of the proposed legislation and the organization chart provided to the Committee at the hearings by ISTC. The legislation provides for the appointment of two ministers, being the Minister of ISTC and the Minister for Science while the new Department has three ministers, being the Minister of State for Science and Technology; the Minister DRIE and Minister of State for Science and Technology; and the Minister of State for Small Business and Tourism. The Committee is of the opinion that there should be a correspondence between the wording of the bill establishing a department and the organization chart created by a department.

A further confusion raised by the Committee and confirmed by the witnesses involves the designation of a Chief Science Advisor (C.S.A.). The proposed legislation states that the C.S.A. may be any Associate Deputy Minister and the new Department's organizational chart describes this role as, "ADM, Science". However, it emerged during the hearings that while the associate deputy minister may be designated the C.S.A., the deputy minister is designated C.S.A. This example illustrates the confusion that this Bill creates.

As well as the factual discrepancies existing between the proposed legislation and the present Department, the Committee believes the new Department lacks the structure to coordinate the development of science and technology in Canada. It is feared that meshing it in a bureaucratic net without distinct mechanisms of coordination will make it more difficult for entities such as the Science Council of Canada, the National Research Council of Canada and the granting councils to fulfil their mandates. The Committee is of the view that the following concerns raised during the hearings must be addressed:

- i) What is the effect of the overlap in roles between the Ministers by virtue of which the Minister for Science acts with the concurrence of the Minister for the new Department?
- ii) Who does the C.S.A. report to if any Associate Deputy Minister of ISTC may be designated as C.S.A.? In other words, does the C.S.A. report to the Minister for Science or the Deputy Minister for the new Department?
- iii) Will the role of C.S.A. be filled by an individual with expertise in the area of science?
- iv) The Minister for Science has been assigned the role of facilitating cooperation among the government and non-governmental entities in Canada and internationally. Beyond coordinating ideas from these various sources, what will the Minister for Science do with this information? Why is the Minister for Science, and not the C.S.A., assigned the role of coordinator?

qu'il puisse suivre de près ses activités de façon à déterminer si les programmes sont mis en œuvre.

2. L'incidence de la structure créée par le Projet de loi C-3 sur les sciences et la technologie

La structure du nouveau ministère est déroutante et complexe. Par exemple, le libellé du projet de loi ne cadre pas avec l'organigramme remis au Comité par des représentants du ministère au cours des audiences. Le projet de loi prévoit en effet la nomination de deux ministres, savoir le ministre du MIST et le ministre des Sciences, alors que le nouveau ministère compte trois ministres, en l'occurrence le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, le ministre de l'EIR et ministre d'État aux Sciences et à la Technologie et le ministre d'État aux Petites entreprises et au Tourisme. Le Comité est d'avis qu'il devrait y avoir concordance entre le libellé du projet de loi portant création d'un ministère et l'organigramme établi par ce dernier.

Le Comité a aussi déploré la confusion qui entoure la désignation d'un premier conseiller scientifique (PCS), confusion que n'ont pu dissiper les témoins. Le projet de loi dispose en effet que n'importe lequel des sous-ministres délégués peut faire fonction de premier conseiller scientifique et l'organigramme du nouveau ministère confie ce rôle au sous-ministre délégué, Sciences. Cependant il est ressorti des audiences que même si le sous-ministre délégué pourrait être le premier conseiller scientifique, c'est le sous-ministre qui est désigné à ce titre. Voilà, qui témoigne, de la confusion qui entoure le projet de loi.

Outre les éléments divergents qui existent entre les dispositions du projet de loi et l'actuel ministère, le Comité est d'avis que le nouveau ministère n'a pas la structure voulue pour coordonner l'essor de la science et de la technologie au Canada. Il faudrait éviter de se retrouver pris dans l'engrenage d'une bureaucratie dont seraient absents des mécanismes de coordination distincts car il serait plus difficile à des organismes comme le Conseil des sciences du Canada, le Conseil national de recherches du Canada et les conseils octroyant des subventions de remplir leurs mandats. Le Comité estime nécessaire de se pencher sur les questions suivantes soulevées au cours de ses audiences:

- i) Quelle incidence aura le chevauchement des responsabilités des ministres en vertu duquel le ministre des Sciences ne peut agir qu'avec l'approbation du ministre responsable du nouveau ministère?
- ii) De qui relève le premier conseiller scientifique, si n'importe lequel des sous-ministres délégués du MIST peut être désigné à ce poste? En d'autres termes, le PCS relève-t-il du ministre des Sciences ou du sous-ministre du nouveau ministère?
- iii) Le poste de PCS sera-t-il confié à une personne associée au domaine des sciences?
- iv) Le ministre des Sciences a le mandat de faciliter la coopération entre les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux au Canada et à l'étranger. En plus de coordonner les idées provenant de ces diverses sources, que fera le ministre des Sciences de l'information ainsi recueillie? Pourquoi le rôle de coordonnateur est-il confié au ministre des Sciences plutôt qu'au PCS?

Many of the witnesses supported our concerns in highlighting the lack of coordination among the bodies falling within the purview of the legislation.

Ms Pamela Smith, President of the Canadian Association of University Teachers (CAUT), observed that while the legislation addresses the issue of coordination, it fails to provide the necessary mechanisms to achieve this objective. In other words:

The goals for the proposed department are valuable and desirable. . . . The impossibility of unilateral action is, of course, recognized by the bill where specific reference is made to the need for a cooperative effort between many of the agencies, such as in clause(s) 8, 10, 11, 12 and 13. But although such cooperation is mentioned quite specifically, it appears to CAUT that one of the principal weaknesses of the bill is its silence about the means by which this important, vital function will be achieved.

Mr. Roth described a possible effect of this apparent lack of coordination:

What I am afraid of is that the inertia of the existing organizations will continue, that the new Minister of Industry will not really pick up responsibility for technology in industry.

Ms. Smith provided an example of the urgent need for coordination:

One of the important goals for this department will be to foster cooperation. . . .but we believe that cooperation within the research community throughout Canada is something that has been sadly lacking. We would therefore recommend in general terms that university faculties should be regarded as partners in cooperation in this enterprise and that there ought to be greater emphasis on the role in the bill.

D^r Collin focused, not on the lack of coordination, but on the inability of the Minister for Science to carry out his functions:

The fact that there will be two ministers in the new department will also tend to characterize the way it will work. I think the minister responsible for science will be seen as the junior minister since he is to assist the Minister of Industry, Science and Technology and is to act with the concurrence of the minister in carrying out such of the minister's responsibilities as the minister determines.

As well, Dr. Collin referred to the reference in Bill C-3 to the Minister's (ISTC and Science) responsibilities to liaison government and non-government entities related to science. But, these bodies fall under independent jurisdiction. As Dr. Collin observed, there is no reference in Bill C-3 to the legislation governing these bodies.

In response to the apprehensions advanced by your Committee and the witnesses, the Minister of State for Science and Technology Canada, Mr. Winegard, denied the weakness of the role to be played by the Minister for Science:

Bon nombre de témoins partagent nos préoccupations et font ressortir dans leur témoignage le manque de concertation existant entre les organismes visés par le projet de loi.

Selon M^{me} Pamela Smith, présidente de l'Association canadienne des professeurs d'université (ACPU), même si le projet de loi traite effectivement de la question de la coordination, il ne prévoit par contre aucun mécanisme pour atteindre cet objectif. En d'autres termes:

Les objectifs fixés pour le ministère proposé sont utiles et souhaitables.(...) L'impossibilité d'une action unilatérale est, il va sans dire, reconnue par le projet de loi puisqu'on y fait précisément allusion à un effort concerté de la part des nombreux organismes, par exemple, aux articles 8, 10, 11, 12 et 13. Toutefois, même si l'on y fait très précisément mention de cette collaboration, l'ACPU estime que l'une des principales faiblesses du projet de loi réside dans son silence quant aux moyens qui permettraient d'accomplir ce rôle important et crucial.

M. Roth s'inquiète des répercussions possibles de ce manque apparent de coordination:

Ce que je crains, c'est que les organismes actuels continuent à faire preuve d'inertie, que le nouveau ministre de l'Industrie n'endosse pas vraiment la responsabilité de la technologie dans l'industrie(...).

M^{me} Smith donne un exemple pour illustrer l'urgence qu'il y a à encourager la concertation:

L'un des grands objectifs du nouveau ministère sera d'encourager la coopération.(...) mais, selon nous, il s'agit là d'un élément qui fait grandement défaut au sein des milieux de recherche au Canada. Ainsi, nous recommandons, d'une façon générale, que les facultés soient considérées comme des partenaires dans cette entreprise et qu'on insiste davantage sur ce rôle dans le projet de loi.

M. Collin insiste, non pas sur le manque de coordination, mais sur l'impossibilité pour le ministre des Sciences de s'acquitter de ses fonctions:

La présence de deux ministres à la tête du nouveau ministère ne sera pas sans répercussions sur son mode de fonctionnement. À mon avis, le ministre des Sciences fera figure de ministre subalterne puisqu'il sera chargé par la loi d'aider le ministre et d'exercer les responsabilités que celui-ci lui attribue.

De même, M. Collin fait allusion au passage du Projet de loi C-3 où il est question de la responsabilité des ministres (MIST et Sciences) de promouvoir la coopération avec différents organismes gouvernementaux et non gouvernementaux compétents en matière de science. Toutefois, comme le fait remarquer M. Collin, ces organismes relèvent d'instances distinctes et nulle part dans le Projet de loi C-3, il n'est question des dispositions législatives régissant ces organismes.

En réponse aux craintes exprimées par le Comité et les témoins, le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, M. Winegard, ne croit pas, pour sa part, être dans une position de faiblesse:

The lead for science policy will come from the Minister for Science. If you will look, it is one of the delegated responsibilities. It is true that the Science Council will report to Parliament, but through the minister.

3. Strategies for promoting Investments

The proposed Act describes general policies without providing strategies for implementation. Your Committee views this vacuity as a weakness that could render the legislation ineffective. For example, the stimulation of investment in Canadian industry, science and technology is an objective. Following a review of the legislation and testimony of the Ministers, your Committee has no clear indication of how the new Department will implement this goal.

Your Committee was alarmed by the number of Canadian companies that are unable to secure needed capital investments and therefore become subject to foreign take-overs. Examples include, Lumonics Inc., Mitel Corp., Leigh Instruments, and Connaught Bio-Sciences Inc., Your Committee, therefore, invited witnesses to appear to address the issue of investment strategies, or lack thereof, in Canada.

The first witness, Mr. Roth, illustrated how tax credits could be used to generate investments:

There have been many examples of sound legislation. The film industry uses this kind of vehicle; the mining exploration industry uses similar legislation. Where legislation has been drafted, it has been more robust than what was incorporated in the SRTC. So the government knows how to do this. There are models that it can copy.

The issue of the purchase of Mitel Corp. by British Telecom Inc. was discussed in the hearing with Mr. Roth as an example of fiscal stimulation by government:

In that acquisition, British Telecom was able to write off the goodwill over a period of three years. For three years, British Telecom's taxes were depressed significantly — the British government helped underwrite, in effect, the goodwill costs of British Telecom's acquisition of Mitel. Should a Canadian company have attempted to acquire Mitel, the goodwill would have been on the books for forty years. There would have been no impact whatsoever on taxes. The company would have carried this very large asset on its balance sheet, which depresses its return on equity, making it look like a bad investment for the shareholders. Canadian companies, therefore, are not encouraged to make acquisitions at home or abroad.

Mr. Marc Vaillancourt, President of the Association of Canadian Venture Capital Companies, emphasized the importance of small- and medium-sized companies in increasing Canada's presence in the global economy and he offered suggestions for encouraging investment in these enterprises:

The Association has recently completed a study entitled "Economic Benefits of Venture Capital Investments in

La responsabilité de la politique scientifique incombera au ministre des Sciences. Vous remarquerez qu'il s'agit là de l'une des responsabilités déléguées. Il est vrai que le Conseil des sciences sera comptable au Parlement, mais par l'entremise du ministre.

3. Les stratégies pour promouvoir les investissements

Le projet de loi énonce des politiques générales, mais il omet de prévoir des stratégies de mise en œuvre. Votre Comité est d'avis que cette omission est une lacune susceptible de compromettre l'efficacité du projet de loi. Par exemple, la stimulation des investissements dans l'industrie, les sciences et la technologie canadiennes est l'un des objectifs visés par le Projet de loi C-3. Après avoir examiné le projet de loi et interrogé les ministres, votre Comité n'a aucune idée précise de la façon dont le nouveau ministère va s'y prendre pour atteindre cet objectif.

Votre Comité trouve effarant le nombre d'entreprises canadiennes qui, parce qu'elles sont incapables de se procurer les investissements de capitaux nécessaires, deviennent vulnérables aux prises de contrôle étrangères. C'est le cas, par exemple, de Lumonics Inc., de Mitel Corp., de Leigh Instruments et de Connaught Bio-Sciences Inc. Votre Comité a donc invité les témoins à se prononcer sur la question des stratégies au Canada.

Le premier témoin, M. Roth, a expliqué comment les crédits d'impôt peuvent contribuer à stimuler les investissements:

Il y a eu de nombreux exemples de bons textes de loi. L'industrie du film utilise ce genre de véhicule, tout comme l'industrie de l'exploration minière. Lorsque des lois ont été rédigées, elles ont toujours été plus strictes que les dispositions accompagnant le CIRS. Par conséquent, le gouvernement sait comment s'y prendre. Il y a des modèles qu'il peut copier.

Lors des audiences, l'achat de Mitel Corp. par British Telecom Inc. a été cité par M. Roth comme un exemple de situation où il y a eu une stimulation fiscale de la part du gouvernement.

Pour cette acquisition, British Telecom a pu radier l'achalandage sur une période de trois ans, ce qui veut dire que pendant trois ans les impôts de British Telecom ont considérablement baissé—le gouvernement britannique a aidé en fait à radier les coûts d'achalandage que représentait l'acquisition de Mitel par British Telecom. Si une société canadienne avait tenté d'acquérir Mitel, l'achalandage aurait été sur les livres pendant quarante ans. Les impôts n'auraient pas changé. La société aurait inscrit cet énorme actif au bilan, ce qui aurait diminué le rendement des actions et augmenté la déception des actionnaires. Le gouvernement n'encourage donc pas les sociétés canadiennes à faire des acquisitions au Canada et à l'étranger.

M. Marc Vaillancourt, président de l'Association canadienne des sociétés d'investissement en capital de risque, insiste sur l'importance des petites et moyennes entreprises dans l'accroissement de la présence canadienne dans l'économie mondiale et suggère des façons d'encourager l'investissement dans ces entreprises:

Notre association a récemment réalisé une étude sur les avantages économiques des investissements en capital de

Canada." The study clearly demonstrates that venture capital has been an important source of equity for many new and established companies across Canada. . .

He further commented:

We believe that vehicles with incentives similar to the Ontario S.B. D.C.'s and Quebec Q.S.S.P.'s would stimulate investment in this area and help to defray the high cost of making investments in early stage companies.

Dr. Peter King, past president of CAUT, suggested a strategy to increase investment in research and development:

It is for this reason that we have noted, and we support, previous recommendations (in the LaMontagne Committee Report on Science Policy) that Canada should move towards spending 2.5 per cent of its Gross Domestic Product on research and development, as do our trading competitors.

Mr. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology, responded to the concern for strategies of implementation by stressing the department's advisory role:

...our job will certainly include the gleaning of policy advice in regard to the use of regulatory and taxation authorities. It will be our role to find the most effective way of stimulating the tax role in respect of science and technology. As you know, of course, taxation is a function of the Department of Finance. However, we in our department do have a major policy role in that regard.

He later stated:

Again, it will be mainly a policy, advisory and directional role to finance.

It is clear from the testimonial evidence that there are tools available to stimulate investment. The Committee strongly urges the new Department to create incentives that would promote effective investment and spending in Canadian industry, science and technology.

4. ISTC and Foreign Ownership of Canadian Companies

The new Department has been functioning without legislation for approximately one year. It has not played any role in the recent foreign take-overs of Canadian companies such as Mitel Corp., Lumonics Inc., Leigh Instruments and Connaught Bio-Sciences Inc. The only role played by government was through its federal agency, Investment Canada, which has a mandate to review a foreign take-over bid to determine if it is of "net benefit" to Canada. ISTC's non-interventionist approach, leaving Investment Canada as the sole concerned agency, is confirmed by Mr. Hugh MacDiarmid, President and Chief Executive Officer of Lumonics Inc.:

I would like to go on record as saying that Investment Canada played a very constructive and hard-nosed role in negotiating an agreement that demonstrated a net benefit to Canada. The role they played was one that, absent other

risque au Canada. Cette étude montre clairement que le capital de risque a constitué une importante source de financement pour beaucoup d'entreprises nouvelles et existantes de tout le Canada(. . .).

Il ajoute plus loin:

Nous croyons que des mécanismes offrant des encouragements semblables à ceux de la SEPE de l'Ontario et du RÉA du Québec stimuleraient les investissements dans ce secteur et aideraient à réduire le coût élevé des investissements dans les entreprises débutantes.

M. Peter King, ex-président de l'ACPU, propose une stratégie pour accroître l'investissement dans la recherche et le développement:

C'est pourquoi nous appuyons l'idée déjà formulée (dans le rapport Lamontagne sur la politique scientifique) que le Canada en vienne à consacrer, comme ses concurrents commerciaux, 2,5 p. 100 de son Produit national brut à la recherche et au développement.

M. Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, réagit aux préoccupations exprimées concernant les stratégies de mise en œuvre en insistant sur le rôle consultatif du ministère:

Pour remplir notre mandat,(...) nous devons certainement obtenir des conseils politiques en ce qui a trait à l'utilisation des pouvoirs de réglementation et de taxation. Ce sera à nous de trouver les moyens les plus efficaces d'utiliser le régime fiscal pour stimuler les sciences et la technologie. Comme vous le savez sans doute, la taxation relève du ministère des Finances. Toutefois, dans notre ministère, nous avons un rôle politique important à jouer à cet égard.

Il précise plus loin:

Encore une fois, il aura purement un rôle consultatif en matière de politique de financement.

Il ressort clairement des témoignages entendus qu'il existe des moyens de stimuler l'investissement. Le Comité conseille vivement au nouveau ministère d'offrir des encouragements de nature à stimuler l'investissement dans l'industrie, les sciences et la technologie canadiennes.

4. Le MIST et l'appartenance étrangère de sociétés canadiennes

Le nouveau ministère existe sans législation habilitante, depuis environ un an. Il n'est pas intervenu dans les récentes prises de contrôle étrangères d'entreprises canadiennes comme Mitel Corp., Lumonics Inc., Leigh Instruments et Connaught Bio-Sciences Inc. Le gouvernement n'est intervenu que par l'intermédiaire d'Investissement Canada, organisme fédéral chargé d'examiner les offres de prise de contrôle étrangères pour déterminer si elles sont «à l'avantage net» du Canada. La politique non interventionniste du MIST, qui laisse à Investissement Canada l'entière responsabilité de la décision, est confirmée par M. Hugh MacDiarmid, président-directeur général de Lumonics Inc.:

J'aimerais que l'on sache qu'Investissement Canada est intervenu de façon très constructive et résolue dans la négociation d'une entente qui procurait au Canada un

guidance from the government or the political world, was very constructive and handled most professionally.

All the witnesses who addressed the issue of foreign ownership of Canadian companies suggested that ISTC's mandate should not be one of only preventing take-overs but of developing a policy with respect to ownership of intellectual property. Mr. MacDiarmid emphasized that, while Canadian ownership is important, off-shore ownership is a valid choice in certain situations. In these cases, he stressed that a key leverage would be control over the knowledge base that is, the intellectual property of the Canadian company being sold.

Dr. James Keffer, Vice-President of Research at the University of Toronto, stated that foreign ownership is a viable option in the context of take-overs:

Foreign ownership by itself may not be a bad thing as long as we can keep the technology transfer chain and use our intellectual technology in a vital way and exploit it in a vital way for the Canadian public and for the Canadian community.

He further commented:

This morning I have tried to point out that foreign ownership, in itself, may not be a bad thing for Connaught, and that, by strategic manipulation — and I use that in the best sense of the word — we, in all likelihood, will be able to achieve with foreign ownership almost everything we could have wished for without foreign ownership.

Some members of the Committee indicated that Canadians reacted negatively to the sale of Lumonics Inc. to a Japanese company (Sumitomo Inc.) because of "this notion of bright Canadians developing good ideas that were somehow lost to the nation." Mr. MacDiarmid responded to this comment:

I think the situation is quite the opposite, which is that at the time of the acquisition we signed a statement of intentions with Sumitomo, which has become embedded in the agreement signed by Sumitomo with Investment Canada and which explicitly protects intellectual property rights. It retains those rights in the local legal entity and local country. In that respect it is in writing that we will not be transferring the technology base outside our country.

Mr. MacDiarmid also stressed that while the Lumonics Inc.-Sumitomo Inc. arrangement is a trade-off of domestic ownership, it favours job protection, survival of an enterprise and participation in the global economy:

There is not doubt that they (Sumitomo) have invested in the fundamental technology, have a leadership position in it, and Lumonics, I believe, in teaming up with a Japanese company, has taken a very important step towards long-term survival, which involves, it is our hope, getting access to some of that technology that we can transfer into Canada.

avantage net. En l'absence d'autres directives du gouvernement ou du monde politique, cet organisme a joué un rôle très constructif et a fait preuve d'un très grand professionnalisme.

Tous les témoins qui ont abordé la question de l'appartenance étrangère de sociétés canadiennes ont exprimé l'avis que le mandat du MIST ne devait pas se limiter à prévenir les prises de contrôle mais qu'il fallait aussi établir une politique en matière de propriété intellectuelle. M. MacDiarmid ne nie pas que la participation canadienne est importante, mais il estime que, dans certaines circonstances, le recours à des intérêts étrangers est aussi un choix valable. Dans un cas semblable, le principal levier stratégique réside, selon lui, dans le contrôle de la base de connaissances, c'est-à-dire la propriété intellectuelle, de l'entreprise canadienne vendue.

M. James Keffer, vice-président à la recherche à l'Université de Toronto, affirme que la participation étrangère est un choix viable dans le contexte des prises de contrôle:

La participation étrangère en soi peut ne pas être une mauvaise chose tant que nous pouvons conserver la chaîne du transfert de la technologie et utiliser notre technologie intellectuelle d'une manière vitale et l'exploiter de la même manière pour la population canadienne.

Il ajoute plus loin:

Ce matin, j'ai essayé d'insister sur le fait qu'il ne sera pas forcément défavorable, en soi, pour Connaught d'appartenir à des intérêts étrangers et que, par manipulation stratégique - j'utilise ce mot dans le meilleur sens - la participation étrangère nous permettra probablement de réaliser tout ce que nous aurions espéré sans la participation étrangère.

Certains membres du Comité ont souligné que les Canadiens avaient réagi négativement à la vente de Lumonics Inc. à une société japonaise (Sumitomo Inc.) parce qu'ils étaient mécontents de voir de brillants Canadiens concevoir de bonnes idées dont le pays ne pourrait ainsi tirer profit. La réponse de M. MacDiarmid à ce commentaire a été la suivante:

Je crois que c'est tout à fait le contraire, c'est-à-dire qu'à l'époque de l'acquisition, nous avons signé une déclaration d'intention avec Sumitomo, déclaration qui a été enchâssée dans l'entente signée par Sumitomo, et Investissement Canada et qui protège explicitement les droits de propriété intellectuelle. Ces droits demeurent légalement préservés dans leur localité et dans leur pays respectif. Aussi est-il prévu par écrit dans cette entente que nos ressources technologiques ne quitteront pas notre pays.

M. MacDiarmid fait également remarquer que si l'entente entre Lumonics Inc. et Sumitomo Inc. représente un transfert de l'appartenance d'une société canadienne, elle protège des emplois, assure la survie d'une entreprise et contribue au bien-être économique de l'ensemble du pays:

Il ne fait aucun doute qu'ils (Sumitomo) ont investi dans la technologie fondamentale et qu'ils occupent une position de chef de file; Lumonics, en s'associant avec une société japonaise, a fait un très grand pas pour assurer notre survie à long terme et, nous l'espérons, pour avoir accès à une partie de cette technologie que nous pourrions utiliser au Canada.

The crucial concern for research and development that is vital to propel companies such as Connaught Bio-Sciences Inc. and Lumonics Inc. into the international markets was voiced by Dr. Keffer, as follows:

...we want to assure that research and development take place in Canada through the continuance of Connaught and that production remains in Canada. . . Surely it would have been a good solution to find Canadian investment that would have achieved this productive enhancement of Connaught. However, if that does not exist, then a foreign takeover with guarantees, guarantees which would keep the activity in Canada, to enhance it, and to create an environment that is exciting scientifically with a leading edge globally is, certainly, a good second bet.

Your Committee concluded that the issue is not only a problem of foreign ownership but also ownership of intellectual property. Different models exist that explicitly protect intellectual property rights, for example, the Lumonics Inc.-Sumitomo Inc. arrangement.

Your Committee recommends that ISTC, as a matter of urgency, review its policies relating to foreign ownership, taking into account the issue of intellectual property, with a view to ensuring that knowledge developed in Canada leads to the application of this knowledge in Canada through investment.

5. ISTC and the Approach to Regional Development

An objective of Bill C-3 is to strengthen the national economy. National economic policies call for a regional component in the mandate of ISTC. Your Committee believes this goal will be frustrated because the proposed legislation fragments the approach to regional development in that it governs regional development in Ontario and Quebec (Part III) while Western Economic Diversification Canada (WEDC) and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) govern the other provinces. Thus, the attitude will not be national as much as it will be centralist in that the focus regarding economic policies will be Ontario and Quebec. This concern is further attenuated by the lack of necessary mechanisms to achieve coordination among the three bodies governing regional development in Canada. Many of our witnesses supported our concern and, as well, pointed out that the legislation governing WEDC and ACOA does not cover research and development nor science and technology because the Minister of ISTC has the mandate to cover all of it. Because of the perceived segmented approach of the proposed legislation, Ontario and Quebec will have at their disposal the funds of the Government of Canada while the other provinces will not.

Dr. Arthur Collin, for example, emphasized the importance of a national economic policy for the three regions:

L'importance cruciale de la recherche et du développement nécessaires pour permettre à des entreprises comme Connaught Bio-Sciences Inc. et Lumonics Inc. de se tailler une place sur les marchés internationaux est évoquée par M. Keffer de la façon suivante:

(...) nous voulons faire en sorte que la recherche et le développement se poursuivent au Canada grâce au maintien de Connaught et que la production se poursuive au Canada. (...) Bien sûr, il aurait été souhaitable de trouver au Canada l'investissement nécessaire pour améliorer la production de Connaught. Toutefois, si cela n'existe pas, une prise de contrôle étrangère assortie de garanties - des garanties qui maintiendront l'activité au Canada, qui amélioreront l'entreprise et qui offriront un cadre stimulant aux scientifiques - constitue à coup sûr une bonne solution de rechange.

Votre Comité conclut que cette question ne concerne pas simplement l'appartenance étrangère de sociétés canadiennes mais aussi le problème de la propriété intellectuelle. Il existe différents modèles d'ententes qui protègent explicitement les droits de propriété intellectuelle, par exemple, celle conclue entre Lumonics Inc. et Sumitomo Inc.

Votre Comité recommande que le MIST revoie de toute urgence ses politiques relatives à l'appartenance étrangère de sociétés canadiennes en tenant compte des droits de propriété intellectuelle, de façon à faire en sorte que les connaissances acquises au Canada y sont exploitées par le biais de l'investissement.

5. Le MIST et l'approche du développement régional

Un objectif du Projet de loi C-3 est de renforcer l'économie nationale. Conformément aux politiques économiques nationales, le mandat du MIST doit comporter une composante régionale. Votre Comité est d'avis que cet objectif sera contrecarré parce qu'en vertu de ce projet de loi, le développement régional est abordé de façon fragmentée. En effet, le projet de loi (Partie III) régit le développement régional en Ontario et au Québec, tandis que la Diversification de l'économie de l'Ouest (DÉO) et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) s'en occupent dans les autres provinces. Il s'agit d'une position centralisatrice plutôt que nationaliste étant donné que l'accent, en ce qui concerne la politique économique, portera sur l'Ontario et le Québec. Cette situation est d'autant plus problématique qu'il y a peu de mécanismes pour coordonner l'intervention des trois instances administratives qui gèrent le développement régional au Canada. Bon nombre de nos témoins ont abondé dans le sens du Comité et ont en outre souligné que la législation régissant la DÉO et l'APECA ne couvre pas la recherche et le développement, ni les sciences et la technologie, parce que c'est le ministre du MIST qui en est responsable aux termes de son mandat. En raison de l'approche fragmentée que semble préconiser le projet de loi, l'Ontario et le Québec auront à leur disposition des fonds que le Gouvernement du Canada ne mettra pas à la disposition des autres provinces.

M. Arthur Collin, par exemple, insiste sur l'importance d'établir une politique économique nationale pour les trois régions:

One observation that comes immediately to mind is the point that we are moving to an issue which is described as a national issue, namely the issue of economic competition and the management of our resources. The bill before this committee today calls for three regional ministers to deal with exactly the same issues in three regions of the country. In the text which I have there is reference, I think, to a national economic strategy. I would suggest that, unless we can move towards the preparation or the clarification of a national economic strategy such as is referred to in this bill, then it is going to be difficult for the regions of the country. . .

Dr. Tim O'Neill's comments suggest that a coordinated approach to a national economic stance is questionable:

I am not saying that the line departments are doing nothing, but that they appear to be doing quite a bit less. Casual comments alone would suggest — and I think we heard one here this morning — that ACOA is the regional agency and that, therefore, it will handle whatever is needed in Atlantic Canada. There is simply no way that the agency's mandate or budget permits them to carry such responsibility.

Dr. Michael Bradfield characterized the proposed legislation as an "orphan maker":

The Department of Industrial Expansion Act, which at least had pretensions of providing some regional balance in economic growth, is to be repealed. However, C-3 focuses on regional development only in the context of the lagging regions of Ontario and Quebec. Only passing reference is made to any other parts of Canada.

This would obviously create major social as well as economic problems for Canada's traditional lagging regions. It suggests that regional development will be a peripheral activity in peripheral regions but strongly tied to science and technology in Central Canada.

Dr. Tim O'Neill, expressed his concerns regarding the effect of the design of Bill C-3 on the fragmenting of responsibilities for disparities in the economy:

. . . It is our view that it is at least highly questionable, if not ludicrous, to have any federal government department, and especially one focused on industry, science and technology, take on regional development responsibility for Ontario and Quebec. APEC sees this as a further watering down of the concept and function of regional development policy, and a ipso facto reduction in the commitment to genuine regional development.

He further stated:

It is therefore not difficult to imagine that IST's broad responsibility for industry, science and technology in Canada might become intertwined with its Ontario/Quebec mandate. . .

Mr. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology,

Il m'apparaît évident que notre conversation s'achemine vers une question considérée comme étant d'importance nationale, c'est-à-dire la concurrence économique et la gestion de nos ressources. Aux termes du projet de loi dont vous avez été saisis, trois ministres régionaux devront se pencher sur exactement les mêmes problèmes dans trois régions différentes du pays. Dans le texte que j'ai consulté, il me semble qu'il est fait mention d'une stratégie économique nationale. A mon avis, il sera difficile pour les régions du pays (. . .), si cette stratégie, dont il est question dans le projet de loi, n'est pas établie ou précisée.

Les propos de M. Tim O'Neill nous portent à douter de l'existence d'une volonté de concertation en vue de l'établissement d'une position économique nationale:

Je ne dis pas que les ministères responsables ne font rien, mais ils semblent en faire beaucoup moins qu'avant. Des remarques comme celles que nous avons entendues ce matin, donnent à entendre que l'APECA est un organisme régional et que, par conséquent, elle verra à tout ce dont a besoin la région de l'Atlantique. Il est tout à fait impossible pour l'Agence d'assumer pareille responsabilité étant donné son mandat et son budget.

M. Michael Bradfield qualifie le projet de loi de «faiseur d'orphelin».

La loi sur le ministère de l'Expansion industrielle, qui au moins avait la prétention d'assurer un certain équilibre de la croissance économique d'une région à l'autre, doit être abrogée. Toutefois, le Projet de loi C-3 insiste sur le développement régional, mais seulement dans les régions sous-développées du Québec et de l'Ontario, et ne fait que brièvement allusion au reste du Canada.

Cette situation engendrera d'importants problèmes sociaux de même qu'économiques dans les régions traditionnellement défavorisées du Canada. On a l'impression que le développement régional sera une activité périphérique, mais qu'il sera étroitement lié aux sciences et à la technologie dans le centre du pays.

M. Tim O'Neill se dit inquiet des répercussions du Projet de loi C-3 sur la fragmentation des responsabilités en matière de disparités économiques:

(. . .) nous trouvons fortement discutable, sinon ridicule, qu'un ministère fédéral, et surtout un ministère axé sur l'industrie, les sciences et la technologie, prenne en charge le développement régional de l'Ontario et du Québec. Le CEPA y voit une nouvelle forme de dilution de la notion et du rôle de la politique de développement régional qui compromet inévitablement l'engagement à favoriser un développement régional véritable.

Il ajoute plus loin:

Il n'est donc pas difficile d'imaginer que la responsabilité générale de ce ministère dans le domaine de l'industrie, des sciences et de la technologie puisse devenir intimement lié à son mandat envers l'Ontario et le Québec.

M. Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État aux Sciences et à la technologie,

responded to these concerns by emphasizing the new department's coordinating rôle:

...As a result the ministry has a coordinating function, if you will, for economic development policy to the extent that it is national, with responsibility for the implementation of programs for the Atlantic Region and the West falling within those two departments, and my department is responsible for Quebec and, to the extent these have programs, for Ontario.

Dr. Michael Bradfield observed that there will be a concentration of funding for science and technology in the areas that have not been slow to adopt new technologies (central Canada):

It does concern me that the bill speaks about Quebec and Ontario for regional development and only makes passing references to the rest of Canada. I would be concerned that, as I think at least one of your witnesses has said, the science base is seen to be the golden horseshoe from Quebec to Montreal to Toronto, and the rest of Canada is written off for any possible science and technology base.

It appears to your Committee that the incorporating of regional development in Ontario and Quebec in a piece of legislation with a goal to strengthen and develop the Canadian economy through the promotion of science and technology is questionable. In recognition of the fact that science and technology are fundamental components of economic regional development, your Committee strongly recommends that a mechanism be created to guarantee strong linkages between ISTC and ACOA, and ISTC and WEDC to ensure that the approach to science and technology presently described in Bill C-3 be extended to the whole of Canada.

Further, as a policy objective, your Committee advocates that the ministers responsible for ACOA and WEDC institute with the minister of ISTC a permanent committee to coordinate and regulate the development of science and technology across Canada.

B) RECOMMENDATIONS

Your Committee is of the view that the annual estimates of the new Department of ISTC be referred to this Committee so that the Department's activities can be monitored in order to determine if programmes are being implemented.

Your Committee strongly urges the new Department, once it is established, to adopt strategies that will create incentives to promote investment in Canadian industry, science and technology.

Your Committee urges the new Department, once it is established, to review its policies relating to foreign ownership, taking into account the issue of intellectual property rights, with a view to ensuring that knowledge developed in Canada leads to the application of this knowledge in Canada through investment.

In recognition of the fact that science and technology are fundamental components of economic regional development, your Committee strongly recommends that a mechanism be created to guarantee strong linkages between ISTC and

réagit à ces préoccupations en insistant sur le rôle de coordination du nouveau ministère:

(...) Ainsi, le ministère coordonne, si vous voulez, la politique de développement économique à l'échelle nationale; la mise en œuvre de programmes dans la région de l'Atlantique et dans l'Ouest relève par ailleurs de deux autres ministères et mon ministère s'occupe du Québec et, quand il y a des programmes, de l'Ontario.

M. Michael Bradfield souligne par ailleurs que le fait d'aborder le développement régional de façon fragmentée aura pour effet de concentrer le financement des sciences et de la technologie dans les régions plus promptes à adopter les nouveautés technologiques (centre du pays):

Je trouve effectivement troublant que le projet de loi traite (...) du développement régional du Québec et de l'Ontario et qu'il ne fasse que de brèves allusions au reste du Canada. Comme l'a dit au moins l'un de vos témoins, je crains que l'axe Québec-Montréal-Toronto ne soit assimilé à la base scientifique et technologique et que le reste du Canada soit totalement laissé pour compte.

Votre Comité trouve discutable la décision d'intégrer le développement régional de l'Ontario et du Québec dans un texte législatif dont l'objectif est de renforcer et de mettre en valeur l'économie canadienne par la promotion des sciences et de la technologie. Étant donné que les sciences et la technologie sont des éléments essentiels du développement économique régional, votre Comité recommande fortement que soit mis en place un mécanisme qui garantirait que le MIST entretient des liens étroits avec l'APÉCA et la DÉO afin que l'approche des sciences et de la technologie actuellement décrite dans le Projet de loi C-3 soit étendue à tout le Canada.

En outre, votre Comité recommande, en tant qu'objectif politique, que les ministres responsables de l'APÉCA et de la DÉO créent avec le ministre du MIST un comité permanent qui serait chargé de coordonner et réglementer le développement des sciences et de la technologie à travers tout le Canada.

B) RECOMMENDATIONS

Votre Comité est d'avis que le budget annuel du futur ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie (MIST) devrait lui être renvoyé afin qu'il puisse suivre de près ses activités de façon à déterminer si les programmes sont mis en œuvre.

Votre Comité conseille vivement au nouveau ministère, une fois qu'il aura été créé, d'adopter des stratégies de nature à stimuler l'investissement dans l'industrie, les sciences et la technologie canadiennes.

Votre Comité recommande instamment au nouveau ministère, une fois qu'il aura été créé, de revoir ses politiques relatives à l'appartenance étrangère de sociétés canadiennes en tenant compte des droits de propriété intellectuelle, de façon à faire en sorte que les connaissances acquises au Canada y sont exploitées par le biais de l'investissement.

Étant donné que les sciences et la technologie sont des éléments essentiels du développement économique régional, votre Comité recommande fortement que soit mis en place un mécanisme qui garantirait que le MIST entretient des

ACOA, and ISTC and WEDC to ensure that the approach to science and technology presently described in Bill C-3 be extended to the whole of Canada.

Further, as a policy objective, your Committee advocates that the ministers responsible for ACOA and WEDC institute with the minister of ISTC a permanent committee to coordinate and regulate the development of science and technology across Canada."

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 20 of the Department of Transport Act, Chapter T-18, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/26. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Summary of the Corporate Plan of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., for 1990-94, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/802A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned untill tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

liens étroits avec l'APÉCA et la DÉO afin que l'approche des sciences et de la technologie actuellement décrite dans le Projet de loi C-3 soit étendue à tout le Canada.

En outre, votre Comité recommande, en tant qu'objectif politique, que les ministres responsables de l'APÉCA et de la DÉO créent avec le ministre du MIST un comité permanent qui serait chargé de coordonner et réglementer le développement des sciences et de la technologie à travers tout le Canada.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 20 de la Loi sur le ministère des Transports, chapitre T-18, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/26. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Résumés du plan d'entreprise de la Société *Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.*, de 1990 à 1994, ainsi que des budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/802A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 119

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, January 24, 1990

Le mercredi 24 janvier 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3500 presented by Mr. Malone concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24D.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3500 présentée par M. Malone sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24D.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3507 to 342-3535 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-3537 presented by Mr. Flis;
- 342-3575 presented by Ms. Callbeck;
- 342-3577 presented by Mr. Gardiner;
- 342-3582 to 342-3584 presented by Mr. Harvey (Edmonton East); and
- 342-3585 and 342-3586 presented by Mr. Arseneault.—Sessional Paper No. 342-9/12O.

- 342-3507 à 342-3535 présentées par M. Blackburn (Brant);
- 342-3537 présentée par M. Flis;
- 342-3575 présentée by M^{me} Callbeck;
- 342-3577 présentée par M. Gardiner;
- 342-3582 à 342-3584 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est); et
- 342-3585 et 342-3586 présentées par M. Arseneault.—Document parlementaire n° 342-9/12O.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3539 and 342-3540 presented by Mr. Bjornson; and
- 342-3574 presented by Mr. Thompson.—Sessional Paper No. 342-9/17D.

- 342-3539 et 342-3540 présentées par M. Bjornson; et
- 342-3574 présentée par M. Thompson.—Document parlementaire n° 342-9/17D.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-2868 to

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux

342-2872, 342-3384 and 342-3385 presented by Mrs. Finestone concerning the National Arts Centre. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/70B.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-2137 and 342-2790 presented by Ms. Greene concerning the immigration of disabled persons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/67A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3536 presented by Mr. St-Julien concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98A.

Mrs. Bourgault, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Definition of Disability under the Canada Pension Plan"—A Report to the Minister of National Health and Welfare from the Canada Pension Plan Advisory Board, dated May 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/16.

Mrs. Bourgault, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Document entitled: "The Suspense File"—A report to the Minister of National Health and Welfare from the Canada Pension Plan Advisory Board, dated May 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/17.

Mrs. Bourgault, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Documents entitled: "Health Reports—Supplement" (Volume 1, No. 1, 1989) (English and French): (1) Hospital Morbidity—Sessional Paper No. 342-7/6;

(2) Mortality: Summary List of Causes—Sessional Paper No. 342-7/6A;

(3) Hospital Statistics—Preliminary Annual Report—Sessional Paper No. 342-7/6B;

(4) Causes of Death—Sessional Paper No. 342-7/6C;

(5) Residential Care Facilities—Sessional Paper No. 342-7/6D;

pétitions 342-2868 à 342-2872, 342-3384 et 342-3385 présentées par M^{me} Finestone sur le Centre national des Arts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/70B.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-2137 et 342-2790 présentées par M^{me} Greene sur l'immigration des personnes handicapées. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/67A.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3536 présentée par M. St-Julien sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98A.

M^{me} Bourgault, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Définition de l'invalidité selon le Régime de pensions du Canada»—Rapport présenté au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social par le Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada, en date de mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/16.

M^{me} Bourgault, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Le fichier d'attente»—Rapport présenté au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social par le Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada, en date de mai 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/17.

M^{me} Bourgault, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Documents intitulés: «Rapports sur la santé—Supplément» (Volume 1, n° 1, 1989) (textes français et anglais): (1) La morbidité hospitalière—Document parlementaire n° 342-7/6;

(2) La mortalité: liste sommaire des causes—Document parlementaire n° 342-7/6A;

(3) La statistique hospitalière—Rapport annuel préliminaire—Document parlementaire n° 342-7/6B;

(4) Causes de décès—Document parlementaire n° 342-7/6C;

(5) Établissements de soins pour bénéficiaires internes—Document parlementaire n° 342-7/6D;

(6) Surgical Procedures and Treatments—Sessional Paper No. 342-7/6E;

(7) List of Canadian Hospitals—Sessional Paper No. 342-7/6F;

(8) Tuberculosis Statistics—Sessional Paper No. 342-7/6G;

(9) Hospital Indicators—Sessional Paper No. 342-7/6H; and

(10) The Leading Causes of Death at Different Ages—Sessional Paper No. 342-7/6I.

(6) Interventions chirurgicales et traitements—Document parlementaire n° 342-7/6E;

(7) Liste des hôpitaux au Canada—Document parlementaire n° 342-7/6F;

(8) La statistique de la tuberculose—Document parlementaire n° 342-7/6G;

(9) Indicateurs des hôpitaux—Document parlementaire n° 342-7/6H; et

(10) Les principales causes de décès à différents âges—Document parlementaire n° 342-7/6I.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Andre, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Andre, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 170)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Corbett	Horning	Merrithew	Tétreault
Attewell	Côté	Hudon	Monteith	Thacker
Beatty	Crosby	Hughes	Mulroney	Thorkelson
Belsher	(Halifax West)	James	Nicholson	Tremblay
Bird	Darling	Jelinek	Nowlan	(Rosemont)
Bjornson	DeBlois	Joncas	Oberle	Tremblay
Blackburn	de Cotret	Kempling	O'Kurley	(Québec-Est)
(Jonquière)	Della Noce	Koury	Plamondon	Tremblay
Blais	Desjardins	Langlois	Plourde	(Lotbinière)
Bosley	Domm	Layton	Porter	Turner
Bourgault	Dorin	Leblanc	Pronovost	(Halton—Peel)
Boyer	Duplessis	(Longueuil)	Redway	Van de Walle
Brightwell	Edwards	Loiselle	Reid	Vankoughnet
Cadieux	Fee	Lopez	Reimer	Venne
Campbell	Ferland	MacDonald	Richardson	Vézina
(Vancouver Centre)	Fontaine	(Rosedale)	Robitaille	Vien
Cardiff	Fretz	MacDougall	Roy-Arcelin	Vincent
Casey	Gérin	(Timiskaming)	St-Julien	Weiner
Chadwick	Gray	Malone	Schneider	White
Champagne	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Marin	Scott	Wilbee
(Champlain)	Guilbault	Martin	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Chartrand	Gustafson	(Lincoln)	Scott	(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Clark	Halliday	Mayer	(Hamilton—Wentworth)	Wilson
(Yellowhead)	Harvey	Mazankowski	Siddon	(Etobicoke Centre)
Clifford	(Chicoutimi)	McCreath	Sobeski	Winegard
Cole	Hawkes	McDermid	Soetens	Worthy—121
Collins	Hogue	McDougall	Sparrow	
Cook	Holtmann	(St. Paul's)	Stevenson	
Cooper		McKnight	Tardif	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Campbell	Hovdebo	Marleau	Skelly
Althouse	(South West Nova)	Jordan	McCurdy	(North Island—Powell River)
Anawak	Catterall	Keyes	McGuire	Skelly
Arseneault	Comuzzi	Kilger	Milliken	(Comox—Alberni)
Axworthy	de Jong	(Stormont—Dundas)	Mitchell	
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Dingwall	Kindy	Nystrom	Speller
Baker	Flis	Langan	Parent	Stewart
Bélair	Fontana	(Mission—Coquitlam)	Parker	Stupich
Bellemare	Foster	Langdon	Peterson	Taylor
Benjamin	Fulton	(Essex—Windsor)	Phinney	Vancielief
Bevilacqua	Gaffney	Laporte	Pickard	Volpe
Black	Gagliano	LeBlanc	Proud	Waddell
Blackburn	Gardiner	(Cape Breton Highlands—Canso)	Prud'homme	Walker
(Brant)	Gauthier	MacAulay	Riis	Wappel
Blondin	Gray	MacDonald	Robichaud	Wood
Boudria	(Windsor West)	(Dartmouth)	Robinson	Young
Butland	Grey	MacLaren	Samson	(Gloucester)
Caccia	(Beaver River)	Maheu	Simmons	Young (Beaches—Woodbine)—80
Callbeck	Harb	Manley		
	Harvard			

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Andre, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 171)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Corbett	Hudon	Merrithew	Thorkelson
Attewell	Côté	Hughes	Monteith	Tremblay
Beatty	Crosby	James	Nicholson	(Rosemont)
Belsher	(Halifax West)	Jelinek	Nowlan	Tremblay
Bird	Darling	Joncas	Oberle	(Québec-Est)
Bjornson	DeBlois	Kempling	O'Kurley	Tremblay
Blackburn	de Cotret	Koury	Plamondon	(Lotbinière)
(Jonquière)	Della Noce	Langlois	Plourde	Turner
Blais	Desjardins	Layton	Porter	(Halton—Peel)
Bourgault	Dommm	Leblanc	Pronovost	Van de Walle
Boyer	Dorin	(Longueuil)	Redway	Vankoughnet
Brightwell	Duplessis	Loiselle	Reimer	Venne
Cadieux	Edwards	Lopez	Richardson	Vézina
Campbell	Fee	MacDonald	Robitaille	Vien
(Vancouver Centre)	Ferland	(Rosedale)	Roy-Arcelin	Vincent
Cardiff	Fretz	MacDougall	St-Julien	Weiner
Casey	Gérin	(Timiskaming)	Schneider	White
Chadwick	Gray	Malone	Scott	Wilbee
Champagne	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Marin	(Victoria—Haliburton)	Wilson
(Champlain)	Guilbault	Martin	Scott	(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Chartrand	Halliday	(Lincoln)	(Hamilton—Wentworth)	Wilson
Clark	Harvey	Mayer	Sobeski	(Etobicoke Centre)
(Yellowhead)	(Chicoutimi)	Mazankowski	Soetens	Winegard
Clifford	Hawkes	McCreath	Sparrow	Worthy—115
Cole	Hogue	McDermid	Stevenson	
Collins	Holtmann	McDougall	Tardif	
Cook	Horning	(St. Paul's)	Tétreault	
Cooper		McKnight	Thacker	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Axworthy	Bélair	Black	Boudria
Althouse	(Saskatoon—Clark's Crossing)	Bellemare	Blackburn	Butland
Anawak		Benjamin	(Brant)	Caccia
Arseneault	Baker	Bevilacqua	Blondin	Callbeck

Campbell (South West Nova)	Harvard	MacAulay	Phinney	Stupich
Catterall	Hovdebo	MacDonald	Pickard	Taylor
Comuzzi	Jordan	(Dartmouth)	Proud	Tobin
Dingwall	Keyes	MacLaren	Prud'homme	Vanclicf
Dionne	Kilger	Manley	Riis	Waddell
Flis	(Stormont—Dundas)	Marleau	Robichaud	Walker
Fontana	Kindy	McCurdy	Samson	Wappel
Foster	Langan	McGuire	Simmons	Wood
Fulton	(Mission—Coquitlam)	Milliken	Skelly	Young
Gaffney	Langdon	Mitchell	(North Island—Powell River)	(Gloucester)
Gardiner	(Essex—Windsor)	Murphy	Skelly	Young (Beaches —Woodbine)—76
Gauthier	Laporte	Nystrom	(Comox—Alberni)	
Grey	LeBlanc	Parent	Speller	
(Beaver River)	(Cape Breton Highlands— Canso)	Parker	Stewart	
		Peterson		

Accordingly, Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Riis, seconded by Mr. Nystrom, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting Magna Carta Day".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, est lu une première fois, l'impression en est ordonné et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Riis, appuyé par M. Nystrom, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi concernant l'anniversaire de la Grande Charte».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 172)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Blackburn	Langan	Parker	Skelly
Axworthy	(Brant)	(Mission—Coquitlam)	Riis	(Comox—Alberni)
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Butland	Laporte	Samson	Stupich
Benjamin	de Jong	McCurdy	Skelly	Taylor
Black	Fulton	Mitchell	(North Island—Powell River)	Waddell
	Gardiner	Murphy		Young (Beaches —Woodbine)—25
	Hovdebo	Nystrom		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Riis, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

M. Riis, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 173)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Black
Blackburn
(Brant)

Butland
de Jong
Fulton
Gardiner
Hovdebo
Langan
(Mission—Coquitlam)

Laporte
McCurdy
Mitchell
Murphy
Nystrom
Parker
Riis

Samson
Skelly
(North Island—Powell
River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Stupich

Taylor
Waddell—23

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Benjamin—1

Accordingly, Bill C-281, An Act respecting Magna Carta Day, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi C-281, Loi concernant l'anniversaire de la Grande Charte, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Riis, seconded by Mr. Nystrom, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the National Housing Act (leases for low-rental housing projects)".

M. Riis, appuyé par M. Nystrom, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (baux pour ensembles d'habitation HLM)».

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 174)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Black
Blackburn
(Brant)

Butland
de Jong
Fulton
Gardiner
Hovdebo

Langan
(Mission—Coquitlam)
Laporte
Mitchell
Murphy
Nystrom

Parker
Riis
Samson
Skelly
(North Island—Powell
River)

Skelly
(Comox—Alberni)
Stupich
Taylor
Waddell—22

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Benjamin

McCurdy—2

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Tremblay (Lotbinière) for Mr. Larrivée on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Tremblay (Lotbinière) en remplacement de M. Larrivée sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

Mr. Larrivée for Mr. Tremblay (Lotbinière) on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Vegreville (Mr. Mazankowski) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-4586); and

—one by the honourable Member for Beauharnois—Salaberry (Mr. Hudon) concerning Old Age Security benefits (342-4587).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m. the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Larrivée en remplacement de M. Tremblay (Lotbinière) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Végréville (M. Mazankowski) sur la Gendarmerie royale canadienne (342-4586); et

—une par l'honorable député de Beauharnois—Salaberry (M. Hudon) sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4587).

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 120

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, January 25, 1990

Le jeudi 25 janvier 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-3600 and 342-3601 presented by Mr. Angus;
- 342-3607 to 342-3610 presented by Mr. Kristiansen;
- 342-3615 presented by Mr. Gardiner;
- 342-3617 presented by Mr. Riis;
- 342-3625 to 342-3628 presented by Mr. Vanclief; and
- 342-3664 presented by Mr. Fisher.—Sessional Paper No. 342-9/12P.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3624 presented by Mr. Vanclief concerning the status of the English language in Quebec. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/73C.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3665 presented by Mr. Jelinek concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17E.

Mr. Cooper, for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3278 presented by Mr. Whittaker concerning PCBs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/99.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-3599 presented by Mr. Angus; and
- 342-3611 presented by Mr. St-Julien.—Sessional Paper No. 342-9/98B.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3600 et 342-3601 présentées par M. Angus;
- 342-3607 à 342-3610 présentées par M. Kristiansen;
- 342-3615 présentée par M. Gardiner;
- 342-3617 présentée par M. Riis;
- 342-3625 à 342-3628 présentées par M. Vanclief; et
- 342-3664 présentée par M. Fisher.—Document parlementaire n° 342-9/12P.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3624 présentée par M. Vanclief sur le statut de la langue anglaise au Québec. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/73C.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3665 présentée par M. Jelinek sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17E.

M. Cooper, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3278 présentée par M. Whittaker sur les BPC. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/99.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3599 présentée par M. Angus; et
- 342-3611 présentée par M. St-Julien.—Document parlementaire n° 342-9/98B.

MOTION

Mr. Cooper, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTION

M. Cooper, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 175)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell	Corbett
Belsher	Côté
Bird	Crosby
Bjornson	(Halifax West)
Blackburn	Darling
(Jonquière)	DeBlois
Blais	de Cotret
Bouchard	Della Noce
(Roberval)	Desjardins
Boyer	Dommm
Brightwell	Dorin
Browes	Duplessis
Cadioux	Edwards
Cardiff	Fee
Casey	Ferland
Chadwick	Fontaine
Champagne	Fretz
(Champlain)	Gibeau
Chartrand	Guilbault
Clark	Halliday
(Yellowhead)	Hawkes
Cole	Hockin
Collins	Hogue
Cook	Holtmann
Cooper	

Horning	Nicholson
James	Oberle
Jelinek	O'Kurley
Joncas	Plamondon
Kilgour	Plourde
(Edmonton Southeast)	Porter
Kindy	Pronovost
Koury	Redway
Landry	Reid
Langlois	Reimer
Layton	Ricard
Leblanc	Richardson
(Longueuil)	Robitaille
Loiselle	Roy-Arcelin
Lopez	St-Julien
MacDonald	Schneider
(Rosedale)	Scott
MacDougall	(Hamilton—Wentworth)
(Timiskaming)	Siddon
Malone	Sobeski
McDermid	Soetens
Merrithew	Sparrow
Monteith	Stevenson
Moore	Tardif

Tétreault
Thacker
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vézina
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia)
Winegard
Worthy—105

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Campbell
Arseneault	(South West Nova)
Axworthy	Catterall
(Saskatoon—Clark's	Comuzzi
Crossing)	de Jong
Bélair	Dionne
Benjamin	Ferguson
Black	Fontana
Blackburn	Foster
(Brant)	Fulton
Blaikie	Gardiner
Blondin	Gauthier
Boudria	

Gray	MacDonald
(Windsor West)	(Dartmouth)
Guarnieri	MacLaren
Harb	Maheu
Harvard	Manley
Hopkins	Marleau
Hovdebo	McCurdy
Keyes	McGuire
Langan	Mifflin
(Mission—Coquitlam)	Milliken
Langdon	Mitchell
(Essex—Windsor)	Murphy
Laporte	Nystrom

Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robinson
Simmons
Speller
Taylor
Vancief
Walker
Wood—55

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act;

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce.

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Loiselle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.55 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Clark (Yellowhead), Mr. Ouellet and Mr. Blaikie laid upon the Table,—Notes for a Ministerial Statement on Canada and Indochina and replies thereto. (English and French).—Sessional Paper No. 342-7/7.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, Private Members' Business Notice of Motion (Papers) P-8, standing on the list of the Order of Precedence on the *Order Paper* in the name of the honourable Member for Edmonton Southeast, was withdrawn.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.07 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h55, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Clark (Yellowhead), M. Ouellet et M. Blaikie déposent sur le Bureau,—Notes relatives à une déclaration ministérielle concernant le Canada et l'Indochine et répliques y afférentes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-7/7.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux *Débats* de ce jour.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, l'avis de motion (documents) P-8 des Affaires émanant des députés, inscrit dans l'Ordre de priorité au *Feuilleton* au nom de l'honorable député d'Edmonton-Sud-Est, est retiré.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h07, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Laporte for Mr. Althouse on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Sobeski for Mr. Hughes on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Althouse for Mr. Laporte on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

M. Laporte en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Sobeski en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Althouse en remplacement de M. Laporte sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 1988, pursuant to subsection 35(1) of the Motor Vehicle Transport Act, 1987, Chapter 29 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/571. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ADJOURNMENT

At 5.41 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 1988, conformément à l'article 35(1) de la Loi de 1987 sur les transports routiers, chapitre 29 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/571. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 17h41, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 121

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, January 26, 1990

Le vendredi 26 janvier 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Marcel Danis (Verchères), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-5, An Act to amend the Railway Act;

Mr. Clark (Yellowhead) for Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Oberle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, January 29, 1990, the House meet at 2.00 o'clock p.m. for "Statements by Members", followed by "Oral Questions" and the remaining order of business as provided for Mondays.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Goods and Services Tax—Technical Paper", dated August 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/18.

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—342-3666 presented by Mr. Boudria; and

—342-3765 presented by Mr. Ferguson.—Sessional Paper No. 342-9/24E.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Marcel Danis (Verchères), Vice-président et Président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M. Clark (Yellowhead), au nom de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Oberle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à quatorze heures, le lundi 29 janvier 1990, pour entendre les «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre des travaux prévu les lundis.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Taxe sur les produits et services—Document technique», en date d'août 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/18.

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des Postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-3666 présentée par M. Boudria; et

—342-3765 présentée par M. Ferguson.—Document parlementaire n° 342-9/24E.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

- 342-3768 and 342-3881 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-3853 presented by Mr. Turner (Vancouver Quadra);
- 342-3855 and 342-3856 presented by Ms. McLaughlin; and
- 342-3894 presented by Mr. Kristiansen.—Sessional Paper No. 342-9/80F.

Mr. Cooper, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3893 presented by Mr. Althouse concerning the Royal Canadian Mounted Police. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/77G.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-3677 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-3694 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-3699 to 342-3708 presented by Mr. Fontana;
- 342-3716 to 342-3733 presented by Mr. Nault; and
- 342-3891 and 342-3892 presented by Mr. Althouse.—Sessional Paper No. 342-9/12Q.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3683 and 342-3849 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/2H.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-3671 presented by Mr. Ferguson;
- 342-3679 and 342-3680 presented by Mrs. Stewart;
- 342-3711 presented by Mr. Harvard; and
- 342-3852 presented by Mr. Nicholson.—Sessional Paper No. 342-9/17F.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3768 et 342-3881 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est);
- 342-3853 présentée par M. Turner (Vancouver Quadra);
- 342-3855 et 342-3856 présentées par M^{me} McLaughlin; et
- 342-3894 présentée par M. Kristiansen.—Document parlementaire n° 342-9/80F.

M. Cooper, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3893 présentée par M. Althouse sur la Gendarmerie royale du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/77G.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3677 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-3694 présentée par M. Blackburn (Brant);
- 342-3699 à 342-3708 présentées par M. Fontana;
- 342-3716 à 342-3733 présentées par M. Nault; et
- 342-3891 et 342-3892 présentées par M. Althouse.—Document parlementaire n° 342-9/12Q.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3683 et 342-3849 présentées par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/2H.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3671 présentée par M. Ferguson;
- 342-3679 et 342-3680 présentées par M^{me} Stewart;
- 342-3711 présentée par M. Harvard; et
- 342-3852 présentée par M. Nicholson.—Document parlementaire n° 342-9/17F.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the status of the English language in Quebec (English and French), as follows:

- 342-3681 presented by Mrs. Stewart; and
- 342-3850 presented by Mr. Edwards.—Sessional Paper No. 342-9/73D.

Mr. Cooper, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Canadian Wheat Board (English and French), as follows:

- 342-3682 and 342-3734 presented by Mr. Fisher; and
- 342-3895 and 342-3896 presented by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing).—Sessional Paper No. 342-9/36H.

Mr. Cooper, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3841 and 342-3842 presented by Mr. Kristiansen concerning forestry initiatives. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/15H.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3667, 342-3684 and 342-3761 presented by Mr. St-Julien concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98C.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cooper for Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Twenty-Ninth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le statut de la langue anglaise au Québec (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3681 présentée par M^{me} Stewart; et
- 342-3850 présentée par M. Edwards.—Document parlementaire n° 342-9/73D.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Commission canadienne du blé (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3682 et 342-3734 présentées par M. Fisher; et
- 342-3895 et 342-3896 présentées par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing).—Document parlementaire n° 342-9/36H.

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3841 et 342-3842 présentées par M. Kristiansen sur la gestion des forêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/15H.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3667, 342-3684 et 342-3761 présentées par M. St-Julien sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98C.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cooper, au nom de M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le vingt-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Members—Membres

Callbeck
Côté

Harvey (Edmonton East)
Langlois

MacDougall (Timiskaming)
Simmons

Reid
Soetens—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Cooper for Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirtieth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees and Standing Joint Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a Committee in accordance with Standing Order 114, be replaced as follows:

No. 1

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Fontaine for Moore

No. 2

Finance

Langdon (Essex—Windsor) for McLaughlin

No. 3

Labour, Employment and Immigration

Chadwick for Schneider

Samson for Fisher

No. 4

Management and Members' Services

Langan (Mission—Coquitlam) for Mitchell

No. 5

Public Accounts

Whittaker for Parker

No. 6

Transport

Schneider for Langlois

No. 7

Official Languages

Waddell for Robinson

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on the part of this House on the standing joint committees.

MOTIONS

By unanimous consent, on motion of Mr. Cooper, seconded by Mr. Gauthier, the Thirtieth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Cooper, au nom de M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trentième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents et des Comités mixtes permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre d'un Comité en conformité avec l'article 114 du Règlement, soient remplacés comme il suit:

N° 1

Consommation et corporations et administration gouvernementale

Fontaine pour Moore

N° 2

Finances

Langdon (Essex—Windsor) pour McLaughlin

N° 3

Travail, emploi et immigration

Chadwick pour Schneider

Samson pour Fisher

N° 4

Gestion et services aux députés

Langan (Mission—Coquitlam) pour Mitchell

N° 5

Comptes publics

Whittaker pour Parker

N° 6

Transports

Schneider pour Langlois

N° 7

Langues officielles

Waddell pour Robinson

Le Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat informant Leurs Honneurs des noms des députés qui doivent représenter la Chambre aux comités mixtes permanents.

MOTIONS

Du consentement unanime, sur motion de M. Cooper, appuyé par M. Gauthier, le trentième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Murphy, moved,—That the Third Report of Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Wednesday, October 25, 1989, be concurred in.

And debate arising thereon;

The Chair having recognized the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper);

Pursuant to Standing Order 62, Mr. Murphy, seconded by Ms. Black, moved,—That the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 176)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
Black
Hovdebo

Langan
(Mission—Coquitlam)

Langdon
(Essex—Windsor)
McCurdy

Mitchell
Murphy
Parker

Riis
Samson—11

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Beatty
Belsher
Bjornson
Blais
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Campbell
(Vancouver Centre)

Casey
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Collins
Cooper
de Cotret
Desjardins
Dick
Duplessis

Edwards
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hockin
Horning
Jourdenais
Kempling
Lopez
Marin

Mazankowski
Moore
Oberle
O'Kurley
Plamondon
Plourde
Reid
Siddon
Sparrow
Tardif

Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle
Vézina
White
Wilbee
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard—42

Debate was resumed on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Murphy,—That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented to the House on Wednesday, October 25, 1989, be concurred in.

And debate continuing;

Mr. Cooper, seconded by Mr. Kempling, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 177)

YEAS—POUR

Members—Députés

Beatty
Belsher
Bjornson
Blais
Bosley
Bourgault

Campbell
(Vancouver Centre)
Casey
Chartrand
Collins
Cooper

de Cotret
Desjardins
Dick
Duplessis
Edwards
Epp

Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hockin
Horning
Jourdenais

Kempling
Lopez
Marin
Mazankowski
Merrithew
Moore

M. Hovdebo, appuyé par M. Murphy, propose,—Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté à la Chambre le mercredi 25 octobre 1989, soit agréé.

Il s'élève un débat.

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député de Peace River (M. Cooper):

Conformément à l'article 62 du Règlement, M. Murphy, appuyé par M^{me} Black, propose,—Que l'honorable député de Kamloops (M. Riis) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Le débat reprend sur la motion de M. Hovdebo, appuyé par M. Murphy,—Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté à la Chambre le mercredi 25 octobre 1989, soit agréé.

Le débat se poursuit.

M. Cooper, appuyé par M. Kempling, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Oberle
O'Kurley
Plamondon

Plourde
Reid
Sparrow

Tardif
Van de Walle
Vézina

Weiner
Wilbee

Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Callbeck

Catterall
Dionne
Gauthier
Hovdebo
Kilger
(Stormont—Dundas)

Langan
(Mission—Coquitlam)
Langdon
(Essex—Windsor)
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)

MacDonald
(Dartmouth)
Maheu
Manley
Mifflin
Mitchell
Nault

Parker
Prud'homme
Riis
Samson
Young
(Gloucester)—25

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Oberle, —That Bill C-5, An Act to amend the Railway Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Riis, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

M. Riis, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 178)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak
Assad
Bellemare
Benjamin

Black
Callbeck
Catterall
Dionne

Langan
(Mission—Coquitlam)
Langdon
(Essex—Windsor)

Manley
Mitchell
Parker
Prud'homme

Riis
Samson—16

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bjornson
Blais
Bosley
Bourgault
Campbell
(Vancouver Centre)
Casey
Chartrand

Collins
Cooper
Duplessis
Edwards
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hockin
Horning

Jourdenais
Kempling
Lopez
Marin
Mazankowski
Merrithew
Moore
Oberle
O'Kurley

Plamondon
Plourde
Reid
Sparrow
Tardif
Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle
Vézina

Weiner
Wilbee
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard—36

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Fee for Mr. O'Kurley on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fee en remplacement de M. O'Kurley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence.

Mr. Hughes for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

M. Hughes en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la loi sur l'assurance-récolte.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the International Centre for Ocean Development's Corporate Plan for 1989/1990 to 1993/1994, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1989/1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/850A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Western Economic Diversification for the period August 4, 1987 to March 31, 1989, pursuant to section 9 of the Western Economic Diversification Act, Chapter 11 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/532A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Macleod (Mr. Hughes) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-4588).

ADJOURNMENT

At 3.23 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'exploitation du Centre international d'exploitation des océans de 1989-1990 à 1993-1994 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1989-1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/850A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest couvrant la période du 4 août 1987 au 31 mars 1989, conformément à l'article 9 de la Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, chapitre 11 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/532A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—une par l'honorable député de Macleod (M. Hughes) sur la Gendarmerie royale canadienne (342-4588).

AJOURNEMENT

À 15h23, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 122

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 29, 1990

Le lundi 29 janvier 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

- (1) Canada-Nova-Scotia Offshore Petroleum Board:
P.C. 1990-3—Frederick V. Weir, Chairman and Chief Executive Officer;
P.C. 1990-4—Daniel R. Whelan, Member;
P.C. 1990-5—Donald Axford, Member.—Sessional Paper No. 342-6/6K.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

- (2) P.C. 1990-6—Norman Spector, Director of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/4O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3939 and 342-3940 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam) concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27B.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3984 presented by Mr. Taylor concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80G.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

- (1) Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers:
C.P. 1990-3—Frederick V. Weir, président et premier dirigeant;
C.P. 1990-4—Daniel R. Whelan, membre;
C.P. 1990-5—Donald Axford, membre.—Document parlementaire n° 342-6/6K.

(Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

- (2) C.P. 1990-6—Norman Spector, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.—Document parlementaire n° 342-6/4O.

(Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3939 et 342-3940 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam) sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27B.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3984 présentée par M. Taylor sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80G.

Mr. Cooper, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Royal Canadian Mounted Police (English and French), as follows:

- 342-3903 presented by Mrs. Sparrow; and
- 342-3958 presented by Mr. Harvard.—Sessional Paper No. 342-9/77H.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3936 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/21.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-3926 presented by Mr. Angus;
- 342-3954 presented by Mr. Milliken; and
- 342-3983 presented by Ms. Mitchell.—Sessional Paper No. 342-9/12R.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3900 presented by Mr. Butland concerning the status of the English language in Quebec. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/73E.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-3910 presented by Mr. Horning;
- 342-3912 and 342-3913 presented by Mr. Friesen;
- 342-3919 presented by Mr. Stevenson; and
- 342-3956 and 342-3957 presented by Mr. Harvard.—Sessional Paper No. 342-9/17G.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3911 presented by Mr. Horning concerning the revision of extradition laws in Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/22M.

M. Cooper, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Gendarmerie royale du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3903 présentée par M^{me} Sparrow; et
- 342-3958 présentée par M. Harvard.—Document parlementaire n° 342-9/77H.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3936 présentée par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/21.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3926 présentée par M. Angus;
- 342-3954 présentée par M. Milliken; et
- 342-3983 présentée par M^{me} Mitchell.—Document parlementaire n° 342-9/12R.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3900 présentée par M. Butland sur le statut de la langue anglaise au Québec. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/73E.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3910 présentée par M. Horning;
- 342-3912 et 342-3913 présentées par M. Friesen;
- 342-3919 présentée par M. Stevenson; et
- 342-3956 et 342-3957 présentées par M. Harvard.—Document parlementaire n° 342-9/17G.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3911 présentée par M. Horning sur la révision des lois d'extradition au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/22M.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3961 presented by Mr. Harb concerning the immigration of disabled persons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/67B.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, immediately after the completion of Routine Proceedings, the House proceed to Orders of the Day for debate on the motion for second reading of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act; and

That, following the speech on the said motion by the Minister of Finance, further proceedings this day on the said motion and any amendment thereto be as follows and in this sequence:

—a speech (without time limit) by the Leader or designated spokesperson of each of the Official Opposition and the New Democratic Party;

—a period of one hour for questions and comments, directed to the Minister of Finance, following the format used in Question Period;

—a deemed adjournment of debate, without further debate or question put, on the said motion and any amendment thereto;

—a deemed adjournment of the House until 11:00 o'clock a.m. Tuesday, January 30, 1990, without further debate or question put on such motion for adjournment;

Provided that, for the remainder of this day, no dilatory motion shall be receivable by the Chair.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-4589);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-4590);

—four by the honourable Member for Prince Edward—Hastings (Mr. Vanclief) concerning the Goods and Services Tax (342-4591 to 342-4594);

—two by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4595 and 342-4596);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4597);

—two by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Goods and Services Tax (342-4598 and 342-4599);

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3961 présentée par M. Harb sur l'immigration des personnes handicapées. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/67B.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, dès la fin de l'étude des Affaires courantes ordinaires, la Chambre passe à l'ordre du jour portant débat sur la motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt; et

Qu'à la suite du discours du ministre des Finances relatif à ladite motion, les autres délibérations de ce jour relatives à ladite motion et à tout amendement s'y rapportant soient délimitées ainsi qu'il suit et se déroulent dans l'ordre suivant:

—un discours (sans limitation de temps) du chef ou du porte-parole désigné de l'opposition officielle et du chef ou du porte-parole désigné du Nouveau Parti Démocratique;

—une période d'une heure réservée aux questions et commentaires s'adressant au ministre des Finances, selon la formule utilisée pour la période des questions;

—un ajournement d'office, sans autre débat ni mise aux voix, du débat sur ladite motion et tout amendement s'y rapportant;

—un ajournement d'office de la Chambre jusqu'à onze heures le mardi 30 janvier 1990, sans autre débat sur la motion d'ajournement ni mise aux voix de celle-ci;

Étant entendu que la Présidence n'acceptera aucune motion dilatoire pendant le reste de la présente journée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-4589);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relative à la taxe sur les produits et services (342-4590);

—quatre par l'honorable député de Prince Edward—Hastings (M. Vanclief) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4591 à 342-4594);

—deux par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4595 et 342-4596);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4597);

—deux par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4598 et 342-4599);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-4600);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-4601); and

—one by the honourable Member for Beauséjour (Mr. Robichaud) concerning the Goods and Services Tax (342-4602).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following two questions were made Orders of the House for Returns:

No. 178—*Ms. Mitchell*

For 1987, 1988 and for each month in 1989 to date, in the Department of Multiculturalism and Citizenship, what were (a) the titles and pay grades of the (i) clerical and manual (ii) lower, middle and upper management occupational categories (b) the number and percentage of jobs held by visible ethnic minorities in clerical and manual positions in (i) permanent, temporary and acting capacities (ii) full-time and part-time capacities (c) the number and percentage of jobs held by visible ethnic minorities in lower, middle and upper management positions in (i) permanent, temporary and acting capacities (ii) full-time and part-time capacities (d) the turnover rate for each position covered by parts (b) and (c)?—Sessional Paper No. 342-Q-178.

No. 198—*Mr. St-Julien*

As of December 1, 1989, are there areas in Canada designated "isolated areas" under the tax benefits plan by which taxpayers are eligible to receive the tax deductions provided for in section 110.7 of the *Income Tax Act* and sections 7302 and 7304 of the *Income Tax Regulations* and, if so (a) which areas (b) since what time have they been designated "isolated areas" (c) in each case, what is the total amount of tax money refunded per year?—Sessional Paper No. 342-Q-198.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Returns to the foregoing Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act;

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-4600);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-4601); et

—une par l'honorable député de Beauséjour (M. Robichaud) relative à la taxe sur les produits et services (342-4602).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 178—*M^{me} Mitchell*

Pour 1987, 1988, et chaque mois de 1989 jusqu'à ce jour, quels étaient, au ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, a) les titres et les niveaux de salaire des catégories (i) employés de bureau et travailleurs manuels (ii) cadres inférieurs, intermédiaires et supérieurs, b) le nombre et le pourcentage des postes d'employés de bureau et de travailleurs manuels occupés par les minorités ethniques visibles (i) à titre permanent, temporaire ou intérimaire (ii) à plein temps ou à temps partiel, c) le nombre et le pourcentage des postes de cadre inférieur, intermédiaire et supérieur occupés par les minorités ethniques visibles (i) à titre permanent, temporaire ou intérimaire (ii) à plein temps ou à temps partiel, d) le taux de roulement pour chacun des postes visés dans les sections b) et c)?—Document parlementaire n° 342-Q-178.

N° 198—*M. St-Julien*

Y a-t-il des localités au Canada qui, en date du 1^{er} décembre 1989, sont désignées «localités isolées» en vertu du régime d'indemnisation fiscale, où des contribuables sont admissibles aux déductions prévues à l'article 110.7 de la Loi de l'impôt sur le revenu et aux articles 7302 et 7304 du règlement de l'impôt sur le revenu et, dans l'affirmative, a) quelles sont-elles b) depuis quand ces localités ont été désignées «localités isolées» c) par année, quel est le montant du retour total de l'impôt fédéral pour chacune d'entre elles?—Document parlementaire n° 342-Q-198.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse aux ordres susdits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate arising thereon;

Pursuant to Order made earlier this day, the debate was deemed adjourned.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to section 9 of the Department of Consumer and Corporate Affairs Act, Chapter C-37, Revised Statutes of Canada, 1985, together with the Report of the Commissioner of Patents, pursuant to section 7 of the Patent Act, Chapter 33 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985, for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/7. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 6.06 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria, propose l'amendement suivant,—Qu'un modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat est réputé ajourné.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 9 de la Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés, chapitre C-37, Lois révisées du Canada (1985), ainsi que le rapport du commissaire des brevets, conformément à l'article 7 de la Loi sur les brevets, chapitre 33 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/7. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h06, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 123

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, January 30, 1990

Le mardi 30 janvier 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-9—Guy Y. Goulard, Special Advisor to the Deputy Minister of Justice.—Sessional Paper No. 342-6/13O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).

(2) P.C. 1990-10—Rex Parsons, Member of the National Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/22N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(3) P.C. 1990-11—Wray G. Howard, Member of the Pacific Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-9—Guy Y. Goulard, conseiller spécial auprès du sous-ministre de la Justice.—Document parlementaire n° 342-6/13O.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-10—Rex Parsons, conseiller du Conseil national de recherches du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/22N.

(Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-11—Wray G. Howard, membre de l'Administration de pilotage du Pacifique.—Document parlementaire n° 342-6/24N.

(Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 179)

YEAS—POUR

Members—Députés

Atkinson	Cadieux
Belsher	Campbell
Bertrand	(Vancouver Centre)
Bird	Casey
Bjornson	Chadwick
Blackburn	Champagne
(Jonquière)	(Champlain)
Blais	Chartrand
Blenkarn	Clifford
Bosley	Cole
Bouchard	Collins
(Rimouski)	Cook
Bouchard	Cooper
(Lac-Saint-Jean)	Corbett
Bourgault	Côté
Bruyelle	Crosby
Brightwell	(Halifax West)
Brown	Darling

DeBlois	Gray
de Cotret	(Bonaventure—Îles-de-
Della Noce	la-Madeleine)
Dick	Greene
Dobbie	Guilbault
Domme	Gustafson
Dorin	Halliday
Duplessis	Harvey
Edwards	(Chicoutimi)
Epp	Hawkes
Fee	Hicks
Feltham	Hogue
Ferland	Horning
Fontaine	Hudon
Fretz	Jacques
Friesen	Jelinek
Gérin	Joncas
Gibeau	Jourdenais

Kempling
Koury
Landry
Langlois
Larivière
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin

Martin (Lincoln)	Porter	Shields	Tremblay (Rosemont)	Vincent
McCreath	Pronovost	Siddon	Tremblay	Weiner
McDermid	Redway	Sobeski	(Québec-Est)	Wenman
McKnight	Reid	Soetens	Turner	White
Merrithew	Reimer	Sparrow	(Halton—Peel)	Wilbee
Monteith	Ricard	Stevenson	Van de Walle	Wilson
Nicholson	Richardson	Tardif	Vankoughnet	(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Nowlan	St-Julien	Tétreault	Venne	Worthy—123
Plamondon	Schneider	Thacker	Vézina	
Plourde	Scott	Thompson	Vien	
	(Victoria—Haliburton)	Thorkelson		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Campbell	Harvey	Lee	Rocheleau
Anawak	(South West Nova)	(Edmonton East)	Maheu	Rodriguez
Angus	Catterall	Heap	Manley	Rompkey
Arseneault	Clancy	Hopkins	Marleau	Samson
Axworthy	Comuzzi	Hovdebo	McGuire	Simmons
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Crawford	Hunter	Mifflin	Stewart
Barrett	Fisher	Jordan	Milliken	Taylor
Bélair	Flis	Kaplan	Mills	Vanclief
Benjamin	Fontana	Karpoff	Murphy	Volpe
Black	Foster	Keyes	Nunziata	Waddell
Blackburn	Fulton	Kristiansen	Pagtakhan	Walker
(Brant)	Gaffney	Langan	Parent	Whittaker
Blaikie	Gagliano	(Mission—Coquitlam)	Parker	Wood
Boudria	Gauthier	Laporte	Peterson	Young
Butland	Grey	LeBlanc	Rideout	(Gloucester)
Caccia	(Beaver River)	(Cape Breton Highlands— Canso)	Riis	Young (Beaches —Woodbine)—75
Callbeck	Harvard		Robichaud	

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing:

The Chair having recognized the honourable Member for Ottawa South (Mr. Manley):

Pursuant to Standing Order 62, Mr. Taylor, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

La présidence ayant donné la parole à l'honorable député d'Ottawa-Sud (M. Manley):

Conformément à l'article 62 du Règlement, M. Taylor, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que l'honorable député de Yorkton-Melville (M. Nystrom) soit maintenant entendu.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 180)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blackburn
(Brant)Fisher
ParkerRiis
RodriguezTaylor
Waddell—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bird
Boudria
Cadieux
Clifford
CooperDella Noce
Dick
Dorin
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)Hudon
Jelinek
Langlois
Lewis
Lopez
ManleyMarin
Pagtakhan
Plamondon
Pronovost
Reid
SoetensThompson
Vankoughnet
Vézina—25

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 87(2), the draw to establish an Order of Precedence for Private Members' Business to be held on Thursday, February 1, 1990 be postponed until a further decision of the House thereon.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 87(2) du Règlement, le tirage au sort établissant la liste de priorité des affaires émanant des députés prévu pour le jeudi 1^{er} février 1990, soit reporté jusqu'à toute autre décision de la Chambre à ce sujet.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-4, An Act to amend the Energy Supplies Emergency Act and to amend the Access to Information Act in consequence thereof;

Bill C-12, An Act respecting museums;

Bill C-13, An Act to authorize the divestiture of Nordion International Inc. and Theratronics International Limited; and

Bill C-31, An Act to amend the Governor General's Act.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-11, An Act to restructure the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America under the name of the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada.—*Mr. McLean*.

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 135(2).

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

January 30, 1990

Sir,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie et modifiant la Loi sur l'accès à l'information en conséquence;

Projet de loi C-12, Loi concernant les musées;

Projet de loi C-13, Loi portant autorisation de l'aliénation de Nordion International Inc. et de Theratronics International Limitée; et

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-11, Loi restructurant le Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada.—*M. McLean*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 135(2) du Règlement.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 30 janvier 1990

Monsieur le Président,

I have the honour to inform you that the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of January, 1990, at 5.00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JEAN M. SÉVIGNY

Deputy Secretary, Operations.

The Honourable
The Speaker of the House of Commons
Ottawa

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as "The Governing Council of The Salvation Army, Canada East" and "The Governing Council of The Salvation Army, Canada West", and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation;

Mr. Cole, seconded by Mr. White, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts.—Chapter No. 1;

Bill C-4, An Act to amend the Energy Supplies Emergency Act and to amend the Access to Information Act in consequence thereof.—Chapter No. 2;

Bill C-12, An Act respecting museums.—Chapter No. 3;

Bill C-13, An Act to authorize the divestiture of Nordion International Inc. and Theratronics International Limited.—Chapter No. 4; and

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable John Sopinka, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 janvier 1990, à 17h00, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Opérations,

JEAN M. SÉVIGNY

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion.

M. Cole, appuyé par M. White, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable John Sopinka, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 1;

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie et modifiant la Loi sur l'accès à l'information en conséquence.—Chapitre n° 2;

Projet de loi C-12, Loi concernant les musées.—Chapitre n° 3;

Projet de loi C-13, Loi portant autorisation de l'aliénation de Nordion International Inc. et de Theratronics International Limitée.—Chapitre n° 4; et

Bill C-31, An Act to amend the Governor General's Act.—Chapter No. 5.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Cole, seconded by Mr. White,—That Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as “The Governing Council of The Salvation Army, Canada East” and “The Governing Council of The Salvation Army, Canada West”, and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.31 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Stevenson for Mr. Hughes on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Robitaille for Mr. McCreath and Mr. Fee for Mr. O'Kurley on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled: “Grain Corn Public Interest—Preliminary Examination of Changed Circumstances”, dated December 29, 1989, pursuant to section 42 of the Canadian International Trade Tribunal Act, Chapter 47 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/572. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général.—Chapitre n° 5.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Cole, appuyé par M. White,—Que le projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h31, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Stevenson en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Robitaille en remplacement de M. McCreath et M. Fee en remplacement de M. O'Kurley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Mais-grain intérêt public—Examen préliminaire des changements de la situation», en date du 29 décembre 1989, conformément à l'article 42 de la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, chapitre 47 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/572. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4603).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Peace River (M. Cooper) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4603).

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 124

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, January 31, 1990

Le mercredi 31 janvier 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1990-14—Jean-Paul Hubert, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the Organization of American States at Washington.—Sessional Paper No. 342-6/8R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1990-14—Jean-Paul Hubert, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des États américains à Washington.—Document parlementaire n° 342-6/8R.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 181)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Atkinson
Attewell
Belsher
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Campbell
(Vancouver Centre)
Chadwick
Champagne
(Champlain)

Charest
Chartrand
Clifford
Cole
Collins
Cook
Corbeil
Corbett
Côté
Crosby
(Halifax West)
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Dobbie
Domm
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine

Friesen
Gérin
Gibeau
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
Jelinek
Jourdenais
Kempling
Koury

Landry
Langlois
Larivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid

Monteith
Nicholson
Nowlan
Oberle
Plourde
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
St-Julien
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Soetens

Sparrow
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson

Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle

Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White

Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard

Worthy—121

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Bélair
Benjamin
Berger
Bevilacqua
Black
Blackburn
(Brant)
Boudria
Callbeck

Catterall
Clancy
Crawford
Finestone
Fisher
Flis
Foster
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grey
(Beaver River)
Guarnieri
Harb

Harvard
Heap
Hopkins
Hovdebo
Kaplan
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
(Mission—Coquitlam)
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)
Lee

MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
Maheu
Marchi
Marleau
McGuire
Milliken
Mills
Nault
Pagtakhan
Peterson
Pickard
Prud'homme
Rideout
Robichaud

Robinson
Rocheleau
Rompkey
Stewart
Stupich
Tobin
Waddell
Walker
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young (Beaches
—Woodbine)—65

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Mr. Whittaker, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East), moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

M. Whittaker, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 182)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Bevilacqua
Black
Blackburn
(Brant)
Boudria

Butland
Caccia
Callbeck
Clancy
Crawford
Dingwall
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Harb
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Kaplan
Karpoff
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)

Lee
MacLaren
Maheu
McGuire
Mills
Murphy
Nault
Pagtakhan
Parker
Peterson
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud

Rompkey
Skelly
(Comox—Alberni)
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Waddell
Walker
Whittaker
Young (Beaches
—Woodbine)—66

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Atkinson
Attewell
Belsher
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blenkarn
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Brightwell
Browes
Campbell
(Vancouver Centre)
Casey
Chadwick
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clifford
Cole
Collins
Corbeil
Corbett

Côté
Crosby
(Halifax West)
DeBlois
Della Noce
Dick
Dobbie
Domm
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Friesen
Gérin
Gibeau
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hogue
Holtmann
Horning

Hudon
Hughes
Jacques
Jourdenais
Kempling
Koury
Landry
Langlois
Larivière
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)

McKnight
Monteith
Nicholson
Nowlan
Oberle
Plourde
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
St-Julien
Schneider
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson

Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—118

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour

time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mrs. Champagne, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion, in place of Mr. Danis.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. O'Kurley for Mr. Fee on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Proud for Mr. Rideout on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. McCreath for Mr. Robitaille on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Laporte for Mr. Althouse on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Hovdebo for Mr. Laporte on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Vanclief for Mr. Ferguson on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Hughes for Mr. Stevenson on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Rideout for Mr. Proud on the Legislative Committee on Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Althouse for Mr. Hovdebo on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M^{me} Champagne, choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, en remplacement de M. Danis.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. O'Kurley en remplacement de M. Fee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence.

M. Proud en remplacement de M. Rideout sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence.

M. McCreath en remplacement de M. Robitaille sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Laporte en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Hovdebo en remplacement de M. Laporte sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Vanclief en remplacement de M. Ferguson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Hughes en remplacement de M. Stevenson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Rideout en remplacement de M. Proud sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence.

M. Althouse en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, Chapter I-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/13A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 7 of the Department of Communications Act, Chapter C-35, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/22A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle): one concerning abortion (342-4604) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-4605); and

—two by the honourable Member for Portage—Interlake (Mr. Holtmann) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4606 and 342-4607).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m. the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/13A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Communications pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Communications, chapitre C-35, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/22A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle): une sur l'avortement (342-4604) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4605); et

—deux par l'honorable député de Portage—Interlake (M. Holtmann) relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4606 et 342-4607).

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 125

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, February 1, 1990

Le jeudi 1^{er} février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That any recorded division on today's allotted day motion be deferred until 5.45 o'clock p.m., Monday, February 5, 1990.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que tout vote par appel nominal sur la motion d'opposition relative aux travaux des subsides d'aujourd'hui soit différé au lundi 5 février 1990, à 17h45.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the *Unemployment Insurance Act* (English and French), as follows:

- 342-2507 and 342-2508 presented by Ms. Black;
- 342-2509 presented by Mr. Riis;
- 342-3486 presented by Mr. Nault;
- 342-3495 presented by Mr. Fisher;
- 342-3598 presented by Mr. Angus; and
- 342-3606 and 342-3766 presented by Mr. Mifflin.—Sessional Paper No. 342-9/35D.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur l'assurance-chômage* (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-2507 et 342-2508 présentées par M^{me} Black;
- 342-2509 présentée par M. Riis;
- 342-3486 présentée par M. Nault;
- 342-3495 présentée par M. Fisher;
- 342-3598 présentée par M. Angus; et
- 342-3606 et 342-3766 présentées par M. Mifflin.—Document parlementaire n° 342-9/35D.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Atlantic fishery (English and French), as follows:

- 342-2935 presented by Mr. Rompkey; and
- 342-3190 presented by Mr. Robichaud.—Sessional Paper No. 342-9/88A.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les pêcheries de l'Atlantique (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-2935 présentée par M. Rompkey; et
- 342-3190 présentée par M. Robichaud.—Document parlementaire n° 342-9/88A.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3297 presented by Mr. Simmons concerning the fishing industry. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/102.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3297 présentée par M. Simmons sur l'industrie de la pêche. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/102.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3669 presented by Mrs. Gaffney concerning municipal infrastructures. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/100.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3669 présentée par M^{me} Gaffney sur les infrastructures municipales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/100.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3713 presented by Ms. Hunter concerning the situation in El Salvador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/101.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3713 présentée par M^{me} Hunter sur la situation au Salvador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/101.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3882 presented by Mr. Milliken concerning Ukrainian Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/103.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-3904, 342-3914 to 342-3918, 342-3970, 342-3971, 342-4059 to 342-4061 and 342-4455 to 342-4457 presented by Mr. St-Julien; and
- 342-4504 to 342-4513 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 342-9/98D.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-4043 to 342-4046 presented by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot);
- 342-4256 presented by Mr. Karpoff; and
- 342-4270 and 342-4271 presented by Mr. Reimer.—Sessional Paper No. 342-9/17H.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4064 presented by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast) concerning the revision of extradition laws in Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/22N.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4065 presented by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast) concerning the situation in Vietnam (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/104.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4066 presented by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast) concerning the Royal Canadian Mounted Police. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/77I.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-4255 presented by Mr. Karpoff;
- 342-4273 to 342-4278 presented by Mr. MacWilliam;

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3882 présentée par M. Milliken sur les Canadiens d'origine ukrainienne. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/103.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3904, 342-3914 à 342-3918, 342-3970, 342-3971, 342-4059 à 342-4061 et 342-4455 à 342-4457 présentées par M. St-Julien; et
- 342-4504 à 342-4513 présentées par M. Taylor.—Document parlementaire n° 342-9/98D.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4043 à 342-4046 présentées par M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot);
- 342-4256 présentée par M. Karpoff; et
- 342-4270 et 342-4271 présentées par M. Reimer.—Document parlementaire n° 342-9/17H.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4064 présentée par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est) sur la révision des lois d'extradition au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/22N.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4065 présentée par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est) sur la situation au Vietnam. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/104.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4066 présentée par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est) sur la Gendarmerie royale du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/77I.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4255 présentée par M. Karpoff;
- 342-4273 à 342-4278 présentées par M. MacWilliam;

—342-4350 presented by Mr. Hopkins;
—342-4351 to 342-4353 presented by Ms. Black;
—342-4493 presented by Mr. Fontana;
—342-4499 and 342-4500 presented by Mr. Kristiansen;
and
—342-4502 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 342-9/12S.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4279 presented by Mr. Gardiner concerning forestry initiatives. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/15I.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4283 and 342-4363 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36I.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4314 presented by Ms. Langan concerning a sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90A.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

—342-4318 to 342-4348 presented by Mrs. Finestone;
—342-4349 presented by Mr. Gray (Windsor West); and
—342-4531 presented by Mr. Manley.—Sessional Paper No. 342-9/80H.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Lake St. Clair (English and French), as follows:

—342-4355 to 342-4362 presented by Mr. Crawford; and
—342-4542 presented by Mr. Gray (Windsor West).—Sessional Paper No. 342-9/96A.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4492 presented by Mr. Fontana concerning the closure of certain Canadian Forces Bases (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/65C.

—342-4350 présentée par M. Hopkins;
—342-4351 à 342-4353 présentées par M^{me} Black;
—342-4493 présentée par M. Fontana;
—342-4499 et 342-4500 présentées par M. Kristiansen; et
—342-4502 présentée par M. Heap.—Document parlementaire n° 342-9/12S.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4279 présentée par M. Gardiner sur la gestion des forêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/15I.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4283 et 342-4363 présentées par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36I.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4314 présentée par M^{me} Langan relative à la taxe de vente sur les cours et leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90A.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4318 à 342-4348 présentées par M^{me} Finestone;
—342-4349 présentée par M. Gray (Windsor-Ouest); et
—342-4531 présentée par M. Manley.—Document parlementaire n° 342-9/80H.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le Lac Sainte-Claire (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4355 à 342-4362 présentées par M. Crawford; et
—342-4542 présentée par M. Gray (Windsor-Ouest).—Document parlementaire n° 342-9/96A.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4492 présentée par M. Fontana sur la fermeture de certaines bases des Forces canadiennes (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/65C.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4503 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81D.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Eleventh Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Special Committee on Alliance Strategy and Arms Control, held in Vienna, Austria, from December 4 to 6, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. MacLellan from the Legislative Committee on Bill C-38, an Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 1, 1989, your Committee has considered Bill C-38 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out lines 4 to 9, on page 1, and substitute the following therefor:

"1. (1) Section 2 of the *Federal Court Act* is renumbered as subsection 2(1).

(2) The definition "Supreme Court" in subsection 2(1) of the said Act is repealed.

(3) The definitions "federal board, commission or other tribunal" and "ship" in subsection 2(1) of the said Act are repealed and the"

Add immediately after line 2, on page 2, the following:

"(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) For greater certainty, the expression "federal board, commission or other tribunal", as defined in subsection (1), does not include the Senate, the House of Commons or any committee or member of either House."

Clause 2

Strike out line 10, on page 2, and substitute the following therefor:

"and every application for judicial review or reference to the"

Clause 5

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4503 présentée par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81D.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le onzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN relativement à sa participation aux réunions du Comité spécial sur la stratégie de l'Alliance et la maîtrise des armements, tenues à Vienne, en Autriche, du 4 au 6 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50J.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. MacLellan, du Comité législatif sur le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} novembre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-38 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher les lignes 4 à 9, page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«1. (1) L'article 2 de la *Loi sur la Cour fédérale* devient le paragraphe 2(1).

(2) La définition de «Cour suprême», au paragraphe 2(1) de la même loi est abrogée.

(3) Les définitions de «navire» et «office fédéral», au paragraphe 2(1) de la même loi, sont abrogées et respectivement remplacées par ce»

Ajouter immédiatement après la ligne 3, page 2, ce qui suit:

«(4) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Il est entendu que sont également exclus de la définition d'«office fédéral» le Sénat et la Chambre des communes ou tout comité ou membre de l'une ou l'autre chambre.»

Article 2

Retrancher la ligne 10, page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«des de contrôle judiciaire ou renvois faits à celle-ci sont entendus»

Article 5

Strike out line 18, on page 4, and substitute the following therefor:

“be made within thirty days after the time the”

Strike out line 26, on page 4, and substitute the following therefor:

“tion of those thirty days, fix or allow.”

Strike out line 34, on page 4, and substitute the following therefor:

“quash, set aside or set aside and refer back for determination in accordance with such directions as it considers to be appropriate, prohibit or”

In the French version only, strike out line 11, on page 5, and substitute the following therefor:

“fraude ou de faux témoi-”

Strike out line 41, on page 5, and substitute the following therefor:

“bunal, other than a service tribunal within the meaning of the *National Defence Act*, refer any question or issue of the”

Strike out line 12, on page 6, and substitute the following therefor:

“Canada, to the Court Martial Appeal Court, to the Tax Court of Canada, to”

Clause 8

Strike out lines 44 to 46, on page 7, and substitute the following therefor:

“(g) the Immigration Appeal Division and the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board established by the *Immigration Act*;

(h) the Canada Labour Relations Board continued by the *Canada Labour Code*;

(i) the Public Service Staff Relations Board established by the *Public Service Staff Relations Act*; *ti6;6

(j) the Copyright Board established by the *Copyright Act*;

(k) the National Transportation Agency established by the *National Transportation Act, 1987*.”

Clause 9

Strike out lines 24 to 26, on page 8, and substitute the following therefor:

“in any other Act of Parliament and subject to subsection (2), the laws relating to prejudgment interest in proceedings between subject and subject that are in force in a province”

Strike out lines 31 and 32, on page 8, and substitute the following therefor:

“for the payment of money in respect of a cause of action arising outside any province or in respect of causes of action arising in more than one province is entitled”

Retrancher la ligne 14, page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«sont à présenter dans les trente jours qui»

Retrancher la ligne 21, page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«peut, avant ou après l'expiration de ces trente»

Retrancher la ligne 32, page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«ou infirmer et renvoyer pour jugement conformément aux instructions qu'elle estime appropriées, ou prohiber ou encore restreindre toute»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 11, page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«fraude ou de faux témoi-»

Retrancher la ligne 38, page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«office fédéral, sauf s'il s'agit d'un tribunal militaire au sens de la *Loi sur la défense nationale*, renvoyer devant la Section»

Retrancher la ligne 12, page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«appel, devant la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale, la Cour»

Article 8

Retrancher les lignes 44 à 47, page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(g) la section d'appel de l'immigration et la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié constituée par la *Loi sur l'immigration*;

h) le Conseil canadien des relations du travail au sens du *Code canadien du travail*;

i) la Commission des relations de travail dans la fonction publique constituée par la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*;

j) la Commission du droit d'auteur constituée par la *Loi sur le droit d'auteur*;

k) l'Office national des transports constitué par la *Loi de 1987 sur les transports nationaux*;»

Article 9

Retrancher la ligne 22, page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«toute autre loi fédérale et sous réserve du paragraphe (2), les règles de droit»

Retrancher les lignes 29 et 30, page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«et dont le fait générateur n'est pas survenu dans une province ou dont les faits générateurs sont survenus dans plusieurs provinces, les intérêts avant juge-»

Retrancher les lignes 35 et 36, page 8, et les remplacer par ce qui suit:

Strike out line 38, on page 8, and substitute the following therefor:

“dated claim, from the date or dates the cause of action or causes of”

Strike out lines 33 to 35, on page 9, and substitute the following therefor:

“ered on or after the day on which this section comes into force, but no interest shall be awarded for a period before that day.”

Strike out lines 40 to 44, on page 9, and substitute the following therefor:

“37. (1) Except as otherwise provided in any other Act of Parliament and subject to subsection (2), the laws relating to interest on judgments in causes of action between subject and subject that are in force in a province apply to judgments of the Court in respect of any cause of action arising in that province.

(2) A judgment of the Court in respect of a cause of action arising outside any province or in respect of causes of action arising in more than one province shall bear interest at such rate as the Court considers reasonable in the circumstances, calculated from the time of the giving of the judgment.”

Clause 19

Strike out line 8, on page 14, and substitute the following therefor:

“board, commission or other tribunal, other than a service tribunal within the meaning of the *National Defence Act*, the”

Clause 31

Strike out line 17, on page 18, and substitute the following therefor:

“ceedings are taken”

Strike out lines 19 to 29, on page 18.

Strike out line 6, on page 19, and substitute the following therefor:

“Finance shall authorize the payment out of”

Strike out lines 14 to 16, on page 19, and substitute the following therefor:

“any other Act of Parliament and subject to subsection (2), the laws relating to prejudgment interest in proceedings between subject and subject that are in force in a province”

Strike out lines 21 and 22, on page 19, and substitute the following therefor:

“for the payment of money in respect of a cause of action against the Crown arising outside any province or in respect of causes of action against the Crown arising in more than one”

Strike out line 29, on page 19, and substitute the following therefor:

“dated claim, from the date or dates the cause of action or causes of”

«déterminée, depuis la ou les dates du ou des faits générateurs jusqu'à»

Retrancher la ligne 34, page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«compter de la date de son entrée en vigueur. Aucun intérêt»

Retrancher les lignes 40 à 43, page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«37. (1) Sauf disposition contraire de toute autre loi fédérale et sous réserve du paragraphe (2), les règles de droit en matière d'intérêt pour les jugements qui, dans une province, régissent les rapports entre particuliers s'appliquent à toute instance devant la Cour et dont le fait générateur est survenu dans cette province.

(2) Dans le cas où le fait générateur n'est pas survenu dans une province ou dans celui où les faits générateurs sont survenus dans plusieurs provinces, le jugement de la Cour porte intérêt, à compter de son prononcé, au taux que celle-ci estime raisonnable dans les circonstances.»

Article 19

Retrancher la ligne 7, page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«Cour ou un office fédéral, sauf s'il s'agit d'un tribunal militaire au sens de la *Loi sur la défense nationale*, ne peuvent être»

Article 31

Retrancher la ligne 15, page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«suivent les règles de pratique»

Retrancher les lignes 17 à 27, page 18.

Retrancher la ligne 6, page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«autorise le paiement, sur le Trésor,»

Retrancher la ligne 13, page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«toute autre loi fédérale et sous réserve du paragraphe (2), les règles de droit»

Retrancher les lignes 21 et 22, page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«devant le tribunal et dont le fait générateur n'est pas survenu dans une province ou dont les faits générateurs sont survenus dans plusieurs provinces,»

Retrancher les lignes 27 et 28, page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«déterminée, depuis la ou les dates du ou des faits générateurs jusqu'à»

Retrancher la ligne 28, page 20, et la remplacer par ce qui suit:

Strike out lines 27 to 29, on page 20, and substitute the following therefor:

"ered on or after the day on which this section comes into force, but no interest shall be awarded for a period before that day."

Strike out lines 36 to 40, on page 20, and substitute the following therefor:

"31.1 (1) Except as otherwise provided in any other Act of Parliament and subject to subsection (2), the laws relating to interest on judgments in causes of action between subject and subject that are in force in a province apply to judgments against the Crown in respect of any cause of action arising in that province.

(2) A judgment against the Crown in respect of a cause of action arising outside any province or in respect of causes of action arising in more than one province shall bear interest at such rate as the Court considers reasonable in the circumstances, calculated from the time of the giving of the judgment."

Clause 41

In the French version only, strike out lines 32 and 33, on page 24, and substitute the following therefor:

"(1.1) Le registraire porte tout appel de la Cour d'appel fédérale inscrit pour audition sur la liste"

Clause 55

In the French version only, strike out line 33, on page 29, and substitute the following therefor:

"d'une fraude ou de faux"

Clause 58

Strike out lines 16 to 30, on page 30.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-38, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 61 to the Journals*).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-5, An Act to amend the Railway Act:

«compter de la date de son entrée en vigueur. Aucun intérêt»

Retrancher les lignes 35 à 39, page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«31.1 (1) Sauf disposition contraire de toute autre loi fédérale et sous réserve du paragraphe (2), les règles de droit en matière d'intérêt pour les jugements qui, dans une province, régissent les rapports entre particuliers s'appliquent aux jugements visant l'État dans les cas où un fait générateur est survenu dans cette province.

(2) Un jugement rendu contre l'État, dans le cas où le fait générateur n'est pas survenu dans une province ou dans celui où les faits générateurs sont survenus dans plusieurs provinces, porte intérêt, à compter de son prononcé, au taux que la Cour estime raisonnable dans les circonstances.»

Article 41

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 32 et 33, page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le registraire porte tout appel de la Cour d'appel fédérale inscrit pour audition sur la liste»

Article 55

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 33, page 29, et la remplacer par ce qui suit:

«d'une fraude ou de faux»

Article 58

Retrancher les lignes 15 à 29, page 30.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-38, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 61 aux Journaux*).

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-et-unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

Members—Membres

Belsher
Langlois

Malone
Nault

Porter
Samson

Thorkelson
Tobin—8.

—Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trademarks Act:

—Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce.

Members—Membres

Blaikie	Corbett	Guilbault	Reimer
Boyer	Gibeau	Mifflin	Rompkey—8.

—Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as “The Governing Council of The Salvation Army, Canada East” and “The Governing Council of The Salvation Army, Canada West”, and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation:

—Projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l’Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l’Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion.

Members—Membres

Cole	Karpoff	Milliken	Simmons
Halliday	McCreath	Roy-Arcelin	White—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l’article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Weiner, seconded by Mr. Hawkes, by leave of the House, introduced Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS’ BILLS

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-282, An Act to amend the Bank Act (fair banking practices), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-4608 to 342-4611);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Weiner, appuyé par M. Hawkes, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales, qui est lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l’article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur les banques (pratiques bancaires équitables), qui est lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l’honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4608 à 342-4611);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-4612);

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Goods and Services Tax (342-4613);

—twenty-seven by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez): twenty-six concerning the Goods and Services Tax (342-4614 to 342-4639) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-4640);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (342-4641);

—two by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): one concerning VIA Rail (342-4642) and one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-4643);

—one by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning the Goods and Services Tax (342-4644);

—one by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning the Goods and Services Tax (342-4645);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Goods and Services Tax (342-4646);

—one by the honourable Member for Portage—Interlake (Mr. Holtmann) concerning abortion (342-4647);

—one by the honourable Member for Egmont (Mr. McGuire) concerning the Goods and Services Tax (342-4648);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning the Goods and Services Tax (342-4649);

—one by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning VIA Rail (342-4650);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-4651);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-4652);

—one by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc) concerning the Goods and Services Tax (342-4653);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-4654); and

—one by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Kilger) concerning the Goods and Services Tax (342-4655).

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-4612);

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) relative à la taxe sur les produits et services (342-4613);

—vingt-sept par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez): vingt-six relatives à la taxe sur les produits et services (342-4614 à 342-4639) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4640);

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (342-4641);

—deux par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): une sur VIA Rail (342-4642) et une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-4643);

—une par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) relative à la taxe sur les produits et services (342-4644);

—une par l'honorable député de London-Est (M. Fontana) relative à la taxe sur les produits et services (342-4645);

—une par l'honorable député d'Hamilton-Ouest (M. Keyes) relative à la taxe sur les produits et services (342-4646);

—une par l'honorable député de Portage—Interlake (M. Holtmann) sur l'avortement (342-4647);

—une par l'honorable député d'Egmont (M. McGuire) relative à la taxe sur les produits et services (342-4648);

—une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) relative à la taxe sur les produits et services (342-4649);

—une par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) sur VIA Rail (342-4650);

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relative à la taxe sur les produits et services (342-4651);

—une par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-4652);

—une par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc) relative à la taxe sur les produits et services (342-4653);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-4654); et

—une par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Kilger) relative à la taxe sur les produits et services (342-4655).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Browes, Parliamentary Secretary to Secretary of State of Canada and Minister of State (Multiculturalism and Citizenship), presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Browes, secrétaire parlementaire du secrétaire d'état du Canada et ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté), présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should move to complete the national park system (land and marine) by the year 2000 and should implement the recommendation of the World Commission on Environment and Development (Brundtland Report) that Canada protect at least 12% of land and marine zones.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.18 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis,—That, in the opinion of this House, the government should move to complete the national park system (land and marine) by the year 2000 and should implement the recommendation of the World Commission on Environment and Development (Brundtland Report) that Canada protect at least 12% of land and marine zones.

After further debate, by unanimous consent, at 6.00 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred until Monday, February 5, 1990, at 5.45 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Danis, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion, in place of Mrs. Champagne.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

M. Fulton, appuyé par M. Riis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour compléter le réseau de parcs nationaux (terrestres et marins) d'ici l'an 2000 et devrait mettre en œuvre la recommandation de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement (Rapport Brundtland) voulant que le Canada protège du moins 12 p. 100 des zones terrestres et marines.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h18, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Riis,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour compléter le réseau de parcs nationaux (terrestres et marins) d'ici l'an 2000 et devrait mettre en œuvre la recommandation de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement (Rapport Brundtland) voulant que le Canada protège du moins 12 p. 100 des zones terrestres et marines.

Après plus ample débat, du consentement unanime, à dix-huit heures, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé au lundi 5 février 1990, à 17h45.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Danis, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, en remplacement de M^{me} Champagne.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Nicholson for Mr. O'Kurley and Mr. Halliday for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. McCreath for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Halliday for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Red Deer (Mr. Fee) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4656).

ADJOURNMENT

At 6.05 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

M. Nicholson en remplacement de M. O'Kurley et M. Halliday en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. McCreath en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Halliday en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Red Deer (M. Fee) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4656).

AJOURNEMENT

À 18h05, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 126

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, February 2, 1990

Le vendredi 2 février 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemn the intolerance and prejudice in Canadian society that damages the fabric of the nation and urge the government and all Members of Parliament to play a role in strengthening understanding and respect among Canadians.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-3001, 342-3072, 342-3183, 342-3243, 342-3459 and 342-3492 presented by Mr. Riis;
- 342-3004, 342-3238 and 342-3382 presented by Mr. Ferguson;
- 342-3070 presented by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre);
- 342-3073, 342-3074, 342-3185, 342-3186, 342-3396, 342-3397, 342-3464 and 342-3465 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-3075 to 342-3081 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-3083 and 342-3429 presented by Mrs. Catterall;
- 342-3086 presented by Mr. Gardiner;
- 342-3090 to 342-3181 presented by Mr. MacWilliam;
- 342-3184 presented by Ms. Mitchell;
- 342-3187 to 342-3189 presented by Mr. Robichaud;
- 342-3191 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-3192 presented by Mr. Blaikie;
- 342-3193 to 342-3198 presented by Mr. Marchi;
- 342-3199 presented by Mr. Althouse;
- 342-3201 presented by Mr. Kristiansen;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre condamne l'intolérance et les préjugés présents dans la société canadienne qui attaquent la texture de la nation et exhorte le gouvernement et tous les députés à travailler au renforcement des attitudes de compréhension et de respect chez les Canadiens.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3001, 342-3072, 342-3183, 342-3243, 342-3459 et 342-3492 présentées par M. Riis;
- 342-3004, 342-3238 et 342-3382 présentées par M. Ferguson;
- 342-3070 présentée par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre);
- 342-3073, 342-3074, 342-3185, 342-3186, 342-3396, 342-3397, 342-3464 et 342-3465 présentées par M. Hovdebo;
- 342-3075 à 342-3081 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-3083 et 342-3429 présentées par M^{me} Catterall;
- 342-3086 présentée par M. Gardiner;
- 342-3090 à 342-3181 présentées par M. MacWilliam;
- 342-3184 présentée par M^{me} Mitchell;
- 342-3187 à 342-3189 présentées par M. Robichaud;
- 342-3191 présentée par M. Blackburn (Brant);
- 342-3192 présentée par M. Blaikie;
- 342-3193 à 342-3198 présentées par M. Marchi;
- 342-3199 présentée par M. Althouse;
- 342-3201 présentée par M. Kristiansen;

—342-3222 to 342-3228 presented by Mr. Kindy;
 —342-3235 presented by Mr. Crawford;
 —342-3237, 342-3383 and 342-3471 presented by Mr. Flis;
 —342-3239 presented by Mr. Whittaker;
 —342-3259 to 342-3268 presented by Mr. Keyes;
 —342-3270 to 342-3277 presented by Ms. Marleau;
 —342-3279 to 342-3282 presented by Mr. Wappel;
 —342-3291 to 342-3294 and 342-3400 to 342-3402 presented by Mr. Angus;
 —342-3303 to 342-3327, 342-3463 and 342-3489 presented by Mr. Gauthier;
 —342-3386 to 342-3395 presented by Mrs. Finestone;
 —342-3419 to 342-3428 presented by Mrs. Stewart;
 —342-3431 to 342-3441 presented by Mr. Pickard;
 —342-3442 to 342-3446 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso);
 —342-3452 to 342-3454 presented by Mr. Heap;
 —342-3467 and 342-3468 presented by Mr. Fontana;
 —342-3472 and 342-3473 presented by Mrs. Gaffney;
 —342-3476 presented by Mr. Bellemare;
 —342-3478 to 342-3480 presented by Mr. Hopkins;
 —342-3481 presented by Mr. Mifflin;
 —342-3482 presented by Mr. Harb;
 —342-3484 presented by Mr. Funk;
 —342-3490 presented by Mr. Bélair;
 —342-3493 presented by Mr. Simmons; and
 —342-3496 and 342-3497 presented by Ms. Phinney.—
 Sessional Paper No. 342-9/82I.

—342-3222 à 342-3228 présentées par M. Kindy;
 —342-3235 présentée par M. Crawford;
 —342-3237, 342-3383 et 342-3471 présentées par M. Flis;
 —342-3239 présentée par M. Whittaker;
 —342-3259 à 342-3268 présentées par M. Keyes;
 —342-3270 à 342-3277 présentées par M^{me} Marleau;
 —342-3279 à 342-3282 présentées par M. Wappel;
 —342-3291 à 342-3294 et 342-3400 à 342-3402 présentées par M. Angus;
 —342-3303 à 342-3327, 342-3463 et 342-3489 présentées par M. Gauthier;
 —342-3386 à 342-3395 présentées par M^{me} Finestone;
 —342-3419 à 342-3428 présentées par M^{me} Stewart;
 —342-3431 à 342-3441 présentées par M. Pickard;
 —342-3442 à 342-3446 présentées par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso);
 —342-3452 à 342-3454 présentées par M. Heap;
 —342-3467 et 342-3468 présentées par M. Fontana;
 —342-3472 et 342-3473 présentées par M^{me} Gaffney;
 —342-3476 présentée par M. Bellemare;
 —342-3478 à 342-3480 présentées par M. Hopkins;
 —342-3481 présentée par M. Mifflin;
 —342-3482 présentée par M. Harb;
 —342-3484 présentée par M. Funk;
 —342-3490 présentée par M. Bélair;
 —342-3493 présentée par M. Simmons; et
 —342-3496 et 342-3497 présentées par M^{me} Phinney.—
 Document parlementaire n° 342-9/82I.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3406 and 342-3407 presented by Mr. Whittaker concerning the Canadian Broadcasting Corporation. (English and French)—
 Sessional Paper No. 342-9/69B.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3406 et 342-3407 présentées par M. Whittaker sur la Société Radio-Canada. (Textes français et anglais)—
 Document parlementaire n° 342-9/69B.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Allmand, seconded by Ms. Clancy, by leave of the House, introduced Bill C-283, An Act to amend the Criminal Code (control of firearms), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the Goods and Services Tax (342-4657);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Allmand, appuyé par M^{me} Clancy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-283, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) relative à la taxe sur les produits et services (342-4657);

—four by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-4658 to 342-4661);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-4662);

—three by the honourable Member for Regina—Lumsden (Mr. Benjamin): one concerning the recommendations of the report of the Sub-committee on Equality Rights presented in October 1985 (342-4663) and two concerning the Goods and Services Tax (342-4664 and 342-4665);

—one by the honourable Member for Selkirk (Mr. Bjornson) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4666);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (342-4667);

—two by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-4668) and one concerning VIA Rail (342-4669);

—one by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning the Goods and Services Tax (342-4670); and

—one by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-4671).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemn the intolerance and prejudice in Canadian society that damages the fabric of the nation and urge the government and all Members of Parliament to play a role in strengthening understanding and respect among Canadians.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as “The Governing Council of The Salvation Army, Canada East” and “The Governing Council of The Salvation Army, Canada West”, and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

—quatre par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4658 à 342-4661);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-4662);

—trois par l'honorable député de Regina—Lumsden (M. Benjamin): une sur les recommandations du rapport du Sous-comité sur les droits à l'égalité, présenté en octobre 1985 (342-4663) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-4664 et 342-4665);

—une par l'honorable député de Selkirk (M. Bjornson) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4666);

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (342-4667);

—deux par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-4668) et une sur VIA Rail (342-4669);

—une par l'honorable député de Kootenay-Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) relative à la taxe sur les produits et services (342-4670); et

—une par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relative à la taxe sur les produits et services (342-4671).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre condamne l'intolérance et les préjugés présents dans la société canadienne qui attaquent la texture de la nation et exhorte le gouvernement et tous les députés à travailler au renforcement des attitudes de compréhension et de respect chez les Canadiens.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Scott (Hamilton—Wentworth), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Pronovost for Mr. MacDonald (Rosedale) on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. Hicks for Mr. Edwards and Mr. Worthy for Mr. Horning on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. Crawford for Mr. Vanclief on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

ADJOURNMENT

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Pronovost en remplacement de M. MacDonald (Rosedale) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Hicks en remplacement de M. Edwards et M. Worthy en remplacement de M. Horning sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Crawford en remplacement de M. Vanclief sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

AJOURNEMENT

À quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

38 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 127

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, February 5, 1990

Le lundi 5 février 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Keyes, seconded by Mr. Nault, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reinstating funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—(*Private Members' Business M-555*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

Canada Harbour Place Corporation:

P.C. 1990-16—Thomas Grant Rust, Chairman;

P.C. 1990-17—Diana D. Maughan, Director;

P.C. 1990-18—Glendon R. Stewart, President of the St. Lawrence Seaway Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Keyes, appuyé par M. Nault, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rétablir le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—(*Affaires émanant des députés M-555*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Corporation Place du Havre Canada:

C.P. 1990-16—Thomas Grant Rust, président;

C.P. 1990-17—Diana D. Maughan, administrateur;

C.P. 1990-18—Glendon R. Stewart, président de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.—Document parlementaire n° 342-6/24O.

(*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 183)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Clark	Harvey	McDermid	Sparrow
Atkinson	(Brandon—Souris)	(Chicoutimi)	Monteith	Thacker
Attewell	Cole	Hawkes	Moore	Thompson
Beatty	Corbett	Hockin	Nicholson	Thorkelson
Belsher	Côté	Hogue	Nowlan	Tremblay
Bjornson	Darling	Horner	Oberle	(Rosemont)
Blackburn	Della Noce	Hudon	O'Kurley	Tremblay
(Jonquière)	Desjardins	Hughes	Plamondon	(Lotbinière)
Blenkarn	Dommm	James	Porter	Turner
Bosley	Dorin	Johnson	Pronovost	(Halton—Peel)
Bouchard	Edwards	Kempling	Redway	Vankoughnet
(Lac-Saint-Jean)	Epp	Koury	Reid	Vien
Bourgault	Fee	Larivée	Reimer	Vincent
Boyer	Ferland	Layton	Ricard	Weiner
Brightwell	Fontaine	Leblanc	Richardson	White
Browes	Fretz	(Longueuil)	Robitaille	Wilson
Cadieux	Friesen	Lewis	Roy-Arcelin	(Swift Current—Maple
Campbell	Gérin	MacDonald	St-Julien	Creek—Assiniboia)
(Vancouver Centre)	Gibeau	(Rosedale)	Schneider	Wilson
Cardiff	Gray	Malone	Scott	(Etobicoke Centre)
Casey	(Bonaventure—Îles-de-	Marin	(Victoria—Haliburton)	Worthy—106
Chadwick	la-Madeleine)	Martin	Scott	
Champagne	Greene	(Lincoln)	(Hamilton—Wentworth)	
(Champlain)	Guilbault	Masse	Shields	
Charest	Gustafson	Mayer	Siddon	
Chartrand	Halliday	Mazankowski	Sobeski	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Crawford	Hunter	McCurdy	Rocheleau
Arseneault	Dionne	Jordan	McGuire	Rompkey
Assad	Duhamel	Karpoff	Mifflin	Skelly
Baker	Ferguson	Keyes	Nault	(Comox—Alberni)
Barrett	Flis	Kilger	Nystrom	Speller
Bélair	Fontana	(Stormont—Dundas)	Ouellet	Taylor
Bellemare	Foster	Langan	Pagtakhan	Vanclicf
Berger	Fulton	(Mission—Coquitlam)	Parker	Volpe
Blackburn	Funk	Langdon	Phinney	Wappel
(Brant)	Gaffney	(Essex—Windsor)	Pickard	Wood
Boudria	Gardiner	Laporte	Proud	Young
Butland	Gauthier	MacLellan	Rideout	(Gloucester)
Caccia	Hopkins	MacWilliam	Riis	Young (Beaches
Catterall	Hovdebo	Manley	Robinson	—Woodbine)—63

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une

time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Mr. Lewis, a minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of Finance for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, and any amendment thereto, he shall propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

At 5.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, February 1, 1990, the House proceeded to the taking of the deferred division under the Business of Supply, on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Riis,—That, in the opinion of this House, the government should move to complete the national park system (land and marine) by the year 2000 and should implement the recommendation of the World Commission on Environment and Development (Brundtland Report) that Canada protect at least 12% of land and marine zones.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre des Finances pour la deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

À 17h45, conformément à l'ordre du jeudi 1^{er} février 1990, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Riis, relative aux travaux des subsides,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour compléter le réseau de parcs nationaux (terrestres et marins) d'ici l'an 2000 et devrait mettre en œuvre la recommandation de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement (Rapport Brundtland) voulant que le Canada protège du moins 12 p. 100 des zones terrestres et marines.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 184)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Clancy	Heap	MacWilliam	Rocheleau
Anawak	Crawford	Hopkins	Maheu	Rodriguez
Angus	Dionne	Hovdebo	McCurdy	Samson
Arseneault	Duhamel	Hunter	McGuire	Simmons
Assad	Ferguson	Jordan	McLaughlin	Skelly
Baker	Flis	Kaplan	Mifflin	(Comox—Alberni)
Barrett	Fontana	Karpoff	Milliken	Speller
Bélair	Foster	Keyes	Nault	Stupich
Bellemare	Fulton	Kilger	Nystrom	Taylor
Black	Funk	(Stormont—Dundas)	Pagtakhan	Vanclicf
Blackburn	Gaffney	Kristiansen	Parker	Volpe
(Brant)	Gardiner	Langan	Phinney	Waddell
Blaikie	Gauthier	(Mission—Coquitlam)	Pickard	Wood
Blondin	Gray	Langdon	Proud	Young
Boudria	(Windsor West)	(Essex—Windsor)	Rideout	(Gloucester)
Butland	Harvey	Laporte	Riis	Young (Beaches
Caccia	(Edmonton East)	MacLellan	Robinson	—Woodbine)—77
Catterall				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Clark	Greene	Mayer	Sobeski
Atkinson	(Brandon—Souris)	Guilbault	Mazankowski	Sparrow
Attewell	Clifford	Gustafson	McDermid	Tardif
Beatty	Cole	Halliday	McDougall	Thacker
Belsher	Corbeil	Harvey	(St. Paul's)	Thompson
Bertrand	Corbett	(Chicoutimi)	Monteith	Thorkelson
Bjornson	Côté	Hawkes	Moore	Tremblay
Blackburn	Crosbie	Hockin	Nicholson	(Rosemont)
(Jonquière)	(St. John's West)	Hogue	Nowlan	Tremblay
Blais	Crosby	Horner	Oberle	(Québec-Est)
Blenkarn	(Halifax West)	Hudson	O'Kurley	Tremblay
Bosley	Darling	Hughes	Plamondon	(Lotbinière)
Bouchard	DeBlois	James	Plourde	Turner
(Roberval)	de Cotret	Johnson	Porter	(Halton—Peel)
Bouchard	Della Noce	Kempling	Pronovost	Vankoughnet
(Lac-Saint-Jean)	Desjardins	Kilgour	Redway	Vien
Bourgault	Domm	(Edmonton Southeast)	Reid	Vincent
Boyer	Dorin	Koury	Reimer	Weiner
Brightwell	Edwards	Landry	Ricard	White
Browes	Epp	Larivée	Richardson	Wilbee
Cadieux	Fee	Layton	Robitaille	Wilson
Campbell	Ferland	Lewis	Roy-Arcelin	(Swift Current—Maple
(Vancouver Centre)	Fontaine	MacDonald	St-Julien	Creek—Assiniboia)
Cardiff	Fretz	(Rosedale)	Schneider	Wilson
Casey	Friesen	MacDougall	Scott	(Etobicoke Centre)
Chadwick	Gérin	(Timiskaming)	(Victoria—Haliburton)	Winegard
Champagne	Gibeau	MacKay	Scott	Worthy—122
(Champlain)	Gray	Malone	(Hamilton—Wentworth)	
Charest	(Bonaventure—Îles-de-	Martin	Shields	
Chartrand	la-Madeleine)	(Lincoln)	Siddon	

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the second reading stage of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier à l'étape de la deuxième lecture le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Nicholson for Mr. Fee on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Robitaille for Mrs. Bourgault on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. McCreath for Mr. Halliday and Mr. O'Kurley for Mr. Nicholson on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 14 of the Northern Pipeline Act, Chapter N-26, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/43A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4672).

ADJOURNMENT

At 7.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nicholson en remplacement de M. Fee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Robitaille en remplacement de M^{me} Bourgault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. McCreath en remplacement de M. Halliday et M. O'Kurley en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 14 de la Loi sur le pipe-line du Nord, chapitre N-26, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/43A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4672).

AJOURNEMENT

À 19h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 128

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, February 6, 1990

Le mardi 6 février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

- (1) Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission:
 P.C. 1990-22—Doris Côté-Recoskie, Quebec Regional Division for the District of Baie-Comeau;
 P.C. 1990-23—Jean Godbout, Quebec Regional Division for the District of Lévis;
 P.C. 1990-24—Monique F. Jalbert, Quebec Regional Division for the District of Ste-Thérèse;
 P.C. 1990-25—Norman J. Gainer, Ontario Regional Division for the District of Scarborough;
 P.C. 1990-26—Léon Vellone, Quebec Regional Division for the District of Montréal Centre;
 P.C. 1990-29—Cyril Lucien Ménard, Ontario Regional Division for the District of Sudbury;
 P.C. 1990-30—Normand J.L. Rouette, Quebec Regional Division for the District of Trois-Rivières;
 P.C. 1990-31—Denis J. Hinse, Alberta Regional Division for the District of Edmonton;
 P.C. 1990-32—Florence C. McGinnis, Alberta Regional Division for the District of Edmonton;
 P.C. 1990-33—William George Gerry, British Columbia Regional Division for the District of Victoria.—Sessional Paper No. 342-6/14Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

- (2) Returning Officers for the following Electoral Districts:
 P.C. 1990-27—Barbara Mills for Leeds-Grenville;
 P.C. 1990-28—Robert Morin for Laurier—Sainte-Marie;
 P.C. 1990-35—Jean-Pierre Dugas for Langelier;
 P.C. 1990-36—Linda Anne Ewert for Prince George—Bulkley Valley.—Sessional Paper No. 342-6/5J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business).

- (3) P.C. 1990-34—Barbara A. McKenna, citizenship judge.—Sessional Paper No. 342-6/16A.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

- (1) Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:
 C.P. 1990-22—Doris Côté-Recoskie, district de Baie-Comeau, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-23—Jean Godbout, district de Lévis, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-24—Monique F. Jalbert, district de Ste-Thérèse, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-25—Norman J. Gainer, district de Scarborough, division régionale de l'Ontario;
 C.P. 1990-26—Léon Vellone, district de Montréal-Centre, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-29—Cyril Lucien Ménard, district de Sudbury, division régionale de l'Ontario;
 C.P. 1990-30—Normand J.L. Rouette, district de Trois-Rivières, division régionale du Québec;
 C.P. 1990-31—Denis J. Hinse, district d'Edmonton, division régionale de l'Alberta;
 C.P. 1990-32—Florence C. McGinnis, district d'Edmonton, division régionale de l'Alberta;
 C.P. 1990-33—William George Gerry, district de Victoria, division régionale de la Colombie-Britannique.—Document parlementaire n° 342-6/14Q.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

- (2) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes:
 C.P. 1990-27—Barbara Mills pour Leeds-Grenville;
 C.P. 1990-28—Robert Morin pour Laurier—Sainte-Marie;
 C.P. 1990-35—Jean-Pierre Dugas pour Langelier;
 C.P. 1990-36—Linda Anne Ewert pour Prince George—Bulkley Valley.—Document parlementaire n° 342-6/5J.

(Déférés au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés conformément à l'article 32(6) du Règlement).

- (3) C.P. 1990-34—Barbara A. McKenna, juge de la citoyenneté.—Document parlementaire n° 342-6/16A.

(Déféré au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) P.C. 1990-37—John Robert Lorne Atchison, Chairman of the Board of Directors and President of Defence Construction (1951) Limited;

P.C. 1990-38—John D. McLure, Director of Defence Construction (1951) Limited.—Sessional Paper No. 342-6/4P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(5) P.C. 1990-39—Louis Roland Comeau, Member of the National Research Council of Canada;

P.C. 1990-40—Nicole Begin-Heick, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(6) P.C. 1990-41—Richard Nelson, Director of the Board of Directors of the Vancouver Port Corporation;

P.C. 1990-42—John Ferguson Aspin, Member of the Atlantic Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

Mr. Lewis laid upon the Table,—Security Intelligence Review Committee's Report to the Solicitor General of Canada on the Innu Interview and the Native Extremism Investigation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/8.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bosley, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Third Report of the Committee (Canada in the Organization of American States: Towards an active and independent role).—Sessional Paper No. 342-8/8B.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 25, 26 and 35 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix N° 62 to the Journals).

MOTIONS

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Thursday, June 22, 1989, be concurred in.

And debate arising thereon;

(4) C.P. 1990-37—John Robert Lorne Atchison, président du Conseil d'administration et directeur général de Construction de défense (1951) Limitée;

C.P. 1990-38—John D. McLure, administrateur de Construction de Défense (1951) Limitée.—Document parlementaire n° 342-6/4P.

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1990-39—Louis Roland Comeau, conseiller du Conseil national de recherches du Canada;

C.P. 1990-40—Nicole Begin-Heick, conseiller du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire n° 342-6/22O.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-41—Richard Nelson, administrateur du Conseil d'administration de la Société du port de Vancouver;

C.P. 1990-42—John Ferguson Aspin, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.—Document parlementaire n° 342-6/24P.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité au Solliciteur général du Canada sur l'entrevue concernant les Innus et l'enquête sur l'extrémisme autochtone. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/8.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bosley, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le troisième rapport de ce Comité (Le Canada au sein de l'Organisation des États américains: Vers un rôle actif et indépendant).—Document parlementaire n° 342-8/8B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 25, 26 et 35 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 62 aux Journaux).

MOTIONS

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre le jeudi 22 juin 1989, soit agréé.

Il s'élève un débat.

Mr. Reid, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Reid, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 185)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Clark	Gray	Martin	Sparrow
Atkinson	(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	(Lincoln)	Tardif
Attewell	Clifford	Guilbault	Masse	Tétreault
Beatty	Cole	Gustafson	Mayer	Thacker
Belsher	Cook	Halliday	Mazankowski	Thompson
Bertrand	Corbeil	Harvey	McCreath	Thorkelson
Bird	Corbett	(Chicoutimi)	McDermid	Tremblay
Bjornson	Côté	Hawkes	McDougall	(Rosemont)
Blackburn	Crosbie	Hicks	(St. Paul's)	Tremblay
(Jonquière)	(St. John's West)	Hockin	Monteith	(Québec-Est)
Blais	Crosby	Hogue	Nicholson	Tremblay
Blenkarn	(Halifax West)	Horner	Nowlan	(Lotbinière)
Bosley	Darling	Hudon	Oberle	Turner
Bouchard	DeBlois	Hughes	O'Kurley	(Halton—Peel)
(Roberval)	de Cotret	Jacques	Plamondon	Vankoughnet
Bouchard	Della Noce	James	Plourde	Venne
(Lac-Saint-Jean)	Desjardins	Johnson	Porter	Vézina
Bourgault	Dick	Joncas	Pronovost	Vien
Boyer	Dobbie	Kempling	Reid	Vincent
Brightwell	Domm	Koury	Reimer	Weiner
Browes	Dorin	Landry	Ricard	Wenman
Campbell	Duplessis	Larrivée	Richardson	White
(Vancouver Centre)	Edwards	Layton	Roy-Arcelin	Wilbee
Cardiff	Epp	Lewis	St-Julien	Wilson
Casey	Fee	Loiselle	Schneider	(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Chadwick	Ferland	MacDonald	Scott	Wilson
Champagne	Fontaine	(Rosedale)	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
(Champlain)	Fretz	MacDougall	Scott	Winegard
Charest	Friesen	(Timiskaming)	(Hamilton—Wentworth)	Worthy—132
Chartrand	Gérin	MacKay	Shields	
Clark	Gibeau	Marin	Siddon	
(Yellowhead)			Sobeski	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Butland	Hovdebo	MacWilliam	Robinson
Althouse	Caccia	Hunter	Maheu	Rocheleau
Anawak	Catterall	Jordan	Manley	Rodriguez
Angus	Clancy	Kaplan	Marleau	Samson
Arseneault	Comuzzi	Karpoff	McCurdy	Skelly
Assad	Crawford	Keyes	McGuire	(Comox—Alberni)
Axworthy	Dingwall	Kilger	Mifflin	Speller
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Dionne	(Stormont—Dundas)	Milliken	Stewart
Baker	Duhamel	Langan	Nault	Stupich
Barrett	Ferguson	(Mission—Coquitlam)	Nystrom	Taylor
Bélair	Flis	Langdon	Pagtakhan	Vanclicf
Bellemare	Fontana	(Essex—Windsor)	Parent	Volpe
Bevilacqua	Foster	Laporte	Parker	Waddell
Black	Fulton	LeBlanc	Peterson	Walker
Blackburn	Funk	(Cape Breton Highlands—Canso)	Phinney	Whittaker
(Brant)	Gaffney	Lee	Pickard	Wood
Blais	Gardiner	MacDonald	Proud	Young
Blondin	Gauthier	(Dartmouth)	Rideout	(Gloucester)
Boudria	Guarnieri	MacLaren	Riis	Young (Beaches—Woodbine)—88
	Hopkins		Robichaud	

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code

Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved,—That this House do now adjourn.

criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 186)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Black
Blackburn
(Brant)

Blaikie
Butland
Fulton
Funk
Gardiner
Harvey
(Edmonton East)

Heap
Hovdebo
Hunter
Karpoff
Langan
(Mission—Coquitlam)

Langdon
(Essex—Windsor)
MacWilliam
McCurdy
Nystrom
Parker
Riis

Robinson
Samson
Stupich
Taylor
Waddell
Whittaker—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Belsher
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick
Champagne
(Champlain)
Charest
Clifford
Cole

Collins
Cook
Corbeil
Corbett
Côté
Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gustafson

Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Horner
Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Joncas
Kempling
Koury
Langlois
Larrivée
Layton
Lewis
Loiselle
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
Marin
Martin
(Lincoln)

Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
Monteith
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Kurley
Plamondon
Porter
Pronovost
Reid
Reimer
Ricard
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
St-Julien
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Sobeski
Soetens
Sparrow

Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson
Thorkelson
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vézina
Vien
Vincet
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—125

Mr. Lewis, a minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of Finance for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, and any amendment thereto, he shall propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre des Finances pour la deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit pas ajourné.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la

Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Anawak, seconded by Mr. Nault,—That, in the opinion of this House, the government should consider developing special initiatives, in consultation with Aboriginal peoples, to respond to the serious employment, education and health needs of Aboriginal youth.—(*Private Members' Business M-441*)

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Domm, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Hicks for Mr. Soetens on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend

Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Anawak, appuyé par M. Nault,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de prendre, en consultation avec les peuples autochtones, des initiatives spéciales permettant de répondre aux besoins pressants de la jeunesse autochtone sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé.—(*Affaires émanant des députés M-441*)

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Domm, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hicks en remplacement de M. Soetens sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi

certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. Hovdebo for Mr. Althouse on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Horning for Mr. Worthy and Mr. Edwards for Mr. Hicks on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. Angus for Mr. Murphy on the Special Committee to Review the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services, together with the Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 19 of the Department of Supply and Services Act, Chapter S-25, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/29A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Andre,—Copy of Order in Council P.C. 1990-48, dated January 18, 1990, amending the Bankruptcy Rules, C.R.C., c. 368, pursuant to subsection 209(2) of the Bankruptcy Act, Chapter B-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/284. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 18(1) of the Government Annuities Improvement Act, Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/57A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Hovdebo en remplacement de M. Althouse sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Horning en remplacement de M. Worthy et M. Edwards en remplacement de M. Hicks sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Angus en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, ainsi que les états financiers y afférents, pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 19 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-25, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/29A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Andre,—Copie du décret C.P. 1990-48, en date du 18 janvier 1990, modifiant les Règles régissant la faillite, C.R.C., c. 368, conformément à l'article 209(2) de la Loi sur la faillite, chapitre B-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/284. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 18(1) de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/57A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) concerning abortion (342-4673).

ADJOURNMENT

At 6.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) sur l'avortement (342-4673).

AJOURNEMENT

À 18h19, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 129
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 7, 1990

Le mercredi 7 février 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, au nom de M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un avis de motion émanant du gouvernement concernant la dualité linguistique canadienne. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/9.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Copie du décret C.P. 1990-90, en date du 18 janvier 1990, modifiant le Règlement sur les membres des groupes spéciaux de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, pris par le décret C.P. 1988-2937 du 30 décembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/574. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 187)

YEAS—FOUR

Members—Députés

de Cotret
Della Noce
Dick
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fretz
Friesen
Gérin
Gibeau

Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Gustafson
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Hornor
Horning
Hudon
Hughes
Jacques
James

Jelinek
Johnson
Joncas
Kempling
Koury
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
Malone

Marin
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Monteith
Nicholson
Nowlan

Oberle
O'Kurley
Pleurde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
St-Julien
Schneider

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Siddon
Soetens
Sparrow
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson

Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Van de Walle
Venne
Vézina

Vien
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilbee
Wilson
(Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)
Worthy—126

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Anawak
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Barrett
Bélair
Bellemare
Bevilacqua
Black
Blackburn
(Brant)
Caccia
Callbeck
Catterall
Crawford

Ferguson
Finestone
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grey
(Beaver River)
Guarnieri
Harb
Harvey
(Edmonton East)

Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Langan
(Mission—Coquitlam)
Langdon
(Essex—Windsor)
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)
Lee
MacAulay

MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacLellan
MacWilliam
Maheu
Manley
Marleau
McCurdy
McGuire
Mifflin
Milliken
Nault
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Pickard

Proud
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rocheleau
Rodriguez
Rompkey
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Vanclief
Walker
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester) 81

INTERRUPTION

At 4.47 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.57 o'clock p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the debate on the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

INTERRUPTION

À 16h47, la séance est suspendue.

À 16h57, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Mayer, propose,—Que le débat sur la motion portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 188)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Atkinson
Attewell
Belsher
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)

Blais
Blenkarn
Bourgault
Boyer
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey

Chadwick
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clifford
Collins
Cook
Corbett

Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins

Dick
Dobbie
Domm
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Fretz

Friesen	James	Mazankowski	Schneider	Van de Walle
Gérin	Jelinek	McCreath	Scott	Vankoughnet
Gibeau	Johnson	McDermid	(Victoria—Haliburton)	Venne
Gray	Joncas	McDougall	Scott	Vien
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Kempling	(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)	Vincent
Greene	Koury	McKnight	Shields	Weiner
Gustafson	Langlois	Merrithew	Siddon	White
Harvey	Larrivée	Monteith	Soetens	Wilbee
(Chicoutimi)	Layton	Nicholson	Sparrow	Wilson
Hawkes	Leblanc	Nowlan	Tardif	(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Hicks	(Longueuil)	O'Kurley	Tétreault	Wilson
Hoeck	Lewis	Plourde	Thacker	(Etobicoke Centre)
Hoeck	Littlechild	Porter	Thompson	Worthy—118
Hogue	Loiselle	Pronovost	Thorkelson	
Holtmann	MacDonald	Redway	Tremblay	
Horner	(Rosedale)	Reid	(Rosemont)	
Horning	Marin	Richardson	Tremblay	
Hudon	Martin	Robitaille	(Québec-Est)	
Hughes	(Lincoln)	Roy-Arcelin	Tremblay	
Jacques	Mayer	St-Julien	(Lotbinière)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Catterall	Harvard	MacAulay	Prud'homme
Anawak	Clancy	Harvey	MacLaren	Robichaud
Angus	Crawford	(Edmonton East)	MacLellan	Rodriguez
Arseneault	Ferguson	Heap	MacWilliam	Skelly
Assad	Finestone	Hovdebo	Maheu	(Comox—Alberni)
Axworthy	Fontana	Hunter	Manley	Speller
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Fulton	Jordan	Marleau	Stewart
Barrett	Funk	Kaplan	McCurdy	Stupich
Bélair	Gaffney	Karpoff	McGuire	Vanclicf
Berger	Gagliano	Keyes	Mifflin	Waddell
Bevilacqua	Gardiner	Kilger	Milliken	Walker
Black	Gauthier	(Stormont—Dundas)	Nault	Whittaker
Blackburn	Gray	Langan	Pagtakhan	Wood
(Brant)	(Windsor West)	(Mission—Coquitlam)	Parent	Young
Blaisie	Grey	Langdon	Parker	(Gloucester)—76
Boudria	(Beaver River)	(Essex—Windsor)	Peterson	
Caccia	Guarnieri	Laporte	Pickard	
	Harb	Lee	Proud	

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Boudria,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

Minuit

À une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le président interrompt les délibérations.

And the question being put on the amendment, it was L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:
negated on the following division:

(Division—Vote N° 189)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Crawford	Heap	MacLellan	Robinson
Anawak	Duhamel	Hopkins	MacWilliam	Rodriguez
Angus	Ferguson	Hovdebo	Maheu	Samson
Arseneault	Finestone	Hunter	Manley	Skelly
Assad	Flis	Jordan	Marchi	(Comox—Alberni)
Axworthy	Fontana	Kaplan	Marleau	Speller
(Saskatoon—Clark's	Fulton	Karpoff	McCurdy	Stewart
Crossing)	Funk	Keyes	McGuire	Stupich
Barrett	Gaffney	Kilger	Mifflin	Taylor
Bellemare	Gagliano	(Stormont—Dundas)	Milliken	Vanclief
Benjamin	Gardiner	Kristiansen	Nault	Waddell
Bevilacqua	Gauthier	Langan	Nystrom	Walker
Black	Gray	(Mission—Coquitlam)	Pagtakhan	Whittaker
Blackburn	(Windsor West)	Langdon	Parker	Wood
(Brant)	Grey	(Essex—Windsor)	Peterson	Young
Blaikie	(Beaver River)	Laporte	Pickard	(Gloucester)—83
Boudria	Guarnieri	LeBlanc	Proud	
Caccia	Harb	(Cape Breton Highlands—	Prud'homme	
Catterall	Harvey	Canso)	Riis	
Clancy	(Edmonton East)	MacAulay	Robichaud	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Cook	Hawkes	Mazankowski	Sparrow
Atkinson	Corbeil	Hicks	McCreath	Tardif
Attewell	Crosbie	Hogue	McDermid	Tétreault
Belsher	(St. John's West)	Holtmann	McKnight	Thacker
Bertrand	Crosby	Horner	Merrithew	Thompson
Bird	(Halifax West)	Horning	Monteith	Thorkelson
Bjornson	Darling	Hughes	Moore	Tremblay
Blackburn	DeBlois	Jacques	Nicholson	(Québec-Est)
(Jonquière)	de Cotret	James	Nowlan	Tremblay
Blais	Della Noce	Jelinek	O'Kurley	(Lotbinière)
Blenkarn	Desjardins	Johnson	Plourde	Turner
Bourgault	Dick	Joncas	Porter	(Halton—Peel)
Boyer	Dobbie	Kempling	Pronovost	Van de Walle
Browes	Domm	Koury	Redway	Vankoughnet
Cadieux	Duplessis	Langlois	Reid	Venne
Campbell	Edwards	Larrivée	Ricard	Vézina
(Vancouver Centre)	Fee	Layton	Richardson	Vien
Cardiff	Ferland	Leblanc	Robitaille	Vincent
Casey	Fretz	(Longueuil)	Roy-Arcelin	Weiner
Chadwick	Friesen	Lewis	St-Julien	Wenman
Champagne	Gibeau	Loiselle	Schneider	White
(Champlain)	Gray	MacDonald	Scott	Wilbee
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	(Rosedale)	(Victoria—Haliburton)	Wilson
(Yellowhead)	la-Madeleine)	MacDougall	Scott	(Swift Current—Maple
Clark	Greene	(Timiskaming)	(Hamilton—Wentworth)	Creek—Assiniboia)
(Brandon—Souris)	Gustafson	Malone	Shields	Wilson
Clifford	Harvey	Marin	Siddon	(Etobicoke Centre)
Collins	(Chicoutimi)	Mayer	Soetens	Worthy—119

And the question being put on the main motion, it was La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
agreed to on the following division: suivant:

(Division—Vote N° 190)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Cook	Hawkes	Mazankowski	Sparrow
Atkinson	Corbeil	Hicks	McCreath	Tardif
Attewell	Crosbie	Hogue	McDermid	Têtreault
Belsher	(St. John's West)	Holtmann	McKnight	Thacker
Bertrand	Crosby	Horner	Merrithew	Thompson
Bird	(Halifax West)	Horning	Monteith	Thorkelson
Biornson	Darling	Hughes	Moore	Tremblay
Blackburn	DeBlois	Jacques	Nicholson	(Québec-Est)
(Jonquière)	de Cotret	James	Nowlan	Tremblay
Blais	Della Noce	Jelinek	O'Kurley	(Lotbinière)
Blenkarn	Desjardins	Johnson	Plourde	Turner
Bourgault	Dick	Joncas	Porter	(Halton—Peel)
Bower	Dobbie	Kempling	Pronovost	Van de Walle
Brewes	Domm	Koury	Redway	Vankoughnet
Cadieux	Duplessis	Langlois	Reid	Venne
Campbell	Edwards	Larivée	Ricard	Vézina
(Vancouver Centre)	Fee	Layton	Richardson	Vien
Cardiff	Ferland	Leblanc	Robitaille	Vincent
Casey	Fretz	(Longueuil)	Roy-Arcelin	Weiner
Chadwick	Friesen	Lewis	St-Julien	Wenman
Champagne	Gibeau	Loiselle	Schneider	White
(Champlain)	Gray	MacDonald	Scott	Wilbee
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	(Rosedale)	(Victoria—Haliburton)	Wilson
(Yellowhead)	la-Madeleine)	MacDougall	Scott	(Swift Current—Maple
Clark	Greene	(Timiskaming)	(Hamilton—Wentworth)	Creek—Assiniboia)
(Brandon—Souris)	Gustafson	Malone	Shields	Wilson
Clifford	Harvey	Marin	Siddon	(Etobicoke Centre)
Collins	(Chicoutimi)	Mayer	Soetens	Worthy—119

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Crawford	Heap	MacLellan	Robinson
Anawak	Duhamel	Hopkins	MacWilliam	Rodriguez
Angus	Ferguson	Hovdebo	Maheu	Samson
Arseneault	Finestone	Hunter	Manley	Skelly
Assad	Flis	Jordan	Marchi	(Comox—Alberni)
Axworthy	Fontana	Kaplan	Marleau	Speller
(Saskatoon—Clark's	Fulton	Karpoff	McCurdy	Stewart
Crossing)	Funk	Keyes	McGuire	Stupich
Barrett	Gaffney	Kilger	Mifflin	Taylor
Bellemare	Gagliano	(Stormont—Dundas)	Milliken	Vanclicf
Benjamin	Gardiner	Kristiansen	Nault	Waddell
Bevilacqua	Gauthier	Langan	Nystrom	Walker
Black	Gray	(Mission—Coquitlam)	Pagtakhan	Whittaker
Blackburn	(Windsor West)	Langdon	Parker	Wood
(Brant)	Grey	(Essex—Windsor)	Peterson	Young
Blaisie	(Beaver River)	Laporte	Pickard	(Gloucester)—83
Boudria	Guarnieri	LeBlanc	Proud	
Caccia	Harb	(Cape Breton Highlands—	Prud'homme	
Catterall	Harvey	Canso)	Riis	
Clancy	(Edmonton East)	MacAulay	Robichaud	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Ferguson for Mr. Crawford on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ferguson en remplacement de M. Crawford sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

Mrs. Bourgault for Mr. Robitaille on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

M^{me} Bourgault en remplacement de M. Robitaille sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the period December 1, 1988 to March 31, 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/575. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 11 of the National Archives Act, Chapter 1 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/530. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—eleven by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4674 to 342-4684); and

—one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4685).

ADJOURNMENT

At 1.32 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, couvrant la période du 1^{er} décembre 1988 au 31 mars 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/575. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 11 de la Loi sur les Archives nationales du Canada, chapitre 1 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/530. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—onze par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4674 à 342-4684); et

—une par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4685).

AJOURNEMENT

À 01h32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 130

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 8, 1990

Le jeudi 8 février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLET OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-3538 presented by Mr. Flis;
- 342-3542 to 342-3572 presented by Mr. Gagliano;
- 342-3576 and 342-3614 presented by Mr. Gardiner;
- 342-3578 and 342-3579 presented by Mr. Anawak;
- 342-3580 and 342-3581 presented by Mr. Hopkins;
- 342-3587 to 342-3596 presented by Mr. Whittaker;
- 342-3602 to 342-3605 presented by Mr. Angus;
- 342-3612 and 342-3613 presented by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast);
- 342-3616 and 342-3675 presented by Mr. Riis;
- 342-3618 presented by Mr. Bellemare;
- 342-3619 to 342-3621 presented by Ms. Callbeck;
- 342-3622 and 342-3623 presented by Ms. Phinney;
- 342-3629 to 342-3662 presented by Mr. Vancief;
- 342-3663 presented by Mrs. Catterall;
- 342-3668 presented by Mr. Jordan;
- 342-3672 to 342-3674 presented by Mr. Ferguson;
- 342-3676 presented by Mr. Mifflin;
- 342-3678 presented by Mrs. Stewart;
- 342-3685 to 342-3690 presented by Mr. Kindy;
- 342-3692 and 342-3693 presented by Mr. Caccia;
- 342-3695 to 342-3697 presented by Mr. Keyes; and
- 342-3698 presented by Mr. Crawford.—Sessional Paper No. 342-9/82J.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Friesen, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), by leave of the House, introduced Bill C-285, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3538 présentée par M. Flis;
- 342-3542 à 342-3572 présentées par M. Gagliano;
- 342-3576 et 342-3614 présentées par M. Gardiner;
- 342-3578 et 342-3579 présentées par M. Anawak;
- 342-3580 et 342-3581 présentées par M. Hopkins;
- 342-3587 à 342-3596 présentées par M. Whittaker;
- 342-3602 à 342-3605 présentées par M. Angus;
- 342-3612 et 342-3613 présentées par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est);
- 342-3616 et 342-3675 présentées par M. Riis;
- 342-3618 présentée par M. Bellemare;
- 342-3619 à 342-3621 présentées par M^{me} Callbeck;
- 342-3622 et 342-3623 présentées par M^{me} Phinney;
- 342-3629 à 342-3662 présentées par M. Vancief;
- 342-3663 présentée par M^{me} Catterall;
- 342-3668 présentée par M. Jordan;
- 342-3672 à 342-3674 présentées par M. Ferguson;
- 342-3676 présentée par M. Mifflin;
- 342-3678 présentée par M^{me} Stewart;
- 342-3685 à 342-3690 présentées par M. Kindy;
- 342-3692 et 342-3693 présentées par M. Caccia;
- 342-3695 à 342-3697 présentées par M. Keyes; et
- 342-3698 présentée par M. Crawford.—Document parlementaire n° 342-9/82J.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Waddell, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Friesen, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest) dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-4686 and 342-4687);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-4688);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): one concerning the status of the English language in Quebec (342-4689) and one concerning the Goods and Services Tax (342-4690);

—eight by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning the Goods and Services Tax (342-4691 to 342-4698);

—three by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-4699 to 342-4701);

—four by the honourable Member for Esquimalt—Juan de Fuca (Mr. Barrett) concerning the Goods and Services Tax (342-4702 to 342-4705);

—twenty-one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the Goods and Services Tax (342-4706 to 342-4726);

—three by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning the Goods and Services Tax (342-4727 to 342-4729);

—two by the honourable Member for Red Deer (Mr. Fee) concerning abortion (342-4730 and 342-4731);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-4732);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (342-4733);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-4734);

—one by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-4735);

—two by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-4736 and 342-4737); and

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4738).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4686 et 342-4687);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-4688);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): une sur le statut de la langue anglaise au Québec (342-4689) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-4690);

—huit par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4691 à 342-4698);

—trois par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4699 à 342-4701);

—quatre par l'honorable député d'Esquimalt—Juan de Fuca (M. Barrett) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4702 à 342-4705);

—vingt et une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4706 à 342-4726);

—trois par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4727 à 342-4729);

—deux par l'honorable député de Red Deer (M. Fee) sur l'avortement (342-4730 et 342-4731);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relative à la taxe sur les produits et services (342-4732);

—une par l'honorable député Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (342-4733);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-4734);

—une par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relative à la taxe sur les produits et services (342-4735);

—deux par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4736 et 342-4737); et

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4738).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House call upon the Government to abandon its ill-conceived Goods and Services Tax scheme and to bring forward in its place a comprehensive reform of the tax system that is fairer, simpler, integrated, taking into consideration all forms of taxation and the needs and practices of other levels of government and that this be clearly visible to the taxpayers and designed in a manner that does not merely, under the guise of reform, constitute another increase in the overall burden of taxation.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.57 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier,—That this House call upon the Government to abandon its ill-conceived Goods and Services Tax scheme and to bring forward in its place a comprehensive reform of the tax system that is fairer, simpler, integrated, taking into consideration all forms of taxation and the needs and practices of other levels of government and that this be clearly visible to the taxpayers and designed in a manner that does not merely, under the guise of reform, constitute another increase in the overall burden of taxation.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre demande au gouvernement d'abandonner son plan mal conçu de taxe sur les biens et services, de la remplacer par une réforme fiscale en règle qui soit plus juste, plus simple, cohérente et qui tienne compte de toutes les formes d'impôt et des besoins et pratiques des autres paliers de gouvernement et que cette réforme soit bien comprise par les contribuables et conçue de façon à ne pas cacher, sous prétexte de réforme, un autre accroissement du fardeau fiscal.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h57, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre demande au gouvernement d'abandonner son plan mal conçu de taxe sur les biens et services, de la remplacer par une réforme fiscale en règle qui soit plus juste, plus simple, cohérente et qui tienne compte de toutes les formes d'impôt et des besoins et pratiques des autres paliers de gouvernement et que cette réforme soit bien comprise par les contribuables et conçue de façon à ne pas cacher, sous prétexte de réforme, un autre accroissement du fardeau fiscal.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Nicholson for Ms. Greene and Mr. Tétreault for Mrs. Venne on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Wilbee for Mr. Reimer and Ms. Greene for Mr. Nicholson on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mrs. Venne for Mr. Tétreault on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

ADJOURNMENT

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nicholson en remplacement de M^{me} Greene et M. Tétreault en remplacement de M^{me} Venne sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Wilbee en remplacement de M. Reimer et M^{me} Greene en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Venne en remplacement de M. Tétreault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

AJOURNEMENT

À 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 131
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 9, 1990

Le vendredi 9 février 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-5, An Act to amend the Railway Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

The House resumed debate on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp, appuyé par M. McDermid,—Que le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning disabled victims of criminal acts (English and French), as follows:

—342-2938 presented by Mr. Rompkey; and

—342-3089 presented by Mr. MacWilliam.—Sessional Paper No. 342-9/105.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les personnes handicapées victimes de crimes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-2938 présentée par M. Rompkey; et

—342-3089 présentée par M. MacWilliam.—Document parlementaire n° 342-9/105.

Mr. Cooper, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3062 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso) concerning the fishing industry. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/102A.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3250 to 342-3254 presented by Mr. James concerning sentences in the Criminal Code. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/106.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-3709, 342-3710 and 342-3923 presented by Mr. Harvard;
- 342-3712 and 342-3767 presented by Mr. Simmons;
- 342-3715 and 342-3990 presented by Mr. Mifflin;
- 342-3736 to 342-3760 presented by Mr. Gauthier;
- 342-3763 presented by Mr. Young (Goucester);
- 342-3764 and 342-3906 presented by Mr. Ferguson;
- 342-3769 to 342-3771 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-3772 to 342-3837 presented by Mr. Bevilacqua;
- 342-3838 to 342-3840 presented by Mr. Hopkins;
- 342-3843 to 342-3848, 342-3941 to 342-3953 and 342-3974 to 342-3981 presented by Mr. Whittaker;
- 342-3854 presented by Mr. Turner (Vancouver Quadra);
- 342-3858 to 342-3873 presented by Mr. Gray (Windsor West);
- 342-3874 to 342-3878 presented by Mr. Marchi;
- 342-3879 and 342-3880 presented by Mr. Parent;
- 342-3883 to 342-3890 presented by Mr. Rodriguez;
- 342-3909 and 342-3972 presented by Mr. Riis;
- 342-3920 to 342-3922 presented by Mrs. Finestone;
- 342-3927 to 342-3933 presented by Mr. Angus;
- 342-3934, 342-3935 and 342-3991 to 342-4003 presented by Ms. Black;
- 342-3937 presented by Mr. Kristiansen;
- 342-3938 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-3959 and 342-3960 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-3962 to 342-3968 presented by Mr. MacWilliam;
- 342-3973 presented by Mr. Allmand;
- 342-3982 presented by Ms. Mitchell;
- 342-3985 presented by Mr. Taylor; and

M. Cooper, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3062 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) sur l'industrie de la pêche. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/102A.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3250 à 342-3254 présentées par M. James sur les peines prévues par le Code criminel. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/106.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3709, 342-3710 et 342-3923 présentées par M. Harvard;
- 342-3712 et 342-3767 présentées par M. Simmons;
- 342-3715 et 342-3990 présentées par M. Mifflin;
- 342-3736 à 342-3760 présentées par M. Gauthier;
- 342-3763 présentée par M. Young (Goucester);
- 342-3764 et 342-3906 présentées par M. Ferguson;
- 342-3769 à 342-3771 présentées par M. Hovdebo;
- 342-3772 à 342-3837 présentées par M. Bevilacqua;
- 342-3838 à 342-3840 présentées par M. Hopkins;
- 342-3843 à 342-3848, 342-3941 à 342-3953 et 342-3974 à 342-3981 présentées par M. Whittaker;
- 342-3854 présentée par M. Turner (Vancouver Quadra);
- 342-3858 à 342-3873 présentées par M. Gray (Windsor-Ouest);
- 342-3874 à 342-3878 présentées par M. Marchi;
- 342-3879 et 342-3880 présentées par M. Parent;
- 342-3883 à 342-3890 présentées par M. Rodriguez;
- 342-3909 et 342-3972 présentées par M. Riis;
- 342-3920 à 342-3922 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-3927 à 342-3933 présentées par M. Angus;
- 342-3934, 342-3935 et 342-3991 à 342-4003 présentées par M^{me} Black;
- 342-3937 présentée par M. Kristiansen;
- 342-3938 présentée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-3959 et 342-3960 présentées par M^{me} Gaffney;
- 342-3962 à 342-3968 présentées par M. MacWilliam;
- 342-3973 présentée par M. Allmand;
- 342-3982 présentée par M^{me} Mitchell;
- 342-3985 présentée par M. Taylor; et

—342-3986 to 342-3989 presented by Mr. Keyes.—Sessional Paper No. 342-9 82K.

—342-3986 à 342-3989 présentées par M. Keyes.—Document parlementaire n° 342-9/82K.

Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1990-192 dated February 1, 1990, approving the deployment of Canadian Forces in support of the United Nations Observer Group in Central America. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/10.

M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie du décret C.P. 1990-192 en date du 1^{er} février 1990, approuvant le déploiement des Forces canadiennes à l'appui de l'opération d'un groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/10.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning abortion (342-4739);

—eight by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-4740 to 342-4747);

—two by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning the Goods and Services Tax (342-4748 and 342-4749);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-4750);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-4751);

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning the Goods and Services Tax (342-4752 and 342-4753);

—six by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter): four concerning the Goods and Services Tax (342-4754 to 342-4757), one concerning the situation in El Salvador (342-4758) and one concerning Old Age Security benefits (342-4759);

—one by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-4760);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning abortion (342-4761);

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Goods and Services Tax (342-4762);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) sur l'avortement (342-4739);

—huit par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4740 à 342-4747);

—deux par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4748 et 342-4749);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-4750);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-4751);

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4752 et 342-4753);

—six par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-4754 à 342-4757), une sur la situation au Salvador (342-4758) et une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4759);

—une par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relative à la taxe sur les produits et services (342-4760);

—une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) sur l'avortement (342-4761);

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) relative à la taxe sur les produits et services (342-4762);

—four by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-4763 to 342-4766);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Goods and Services Tax (342-4767);

—twelve by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-4768 to 342-4779);

—one by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Speller) concerning the Goods and Services Tax (342-4780); and

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-4781).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Barrett, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be not now read a second time, because:

1) granting the Project more than \$1 billion without securing equivalent equity in the Project for the people of Canada is wrong in principle;

2) it fails to contain specific provisions which provide environmental protection measures in connection with the Project; and

3) it fails to contain specific provisions which provide for the creation of job opportunities in relation to the Project.”

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.35 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Funk, seconded by Mr. Riis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of ensuring that federal job-creation strategies emphasize job opportunities that extend beyond the industrial and commercial sectors and include the arts, culture, social and voluntary services, and community-based enterprises.—(*Private Members' Business M-345*)

And debate arising thereon;

—quatre par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4763 à 342-4766);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) relative à la taxe sur les produits et services (342-4767);

—douze par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4768 à 342-4779);

—une par l'honorable député d'Haldimand—Norfolk (M. Speller) relative à la taxe sur les produits et services (342-4780); et

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-4781).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Epp, appuyé par M. McDermid,—Que le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

M. Barrett, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, parce que:

1) c'est une erreur, en principe, d'octroyer plus d'un million de dollars pour l'exploitation du champ Hibernia sans obtenir pour la population du Canada une participation équivalente dans l'entreprise;

2) le projet de loi ne contient pas de dispositions particulières prévoyant des mesures de protection de l'environnement en ce qui concerne l'exploitation en question; et

3) le projet de loi ne contient pas de dispositions particulières prévoyant la création de possibilités d'emploi relativement à l'exploitation en question.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 14h35, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Funk, appuyé par M. Riis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité de faire en sorte que les stratégies de création d'emplois du gouvernement fédéral insistent sur les perspectives d'emploi non seulement dans les secteurs industriels et commercial, mais aussi dans le domaine des arts, de la culture, des services sociaux et bénévoles ainsi qu'au sein des entreprises oeuvrant en milieu communautaire.—(*Affaires émanant des députés M-345*)

Il s'élève un débat.

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Corbett, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Hogue for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. McCreath for Mr. Hogue on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Skelly (Comox—Alberni) for Mr. Robinson on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek—Assiniboia (Mr. Wilson) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4782).

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Corbett, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hogue en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. McCreath en remplacement de M. Hogue sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Skelly (Comox—Alberni) en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek—Assiniboia (M. Wilson) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4782).

ADJOURNMENT

At 3.35 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 132

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 12, 1990

Le lundi 12 février 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Althouse, seconded by Mr. Funk,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock.—(*Private Members' Business M-310*).

And on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Taylor,—That the motion be amended by adding immediately after the words "Western Grain Stabilization Act" the following:

"and Agricultural Stabilization Act".

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a Report concerning Mr. Gallery's relationship with CN and correspondence thereto. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/11.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

—342-4575 presented by Mr. Robinson;

—342-4581 presented by Mr. Stupich; and

—342-4587 presented by Mr. Hudon.—Sessional Paper No. 342-9/801.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Althouse, appuyé par M. Funk,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité d'adopter des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest de manière que les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent bénéficient également des avantages de la loi.—(*Affaires émanant des députés M-310*).

Et sur l'amendement de M. Funk, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après les mots «Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest» ce qui suit:

«et à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles».

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un rapport concernant les relations d'affaires de M. Brian Gallery et le CN et toute correspondance y afférente. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/11.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4575 présentée par M. Robinson;

—342-4581 présentée par M. Stupich; et

—342-4587 présentée par M. Hudon.—Document parlementaire n° 342-9/801.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4576 presented by Mr. Robinson concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27C.

Mr. Cooper, for Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Royal Canadian Mounted Police (English and French), as follows:

- 342-4586 presented by Mr. Mazankowski; and
- 342-4588 presented by Mr. Hughes.—Sessional Paper No. 342-9/77J.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3901 and 342-3902 presented by Mr. Butland concerning the Sault Ste. Marie Lock. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/108.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the *Young Offenders Act* (English and French), as follows:

- 342-3249 presented by Mr. James; and
- 342-3301 presented by Mr. Domm.—Sessional Paper No. 342-9/16B.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4067 to 342-4174 presented by Mrs. Finestone concerning the National Arts Centre. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/70C.

Mr. Cooper, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3670 presented by Mr. Ferguson concerning the poultry industry. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/107.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4576 présentée par M. Robinson sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27C.

M. Cooper, au nom de M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Gendarmerie royale du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4586 présentée par M. Mazankowski; et
- 342-4588 présentée par M. Hughes.—Document parlementaire n° 342-9/77J.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3901 et 342-3902 présentées par M. Butland sur l'écluse de Sault Ste. Marie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/108.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la *Loi sur les jeunes contrevenants* (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3249 présentée par M. James; et
- 342-3301 présentée par M. Domm.—Document parlementaire n° 342-9/16B.

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4067 à 342-4174 présentées par M^{me} Finestone sur le Centre national des Arts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/70C.

M. Cooper, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3670 présentée par M. Ferguson sur l'industrie de la volaille. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/107.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4004 to 342-4014 and 342-4239 presented by Mr. Fisher;
- 342-4015 and 342-4280 presented by Mr. Gardiner;
- 342-4017 to 342-4042 presented by Mr. Foster;
- 342-4047 to 342-4058 presented by Mr. Keyes;
- 342-4062 and 342-4063 presented by Mr. Taylor;
- 342-4175 to 342-4178 presented by Mrs. Finestone;
- 342-4179 to 342-4214 presented by Mr. McCurdy;
- 342-4215 and 342-4216 presented by Mr. Kindy;
- 342-4217 to 342-4226 presented by Mr. Gauthier;
- 342-4227 to 342-4235 presented by Mr. Angus;
- 342-4236 to 342-4238 presented by Mr. Arseneault;
- 342-4240 presented by Mr. Parker;
- 342-4241 to 342-4249 presented by Mr. MacDonald (Darmouth);
- 342-4250 presented by Mr. Whittaker;
- 342-4251 to 342-4253 presented by Mr. Peterson;
- 342-4254 presented by Mr. Karpoff;
- 342-4257 presented by Mr. Kaplan;
- 342-4258 to 342-4261 presented by Mr. Riis;
- 342-4262 presented by Mr. Langdon;
- 342-4263 presented by Mr. Boudria;
- 342-4264 to 342-4269 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-4272 presented by Ms. Callbeck;
- 342-4281 presented by Mr. Speller;
- 342-4282 presented by Mr. Laporte;
- 342-4284 presented by Mr. Butland;
- 342-4285 to 342-4313 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam); and
- 342-4315 and 342-4316 presented by Mr. Rocheleau.—Sessional Paper No. 342-9/82L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook, from the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, presented the Tenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with the mandate under Standing Order 108(3)(b)(i), your Committee has agreed to recommend that all references in the Standing Orders to the "Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business" be changed to read "Standing Committee on Privileges and Elections".

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 21, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 63 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, présente le dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

En vertu du mandat que lui confère le sous-alinéa 108(3)b(i) du Règlement, le Comité a convenu de recommander que, dans chaque article du Règlement, la mention du «Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés» soit remplacée par la mention du «Comité permanent des privilèges et des élections».

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 21, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 63 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Allmand, by leave of the House, introduced Bill C-286, An Act to amend the Export Development Act (commercial credits), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Cambridge (Mr. Sobeski) concerning sentences in the Criminal Code (342-4783);

—three by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4784 to 342-4786);

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Goods and Services Tax (342-4787) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-4788);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-4789);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-4790);

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4791 and 342-4792);

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the Canada Post Corporation (342-4793);

—nine by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-4794 to 342-4802);

—two by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning the Goods and Services Tax (342-4803 and 342-4804);

—nine by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-4805 to 342-4813);

—three by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart) concerning the Goods and Services Tax (342-4814 to 342-4816);

—two by the honourable Member for Beauséjour (Mr. Robichaud) concerning the Atlantic fishery (342-4817 and 342-4818); and

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Goods and Services Tax (342-4819).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Allmand, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-286, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations (crédits commerciaux), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Cambridge (M. Sobeski) sur les peines prévues par le Code criminel (342-4783);

—trois par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4784 à 342-4786);

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une relative à la taxe sur les produits et services (342-4787) et une sur la Commission canadienne du blé (342-4788);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-4789);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-4790);

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4791 et 342-4792);

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la Société canadienne des Postes (342-4793);

—neuf par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4794 à 342-4802);

—deux par l'honorable député de Kootenay-Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4803 et 342-4804);

—neuf par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4805 à 342-4813);

—trois par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4814 à 342-4816);

—deux par l'honorable député de Beauséjour (M. Robichaud) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-4817 et 342-4818); et

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) relative à la taxe sur les produits et services (342-4819).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies);

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Brewin for Mr. Skelly (Comox—Alberni) on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

Ms. Hunter for Ms. Black on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada-Nova Scotia offshore revenue sharing and expenditures, equalization offset payments and the Development Fund for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to sections 69(2), 80 and 88 of the Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act, Chapter 29, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/448A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently*

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

M^{me} Martin (Lincoln), au nom de M. Bouchard (Roberval), appuyée par M. Corbeil, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Brewin en remplacement de M. Skelly (Comox—Alberni) sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

M^{me} Hunter en remplacement de M^{me} Black sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur le partage des recettes et dépenses extracôtières entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, des paiements de péréquation compensatoires et du Fonds de développement pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément aux articles 69(2), 80 et 88 de la Loi sur l'accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, chapitre 29, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/448A. (*Renvoyé*

referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Amendments to the Immigration Regulations, 1978 effective January 22, 1990, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/151. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed, as follows:

—by the honourable Member for Waterloo (Mr. McLean) concerning the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America.

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Timiskaming (Mr. MacDougall) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4820).

ADJOURNMENT

At 7.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Modifications au Règlement sur l'immigration, 1978 à compter du 22 janvier 1990, établis par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 119(4) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/151. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi d'intérêt privé, est déposée:

—par l'honorable député de Waterloo (M. McLean) sur le Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique.

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Timiskaming (M. MacDougall) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4820).

AJOURNEMENT

À 19h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 133

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 13, 1990

Le mardi 13 février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-4565 presented by Mr. Samson;
- 342-4566 presented by Mr. Gardiner;
- 342-4568 presented by Ms. Hunter; and
- 342-4577 presented by Mr. Robinson.—Sessional Paper No. 342-9/12T.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-3007 presented by Mr. DeBlois;
- 342-3329 and 342-3381 presented by Mr. Boudria;
- 342-4354 presented by Mr. Ferguson; and
- 342-4364 to 342-4454 presented by Mr. Samson.—Sessional Paper No. 342-9/82M.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3085 presented by Mr. Gardiner concerning the telecommunications tax. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/20A.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canada-Europe Parliamentary Association on the Preparatory Meeting for the 7th Parliamentary and Scientific Conference of the Council of Europe held in Paris, France, from January 16 to 19, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/51F.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4565 présentée par M. Samson;
- 342-4566 présentée par M. Gardiner;
- 342-4568 présentée par M^{me} Hunter; et
- 342-4577 présentée par M. Robinson.—Document parlementaire n° 342-9/12T.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3007 présentée par M. DeBlois;
- 342-3329 et 342-3381 présentées par M. Boudria;
- 342-4354 présentée par M. Ferguson; et
- 342-4364 à 342-4454 présentées par M. Samson.—Document parlementaire n° 342-9/82M.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3085 présentée par M. Gardiner sur la taxe sur les télécommunications. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/20A.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Clifford, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe sur la réunion préparatoire à la 7^e Conférence parlementaire et scientifique du Conseil de l'Europe tenue à Paris, France, du 16 au 19 janvier 1990. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-8/51F.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-4821 and 342-4822);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (342-4823);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-4824);

—two by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Goods and Services Tax (342-4825) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-4826);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-4827); and

—three by the honourable Member for Gloucester (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-4828 to 342-4830).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. McCurdy, seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That this House condemn those policies of the government which, having bred a sense of insecurity, powerlessness and doubt among Canadians, are a cause of the recent increase in regional tensions and incidents of racism and bigotry in Canada.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.11 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. McCurdy, seconded by Mr. Hovdebo,—That this House condemn those policies of the government which, having bred a sense of insecurity, powerlessness and doubt among Canadians, are a

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4821 et 342-4822);

—une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (342-4823);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-4824);

—deux par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une relative à la taxe sur les produits et services (342-4825) et une sur la Commission canadienne du blé (342-4826);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-4827); et

—trois par l'honorable député de Gloucester (M. Young) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4828 à 342-4830).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. McCurdy, appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que cette Chambre condamne les politiques du gouvernement qui, ayant fait naître un sentiment d'insécurité, d'impuissance et de doute chez les Canadiens, contribuent à la montée récente des tensions régionales et des manifestations de racisme et de fanatisme au Canada.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h11, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. McCurdy, appuyé par M. Hovdebo,—Que cette Chambre condamne les politiques du gouvernement qui, ayant fait naître un sentiment d'insécurité, d'impuissance et de doute chez les Canadiens, contribuent à la

cause of the recent increase in regional tensions and incidents of racism and bigotry in Canada.

And debate continuing;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That this House authorize the broadcasting, by the electronic media, of the meeting of the Standing Committee on External Affairs and International Trade, Thursday, February 15, 1990, at 10.00 a.m.:

That such broadcasting be at the discretion of the Chairman of the Committee and under the following conditions:

- a) That the camera positions be fixed;
- b) That the cameras not be permitted to enter or leave the room except during suitable breaks in the meeting;
- c) That existing room lighting be used;
- d) That the existing audio system be used;
- e) That the appropriate pooling agreements be arranged;
- f) That the format and coverage used for the House of Commons broadcast be adhered to;
- g) That the decorum of the meeting be preserved.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. McCurdy, seconded by Mr. Hovdebo,—That this House condemn those policies of the government which, having bred a sense of insecurity, powerlessness and doubt among Canadians, are a cause of the recent increase in regional tensions and incidents of racism and bigotry in Canada.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5.58 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1):

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Supplementary agreement amending the Convention between the Government of Canada and the Government of Italy for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and for the prevention of fiscal evasion, signed at

montée récente des tensions régionales et des manifestations de racisme et de fanatisme au Canada.

Le débat se poursuit.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre autorise la radio-télédiffusion, par les médias électroniques, de la séance du jeudi 15 février 1990, à 10 heures, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur;

Que cette radio-télédiffusion soit laissée à la discrétion du président du Comité et respecte les conditions suivantes:

- a) que les caméras soient fixes;
- b) que les caméras ne puissent quitter la salle ou y entrer mais qu'elles attendent les pauses prévues;
- c) que l'éclairage existant soit utilisé;
- d) que le système audio déjà sur place soit utilisé;
- e) que les ententes appropriées pour mettre les ressources en commun soient conclues;
- f) que l'on s'en tienne au format et à la couverture utilisés pour la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes;
- g) que l'on maintienne le décorum de la séance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. McCurdy, appuyé par M. Hovdebo,—Que cette Chambre condamne les politiques du gouvernement qui, ayant fait naître un sentiment d'insécurité, d'impuissance et de doute chez les Canadiens, contribuent à la montée récente des tensions régionales et des manifestations de racisme et de fanatisme au Canada.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h58, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Accord complémentaire modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de prévenir les évasions fiscales, signé à Toronto le

Toronto on November 17, 1977, together with Order in Council P.C. 1990-141, dated January 25, 1990, approving same, pursuant to subsection 33(1) of the Canada-Italy Income Tax Convention Act, 1980, Chapter 44, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/576. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

17 novembre 1977, ainsi que le décret C.P. 1990-141, en date du 25 janvier 1990, approuvant l'Accord, conformément à l'article 33(1) de la Loi de 1980 sur la Convention Canada-Italie en matière d'impôt sur le revenu, chapitre 44, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/576. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Fourth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Monday, February 12, 1990, meets the requirements of the Standing Order 131. However, this petition was filed after the time limit specified in Standing Order 132.

The Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America, having its head office in the City of Kitchener, in the Province of Ontario, praying for the passage of an Act to restructure the corporation under the name of the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada.—*Mr. McLean*.

ADJOURNMENT

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Quatrième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 131 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du requérant dont le nom suit, déposée le lundi 12 février 1990, est conforme aux exigences de l'article 131 du Règlement. Toutefois, elle a été produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement.

Le Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique, dont le siège social se trouve en la ville de Kitchener, dans la province de l'Ontario, sollicitant l'adoption d'une loi restructurant la corporation sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne du Canada.—*M. McLean*.

AJOURNEMENT

À 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 134

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 14, 1990

Le mercredi 14 février 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/577. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé 31 mars 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/577. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the First Report of the Committee which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Thursday, December 14, 1989, your Committee recommends that the deadline for submitting its final Report be extended to June 29, 1990.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Relativement à son Ordre de renvoi du jeudi 14 décembre 1989, votre Comité recommande que le délai de présentation de son rapport final soit reporté au 29 juin 1990.

Mr. Blaikie for Mr. Parent from the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 9, 1990, your Committee has considered Bill C-25, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 64 to the Journals*).

M. Blaikie, pour Mr. Parent, du Comité législatif sur le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 9 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-25 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 64 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mrs. Stewart, seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-287, An Act to amend the Criminal Code (order restricting the publication of the identity of the accused), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M^{me} Stewart, appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-287, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance limitant la publication de l'identité de l'accusé), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the First Report of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented earlier this day, be concurred in.

By unanimous consent, on motion of Mr. McLean, seconded by Mr. Milliken, it was ordered,—That, pursuant to the provisions of Standing Order 140, the petition of The Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America, filed after the time limit specified under Standing Order 132, be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, together with the Fourth Report of the Clerk of Petitions thereon, presented to the House on Tuesday, February 13, 1990, for any recommendations the Committee deems advisable.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—six by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse): three concerning the Goods and Services Tax (342-4831 to 342-4833), two concerning VIA Rail (342-4834 and 342-4835) and one concerning Old Age Security benefits (342-4836);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4837);

—three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning Pearson International Airport (342-4838 to 342-4840);

—four by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): three concerning the Goods and Services Tax (342-4841 to 342-4843) and one concerning Old Age Security benefits (342-4844);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-4845);

—three by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): one concerning the Goods and Services Tax (342-4846), one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-4847) and one concerning VIA Rail (342-4848);

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-4849 to 342-4851);

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-4852 and 342-4853);

—one by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the Goods and Services Tax (342-4854);

—two by the honourable Member for Mississauga East (Ms. Guarnieri) concerning Pearson International Airport (342-4855 and 342-4856);

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le premier rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, sur motion de M. McLean, appuyé par M. Milliken, il est ordonné,—Que, en conformité des dispositions de l'article 140 du Règlement, la pétition du Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique, produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le quatrième rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le mardi 13 février 1990, soient renvoyés au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, afin que le Comité fasse les recommandations qu'il jugera à propos.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-4831 à 342-4833), deux sur VIA Rail (342-4834 et 342-4835) et une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4836);

—une par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4837);

—trois par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur l'aéroport international Pearson (342-4838 à 342-4840);

—quatre par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-4841 à 342-4843) et une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4844);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-4845);

—trois par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): une relative à la taxe sur les produits et services (342-4846), une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-4847) et une sur VIA Rail (342-4848);

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4849 à 342-4851);

—deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4852 et 342-4853);

—une par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) relative à la taxe sur les produits et services (342-4854);

—deux par l'honorable député de Mississauga-Est (M^{me} Guarnieri) sur l'aéroport international Pearson (342-4855 et 342-4856);

—one by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-4857); and

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Goods and Services Tax (342-4858).

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), an Order of the Day for the consideration of a Ways and Means motion was designated for Tuesday, February 20, 1990 in order to permit a budget presentation by the Minister of Finance.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp,—That Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

And debate continuing;

Mr. Brewin, seconded by Ms. Mitchell, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act, because:

- 1) the full benefit of the increased registered retirement savings plan limit will accrue only to the less than 1% of Canadian taxpayers who earn more than \$86,000 annually; and
- 2) it fails to include provisions which would assist middle and lower income Canadians to provide for a stable income in retirement years.”

And debate arising thereon;

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Vien for Mr. Boyer on the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act.

Mr. Friesen for Mr. Edwards on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Halliday for Mrs. Bertrand and Mr. Brightwell for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

—une par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff) relative à la taxe sur les produits et services (342-4857); et

—une par l'honorable député de Malpègue (M^{me} Callbeck) relative à la taxe sur les produits et services (342-4858).

VOIES ET MOYENS

Conformément aux dispositions de l'article 83(2) du Règlement, un ordre du jour relatif à l'étude d'une motion des voies et moyens est désigné pour le mardi 20 février 1990, en vue de permettre la présentation d'un exposé budgétaire par le ministre des Finances.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Epp,—Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. Brewin, appuyé par M^{me} Mitchell, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes:

- 1) parce que le relèvement du plafond du régime enregistré d'épargne-retraite ne profitera pleinement qu'aux moins de 1 p. 100 de contribuables canadiens qui gagnent annuellement plus de 86 000\$; et
- 2) parce qu'il ne contient aucune disposition pour aider les Canadiens à revenu moyen et à faible revenu à prévoir un revenu stable alors qu'ils seront à la retraite.»

Il s'élève un débat.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Vien en remplacement de M. Boyer sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce.

M. Friesen en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Halliday en remplacement de M^{me} Bertrand et M. Brightwell en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

Mr. Edwards for Mr. Friesen and Mrs. Bertrand for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Edwards for Mr. Friesen and Mr. Reimer for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed, as follows:

—by the honourable Member for Edmonton Northwest (Mr. Dorin) concerning the Canadian Institute of Chartered Accountants.

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

M. Edwards en remplacement de M. Friesen et M^{me} Bertrand en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Edwards en remplacement de M. Friesen et M. Reimer en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi d'intérêt privé, est déposée:

—par l'honorable député d'Edmonton-Nord-Ouest (M. Dorin) sur l'Institut canadien des comptables agréés.

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 135

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 15, 1990

Le jeudi 15 février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/3.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/3.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect". (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/19.

By unanimous consent, the document was referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/19.

Du consentement unanime, le document est déferé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4558 presented by Mr. Riis;
- 342-4642 and 342-4669 presented by Mr. Heap; and
- 342-4650 presented by Mr. Fisher.—Sessional Paper No. 342-9/12U.

- 342-4558 présentée par M. Riis;
- 342-4642 et 342-4669 présentées par M. Heap; et
- 342-4650 présentée par M. Fisher.—Document parlementaire n° 342-9/12U.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4458 to 342-4491 presented by Ms. Phinney; and
- 342-4494 to 342-4498 presented by Mr. Kilger (Stormont—Dundas).—Sessional Paper No. 342-9/82N.

- 342-4458 à 342-4491 présentées par M^{me} Phinney; et
- 342-4494 à 342-4498 présentées par M. Kilger (Stormont—Dundas).—Document parlementaire n° 342-9/82N.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- three by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning VIA Rail (342-4859 to 342-4861);
- two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-4862 and 342-4863);

- trois par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey) sur VIA Rail (342-4859 à 342-4861);
- deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4862 et 342-4863);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4864);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning the Goods and Services Tax (342-4865);

—one by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson) concerning the Goods and Services Tax (342-4866);

—two by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning the Goods and Services Tax (342-4867 and 342-4868);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-4869);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-4870);

—one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Goods and Services Tax (342-4871);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-4872); and

—one by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning the Goods and Services Tax (342-4873).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of report stage of Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof, as reported with amendments from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1, 2 and 3.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-38 be amended in Clause 23

(a) by striking out line 22 at page 16 and substituting the following therefor:

“within thirty days after the claim arose,”

(b) by striking out lines 33 to 35 at page 16 and substituting the following therefor:

“opinion that to bar the proceed—”.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 2,—That Bill C-38 be amended by deleting Clause 23.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 2, it was negatived, on division.

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4864);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) relative à la taxe sur les produits et services (342-4865);

—une par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson) relative à la taxe sur les produits et services (342-4866);

—deux par l'honorable député de Kootenay-Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4867 et 342-4868);

—une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relative à la taxe sur les produits et services (342-4869);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-4870);

—une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) relative à la taxe sur les produits et services (342-4871);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-4872); et

—une par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) relative à la taxe sur les produits et services (342-4873).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1, 2 et 3.

M. Milliken, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-38, à l'article 23,

(a) en retranchant la ligne 22, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans les trente jours qui suivent le fait géné—»

(b) en retranchant les lignes 33 et 34, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de l'affaire estime qu'il serait».

M. Milliken, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-38, en supprimant l'article 23.

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est rejetée, sur division.

La motion numéro 2, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Mr. Jelinek for Mr. Lewis, seconded by Mr. Loiselle, proposed motion numbered 3,—That Bill C-38 be amended in Clause 31 in the French version by striking out line 32 at page 21 and substituting the following therefor:

“ments rendus contre l'État dans les cas où un fait”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Jelinek, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment, and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia;

Mr. Lewis, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters;

Mr. Lewis, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson);

Mr. Lewis, seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage);

M. Jelinek, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Loiselle, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-38, dans la version française, à l'article 31, en retranchant la ligne 32, page 21, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ments rendus contre l'État dans les cas où un fait».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Jelinek, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

M. Lewis, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en œuvre diverses mesures connexes.

M. Lewis, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

M. Lewis, appuyé par M. Loiselle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux).

Mr. Lewis, seconded by Mr. Nicholson, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.43 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Mulroney, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That this House reaffirm its commitment to support, protect and promote linguistic duality in Canada, as reflected by this House in the Constitution Amendment, 1987 and the Official Languages Act, 1988.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

INTERRUPTION

At 5.00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.12 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Broadbent,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of negotiating with the provinces to provide a comprehensive Bill of Rights for children which would standardize laws throughout the country, and that this Bill of Rights include a child protection commission and an emergency hotline which children could contact in times of crisis. (*Private Members' Business M-254*)

And debate continuing;

M. Lewis, appuyé par M. Nicholson, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h43, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Mulroney, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que la Chambre réaffirme son engagement à protéger, appuyer et promouvoir la dualité linguistique canadienne, tel que reflété par cette Chambre dans la modification constitutionnelle de 1987 et la Loi sur les langues officielles de 1988.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

INTERRUPTION

À dix-sept heures, la séance est suspendue.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h12, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Broadbent,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de négocier avec les provinces la proclamation d'une Déclaration complète des droits pour les enfants, laquelle permettrait d'uniformiser les lois dans tout le pays et de créer une Commission pour la protection des enfants, ainsi qu'un service téléphonique d'urgence à l'usage des enfants en situation de crise. (*Affaires émanant des députés M-254*)

Le débat se poursuit.

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.12 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Boyer for Mr. Reimer on the Legislative Committee on Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act.

Mr. Robichaud for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. Althouse for Mr. Hovdebo on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

Fifth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, February 14, 1990, meets the requirements of Standing Order 131:

The Canadian Institute of Chartered Accountants, having its office in the City of Toronto, in the Province of Ontario, praying for the passage of an Act amending its objects and powers.—*Mr. Dorin*.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4874); and

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h12, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Boyer en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce.

M. Robichaud en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Althouse en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Cinquième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 131 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du requérant dont le nom suit, déposée le mercredi 14 février 1990, est conforme aux exigences de l'article 131 du Règlement:

L'Institut canadien des comptables agréés, dont le siège social est en la ville de Toronto, dans la province de l'Ontario, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant ses objets et pouvoirs.—*M. Dorin*.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Lévis (M. Fontaine) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4874); et

—three by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis): one concerning a sales tax on courses and lessons (342-4875), one concerning Old Age Security benefits (342-4876) and one concerning VIA Rail (342-4877).

ADJOURNMENT

At 6.38 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

—trois par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis): une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4875), une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-4876) et une sur VIA Rail (342-4877).

AJOURNEMENT

À 18h38, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 136

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 16, 1990

Le vendredi 16 février 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mrs. Collins, the Bill was concurred in at the report stage

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mrs. Collins, moved,—That Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

- 342-3328 presented by Mr. Boudria;
- 342-3597 presented by Mr. Scott (Victoria—Haliburton);
- 342-3714 presented by Mr. Gardiner;
- 342-3762 presented by Mr. St-Julien;
- 342-3851 presented by Mrs. Bertrand;
- 342-3899 presented by Mr. Bjornson;
- 342-3925 presented by Mr. Brightwell;
- 342-3955 presented by Mr. Mazankowski;
- 342-3969 presented by Mr. MacAulay;
- 342-4016 presented by Mr. Jordan; and
- 342-4317 presented by Mr. Clark (Brandon—Souris).—
Sessional Paper No. 342-9/90B.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M^{me} Collins, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M^{me} Collins, propose,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3328 présentée par M. Boudria;
- 342-3597 présentée par M. Scott (Victoria—Haliburton);
- 342-3714 présentée par M. Gardiner;
- 342-3762 présentée par M. St-Julien;
- 342-3851 présentée par M^{me} Bertrand;
- 342-3899 présentée par M. Bjornson;
- 342-3925 présentée par M. Brightwell;
- 342-3955 présentée par M. Mazankowski;
- 342-3969 présentée par M. MacAulay;
- 342-4016 présentée par M. Jordan; et
- 342-4317 présentée par M. Clark (Brandon—Souris).—
Document parlementaire n° 342-9/90B.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3905 presented by Mr. Fontaine concerning the environment. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/86A.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-3907 and 342-3908 presented by Mr. Ferguson concerning pornography. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/109.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3924 presented by Mr. Harvard concerning a sales tax on music lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/111.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the Second Report of the Committee (Powers, duty and obligations of the Members of the House, and authority, responsibilities and jurisdiction of the Board of Internal Economy).—Sessional Paper No. 342-8/28.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 6 inclusive*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No 65 to the Journals*).

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) from the Legislative Committee on Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as “The Governing Council of The Salvation Army, Canada East” and “The Governing Council of The Salvation Army, Canada West”, and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, January 30, 1990, your Committee has considered Bill S-9 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 1

Strike out line 46 at page 2 and substitute the following therefor:

“Army Act, 1990.”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 66 to the Journals*).

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3905 présentée par M. Fontaine sur l'environnement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/86A.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-3907 et 342-3908 présentées par M. Ferguson sur la pornographie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/109.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3924 présentée par M. Harvard sur une taxe de vente sur les leçons de musique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/111.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présente le deuxième rapport de ce Comité (Pouvoirs, devoirs et obligations des membres de la Chambre, et l'autorité, les responsabilités et la compétence du Bureau de régie interne).—Document parlementaire n° 342-8/28.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 6 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 65 aux Journaux*).

M. Scott (Hamilton—Wentworth), du Comité législatif sur le projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 30 janvier 1990, votre Comité a étudié le projet de loi S-9 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

Article 1

Retrancher la ligne 45, page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«1. Loi de 1990 sur l'Armée du Salut.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 66 aux Journaux*).

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lewis, seconded by Messrs. Milliken and Angus, moved,—Whereas Mr. Jean-Marc Hamel will cease to hold office as Chief Electoral Officer on February 19, 1990;

And whereas subsection 6(2) of the Canada Elections Act, Chapter E-2 of the Revised Statutes of Canada, 1985, provides that, in the event of a vacancy in the office of the Chief Electoral Officer, the vacancy shall be filled by resolution of the House of Commons:

Be it therefore resolved that Mr. Jean-Pierre Kingsley is hereby appointed Chief Electoral Officer, effective February 19, 1990.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Milliken, seconded by Mr. Angus, moved,—That the Tenth Report of the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, presented to the House on Monday, February 12, 1990, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—twenty-three by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the Goods and Services Tax (342-4878 to 342-4900);

—two by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney): one concerning VIA Rail (342-4901) and one concerning the Goods and Services Tax (342-4902);

—two by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning a child care system (342-4903 and 342-4904);

—two by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Carmanah Valley (342-4905 and 342-4906);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-4907); and

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-4908).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lewis, appuyé par MM. Milliken et Angus, propose,—Attendu que Monsieur Jean-Marc Hamel cessera d'occuper sa charge de directeur général des élections le 19 février 1990;

Et attendu que le paragraphe 6(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre E-2 des Lois révisées du Canada (1985), stipule que s'il survient une vacance au poste de directeur général des élections, cette vacance doit être remplie par résolution de la Chambre des communes;

Il est par conséquent résolu que Monsieur Jean-Pierre Kingsley est, par les présentes, nommé directeur général des élections à compter du 19 février 1990.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Milliken, appuyé par M. Angus, propose,—Que le dixième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, présenté à la Chambre le lundi 12 février 1990, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—vingt-trois par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4878 à 342-4900);

—deux par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney): une sur VIA Rail (342-4901) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-4902);

—deux par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur un système de garde des enfants (342-4903 et 342-4904);

—deux par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur la vallée Carmanah (342-4905 et 342-4906);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-4907); et

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relative à la taxe sur les produits et services (342-4908).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

No. 183—*Mr. MacDonald* (Dartmouth)

Does the government provide assistance to individuals and organizations under the Industrial and Regional Development Program (IRDP) and, if so, by province and fiscal year (a) what number of offers were accepted (b) what were the names of those firms (c) what assistance was granted (d) what number of jobs was created (e) what was the purpose of the assistance?—Sessional Paper No. 342-Q-183.

Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mrs. Collins,—That Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cardiff,—That Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Hawkes, seconded by Mrs. Collins, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the second reading stage of Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cardiff,—That Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mrs. Collins, a minister of the Crown, for Mr. Lewis, from her place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming

N° 183—*M. MacDonald* (Dartmouth)

Le gouvernement fournit-il une aide à des personnes et à des organisations dans le cadre du Programme de développement industriel et régional (PDIR) et, dans l'affirmative, par province, et par exercice financier, a) combien d'offres ont été acceptées b) quels sont les noms des entreprises en cause c) quelle aide a été accordée d) combien d'emplois ont été créés e) quel était le but de l'aide accordée?—Document parlementaire n° 342-Q-183.

M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M^{me} Collins,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Cardiff,—Que le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Hawkes, appuyé par M^{me} Collins, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier à l'étape de la deuxième lecture le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Cardiff,—Que le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

De son siège à la Chambre, M^{me} Collins, ministre de la Couronne, au nom de M. Lewis, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour

debate on the motion of the Minister of Finance for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, and any amendment thereto, he shall propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cardiff,—That Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1.59 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Allmand, seconded by Mr. Bellemare, moved,—That, in the opinion of this House, the government, as a signatory to the 1963 partial test-ban treaty, should support the recent initiative made by 39 signatory countries to convene an amendment conference of all signatory countries to the treaty to convert the said treaty into a comprehensive test ban treaty which would prohibit the testing of all nuclear weapons. (*Private Members' Business M-416*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to the Order made earlier this day, under the provisions of Standing Order 26(1), debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cardiff,—That Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Friesen for Mr. Edwards and Mr. Halliday for Ms. Greene on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

portant reprise du débat sur la motion du ministre des Finances pour la deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Cardiff,—Que le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h59, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Allmand, appuyé par M. Bellemare, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, en tant que signataire du traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires (1963) devrait se joindre aux 39 pays signataires qui réclament la tenue d'une conférence de tous les pays signataires en vue de l'adoption d'un traité sur l'interdiction complète des essais de toute arme nucléaire qui remplacerait le traité existant. (*Affaires émanant des députés M-416*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en vertu des dispositions de l'article 26(1) du Règlement, le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Cardiff,—Que le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Friesen en remplacement de M. Edwards et M. Halliday en remplacement de M^{me} Greene sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

Mr. Nicholson for Mrs. Bourgault on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mrs. Feltham for Mr. O'Kurley and Mr. Belsher for Mr. Brightwell on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Wilbee for Mr. Reimer and Mr. O'Kurley for Mrs. Feltham and Mrs. Bourgault for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. O'Kurley for Mr. Hughes on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

Mr. Casey for Mr. White on the Legislative Committee on Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as "The Governing Council of The Salvation Army, Canada East" and "The Governing Council of The Salvation Army, Canada West", and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation.

Mr. Vanclief for Mr. Ferguson on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Third Report, as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 130:

The Canadian Institute of Chartered Accountants, having its office in the City of Toronto, in the Province of Ontario, praying for the passage of an Act amending its objects and powers.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—two by the honourable Member for Calgary Southwest (Mrs. Sparrow): one concerning the revision of extradition laws in Canada (342-4909) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-4910).

M. Nicholson en remplacement de M^{me} Bourgault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Feltham en remplacement de M. O'Kurley et M. Belsher en remplacement de M. Brightwell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Wilbee en remplacement de M. Reimer, M. O'Kurley en remplacement de M^{me} Feltham et M^{me} Bourgault en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. O'Kurley en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Casey en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion.

M. Vanclief en remplacement de M. Ferguson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Troisième rapport, ainsi qu'il suit:

Conformément au paragraphe 2 de l'article 133 du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les dispositions de l'article 130 du Règlement:

L'Institut canadien des comptables agréés, dont le siège social est en la ville de Toronto, dans la province de l'Ontario, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant ses objets et pouvoirs.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Calgary-Sud-Ouest (M^{me} Sparrow): une sur la révision des lois d'extradition au Canada (342-4909) et une relative à la taxe de vente sur les cours et les leçons (342-4910).

ADJOURNMENT

At 3.07 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h07, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 137

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 19, 1990

Le lundi 19 février 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Brewin, seconded by Mr. Kristiansen, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of expanding literacy programs in federal penitentiaries. (*Private Members' Business M-393*)

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Brewin, appuyé par M. Kristiansen, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'étendre les programmes d'alphabétisation aux pénitenciers fédéraux. (*Affaires émanant des députés M-393*)

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Goods and Services Tax—Explanatory Notes to Bill C-62", dated February 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/20.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Taxe sur les produits et services—Notes explicatives du projet de loi C-62», en date de février 1990. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-4/20.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4501 presented by Mr. Hovdebo; and

—342-4501 présentée par M. Hovdebo; et

—342-4514 to 342-4530 presented by Mr. Manley.—Sessional Paper No. 342-9/82O.

—342-4514 à 342-4530 présentées par M. Manley.—Document parlementaire n° 342-9/82O.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-91—Walter Grey, Member of the Canadian Film Development Corporation;

(1) C.P. 1990-91—Walter Grey, membre de la Société de développement de l'industrie cinématographique;

P.C. 1990-92—G.N. (Mel) Cooper, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation; and

C.P. 1990-92—G.N. (Mel) Cooper, membre du Conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts; et

P.C. 1990-144—Wayne Nygren, Member of the Investment Committee of the Canada Council.—Sessional Paper No. 342-6/3J.

C.P. 1990-144—Wayne Nygren, membre du Comité des placements du Conseil des Arts du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/3J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(2) P.C. 1990-93—Marcel Massé and Bruce I. Howe, Directors of the Board of Directors of the Petro-Canada International Assistance Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/6L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(3) P.C. 1990-94—Timothy Rowland Hall, Honorary Consul of Canada at Puerto Plata (Dominican Republic); and

P.C. 1990-95—Serge Pierre Lachapelle, Honorary Consul of Canada at Antananarivo, Madagascar.—Sessional Paper No. 342-6/8S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(4) P.C. 1990-99—Dr. Richard J. Beamish, Member of the International Pacific Halibut; and

P.C. 1990-146—Gaby Ward and Wilfred M. Carter, Canadian Representatives to the Council of the North Atlantic Salmon Conservation Organization, to the North American Commission of the North Atlantic Salmon Conservation Organization and to the West Greenland Commission of the North Atlantic Salmon Conservation Organization.—Sessional Paper No. 342-6/101.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(5) C.P. 1990-100—Henry Bruce Macleod Best, Member of the Social Sciences and Humanities Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(6) P.C. 1990-101—Robert Bélisle, Muriel Dobson and Ruth Mary Anne Stewart, Temporary Members of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-93—Marcel Massé et Bruce I. Howe, membres du Conseil d'administration de la Société Petro-Canada pour l'assistance internationale.—Document parlementaire n° 342-6/6L.

(Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-94—Timothy Rowland Hall, consul honoraire du Canada à Puerto Plata (République Dominicaine); et

C.P. 1990-95—Serge Pierre Lachapelle, consul honoraire du Canada à Antananarivo (Madagascar).—Document parlementaire n° 342-6/8S.

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1990-99—M. Richard J. Beamish, membre de la Commission internationale du flétan du Pacifique; et

C.P. 1990-146—Gaby Ward et Wilfred M. Carter, représentants canadiens au Conseil de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord, à la Commission nord-américaine de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord et à la Commission du Groeland occidental de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord.—Document parlementaire n° 342-6/101.

(Déférés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1990-100—Henry Bruce Macleod Best, conseiller du Conseil de recherches en sciences humaines.—Document parlementaire n° 342-6/22P.

(Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-101—Robert Bélisle, Muriel Dobson et Ruth Mary Anne Stewart, commissaires temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-6/13P.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Langdon (Essex—Windsor) by leave of the House, introduced Bill C-288, An Act respecting National Heritage Day, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Gardiner, appuyé par M. Langdon (Essex—Windsor), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-288, Loi sur le jour du patrimoine national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Thursday, June 22, 1989, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. McDermid, seconded by Mr. Andre, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre le jeudi 22 juin 1989, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. McDermid, appuyé par M. Andre, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 191)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Cadieux
Cardiff
Chadwick
Champagne
(Champlain)
Cole
Cooper

Corbeil
Corbett
Côté
Darling
DeBlois
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Feltham
Ferland
Fretz
Gérin
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson

Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Horner
Horning
Hudon
Hughes
Kempling
Kilgour
(Edmonton Southeast)
Landry
Larivière
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
MacDonald
(Rosedale)

Malone
Marin
Martin
(Lincoln)
McCreath
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKnight
Merrithew
Monteith
Moore
Nicholson
O'Kurley
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Reid
Reimer
Richardson
Roy-Arcelin
St-Julien
Siddon

Sobeski
Soetens
Sparrow
Stevenson
Tétreault
Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Venne
Vézina
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Winegard
Worthy—102

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Anawak
Arseneault
Assad
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Berger
Bevilacqua
Black
Blackburn
(Brant)
Boudria

Brewin
Catterall
Clancy
Comuzzi
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Fontana
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier

Grey
(Beaver River)
Harvey
(Edmonton East)
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
(Mission—Coquitlam)
Langdon
(Essex—Windsor)

MacLellan
Maheu
Manley
Marleau
McGuire
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nystrom
Pagtakhan
Phinney
Pickard

Proud
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rocheleau
Rodriguez
Samson
Speller
Stupich
Taylor
Young
(Gloucester)
Young (Beaches
—Woodbine)—65

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp,—That Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Epp,—Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

And on the amendment of Mr. Brewin, seconded by Ms. Mitchell,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act, because:

- 1) the full benefit of the increased registered retirement savings plan limit will accrue only to the less than 1% of Canadian taxpayers who earn more than \$86,000 annually; and
- 2) it fails to include provisions which would assist middle and lower income Canadians to provide for a stable income in retirement years.”

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Et sur l'amendement de M. Brewin, appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes:

- 1) parce que le relèvement du plafond du régime enregistré d'épargne-retraite ne profitera pleinement qu'aux moins de 1 p. 100 de contribuables canadiens qui gagnent annuellement plus de 86 000\$; et
- 2) parce qu'il ne contient aucune disposition pour aider les Canadiens à revenu moyen et à faible revenu à prévoir un revenu stable alors qu'ils seront à la retraite.»

Après plus ample débat, l'amendement mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 192)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Brewin	Hunter	Mitchell	Taylor
Barrett	Funk	Kristiansen	Murphy	Waddell
Benjamin	Gardiner	Langan	Riis	Young (Beaches
Black	Harvey	(Mission—Coquitlam)	Rodriguez	—Woodbine)—24
Blackburn	(Edmonton East)	McCurdy	Samson	
(Brant)	Hovdebo	McLaughlin	Stupich	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Corbeil	Hawkes	Maheu	Robichaud
Anderson	Corbett	Hicks	Malone	Rocheleau
Arseneault	Côté	Hockin	Marin	Roy-Arcelin
Assad	Couture	Hogue	Martin	St-Julien
Atkinson	Crawford	Horner	(Lincoln)	Siddon
Attewell	DeBlois	Horning	Mazankowski	Sobeski
Belsher	Dobbie	Hudon	McCreath	Soetens
Berger	Dorin	Hughes	McDermid	Sparrow
Bernier	Duhamel	Jordan	McDougall	Speller
Bertrand	Duplessis	Kaplan	(St. Paul's)	Stevenson
Bevilacqua	Edwards	Kempling	McGuire	Tétreault
Bird	Epp	Kilger	Merrithew	Thorkelson
Blackburn	Feltham	(Stormont—Dundas)	Mifflin	Tremblay
(Jonquière)	Ferguson	Landry	Milliken	(Rosemont)
Blais	Ferland	Larrivée	Monteith	Tremblay
Blenkarn	Foster	Layton	Nicholson	(Québec-Est)
Bourgault	Fretz	LeBlanc	Oberle	Tremblay
Boyer	Gaffney	(Cape Breton Highlands—	O'Kurley	(Lotbinière)
Brightwell	Gauthier	Canso)	Pagtakhan	Venne
Caccia	Gérin	Leblanc	Phinney	Vézina
Cardiff	Gray	(Longueuil)	Plamondon	Vincent
Chadwick	(Bonaventure—Îles-de-	Lewis	Plourde	Wenman
Champagne	la-Madeleine)	Littlechild	Porter	White
(Champlain)	Greene	Loiselle	Pronovost	Wilson
Clancy	Guilbault	MacDonald	Proud	(Etobicoke Centre)
Clark	Gustafson	(Rosedale)	Prud'homme	Worthy—124
(Brandon—Souris)	Halliday	MacDougall	Reid	
Cole	Harvey	(Timiskaming)	Reimer	
Cooper	(Chicoutimi)	MacLellan	Richardson	

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 193)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Corbeil	Hawkes	Malone	Roy-Arcelin
Anderson	Corbett	Hicks	Marin	St-Julien
Arseneault	Côté	Hockin	Martin	Siddon
Assad	Couture	Hogue	(Lincoln)	Sobeski
Atkinson	Crawford	Horne	Mazankowski	Soetens
Attewell	Darling	Horning	McCreath	Sparrow
Belsher	DeBlois	Hudon	McDermid	Speller
Benger	Dobbie	Hughes	McDougall	Stevenson
Bernier	Dorin	Jordan	(St. Paul's)	Tétreault
Bernard	Duhamel	Kaplan	McGuire	Thorkelson
Berthiaume	Duplessis	Kempling	Merrithew	Tremblay
Bird	Edwards	Kilger	Mifflin	(Rosemont)
Blackburn	Epp	(Stormont—Dundas)	Milliken	Tremblay
(Jonquière)	Feltham	Landry	Monteith	(Québec-Est)
Blais	Ferguson	Larivière	Nicholson	Tremblay
Blondin	Ferland	Layton	Oberle	(Lotbinière)
Bourgault	Foster	LeBlanc	O'Kurley	Venne
Boyer	Fretz	(Cape Breton Highlands—	Pagtakhan	Vézina
Brightwell	Gaffney	Canso)	Phinney	Vincent
Cacace	Gauthier	Leblanc	Plamondon	Weiner
Cadieux	Gérin	(Longueuil)	Plourde	Wenman
Cardiff	Gray	Lewis	Porter	White
Chadwick	(Bonaventure—Îles-de-	Littlechild	Pronovost	Wilson
Champagne	la-Madeleine)	Loiselle	Proud	(Swift Current—Maple
(Champlain)	Greene	MacDonald	Prud'homme	Creek—Assiniboia)
Clancy	Guilbault	(Rosedale)	Reid	Wilson
Clark	Gustafson	MacDougall	Reimer	(Etobicoke Centre)
(Brandon—Souris)	Halliday	(Timiskaming)	Richardson	Worthy—128
Cole	Harvey	MacLellan	Robichaud	
Cooper	(Chicoutimi)	Maheu	Rocheleau	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Atthouse	Brewin	Hunter	Mitchell	Taylor
Barnett	Funk	Kristiansen	Murphy	Waddell
Benjamin	Gardiner	Langan	Riis	Young (Beaches
Black	Harvey	(Mission—Coquitlam)	Rodriguez	—Woodbine)—24
Blackburn	(Edmonton East)	McCurdy	Samson	
(Brant)	Hovdebo	McLaughlin	Stupich	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order of this House, at 4.30 o'clock p.m. on Tuesday, February 20, 1990, the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House, and such proceedings shall be deemed forthwith adjourned, and the House shall proceed forthwith to the consideration of Ways and Means Proceeding No. 13, for the purpose of the Budget Statement of the Minister of Finance;

That, immediately following such Budget Statement, the Speaker shall recognize a member of the Official Opposition in debate on Ways and Means Proceeding No. 13; and

That the House shall not adjourn until the adjournment of the debate by the above-cited member of the Official Opposition on Ways and Means Proceeding No. 13, following which the Speaker shall adjourn the House until the usual time of meeting the next sitting day.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 16h30, le mardi 20 février 1990, le Président interrompe les travaux dont la Chambre sera alors saisie, lesquels travaux seront alors réputés ajournés, et que la Chambre passe sur-le-champ à la prise en considération de l'article n° 13 des travaux des voies et moyens afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des Finances;

Que, immédiatement après cet exposé budgétaire, le Président donne la parole à un membre de l'opposition officielle au titre du débat sur l'article n° 13 des travaux des voies et moyens; et

Que la Chambre ne s'ajourne pas avant que le membre de l'opposition officielle sus-mentionné n'ait ajourné le débat sur l'article n° 13 des travaux des voies et moyens, et que le Président ajourne ensuite la Chambre jusqu'à l'heure habituelle, le jour de séance suivant.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.08 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. MacDonald (Dartmouth) for Mr. Harvard on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Ms. Black for Ms. Hunter on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Murphy for Mr. Angus on the Special Committee on the review of the Parliament of Canada Act.

Ms. Greene for Mr. Belsher, Mr. McCreath for Mr. Nicholson and Mr. Reimer for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Hughes for Mr. O'Kurley on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—one by the honourable Member for Lachine—Lac-Saint-Louis (Mr. Layton) concerning a sales tax on courses and lessons (342-4911);

—one by the honourable Member for Guelph—Wellington (Mr. Winegard) concerning the Young Offenders Act (342-4912); and

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4913 and 342-4914).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h08, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacDonald (Dartmouth) en remplacement de M. Harvard sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M^{me} Black en remplacement de M^{me} Hunter sur la Liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Murphy en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M^{me} Greene en remplacement de M. Belsher, M. McCreath en remplacement de M. Nicholson et M. Reimer en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Hughes en remplacement de M. O'Kurley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Lachine—Lac-Saint-Louis (M. Layton) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4911);

—une par l'honorable député de Guelph—Wellington (M. Winegard) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (342-4912); et

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4913 et 342-4914).

ADJOURNMENT

At 7:17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 138

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 20, 1990

Le mardi 20 février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4532 to 342-4539 presented by Mr. Whittaker concerning the Goods and Services Tax. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/82P.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4532 à 342-4539 présentées par M. Whittaker relatives à la taxe sur les produits et services. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/82P.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4915 and 342-4916);

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4915 et 342-4916);

—two by the honourable Member for Brandon—Souris (Mr. Clark): one concerning a child care system (342-4917) and one concerning abortion (342-4918);

—deux par l'honorable député de Brandon—Souris (M. Clark): une sur un système de garde des enfants (342-4917) et une sur l'avortement (342-4918);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-4919);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-4919);

—six by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter): one concerning a child care system (342-4920), one concerning the driftnet fishing in the North Pacific Ocean (342-4921), one concerning the tax system (342-4922), one concerning VIA Rail (342-4923), one concerning the Goods and Services Tax (342-4924) and one concerning the situation in El Salvador (342-4925);

—six par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter): une sur un système de garde des enfants (342-4920), une sur la pêche aux filets dérivants dans l'océan Pacifique nord (342-4921), une sur le système fiscal (342-4922), une sur VIA Rail (342-4923), une relative à la taxe sur les produits et services (342-4924) et une sur la situation au Salvador (342-4925);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-4926) and one concerning forestry initiatives (342-4927);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-4926) et une sur la gestion des forêts (342-4927);

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-4928 and 342-4929);

—deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4928 et 342-4929);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Goods and Services Tax (342-4930);

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) relative à la taxe sur les produits et services (342-4930);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4931);

—une par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4931);

—one by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning the Goods and Services Tax (342-4932);

—une par l'honorable député de London-Est (M. Fontana) relative à la taxe sur les produits et services (342-4932);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning forestry initiatives (342-4933 and 342-4934);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) sur la gestion des forêts (342-4933 et 342-4934);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning the Goods and Services Tax (342-4935);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) relative à la taxe sur les produits et services (342-4935);

—two by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the Goods and Services Tax (342-4936 and 342-4937); and

—three by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-4938 to 342-4940).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

Pursuant to Order made Monday, February 19, 1990, the debate was adjourned.

—deux par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4936 et 342-4937); et

—trois par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M^{me} Catterall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4938 à 342-4940).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre du lundi 19 février 1990, le débat est ajourné.

At 4.30 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, February 19, 1990, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion:

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate arising thereon:

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents (English and French) entitled: (1) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act.—Sessional Paper No. 342-1/308E;

(2) Notice of Ways and Means motion to amend the Cultural Property Export and Import Act.—Sessional Paper No. 342-1/348; and

(3) The Budget, dated February 20, 1990.—Sessional Paper No. 342-4/21.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of each of the Ways and Means motions, notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mrs. Feltham for Mr. Porter on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning the Goods and Services Tax (342-4941).

À 16h30, conformément à l'ordre du lundi 19 février 1990, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Documents (textes français et anglais) intitulés: (1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 342-1/308E;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.—Document parlementaire n° 342-1/348; et

(3) Le budget, en date du 20 février 1990.—Document parlementaire n° 342-4/21.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chacune des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Feltham en remplacement de M. Porter sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) relative à la taxe sur les produits et services (342-4941).

ADJOURNMENT

At 5.25 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, February 19, 1990, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h25, conformément à l'ordre du lundi 19 février 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 139

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 21, 1990

Le mercredi 21 février 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cooper for Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Second Report of the Committee, which is as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cooper, au nom de M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

—Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

Members—Membres

Belsher
Ferguson

Gustafson
Laporte

Monteith
Nowlan

Stevenson
Tobin—8.

—Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

—Projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

Members—Membres

Lee
Gérin

Horner
Fee

Littlechild
Nicholson

Rideout
Robinson—8.

—Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.

—Projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

Members—Membres

Atkinson
Clancy

Cook
Horning

Nicholson
Rideout

Robinson
Thacker—8.

—Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters.

—Projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en œuvre diverses mesures connexes.

Members—Membres

Atkinson
CookHorning
KaplanMilliken
NicholsonRobinson
Thacker—8.

—Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage).

—Projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux).

Members—Membres

Clancy
FeeGérin
HornerKaplan
LittlechildNicholson
Robinson—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. McDermid for Mr. Blais, seconded by Mr. Epp, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Criminal Records Act".

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. McDermid for Mr. Blais, seconded by Mr. Epp, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, Bill C-64, An Act to amend the Criminal Records Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Epp for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Martin, by leave of the House, introduced Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide borrowing authority".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mrs. Sparrow, seconded by Mrs. Anderson, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to provide for the recognition of the dress uniform of the Royal Canadian Mounted Police as the symbol of the sovereignty of Canada".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. McDermid, au nom de M. Blais, appuyé par M. Epp, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire».

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. McDermid, au nom de M. Blais, appuyé par M. Epp, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Epp, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^{me} Martin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant pouvoir d'emprunt».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M^{me} Sparrow, appuyée par M^{me} Anderson, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi portant reconnaissance de l'uniforme de cérémonie de la Gendarmerie royale du Canada comme symbole de la souveraineté, canadienne».

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mrs. Sparrow, seconded by Mrs. Anderson, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, Bill C-289, An Act to provide for the recognition of the dress uniform of the Royal Canadian Mounted Police as the symbol of the sovereignty of Canada, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons be authorized to travel to Washington, D.C., for the period from Monday, March 19 to Tuesday, March 20, 1990, inclusively, in order to meet with Congressmen and staff from the relevant congressional committees concerning the “Americans with Disabilities Act” and that the necessary staff do accompany the Committee;

That the members of the Standing Committee on Agriculture be authorized to travel to Washington, D.C., for the period of March 25 to March 27, 1990, for the purpose of discussing trade issues and that the necessary staff do accompany the Committee;

That the Standing Committee on Communications and Culture, with necessary staff, be authorized to travel to Montreal, Quebec, on March 5 and 6, 1990, in order to visit the facilities of Téléfilm Canada, the National Film Board and Vidéotron Ltd.; and

That the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act be empowered to adjourn from place to place and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“This House condemn the Government

1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M^{me} Sparrow, appuyée par M^{me} Anderson, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, le projet de loi C-289, Loi portant reconnaissance de l'uniforme de cérémonie de la Gendarmerie royale du Canada comme symbole de la souveraineté canadienne, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées soit autorisé à se rendre à Washington, D.C., du lundi 19 mars au mardi 20 mars 1990, afin de rencontrer les membres du Congrès et leur personnel, qui siègent à divers comités du Congrès chargés d'étudier la «American with Disabilities Act», et que le personnel nécessaire accompagne le Comité;

Que les membres du Comité permanent de l'agriculture soient autorisés à se rendre à Washington, D.C. du 25 mars au 27 mars 1990 afin de discuter de questions relatives au commerce, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité;

Que le Comité permanent des communications et de la culture et le personnel nécessaire soient autorisés à se rendre à Montréal (Québec) les 5 et 6 mars 1990 afin de visiter les installations de Téléfilm Canada, de l'Office national du film et de Vidéotron Ltée; et

Que le Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada soit autorisé à se rendre d'un endroit à l'autre, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre blâme le gouvernement

1) d'avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;

2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and

3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession."

And debate arising thereon;

Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Nystrom, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

"4) for failing to protect the environment;

5) for failing to provide support for Canada's farm communities;

6) for failing to share the burden of taxation by closing tax loop-holes which permit profitable companies to escape paying taxes;

7) for failing to provide aid to Atlantic Canada; and

8) for failing to provide a national program of child care."

And debate arising thereon;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, with the following amendments:

1. Page 13, clause 19: Strike out lines 37 to 40 and substitute the following:

"(8) For greater certainty, the words "course or program of instruction or training" in subsection (1) include a course or program of instruction or training in basic skills and literacy."

2. Page 14, clause 20:

(a) Strike out lines 13 and 14 and re-letter the subsequent paragraphs accordingly;

(b) Strike out lines 34 and 35 and substitute the following:

"tunities for employment are greater, or moving to"

(c) Strike out lines 38 to 45;

3. Page 15, clause 20:

(a) Strike out lines 1 to 6 and renumber the subsequent subsections accordingly;

(b) Strike out line 8 and substitute the following:

"graph (1)(b) may provide that"

4. Page 16, clause 20:

(a) Strike out line 2 of the English version and substitute the following:

"made under this Act,"

2) d'avoir essayé d'abandonner ses responsabilités à l'égard des soins de santé, de l'enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et

3) de maintenir ses politiques de taux d'intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu'aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

Il s'élève un débat.

M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Nystrom, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant ce qui suit:

«4) de n'avoir pas protégé l'environnement;

5) de n'avoir pas fourni d'aide aux collectivités agricoles du Canada;

6) de n'avoir pas réparti le fardeau fiscal en supprimant les échappatoires qui permettent aux sociétés lucratives d'éviter de payer des impôts;

7) de n'avoir pas fourni d'aide à la région de l'Atlantique; et

8) de n'avoir pas mis en œuvre un programme national de garde des enfants.»

Il s'élève un débat.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, avec les amendements suivants:

1. Page 13, article 19: Remplacer les lignes 40 à 44 par ce qui suit:

(8) Il est précisé, pour plus de certitude, que les mots cours ou programme d'instruction ou de formation, au paragraphe (1), englobent les cours et programmes d'instruction ou de formation ayant pour objet l'alphabétisation ou l'acquisition d'habiletés de base.

2. Page 14, article 20:

a) Retrancher les lignes 13 à 15 et apporter aux alinéas subséquents les changements de désignation littérale qui en découlent.

b) Remplacer la ligne 38 par ce qui suit:

lant dans les régions où;

c) Retrancher les lignes 40 à 48.

3. Page 15, article 20:

a) Retrancher les lignes 1 à 7 et changer les numéros des paragraphes qui suivent;

b) Remplacer les lignes 8 et 9 par ce qui suit:

(4) Le plan d'assistance visé à l'alinéa (1)b) peut prévoir que les

4. Page 16, article 20:

a) Remplacer la ligne 2 de la version anglaise par ce qui suit:

made under this Act, ;

(b) Strike out line 4 and substitute the following:

"made under sections 24 to 26.1, and (iii) showing expenditures made under this Act in each Province for each of the three years preceding the year to which the plan applies; and"

(c) Add, immediately after line 6, the following subsection:

"(2.1) In the estimates of the expenditures referred to in each of subparagraphs 2(a)(i) and (ii), the plan shall include the expenditures to be made

(a) in each Province, and

(b) in each region established by regulation under paragraph 44(r)."

(d) Add, immediately after line 18, the following subsections:

"(4) If, within ten sitting days after the day on which the plan is laid before either House of Parliament, a notice is given in either House of a motion to the effect that the plan is unacceptable signed by not less than fifteen members of the Senate, in the case of a notice given in the Senate, and by not less than thirty members of the House of Commons, in the case of a notice given in that House, and the question on the motion itself is not decided within ten sitting days after the notice was given, the plan shall, upon the expiry of that period of ten days, be deemed to have been rejected.

(5) The plan for 1990 shall be laid before Parliament not later than June 30, 1990."

5. Page 17, clause 22:

(a) Strike out lines 7 and 8 and substitute the following:

"be not more than six."

(b) Strike out line 35 and substitute the following:

"period subsequently established within two".

6. Pages 31 and 32, clause 49: Strike out lines 37 to 43, page 31, and lines 1 to 6, page 32.

7. Page 32, clause 52: Strike out lines 44 and 45 and substitute the following:

"52. Subsection 118(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) For the purposes of this section, "government cost of paying benefit" in respect of any fiscal year means, in respect of the portions of the two calendar years that fall within the fiscal year, one half of the amounts payable out of the Consolidated Revenue Fund for the weeks of benefit paid in a benefit period that

(a) are subject to the maximum number of weeks of benefit established by subsection 11(2), and

(b) are in excess of the maximum number of weeks for which benefit may be paid in a benefit period where the regional rate of unemployment, as set out in Table 2 of the schedule, is 6.0% and under.

(3) For the purposes of paragraph (2)(b), where the number of weeks of insurable employment is 17 and

b) Remplacer la ligne 4 par ce qui suit:

vertu des articles 24 à 26.1, (iii) état des dépenses faites en vertu de la présente loi dans chaque province pour chacune des trois années précédant l'année à laquelle le plan s'applique;

c) Ajouter, immédiatement après la ligne 6, le paragraphe suivant:

(2.1) Le plan inclut dans les estimations prévues à l'un et l'autre des sous-alinéas (2)a)(i) et (ii) les dépenses à faire:

a) dans chaque province,

b) dans chaque région identifiée par règlement conformément à l'alinéa 44 r). ;

d) Ajouter, immédiatement après la ligne 17, les paragraphes suivants:

(4) Dans le cas où, dans les dix jours de séance suivant le jour où le plan a été déposé devant l'une ou l'autre des chambres du Parlement, il est donné avis dans l'une ou l'autre chambre d'une motion portant que le plan est inacceptable, signée, dans le cas d'un avis donné au Sénat, par au moins quinze sénateurs, et, dans le cas d'avis donné à la Chambre des communes par au moins trente députés, si la motion ne fait pas l'objet d'une décision dans les dix jours de séance suivant le jour où il en a été donné avis, le plan est réputé rejeté à l'expiration de ce délai de dix jours.

(5) Le plan relatif à 1990 est déposé devant le Parlement au plus tard le 30 juin 1990.

5. Page 17, article 22:

a) Remplacer les lignes 6 et 7 par ce qui suit:

ou b) ou à l'article 28 ne peut dépasser six.

b) Remplacer la ligne 36 par ce qui suit:

établie dans les deux ans suivant la date de.

6. Pages 31 et 32, article 49: Retrancher les lignes 38 à 43, page 31, et les lignes 1 à 7, page 32.

7. Page 32, article 52: Remplacer les lignes 39 et 40 par ce qui suit:

52. Le paragraphe 118(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) Pour l'application du présent article, total des prestations prises en charge par le gouvernement pour un exercice, désigne la moitié du total payable, pour les parties des deux années civiles comprises dans l'exercice, sur le Trésor, au titre des semaines de prestations versées au cours d'une période de prestations qui:

a) sont limitées au maximum prévu au paragraphe 11(2),

b) dépassent le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées au cours d'une période de prestations lorsque le taux régional de chômage, selon le tableau 2 de l'annexe, est de 6,0% et moins.

(3) Pour l'application de l'alinéa (2)b), dans les cas où le nombre de semaines d'emploi assurable est de 17 et moins, le nombre maximal de semaines pendant lesquelles

under, the maximum number of weeks for which benefit may be paid in a benefit period is deemed to be 17.”

8. Page 33, clause 53: Strike out clause 53 and substitute the following new clause:

“53.(1) All that portion of subsection 130(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(1) Subject to subsections (4) to (10), the Commission may, notwithstanding anything in this Act, with the approval of the Governor in Council, make such regulations as it deems necessary respecting the establishment and operation of a scheme of unemployment insurance for self-employed persons engaged in fishing, including regulations”

(2) Subsection 130(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(4) A regulation that is proposed to be made under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament at least thirty sitting days before the proposed effective date thereof.

(5) Within twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before either House of Parliament under subsection (4), a motion for the consideration of that House to the effect that the proposed regulation not be approved, signed by no fewer than fifteen Senators or thirty Members of the House of Commons, as the case may be, may be filed with the Speaker of that House.

(6) A motion filed under subsection (5) shall be taken up and considered by the Senate or House of Commons, as the case may be, within five sitting days after the filing of the motion.

(7) A motion taken up and considered in accordance with subsection (6) shall be debated over a period of not more than five sitting days, at the end of which debate the Speaker shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(8) Where a motion filed under subsection (5) is adopted by either House of Parliament the proposed regulation to which the motion relates may not be made.

(9) Where Parliament dissolves or prorogues earlier than twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before both Houses of Parliament under subsection (4) and a motion has not been disposed of under subsection (7) in relation to the proposed regulation in both Houses of Parliament, the proposed regulation may not be made.

(10) For the purposes of this section, “sitting day” means, in respect of either House of Parliament, a day on which that House sits.”

9. Page 33, clause 56: Strike out subclauses 56(3) and (4) and renumber the remaining subclause accordingly.

des prestations peuvent être versées au cours d’une période de prestations est réputé être de 17.

8. Page 33, article 53: Remplacer l’article 53 par le nouvel article suivant:

«53.(1) La partie du paragraphe 130(1) de la même loi qui précède l’alinéa a) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

(1) Sous réserve des paragraphes (4) à (10), la Commission peut, nonobstant les autres dispositions de la présente loi, avec l’approbation du gouverneur en conseil, prendre les règlements, qu’elle juge nécessaires, visant l’établissement et le fonctionnement d’un régime d’assurance-chômage applicable aux travailleurs indépendants qui se livrent à la pêche, et des règlements visant à:

(2) Le paragraphe 130(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(4) Les projets de règlement d’application du paragraphe (1) sont déposés devant chaque chambre du Parlement au moins trente jours de séance avant la date prévue pour leur entrée en vigueur.

(5) Une motion signée par au moins quinze sénateurs ou trente députés, selon le cas, et visant à empêcher l’approbation du projet de règlement peut être remise dans les vingt-cinq jours de séance suivant son dépôt au président de la chambre concernée.

(6) L’étude de la motion prévue au paragraphe (5) est abordée par le Sénat ou la Chambre des communes, selon le cas, dans les cinq jours de séance suivant sa remise au président concerné.

(7) Une motion dont l’étude a été abordée conformément au paragraphe (6) est débattue pendant une période d’au plus cinq jours de séance et, à la fin du débat, le président met aux voix sur-le-champ, sans autre débat, ni amendement, toute question nécessaire pour en décider.

(8) Il ne peut être procédé à la prise du règlement ayant fait l’objet d’une motion prévue au paragraphe (5) qui est adoptée par l’une des deux chambres.

(9) Il ne peut non plus y avoir prise du règlement lorsque le Parlement est dissous ou prorogé dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du projet et que la motion dont celui-ci fait l’objet aux termes du paragraphe (5) n’a pas encore été mise aux voix.

(10) Pour l’application du présent article, jour de séance s’entend, à l’égard des deux chambres du Parlement, de tout jour où l’une d’elles siège.

9. Page 33, article 56: Supprimer les paragraphes 56(3) et (4) et renuméroter en conséquence le paragraphe qui suit.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mrs. Champagne, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion, in place of Mr. Danis.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Ferguson for Mr. Vanclicf on the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 14 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/150. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4942 and 342-4943).

ADJOURNMENT

At 6.19 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M^{me} Champagne, choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, en remplacement de M. Danis.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ferguson en remplacement de M. Vanclicf sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition physique et Sport amateur pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 14 de la Loi sur la condition physique et le sport amateur, chapitre F-25, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/150. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4942 et 342-4943).

AJOURNEMENT

À 18h19, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 140

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 22, 1990

Le jeudi 22 février 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLETING OF DOCUMENTS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Main Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1991, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Main Estimates, Part II, 1990-91, are recorded as Sessional Paper No. 342-5/13A.

Mr. de Cotret laid upon the Table,—The Government Expenditure Plan, Part I, 1990-91 Estimates. (English and French)—Sessional Paper No. 342-5/14A.

MOTION

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, L20 and L25

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications, Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75 and 80

Secretary of State, Votes 1, 5, 30 and 35

To the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship

Secretary of State, Votes 15 and 20

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Finance, Vote 30

Governor General, Vote 1

Industry, Science and Technology, Votes 90, 95 and 100

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

RAMON HNATYSHYN

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses principal des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1991, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses principal, Partie II, 1990-1991, est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-5/13A.

M. de Cotret dépose sur le Bureau,—Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1990-1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-5/14A.

MOTION

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20 et L25

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75 et 80

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 30 et 35

Au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté

Secrétariat d'État, crédits 15 et 20

Au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale

Consommation et Sociétés, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 30

Finances, crédit 30

Gouverneur général, crédit 1

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 90, 95 et 100

Parliament, Vote 1
 Privy Council, Votes 1, 5 and 35
 Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40
 Secretary of State, Votes 10 and 25
 Supply and Services, Votes 1, 5 and 10
 Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15, 20 and 25

To the Standing Committee on Privileges and Elections
 Privy Council, Vote 15

To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources
 Energy, Mines and Resources, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 and 40

To the Standing Committee on Environment
 Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on External Affairs and International Trade
 External Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60 and 65

To the Standing Committee on Finance
 Finance, Votes 1, L5, L9, 10, 20 and 30
 National Revenue, Votes 1, 5, 10 and 15
 Privy Council, Vote 25

To the Standing Committee on Forestry and Fisheries
 Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10
 Forestry, Votes 1, 5 and 10

To the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons
 Justice, Vote 10

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General
 Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45
 Privy Council, Vote 40
 Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration
 Employment and Immigration, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 30
 Labour, Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Management and Members' Services
 Parliament, Votes 5 and 10

To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
 National Defence, Votes 1, 5, 10, 15 and 20
 Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10, 15 and 20

To the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women
 Employment and Immigration, Votes 25 and 35
 National Health and Welfare, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

To the Standing Committee on Public Accounts
 Finance, Vote 15

Parlement, crédit 1
 Conseil privé, crédits 1, 5 et 35
 Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
 Secrétariat d'État, crédits 10 et 25
 Approvisionnements et Services, crédits 1, 5 et 10
 Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15, 20 et 25

Au Comité permanent des privilèges et des élections
 Conseil privé, crédit 15

Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources
 Énergies, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 et 40

Au Comité permanent de l'environnement
 Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce extérieur
 Affaires extérieures, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, L40, L45, 50, 55, 60 et 65

Au Comité permanent des finances
 Finances, crédits 1, L5, L9, 10, 20 et 30
 Revenu national, crédits 1, 5, 10 et 15
 Conseil privé, crédit 25

Au Comité permanent des forêts et des pêches
 Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
 Forêts, crédits 1, 5 et 10

Au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées
 Justice, crédit 10

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général
 Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45
 Conseil privé, crédit 40
 Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration
 Emploi et immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 30
 Travail, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés
 Parlement, crédits 5 et 10

Au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants
 Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
 Anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15 et 20

Au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine
 Emploi et immigration, crédits 25 et 35
 Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Au Comité permanent des comptes publics
 Finances, crédit 15

To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5, L10 and 15

Indian Affairs and Northern Development, Votes 30, 35, 40, 45 and 50

Industry, Science and Technology, Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 85

Western Economic Diversification, Votes 1 and 5

To the Standing Committee on Transport

Privy Council, Votes 10 and 30

Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75

That the Privy Council Vote 20 be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ricard, from the Legislative Committee on Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, December 19, 1989, your Committee has considered Bill C-48 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 16, on page 1, and substitute the following therefor:

" "crop" means an agricultural crop designated by the regulations or that"

Add immediately after line 3, on page 2, the following therefor:

" "waterfowl" means ducks, geese or cranes in respect of which a program for the prevention of damage to crops, approved by the Minister of the Environment, is in place in a province;"

Clause 3

In the French version only, strike out line 19, on page 2, and substitute the following therefor:

"coûts du régime et du plan et la réassu-"

Clause 5

Strike out lines 37 to 41, on page 5, and substitute the following therefor:

Au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord

Agence de promotion économique du Canada Atlantique, crédits 1, 5, L10 et 15

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 30, 35, 40, 45 et 50

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 85

Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5

Au Comité permanent des transports

Conseil privé, crédit 10 et 30

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75

Que le crédit 20 du Conseil privé soit déféré au Comité mixte permanent des langues officielles; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ricard, du Comité législatif sur le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 19 décembre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-48 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 19, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«récolte» Production agricole qui soit est désignée par règlement, soit diffère»

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 2, ce qui suit :

«sauvagine» Canards, oies et grues visés par un programme de protection des récoltes approuvé par le ministre de l'Environnement et appliqué dans une province.»

Article 3

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«coûts du régime et du plan et la réassu-»

Article 5

Retrancher les lignes 28 à 31, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«b) pour l'application de la définition de ce terme à l'article 2, désignant comme récolte une production

“(b) for purposes of the definition “crop” in section 2, designating agricultural crops or setting out descriptions or criteria for distinguishing agricultural crops from one another;”

In the French version only, strike out line 36, on page 5, and substitute the following therefor:

“rance, contre les pertes”

In the English version only, strike out line 37, on page 6, and substitute the following therefor:

“compensation program;”

In the English version only, strike out line 40, on page 6, and substitute the following therefor:

“crop damage compensation programs; and”

Add immediately after line 40, on page 6, the following therefor:

“(m) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-48, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 67 to the Journals*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Funk, moved for leave to introduce a Bill intituled: “An Act respecting fiscal arrangements between the federal government and the provinces”.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Funk, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

agricole ou précisant la description ou les critères des différentes récoltes;»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 36, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«rance contre les pertes»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«compensation program;»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 40, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«crop damage compensation programs; and»

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 6, ce qui suit :

«(m) concernant la prise de toute mesure nécessaire à l'application de la présente loi.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-48, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 67 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Gardiner, appuyé par M. Funk, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi concernant les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Gardiner, appuyé par M. Funk, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 194)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Butland

Funk
Gardiner

Nystrom
Samson

Skelly
(Comox—Alberni)—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-290, An Act respecting fiscal arrangements between the federal government and the provinces, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4944);

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4945 and 342-4946);

—three by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning VIA Rail (342-4947 to 342-4949);

—three by the honourable Member for Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-4950), one concerning the Goods and Services Tax (342-4951) and one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-4952); and

—one by the honourable Member for Sault Ste. Marie (Mr. Butland) concerning the Goods and Services Tax (342-4953).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House condemn the Government

1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;

2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and

3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession.”

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Nystrom,—That the amendment be amended by adding the following words:

“4) for failing to protect the environment;

5) for failing to provide support for Canada’s farm communities;

En conséquence, le projet de loi C-290, Loi concernant les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, est lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l’honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l’indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4944);

—deux par l’honorable député d’Abitibi (M. St-Julien) sur l’indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4945 et 342-4946);

—trois par l’honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur VIA Rail (342-4947 à 342-4949);

—trois par l’honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur l’indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-4950), une relative à la taxe sur les produits et services (342-4951) et une sur les vols d’entraînement de l’OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-4952); et

—une par l’honorable député de Sault Ste. Marie (M. Butland) relative à la taxe sur les produits et services (342-4953).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l’amendement de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre blâme le gouvernement

1) d’avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;

2) d’avoir essayé d’abandonner ses responsabilités à l’égard des soins de santé, de l’enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et

3) de maintenir ses politiques de taux d’intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu’aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Nystrom,—Qu’on modifie l’amendement en ajoutant ce qui suit:

«4) de n’avoir pas protégé l’environnement;

5) de n’avoir pas fourni d’aide aux collectivités agricoles du Canada;

6) for failing to share the burden of taxation by closing tax loop-holes which permit profitable companies to escape paying taxes;

7) for failing to provide aid to Atlantic Canada; and

8) for failing to provide a national program of child care.”

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.52 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—A press release from the War Amputations of Canada regarding comments on Budget cuts to Veterans Programs, dated February 21, 1990. (English Text)—Sessional Paper No. 342-4/22.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House condemn the Government

1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;

2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and

3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession.”

6) de n'avoir pas réparti le fardeau fiscal en supprimant les échappatoires qui permettent aux sociétés lucratives d'éviter de payer des impôts;

7) de n'avoir pas fourni d'aide à la région de l'Atlantique; et

8) de n'avoir pas mis en œuvre un programme national de garde des enfants.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h52, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Un communiqué de presse de l'Association des amputés de guerre du Canada au sujet des coupures budgétaires au programme des anciens combattants, en date du 21 février 1990. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 342-4/22.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre blâme le gouvernement

1) d'avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;

2) d'avoir essayé d'abandonner ses responsabilités à l'égard des soins de santé, de l'enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et

3) de maintenir ses politiques de taux d'intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu'aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

And on the amendment to the amendment of Ms. McLaughlin, seconded by Mr. Nystrom,—That the amendment be amended by adding the following words:

- "4) for failing to protect the environment;
- 5) for failing to provide support for Canada's farm communities;
- 6) for failing to share the burden of taxation by closing tax loop-holes which permit profitable companies to escape paying taxes;
- 7) for failing to provide aid to Atlantic Canada; and
- 8) for failing to provide a national program of child care."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 84(4).

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Et sur le sous-amendement de M^{me} McLaughlin, appuyée par M. Nystrom,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant ce qui suit:

- «4) de n'avoir pas protégé l'environnement;
- 5) de n'avoir pas fourni d'aide aux collectivités agricoles du Canada;
- 6) de n'avoir pas réparti le fardeau fiscal en supprimant les échappatoires qui permettent aux sociétés lucratives d'éviter de payer des impôts;
- 7) de n'avoir pas fourni d'aide à la région de l'Atlantique; et
- 8) de n'avoir pas mis en œuvre un programme national de garde des enfants.»

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 84(4) du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 195)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Black	Gray	Murphy	Skelly
Althouse	Blackburn	(Windsor West)	Nault	(North Island —Powell River)
Angus	(Brant)	Harvard	Nystrom	Stewart
Axworthy	Blondin	Harvey	Ouellet	Vancilief
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Boudria	(Edmonton East)	Pagtakhan	Waddell
Axworthy	Butland	Hopkins	Parker	Walker
(Winnipeg South Centre)	Catterall	Hovdebo	Peterson	Wappel
Baker	Finestone	Keyes	Prud'homme	Whittaker—43
Barrett	Funk	Langdon	Rodriguez	
Benjamin	Gagliano	(Essex—Windsor)	Simmons	
	Gardiner	Manley		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Cole	Hogue	Martin	Tardif
Andre	Collins	Holtmann	(Lincoln)	Thompson
Atkinson	Cook	Horner	Mayer	Thorkelson
Bernier	Cooper	Horning	Mazankowski	Tremblay
Bertrand	Corbeil	Hudon	McDermid	(Rosemont)
Blais	Crosby	Hughes	McKnight	Tremblay
Blenkarn	(Halifax West)	Jacques	McLean	(Québec-Est)
Bowyer	Della Noce	James	Merrithew	Tremblay
Bouchard	Dick	Joncas	Moore	(Lotbinière)
(Roberval)	Dobbie	Jourdenais	Mulroney	Valcourt
Bourgault	Domm	Kempling	Oberle	Van de Walle
(Roberval)	Dorin	Landry	O'Kurley	Venne
Campbell	Duplessis	Larivée	Plourde	Vézina
(Vancouver Centre)	Edwards	Layton	Pronovost	Vien
Cardiff	Fec	Leblanc	Redway	Weiner
(Vancouver)	Ferland	(Longueuil)	Reimer	White
Champagne	Fontaine	Lewis	Ricard	Wilbee
(Champlain)	Friesen	Littlechild	Richardson	Wilson
(Champlain)	Gibeau	MacDonald	Robitaille	(Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Chartrand	Greene	(Rosedale)	Roy-Arcelin	Wilson
Clark	Halliday	MacDougall	St-Julien	(Etobicoke Centre)—104
(Yellowhead)	Harvey	(Timiskaming)	Schneider	
Clark	(Chicoutimi)	MacKay	Scott	
(Brandon—Southeast)	Hawkes	Malone	(Hamilton—Wentworth)	
Clifford	Hicks	Marin	Siddon	

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Danis, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion, in place of Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Porter for Mrs. Feltham on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

Mrs. Finestone for Mr. Robichaud and Mr. Harvard for Mr. MacDonald (Dartmouth) on the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. McCurdy for Mr. Hovdebo on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Angus for Mr. Samson on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Mingan Associates, Limited for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/623A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

By Mr. Cadieux,—Summary of Mingan Associates Ltd., Corporate Plan for the 1990 to 1994 planning period, the Capital and Operating Budgets for the 1990 budget year, together with Order in Council P.C. 1989-8/2583, dated December 21, 1989, approving same, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/813A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Danis, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, en remplacement de M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Porter en remplacement de M^{me} Feltham sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M^{me} Finestone en remplacement de M. Robichaud et M. Harvard en remplacement de M. MacDonald (Dartmouth) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. McCurdy en remplacement de M. Hovdebo sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Angus en remplacement de M. Samson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Les Associés Mingan, Ltée pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/623A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Résumé du plan d'entreprise de Les Associés Mingan, Ltée pour la période de planification de 1990 à 1994, des budgets de fonctionnement et d'investissement pour l'exercice budgétaire de 1990, ainsi que copie du décret C.P. 1989-8/2583, en date du 21 décembre 1989, approuvant ces budgets, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/813A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Departmental Expenditure Plans, Part III, 1990-91 Estimates (English and French), pursuant to the Twelfth Report of the Standing Committee on Public Accounts adopted by the House on Wednesday, June 23, 1982, as follows:

- (1) Agriculture Canada.—Sessional Paper No. 342-5/15A;
- (2) Atlantic Canada Opportunities Agency.—Sessional Paper No. 342-5/16A;
- (3) Atomic Energy Control Board.—Sessional Paper No. 342-5/17A;
- (4) Canada Labour Relations Board.—Sessional Paper No. 342-5/18A;
- (5) Canadian Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 342-5/19A;
- (6) Canadian Centre for Management Development.—Sessional Paper No. 342-5/20A;
- (7) Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 342-5/21A;
- (8) Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 342-5/22A;
- (9) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 342-5/23A;
- (10) Canadian International Trade Tribunal.—Sessional Paper No. 342-5/24A;
- (11) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 342-5/25A;
- (12) Canadian Transportation Accident and Investigation Safety Board.—Sessional Paper No. 342-5/26A;
- (13) Canadian Secretariat.—Sessional Paper No. 342-5/27A;
- (14) Canadian Space Agency.—Sessional Paper No. 342-5/28A;
- (15) Civil Aviation Tribunal of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/29A;
- (16) Competition Tribunal of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/30A;
- (17) Copyright Board Canada.—Sessional Paper No. 342-5/31A;
- (18) Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 342-5/32A;
- (19) Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 342-5/33A;
- (20) Economic Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/34A;
- (21) Emergency Preparedness Canada.—Sessional Paper No. 342-5/35A;
- (22) Employment and Immigration Canada.—Sessional Paper No. 342-5/36A;
- (23) Environment Canada.—Sessional Paper No. 342-5/37A;

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Plan de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses 1990-1991 (textes français et anglais), conformément au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics adopté par la Chambre le mercredi 23 juin 1982, ainsi qu'il suit:

- (1) Agriculture Canada.—Document parlementaire n° 342-5/15A;
- (2) Agence de promotion économique du Canada atlantique.—Document parlementaire n° 342-5/16A;
- (3) Commission de contrôle de l'énergie atomique.—Document parlementaire n° 342-5/17A;
- (4) Conseil canadien des relations du travail.—Document parlementaire n° 342-5/18A;
- (5) Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.—Document parlementaire n° 342-5/19A;
- (6) Centre canadien de gestion.—Document parlementaire n° 342-5/20A;
- (7) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 342-5/21A;
- (8) Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire n° 342-5/22A;
- (9) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire n° 342-5/23A;
- (10) Tribunal canadien du commerce extérieur.—Document parlementaire n° 342-5/24A;
- (11) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 342-5/25A;
- (12) Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de sécurité des transports.—Document parlementaire n° 342-5/26A;
- (13) Secrétariat canadien.—Document parlementaire n° 342-5/27A;
- (14) Agence spatiale canadienne.—Document parlementaire n° 342-5/28A;
- (15) Tribunal de l'aviation civile du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/29A;
- (16) Tribunal de la concurrence du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/30A;
- (17) Commission du droit d'auteur Canada.—Document parlementaire n° 342-5/31A;
- (18) Service correctionnel Canada.—Document parlementaire n° 342-5/32A;
- (19) Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire n° 342-5/33A;
- (20) Conseil économique du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/34A;
- (21) Protection civile Canada.—Document parlementaire n° 342-5/35A;
- (22) Emploi et Immigration Canada.—Document parlementaire n° 342-5/36A;
- (23) Environnement Canada.—Document parlementaire n° 342-5/37A;

(24) External Affairs and International Trade Canada.—Sessional Paper No. 342-5/38A;

(25) Forestry Canada.—Sessional Paper No. 342-5/39A;

(26) Grain Transportation Agency.—Sessional Paper No. 342-5/40A;

(27) Hazardous Material Information Review Commission.—Sessional Paper No. 342-5/41A;

(28) Immigration and Refugee Board of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/42A;

(29) Investment Canada.—Sessional Paper No. 342-5/43A;

(30) Labour Canada.—Sessional Paper No. 342-5/44A;

(31) Law Reform Commission of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/45A;

(32) Medical Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/46A;

(33) National Archives of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/47A;

(34) National Energy Board.—Sessional Paper No. 342-5/48A;

(35) National Film Board.—Sessional Paper No. 342-5/49A;

(36) National Library of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/50A;

(37) National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/51A;

(38) National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-5/52A;

(39) National Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/53A;

(40) National Transportation Agency of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/54A;

(41) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/55A;

(42) Northern Pipeline Agency Canada.—Sessional Paper No. 342-5/56A;

(43) Office of Privatization and Regulatory Affairs of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/57A;

(44) Office of the Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/58A;

(45) Office of the Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 342-5/59A;

(46) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.—Sessional Paper No. 342-5/60A;

(47) Office of the Commissioner of Official Languages.—Sessional Paper No. 342-5/61A;

(48) Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada.—Sessional Paper No. 342-5/62A;

(49) Offices of the Information and Privacy Commissioners.—Sessional Paper No. 342-5/63A;

(24) Affaires extérieures et commerce extérieur Canada.—Document parlementaire n° 342-5/38A;

(25) Forêts Canada.—Document parlementaire n° 342-5/39A;

(26) Office du transport du grain.—Document parlementaire n° 342-5/40A;

(27) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.—Document parlementaire n° 342-5/41A;

(28) Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/42A;

(29) Investissement Canada.—Document parlementaire n° 342-5/43A;

(30) Travail Canada.—Document parlementaire n° 342-5/44A;

(31) Commission de réforme du droit du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/45A;

(32) Conseil de recherches médicales du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/46A;

(33) Archives nationales du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/47A;

(34) Office national de l'énergie.—Document parlementaire n° 342-5/48A;

(35) Office national du film.—Document parlementaire n° 342-5/49A;

(36) Bibliothèque nationale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/50A;

(37) Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/51A;

(38) Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-5/52A;

(39) Conseil national de recherches Canada.—Document parlementaire n° 342-5/53A;

(40) Office national des transports du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/54A;

(41) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/55A;

(42) Administration du pipe-line du Nord Canada.—Document parlementaire n° 342-5/56A;

(43) Bureau de privatisation et affaires réglementaires du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/57A;

(44) Bureau du Vérificateur général du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/58A;

(45) Bureau du Directeur général des élections.—Document parlementaire n° 342-5/59A;

(46) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.—Document parlementaire n° 342-5/60A;

(47) Commissariat aux langues officielles.—Document parlementaire n° 342-5/61A;

(48) Bureau du surintendant des institutions financières Canada.—Document parlementaire n° 342-5/62A;

(49) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.—Document parlementaire n° 342-5/63A;

- (50) Patented Medicine Prices Review Board Canada.—Sessional Paper No. 342-5/64A;
- (51) Privy Council Office.—Sessional Paper No. 342-5/65A;
- (52) Procurement Review Board of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/66A;
- (53) Public Service Commission of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/67A;
- (54) Public Service Staff Relations Board.—Sessional Paper No. 342-5/68A;
- (55) Public Works Canada.—Sessional Paper No. 342-5/69A;
- (56) Registry of the Federal Court of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/70A;
- (57) Revenue Canada—Custom and Excise.—Sessional Paper No. 342-5/71A;
- (58) Revenue Canada—Taxation.—Sessional Paper No. 342-5/72A;
- (59) Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 342-5/73A;
- (60) Royal Canadian Mounted Police—External Review Committee.—Sessional Paper No. 342-5/74A;
- (61) Royal Canadian Mounted Police—Public Complaints Commission.—Sessional Paper No. 342-5/75A;
- (62) Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/76A;
- (63) Security Intelligence Review Committee.—Sessional Paper No. 342-5/77A;
- (64) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/78A;
- (65) Solicitor General Canada.—Sessional Paper No. 342-5/79A;
- (66) Statistics Canada.—Sessional Paper No. 342-5/80A;
- (67) Status of Women Canada.—Sessional Paper No. 342-5/81A;
- (68) Supply and Services Canada.—Sessional Paper No. 342-5/82A;
- (69) Supreme Court of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/83A;
- (70) Tax Court of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/84A;
- (71) Treasury Board of Canada—Comptroller General.—Sessional Paper No. 342-5/85A;
- (72) Treasury Board of Canada—Secretariat.—Sessional Paper No. 342-5/86A;
- (73) Western Economic Diversification Canada.—Sessional Paper No. 342-5/87A;
- (50) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada.—Document parlementaire n° 342-5/64A;
- (51) Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 342-5/65A;
- (52) Commission de révision des marchés publics du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/66A;
- (53) Commission de la Fonction publique du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/67A;
- (54) Commission des relations de travail dans la Fonction publique.—Document parlementaire n° 342-5/68A;
- (55) Travaux publics Canada.—Document parlementaire n° 342-5/69A;
- (56) Greffe de la Cour fédérale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/70A;
- (57) Revenu Canada—Douanes et Accise.—Document parlementaire n° 342-5/71A;
- (58) Revenu Canada—Impôt.—Document parlementaire n° 342-5/72A;
- (59) Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/73A;
- (60) Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/74A;
- (61) Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/75A;
- (62) Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/76A;
- (63) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.—Document parlementaire n° 342-5/77A;
- (64) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/78A;
- (65) Solliciteur général Canada.—Document parlementaire n° 342-5/79A;
- (66) Statistique Canada.—Document parlementaire n° 342-5/80A;
- (67) Condition féminine Canada.—Document parlementaire n° 342-5/81A;
- (68) Approvisionnements et Services Canada.—Document parlementaire n° 342-5/82A;
- (69) Cour suprême du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/83A;
- (70) Cour canadienne de l'impôt.—Document parlementaire n° 342-5/84A;
- (71) Conseil du Trésor du Canada—Contrôleur général.—Document parlementaire n° 342-5/85A;;
- (72) Conseil du Trésor du Canada—Secrétariat.—Document parlementaire n° 342-5/86A;
- (73) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.—Document parlementaire n° 342-5/87A.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott): one concerning the Goods and Services Tax (342-4954) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-4955).

ADJOURNMENT

At 6.18 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott): une relative à la taxe sur les produits et services (342-4954) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-4955).

AJOURNEMENT

À 18h18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 141

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 23, 1990

Le vendredi 23 février 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-56, An Act to amend the Small Business Loans Act;

Mr. Mazankowski for Mr. Andre, seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

—342-4540 presented by Mr. Mifflin; and

—342-4541 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/82Q.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, March 5, 1990, the House meet at 1.00 o'clock p.m. to resume consideration of Ways and Means motion No. 13.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—five by the honourable Member for Papineau—Saint-Michel (Mr. Ouellet) concerning the Goods and Services Tax (342-4956 to 342-4960);

—forty-three by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning the Goods and Services Tax (342-4961 to 342-5003);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-5004).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Mazankowski, au nom de M. Andre, appuyé par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4540 présentée par M. Mifflin; et

—342-4541 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/82Q.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à treize heures, le lundi 5 mars 1990, afin de poursuivre l'étude de la motion n° 13 relative aux voies et moyens.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député de Papineau—Saint-Michel (M. Ouellet) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4956 à 342-4960);

—quarante-trois par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) relatives à la taxe sur les produits et services (342-4961 à 342-5003);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et vices (342-5004);

—four by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): one concerning the Goods and Services Tax (342-5005), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-5006), one concerning Old Age Security benefits (342-5007) and one concerning the Carmanah Valley (342-5008);

—three by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-5009 to 342-5011);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Goods and Services Tax (342-5012);

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning the Goods and Services Tax (342-5013);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning the Goods and Services Tax (342-5014);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5015);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-5016); and

—two by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart): one concerning the status of the English language in Quebec (342-5017) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5018).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 197—*Mr. Boudria*

In fiscal year (a) 1984-85 (b) 1985-86 (c) 1986-87 (d) 1987-88 (e) 1988-89, were fees paid to notaries and legal agents acting on behalf of the Federal Business Development Bank and, if so (i) what are the names of the recipients (ii) what were their dates of appointment (iii) what fees were paid to them?—Sessional Paper No. 342-Q-197.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

MOTION

By unanimous consent, on motion of Mr. Cooper, seconded by Messrs. Milliken and Angus, it was ordered,—That this House support the principle of the CPaC (Canadian Parliamentary Channel) proposal as presented to the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business by the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian cable television industry, on the understanding that CPaC will broadcast the proceedings of the House of Commons, as well as any other proceedings that are provided to it by the House.

—quatre par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5005), une sur la Société Radio-Canada (342-5006), une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-5007) et une sur la vallée Carmanah (342-5008);

—trois par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5009 à 342-5011);

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) relative à la taxe sur les produits et services (342-5012);

—une par l'honorable député de Kootenay-Est (M. Parker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5013);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) relative à la taxe sur les produits et services (342-5014);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5015);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5016); et

—deux par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart): une sur le statut de la langue anglaise au Québec (342-5017) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5018).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N^o 197—*M. Boudria*

Au cours de l'exercice a) 1984-1985, b) 1985-1986, c) 1986-1987, d) 1987-1988, e) 1988-1989, des honoraires ont-ils été versés à des notaires et autres représentants juridiques de la Banque fédérale de développement et, dans l'affirmative, (i) quel est le nom des bénéficiaires de ces honoraires (ii) à quelle date ont-ils été nommés, (iii) quels honoraires ont-ils touchés?—Document parlementaire n^o 342-Q-197.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

MOTION

Du consentement unanime, sur motion de M. Cooper, appuyé par MM. Milliken et Angus, il est ordonné,—Que la Chambre des communes appuie en principe le projet d'exploitation d'une chaîne parlementaire canadienne (CPaC) présenté au Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés par la Société Radio-Canada et l'industrie canadienne de la câblodiffusion, étant entendu que la CPaC radiodiffusera les délibérations de la Chambre, ainsi que toute autre activité que la Chambre lui demandera de retransmettre.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-56, An Act to amend the Small Business Loans Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion, in place of Mr. Danis.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Robichaud, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Robichaud, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Halliday for Mrs. Venne on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mrs. Venne for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Belsher for Mrs. Bourgault on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mrs. Bourgault for Mr. Belsher on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Samson for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, en remplacement de M. Danis.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Robichaud, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Robichaud, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Halliday en remplacement de M^{me} Venne sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Venne en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Belsher en remplacement de M^{me} Bourgault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Bourgault en remplacement de M. Belsher sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Samson en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Saint-Hyacinthe—Bagot (Mrs. Champagne) concerning abortion (342-5019 and 342-5020).

ADJOURNMENT

At 1.27 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, December 20, 1989, the Speaker adjourned the House until Monday, March 5, 1990, at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député de Saint-Hyacinthe—Bagot (M^{me} Champagne) sur l'avortement (342-5019 et 342-5020).

AJOURNEMENT

À 13h27, conformément à l'ordre du mercredi 20 décembre 1989, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 5 mars 1990, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 142

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 5, 1990

Le lundi 5 mars 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTION

By unanimous consent, it was ordered, — That televised broadcasting be authorized of meetings of the Standing Committee on Finance, specifically during the consideration of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act; and

That such broadcasting be on the basis of the principles and practices now governing broadcast of the proceedings of the House of Commons.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, February 23, 1990, the House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney, — That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemn the Government

- 1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;
- 2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and
- 3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession."

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATE OF ELECTION

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Phillip Edmonston, Member for the Electoral District of Chambly.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la télédiffusion des séances du Comité permanent des finances soit autorisée, aux seules fins d'étudier le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt; et

Que la télédiffusion soit conforme aux lignes directrices qui régissent actuellement la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre du vendredi 23 février 1990, La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre blâme le gouvernement

- 1) d'avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;
- 2) d'avoir essayé d'abandonner ses responsabilités à l'égard des soins de santé, de l'enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et
- 3) de maintenir ses politiques de taux d'intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu'aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICAT D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Phillip Edmonston, député de la circonscription électorale de Chambly.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the thirtieth day of November 1989, and addressed to Raphaël Richard of Saint-Bruno, in the Province of Quebec, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Chambly in the place and stead of Richard Grisé, Phillip Edmonston has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twentieth day of February, 1990.

J.-P. KINGSLEY, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Phillip Edmonston, Member for the Electoral District of Chambly, having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4759 presented by Ms. Hunter concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80J.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4641, 342-4667, 342-4733 and 342-4823 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/2J.

Mr. Cooper, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4550 presented by Mr. Mifflin concerning the Unemployment Insurance Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/35E.

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du trentième jour de novembre 1989, et adressé à Raphaël Richard de Saint-Bruno, province de Québec, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Chambly en lieu et place de Richard Grisé, Phillip Edmonston a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingtième jour de février 1990.

Le Directeur général des élections,

J.-J.P. KINGSLEY (L.S.)

M. Phillip Edmonston, député de la circonscription électorale de Chambly, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4759 présentée par M^{me} Hunter sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80J.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4641, 342-4667, 342-4733 et 342-4823 présentées par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/2J.

M. Cooper, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4550 présentée par M. Mifflin sur la Loi sur l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/35E.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4643, 342-4668 and 342-4847 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81E.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5021);

—three by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-5022 to 342-5024);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5025);

—one by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson) concerning the Goods and Services Tax (342-5026);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-5027); and

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5028 and 342-5029).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemn the Government

1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;

2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4643, 342-4668 et 342-4847 présentées par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81E.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5021);

—trois par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5022 à 342-5024);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-5025);

—une par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson) relative à la taxe sur les produits et services (342-5026);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) relative à la taxe sur les produits et services (342-5027); et

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5028 et 342-5029).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre blâme le gouvernement

1) d'avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;

2) d'avoir essayé d'abandonner ses responsabilités à l'égard des soins de santé, de l'enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et

3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession.”

And debate continuing;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.55 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Angus for Mr. Samson on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

Mr. Samson for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

Mr. Angus for Mr. Murphy on the Special Committee on the review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Angus for Mr. Samson on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

3) de maintenir ses politiques de taux d'intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu'aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

Le débat se poursuit.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer subventions pour le grain et la farine).

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Scott (Hamilton—Wentworth), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Scott (Hamilton—Wentworth), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h55, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Angus en remplacement de M. Samson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M. Samson en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M. Angus en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Angus en remplacement de M. Samson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Departmental Expenditure Plans, Part III, 1990-91 Estimates (English and French), pursuant to the Twelfth Report of the Standing Committee on Public Accounts adopted by the House on Wednesday, June 23, 1982, as follows:

- (1) Canadian International Development Agency.—Sessional Paper No. 342-5/15B;
- (2) Communications Canada.—Sessional Paper No. 342-5/16B;
- (3) Consumer and Corporate Affairs Canada.—Sessional Paper No. 342-5/17B;
- (4) Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 342-5/18B;
- (5) Department of the Secretary of State of Canada.—Sessional Paper No. 342-5/19B;
- (6) Energy, Mines and Resources Canada.—Sessional Paper No. 342-5/20B;
- (7) Fisheries and Oceans.—Sessional Paper No. 342-5/21B;
- (8) Health and Welfare Canada.—Sessional Paper No. 342-5/22B;
- (9) Indian and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 342-5/23B;
- (10) Industry, Science and Technology Canada.—Sessional Paper No. 342-5/24B;
- (11) Multiculturalism and Citizenship Canada.—Sessional Paper No. 342-5/25B;
- (12) National Defence.—Sessional Paper No. 342-5/26B;
- (13) Transport Canada.—Sessional Paper No. 342-5/27B; and
- (14) Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 342-5/28B.

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 1989 and for the crop year 1988-89, pursuant to section 15 of the Canada Grain Act, Chapter G-10, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/153A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Plan de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses 1990-1991 (textes français et anglais), conformément au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics adopté par la Chambre le mercredi 23 juin 1982, ainsi qu'il suit:

- (1) Agence canadienne de développement international.—Document parlementaire n° 342-5/15B;
- (2) Communications Canada.—Document parlementaire n° 342-5/16B;
- (3) Consommateurs et Sociétés Canada.—Document parlementaire n° 342-5/17B;
- (4) Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 342-5/18B;
- (5) Ministère du Secrétariat d'État du Canada.—Document parlementaire n° 342-5/19B;
- (6) Énergie, Mines et Ressources Canada.—Document parlementaire n° 342-5/20B;
- (7) Pêches et Océans.—Document parlementaire n° 342-5/21B;
- (8) Santé et Bien-être social Canada.—Document parlementaire n° 342-5/22B;
- (9) Affaires indiennes et du Nord Canada.—Document parlementaire n° 342-5/23B;
- (10) Industrie, Science et Technologie Canada.—Document parlementaire n° 342-5/24B;
- (11) Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.—Document parlementaire n° 342-5/25B;
- (12) Défense nationale.—Document parlementaire n° 342-5/26B;
- (13) Transports Canada.—Document parlementaire n° 342-5/27B; et
- (14) Anciens combattants Canada.—Document parlementaire n° 342-5/28B.

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 et pour la campagne agricole 1988-1989, conformément à l'article 15 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre G-10, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/153A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan for Canada Mortgage and Housing Corporation for 1990–1994, together with summaries of the Operating Budget, Capital Budget for Loans and Investments and Capital Budget for Furniture, Equipment and Business Premises for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/811B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Par M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement de 1990–1994, ainsi que du budget de fonctionnement, du budget des investissements pour les prêts et les placements et du budget des investissements pour le mobilier, le matériel et les locaux administratifs de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342–1/811B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement, "Cree –Inuit –Naskapi" for the year 1989, pursuant to section 10 of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1976–77. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/438A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois «Cris –Inuit –Naskapis» pour l'année 1989, conformément à l'article 10 de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, chapitre 32, Statuts du Canada, 1976–1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342–1/438A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342–5030).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) sur la Gendarmerie royale canadienne (342–5030).

ADJOURNMENT

At 7.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 143
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 6, 1990

Le mardi 6 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-4567 and 342-4738 presented by Mr. Gardiner;
- 342-4582, 342-4597, 342-4674 to 342-4684, 342-4791 and 342-4792 presented by Mr. St-Julien;
- 342-4595 and 342-4596 presented by Mr. Bélair; and
- 342-4784 to 342-4786 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 342-9/98E.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4567 et 342-4738 présentées par M. Gardiner;
- 342-4582, 342-4597, 342-4674 à 342-4684, 342-4791 et 342-4792 présentées par M. St-Julien;
- 342-4595 et 342-4596 présentées par M. Bélair; et
- 342-4784 à 342-4786 présentées par M. Taylor.—Document parlementaire n° 342-9/98E.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), for Mr. Rompkey, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Twelfth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Special Committee on Alliance Strategy and Arms Control of the North Atlantic Assembly held in Budapest, Hungary, from January 16 to 19, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50K.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), au nom de M. Rompkey, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le douzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN relativement à sa participation aux réunions du Comité spécial de l'Assemblée de l'Atlantique Nord chargé de la stratégie de l'Alliance et du contrôle des armements, tenues à Budapest, en Hongrie, du 16 au 19 janvier 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50K.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Domm, from the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 9, 1990, your Committee has considered Bill C-5 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 68 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Domm, du Comité législatif sur le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 9 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-5 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n°s 1 et 2 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 68 aux Journaux*).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order of the House made on Thursday, December 14, 1989, the Chairman of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act continue to be the Honourable Marcel Danis, Member for Verchères.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté par la Chambre le jeudi 14 décembre 1989, l'honorable Marcel Danis, député de Verchères, continue à présider le Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5031);

—two by the honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) concerning the Goods and Services Tax (342-5032 and 342-5033);

—one by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5034);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-5035);

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Baltic States (342-5036);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-5037);

—three by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-5038 to 342-5040);

—five by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-5041 to 342-5045);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning VIA Rail (342-5046);

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Goods and Services Tax (342-5047); and

—two by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning VIA Rail (342-5048 and 342-5049).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5031);

—deux par l'honorable député de Cape-Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5032 et 342-5033);

—une par l'honorable député de Mississauga—Sud (M. Blenkarn) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5034);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-5035);

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur les États baltes (342-5036);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) relative à la taxe sur les produits et services (342-5037);

—trois par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5038 à 342-5040);

—cinq par l'honorable député de Surrey—Nord (M. Karpoff) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5041 à 342-5045);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) sur VIA Rail (342-5046);

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) relative à la taxe sur les produits et services (342-5047); et

—deux par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) sur VIA Rail (342-5048 et 342-5049).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"this House condemn the Government

- 1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;
- 2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and
- 3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession."

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the amendment of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemn the Government

- 1) for escalating an already intolerable tax burden on Canadians, including its proposed Goods and Services Tax, while attempting to shift its obligations onto lower-income Canadians and the provinces;
- 2) for its attempt to abandon its responsibilities for health care, post-secondary education, veterans and regional development; and
- 3) for its continuing policies of high interest rates and slow growth that can only deepen a Tory made-in-Canada recession."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Standing Order 84(5).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

«la Chambre blâme le gouvernement

- 1) d'avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;
- 2) d'avoir essayé d'abandonner ses responsabilités à l'égard des soins de santé, de l'enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et
- 3) de maintenir ses politiques de taux d'intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu'aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre blâme le gouvernement

- 1) d'avoir alourdi le fardeau fiscal déjà insupportable des Canadiens, notamment par son projet de taxe sur les produits et services, tout en essayant de rejeter ses responsabilités sur les Canadiens à faible revenu et sur les provinces;
- 2) d'avoir essayé d'abandonner ses responsabilités à l'égard des soins de santé, de l'enseignement post-secondaire, du développement régional et des anciens combattants; et
- 3) de maintenir ses politiques de taux d'intérêts élevés et de croissance ralentie qui ne pourront qu'aggraver la récession créée au Canada, par les Conservateurs.»

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 84(5) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 196)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Saskatoon---Clark's Crossing)
Benjamin
Blaikie
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Ferguson
Funk
Gray (Windsor West)
Heap
Keyes
Langdon (Essex---Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
Milliken
Peterson
Rideout
Speller
Wood

Althouse
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Berger
Blondin
Comuzzi
Dionne
Flis
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont---Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands---Canso)
MacLaren
McCurdy
Mitchell
Pickard
Robichaud
Stewart
Young (Gloucester)---74

Angus
Bélair
Black
Brewin
Crawford
Duhamel
Fontana
Gagliano
Harb
Hovdebo
Kristiansen
Lee
MacLellan
McLaughlin
Nault
Proud
Rodriguez
Stupich

Assad
Bellemare
Blackburn (Brant)
Butland
de Jong
Edmonston
Fulton
Gauthier
Harvard
Karpoff
Langan (Mission---Coquitlam)
MacAulay
MacWilliam
Mifflin
Ouellet
Prud'homme
Samson
Volpe

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bosley
Brightwell
Cardiff
Chartrand
Collins
Côté
DeBlois
Dick
Duplessis
Feltham
Friesen
Guilbault
Hicks
Horning
Jelinek
Langlois
Littlechild
Malone
Mazankowski
Merrithew
Oberle
Porter
Ricard
Schneider
Siddon
Stevenson
Thompson
Turner (Halton---Peel)
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Casey
Clark (Yellowhead)
Cook
Couture
de Cotret
Dobbie
Edwards
Ferland
Gérin
Gustafson
Hogue
Hudon
Johnson
Larivière
Loiselle
Marin
McDermid
Monteith
O'Kurley
Redway
Richardson
Scott (Victoria---Haliburton)
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Valcourt
Wilbee
Winegard

Atkinson
Bertrand
Blais
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Clifford
Cooper
Danis
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Hughes
Kempling
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Martin (Lincoln)
McKnight
Moore
Plamondon
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton---Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Wilson (Swift Current---Maple Creek---Assiniboia)
Worthy---130

Attewell
Bird
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Cole
Corbett
Darling
Desjardins
Dorin
Fee
Fretz
Gray (Bonaventure---Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horner
Jacques
Koury
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Mayer
McLean
Nicholson
Plourde
Reimer
St-Julien
Shields
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Benjamin for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

Mr. Leblanc (Longueuil) for Mr. Langlois on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

Mr. Ferguson for Mr. Tobin on the Legislative Committee on Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Benjamin en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M. Leblanc (Longueuil) en remplacement de M. Langlois sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

M. Ferguson en remplacement de M. Tobin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 722(1) of the Canada Shipping Act, Chapter 6 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/59A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Canadian Coast Guard (Ship Safety) on exemptions issued to Masters, Mates and Engineers for the year 1989, pursuant to subsection 132(2) of the Canada Shipping Act, Chapter S-9, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/239A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summaries of the Marine Atlantic Inc. Corporate plans for 1990-1994, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, and its subsidiary, Newfoundland Dockyard Corporation and summary of the Corporate Plan for 1990-1994 of its subsidiary, Coastal Transport Ltd., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised, Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/846A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canada Deposit Insurance Corporation's Corporate Plan for 1990-1994, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/847A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Caisse des réclamations de la pollution maritime pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 722(1) de la Loi sur la marine marchande du Canada, chapitre 6 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/59A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de la Garde côtière canadienne (Sécurité des navires) sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens au cours de l'année 1989, conformément à l'article 132(2) de la Loi sur la marine marchande du Canada, chapitre S-9, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/239A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Sommaires des plans d'entreprise de 1990-1994 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1990, et de sa filiale la Compagnie des chantiers maritimes de Terre-Neuve, ainsi que le sommaire du plan d'entreprise de 1990-1994 de sa filiale *La Coastal Transport Ltd.*, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/846A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan directeur de la Société d'assurance-dépôts du Canada de 1990-1994, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/847A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.17 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 144

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 7, 1990

Le mercredi 7 mars 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that the Honourable Harvie Andre and the Honourable Robert de Cotret have been appointed as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que l'honorable Harvie Andre et l'honorable Robert R. de Cotret, ont été nommés à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1^{er} supplément des Lois révisées du Canada (1985), intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. de Cotret delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. de Cotret remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

RAMON HNATYSHYN

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (C) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1990, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (C) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1990, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

The Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1990, are recorded as Sessional Paper No. 342-1/501.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990 est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-1/501.

MOTION

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Votes 8c and 15c

To the Standing Committee on Agriculture

MOTION

Conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des Affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 8c et 15c

Au Comité permanent de l'Agriculture

Agriculture, Votes 5c, 15c and 20c	Agriculture, crédits 5c, 15c et 20c
<i>To the Standing Committee on Communications and Culture</i>	<i>Au Comité permanent des Communications et de la Culture</i>
Communications, Votes 10c, 40c, 50c, 55c, 75c and 80c	Communications, crédits 10c, 40c, 50c, 55c, 75c et 80c
Secretary of State, Votes 1c, 5c and 30c	Secrétariat d'État, crédits 1c, 5c et 30c
<i>To the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship</i>	<i>Au Comité permanent du Multiculturalisme et de la Citoyenneté</i>
Secretary of State, Vote 15c	Secrétariat d'État, crédit 15c
<i>To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations</i>	<i>Au Comité permanent de la Consommation et des Corporations et de l'Administration gouvernementale</i>
Consumer and Corporate Affairs, Votes 1c, 5c and 25c	Consommateurs et Sociétés, crédits 1c, 5c, et 25c
Governor General, Vote 1c	Gouverneur général, crédit 1c
Privy Council, Votes 1c and 5c	Conseil privé, crédits 1c et 5c
Public Works, Votes 2c, 5c, 15c, 22c and 30c	Travaux publics, crédits 2c, 5c, 15c, 22c, et 30c
Secretary of State, Vote 25c	Secrétariat d'État, crédit 25c
<i>To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources</i>	<i>Au Comité permanent de l'Énergie, des Mines et des Ressources</i>
Energy, Mines and Resources, Votes 40c and 45c	Énergies, Mines et Ressources, crédits 40c et 45c
<i>To the Standing Committee on Environment</i>	<i>Au Comité permanent de l'Environnement</i>
Environment, Votes 1c, 5, 10c, 15c, 20c and 25c	Environnement, crédits 1c, 5c, 10c, 15c, 20c et 25c
<i>To the Standing Committee on External Affairs and International Trade</i>	<i>Au Comité permanent des Affaires extérieures et du Commerce extérieur</i>
External Affairs, Votes 1c, 2c, 10c, 15c, 30c, L35c, L40c and 55c	Affaires extérieures, crédits 1c, 2c, 10c, 15c, 30c, L35c, L40c et 55c
<i>To the Standing Committee on Finance</i>	<i>Au Comité permanent des Finances</i>
Finance, Votes 1c, 17c and 18c	Finances, crédits 1c, 17c et 18c
National Revenue, Votes 1c, 5c, 10c and 15c	Revenu national, crédits 1c, 5c, 10c, et 15c
<i>To the Standing Committee on Forestry and Fisheries</i>	<i>Au Comité permanent des Forêts et des Pêches</i>
Fisheries and Oceans, Vote 1c	Pêches et Océans, crédit 1c
Forestry, Votes 1c and 10c	Forêts, crédits 1c et 10c
<i>To the Standing Committee on Human Rights and Status of Disabled Persons</i>	<i>Au Comité permanent des Droits de la Personne et de la Condition des Personnes handicapées</i>
Justice, Vote 10c	Justice, crédit 10c
<i>To the Standing Committee on Justice and Solicitor General</i>	<i>Au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général</i>
Justice, Votes 1c, 5c, 15c and 35c	Justice, crédits 1c, 5c, 15c, et 35c
Solicitor General, Votes 1c, 5c, 10c and 25c	Solliciteur général, crédits 1c, 5c, 10c et 25c
<i>To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration</i>	<i>Au Comité permanent du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration</i>
Employment and Immigration, Votes 1c, 6c, 10c, 15c, 17c and 20c	Emploi et Immigration, crédits 1c, 6c, 10c, 15c, L17c et 20c
Labour, Votes 1c, 5c, 10c and 15c	Travail, crédits 1c, 5c, 10c et 15c
<i>To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs</i>	<i>Au Comité permanent de la Défense nationale et des Affaires des Anciens combattants</i>
National Defence, Votes 1c, 5c, L11c, 15c and 20c	Défense nationale, crédits 1c, 5c, L11c, 15c et 20c

Veterans Affairs, Votes 3c and 5c

To the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

National Health and Welfare, Votes 1c, 5c, 10c, 15c, 25c, 35c, 50c, 55c, 60c, 65c and 70c

To the Standing Committee on Public Accounts

Finance, Vote 25c

To the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Indians Affairs and Northern Development, Votes 30c, 35c, 40c and 45c

Industry, Science and Technology, Votes 1c, 3c, 10c, 25c, 30c, 32c, 33c, 40c, 70c, 80c and 85c

To the Standing Committee on Transport

Privy Council, Vote 25c

Transport, Votes 1c, 5c, 17c, 20c, 25c, 26c, 45c and 70c

Anciens combattants, crédits 3c et 5c

Au Comité permanent de la Santé nationale et du Bien-être social, des Affaires sociales, du Troisième âge et de la Condition féminine

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1c, 5c, 10c, 15c, 25c, 35c, 50c, 55c, 60c, 65c et 70c

Au Comité permanent des Comptes publics

Finances, crédit 25c

Au Comité permanent de l'Industrie, de la Science et de la Technologie et du Développement régional et du Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 30c, 35c, 40c et 45c

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 1c, 3c, 10c, 25c, 30c, 32c, 33c, 40c, 70c, 80c et 85c

Au Comité permanent des Transports

Conseil privé, crédit 25c

Transports, crédits 1c, 5c, 17c, 20c, 25c, 26c, 45c et 70c

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Speaker, pursuant to Standing Order 34(1) presented the Report on the Meeting of the Tenth Conference of Speakers and Presiding Officers of Commonwealth Parliaments, held in Harare, Zimbabwe, on January 7 to 12, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/56A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Le Président, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la réunion de la 10^e Conférence des Speakers et des présidents des Parlements du Commonwealth, tenue à Harare, Zimbabwe, du 7 au 12 janvier 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/56A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Third Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Members—Membres

Donner
McFadden

Gagliano
Moore

Karygiannis
Soetens

Littlechild
Whittaker--8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That seven members of the Standing Committee on Environment be authorized to travel to Vancouver, B.C., March 19–23, 1990 to attend the Globe 90 Conference and that two Committee staff members do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Second Report of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented to the House on Friday, February 16, 1990, be concurred in, with the exception of that section of the Report entitled “Procedures Relating to the Execution of Search Warrants” which shall be referred back to the Special Committee for further study and report.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—seventeen by the honourable Member for Regina—Lumsden (Mr. Benjamin): one concerning Old Age Security benefits (342–5050) and sixteen concerning VIA Rail (342–5051 to 342–5066);

—fourteen by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342–5067 to 342–5080);

—one by the honourable Member for Markham—Whitchurch—Stouffville (Mr. Attewell) concerning abortion (342–5081);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342–5082);

—six by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): one concerning abortion (342–5083) and five concerning the Goods and Services Tax (342–5084 to 342–5088);

—three by the honourable Member for Calgary Southwest (Mrs. Sparrow) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342–5089 to 342–5091);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. St-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342–5092);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342–5093);

—four by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): one concerning VIA Rail (342–5094), two concerning the Goods and Services Tax (342–5095 and 342–5096) and one concerning forestry initiatives (342–5097); and

—one by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning the Goods and Services Tax (342–5098).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que sept membres du Comité permanent de l'environnement soient autorisés à se déplacer à Vancouver (C-B), du 19 au 23 mars 1990, afin d'assister à la Conférence Globe 90 et que deux membres du personnel du Comité les accompagnent.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le deuxième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présenté à la Chambre le vendredi 16 février 1990, soit agréé, à l'exception de la section intitulée «Procédures concernant l'exécution de mandats de perquisition», et que cette dernière soit renvoyée au Comité spécial pour plus ample étude et nouveau rapport.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—dix-sept par l'honorable député de Regina—Lumsden (M. Benjamin): une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342–5050) et seize sur VIA Rail (342–5051 à 342–5066);

—quatorze par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relatives à la taxe sur les produits et services (342–5067 à 342–5080);

—une par l'honorable député de Markham—Whitchurch—Stouffville (M. Attewell) sur l'avortement (342–5081);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342–5082);

—six par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): une sur l'avortement (342–5083) et cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342–5084 à 342–5088);

—trois par l'honorable député de Calgary-Sud-Ouest (M^{me} Sparrow) sur la Gendarmerie royale canadienne (342–5089 à 342–5091);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. St-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342–5092);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342–5093);

—quatre par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): une sur VIA Rail (342–5094), deux relatives à la taxe sur les produits et services (342–5095 et 342–5096) et une sur la gestion des forêts (342–5097); et

—une par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) relative à la taxe sur les produits et services (342–5098).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Notice of Motion for the Production of Papers P-19, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the current list of all companies, strip clubs and other similar establishments to have received funding or loans directly or indirectly from the Federal Business Development Bank since 1972;

having been called was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Nicholson for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Wilbee for Mrs. Venne on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Bellemare for Mrs. Catterall on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Plourde for Mr. Robitaille and Mr. Gustafson for Mr. Crosby (Halifax West) on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de documents P-19, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la liste à jour complète des sociétés, établissements de strip-tease et autres établissements du même genre qui ont reçu des subventions ou des prêts, directement ou indirectement, de la Banque fédérale de développement depuis 1972.

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nicholson en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Wilbee en remplacement de M^{me} Venne sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Bellemare en remplacement de M^{me} Catterall sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Plourde en remplacement de M. Robitaille et M. Gustafson en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan of the Atlantic Pilotage Authority for 1990–1994, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/842A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Corporate Plan of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for 1990–1994, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/843A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Laurentian Pilotage Authority's Corporate Plan for 1990–1994, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/844A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Corporate Plan for the Pacific Pilotage Authority for 1990–1994, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/845A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Teleglobe Canada's Corporate Plan for 1990, together with summary of the Capital Budget for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/832A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan directeur de l'Administration de pilotage de l'Atlantique de 1990 à 1994, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/842A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Sommaires du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée. de 1990–1994, ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/843A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage des Laurentides de 1990–1994, ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/844A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de pilotage du Pacifique de 1990 à 1994, ainsi que des budgets d'immobilisations et d'exploitation de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/845A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid,—Résumés du plan directeur de Téléglobe Canada de 1990, ainsi que du budget d'immobilisations de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/832A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.31 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h31, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 145

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 8, 1990

Le jeudi 8 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Certificate of Nomination of Fernand J. Bélisle, Full-Time Member and Vice-Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission. (English and French)—Sessional Paper No. 342-6/3K. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Desjardins, pursuant to Standing Order 34(1) presented the Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the International Executive Committee, held in Paris and Arras (Pas-de-Calais), France, from January 28 to 30, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52D.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—five by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning the Goods and Services Tax (342-5099 to 342-5103);

—five by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone): three concerning the Goods and Services Tax (342-5104 to 342-5106), one concerning Old Age Security benefits (342-5107) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (342-5108);

—eight by the honourable Member for Beauséjour (Mr. Robichaud): four concerning the Goods and Services Tax (342-5109 to 342-5112), one concerning abortion (342-5113), two concerning the Unemployment Insurance Act (342-5114 and 342-5115) and one concerning VIA Rail (342-5116); and

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5117).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Certificat de nomination de Fernand J. Bélisle, membre à temps plein et vice-président du Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-6/3K. (*Déposé au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Desjardins, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion du Bureau international, tenues à Paris et Arras (Pas-de-Calais), France, du 28 au 30 janvier 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52D.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—cinq par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5099 à 342-5103);

—cinq par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-5104 à 342-5106), une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-5107) et une sur la Société Radio-Canada (342-5108);

—huit par l'honorable député de Beauséjour (M. Robichaud): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-5109 à 342-5112), une sur l'avortement (342-5113), deux sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-5114 et 342-5115) et une sur VIA Rail (342-5116); et

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-5117).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit.

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Arseneault, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of consideration of the business of Ways and Means No. 13.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 84(6).

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Arseneault, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin d'étudier les travaux relatifs aux Voies et Moyens n° 13.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Après plus ample débat, à 17h45, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 84(6) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 197)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre
Beatty	Belsher
Bird	Bjornson
Blenkarn	Brightwell
Casey	Chadwick
Cole	Collins
Corbett	Côté
Danis	Darling
Della Noce	Desjardins
Duplessis	Edwards
Ferland	Fontaine
Gray(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault
Hicks	Hockin
Hudon	Hughes
Johnson	Kempling
Langlois	Larivée
MacDonald (Rosedale)	MacDougall(Timiskaming)
Marin	Mayer
McKnight	Merrithew
O'Kurely	Plamondon
Pronovost	Redway
Richardson	Robitaille

Atkinson	Attewell
Bernier	Bertrand
Blackburn (Jonquière)	Blais
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)	Clark (Yellowhead)
Cook	Cooper
Couture	Crosby (Halifax West)
DeBlois	de Cotret
Dommm	Dorin
Epp	Fee
Fretz	Gibeau
Gustafson	Hawkes
Hogue	Horning
Jacques	James
Koury	Landry
Lewis	Lopez
MacKay	Malone
Mazankowski	McDougall (St. Paul's)
Moore	Oberle
Plourde	Porter
Reimer	Ricard
Roy-Arcelin	St-Julien

Schneider
Sutton
Stevenson
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vien
Wilbee
Worthy--116

Scott (Victoria--Haliburton)
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Valcourt
Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Scott (Hamilton--Wentworth)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec--Est)
Vankoughnet
Weiner

Shields
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Wilson (Etobicoke Centre)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axe (Worthy--Saskatoon--Clark's Crossing)
Blackburn (Brant)
Calbeck
Ferguson
Fulton
Harb
Jordan
Kristiansen
Mantley
Pagtakhan
Robitault
Skelly (Comox--Alberni)
Wood--53

Althouse
Bellemare
Blondin
Campbell (South West Nova)
Finestone
Gaffney
Harvard
Kaplan
Langdon (Essex--Windsor)
Milliken
Parker
Robinson
Speller

Angus
Benjamin
Brewin
Duhamel
Fisher
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Murphy
Peterson
Rodriguez
Taylor

Arseneault
Berger
Caccia
Edmonston
Flis
Gray (Windsor West)
Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)
MacDonald (Dartmouth)
Nystrom
Prud'homme
Rompkey
Walker

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Fretz from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-56, An Act to amend the Small Business Loans Act.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. White for Mr. Nicholson on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Robitaille for Mr. Plourde and Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Gustafson on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mrs. Venne for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Murphy for Mr. Angus on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs on the Statistical Summary of Steel Exports and Imports for the year 1989, pursuant to section 3 of the

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Fretz, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. White en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Robitaille en remplacement de M. Plourde et M. Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de M. Gustafson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M^{me} Venne en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Murphy en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'un résumé statistique du ministère des Affaires extérieures sur les exportations et les importations d'acier pour l'année 1989, conformément à l'article 3 de la

Export and Import Permits Act, Chapter 13 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/525A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre 13 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/525A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs, and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 7 of the Department of Veterans Affairs Act, Chapter V-1, and subsection 13(2) of the Pension Act, Chapter P-6, Revised Statutes of Canada, (1985), including the Reports of the Veterans Appeal Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/27A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants, chapitre V-1, et à l'article 13(2) de la Loi sur les pensions, chapitre P-6, Lois révisées du Canada (1985), y compris pour le même exercice financier, les rapports du Tribunal d'appel des anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/27A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5118); and

—one by the honourable Member for Burlington (Mr. Kempling) concerning sentences in the Criminal Code (342-5119).

ADJOURNMENT

At 6.13 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5118); et

—une par l'honorable député de Burlington (M. Kempling) sur les peines prévues par le Code criminel (342-5119).

AJOURNEMENT

À 18h13, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 146

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 9, 1990

Le vendredi 9 mars 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-5, An Act to amend the Railway Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. McKnight for Mr. Lewis, seconded by Mr. Dick, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. McKnight for Mr. Lewis, seconded by Mr. Dick, moved,—That Bill C-5, An Act to amend the Railway Act, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. McKnight for Mr. Blais, seconded by Mr. Weiner, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLETING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-149—François P. Pouliot, Chairman of the Fisheries and Oceans Research Advisory Council;

P.C. 1990-369—Jean-Claude Mercier, Deputy Minister of Forestry.—Sessional Paper No. 342-6/10J. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. McKnight, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Dick, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. McKnight, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Dick, propose,—Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

M. McKnight, au nom de M. Blais, appuyé par M. Weiner, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-149—François P. Pouliot, président du Conseil consultatif de recherches sur les pêches et les océans;

C.P. 1990-369—Jean-Claude Mercier, sous-ministre des Forêts.—Document parlementaire n° 342-6/10J. (*Déférés au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) Members of the Cree-Naskapi Commission:

P.C. 1990-150—Honourable Judge Réjean Paul, Chairman and Member;

Robert Kanatewat and Richard Saunders.—Sessional Paper No. 342-6/1D. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

(3) Members of the Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1990-152—Jill Marie Sangster;

P.C. 1990-153—Patricia M.V. Weber.—Sessional Paper No. 342-6/12D. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*).

(4) P.C. 1990-155—Philip Cameron Upshall, Member of the select panel of the Free Trade Agreement between Canada and the United States;

Commissioners of the International Joint Commission of the Boundary Waters Treaty Act:

P.C. 1990-207—Honourable Edmund Davie Fulton, P.C., Q.C.;

P.C. 1990-208—Claude Lanthier;

P.C. 1990-363—Mohamed Bin Abdulla Bin Moosa Al-Raeesi, Honorary Consul of Canada at Mascate, Oman;

P.C. 1990-365—Anne Holland, Honorary Consul of Canada at Monte Carlo, (Monaco);

P.C. 1990-366—Allan Cain, Honorary Consul of Canada at Luanda, (Angola).—Sessional Paper No. 342-6/8T. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

(5) Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-195—James Robert McQueen, Nova Scotia Regional Division for the District of Halifax;

P.C. 1990-196—Luc Brunet, Quebec Regional Division for the District of Montréal Centre;

P.C. 1990-197—Robert W. Bailey, Ontario Regional Division for the District of Sarnia;

P.C. 1990-198—Gaetano Manuele, Ontario Regional Division for the District of Toronto Centre;

P.C. 1990-199—Anne M. Préfontaine, Saskatchewan Regional Division for the District of Saskatoon;

P.C. 1990-200—Ross C.M. Phelps, British Columbia Regional Division for the District of Kamloops;

P.C. 1990-201—Johann Berger, British Columbia Regional Division for the District of Kelowna;

P.C. 1990-202—Stephanie Nadia Ohirko, British Columbia Regional Division for the District of New Westminster;

P.C. 1990-203—Merry L. Hallsor, British Columbia Regional Division for the District of Terrace;

P.C. 1990-409—Cyrille Aspirot, Quebec Regional Division for the District of Chandler.—Sessional Paper No. 342-6/14R. (*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

(2) Commissaires de la Commission Crie-Naskapi:

C.P. 1990-150—L'honorable juge Réjean Paul, président et commissaire;

Robert Kanatewat et Richard Saunders.—Document parlementaire n° 342-6/1D. (*Déféré au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(3) Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:

C.P. 1990-152—Jill Marie Sangster;

C.P. 1990-153—Patricia M.V. Weber.—Document parlementaire n° 342-6/12D. (*Déféré au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(4) C.P. 1990-155—Philip Cameron Upshall, membre du Comité sélect de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis;

Commissaires de la Commission mixte internationale des eaux limitrophes:

C.P. 1990-207—L'honorable Edmund Davie Fulton, c.p., c.r.;

C.P. 1990-208—Claude Lanthier;

C.P. 1990-363—Mohamed Bin Abdulla Bin Moosa Al-Raeesi, consul honoraire du Canada à Mascate (Oman);

C.P. 1990-365—Anne Holland, consul honoraire du Canada à Monte Carlo (Monaco);

C.P. 1990-366—Allan Cain, consul honoraire du Canada à Luanda (Angola).—Document parlementaire n° 342-6/8T. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5) Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:

C.P. 1990-195—James Robert McQueen, district de Halifax, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1990-196—Luc Brunet, district de Montréal, division régionale du Québec;

C.P. 1990-197—Robert W. Bailey, district de Sarnia, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-198—Gaetano Manuele, district de Toronto-Centre, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-199—Anne M. Préfontaine, district de Saskatoon, division régionale de la Saskatchewan;

C.P. 1990-200—Ross C.M. Phelps, district de Kamloops, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1990-201—Johann Berger, district de Kelowna, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1990-202—Stephanie Nadia Ohirko, district de New Westminster, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1990-203—Merry L. Hallsor, district de Terrace, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1990-409—Cyrille Aspirot, district de Chandler, division régionale du Québec.—Document parlementaire n° 342-6/14R. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(6) P.C. 1990-204—Francis William Pius Bolger, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the Province of Prince Edward Island;

P.C. 1990-205—Michael Kinnear, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the Province of Manitoba.—Sessional Paper No. 342-6/7F. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Environment*).

(7) Members of the National Parole Board:

P.C. 1990-206—Roy Whitney, Temporary;

P.C. 1990-307—Donald Clark;

P.C. 1990-308—A.J.G. (Al) Chartrand;

P.C. 1990-309—Robert A. Young, Temporary;

P.C. 1990-310—Claire Carefoot, Temporary;

P.C. 1990-362—Bruce Phillips, Assistant Privacy Commissioner.—Sessional Paper No. 342-6/13Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

(8) P.C. 1990-209—Douglas T. Wright, Senior Advisor to the Privy Council Office (and the Prime Minister's Personal Representative to the Council of Education Ministers of Canada);

P.C. 1990-364—Serge Trudel, Governor representing workers at the council of the Hazardous Materials Information Review Commission.—Sessional Paper No. 342-6/4Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

(9) P.C. 1990-230—Jean Guay, Returning Officer for the Electoral District of Longueuil.—Sessional Paper No. 342-6/5K. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

(10) P.C. 1990-232—Harold Barrett, Director of Marine Atlantic Inc.,

P.C. 1990-233—Peter B. Ohrt, Director of the Board of Directors of the Montreal Port Corporation;

P.C. 1990-234—Thomas M. Doyle, Director of the Board of Directors of the St. John's Port Corporation;

P.C. 1990-312—Laurie Maranda, Director of the Board of Directors of the Vancouver Port Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/24Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

(11) P.C. 1990-305—Tula Alexopoulos Citizenship Judge.—Sessional Paper No. 342-6/16B. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship*).

(6) C.P. 1990-204—Francis William Pius Bolger, commissaire de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour la province de l'île-du-Prince-Édouard;

C.P. 1990-205—Michael Kinnear, commissaire de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour la province du Manitoba.—Document parlementaire n° 342-6/7F. (*Déférés au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(7) Commissaires à la Commission nationale des libérations conditionnelles:

C.P. 1990-206—Roy Whitney, temporaire;

C.P. 1990-307—Donald Clark;

C.P. 1990-308—A.J.G. (Al) Chartrand;

C.P. 1990-309—Robert A. Young, temporaire;

C.P. 1990-310—Claire Carefoot, temporaire;

C.P. 1990-362—Bruce Phillips, commissaire adjoint à la protection de la vie privée.—Document parlementaire n° 342-6/13Q. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(8) C.P. 1990-209—Douglas T. Wright, conseiller supérieur au Bureau du Conseil privé (et représentant personnel du Premier ministre auprès du Conseil des ministres d'éducation du Canada);

C.P. 1990-364—Serge Trudel, membre représentant les travailleurs au bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.—Document parlementaire n° 342-6/4Q. (*Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(9) C.P. 1990-230—Jean Guay, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Longueuil.—Document parlementaire n° 342-6/5K. (*Déféré au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(10) C.P. 1990-232—Harold Barrett, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1990-233—Peter B. Ohrt, administrateur du Conseil d'administration de la Société du port de Montréal;

C.P. 1990-234—Thomas M. Doyle, administrateur du Conseil d'administration de la Société du port de St. John's;

C.P. 1990-312—Laurie Maranda, administrateur du Conseil d'administration de la Société du port de Vancouver.—Document parlementaire n° 342-6/24Q. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(11) C.P. 1990-305—Tula Alexopoulos juge de la citoyenneté.—Document parlementaire n° 342-6/16B. (*Déféré au Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(12) P.C. 1990-313—Colin H. Graham, Member of the Army Benevolent Fund Board.—Sessional Paper No. 342-6/17E. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*).

(13) P.C. 1990-367—Harry Rogers, Deputy Minister of Industry, Science and Technology;

P.C. 1990-368—Jean-Claude Lebel, Associate Deputy Minister of Industry, Science and Technology;

Members of the Northern Ontario Development Advisory Board:

P.C. 1990-373—Léo Bernier, Chairperson and Member; William Elgie, Vice-Chairperson and Member; Pat Birnie, Gaston Demers, Shawn Emery, John Follis, Reg Pope, Leah Welk, Howard Bannon, John Cochrane, Claire Dimock and Ginette Guirion;

Members of the National Aboriginal Economic Development Board:

P.C. 1990-375—Kenneth C. Thomas, Chairperson and Member; Anne A. Noonan, Vice-Chairperson and Member; Albert W. Diamond, Yvon Dumont, Frank Hansen, Leo Hardy and Kerry L. Hawkins;

Members of the Eastern Aboriginal Economic Development Board:

P.C. 1990-377—Albert W. Diamond, Chairperson and Member; Henry Grant Wetelainen, Vice-Chairperson and Member; Gilda Yvonne Bressette, Gary P. Gould, John Kime and Mary Simon;

Members of the Western Aboriginal Economic Development Board:

P.C. 1990-379—Leo Hardy, Chairperson and Member; Ruth Williams, Vice-Chairperson and Member; Phillip Asp, Sid P. Dutchak, Q.C., Lorraine Joe, Claire T. Riddle, Ron Rivard et Ronald D. Williams.—Sessional Paper No. 342-6/22Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Andre for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Siddon, by leave of the House, introduced Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

(12) C.P. 1990-313—Colin H. Graham, membre de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée.—Document parlementaire n° 342-6/17E. (*Déféré au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(13) C.P. 1990-367—Harry Rogers, sous-ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie;

C.P. 1990-368—Jean-Claude Lebel, sous-ministre délégué de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie;

Membres du Conseil consultatif du développement du nord de l'Ontario:

C.P. 1990-373—Léo Bernier, président et membre; William Elgie, vice-président et membre; Pat Birnie, Gaston Demers, Shawn Emery, John Follis, Reg Pope, Leah Welk, Howard Bannon, John Cochrane, Claire Dimock et Ginette Guirion;

Membres de l'Office national de développement économique des autochtones:

C.P. 1990-375—Kenneth C. Thomas, président et membre; Anne A. Noonan, vice-présidente et membre; Albert W. Diamond, Yvon Dumont, Frank Hansen, Leo Hardy et Kerry L. Hawkins;

Membres de l'Office de développement économique des autochtones de l'Est:

C.P. 1990-377—Albert W. Diamond, président et membre; Henry Grant Wetelainen, vice-président et membre; Gilda Yvonne Bressette, Gary P. Gould, John Kime et Mary Simon;

Membres de l'Office de développement économique des autochtones de l'Ouest:

C.P. 1990-379—Leo Hardy, président et membre; Ruth Williams, vice-présidente et membre;

Phillip Asp, Sid P. Dutchak, c.r., Lorraine Joe, Claire T. Riddle, Ron Rivard et Ronald D. Williams.—Document parlementaire n° 342-6/22Q. (*Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Siddon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals".

Mr. Andre for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Siddon, by leave of the House, introduced Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things".

Mr. Siddon, seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning abortion (342-5120);
- one by the honourable Member for Selkirk (Mr. Bjornson) concerning housing policies (342-5121);
- one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning Old Age Security benefits (342-5122);
- twenty by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning post-secondary education (342-5123 to 342-5142);
- one by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-5143);

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux».

M. Andre, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Siddon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses».

M. Siddon, appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Fraser Valley—Est (M. Belsher) sur l'avortement (342-5120);
- une par l'honorable député de Selkirk (M. Bjornson) sur la politique du logement (342-5121);
- une par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-5122);
- vingt par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'enseignement postsecondaire (342-5123 à 342-5142);
- une par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relative à la taxe sur les produits et services (342-5143);

—three by the honourable Member for Papineau—Saint-Michel (Mr. Ouellet): two concerning post-secondary education (342-5144 and 342-5145), and one concerning the Goods and Services Tax (342-5146);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5147);

—twenty by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the Goods and Services Tax (342-5148 to 342-5167);

—two by the honourable Member for Chambly (Mr. Edmonston) concerning the Goods and Services Tax (342-5168 and 342-5169);

—three by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-5170 to 342-5172); and

—fourteen by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Goods and Services Tax (342-5173 to 342-5186).

—trois par l'honorable député de Papineau—Saint-Michel (M. Ouellet): deux sur l'enseignement postsecondaire (342-5144 et 342-5145) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5146);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5147);

—vingt par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5148 à 342-5167);

—deux par l'honorable député de Chambly (M. Edmonston) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5168 et 342-5169);

—trois par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5170 à 342-5172); et

—quatorze par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5173 à 342-5186).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Weiner, —That Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Weiner, —Que le projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Nicholson for Mrs. Bourgault on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Ferland for Mr. Gérin on the Legislative Committee on Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

Mr. Ferland for Mr. Gérin on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nicholson en remplacement de M^{me} Bourgault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Ferland en remplacement de M. Gérin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

M. Ferland en remplacement de M. Gérin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux).

Mr. Wood for Mr. Lee on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan for the Export Development Corporation for the 1990 to 1994 planning period, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/851A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations for the Fourth Quarter, 1989, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/709D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Petro-Canada's Corporate Plan from 1990 to 1994 planning period, together with summary of the Capital Budget for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/808A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canadian National Railway Company's Corporate Plan for 1990-1994, together with summary of the Capital Budget for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/801A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

M. Wood en remplacement de M. Lee sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan de la Société pour l'expansion des exportations pour la période de planification de 1990 à 1994, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/851A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour le quatrième trimestre 1989, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/709D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan directeur de Petro-Canada pour la période de planification de 1990 à 1994, ainsi que du budget des investissements de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/808A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada de 1990-1994, ainsi que du budget d'immobilisations de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/801A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 12.37 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 12h37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 147

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 12, 1990

Le lundi 12 mars 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as "The Governing Council of The Salvation Army, Canada East" and "The Governing Council of The Salvation Army, Canada West", and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, on motion of Mr. Cooper for Mr. Cole, seconded by Mr. Hawkes, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Cooper for Mr. Cole, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as "The Governing Council of The Salvation Army, Canada East" and "The Governing Council of The Salvation Army, Canada West", and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

At 1.19 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4834 and 342-4835 presented by Mr. Althouse concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12V.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Du consentement unanime, sur motion de M. Cooper, au nom de M. Cole, appuyé par M. Hawkes, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Cooper, au nom de M. Cole, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

À 13h19, la séance est suspendue.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4834 et 342-4835 présentées par M. Althouse sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12V.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

—342-4836 presented by Mr. Althouse; and

—342-4844 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni).—Sessional Paper No. 342-9/80K.

The Speaker laid upon the Table,—Document entitled: "Standing Orders of the House of Commons", dated February 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/1C.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1990-410—Jean-Guy Philie, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Quebec Regional Division for the District of Valleyfield.—Sessional Paper No. 342-6/14S. (*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

MOTION

By unanimous consent, on motion of Mr. Flis, seconded by Ms. Greene and Mr. Blaikie, it was resolved,—That this House recognize the legitimate right of the Lithuanian people, as expressed by their elected representatives on March 11, 1990, to declare the independence of the Republic of Lithuania.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hopkins, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee (Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1989—Chapter 27, the Special Audit of Emergency Preparedness Canada (EPC)).—Sessional Paper No. 342-8/17C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 22 and 24 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 69 to the Journals*).

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4836 présentée par M. Althouse; et

—342-4844 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni).—Document parlementaire n° 342-9/80K.

Le Président dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Règlement de la Chambre des communes», en date de février 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/1C.

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1990-410—Jean-Guy Philie, président des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Valleyfield, division régionale du Québec.—Document parlementaire n° 342-6/14S. (*Déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

MOTION

Du consentement unanime, sur motion de M. Flis, appuyé par M^{me} Greene et M. Blaikie, il est résolu,—Que la Chambre des communes reconnaît le droit légitime du peuple lituanien, exprimé par ses élus le 11 mars 1990 de déclarer l'indépendance de la République de la Lituanie.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hopkins, du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport de ce Comité (Rapport annuel du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1989—Chapitre 27, Vérification spéciale de Protection civile Canada (PCC)).—Document parlementaire n° 342-8/17C.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 22 et 24 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 69 aux Journaux*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-5187);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5188);

—one by the honourable Member for Kitchener (Mr. Reimer) concerning abortion (342-5189);

—one by the honourable Member for Don Valley North (Ms. Greene) concerning gun control (342-5190);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-5191);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5192) and one concerning forestry initiatives (342-5193);

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning forestry initiatives (342-5194); and

—one by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte) concerning the Canadian Wheat Board (342-5195).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

Mr. Andre, seconded by Mrs. Vézina, moved,—That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 4(a) made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, but disagrees with amendments 2(a), (b) and (c), 3(a) and (b), 5(a) and (b), 6, 7, and 9 because this House believes that they contradict the principles of the Bill, and violate the traditional legislative role asserted by the Commons in fulfillment of its obligation under Section 53 of the Constitution Act, as fitting for the unelected Senate on money bills, for the following reasons:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-5187);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5188);

—une par l'honorable député de Kitchener (M. Reimer) sur l'avortement (342-5189);

—une par l'honorable député de Don Valley—Nord (M^{me} Greene) sur le contrôle des armes à feu (342-5190);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-5191);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5192) et une sur la gestion des forêts (342-5193);

—une par l'honorable député de Kootenay—Est (M. Parker) sur la gestion des forêts (342-5194); et

—une par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte) sur la Commission canadienne du blé (342-5195).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina, propose,—Qu'un message soit adressé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 4a) apporté par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais rejette les amendements 2a), b) et c), 3a) et b), 5a) et b), 6, 7 et 9 parce que cette Chambre croit que ces amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi et que le Sénat contrevient à cet égard au rôle législatif traditionnel que la Chambre des communes, en exécution de ses obligations résultant de l'article 53 de la Loi constitutionnelle, tient pour approprié à cette chambre non élue, en matière de mesures financières, et ce, pour les raisons suivantes:

All of them are in contradiction of the fundamental principles contained in Bill C-21, which are:

- (i) a shift to full financing of the U.I. Program through employer and employee premiums;
- (ii) a reduction of work disincentives in the U.I. Program;
- (iii) an increase in the Government's flexibility to meet the changing needs of U.I. claimants, to use U.I. funds to purchase training or provide ancillary income support and to provide access to other active employment measures in accordance with the rights and needs of claimants.

Amendments 2(a), (b) and (c) would restrict the innovative use of U.I. funds for developmental purposes by restricting the Commission's flexibility in purchasing training courses, providing mobility assistance, promoting self-employment and providing claimants with positive work incentives, including bonuses and temporary earnings supplements. This amendment offends principle (iii) mentioned above. It limits the Government's power to provide active employment measures to claimants.

Amendments 3(a) and (b) would restrict the ability of the Canada Employment and Immigration Commission to design developmental uses benefits and to administer the referral process in ways which are sufficiently flexible to meet the evolving needs of U.I. claimants, while safeguarding the rights and entitlements otherwise available to U.I. claimants under the U.I. Act. Again, this contradicts principle (iii).

Amendments 5(a) and (b) would relax the stricter penalties imposed on U.I. claimants who have quit a job without just cause. This alters principle (ii).

Amendment 6 would require that costs associated with third-party training be charged to the new developmental uses portion of the U.I. Account, thereby reducing the funds available to train U.I. claimants. This contradicts principle (iii), as it reduces the Government's ability to provide claimants access to active employment measures.

Amendment 7 reinstates Consolidated Revenue Fund responsibility for financing a portion of regional benefits. This contradicts principle (i) of Bill C-21, which requires employee and employer funding of all U.I. Program expenditures.

Amendment 9 would maintain the current program's financing provisions for self-employed fishing benefits. This offends principle (i) above, which ensures that the Program must be funded from employer and employee premiums.

Ces amendements sont tous en contradiction avec les principes fondamentaux inscrits dans le projet de loi C-21, soit:

- (i) le financement intégral du Programme de l'assurance-chômage à l'avenir, au moyen des primes versées par les employeurs et les employés;
- (ii) la réduction des éléments de désincitation au travail dans le Programme de l'assurance-chômage;
- (iii) l'accroissement de la souplesse laissée au gouvernement pour satisfaire aux besoins changeants des prestataires de l'assurance-chômage, affecter des fonds de l'assurance-chômage à l'achat de formation ou à la fourniture d'un soutien de revenu accessoire et donner accès à d'autres mesures d'emploi actives conformément aux droits et aux besoins des prestataires.

Les amendements 2a), b) et c) limiteraient l'utilisation innovatrice de fonds de l'assurance-chômage à des fins productives en restreignant la souplesse laissée à la Commission pour l'achat de cours de formation, la fourniture d'une aide à la mobilité, l'encouragement du travail indépendant et la fourniture aux prestataires d'incitatifs positifs au travail, notamment de primes et de suppléments temporaires de revenu. Cet amendement va à l'encontre du principe (iii) énoncé ci-dessus. Il limite le pouvoir du gouvernement de mettre à la disposition des prestataires des mesures d'emploi actives.

Les amendements 3a) et b) restreindraient la capacité de la Commission de l'emploi et de l'immigration d'élaborer des prestations à des fins productives et de gérer la processus d'orientation vers la formation selon des modalités assez souples pour satisfaire aux besoins changeants des prestataires de l'assurance-chômage, tout en sauvegardant les droits et avantages conférés d'autre part aux prestataires de l'assurance-chômage aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage. Cela va également à l'encontre du principe (iii).

Les amendements 5a) et b) réduiraient l'accroissement des pénalités prévue pour les prestataires de l'assurance-chômage qui quittent leur emploi sans justification. Il s'agit là d'une modification du principe (ii).

L'amendement 6 exigerait que le nouveau poste de l'utilisation à des fins productives dans le Compte d'assurance-chômage soit débitée des coûts liés à la formation des tiers, ce qui réduirait les fonds disponibles pour la formation des prestataires de l'assurance-chômage. Cela va à l'encontre du principe (iii) en diminuant la capacité du gouvernement de mettre à la disposition des prestataires des mesures d'emploi actives.

L'amendement 7 rétablit la prise en charge par le Trésor du financement d'une partie des prestations à caractère régional. Cela va à l'encontre du principe (i), qui veut que toutes les dépenses du Programme de l'assurance-chômage soient financées par les employés et les employeurs.

L'amendement 9 maintiendrait les dispositions du programme actuel relatives au financement des prestations des pêcheurs indépendants. Cela contrevient au principe (i), qui veut que le Programme soit financé au moyen des primes versées par les employeurs et les employés.

And that this House agrees with the principles set out in parts of amendments 1, 4(b), (c) and (d) and 8, but would propose the following amendments:

Amendment 1 be amended to read as follows:

“Strike out line 40 on page 13 and substitute the following:

appeal under section 79 or 80.

(9) For greater certainty, the courses or programs referred to in subsection (1) include courses or programs in basic skills and literacy.”

Amendment 4(b) be amended to read as follows:

“Strike out line 4 on page 16 and substitute the following:

made under sections 24 to 26.1, and

(iii) showing the estimated or, where available, the actual expenditures made under this Act in each province for each of the three years preceding the year to which the plan applies, and”

Amendment 4(c) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 6 on page 16, the following:

(2.1) In the estimates of the expenditures referred to in subparagraphs 2(a) (i) and (ii), the plan may include the estimated expenditures to be made in each province.”

Amendment 4(d) be amended to read as follows:

“Strike out line 18 on page 16 and substitute the following:

day.

(4) Notwithstanding any other provision of this section, the plan for 1990 shall be laid before Parliament not later than three months after the coming into force of this section.”

Amendment 8 be amended to read as follows:

“Strike out line 1 on page 33 and substitute the following:

53. Subsections 130(3) and (4) of the said Act are”.

And debate arising thereon;

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Milliken, moved,—That the motion be amended

(a) by deleting the words “amendment 4(a)” in the first paragraph and substituting the words “amendments 1, 2(a), 2(b), 2(c), 3(a), 3(b), 4(a), 4(b), 4(c), 4(d), 5(a), 5(b), 6, 7, 8 and 9” therefor; and

(b) by deleting all the words after the words “Commission Act” in the first paragraph.

And debate arising thereon;

Enfin cette Chambre reconnaît les principes dont s’inspirent en partie les amendements 1, 4 b), c) et d) et 8, mais propose les modifications ci-après:

L’amendement 1 soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 44, page 13, par ce qui suit:

cles 79 ou 80.

(9) Il est entendu que les cours ou les programmes visés au paragraphe (1) devrait comprendre les cours ou les programmes de formation ayant pour objet l’acquisition d’habiletés de base et l’alphabétisation.»

L’amendement 4b) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 4, page 16, par ce qui suit:

vertu des articles 24 à 26.1,

(iii) indication des dépenses estimatives, ou si les données sont disponibles, des dépenses réelles, faites ou prévues sous le régime de la présente loi dans chaque province durant chacune des trois années qui précèdent celle qui est visée par le plan;

L’amendement 4c) soit modifié comme suit:

«Ajouter, immédiatement après la ligne 6, page 16, le paragraphe suivant:

(2.1) Dans les estimations des dépenses visées aux sous-alinéas (2a)(i) et (ii), le plan peut comprendre les estimations des dépenses à faire dans chaque province.»

L’amendement 4d) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 17, page 16, par ce qui suit:

ment avant cette date.

(4) Nonobstant toute autre disposition de cet article, le plan pour 1990 sera déposé devant le Parlement au plus tard trois mois après l’entrée en vigueur du même article.»

L’amendement 8 soit modifié comme suit:

«Remplacer les lignes 1 et 2, page 33, par ce qui suit:

53. Les paragraphes 130(3) et (4) de la même loi sont abrogés.»

Il s’élève un débat.

M. Gauthier, appuyé par M. Milliken, propose,—Qu’on modifie la motion:

a) en retranchant les mots «l’amendement 4a)», dans le premier alinéa, et en les remplaçant par les mots «les amendements 1, 2a), 2b), 2c), 3a), 3b), 4a), 4b), 4c), 4d), 5a), 5b), 6, 7, 8 et 9»; et

b) en supprimant tout ce qui suit les mots «et de l’immigration» qui figurent dans le premier alinéa.

Il s’élève un débat.

Mrs. Vézina, a minister of the Crown, from her place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion of the Leader of the Government in the House of Commons in relation to amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, and any amendment thereto, she shall propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Vézina, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

And on the amendment of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.20 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Malone for Mr. Nowlan on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion and the Department of State for Science and Technology (DRIE and MOSST) for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 13 of the Department of Regional Industrial Expansion, Chapter R-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/12A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

De son siège à la Chambre, M^{me} Vézina, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du leader du gouvernement à la Chambre des communes relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, et sur tout amendement en découlant, elle proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h20, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Malone en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale et du ministère chargé des Sciences et de la Technologie (MEIR et MEST) pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale, chapitre R-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/12A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

- one by the honourable Member for Gaspé (Mr. Marin) concerning a sales tax on courses and lessons (342-5196); and
- one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning the Goods and Services Tax (342-5197).

ADJOURNMENT

At 7.53 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- une par l'honorable député de Gaspé (M. Marin) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5196); et
- une par l'honorable député d'Érie (M. Fretz) relative à la taxe sur les produits et services (342-5197).

AJOURNEMENT

À 19h53, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 148

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 13, 1990

Le mardi 13 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1990-411—Jean-Paul Gélinas, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Cornwall.—Sessional Paper No. 342-6/14T. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Marin, from the Standing Committee on Forestry and Fisheries, presented the First Report of the Committee (Aquaculture in Canada).—Sessional Paper No. 342-8/4.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 70 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Brandon—Souris (Mr. Clark) concerning the Drought Relief Programme (342-5198);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5199);

—eleven by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): ten concerning post-secondary education (342-5200 to 342-5209) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5210);

—thirteen by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster): twelve concerning the Goods and Services Tax (342-5211 to 342-5222) and one concerning the agricultural industry (342-5223);

—four by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5224 to 342-5227);

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1990-411—Jean-Paul Gélinas, président des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Cornwall, division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire n° 342-6/14T. @ti (*Déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Marin, du Comité permanent des forêts et des pêches, présente le premier rapport de ce Comité (L'aquaculture au Canada).—Document parlementaire n° 342-8/4.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 17 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 70 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Brandon—Souris (M. Clark) sur le programme d'aide aux victimes de la sécheresse (342-5198);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5199);

—onze par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): dix sur l'enseignement postsecondaire (342-5200 à 342-5209) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5210);

—treize par l'honorable député d'Algoma (M. Foster): douze relatives à la taxe sur les produits et services (342-5211 à 342-5222) et une sur l'industrie agricole (342-5223);

—quatre par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5224 à 342-5227);

—two by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning a child care system (342-5228 and 342-5229);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-5230); and

—two by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe): one concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5231) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5232).

—deux par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur un système de garde des enfants (342-5228 et 342-5229);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-5230); et

—deux par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe): une sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5231) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5232).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Andre for Mrs. Vézina, seconded by Mr. Dick, moved,—That the debate on the motion of the Leader of the Government in the House of Commons in relation to amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Andre, au nom de M^{me} Vézina, appuyé par M. Dick, propose,—Que le débat sur la motion du leader du gouvernement à la Chambre des communes relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 198)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bjornson
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Darling
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Jacques
Kindy
Layton
MacDonald (Rosedale)
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Charest
Cole
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Domm
Feltham
Gérin
Guilbault
Hawkes
Horner
Jelinek
Koury
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McKnight
Moore
Plamondon
Redway
Richardson
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van deWalle
Vincent
Wilbee
Winegard

Atkinson
Bernier
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Chartrand
Collins
Corbett
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dorin
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horning
Johnson
Langlois
Littlechild
MacKay
McCreath
McLean
Nicholson
Plourde
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—134

Attewell
Bertrand
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cook
Côté
Danis
Dick
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hogue
Hughes
Kempling
Larivière
Lopez
Marin
McDermid
Merrithew
Nowlan
Porter
Reimer
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thacker
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wenman

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Armstrong	Althouse	Arseneault	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker	Bellemare	Blackburn (Brant)	Blaikie
Brewer	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Crawford	deJong	Duhamel	Ferguson
Fenstone	Fisher	Flis	Fontana
Foster	Haiton	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Harvard
Hopkins	Hovdebo	Hunter	Jordan
Keves	Kilger (Stormont—Dundas)	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)
Langdon (Essex—Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee
MacAulay	MacLellan	Maheu	Manley
Marleau	McCurdy	McGuire	Mifflin
Murken	Mills	Murphy	Nault
Nystrom	Pagtakhan	Parent	Parker
Phinney	Pickard	Proud	Robinson
Rodriguez	Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stupich
Tavare	Volpe	Walker	Whittaker
Wood—69			

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Vézina,—That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 4(a) made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, but disagrees with amendments 2(a), (b) and (c), 3(a) and (b), 5(a) and (b), 6, 7, and 9 because this House believes that they contradict the principles of the Bill, and violate the traditional legislative role asserted by the Commons in fulfilment of its obligation under Section 53 of the Constitution Act, as fitting for the unelected Senate on money bills, for the following reasons:

All of them are in contradiction of the fundamental principles contained in Bill C-21, which are:

- (i) a shift to full financing of the U.I. Program through employer and employee premiums;
- (ii) a reduction of work disincentives in the U.I. Program;
- (iii) an increase in the Government's flexibility to meet the changing needs of U.I. claimants, to use U.I. funds to purchase training or provide ancillary income support and to provide access to other active employment measures in accordance with the rights and needs of claimants.

Amendments 2(a), (b) and (c) would restrict the innovative use of U.I. funds for developmental purposes by restricting the Commission's flexibility in purchasing training courses, providing mobility assistance, promoting self-employment and providing claimants with positive work incentives, including bonuses and temporary earnings supplements. This amendment offends principle (iii) mentioned above. It limits the Government's power to provide active employment measures to claimants.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina,—Qu'un message soit adressé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 4a) apporté par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais rejette les amendements 2a), b) et c), 3a) et b), 5a) et b), 6, 7 et 9 parce que cette Chambre croit que ces amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi et que le Sénat contrevient à cet égard au rôle législatif traditionnel que la Chambre des communes, en exécution de ses obligations résultant de l'article 53 de la Loi constitutionnelle, tient pour approprié à cette chambre non élue, en matière de mesures financières, et ce, pour les raisons suivantes:

Ces amendements sont tous en contradiction avec les principes fondamentaux inscrits dans le projet de loi C-21, soit:

- (i) le financement intégral du Programme de l'assurance-chômage à l'avenir, au moyen des primes versées par les employeurs et les employés;
- (ii) la réduction des éléments de désincitation au travail dans le Programme de l'assurance-chômage;
- (iii) l'accroissement de la souplesse laissée au gouvernement pour satisfaire aux besoins changeants des prestataires de l'assurance-chômage, affecter des fonds de l'assurance-chômage à l'achat de formation ou à la fourniture d'un soutien du revenu accessoire et donner accès à d'autres mesures d'emploi actives conformément aux droits et aux besoins des prestataires.

Les amendements 2a), b) et c) limiteraient l'utilisation innovatrice de fonds de l'assurance-chômage à des fins productives en restreignant la souplesse laissée à la Commission pour l'achat de cours de formation, la fourniture d'une aide à la mobilité, l'encouragement du travail indépendant et la fourniture aux prestataires d'incitatifs positifs au travail, notamment de primes et de suppléments temporaires de revenu. Cet amendement va à l'encontre du principe (iii) énoncé ci-dessus. Il limite le pouvoir du gouvernement de mettre à la disposition des prestataires des mesures d'emploi actives.

Amendments 3(a) and (b) would restrict the ability of the Canada Employment and Immigration Commission to design developmental uses benefits and to administer the referral process in ways which are sufficiently flexible to meet the evolving needs of U.I. claimants, while safeguarding the rights and entitlements otherwise available to U.I. claimants under the U.I. Act. Again, this contradicts principle (iii).

Amendments 5(a) and (b) would relax the stricter penalties imposed on U.I. claimants who have quit a job without just cause. This alters principle (ii).

Amendment 6 would require that costs associated with third-party training be charged to the new developmental uses portion of the U.I. Account, thereby reducing the funds available to train U.I. claimants. This contradicts principle (iii), as it reduces the Government's ability to provide claimants access to active employment measures.

Amendment 7 reinstates Consolidated Revenue Fund responsibility for financing a portion of regional benefits. This contradicts principle (i) of Bill C-21, which requires employee and employer funding of all U.I. Program expenditures.

Amendment 9 would maintain the current program's financing provisions for self-employed fishing benefits. This offends principle (i) above, which ensures that the Program must be funded from employer and employee premiums.

And that this House agrees with the principles set out in parts of amendments 1, 4(b), (c) and (d) and 8, but would propose the following amendments:

Amendment 1 be amended to read as follows:

"Strike out line 40 on page 13 and substitute the following:
appeal under section 79 or 80.

(9) For greater certainty, the courses or programs referred to in subsection (1) include courses or programs in basic skills and literacy."

Amendment 4(b) be amended to read as follows:

"Strike out line 4 on page 16 and substitute the following:
made under sections 24 to 26.1, and

(iii) showing the estimated or, where available, the actual expenditures made under this Act in each province for each of the three years preceding the year to which the plan applies, and"

Amendment 4(c) be amended to read as follows:

"Add, immediately after line 6 on page 16, the following:

Les amendements 3a) et b) restreindraient la capacité de la Commission de l'emploi et de l'immigration d'élaborer des prestations à des fins productives et de gérer le processus d'orientation vers la formation selon des modalités assez souples pour satisfaire aux besoins changeants des prestataires de l'assurance-chômage, tout en sauvegardant les droits et avantages conférés d'autre part aux prestataires de l'assurance-chômage aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage. Cela va également à l'encontre du principe (iii).

Les amendements 5a) et b) réduiraient l'accroissement des pénalités prévue pour les prestataires de l'assurance-chômage qui quittent leur emploi sans justification. Il s'agit là d'une modification du principe (ii).

L'amendement 6 exigerait que le nouveau poste de l'utilisation à des fins productives dans le Compte d'assurance-chômage soit débitée des coûts liés à la formation des tiers, ce qui réduirait les fonds disponibles pour la formation des prestataires de l'assurance-chômage. Cela va à l'encontre du principe (iii) en diminuant la capacité du gouvernement de mettre à la disposition des prestataires des mesures d'emploi actives.

L'amendement 7 rétablit la prise en charge par le Trésor du financement d'une partie des prestations à caractère régional. Cela va à l'encontre du principe (i), qui veut que toutes les dépenses du Programme de l'assurance-chômage soient financées par les employés et les employeurs.

L'amendement 9 maintiendrait les dispositions du programme actuel relatives au financement des prestations des pêcheurs indépendants. Cela contrevient au principe (i), qui veut que le Programme soit financé aux moyen des primes versées par les employeurs et les employés.

Enfin cette Chambre reconnaît les principes dont s'inspirent en partie les amendements 1, 4b), c) et d) et 8, mais propose les modifications ci-après:

L'amendement 1 soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 44, page 13, par ce qui suit:
cles 79 ou 80.

(9) Il est entendu que les cours ou les programmes visés au paragraphe (1) devrait comprendre les cours ou les programmes de formation ayant pour objet l'acquisition d'habiletés de base et l'alphabétisation.»

L'amendement 4b) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 4, page 16, par ce qui suit:
vertu des articles 24 à 26.1,

(iii) indication des dépenses estimatives, ou si les données sont disponibles, des dépenses réelles, faites ou prévues sous le régime de la présente loi dans chaque province durant chacune des trois années qui précèdent celle qui est visée par le plan;

L'amendement 4c) soit modifié comme suit:

«Ajouter, immédiatement après la ligne 6, page 16, le paragraphe suivant:

(2.1) In the estimates of the expenditures referred to in subparagraphs 2(a)(i) and (ii), the plan may include the estimated expenditures to be made in each province."

Amendment 4(d) be amended to read as follows:

"Strike out line 18 on page 16 and substitute the following:
day.

(4) Notwithstanding any other provision of this section, the plan for 1990 shall be laid before Parliament not later than three months after the coming into force of this section."

Amendment 8 be amended to read as follows:

"Strike out line 1 on page 33 and substitute the following:

53. Subsections 130(3) and (4) of the said Act are".

And on the amendment of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Milliken.—That the motion be amended

(a) by deleting the words "amendment 4(a)" in the first paragraph and substituting the words "amendments 1, 2(a), 2(b), 2(c), 3(a), 3(b), 4(a), 4(b), 4(c), 4(d), 5(a), 5(b), 6, 7, 8 and 9" therefor; and

(b) by deleting all the words after the words "Commission Act" in the first paragraph.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Baker, seconded by Mr. Allmand, moved,—That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of consideration of the motion in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Vézina, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

And on the amendment of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Proud, seconded by Miss Campbell (South West Nova), moved,—That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of consideration of the motion in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

(2.1) Dans les estimations des dépenses visées aux sous-alinéas (2)a)(i) et (ii), le plan peut comprendre les estimations des dépenses à faire dans chaque province.»

L'amendement 4d) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 17, page 16, par ce qui suit:
ment avant cette date.

(4) Nonobstant toute autre disposition de cet article, le plan pour 1990 sera déposé devant le Parlement au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du même article.»

L'amendement 8 soit modifié comme suit:

«Remplacer les lignes 1 et 2, page 33, par ce qui suit:

53. Les paragraphes 130(3) et (4) de la même loi sont abrogés.»

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion:

a) en retranchant les mots «l'amendement 4a)», dans le premier alinéa, et en les remplaçant par les mots «les amendements 1, 2a), 2b), 2c), 3a), 3b), 4a), 4b), 4c), 4d), 5a), 5b), 6, 7, 8 et 9»; et

b) en supprimant tout ce qui suit les mots «et de l'immigration» qui figurent dans le premier alinéa.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Baker, appuyé par M. Allmand, propose,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin d'étudier la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Proud, appuyé par M^{le} Campbell (South West Nova), propose,—Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin d'étudier la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was deemed withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Vézina, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

And on the amendment of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Acting Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mrs. Vézina, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

And on the amendment of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Milliken.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Skelly (North Island—Powell River), seconded by Mr. Stupich, moved,—That, in the opinion of this House, the Government should establish labelling regulations that would require the labelling of farm-reared salmon and steelhead prior to marketing, and regulations that would require labelling in restaurant menus, to permit consumers to select between wild stock and farm-reared salmon and steelhead in the marketplace.—(*Private Members' Business M-546*)

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président suppléant quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Skelly (North Island—Powell River), appuyé par M. Stupich, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter une réglementation imposant l'étiquetage du saumon d'élevage et de la truite arc-en-ciel d'élevage, avant leur mise sur le marché, et imposant le même genre d'indication sur les menus des restaurants, afin que la clientèle soit en mesure de choisir, en ce qui concerne le saumon et la truite arc-en-ciel, entre le poisson d'élevage et celui du stock sauvage.—(*Affaires émanant des députés M-546*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{me} Vézina, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Milliken.

Le débat se poursuit.

Minuit

À 01h13, conformément à l'article 57 du Règlement, le président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

YEAS—FOUR

Bellemare
Comuzzi
Finestone
Gray (Windsor West)
Hopkins
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Mills
Pickard
Tobin
Wood--44

Members—Députés

Atkinson
Belsher
Bjornson
Blais
Bourgault
Butland
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dorin
Ferland
Fulton
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hogue
Hovdebo
Jacques
Koury
Laporte
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)

MacKay
Mazankowski
McKnight
Moore
O'Kurley
Redway
Richardson
Saint-Julien
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Thacker
Van de Walle
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—148

Malone
McCreath
McLean
Murphy
Parker
Reid
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
White

Marin
McDermid
Merrithew
Nicholson
Plourde
Reimer
Rodriguez
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Taylor
Tremblay (Rosemont)
Venne
Whittaker
Wilson (Etobicoke Centre)

Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Nystrom
Porter
Ricard
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wilbee
Winegard

And the question being put on the main motion, it was agreed to, the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 200)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
Darling
Domm
Epp
Gérin
Guilbault
Hawkes
Horner
Jacques
Koury
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDermid
Merrithew
O'Kurley
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wilbee
Winegard

Andre
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dorin
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horning
Jelinek
Langlois
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—125

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
deCotret
Duplessis
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hogue
Hudon
Johnson
Larrivée
Loiselle
MacKay
Mazankowski
McKnight
Moore
Porter
Ricard
Saint-Julien
Soetens
Thacker
Van de Walle
Vien

Attewell
Bertrand
Blais
Bourgault
Cadieux
Chartrand
Cook
Côté
Danis
Dobbie
Edwards
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
Hughes
Kempling
Layton
Lopez
Malone
McCreath
McLean
Nicholson
Redway
Richardson
Schneider
Sparrow
Thorkelson
Vankoughnet
White
Wilson (Etobicoke Centre)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Black
Campbell (South West Nova)
de Jong
Fisher
Funk
Gray (Windsor West)
Harvard
Hunter
Kristiansen
Lee
McGuire
Murphy
Parker
Rideout
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Walker

Althouse
Bellemare
Blaikie
Catterall
Dingwall
Flis
Gaffney
Grey (Beaver River)
Heap
Jordan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacAulay
Mifflin
Nault
Phinney
Robichaud
Skelly (Comox—Alberni)
Tobin
Whittaker

Arseneault
Benjamin
Brewin
Comuzzi
Ferguson
Foster
Gardiner
Guarnieri
Hopkins
Keyes
Laporte
Maheu
Milliken
Nystrom
Pickard
Robinson
Speller
Vanclief
Wood—75

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bevilacqua
Butland
Crawford
Finestone
Fulton
Gauthier
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Mills
Pagtakhan
Proud
Rodriguez
Stupich
Volpe

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the expenditures set out in Privy Council Vote 20 of the Estimates for the fiscal year ending the 31st March, 1991, have been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has agreed to the amendment made by the House of Commons to Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as “The Governing Council of The Salvation Army, Canada East” and “The Governing Council of The Salvation Army, Canada West”, and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation, without amendment.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Hunter for Ms. Black on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Supplement to the 31st Report of the Canada Council for the year 1987-1988, pursuant to subsection 21(2) of the Canada Council Act, Chapter C-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/80B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les dépenses projetées au crédit 20 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991, ont été déferées au Comité mixte permanent des langues officielles.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement apporté par la Chambre des communes au projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion, sans amendement.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Hunter en remplacement de M^{me} Black sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Supplément au 31^e rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour l'année 1987-1988, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/80B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At. 1.46 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

At 01h46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 149

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 14, 1990

Le mercredi 14 mars 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Members of the Patented Medicine Prices Review Board:
P.C. 1990-145—Seumas Gibbons;
P.C. 1990-303—Clifford Wright;
P.C. 1990-304—Catherine D. Mutala.—Sessional Paper No. 342-6/4R. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

(2) P.C. 1990-412—Timothy J. Delaney, Chairman of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission for the Ontario Regional Division for the District of Sault Ste. Marie.—Sessional Paper No. 342-6/14U. (*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

—342-4848 presented by Mr. Heap;
—342-4859 to 342-4861 presented by Mr. Harvey (Edmonton East); and
—342-4877 presented by Mr. Lewis.—Sessional Paper No. 342-9/12W.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4876 presented by Mr. Lewis concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80L.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Conseillers du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés:
C.P. 1990-145—Seumas Gibbons;
C.P. 1990-303—Clifford Wright;
C.P. 1990-304—Catherine D. Mutala.—Document parlementaire n° 342-6/4R. (*Déféré au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) C.P. 1990-412—Timothy J. Delaney, président des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Sault Ste. Marie, division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire n° 342-6/14U. (*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4848 présentée par M. Heap;
—342-4859 à 342-4861 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est); et
—342-4877 présentée par M. Lewis.—Document parlementaire n° 342-9/12W.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4876 présentée par M. Lewis sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the First Report of the Committee (Taking Responsibility).—Sessional Paper No. 342-8/13.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 25 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 71 to the Journals*).

Mr. Fretz from the Legislative Committee on Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 23, 1990, your Committee has considered Bill C-56 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out line 37 on page 2 and substitute the following therefor:

“payable by a borrower or the for—”

Strike out line 6 on page 3 and substitute the following therefor:

“Minister in writing, any specified term of the loan”

Strike out line 19 on page 3 and substitute the following therefor:

“paragraph (k) or the formula or for—”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 72 to the Journals*).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Fourth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le premier rapport de ce Comité (Des responsabilités à assumer).—Document parlementaire n° 342-8/13.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 25 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 71 aux Journaux*).

M. Fretz du Comité législatif sur le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-56 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 3

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«par l'emprunteur ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de»

Retrancher la ligne 3, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«l'emprunteur, les conditions réglementaires du prêt ou»

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«néa k) ou la ou les formules à utiliser pour le calcul de ce taux;»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 72 aux Journaux*).

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

Members—Membres

Bellemare
RobitailleBjornson
RodriguezCasey
SparrowMacLellan
Thacker—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Kaplan, seconded by Miss Campbell (South West Nova), by leave of the House, introduced Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code (duty to give assistance), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Kaplan, appuyé par M^{lle} Campbell (South West Nova), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel (obligation de prêter secours), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Order or practice of this House, the Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1989, which was deemed referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs on January 31, 1990 (Sessional Paper No. 342-1/13A), be deemed referred as well to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre ou pratique de la Chambre, le rapport du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, qui a été réputé déféré au Comité permanent des affaires autochtones, le 31 janvier 1990 (Document parlementaire N° 342-1/13A), soit réputé déféré aussi au Comité permanent de l'industrie, des sciences, de la technologie et du développement régional et du Nord.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act be authorized to travel to Washington, D.C. for the period from Tuesday, March 20, 1990 to Thursday, March 22, 1990 for the purpose of holding discussions respecting security intelligence administration and structure, and that the necessary staff do accompany the Committee; and

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité spécial d'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur les infractions en matière de sécurité soit autorisé à se rendre à Washington, D.C., du mardi 20 mars 1990 au jeudi 22 mars 1990 afin de tenir des discussions respectant l'administration et les structures dans le domaine de renseignements de sécurité, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité; et

That the Committee be authorized to travel to Vancouver for the period from Sunday, March 25, 1990 to Wednesday, March 28, 1990 for the purpose of hearing evidence related to the Committee's Order of Reference and of visiting regional police and security facilities, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Que le Comité soit autorisé à se déplacer à Vancouver, du dimanche 25 mars 1990 au mercredi 28 mars 1990, afin d'entendre des témoignages relatifs à son Ordre de renvoi et de visiter des installations régionales de la police et des organismes de sécurité, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development be authorized to travel to Montreal on Monday, March 19, 1990 to visit the laboratories of Hydro Quebec in relation to its study of a science and technology strategy, and that the necessary staff accompany the Committee.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord soit autorisé à se déplacer à Montréal le lundi 19 mars 1990, pour rendre visite aux laboratoires de l'Hydro-Québec, relativement à son étude d'une stratégie scientifique et technologique, et que le personnel nécessaire l'accompagne.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Goods and Services Tax (342-5233);
- one by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the driftnet fishing in the North Pacific Ocean (342-5234);
- two by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5235 and 342-5236);
- one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-5237);
- three by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5238 to 342-5240);
- two by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-5241 and 342-5242);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning abortion (342-5243);
- fifteen by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-5244 to 342-5258);
- two by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-5259 and 342-5260);
- six by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-5261 to 342-5266);
- one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning post-secondary education (342-5267);
- four by the honourable Member for Nipissing (Mr. Wood) concerning the Goods and Services Tax (342-5268 to 342-5271);
- three by the honourable Member for Prince Edward—Hastings (Mr. Vancief): two concerning the Goods and Services Tax (342-5272 and 342-5273) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-5274); and
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5275).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) relative à la taxe sur les produits et services (342-5233);
- une par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur la pêche aux filets dérivants dans l'océan Pacifique nord (342-5234);
- deux par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5235 et 342-5236);
- une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5237);
- trois par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5238 à 342-5240);
- deux par l'honorable député de York—Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5241 et 342-5242);
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) sur l'avortement (342-5243);
- quinze par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5244 à 342-5258);
- deux par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5259 et 342-5260);
- six par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5261 à 342-5266);
- une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur l'enseignement postsecondaire (342-5267);
- quatre par l'honorable député de Nipissing (M. Wood) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5268 à 342-5271);
- trois par l'honorable député de Prince Edward—Hastings (M. Vancief): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-5272 et 342-5273) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5274); et
- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5275).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That an Order of the House do issue for a copy of the current list of lawyers and notaries in Canada approved to perform legal services for the Federal Business Development Bank.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-18—Mr. Milliken*).—Sessional Paper No. 342-P-18.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice of Motion for the Production of Papers P-22, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all studies conducted by Atomic Energy of Canada Limited as to the likelihood of seismic activity or earthquakes occurring around the Cernadova reactor site in Romania;

having been called was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 5, 9 and 10.

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Mayer, moved motion numbered 1,—That Bill C-48 be amended in Clause 2 by striking out line 20 at page 1 and substituting the following therefor:

"criteria contained in the regulations, and includes honey;"

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 5,—That Bill C-48 be amended in Clause 3 by striking out lines 3 to 8 at page 3 and substituting the following therefor:

"(b) an amount equal to twenty-five per cent of all premiums paid in the province under the insurance scheme in that year."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 9,—That Bill C-48 be amended in Clause 8 by striking out line 42 at page 7 and substituting the following therefor:

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la liste à jour des avocats et notaires du Canada agréés pour la prestation de services juridiques pour le compte de la Banque fédérale de développement.—(*Avis de motion portant production de documents P-18—M. Milliken*).—Document parlementaire n° 342-P-18.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion portant production de documents P-22, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vertu de la production d'exemplaires de toutes les études effectuées par l'Énergie atomique du Canada Ltée en vue d'évaluer les probabilités de secousses sismiques à l'emplacement du réacteur nucléaire de Cernadova, en Roumanie.

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 5, 9 et 10.

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Mayer, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-48, à l'article 2, en retranchant les lignes 19 à 22, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

« «récolte» Production végétale qui soit est désignée par règlement, soit diffère des autres productions par la description et les critères prévus par règlement. Y est assimilé le miel.»

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Althouse, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-48, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 4, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(b) une somme correspondant à vingt-cinq pourcent des primes globales payées dans la province dans l'année.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Althouse, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-48, à l'article 8, en retranchant la ligne 26, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

“Minister, who may for that purpose consult with representatives of such producer organizations as the Minister considers appropriate, and the Minister shall cause a”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Foster, seconded by Mr. Mills, moved motion numbered 10,—That Bill C-48 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 44 at page 7 the following:

“13.1. (1) The Minister may constitute an advisory committee on any terms and conditions determined by the Minister.

(2) The advisory committee may be composed of persons designated by the producers to whom this Act applies, of such persons responsible for the implementation of this Act as are appointed by the Minister and of such persons responsible for the implementation of any insurance scheme and waterfowl crop damage compensation program as are appointed by provincial governments.

(3) The function of the advisory committee is to monitor the efficiency and performance of every insurance scheme and waterfowl crop damage compensation program as well as any matter deemed relevant by the advisory committee.

(4) No terms or conditions determined under subsection (1) shall provide for any remuneration to be payable to any of the persons acting on the advisory committee.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. White for Mr. Friesen and Mrs. Bourgault for Mr. Nicholson on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Lee for Mr. Wood on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

Mr. McCreath for Mrs. Anderson on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Skelly (Comox—Alberni) for Ms. Hunter on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

«l'application de la présente loi, ainsi qu'aux éventuelles consultations auprès des organisations de producteurs qu'il juge indiquées, et fait dépo—».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Foster, appuyé par M. Mills, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-48, à l'article 8, en ajoutant, à la suite de la ligne 28, page 7, ce qui suit:

«13.1. (1) Le ministre peut constituer, aux conditions qu'il estime indiquées, un comité consultatif.

(2) Le comité peut être composé de membres choisis par les producteurs visés par la présente loi, de personnes responsables de l'application de la présente loi choisies par le ministre ainsi que de personnes responsables de l'application des régimes d'assurance et des plans sauvagines choisies par les gouvernements provinciaux.

(3) Le comité a pour mission de contrôler l'efficacité et le fonctionnement de tout régime d'assurance et de tout plan sauvage ainsi que toute affaire que le comité juge pertinente.

(4) Les membres ne reçoivent aucune rémunération.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Mazankowski, appuyé par M. Mayer, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. White en remplacement de M. Friesen et M^{me} Bourgault en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Lee en remplacement de M. Wood sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

M. McCreath en remplacement de M^{me} Anderson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Skelly (Comox—Alberni) en remplacement de M^{me} Hunter sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

Ms. Phinney for Ms. Clancy on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mrs. Anderson for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McDermid,—Summary of the Amendment of the Canada Development Investment Corporation's Corporate Plan for 1988-1992, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/831D. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Mississauga West (Mr. Horner) concerning Pearson International Airport (342-5276).

ADJOURNMENT

At 5.21 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

M^{me} Phinney en remplacement de M^{me} Clancy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Anderson en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McDermid,—Sommaire de la modification apportée au plan d'action de la Corporation de développement des Investissements du Canada de 1988-1992, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/831D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Mississauga-Ouest (M. Horner) sur l'aéroport international Pearson (342-5276).

AJOURNEMENT

À 17h21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 150
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 15, 1990

Le jeudi 15 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/718A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/718A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4758 presented by Ms. Hunter concerning the situation in El Salvador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/101A.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4758 présentée par M^{me} Hunter sur la situation au Salvador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/101A.

Mr. Cooper, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4788 and 342-4826 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36J.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4788 et 342-4826 présentées par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36J.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. McDermid for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modificative portant compression des dépenses publiques».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 201)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attestation
Bourgeois
Cadieux
Clark/Brandon--Souris
Corbett
Danis

Andre
Bourgault
Cadieux
Clark/Brandon--Souris
Corbett
Danis

Attewell
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Cole
Corbett
Darling

Bertrand
Brightwell
Chadwick
Cook
Côté
DeBlois

Crosby (Halifax West)
de Cotret
Feltham
Gustafson
Hockin
Horning
Johnson
Koury
Lopez
Mayer
Monteith
Ricard
Saint-Julien
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Vincent
Worthy—85

Danis
Desjardins
Fretz
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Joncas
Larivée
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
Moore
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Turner (Halton--Peel)
Venne
White

Darling
Domm
Gibeau
Hawkes
Holtmann
Hughes
Kempling
Layton
MacKay
McDermid
Nicholson
Robitaille
Tardif
Valcourt
Vézina
Wilbee

DeBlois
Edwards
Guilbault
Hicks
Horner
Jelinek
Kilgour (EdmontonSoutheast)
Loiselle
Malone
Merrithew
O'Kurley
Roy-Arcelin
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Bevilacqua
Catterall
Flis
Gauthier
Hunter
Langan (Mission--Coquitlam)
Milliken
Parker
Whittaker

Anawak
Black
de Jong
Foster
Guarnieri
Jordan
Laporte
Murphy
Skelly (North Island--Powell River)
Young (Beaches--Woodbine)--38

Arseneault
Blackburn (Brant)
Finestone
Funk
Heap
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Nault
Stupich

Bellemare
Butland
Fisher
Gardiner
Hovdebo
Kristiansen
MacLaren
Parent
Taylor

Mr. McDermid for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. McDermid, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 202)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bird
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Cole
Corbett
Darling
Domm
Fretz
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Joncas
Larivée
MacKay
Mazankowski
Moore
Ricard
Saint-Julien
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Andre
Bjornson
Brightwell
Chadwick
Cook
Côté
DeBlois
Duplessis
Gibeau
Hawkes
Holtmann
Hughes
Kempling
Loiselle
Malone
McDermid
Nicholson
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Vincent

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Browes
Champagne (Champlain)
Cooper
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Edwards
Guilbault
Hicks
Horner
Jelinek
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lopez
Marin
Merrithew
O'Kurley
Robitaille
Sparrow
Turner (Halton--Peel)
Venne
White
Worthy—90

Bertrand
Bourgault
Cadieux
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Danis
Desjardins
Feltham
Gustafson
Hockin
Horning
Johnson
Koury
MacDougall (Timiskaming)
Mayer
Monteith
Pronovost
Roy-Arcelin
Tardif
Valcourt
Vézina
Wilbee

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Bevilacqua
Catterall
Flis
Gardiner

Anawak
Black
de Jong
Fontana
Gauthier

Arseneault
Blackburn (Brant)
Finestone
Foster
Guarnieri

Bellemare
Butland
Fisher
Funk
Heap

Howebo
Kushnaren
MacLaren
Nason
Peterson
Tavner

Hunter
Langan (Mission--Coquitlam)
Miliken
Pagtakhan
Phinney
Whittaker

Jordan
Laporte
Mills
Parent
Skelly (North Island--Powell River)
Young (Beaches--Woodbine)--43

Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Murphy
Parker
Stupich

Accordingly, Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures".

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Subcommittee on Fisheries of the Standing Committee on Forestry and Fisheries and necessary staff be authorized to travel to Boston to attend the International Seafood Show from March 20 to 24, 1990.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (342-5277);

—ten by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5278 to 342-5287);

—one by the honourable Member for Burlington (Mr. Kempling) concerning the Polish-German border (342-5288);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5289);

—two by the honourable Member for Edmonton Southeast (Mr. Kilgour) concerning the Goods and Services Tax (342-5290 and 342-5291);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5292); and

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-5293).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

En conséquence, le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modificative portant compression des dépenses publiques».

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le sous-comité des pêches du Comité permanent des forêts et des pêches, et le personnel nécessaire, soit autorisé à se déplacer à Boston du 20 au 24 mars 1990, pour assister à l'«International Seafood Show».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Scarborough—Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (342-5277);

—dix par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5278 à 342-5287);

—une par l'honorable député de Burlington (M. Kempling) sur la frontière germano-polonaise (342-5288);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5289);

—deux par l'honorable député d'Edmonton—Sud—Est (M. Kilgour) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5290 et 342-5291);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5292); et

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5293).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That any recorded division on today's allotted day motion be deferred until 7.00 o'clock p.m., Monday, March 19, 1990; and

That the House continue to sit through the lunch hour for the purpose of consideration of the business of Supply.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Nault, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemn the government for its failure to protect, support and promote the regional economies of Canada, in order to eliminate regional disparities in the Atlantic provinces, Northern Ontario and Western and Northern Canada.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Nault, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemn the government for its failure to protect, support and promote the regional economies of Canada, in order to eliminate regional disparities in the Atlantic provinces, Northern Ontario and Western and Northern Canada.

After further debate, by unanimous consent, at 5.57 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred until Monday, March 19, 1990, at 7.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-5, An Act to amend the Railway Act, without amendment.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que tout vote par appel nominal sur la motion d'opposition relative aux travaux des subsides d'aujourd'hui soit différé au lundi 19 mars 1990, à dix-neuf heures; et

Que la Chambre continue de siéger pendant l'heure du dîner afin d'étudier les travaux relatifs aux subsides.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Nault, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir protégé, appuyé et favorisé les économies régionales du Canada de manière à éliminer les disparités qui sévissent dans les provinces de l'Atlantique, le nord de l'Ontario et l'Ouest et le Nord canadiens.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Nault, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir protégé, appuyé et favorisé les économies régionales du Canada de manière à éliminer les disparités qui sévissent dans les provinces de l'Atlantique, le nord de l'Ontario et l'Ouest et le Nord canadiens.

Après plus ample débat, du consentement unanime, à 17h57, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé au lundi 19 mars 1990, à dix-neuf heures.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Hunter for Mr. Skelly (Comox—Alberni) on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Gérin for Mr. Ferland on the Legislative Committee on Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

Mr. Walker for Ms. Phinney on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—one by the honourable Member for Don Valley West (Mr. Bosley) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5294); and

—one by the honourable Member for Simcoe Centre (Mrs. Anderson) concerning gun control (342-5295).

ADJOURNMENT

At 5.58 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Hunter en remplacement de M. Skelly (Comox—Alberni) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Gérin en remplacement de M. Ferland sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

M. Walker en remplacement de M^{me} Phinney sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Don Valley Ouest (M. Bosley) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5294); et

—une par l'honorable député de Simcoe-Centre (M^{me} Anderson) sur le contrôle des armes à feu (342-5295).

AJOURNEMENT

À 17h58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 151

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 16, 1990

Le vendredi 16 mars 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Manley, seconded by Mrs. Catterall, moved,—That this House condemn the government for its failure to support the National Research Council as Canada's premier research institution and its failure to promote basic scientific research in Canada.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Strategy on Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation", dated March 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/23.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document be referred to the Standing Committee on Transport and that the Committee report thereon to the House within ninety days.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report and Recommendations of the 1989 Commission on Judges' Salaries and Benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/578. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Manley, appuyé par M^{me} Catterall, propose,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour n'avoir pas appuyé le Conseil national de recherches dans sa vocation de principal institut de recherche au Canada et pour n'avoir pas encouragé au pays la recherche fondamentale en sciences.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Stratégie sur la consommation d'alcool et de drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité des transports au Canada», en date de mars 1990. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-4/23.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit déferé au Comité permanent des transports et que le Comité fasse rapport à la Chambre dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport et recommandations de la Commission de 1989 sur le traitement et les avantages des juges. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/578. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4901 presented by Mrs. Gaffney; and
- 342-4923 presented by Ms. Hunter.—Sessional Paper No. 342-9/12X.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Scarborough—Agincourt (Mr. Karygiannis) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5296);

—one by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5297);

—one by the honourable Member for Ottawa South (Mr. Manley) concerning Old Age Security benefits (342-5298);

—six by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-5299 to 342-5304);

—two by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-5305 and 342-5306);

—four by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-5307 to 342-5310);

—three by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-5311 to 342-5313);

—one by the honourable Member for Gloucester (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-5314);

—four by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills): three concerning the Goods and Services Tax (342-5315 to 342-5317) and one concerning the Atlantic fishery (342-5318);

—four by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning the Goods and Services Tax (342-5319 to 342-5322);

—two by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-5323 and 342-5324);

—five by the honourable Member for Sault Ste. Marie (Mr. Butland): four concerning the Goods and Services Tax (342-5325 to 342-5328) and one concerning VIA Rail (342-5329);

—seven by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken): four concerning the Old Age Security benefits (342-5330 to 342-5333) and three concerning the Goods and Services Tax (342-5334 to 342-5336); and

—four by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning the Goods and Services Tax (342-5337 to 342-5340).

—342-4901 présentée par M^{me} Gaffney; et

—342-4923 présentée par M^{me} Hunter.—Document parlementaire n° 342-9/12X.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Scarborough—Agincourt (M. Karygiannis) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5296);

—une par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5297);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Sud (M. Manley) sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-5298);

—six par l'honorable député d'Ottawa—Ouest (M^{me} Catterall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5299 à 342-5304);

—deux par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5305 et 342-5306);

—quatre par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5307 à 342-5310);

—trois par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5311 à 342-5313);

—une par l'honorable député de Gloucester (M. Young) relative à la taxe sur les produits et services (342-5314);

—quatre par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-5315 à 342-5317) et une sur les pêcheries de l'Atlantique (342-5318);

—quatre par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5319 à 342-5322);

—deux par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5323 et 342-5324);

—cinq par l'honorable député de Sault Ste. Marie (M. Butland): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-5325 à 342-5328) et une sur VIA Rail (342-5329);

—sept par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken): quatre sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-5330 à 342-5333) et trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-5334 à 342-5336); et

—quatre par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5337 à 342-5340).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 206—*Mr. Saint-Julien*

In fiscal year (a) 1979–80 (b) 1980–81 (c) 1981–82 (d) 1982–83 (e) 1983–84, were fees paid to notaries and legal agents acting on behalf of the Federal Business Development Bank and, if so (i) what are the names of the recipients (ii) what were their dates of appointment (iii) what fees were paid to them?—Sessional Paper No. 342–Q–206.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Manley, seconded by Mrs. Catterall,—That this House condemn the government for its failure to support the National Research Council as Canada's premier research institution and its failure to promote basic scientific research in Canada.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mrs. Finestone for Mr. Walker on the Legislative Committee on Bill C–43, An Act respecting abortion.

Mr. Robitaille for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C–43, An Act respecting abortion.

Mr. McCreath for Mr. Robitaille and Mr. Fretz for Mr. Reimer on the Legislative Committee on Bill C–43, An Act respecting abortion.

Ms. Phinney for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C–43, An Act respecting abortion.

Mr. Reimer for Mr. Fretz on the Legislative Committee on Bill C–43, An Act respecting abortion.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 206—*M. Saint-Julien*

Au cours de l'exercice a) 1979–1980, b) 1980–1981, c) 1981–1982, d) 1982–1983, e) 1983–1984, des honoraires ont-ils été versés à des notaires et autres représentants juridiques de la Banque fédérale de développement et, dans l'affirmative, (i) quels sont les noms des bénéficiaires de ces honoraires (ii) à quelle date ont-ils été nommés représentants juridiques, (iii) quels honoraires ont-ils touchés?—Document parlementaire n° 342–Q–206.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Manley, appuyé par M^{me} Catterall,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour n'avoir pas appuyé le Conseil national de recherches dans sa vocation de principal institut de recherche au Canada et pour n'avoir pas encouragé au pays la recherche fondamentale en sciences.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Finestone en remplacement de M. Walker sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C–43, Loi concernant l'avortement.

M. Robitaille en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C–43, Loi concernant l'avortement.

M. McCreath en remplacement de M. Robitaille sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C–43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Phinney en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C–43, Loi concernant l'avortement.

M. Reimer en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C–43, Loi concernant l'avortement.

Mr. Gérin for Mr. Ferland on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage).

Mr. Fee for Mr. Thacker and Mr. Horner for Mr. Domm on the Legislative Committee on Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

Mr. Casey for Mr. Vien on the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Thacker for Mr. Fee and Mr. Domm for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

Mr. Kilger (Stormont—Dundas) for Mr. Rideout on the Legislative Committee on Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

Mr. Vien for Mr. Casey on the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

ADJOURNMENT

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

M. Gérin en remplacement de M. Ferland sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux).

M. Fee en remplacement de M. Thacker et M. Horner en remplacement de M. Domm sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

M. Casey en remplacement de M. Vien sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

M. Thacker en remplacement de M. Fee et M. Domm en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

M. Kilger (Stormont—Dundas) en remplacement de M. Rideout sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

M. Vien en remplacement de M. Casey sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

AJOURNEMENT

À quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 152

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 19, 1990

Le lundi 19 mars 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Keyes, seconded by Mr. Nault,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reinstating funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. (*Private Members' Business M-555*)

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4947 and 342-4949 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12Y.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Eleventh Report of the Committee which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(b)(i), your Committee submits the following report:

1. At the request of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, your Committee has reviewed Standing Order 123(1). This Standing Order currently reads as follows:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Keyes, appuyé par M. Nault,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rétablir le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. (*Affaires émanant des députés M-555*)

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4947 et 342-4949 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni) sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12Y.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le onzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

En vertu du mandat que lui confère le sous-alinéa 108(3)(b)(i) du Règlement, le Comité présente le rapport suivant:

1. À la demande du Comité permanent mixte d'examen de la réglementation, le Comité s'est penché sur le paragraphe 123(1) du Règlement que voici:

“123.(1) In addition to the powers granted, so far as this House is concerned, to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, pursuant to Standing Order 108(4)(b) the said Committee shall be empowered to make a report to the House containing only a resolution which, if the report is concurred in, would be an Order of this House to the Ministry to rescind one specified regulation or other statutory instrument, which the Ministry has the authority to rescind.”

2. Your Committee recommends that it be amended by deleting that portion of the Standing Order beginning with the words “if the report is concurred in” and by substituting the following therefor:

“if the report is concurred in, would be an Order of this House to the Ministry to revoke a statutory instrument, or a portion thereof, which the Governor in Council or a Minister of the Crown has the authority to revoke.”

3. The changes recommended by your Committee may be summarized as follows:

(a) the word “revoke” is substituted to the word “rescind” to reflect proper legal terminology;

(b) an unnecessary reference to “one specified regulation” is removed;

(c) the modified wording reflects the fact that the Joint Committee for the Scrutiny of Regulations may propose the revocation of a single component of a statutory instrument, such as a section or subsection, as opposed to the revocation of the complete instrument;

(d) the modified wording would also identify with greater clarity the class of statutory instruments to which Standing Order 123 applies as being those made by the Governor in Council or by a Minister of the Crown;

(e) in the French version, the word “ministère” is substituted for the word “Cabinet” to ensure conformity between the two versions of the Standing Order.

«123.(1) En plus des pouvoirs qui lui sont accordés par la Chambre conformément à l'article 108(4)b) du Règlement, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est autorisé à présenter à la Chambre un rapport contenant seulement une résolution qui, si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le Cabinet d'abroger un règlement ou autre texte réglementaire en particulier, que le Cabinet a le pouvoir d'abroger.»

2. Le Comité recommande qu'on modifie ce paragraphe en retranchant la partie qui commence par «si le rapport est adopté» et en la remplaçant par ce qui suit:

«si le rapport est adopté, constituera un ordre de la Chambre enjoignant le ministère d'abroger tout ou partie d'un texte réglementaire que le gouverneur en conseil ou un ministre a le pouvoir d'abroger.»

3. Les changements que le Comité recommande pourraient se résumer comme suit:

a) dans la version anglaise, on remplace «rescind» par «revoke» pour des raisons de propriété terminologique;

b) on supprime les précisions inutiles «un règlement ou autre (...) en particulier»;

c) on précise que le Comité mixte d'examen de la réglementation peut proposer l'abrogation de telle ou telle partie d'un texte réglementaire sans toucher au reste;

d) on précise que les textes réglementaires dont il s'agit sont ceux que peut prendre le gouverneur en conseil ou un ministre;

e) dans la version française, on remplace «Cabinet» par «ministère» pour que les deux versions du texte se correspondent.

Mr. Milliken for Mr. Cook from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Twelfth Report of the Committee which is as follows:

In accordance with the Order of Reference adopted by the House on Wednesday, February 14, 1990, your Committee has considered the petition of the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America praying for the passage of an Act to restructure the corporation under the name of the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada, which was filed after the time limit specified in Standing Order 132, together with the Fourth Report of the Clerk of Petitions thereon presented to the House on Tuesday, February 13, 1990.

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Chambre le mercredi 14 février 1990, le Comité a pris en considération la pétition du Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique sollicitant l'adoption d'une loi restructurant la corporation sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne du Canada, qui a été produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le quatrième rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le mardi 13 février 1990.

After consideration of the reasons given for the late filing of this petition and for the desirability of passing an Act in this Session, your Committee has agreed to recommend that Standing Order 132 be suspended in this instance and that this petition be received by the House. It further recommends that the charges provided for by Standing Order 134(3)(a) be waived.

The petition referred to above, together with the Fourth Report of the Clerk of Petitions, are returned herewith.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings and Evidence* (Issue No. 22 which includes this Report) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 73 to the Journals).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Twelfth Report of the Standing Committee on Privileges and Elections, presented earlier this day, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-5341);

—one by the honourable Member for Perth—Wellington—Waterloo (Mr. Brightwell) concerning the status of the English language in Quebec (342-5342);

—two by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-5343 and 342-5344);

—three by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-5345 to 342-5347);

—ten by the honourable Member for London East (Mr. Fontana): five concerning the Goods and Services Tax (342-5348 to 342-5352) and five concerning VIA Rail (342-5353 to 342-5357);

—eight by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5358 to 342-5365);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5366) and one concerning VIA Rail (342-5367);

—two by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-5368 and 342-5369);

—one by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning VIA Rail (342-5370);

Après avoir entendu les raisons pour lesquelles cette pétition avait été produite tardivement et celles pour lesquelles il est souhaitable d'adopter une loi pendant la session en cours, le Comité a convenu de recommander que l'application de l'article 132 du Règlement soit suspendue dans le cas présent et que la Chambre reçoive la pétition. Il est également recommandé que le droit prévu par l'alinéa 134(3)a) du Règlement ne soit pas perçu.

Ladite pétition et le quatrième rapport du greffier des pétitions sont renvoyés avec le présent rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* pertinents (fascicule n° 22 qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 73 aux Journaux).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le douzième rapport du Comité permanent des privilèges et des élections, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relative à la taxe sur les produits et services (342-5341);

—une par l'honorable député de Perth—Wellington—Waterloo (M. Brightwell) sur le statut de la langue anglaise au Québec (342-5342);

—deux par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5343 et 342-5344);

—trois par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5345 à 342-5347);

—dix par l'honorable député de London—Est (M. Fontana): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-5348 à 342-5352) et cinq sur VIA Rail (342-5353 à 342-5357);

—huit par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5358 à 342-5365);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5366) et une sur VIA Rail (342-5367);

—deux par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5368 et 342-5369);

—une par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) sur VIA Rail (342-5370);

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning the Goods and Services Tax (342–5371) and one concerning forestry initiatives (342–5372);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342–5373);

—one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning VIA Rail (342–5374);

—one by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning VIA Rail (342–5375); and

—one by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning VIA Rail (342–5376).

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une relative à la taxe sur les produits et services (342–5371) et une sur la gestion des forêts (342–5372);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342–5373);

—une par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) sur VIA Rail (342–5374);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) sur VIA Rail (342–5375); et

—une par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur VIA Rail (342–5376).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C–48, An Act to amend the Crop Insurance Act;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. McDermid, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents related to a decision taken by the Board of Internal Economy on Wednesday, November 22, 1989 regarding regulations governing the holding of demonstrations and other activities on Parliament Hill. (English Text)—Sessional Paper No. 342–7/12.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C–48, An Act to amend the Crop Insurance Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 7.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, March 15, 1990, the House proceeded to the taking of the deferred division under the Business of Supply, on the motion of Mr. Nault, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemn the government for its failure to protect, support and promote the regional economies of Canada, in order to eliminate regional disparities in the Atlantic provinces, Northern Ontario and Western and Northern Canada.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Mazankowski, appuyé par M. McDermid, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Documents relatifs à une décision prise par le Bureau de régie interne, le mercredi 22 novembre 1989, ayant trait à la réglementation régissant la tenue de manifestations et autres activités sur la Colline parlementaire. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 342–7/12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. McDermid,—Que le projet de loi C–48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À dix-neuf heures, conformément à l'ordre du jeudi 15 mars 1990, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nault, appuyé par M. Gauthier, relative aux travaux des subsides,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas protégé, appuyé et favorisé les économies régionales du Canada de manière à éliminer les disparités qui sévissent dans les provinces de l'Atlantique, le nord de l'Ontario et l'Ouest et le Nord canadiens.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 203)

YEAS—POUR

Members—Députés

Atkinson
Barrett
Boudria
Dunn
Ferguson
Graham (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)
Kearney
Lee
Meehan
Mills
Pugh
Rosenbaum
Saxton (North Island—Powell River)
Went

Anawak
Bellemare
Boudria
Duhamel
Foster
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
MacDonald (Dartmouth)
Manley
Mitchell
Proud
Rocheleau
Stupich
Young (Gloucester)—58

Assad
Benjamin
Clancy
Ferguson
Funk
Harb
Hovdebo
Kristiansen
MacLellan
McGuire
Nault
Prud'homme
Rodriguez
Taylor

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blackburn (Brant)
Crawford
Flis
Gauthier
Harvard
Hunter
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
Milliken
Ouellet
Riis
Simmons
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Bertrand
Bosley
Bourne
Casey
Chartrand
Cooper
Crosby (Halifax West)
Duplessis
Ferguson
Graham
Hudon
Koury
Lew
Manning (Lincoln)
Monteith
Newman
Redway
Richardson
Sparrow
Tremblay
Turner (Halton—Peel)
White
Wilson—92

Atkinson
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Browes
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Corbett
Desjardins
Edwards
Fretz
Gustafson
Hughes
Langlois
Lopez
Mazankowski
Monteith
O'Kurey
Reid
Roy-Arcelin
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Beatty
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Corbett
Dobbie
Fee
Friesen
Hawkes
Jacques
Layton
MacDougall (Timiskaming)
McDermid
Moore
Plamondon
Reimer
Schneider
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle

Bernier
Blais
Boyer
Cardiff
Charest
Cole
Crosbie (St. John's West)
Domm
Feltham
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Horne
Kempling
Leblanc (Longueuil)
Malone
McDougall (St. Paul's)
Nicholson
Plourde
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Wilson (Etobicoke Centre)

ADJOURNMENT

At 7.25 o'clock p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h25, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 153
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 20, 1990

Le mardi 20 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5007 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80M.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5007 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni) sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80M.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4925 presented by Ms. Hunter concerning the situation in El Salvador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/101B.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4925 présentée par M^{me} Hunter sur la situation au Salvador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/101B.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5046 presented by Mr. Comuzzi concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12Z.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5046 présentée par M. Comuzzi sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12Z.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4952 presented by Mr. Funk concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81F.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4952 présentée par M. Funk sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81F.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), for Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Thirteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, Sub-Committee on Defence Co-operation of the North Atlantic Assembly's Committee on Defence and Security, which visited Santa Fe, Colorado Springs, Orlando and Washington, D.C., from January 19 to 26, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50L.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), au nom de M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le treizième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, Sous-commission sur la coopération en matière de défense de la Commission de la défense et de la sécurité de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, qui s'est rendue à Santa Fe, à Colorado Springs, à Orlando et à Washington, du 19 au 26 janvier 1990. Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. White, from the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, December 15, 1989, your Committee has considered Bill C-40 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 3

Strike out line 17 on page 3 and substitute the following therefor:

“private and community elements, makes use of radio”

Add, immediately after line 13 on page 3, the following:

“(a) the Canadian broadcasting system shall be effectively owned and controlled by Canadians;”.

Strike out lines 42 and 43 on page 3.

Strike out line 5 on page 4 and substitute the following therefor:

“linguistic duality and multicultural and multiracial”

Strike out lines 38 and 39 on page 4 and substitute the following therefor:

“enment and entertainment for men, women, and children of all ages, interests and tastes,”

In the French version only, strike out lines 20 and 21 on page 5 and substitute the following therefor:

“qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et”

Strike out line 43 on page 5 and substitute the following therefor:

“(viii) reflect the multicultural and multiracial nature of”

Clause 12

Strike out lines 21 to 23 on page 15.

New Clause 17

Add, immediately after line 38 on page 16, the following:

“17. The Commission has authority to determine questions of fact or law in relation to any matter within its jurisdiction under this Act.”

Clause 27

(a) Strike out lines 20 and 21 on page 22 and substitute the following therefor:

“the Governor in Council may, within ninety days after the date of”

(b) Strike out line 23 on page 22 and substitute the following therefor:

“person received within forty-five days after that”

New Clause 33

Add, immediately after line 4 on page 25, the following:

“33. Proceedings for an offence under subsection 31(2) or section 32 may be instituted within, but not after, two years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.”

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. White, du Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 15 décembre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-40 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 3

Retrancher la ligne 15, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«composé d'éléments publics, privés et communautaires, uti-»

Ajouter après la ligne 13, à la page 3, ce qui suit :

«a) le système canadien de radiodiffusion doit être, effectivement, la propriété des Canadiens et sous leur contrôle;».

Retrancher les lignes 44 et 45, à la page 3.

Retrancher la ligne 8, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«linguistique et le caractère multiculturel et multiracial»

Remplacer les lignes 42 et 43, à la page 4, par ce qui suit :

«en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous âges, intérêts et goûts.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 5 et les remplacer par ce qui suit :

«qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et»

Ajouter après la ligne 49, à la page 4, ce qui suit :

«(viii) refléter le caractère multiculturel et multiracial,»

Article 12

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 15.

Nouvel article 17

Ajouter, après la ligne 34, à la page 16, ce qui suit :

«17. Le Conseil connaît de toute question de droit ou de fait dans les affaires relevant de sa compétence au titre de la présente loi.»

Article 27

a) Retrancher la ligne 15, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«décret pris dans les quatre-vingt-dix jours suivant la»

b) Retrancher la ligne 17, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«dans les quarante-cinq jours suivant celle-ci ou de»

Nouvel article 33

Ajouter, après la ligne 4, à la page 25, ce qui suit :

«33. La poursuite d'une infraction visée au paragraphe 31(2) ou à l'article 32 se prescrit par deux ans à compter de la perpétration.»

Clause 79

(a) Strike out line 15 on page 49 and substitute the following therefor:

“a person who has the lawful right in Canada to”

(b) Add, immediately after line 26 on page 49, the following:

““public” includes persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in multi-unit buildings;”

“radio waves” means electromagnetic waves of frequencies lower than 3 000 GHz that are propagated in space without artificial guide;”

(c) Strike out lines 30 to 37 on page 49 and substitute the following therefor:

“reception either directly or indirectly by the public in Canada or elsewhere on payment of a subscription fee or other charge.””.

Clause 81

(a) Strike out lines 3 to 7 on page 50 and substitute the following therefor:

“(c) decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed otherwise than under and in accordance with an authorization from the lawful distributor of the signal or feed;

(d) operate a radio”

(b) Strike out line 13 on page 50 and substitute the following therefor:

“(e) retransmit to the public”

Clause 82

Strike out line 26 on page 51 and substitute the following therefor:

“travention of paragraph (1)(b).

(2.5) N^o person shall be convicted of an offence under paragraph 9(1)(c), (d) or (e) if the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.”

Clause 83

(a) Strike out lines 31 to 35 on page 51 and substitute the following therefor:

“(a) holds an interest in the content of a subscription programming signal or network feed, by virtue of copyright or a licence,”

(b) Strike out lines 39 to 42 on page 51 and substitute the following therefor:

“the signal or feed to the public,”

(c) In the English version only, strike out line 47 on page 51 and substitute the following therefor:

“Broadcasting Act, or”

(d) Add, immediately after line 47 on page 51, the following:

“(d) develops a system or technology, or manufactures or supplies to a lawful distributor equipment, for the purpose of encrypting a subscription programming signal or network feed,

Article 79

a) Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«mement autorisée, au Canada, à transmettre un signal d'abonnement ou une alimentation réseau, en»

b) Ajouter, après la ligne 26, à la page 49, ce qui suit :

« «ondes radioélectriques» Ondes électromagnétiques de fréquences inférieures à 3 000 GHz transmises dans l'espace sans guide artificiel.

«public» Y sont comprises les personnes qui occupent des appartements ou des chambres d'hôtel, ainsi que des locaux d'habitation situés dans un même immeuble.»

c) Retrancher les lignes 29 à 35, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«tion destinée à être reçue, directement ou non, par le public au Canada»

Article 81

a) Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 50, et les remplacer par ce qui suit :

«c) de décoder, sans l'autorisation de leur distributeur légitime ou en contravention avec celle-ci, un signal

d) d'utiliser un appareil»

b) Retrancher la ligne 10, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit :

«e) de transmettre au public»

Article 82

Retrancher la ligne 25, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«tion avec l'alinéa (1)b).

(2.5) Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction visée aux alinéas 9(1)c), d) ou e) s'il a pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.»

Article 83

a) Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

«a) soit détient—en vertu d'un droit d'auteur ou d'une licence—un droit»

b) Retrancher les lignes 41 à 45, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

«au public;»

c) Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«Broadcasting Act, or»

d) Ajouter, après la ligne 6, à la page 52, ce qui suit :

«d) soit encore élabore un système ou une technique ou fabrique un équipement destinés à l'encodage de signaux d'abonnement ou d'alimentations réseau, les fournit à un distributeur

or manufactures, supplies or sells decoders, to enable authorized persons to decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed”

(e) Strike out lines 5 to 9 on page 52 and substitute the following therefor:

“jurisdiction, sue for and recover damages from the person who engaged in the conduct, or obtain such other remedy, by”

(f) Strike out line 18 on page 52 and substitute the following therefor:

“trary to paragraph 9(1)(e) or 10(1)(b) nor”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-40, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 74 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning VIA Rail (342-5377) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5378);

—twenty-four by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn): twenty-three concerning the Goods and Services Tax (342-5379 to 342-5401) and one concerning VIA Rail (342-5402);

—ten by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning VIA Rail (342-5403 to 342-5412);

—ten by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning VIA Rail (342-5413 to 342-5422);

—five by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning VIA Rail (342-5423 to 342-5427);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5428);

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5429 to 342-5433); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5434).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

légitime, ou fabrique, vend ou fournit des décodeurs permettant à des personnes autorisées à cet effet de décoder de tels signaux ou alimentations.»

e) Retrancher la ligne 11, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

«indiqué.»

f) Retrancher la ligne 15, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

«pas contrevenu aux alinéas 9(1)e) ou 10(1)b) et»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-40, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 74 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur VIA Rail (342-5377) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5378);

—vingt-quatre par l'honorable député de Brant (M. Blackburn): vingt-trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-5379 à 342-5401) et une sur VIA Rail (342-5402);

—dix par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) sur VIA Rail (342-5403 à 342-5412);

—dix par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur VIA Rail (342-5413 à 342-5422);

—cinq par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) sur VIA Rail (342-5423 à 342-5427);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5428);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5429 à 342-5433); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5434).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Funk, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.31 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. McDermid for Mr. Hockin, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. McDermid for Mr. Hockin, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 204)

YEAS—POUR

Members—Députés

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. McDermid,—Que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Funk, appuyé par M. Benjamin, propose,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h31, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M. McDermid, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Clark (Yellowhead), le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. McDermid, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose—Que le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Benjamin
Bjornson
Blondin
Boyer
Cadieux
Chadwick
Cole
Couture
DeBlois
Duplessis
Ferguson
Funk
Grey (BeaverRiver)
Harvard
Heap
Horner
Jacques
Kemping
Larrivée
Lee
MacKay
Manley
McKnight
Mitchell
O'Kurlley
Peterson
Prud'homme
Rideout
Roy-Arcelin
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Tétreault
Vanclief
White
Wood—144

Bernier
Black
Bouchard (Roberval)
Brewin
Callbeck
Champagne (Champlain)
Cooper
Crawford
Desjardins
Edmonston
Flis
Gagliano
Guilbault
Harvey (Chicoutimi)
Hicks
Hovdebo
James
Keyes
Layton
Lewis
MacLellan
Mazankowski
Merrithew
Monteith
Ouellet
Plamondon
Redway
Riis
Saint-Julien
Scott (Hamilton—Wentworth)
Stevenson
Thacker
Van de Walle
Whittaker

Bertrand
Blackburn (Jonquière)
Boudria
Brightwell
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Dobbie
Fee
Fontana
Gauthier
Gustafson
Harvey (Edmonton East)
Holtmann
Hughes
Joncas
Koury
LeBlanc (CapeBreton Highlands—Canso)
Loiselle
Maheu
McDermid
Milliken
Nicholson
Pagtakhan
Plourde
Reimer
Robichaud
Samson
Shields
Tardif
Thorkelson
Venne
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Bird
Blais
Bourgault
Browes
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbett
Danis
Domm
Feltham
Friesen
Gérin
Harb
Hawkes
Hopkins
Hunter
Jordan
Langan (Mission—Coquitlam)
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Malone
McGuire
Mills
Nowlan
Parent
Proud
Ricard
Robinson
Schneider
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Tremblay (Québec—Est)
Walker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

nil/aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTION

By unanimous consent, on motion of Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Ouellet and Ms. Hunter, it was resolved,—That this House, at this moment of Namibia's long-awaited independence, extend through its Members now in Windhoek its warmest congratulations to the National Assembly and people of the Republic of Namibia on their attainment of sovereignty and on their new constitution.

NOTICE OF MOTION

Mr. Andre, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of Agriculture for the third reading of Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, and any amendment thereto, he shall propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.23 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

MOTION

Du consentement unanime, sur motion de M. Clark (Yellowhead) appuyé par M. Ouellet et M^{me} Hunter, il est résolu,—Que la Chambre des communes, au moment longtemps attendu où la Namibie accède enfin à l'indépendance, transmette, par l'entremise de ses membres maintenant à Windhoek, ses plus vives félicitations à l'Assemblée nationale et au peuple de la République de la Namibie à l'occasion de l'avènement de leur souveraineté et de l'établissement de leur nouvelle constitution.

AVIS DE MOTION

De son siège à la Chambre, M. Andre, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre de l'Agriculture pour la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h23, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Mr. Anawak, seconded by Mr. Nault,—That, in the opinion of this House, the government should consider developing special initiatives, in consultation with Aboriginal peoples, to respond to the serious employment, education and health needs of Aboriginal youth.—(*Private Members' Business M-441*)

And debate continuing:

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate in relation to Bill C-21. An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, as follows:

ORDERED,—That the Clerk do carry this Bill back to the House of Commons and acquaint that House that the Senate do concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1 and 4(b); and that the Senate do insist upon its amendments 2(a), (b) and (c); 3(a) and (b); 4(c) and (d); 5(a) and (b); 6; 7; 8; and 9.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 1989, pursuant to section 10 of the International River Improvements Act, Chapter I-20, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/168. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Fourth Report, as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 130:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Anawak, appuyé par M. Nault,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de prendre, en consultation avec les peuples autochtones, des initiatives spéciales permettant de répondre aux besoins pressants de la jeunesse autochtone sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé.—(*Affaires émanant des députés M-441*)

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes relatif au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Que le Greffier reporte ce projet de loi à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat agréé les amendements apportés par les Communes à ses amendements 1 et 4b); et que le Sénat insiste sur ses amendements 2 a), b) et c); 3a) et b); 4c) et d); 5a) et b); 6, 7, 8 et 9.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 1989, conformément à l'article 10 de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux chapitre I-20, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/168. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Quatrième rapport, ainsi qu'il suit:

Conformément au paragraphe 2 de l'article 133 du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les dispositions de l'article 130 du Règlement:

The Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America, having its head office in the City of Kitchener, in the Province of Ontario, praying for the passage of an Act to restructure the corporation under the name of the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada.

ADJOURNMENT

At. 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Le Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique, dont le siège social se trouve en la ville de Kitchener, dans la province de l'Ontario, sollicitant l'adoption d'une loi restructurant la corporation sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne du Canada.

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 154

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 21, 1990

Le mercredi 21 mars 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

Members of the Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1990-418—Raj Saunders, Raymond Kirzinger, Alfred George Lynch—Staunton, Richard P. Noonan, Marc Pariseau and Koffi Demagna;

P.C. 1990-419—Giovanna Allegra.—Sessional Paper No. 342-6/12E. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Membres du Comité du tribunal des droits de la personne:

C.P. 1990-418—Raj Saunders, Raymond Kirzinger, Alfred George Lynch—Staunton, Richard P. Noonan, Marc Pariseau et Koffi Demagna;

C.P. 1990-419—Giovanna Allegra.—Document parlementaire n° 342-6/12E. (*Déférés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

MOTION

Mr. Andre, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTION

M. Andre, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 205)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Bourgeois
Bourgault
Cachia
Champagne (Champlain)
Chaput
Cromley (Halifax West)
Dejaud
Dumais
Ferland
Gauthier
Hawkes
Hudon
Jelinek
Langlois
Lapointe
MacKinnon
McKenney

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Chartrand
Corbett
Danis
Dobbie
Epp
Fontaine
Gauthier
Hawkes
Hughes
Joncas
Larivière
Lopez
Mazankowski
Merrithew

Bernier
Blais
Brightwell
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbett
DeBlois
Domm
Fee
Fretz
Gustafson
Holtmann
Jacques
Kempling
Layton
MacKay
McDermid
Monteith

Bertrand
Blenkarn
Browes
Chadwick
Cole
Couture
de Cotret
Dorn
Feltham
Friesen
Halliday
Horner
James
Koury
Leblanc (Longueuil)
Malone
McDougall (St. Paul's)
Nicholson

Nowlan
Plourde
Saint-Julien
Shields
Tardif
Turner (Halton--Peel)
Venne
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--101

Oberle
Reimer
Schneider
Sobeski
Thorkelson
Valcourt
Vézina

O'Kurley
Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vien

Plamondon
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Tremblay (Québec--Est)
Vankoughnet
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Bélair
Callbeck
Ferguson
Funk
Harvey (Edmonton East)
Kaplan
Langan (Mission--Coquitlam)
MacWilliam
Mills
Phinney
Robichaud
Stewart
Young (Beaches--Woodbine)--53

Althouse
Benjamin
Clancy
Finestone
Gaffney
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
Maheu
Nystrom
Pickard
Robinson
Vanciel

Angus
Blackburn (Brant)
Crawford
Flis
Gauthier
Hovdebo
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
McGuire
Pagtakhan
Prud'homme
Samson
Walker

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Boudria
Duhamel
Fontana
Grey (Beaver River)
Jordan
Kilger (Stormont--Dundas)
MacDonald (Dartmouth)
Mifflin
Peterson
Riis
Skelly (North Island--Powell River)
Whittaker

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Andre, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the debate on the motion for third reading and passage of Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le débat sur la motion portant troisième lecture et adoption du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 206)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Browes
Chadwick
Clark (Brandon--Souris)
Corbett
Danis
Domm
Feltham
Friesen
Halliday
Horner
James
Koury
Leblanc (Longueuil)
MacKay
McDermid
Monteith
Oberle
Reid
Saint-Julien
Shields
Tardif
Turner (Halton--Peel)
Venne
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--105

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Cole
Couture
DeBlois
Dorin
Ferland
Gérin
Harvey (Chicoutimi)
Hudon
Jelinek
Langlois
Lewis
Malone
McDougall (St. Paul's)
Moore
O'Kurley
Reimer
Schneider
Sobeski
Thorkelson
Valcourt
Vézina

Bernier
Blais
Boyer
Cardiff
Chartrand
Cooper
Crosbie (St. John's West)
Desjardins
Duplessis
Fontaine
Guilbault
Hawkes
Hughes
Joncas
Larrivée
Loiselle
Martin (Lincoln)
McKnight
Nicholson
Plamondon
Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vien

Bertrand
Blenkarn
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Dobbie
Fee
Fretz
Gustafson
Holtmann
Jacques
Kempling
Layton
Lopez
Mazankowski
Merrithew
Nowlan
Plourde
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Tremblay (Québec--Est)
Vankoughnet
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Belair
Boudria
Clancy
Funk
Gaffney
Harvey (Beaver River)
Hunter
Kanger Stormont—Dundas
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
Mills
Pickard
Stewart
Young (Beaches—Woodbine)—54

Althouse
Belair
Boudria
Clancy
Funk
Gaffney
Harvey (Beaver River)
Hunter
Kanger Stormont—Dundas
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Manley
Mills
Pickard
Stewart
Young (Beaches—Woodbine)—54

Angus
Benjamin
Boudria
Crawford
Gaffney
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kristiansen
MacDonald (Dartmouth)
McGuire
Nault
Prud'homme
Vanciel

Assad
Black
Butland
Duhamel
Gagliano
Hopkins
Karpoff
Langan (Mission—Coquitlam)
MacWilliam
Mifflin
Peterson
Rus
Walker

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, be now read a third time and do pass.

And on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Benjamin,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence."

And the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House of the observations contained in Part II of the Fourth Report of the Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, as follows:

PART II

On 21 February 1990, a message was sent to the House of Commons indicating that the Senate had passed Bill C-21 with amendments. These amendments were designed to improve the legislation and ease the concerns expressed by the witnesses who had appeared before us. On 14 March 1990, the Senate received a message from the House of Commons indicating that it agreed in principle with parts of three of our amendments, but proposed alternative amendments. All of the other amendments and their parts were rejected. Although your Committee accepts the response to amendments 1, 4(a) and (b), it finds the response to the others to be unacceptable.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. McDermid,—que le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Funk, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer des observations contenues dans la Partie II du quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, ainsi qu'il suit:

PARTIE II

Le 21 février 1990, le Sénat a envoyé à la Chambre des communes un message indiquant qu'il avait adopté le Projet de loi C-21 avec amendements. L'objet de ces amendements était d'améliorer le projet de loi et de prendre en considération les réserves exprimées par les témoins ayant comparu devant le Comité. Le 14 mars 1990, le Sénat a reçu de la Chambre des communes un message l'informant que celle-ci acceptait, en principe, trois de nos amendements en partie, mais qu'elle proposait d'y apporter certaines modifications. Tous les autres amendements et leur contenu ont été rejetés. Votre Comité accepte la réponse aux amendements 1, 4(a) et b), mais il considère comme inacceptable le sort réservé aux autres amendements.

The positions taken by the government, referred to hereafter, were all adopted by the House of Commons.

DEVELOPMENTAL USES

A. Restrictions on Developmental Uses

The government rejected the Senate's amendment to limit new developmental uses to payments in respect of supplementary training allowances and mobility assistance to look for work or to move to accept an offer of employment. The government maintains that this would restrict the innovative use of UI funds and limit its power to use the program to cover the cost of labour market measures delivered to claimants. In reality, the government's proposal to broaden the scope of UI developmental uses would infringe on the program's primary purpose, which is to provide income support to temporarily unemployed workers. Using program funds to purchase training courses pursuant to section 26 of the Act, assist individuals to establish entrepreneurial activities, wages so as to encourage claimants to accept employment quickly or simply to move, in our opinion and the opinion of many of our witnesses, far exceeds the income support function of the program and only serves to undermine its basic purpose.

The government also rejected the Senate's amendment to eliminate the no appeal provision as it pertains to new developmental uses. These administrative decisions could have a major impact on individuals' future income and their attachment to employment. Hence claimants should have the opportunity to protect themselves against the fallibility of officers charged with the responsibility for making these decisions.

Therefore, your Committee recommends that the Senate insist upon its amendments 2 and 3.

B. Excessive Regulatory-making Power

The government maintains that it would be restricted in designing developmental uses in the absence of the proposed section 26.1(3) of the bill. This provision would provide the Commission with unusual scope as it would allow schemes established under the proposed 26.1(1) of the bill to be different, with respect to any matter, the provisions of the Act relating to that matter. Your Committee reaffirms its belief that the schemes delivered under new developmental uses should conform to the basic requirements generally set out in the *Unemployment Insurance Act*.

Therefore, your Committee recommends that the Senate insist upon its amendment 3(a).

La Chambre des communes a entériné toutes les recommandations du gouvernement qui sont énoncées ci-après.

LES FINES PRODUCTIVES

A. Restrictions concernant les fins productives

Le gouvernement a rejeté l'amendement du Sénat qui proposait de limiter aux allocations supplémentaires de formation et à l'aide versée aux prestataires qui sont à la recherche d'un travail dans des régions offrant des possibilités d'emploi supérieures ou qui se réinstallent dans une région où ils ont trouvé du travail, les dépenses engagées à des fins productives élargies. Le gouvernement estime que ces amendements limiteraient l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives et restreindraient son pouvoir d'utiliser le Régime pour couvrir le coût des mesures d'emploi prises à l'intention des prestataires. En fait, en proposant d'élargir la portée des fins productives de l'assurance-chômage, le gouvernement ne respecte pas le but premier du Régime, c'est-à-dire apporter un soutien du revenu aux travailleurs temporairement sans emploi. De l'avis du Comité et de nombreux témoins, utiliser les fonds du Régime pour acheter des cours de formation aux termes de l'article 26 de la Loi, pour aider des particuliers à démarrer une entreprise ou pour accorder des incitatifs pécuniaires afin d'encourager les prestataires à accepter un emploi rapidement ou à tout simplement se réinstaller ailleurs outrepassé nettement la fonction de soutien du revenu du Régime et ne fait que miner sa vocation première.

Le gouvernement a aussi rejeté l'amendement du Sénat qui visait à supprimer la disposition portant sur l'absence d'appel au regard des fins productives élargies. Les décisions administratives de cette nature pourraient avoir une incidence importante sur les revenus futurs du prestataire et sur la durée d'emploi. De ce fait, les prestataires devraient pouvoir se protéger contre les décisions rendues par des fonctionnaires qui ne sont pas infaillibles.

Par conséquent, le Comité recommande que le Sénat insiste sur ses amendements 2 et 3.

B. Pouvoir de réglementation excessif

Le gouvernement estime qu'il n'aurait pas la même latitude pour utiliser les fonds d'assurance-chômage à des fins productives si le paragraphe 26.1(3) du projet de loi était supprimé. Cette disposition confère à la Commission le pouvoir inhabituel d'établir, à l'égard de toute question et en vertu du paragraphe 26.1(1) du projet de loi, des plans qui seraient différents des dispositions de la présente loi concernant cette question. Votre Comité reste persuadé que les plans mis en oeuvre à des fins productives doivent respecter les exigences fondamentales dont il est fait état dans la *Loi sur l'assurance-chômage*.

Par conséquent, le Comité recommande que le Sénat insiste sur son amendement 3a).

C. The Plan

The government accepts the Senate's amendment 4(a) (simply a consequential amendment) and proposes a variant of amendment 4(b) which your Committee finds acceptable. Your Committee does not, however, support the government's response to the Senate's amendments 4(c) and (d). In the case of amendment 4(c) the government proposes to make optional the reporting of expenditures under sections 24, 25 and 26 of the Act and the proposed section 26.1 by province; it rejects the proposal for the mandatory reporting of these expenditures by province and UI economic region. It is your Committee's view that the government's proposal does not guarantee that expenditures by province would be reported and, in any event, would not yield sufficient information to facilitate an adequate review of the plan.

The government's amendment to 4(d) would preclude Parliamentary debate on the plan and provide that the plan for 1990 be tabled not later than three months after clause 20 came into force. It remains your Committee's view that Parliamentarians should be provided with the means both to review the plan and to accept or reject it.

Therefore, your Committee recommends that the Senate insist upon its amendments 4(c) and (d).

D. Expenditure Limits and Contracting Out

The Senate's amendment to delete clause 49 was rejected by the government because this would require that third-party costs associated with referrals pursuant to section 26 of the Act and the establishment and operation of a scheme under new developmental uses be included in the 15% monetary limit in proposed section 26.2(1). The government maintains that this would reduce the funds available for developmental uses. We do not argue this point. The Senate's amendment was intended to remove the loophole that this clause would provide to the Commission to circumvent the 15% monetary limit and thereby further reduce the amount of UI funds available to provide income support to unemployed workers, the program's primary purpose. In addition, this clause would also provide the Commission with an avenue for further privatization of the delivery of labour market programs, the advantages of which are questionable at best. Although we are unable to stem the practice of contracting out, your Committee remains adamant in its view that third-party costs associated with the delivery and operation of new developmental uses be included in the 15% monetary limit proposed in the bill.

Therefore, your Committee recommends that the Senate insist upon its amendment 6.

DISQUALIFICATION PENALTIES

Your Committee firmly opposes the severity of the proposed penalties in the bill. The proposals to increase the ties to a minimum of 7 and to a maximum of 12 weeks and to reduce the benefit rate to 50% and to permit that an

C. Le plan

Le gouvernement accepte l'amendement 4a) (amendement purement corrélatif) du Sénat et propose une modification à l'amendement 4b) que votre Comité juge acceptable. Votre Comité n'est toutefois pas d'accord avec la réponse du gouvernement aux amendements 4c) et d) du Sénat. En ce qui concerne l'amendement 4c), le gouvernement propose de rendre facultatif le rapport des dépenses faites dans chaque province, aux termes des articles 24, 25 et 26 de la Loi et de l'article 26.1 du projet de loi; il rejette la proposition voulant qu'il soit fait rapport obligatoirement de ces dépenses en fonction des provinces et des régions économiques de l'assurance-chômage. Votre Comité estime que la proposition du gouvernement ne garantit pas qu'il sera fait rapport des dépenses par province et que, de toute façon, elle ne permettrait pas la production des données nécessaires à un examen sérieux du plan.

La modification que le gouvernement propose d'apporter à l'amendement 4d) empêcherait que le plan soit débattu devant le Parlement et exigerait que celui de 1990 soit déposé, au plus tard, dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de l'article 20 du projet de loi. Votre Comité continue de penser que les parlementaires devraient pouvoir examiner le plan et l'accepter ou le rejeter.

Par conséquent, le Comité recommande que le Sénat insiste sur les amendements 4c) et d).

D. Plafond des dépenses et impartition

Le gouvernement a rejeté l'amendement du Sénat visant à éliminer l'article 49, car il faudrait alors que les sommes payées à des tiers pour les cours de formation offerts en vertu de l'article 26 de la Loi ainsi que les coûts liés à la création et l'exécution d'un plan dans le cadre des mesures productives entrent dans le calcul de la limite de 15 p. 100 prévue au paragraphe 26.2(1). Le gouvernement maintient que cela réduirait le montant des fonds disponibles pour les fins productives. Nous ne contestons pas ce fait. L'amendement du Sénat avait pour but d'éliminer une échappatoire grâce à laquelle la Commission pourrait relever le plafond de 15 p. 100 et réduire d'autant les fonds de l'assurance-chômage disponibles pour le versement des prestations de maintien du revenu aux chômeurs, premier objectif du programme. En outre, cet article permettrait à la Commission de privatiser davantage l'exécution des programmes du marché du travail, alors que les avantages de cette privatisation sont au mieux douteux. Même si on ne peut arrêter l'affermage, votre Comité demeure inflexible dans sa conviction que les sommes versées à des tiers pour l'exécution des mesures liées aux fins productives devraient être incluses dans le calcul de la limite de 15 p. 100 proposée dans le projet de loi.

Par conséquent, le Comité recommande que le Sénat insiste sur l'amendement 6.

LES PÉNALITÉS LIÉES AUX EXCLUSIONS

Votre Comité s'oppose fermement à la sévérité des pénalités proposées dans le projet de loi. Les propositions visant à accroître les pénalités jusqu'à un minimum de sept semaines et à un maximum de 12 semaines, à réduire le taux

unserved penalty be carried forward on subsequent benefits for a period up to 6 years are simply too harsh to be accepted. The vast majority of witnesses asked your Committee to remove from the bill the proposal to increase the period of disqualification. The government rejected the Senate's amendments 5(a) and (b) because it maintained that these would weaken individuals' attachment to work. Your Committee strongly disagrees with this view and submits that the primary outcome of the government proposals would be to tie workers to their jobs regardless of the circumstances and to induce them to accept poor working conditions. In assessing the current penalty provisions, Commission officials told your Committee that 2 weeks is approximately the average disqualification period now imposed. This indicates that most workers do have good reasons for leaving their employment and thus they are not abusing the UI Program. Consequently, your Committee is still convinced that the disqualification period ought to remain unchanged and that the carry-forward proposal should be reduced to 2 years.

Therefore, your Committee recommends that the Senate insist upon its amendment 5.

GOVERNMENT CONTRIBUTION

The government rejected the Senate's amendment that a moderate level of government contributions to the UI Account be maintained; it claims that this would violate one of the bill's principles, namely to shift the total responsibility of program financing to employers and employees. Many witnesses told your Committee that the continued success of Canada's UI Program hinged on the maintenance of a tripartite funding mechanism. The proposal to terminate program contributions is tantamount to a government proposal to relinquish responsibility for unemployment. Moreover, without a direct financial presence, the government would lose a great deal of control over how the program is used and how it is administered. Your Committee is emphatic in its belief that the government should not abdicate its financial responsibility for assisting unemployed individuals in high unemployment regions of the country.

Therefore, your Committee recommends that the Senate insist upon its amendment 7.

FISHERMEN'S BENEFIT

Self-employed fishermen have been covered by the UI Program since 1956. At the present time, the lives of those fishermen are very difficult. Canada's fishery is currently facing a crisis and we find the government's proposal to

de prestations à 50 p. 100 et à permettre que toute exclusion non purgée soit reportée pendant six ans sont inacceptables à cause de leur trop grande sévérité. La vaste majorité des témoins ont demandé à votre Comité d'éliminer du projet de loi la proposition visant à allonger la période d'exclusion. Le gouvernement a rejeté les amendements 5a) et b) proposés par le Sénat, sous prétexte qu'ils sont de nature à inciter les travailleurs à quitter plus facilement leur emploi. Votre Comité n'est pas du tout d'accord avec cette opinion et pense plutôt que le premier résultat de la proposition du gouvernement sera de forcer les travailleurs à conserver leur emploi, peu importe les circonstances, et à accepter de mauvaises conditions de travail. Au sujet des pénalités actuelles, les fonctionnaires de la Commission ont laissé savoir à votre Comité que la pénalité moyenne actuellement imposée aux prestataires est de deux semaines. Cela montre que les travailleurs ont véritablement des motifs impérieux de quitter leur travail et qu'ils n'abusent pas du Régime d'assurance-chômage. Par conséquent, votre Comité reste convaincu que la période d'exclusion ne doit pas changer et que la période de report des pénalités devrait être réduite à deux ans.

Par conséquent, le Comité recommande que le Sénat insiste sur l'amendement 5.

LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE

Le gouvernement a rejeté l'amendement du Sénat proposant le maintien d'une contribution modérée du gouvernement au Fonds de l'assurance-chômage puisque cela violerait, à son avis, l'un des principes du projet de loi, c'est-à-dire le transfert de l'entière responsabilité du financement du régime aux employeurs et aux employés. De nombreux témoins ont dit à votre Comité que le succès du Régime d'assurance-chômage dépend du maintien du mécanisme de financement tripartite. Le fait pour le gouvernement de renoncer à y contribuer équivaldrait à une abdication de sa responsabilité envers les chômeurs. En outre, sans participation financière directe, le gouvernement pourrait difficilement aspirer à contrôler l'utilisation et l'administration du Régime. Votre Comité croit vivement que le gouvernement ne doit pas se soustraire à sa responsabilité financière à l'égard des chômeurs dans les régions du pays où les taux de chômage sont élevés.

Par conséquent, votre Comité recommande que le Sénat insiste sur l'amendement 7.

LES PRESTATIONS DES PÊCHEURS

Les pêcheurs indépendants sont protégés par le Régime de l'assurance-chômage depuis 1956. À l'heure actuelle, ces pêcheurs font face à de graves difficultés. Les pêcheries du Canada sont en crise et nous trouvons déplorable que le

withdraw its contribution to fishermen's benefits to be deplorable. Your Committee continues to fear that this would only place the future viability of these benefits at great risk. The government has declared many times that it would not take away benefits from self-employed fishermen and that these benefits are safe. Nevertheless, it rejected the Senate's amendment to ensure that these benefits continue. Oddly enough, no reasons were given for this rejection. UI benefits are an essential component of income for self-employed fishermen. Your Committee reiterates that the changes to the program regarding self-employed fishermen should be directed at providing better benefit protection and ensuring that this aspect of the program is maintained. Your Committee believes that this can only be accomplished if the government continues to cover the net cost of self-employed fishermen's benefits and require that changes to the regulations be subjected to parliamentary scrutiny. Agreement to remove section 130(4) of the Act is of limited significance in so much as the government insists upon retaining the unfettered authority to dismantle the fishermen's program through changes to the regulations.

Therefore, the Committee recommends that the Senate insist upon its amendments 8 and 9.

This report represents the views of a majority of the Committee. The members who support the Government are in strong disagreement with Part I (ii) and the related portions of Part II of this report.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Friesen for Mr. Wilbee and Mr. Fee for Ms. Greene on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Moore on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Ms. Clancy for Ms. Phinney on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Angus for Mr. Murphy, on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Bernier for Mr. Robitaille and Mr. Domm for Mrs. Sparrow on the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

gouvernement se propose de ne plus contribuer aux prestations des pêcheurs. Votre Comité craint toujours que la viabilité future de ces prestations ne soit ainsi sérieusement compromise. Le gouvernement a déclaré à maintes reprises qu'il n'éliminerait pas les prestations aux pêcheurs indépendants et que celles-ci n'étaient pas menacées. Néanmoins, il a rejeté l'amendement du Sénat visant à en assurer le maintien. Chose étrange, il n'a donné aucune raison pour justifier ce refus. Les prestations d'assurance-chômage constituent un élément essentiel du revenu des pêcheurs indépendants. Votre Comité répète que les changements touchant les pêcheurs indépendants devraient viser à leur assurer une meilleure protection et à garantir que cet aspect du régime sera maintenu. Votre Comité croit que cela ne peut être accompli que si le gouvernement continue à assumer le coût net des prestations des pêcheurs indépendants et à exiger que les modifications aux règlements soient soumises à l'examen du Parlement. Que l'on parvienne à une entente pour supprimer le paragraphe 130(4) de la Loi est de moindre importance comparativement à l'insistance du gouvernement à garder son pouvoir illimité lui permettant de démanteler le programme des pêcheurs par des changements aux règlements.

Par conséquent, le Comité recommande que le Sénat insiste sur les amendements 8 et 9.

Ce rapport représente les vues de la majorité des membres du Comité. Ceux qui appuient le gouvernement s'opposent formellement à la Partie I (ii) et aux passages connexes de la Partie II de ce rapport.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Friesen en remplacement de M. Wilbee et M. Fee en remplacement de M^{me} Greene sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Moore sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M^{me} Clancy en remplacement de M^{me} Phinney sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Angus en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Bernier en remplacement de M. Robitaille et M. Domm en remplacement de M^{me} Sparrow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canada Development Investment Corporation's Corporate Plan for 1990–1994, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/831E. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342–5435).

ADJOURNMENT

At 6.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'action de la Corporation de développement des investissements du Canada de 1990–1994, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342–1/831E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342–5435).

AJOURNEMENT

À 18h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 155
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 22, 1990

Le jeudi 22 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5050 presented by Mr. Benjamin concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80N.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5050 présentée par M. Benjamin sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80N.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5048 and 342-5049 presented by Mr. Stupich concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A1.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5048 et 342-5049 présentées par M. Stupich sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A1.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3857 presented by Mr. Harb concerning post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/28B.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3857 présentée par M. Harb sur l'enseignement postsecondaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/28B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. White, from the Legislative Committee on Bill C-40, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, presented the following revised report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, December 15, 1989, your Committee has considered Bill C-40 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 3

Strike out line 17 on page 3 and substitute the following therefor:

"private and community elements, makes use of radio"

Add, immediately after line 13 on page 3, the following:

"(a) the Canadian broadcasting system shall be effectively owned and controlled by Canadians;"

Strike out lines 42 and 43 on page 3.

Strike out line 5 on page 4 and substitute the following therefor:

"linguistic duality and multicultural and multiracial"

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. White, du Comité législatif sur le projet de loi C-40, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, présente le rapport modifié de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 15 décembre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-40 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 3

Retrancher la ligne 15, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«composé d'éléments publics, privés et communautaires, uti—»

Ajouter après la ligne 13, à la page 3, ce qui suit :

«a) le système canadien de radiodiffusion doit être, effectivement, la propriété des Canadiens et sous leur contrôle;».

Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 3.

Retrancher la ligne 8, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«linguistique et le caractère multiculturel et multiracial»

Strike out lines 38 and 39 on page 4 and substitute the following therefor:

“enment and entertainment for men, women, and children of all ages, interests and tastes,”

In the French version only, strike out lines 20 and 21 on page 5 and substitute the following therefor:

“qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et”

Strike out line 43 on page 5 and substitute the following therefor:

“(viii) reflect the multicultural and multiracial nature of”

Clause 12

Strike out lines 21 to 23 on page 15.

New Clause 17

Add, immediately after line 38 on page 16, the following:

“17. The Commission has authority to determine questions of fact or law in relation to any matter within its jurisdiction under this Act.”

Clause 27

(a) Strike out lines 20 and 21 on page 22 and substitute the following therefor:

“the Governor in Council may, within ninety days after the date of”

(b) Strike out line 23 on page 22 and substitute the following therefor:

“person received within forty-five days after that”

New Clause 33

Add, immediately after line 4 on page 25, the following:

“33. Proceedings for an offence under subsection 31(2) or section 32 may be instituted within, but not after, two years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.”

Clause 79

(a) Strike out line 15 on page 49 and substitute the following therefor:

“a person who has the lawful right in Canada to”

(b) Add, immediately after line 26 on page 49, the following:

““public” includes persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in multi-unit buildings;”

“radio waves” means electromagnetic waves of frequencies lower than 3 000 GHz that are propagated in space without artificial guide;”

(c) Strike out lines 30 to 37 on page 49 and substitute the following therefor:

“reception either directly or indirectly by the public in Canada or elsewhere on payment of a subscription fee or other charge.”

Remplacer les lignes 42 et 43, à la page 4, par ce qui suit :

«en offrant à l'intention des hommes, femmes et enfants de tous âges, intérêts et goûts.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 5 et les remplacer par ce qui suit :

«qui comportent une très large programmation qui renseigne, éclaire et»

Retrancher la ligne 41, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(viii) refléter le caractère multiculturel et multiracial,»

Article 12

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 15.

Nouvel article 17

Ajouter, après la ligne 34, à la page 16, ce qui suit :

«17. Le Conseil connaît de toute question de droit ou de fait dans les affaires relevant de sa compétence au titre de la présente loi.»

Article 27

a) Retrancher la ligne 15, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«décret pris dans les quatre-vingt-dix jours suivant la»

b) Retrancher la ligne 17, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«dans les quarante-cinq jours suivant celle-ci ou de»

Nouvel article 33

Ajouter, après la ligne 4, à la page 25, ce qui suit :

«33. La poursuite d'une infraction visée au paragraphe 31(2) ou à l'article 32 se prescrit par deux ans à compter de la perpétration.»

Article 79

a) Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«mément autorisée, au Canada, à transmettre un signal d'abonnement ou une alimentation réseau, en»

b) Ajouter, après la ligne 26, à la page 49, ce qui suit :

« «ondes radioélectriques» Ondes électromagnétiques de fréquences inférieures à 3 000 GHz transmises dans l'espace sans guide artificiel.

«public» Y sont comprises les personnes qui occupent des appartements ou des chambres d'hôtel, ainsi que des locaux d'habitation situés dans un même immeuble.»

c) Retrancher les lignes 29 à 35, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«tion destinée à être reçue, directement ou non, par le public au Canada»

Clause 81

(a) Strike out lines 3 to 7 on page 50 and substitute the following therefor:

“(c) decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed otherwise than under and in accordance with an authorization from the lawful distributor of the signal or feed;

(d) operate a radio”

(b) Strike out line 13 on page 50 and substitute the following therefor:

“(e) retransmit to the public”

Clause 82

Strike out line 26 on page 51 and substitute the following therefor:

“travention of paragraph 1)(b).

(2.5) N^o person shall be convicted of an offence under paragraph 9(1)(c), (d) or (e) if the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.”

Clause 83

(a) Strike out lines 31 to 35 on page 51 and substitute the following therefor:

“(a) holds an interest in the content of a subscription programming signal or network feed, by virtue of copyright or a licence,”

(b) Strike out lines 39 to 42 on page 51 and substitute the following therefor:

“the signal or feed to the public,”

(c) In the English version only, strike out line 47 on page 51 and substitute the following therefor:

“Broadcasting Act, or”

(d) Add, immediately after line 47 on page 51, the following:

“(d) develops a system or technology, or manufactures or supplies to a lawful distributor equipment, for the purpose of encrypting a subscription programming signal or network feed, or manufactures, supplies or sells decoders, to enable authorized persons to decode an encrypted subscription programming signal or encrypted network feed”

(e) Strike out lines 5 to 9 on page 52 and substitute the following therefor:

“jurisdiction, sue for and recover damages from the person who engaged in the conduct, or obtain such other remedy, by”

(f) Strike out line 18 on page 52 and substitute the following therefor:

“trary to paragraph 9(1)(e) or 10(1)(b) nor”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-40, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

Article 81

a) Retrancher les lignes 1 à 6, à la page 50, et les remplacer par ce qui suit :

«c) de décoder, sans l'autorisation de leur distributeur légitime ou en contravention avec celle-ci, un signal d'abonnement ou une alimentation réseau;

d) d'utiliser un appareil»

b) Retrancher la ligne 10, à la page 50, et la remplacer par ce qui suit :

«e) de transmettre au public»

Article 82

Retrancher la ligne 25, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«tion avec l'alinéa 1)(b).

(2.5) Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction visée aux alinéas 9(1)(c), d) ou e) s'il a pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.»

Article 83

a) Retrancher les lignes 34 à 36, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

«a) soit détient—en vertu d'un droit d'auteur ou d'une licence—un droit»

b) Retrancher les lignes 41 à 45, à la page 51, et les remplacer par ce qui suit :

«au public;»

c) Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit :

«Broadcasting Act, or»

d) Ajouter, après la ligne 6, à la page 52, ce qui suit :

«d) soit encore élabore un système ou une technique ou fabrique un équipement destinés à l'encodage de signaux d'abonnement ou d'alimentations réseau, les fournit à un distributeur légitime, ou fabrique, vend ou fournit des décodeurs permettant à des personnes autorisées à cet effet de décoder de tels signaux ou alimentations.»

e) Retrancher la ligne 11, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

«indiqué.»

f) Retrancher la ligne 15, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit :

«pas contrevenu aux alinéas 9(1)(e) ou 10(1)(b) et»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-40, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 75 to the Journals*).

Mr. Robichaud, from the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 15, 1990, your Committee has considered Bill C-61 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 7, on page 2, and substitute the following:

“is within the other spouse’s”

Strike out lines 12 and 13, on page 2, and substitute the following:

“of which is within the deponent’s control, that the deponent”

Strike out line 26, on page 2, and substitute the following:

“spouse’s control;”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 76 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—nine by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the Goods and Services Tax (342-5436 to 342-5444);

—five by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning VIA Rail (342-5445 to 342-5449);

—one by the honourable Member for Beauséjour (Mr. Robichaud) concerning the Goods and Services Tax (342-5450);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning a sales tax on courses and lessons (342-5451);

—five by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5452 to 342-5456);

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d’Appendice n^o 75 aux Journaux*).

M. Robichaud, du Comité législatif sur le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-61 et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 5 à 7, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«suppression dépend de l’autre époux, au remariage du signataire au sein de sa religion;»

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«pression dépend de lui, au remariage de l’autre époux au sein de sa religion;»

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«au sein de sa religion lorsque cette suppression dépend de ce dernier;»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n^o 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d’Appendice n^o 76 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—neuf par l’honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5436 à 342-5444);

—cinq par l’honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) sur VIA Rail (342-5445 à 342-5449);

—une par l’honorable député de Beauséjour (M. Robichaud) relative à la taxe sur les produits et services (342-5450);

—une par l’honorable député de Kent (M. Crawford) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5451);

—cinq par l’honorable député d’Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5452 à 342-5456);

—one by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce (Mr. Allmand) concerning the Goods and Services Tax (342-5457); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5458).

—une par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce (M. Allmand) relative à la taxe sur les produits et services (342-5457); et

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5458).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 229—*Mr. Comuzzi*

For each of the last three fiscal years, for each individual or organization (a) located in Canada that received grants or contributions from the CIDA budget (b) engaged by CIDA on a contractual basis, what is the (i) name (ii) address of the recipient or contractor (iii) amount granted or disbursed (iv) purpose of the grant or contract?—Sessional Paper No. 342-Q-229.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 229—*M. Comuzzi*

En ce qui concerne chacun des trois derniers exercices, pour chacun des particuliers ou organismes a) situé au Canada qui ont reçu des subventions ou des contributions ressortissant au budget de l'ACDI, b) dont les services ont été retenus par l'ACDI à titre contractuel, quels sont (i) le nom (ii) l'adresse des bénéficiaires ou de l'entrepreneur (iii) la somme octroyée ou déboursée (iv) le but de l'octroi ou du contrat?—Document parlementaire n° 342-Q-229.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-65, An Act to provide borrowing authority;

Mr. Loiselle for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M. Loiselle, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Althouse, seconded by Mr. Funk,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock.—(*Private Members' Business M-310*).

And on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Taylor,—That the motion be amended by adding immediately after the words "Western Grain Stabilization Act" the following:

"and Agricultural Stabilization Act".

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Leblanc (Longueuil), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Tremblay (Québec-Est).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Althouse, appuyé par M. Funk,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité d'adopter des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest de manière que les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent bénéficient également des avantages de la loi.—(*Affaires émanant des députés M-310*).

Et sur l'amendement de M. Funk, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après les mots «Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest» ce qui suit:

«et à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles».

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Leblanc (Longueuil), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Tremblay (Québec-Est).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Ms. Black for Ms. Hunter on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. Halliday for Mr. Fee on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

M^{me} Black en remplacement de M^{me} Hunter sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. Halliday en remplacement de M. Fee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report, Paragraph 13, of the Standing Committee on Public Accounts: Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1988—Chapter 8 of the Food Production and Inspection Branch of the Department of Agriculture (Sessional Paper No. 342-8/17A), presented to the House on Wednesday, October 25, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au paragraphe 13 du troisième rapport du Comité permanent des comptes publics: Rapport annuel du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1988—chapitre 8 de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture (document parlementaire n° 342-8/17A), présenté à la Chambre le mercredi 25 octobre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed as follows:

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5459 and 342-5460).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5459 et 342-5460).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 156

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 23, 1990

Le vendredi 23 mars 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Fulton, moved,—That this House call upon the government to commit itself, on the week of the second annual Rural Revitalization Day and the anniversary of the birth of Agnes Macphail, the first woman elected to this House and an untiring champion of the rights of rural Canadians, to provide for a vital economic, social and environmentally sustainable future for rural Canada and the millions of Canadians who live in our vast rural areas, by implementing a program to:

- 1) stabilize family farm incomes and ease the crippling debt load which at present threatens the very survival of tens of thousands of family farms;
- 2) assist fishing communities to survive the current crisis in the fishery and take steps to ensure the proper management of the fishery in the future;
- 3) modify existing transportation and other infrastructure policies to assure all primary producers, co-operative and rural small businesses that they can be competitive in both the domestic and the international marketplace;
- 4) provide a full range of education, health and other social policies to enable young families, the elderly and others to live comfortably in rural and isolated parts of Canada; and
- 5) provide a full range of services, including shelters, child care services and skills training to support the crucial role played by women in all rural communities.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document respecting the proposed constitutional amendments of New Brunswick. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/24.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hovdebo, appuyé par M. Fulton, propose,—Que la Chambre demande au gouvernement de s'engager, aujourd'hui même, en cette semaine de la revitalisation rurale et du 100^e anniversaire de naissance d'Agnes Macphail, première femme élue à cette Chambre et championne infatigable des droits des collectivités rurales, à prendre les mesures nécessaires pour assurer un avenir économiquement et socialement prospère et écologiquement viable aux millions de Canadiens qui occupent nos vastes régions rurales, et ce, en mettant en vigueur un programme destiné à:

- 1) stabiliser les revenus des exploitations familiales et à alléger l'énorme fardeau de la dette qui, à l'heure actuelle, compromet la survie de dizaines de milliers d'exploitations agricoles familiales;
- 2) aider les collectivités de pêche à surmonter la crise que connaît actuellement l'industrie de la pêche et prendre les mesures nécessaires pour veiller à la gestion convenable de l'industrie dans l'avenir;
- 3) modifier les politiques en vigueur relatives au transport et à d'autres infrastructures afin de veiller à ce que tous les producteurs du secteur primaire, les coopératives et les petites entreprises rurales deviennent concurrentielles tant sur le marché national qu'international;
- 4) fournir une gamme complète de programmes sociaux, d'éducation, et de santé afin de permettre aux jeunes familles, aux personnes âgées et à d'autres de bien vivre dans les régions isolées et rurales du Canada; et
- 5) fournir une gamme complète de services, y compris des abris, des garderies et des programmes d'acquisition de nouvelles compétences, qui aideront les femmes de toutes les collectivités rurales à remplir leur rôle crucial.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Document relatif aux propositions de modifications constitutionnelles du Nouveau-Brunswick. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/24.

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report and Recommendations of the Canadian International Trade Tribunal entitled: "An Inquiry into Textile Tariffs" Volumes 1 and 2, dated February 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/572A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport et recommandations du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé: «Une enquête visant les tarifs sur les textiles», Volumes 1 et 2 en date de février 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/572A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5051 to 342-5066 presented by Mr. Benjamin concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A2.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5051 à 342-5066 présentées par M. Benjamin sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A2.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, March 26, 1990, the House meet at 1.00 o'clock p.m. and proceed to the Business of Supply.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à treize heures, le lundi 26 mars 1990, et qu'elle procède à l'étude relative aux travaux des subsides.

By unanimous consent, it was ordered,—That Standing Order 129 be deleted and the following substituted therefor:

"129. (1) At the beginning of a session, the Clerk of the House shall publish in the *Canada Gazette* the Standing Order respecting notices of intended applications for private bills and the Standing Order respecting the time limit for receiving petitions for private bills. Thereafter, the Clerk of the House shall publish weekly in the *Canada Gazette* a notice referring to the previous publication of the aforementioned Standing Orders.

(2) By the first day of every session, the Clerk of the House shall announce by notice affixed in the lobbies of the House the time limit for receiving petitions for private bills."

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Règlement soit modifié, à l'article 129, par substitution de ce qui suit:

«129(1) Au début de la session, le Greffier de la Chambre fait publier dans la *Gazette du Canada* les articles du Règlement relatifs aux avis de demande de projets de loi privés et au délai pour recevoir les pétitions introductives de ces projets de loi. Par la suite, le Greffier de la Chambre fait publier hebdomadairement dans la *Gazette du Canada* un avis faisant état de la publication antérieure desdits articles du Règlement.

(2) Le Greffier de la Chambre annonce, par avis affiché dans les couloirs de la Chambre au plus tard le premier jour de la session, le délai pour recevoir les pétitions introductives de projets de loi privés.»

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—eight by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-5461 to 342-5468);

—three by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning the Goods and Services Tax (342-5469 to 342-5471);

—two by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-5472 and 342-5473);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—huit par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-5461 à 342-5468);

—trois par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5469 à 342-5471);

—deux par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5472 et 342-5473);

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Goods and Services Tax (342-5474); and

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5475).

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) relative à la taxe sur les produits et services (342-5474); et

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5475).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 220—*Mr. Caccia*

With regard to all grants made by the Department of Industry, Science and Technology, the Atlantic Canada Opportunity Agency and the Western Economic Diversification Fund (a) does the government review them to assess their environmental sustainability and, if so, who conducts the review and, if not, what criteria are used to determine which grants are reviewed and which are exempted (b) for each year since 1984 (i) have grants been refused for environmental reasons and, if so, what number (ii) what were the dollar values of such proposals as compared to the value of proposals which were approved?—Sessional Paper No. 342-Q-220.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 220—*M. Caccia*

Au sujet de toutes les subventions accordées par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique et le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest, a) le gouvernement évalue-t-il dans quelle mesure ces subventions contribuent de façon durable à la protection de l'environnement et, dans l'affirmative, qui effectue l'évaluation et, dans la négative, quels sont les critères utilisés pour déterminer quelles subventions sont soumises à une évaluation et lesquelles en sont exemptées, b) pour chaque année depuis 1984 (i) des subventions ont-elles été refusées pour des raisons environnementales et, dans l'affirmative, combien (ii) à combien se chiffraient ces projets comparés à ceux déjà approuvés?—Document parlementaire n° 342-Q-220.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Fulton,—That this House call upon the government to commit itself, on the week of the second annual Rural Revitalization Day and the anniversary of the birth of Agnes Macphail, the first woman elected to this House and an untiring champion of the rights of rural Canadians, to provide for a vital economic, social and environmentally sustainable future for rural Canada and the millions of Canadians who live in our vast rural areas, by implementing a program to:

- 1) stabilize family farm incomes and ease the crippling debt load which at present threatens the very survival of tens of thousands of family farms;
- 2) assist fishing communities to survive the current crisis in the fishery and take steps to ensure the proper management of the fishery in the future;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend sur la motion de M. Hovdebo, appuyé par M. Fulton,—Que la Chambre demande au gouvernement de s'engager, aujourd'hui même, en cette semaine de la revitalisation rurale et du 100^e anniversaire de naissance d'Agnes Macphail, première femme élue à cette Chambre et championne infatigable des droits des collectivités rurales, à prendre les mesures nécessaires pour assurer un avenir économiquement et socialement prospère et écologiquement viable aux millions de Canadiens qui occupent nos vastes régions rurales, et ce, en mettant en vigueur un programme destiné à:

- 1) stabiliser les revenus des exploitations familiales et à alléger l'énorme fardeau de la dette qui, à l'heure actuelle, compromet la survie de dizaines de milliers d'exploitations agricoles familiales;
- 2) aider les collectivités de pêche à surmonter la crise que connaît actuellement l'industrie de la pêche et prendre les mesures nécessaires pour veiller à la gestion convenable de l'industrie dans l'avenir;

3) modify existing transportation and other infrastructure policies to assure all primary producers, co-operative and rural small businesses that they can be competitive in both the domestic and the international marketplace;

4) provide a full range of education, health and other social policies to enable young families, the elderly and others to live comfortably in rural and isolated parts of Canada; and

5) provide a full range of services, including shelters, child care services and skills training to support the crucial role played by women in all rural communities.

After debate thereon, at 2.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 81(14).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 207)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Angus
Boudria	Brewin
Finestone	Fulton
Harb	Harvey (Edmonton East)
Jordan	Karpoff
MacAulay	MacWilliam
Nault	Parker
Taylor	Vanciel—30

Barrett	Benjamin
Caccia	Callbeck
Gaffney	Gray (Windsor West)
Hopkins	Hovdebo
Kristiansen	Lee
Manley	Milliken
Samson	Stupich

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre
Bernier	Bertrand
Blais	Bosley
Browes	Cardiff
Champagne (Champlain)	Chartrand
Cooper	Corbeil
Crosby (Halifax West)	Danis
Della Noce	Desjardins
Dorin	Edwards
Fontaine	Fretz
Greene	Guilbault
Hawkes	Hicks
Horner	Horning
Jacques	James
Jourdenais	Kilgour (Edmonton Southeast)
Larivière	Layton
Loiselle	Lopez
Martin (Lincoln)	Mazankowski
Moore	Nicholson
O'Kurley	Paproski
Pronovost	Redway
Ricard	Richardson
Saint-Julien	Scott (Victoria—Haliburton)
Siddon	Sobeski
Tardif	Tétreault
Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Vézina	Vien
White	Wilbee

Attewell	Beatty
Bird	Bjornson
Bourgault	Boyer
Casey	Chadwick
Clark (Yellowhead)	Cole
Côté	Couture
DeBlois	de Cotret
Dick	Domme
Fee	Ferland
Friesen	Gérin
Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hockin	Holtmann
Hudon	Hughes
Jelinek	Johnson
Koury	Langlois
Leblanc (Longueuil)	Lewis
MacKay	Malone
McDermid	Monteith
Nowlan	Oberle
Plamondon	Plourde
Reid	Reimer
Robitaille	Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields
Soetens	Sparrow
Thacker	Thompson
Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle	Venne
Vincent	Weiner
Winegard—115	

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Tremblay (Québec—Est), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Leblanc (Longueuil).

3) modifier les politiques en vigueur relatives au transport et à d'autres infrastructures afin de veiller à ce que tous les producteurs du secteur primaire, les coopératives et les petites entreprises rurales deviennent concurrentielles tant sur le marché national qu'international;

4) fournir une gamme complète de programmes sociaux, d'éducation, et de santé afin de permettre aux jeunes familles, aux personnes âgées et à d'autres de bien vivre dans les régions isolées et rurales du Canada; et

5) fournir une gamme complète de services, y compris des abris, des garderies et des programmes d'acquisition de nouvelles compétences, qui aideront les femmes de toutes les collectivités rurales à remplir leur rôle crucial.

Après débat, à 14h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(14) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Tremblay (Québec—Est), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Leblanc (Longueuil).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Moore for Mr. Champagne (Champlain) on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Fretz for Mr. Reimer on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mr. DeBlois for Mr. Robitaille and Mr. Fretz for Mr. Stevenson on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Robitaille for Mr. Bernier and Mrs. Sparrow for Mr. Domm on the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning Trade Unions Registered in the Office of the Registrar General of Canada for the year 1989, pursuant to section 30 of the Trade Unions Act, Chapter T-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/411A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Blais,—Lists of Commissions issued for the year 1989, pursuant to section 4 of the Public Officers Act, Chapter P-31, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/413A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 5 of the Department of Energy, Mines and Resources Act, Chapter E-7, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/9A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Moore en remplacement de M. Champagne (Champlain) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Fretz en remplacement de M. Reimer sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M. DeBlois en remplacement de M. Robitaille et M. Fretz en remplacement de M. Stevenson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Robitaille en remplacement de M. Bernier et M^{me} Sparrow en remplacement de M. Domm sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatifs aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Régistreur général du Canada pour l'année 1989, conformément à l'article 30 de la Loi sur les syndicats ouvriers, chapitre T-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/411A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Listes des commissions émises durant l'année 1989, conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-31, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/413A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chapitre E-7, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/9A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Don Valley East (Mr. Redway) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5476);

—three by the honourable Member for Elgin (Mr. Monteith): one concerning abortion (342-5477), one concerning the Goods and Services Tax (342-5478) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-5479); and

—one by the honourable Member for Calgary Southwest (Mrs. Sparrow) concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-5480).

ADJOURNMENT

At 3.10 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Don Valley-Est (M. Redway) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5476);

—trois par l'honorable député d'Elgin (M. Monteith): une sur l'avortement (342-5477), une relative à la taxe sur les produits et services (342-5478) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5479); et

—une par l'honorable député de Calgary-Sud-Ouest (M^{me} Sparrow) sur la Gendarmerie royale canadienne (342-5480).

AJOURNEMENT

À 15h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 157

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 26, 1990

Le lundi 26 mars 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, March 23, 1990, the Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley, moved,—That this House recognize that Research and Development, and the resulting innovation, are the lifeblood of a successful economy and country and that Canada must increase its level of Research and Development in order to ensure economic growth in an increasingly competitive and technologically literate global community.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/65A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-4545 to 342-4549 presented by Mr. Gauthier;
- 342-4551 to 342-4554 presented by Mr. Boudria;
- 342-4555 presented by Mr. Nystrom;
- 342-4556 presented by Ms. Black;
- 342-4557 presented by Mr. Riis;
- 342-4559 to 342-4561 presented by Mr. Young (Gloucester);
- 342-4562 presented by Ms. Callbeck;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre du vendredi 23 mars 1990, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley, propose,—Que la Chambre reconnaisse que la recherche et le développement ainsi que les progrès qui en découlent sont le moteur d'une économie et d'un pays prospères et que le Canada doit accroître son niveau de recherche et de développement pour favoriser sa croissance économique au sein d'une collectivité internationale de plus en plus concurrentielle et avancée sur le plan technologique.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/65A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4545 à 342-4549 présentées par M. Gauthier;
- 342-4551 à 342-4554 présentées par M. Boudria;
- 342-4555 présentée par M. Nystrom;
- 342-4556 présentée par M^{me} Black;
- 342-4557 présentée par M. Riis;
- 342-4559 à 342-4561 présentées par M. Young (Gloucester);
- 342-4562 présentée par M^{me} Callbeck;

- 342-4563 and 342-4564 presented by Mr. Samson;
- 342-4569 and 342-4570 presented by Ms. Hunter;
- 342-4571 to 342-4574 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-4578 to 342-4580 presented by Mr. Robinson;
- 342-4583 and 342-4584 presented by Mr. Kindy; and
- 342-4585 presented by Mr. Simmons.—Sessional Paper No. 342-9/82R.

Mr. Andre laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-5094 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni); and
- 342-5116 presented by Mr. Robichaud.—Sessional Paper No. 342-9/12A3.

Mr. Andre laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5107 presented by Mrs. Finestone concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80O.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) concerning a pardon for Ms. Annette Proulx (342-5481);
- two by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Atlantic fishery (342-5482 and 342-5483); and
- one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5484).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Manley,—That this House recognize that Research and Development, and the resulting innovation, are the lifeblood of a successful economy and country and that Canada must increase its level of Research and Development in order to ensure economic growth in an increasingly competitive and technologically literate global community.

- 342-4563 et 342-4564 présentées par M. Samson;
- 342-4569 et 342-4570 présentées par M^{me} Hunter;
- 342-4571 à 342-4574 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-4578 à 342-4580 présentées par M. Robinson;
- 342-4583 et 342-4584 présentées par M. Kindy; et
- 342-4585 présentée par M. Simmons.—Document parlementaire n° 342-9/82R.

M. Andre dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5094 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni); et
- 342-5116 présentée par M. Robichaud.—Document parlementaire n° 342-9/12A3.

M. Andre dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5107 présentée par M^{me} Finestone sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80O.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Louis-Hébert (M^{me} Duplessis) sur le recours en grâce de M^{me} Annette Proulx (342-5481);
- deux par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-5482 et 342-5483); et
- une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5484).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend sur la motion de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Manley,—Que la Chambre reconnaisse que la recherche et le développement ainsi que les progrès qui en découlent sont le moteur d'une économie et d'un pays prospères et que le Canada doit accroître son niveau de recherche et de développement pour favoriser sa croissance économique au sein d'une collectivité internationale de plus en plus concurrentielle et avancée sur le plan technologique.

And debate continuing;

Le débat se poursuit.

It being the eighth and final allotted day for the Supply period ending March 26, 1990, pursuant to Order made Wednesday, December 20, 1989, at 6.45 o'clock p.m. the Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 81(15).

Ce jour étant le huitième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1990, conformément à l'ordre du mercredi 20 décembre 1989, à 18h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(15) du Règlement.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 208)

YEAS—POUR

Members—Députés

Arseenaoui
Blondin
Campbell (South West Nova)
Dumais
Gaffney
Hart
Henderson
Kristiansen
McCluskey
Nault
Phinney
Rochetteau

Assad
Boudria
Catterall
Fisher
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Langan (Mission—Coquitlam)
Miliken
Ouellet
Rus
Speller

Bellemare
Caccia
Comuzzi
Flis
Gauthier
Heap
Keyes
Maheu
Mitchell
Pagtakhan
Robichaud
Stupich

Blackburn (Brant)
Callbeck
Dionne
Funk
Gray (Windsor West)
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
Manley
Murphy
Parker
Robinson
Young (Beaches—Woodbine)—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

André
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Campbell
Côté (Yellowknife)
Collins
Dunn
Dumais
Edwards
Gibson
Graham
Gustafson
Hicks
Hogues
Hume
J. Smith
Layton
MacKinnon
McDonald
Nault
Plourde
Rus
Scott (Victoria—Haliburton)
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wenman
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Belsher
Blais
Boyer
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Jacques
Kempling
Leblanc (Longueuil)
Malone
McDermid
Oberle
Porter
Reimer
Scott (Victoria—Haliburton)
Tardif
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wenman

Bertrand
Bosley
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Clifford
Corbett
Della Noce
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hogue
James
Koury
MacDonald (Rosedale)
Marin
McKnight
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Scott (Hamilton—Wentworth)
Thorkelson
Van de Walle
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Bjornson
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cardiff
Chartrand
Cole
Crosbie (St. John's West)
Desjardins
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hudon
Jelinek
Landry
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Moore
Plamondon
Redway
Robitaille
Siddon
Tremblay (Rosemont)
Vankoughnet
Vincent
Wilbee
Winegard

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table Wednesday, March 7, 1990, be concurred in.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C), pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau le mercredi 7 mars 1990, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That Bill C-70, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1990, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the House do concur in Interim Supply as follows:

That a sum not exceeding \$12,969,848,294.15 being composed of:

(1) three-twelfths (\$8,194,188,411.50) of the total of the amounts of the items set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, which were laid upon the Table Thursday, February 22, 1990, except those items below:

(2) eleven-twelfths of the total of the amounts of Public Works Vote 15 and Transport vote 25 and Treasury Board Vote 10 (Schedule A) of the said Estimates, \$174,798,250.00;

(3) ten-twelfths of the total of the amount of Secretary of State Vote 15 (Schedule B) of the said Estimates, \$63,468,333.33;

(4) nine-twelfths of the total of the amount of Treasury Board Vote 5 (Schedule C) of the said Estimates, \$581,250,000.00;

(5) six-twelfths of the total of the amounts of Indian Affairs and Northern Development Votes L25 and 45 and Industry, Science and Technology Vote 40 and Solicitor General Vote 35 and Transport Vote 1 and Treasury Board Vote 20 (Schedule D) of the said Estimates, \$404,255,500.00;

(6) five-twelfths of the total of the amounts of Communications Vote 45 and Indian Affairs and Northern Development Votes 15, L20 and 50 and Justice Vote 20 and Transport Vote 75 (Schedule E) of the said Estimates, \$1,269,512,513.33; and

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que le projet de loi C-70, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport sur division, lu une troisième fois et adopté sur division.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir:

Qu'une somme n'excédant pas 12 969 848 294.15 \$ soit l'ensemble des:

1) trois douzièmes (8 194 188 411.50 \$) du total des montants des postes énoncés au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991 déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 22 février 1990, sauf les postes énumérés ci-dessous:

2) onze douzièmes du total des montants du crédit 15 des Travaux publics et du crédit 25 des Transports et du crédit 10 du Conseil du Trésor (Annexe A) dudit budget, 174 798 250.00 \$;

3) dix douzièmes du total du montant du crédit 15 du Secrétariat d'État (Annexe B) dudit budget, 63 468 333.33 \$;

4) neuf douzièmes du total du montant du crédit 5 du Conseil du Trésor (Annexe C) dudit budget 581 250 000.00 \$;

5) six douzièmes du total des montants des crédits L25 et 45 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 40 de l'Industrie, Sciences et Technologie, du crédit 35 du Solliciteur général, du crédit 1 des Transports et du crédit 20 du Conseil du Trésor (Annexe D) dudit budget, 404 255 500.00 \$;

6) cinq douzièmes du total des montants du crédit 45 des Communications, des crédits 15, L20 et 50 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 20 de la Justice, du crédit 75 des Transports (Annexe E) dudit budget, 1 269 512 513.33 \$; et

(7) four-twelfths of the total of the amounts of Communications Votes 30, 55 and 70 and Consumer and Corporate Affairs Vote 1 and Employment and Immigration Vote 30 and Energy, Mines and Resources Votes 1, 30 and 35 and Environment Vote 1 and Justice Votes 1 and 15 and Labour Votes 1, 10 and 15 and National Health and Welfare Votes 1, 5, 15 and 20 and National Revenue Vote 10 and Privy Council Vote 20 and Secretary of State Votes 25 and 35 and Solicitor General Vote 1 and Supply and Services Vote 1 and Transport Votes 40, 45, 65 and 70 and Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15 and 20 and Western Economic Diversification Vote 1 (Schedule F) of the said Estimates, \$2,282,375,285.99,

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1991.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That Bill C-71, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—three by the honourable Member for Calgary Southeast (Mr. Richardson): one concerning the revision of extradition laws in Canada (342-5485), one concerning VIA Rail (342-5486) and one concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-5487).

7) quatre douzièmes du total des montants des crédits 30, 55 et 70 des Communications, du crédit 1 des Consommateurs et Sociétés, du crédit 30 de l'Emploi et de l'Immigration, des crédits 1, 30 et 35 de l'Énergie, Mines et Ressources, du crédit 1 de l'Environnement, des crédits 1 et 15 de la Justice, des crédits 1, 10 et 15 de Travail, des crédits 1, 5, 15 et 20 de la Santé nationale et du Bien-être social, du crédit 10 du Revenu national, du crédit 20 du Conseil privé, des crédits 25 et 35 du Secrétariat d'État, du crédit 1 du Solliciteur général, du crédit 1 des Approvisionnements et Services, des crédits 40, 45, 65 et 70 des Transports, des crédits 1, 5, 10, 15 et 20 des Anciens combattants et du crédit 1 de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien (Annexe F) dudit budget, 2 282 375 285.99 \$,

soit accordée à sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que le projet de loi C-71, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport sur division, lu une troisième fois et adopté sur division.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—trois par l'honorable député de Calgary-Sud-Est (M. Richardson): une sur la révision des lois d'extradition au Canada (342-5485), une sur VIA Rail (342-5486) et une sur la Gendarmerie royale canadienne (342-5487).

ADJOURNMENT

At 7.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 158
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 27, 1990

Le mardi 27 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-4589 and 342-4612 presented by Mr. Gauthier;
- 342-4590 presented by Mr. Flis;
- 342-4591 to 342-4594 presented by Mr. Vanclief;
- 342-4598 and 342-4599 presented by Ms. Callbeck;
- 342-4600 presented by Mr. Mifflin;
- 342-4601 presented by Mr. Boudria;
- 342-4602 presented by Mr. Robichaud;
- 342-4608 to 342-4611 presented by Mr. Riis;
- 342-4613 presented by Mr. Simmons;
- 342-4614 to 342-4639 presented by Mr. Rodriguez;
- 342-4644 presented by Mr. Gagliano;
- 342-4645 presented by Mr. Fontana;
- 342-4646 presented by Mr. Keyes;
- 342-4648 presented by Mr. McGuire;
- 342-4649 presented by Mr. MacLellan;
- 342-4651 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth);
- 342-4652 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-4653 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso);
- 342-4654 presented by Mr. Milliken; and
- 342-4655 presented by Mr. Kilger (Stormont—Dundas).—Sessional Paper No. 342-9/82S.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Wenman, seconded by Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), by leave of the House, introduced Bill C-292, An Act to provide for the protection of wilderness areas and to amend the National Parks Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5488);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4589 et 342-4612 présentées par M. Gauthier;
- 342-4590 présentée par M. Flis;
- 342-4591 à 342-4594 présentées par M. Vanclief;
- 342-4598 et 342-4599 présentées par M^{me} Callbeck;
- 342-4600 présentée par M. Mifflin;
- 342-4601 présentée par M. Boudria;
- 342-4602 présentée par M. Robichaud;
- 342-4608 à 342-4611 présentées par M. Riis;
- 342-4613 présentée par M. Simmons;
- 342-4614 à 342-4639 présentées par M. Rodriguez;
- 342-4644 présentée par M. Gagliano;
- 342-4645 présentée par M. Fontana;
- 342-4646 présentée par M. Keyes;
- 342-4648 présentée par M. McGuire;
- 342-4649 présentée par M. MacLellan;
- 342-4651 présentée par M. MacDonald (Dartmouth);
- 342-4652 présentée par M. Harvey (Edmonton—Est);
- 342-4653 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso);
- 342-4654 présentée par M. Milliken; et
- 342-4655 présentée par M. Kilger (Stormont—Dundas).—Document parlementaire n° 342-9/82S.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Wenman, appuyé par M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-292, Loi visant la protection de zones à l'état sauvage et modifiant la Loi sur les parcs nationaux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5488);

—one by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5489);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning post-secondary education (342-5490);

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): two concerning the Goods and Services Tax (342-5491 and 342-5492) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5493);

—twenty by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning a Children's Bill of Rights (342-5494 to 342-5513);

—fifteen by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning a Children's Bill of Rights (342-5514 to 342-5528); and

—one by the honourable Member for St. John's East (Mr. Reid) concerning abortion (342-5529).

—une par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5489);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'enseignement postsecondaire (342-5490);

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-5491 et 342-5492) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5493);

—vingt par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5494 à 342-5513);

—quinze par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5514 à 342-5528); et

—une par l'honorable député de St. John's—Est (M. Reid) sur l'avortement (342-5529).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures;

Mr. Loiselle for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That a Special Committee of the House of Commons to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord be appointed to consider the document annexed hereto;

That 15 Members of the House of Commons be appointed to serve on the Special Committee, to be appointed no later than 3 sitting days after the adoption of this motion, upon report of the Striking Committee;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

M. Loiselle, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Mulroney, appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose,—Qu'un comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du Lac Meech ci-annexé;

Que 15 députés soient nommés pour siéger au comité spécial à désigner au plus tard trois jours de séance après l'adoption de la présente motion sur rapport du Comité de sélection;

That the Committee have the power to appoint from among its members such sub-committees as may be deemed advisable and to delegate to such sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have the power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or the proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the House of Commons, when in the parliamentary precincts, and to the extent possible when outside these precincts;

That the Committee have the power to travel within Canada;

That the Committee submit its report no later than May 18, 1990, provided that, if the House is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons, in which case the Clerk shall immediately notify each Party Leader of the receipt of such report;

That substitutions be authorized according to normal procedures for Legislative Committees; and

That the quorum of the Committee be eight Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken.

ANNEX

The (Senate) (House of Commons) (Legislative Assembly) resolves that amendments to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto entitled Constitution Amendments or any provision thereof, on the adoption of the resolutions required for such amendments, but only after the *Constitution Amendment, 1987*, comes into force.

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENTS

Constitution Act, 1867

1. (1) Subsection 2(1) of the *Constitution Act, 1867*, as enacted by section 1 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

Que le comité ait le pouvoir de constituer les sous-comités qu'il juge souhaitables et de déléguer à ces sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le comité ait le pouvoir de se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité ait le pouvoir de convoquer des personnes et d'exiger la production de documents et dossiers, d'interroger les témoins et de faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à permettre, s'il le juge nécessaire, la radio-télédiffusion d'une partie ou de la totalité de ses délibérations ou des délibérations de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques régissant la diffusion des délibérations de la Chambre des communes lorsque le comité siège dans l'enceinte du Parlement et, autant que possible, lorsqu'il siège à l'extérieur;

Que le comité ait le pouvoir de se déplacer au Canada;

Que le comité présente son rapport au plus tard le 18 mai 1990; si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du greffier de la Chambre des communes, et que ce dernier informe aussitôt les chefs de Partis de la réception dudit rapport;

Que les changements dans la liste des membres du comité soient autorisés, selon les règles applicables aux comités législatifs; et

Que le quorum du comité soit fixé à huit membres lorsque le comité doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision.

APPENDICE

(Le Sénat) (la Chambre des communes) (l'Assemblée législative) a résolu d'autoriser des modifications à la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité de l'annexe ci-jointe intitulée *Modifications constitutionnelles* ou telle de ses dispositions et sur adoption des résolutions nécessaires, mais seulement après l'entrée en vigueur de la *Modification constitutionnelle de 1987*.

ANNEXE

MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES

Loi constitutionnelle de 1867

1.(1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, édicté par l'article 1 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par adjonction de ce qui suit:

“(c) the recognition that, within New Brunswick, the English linguistic community and the French linguistic community have equality of status and equal rights and privileges.”

(2) Section 2 of the said Act, as enacted by section 1 of the *Constitution Amendment, 1987*, is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) The role of the Parliament and Government of Canada to promote the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.”

(3) Section 2 of the said Act, as enacted by section 1 of the *Constitution Amendment, 1987*, is further amended by adding thereto, immediately after subsection (3) thereof, the following subsection:

“(3.1) The role of the legislature and Government of New Brunswick to preserve and promote the equality of status and equal rights and privileges of the two linguistic communities referred to in paragraph (1)(c) is affirmed.”

2. Section 25 of the said Act, as enacted by section 2 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the word “province” wherever it occurs therein, the words “or territory”.

3.(1) Subsection 101C(1) of the said Act, as enacted by section 6 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the word “province” wherever it occurs therein, the words “or territory”.

(2) Subsection 101C(4) of the said Act, as enacted by section 6 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the word “province” where it occurs therein, the words “or territory”.

Constitution Act, 1982

4. Section 36 of the *Constitution Act, 1982* is amended by adding thereto the following subsection:

“(3) The Senate shall, in 1991 and every five years thereafter, carry out an assessment of the results achieved in relation to the commitments of Parliament, the legislatures, the government of Canada and the provincial governments set out in this section and a report of every such assessment shall be presented to the conference next convened under section 148 of the *Constitution Act, 1867* after the assessment is completed.”

5. Section 43 of the said Act is renumbered as subsection 43(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

“(2) An amendment to the Act of the Legislature of New Brunswick entitled *An Act Recognizing the Equality of the Two Official Linguistic Communities in New Brunswick*, chapter O-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the Legislative Assembly of New Brunswick.”

«(c) la reconnaissance de ce que, au Nouveau-Brunswick, les communautés francophone et anglophone ont un statut et des droits et privilèges égaux.»

(2) L'article 2 de la même loi, édicté par l'article 1 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit:

«(2.1) Le Parlement et le gouvernement du Canada ont le rôle de promouvoir la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a.»

(3) L'article 2 de la même loi, édicté par l'article 1 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après le paragraphe (3), de ce qui suit:

«(3.1) La législature et le gouvernement du Nouveau-Brunswick ont le rôle de protéger et de promouvoir l'égalité des deux communautés linguistiques visées à l'alinéa (1)c) en ce qui touche à leur statut et à leurs droits et privilèges.»

2. L'article 25 de la même loi, édicté par l'article 2 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après «province», de «ou du territoire»,

3.(1) Le paragraphe 101C(1) de la même loi, édicté par l'article 6 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après la première mention de «province», de «ou territoire», et, après la seconde, de «ou de ce territoire».

(2) Le paragraphe 101C(4) de la même loi, édicté par l'article 6 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après «Québec», de «ou d'un territoire».

Loi constitutionnelle de 1982

4. L'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(3) En 1991, ainsi que tous les cinq ans par la suite, le Sénat évalue les résultats obtenus en ce qui touche les engagements du Parlement, des législatures ainsi que des gouvernements fédéral et provinciaux énoncés au présent article; l'évaluation achevée, il en fait rapport à la première conférence ultérieure convoquée aux termes de l'article 148 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.»

5. L'article 43 de la même loi devient le paragraphe 43(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Les dispositions de la loi du Nouveau-Brunswick intitulée *Loi reconnaissant l'égalité des deux communautés linguistiques officielles au Nouveau-Brunswick*, chapitre O-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick, 1981, ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick.»

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 43 thereof, the following section:

“43.1 Notwithstanding paragraph 41(i), an amendment to the Constitution of Canada in relation to the establishment of new provinces in the territories may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons.”

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following section:

“46.1 N^o measure relating to an amendment to the Constitution of Canada may be adopted by the House of Commons or the legislative assembly of a province pursuant to section 38, 41, 43, 43.1 or 46 unless public hearings in relation thereto are first held by the House of Commons or legislative assembly, as the case may be.”

8. Subsection 47(1) of the said Act, as enacted by section 12 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the reference to section 43 where it occurs therein, the following: “or 43.1”.

9.(1) Subsection 50(2) of the said Act, as enacted by section 13 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

“(a.1) constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples;”

(2) Section 50 of the said Act, as enacted by section 13 of the *Constitution Amendment, 1987*, is further amended by adding thereto the following subsections:

“(3) The matters referred to in paragraph (2)(b) do not include issues relating to jurisdiction and are not required to be included on the agenda of conferences convened under subsection (1) after the first such conference is convened.

(4) The Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada, and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, to participate in the discussions on the matters referred to in paragraph (2)(a.1) at the conferences convened under subsection (1).”

Constitution Amendment, 1987

10. Section 16 of the *Constitution Amendment, 1987* is amended by adding thereto, immediately after the reference to section 27 where it occurs therein, the following: “or 28”.

Citation

11. This schedule or any provision thereof may, if proclaimed, be cited as the *Constitution Amendment, (year of proclamation) (number, if necessary)*.

And debate arising thereon:

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 43, de ce qui suit:

43.1 Par dérogation à l'alinéa 41*i*), toute modification de la Constitution du Canada portant sur la création de provinces dans les territoires se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes.»

7. Le même loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit:

«46.1 La Chambre des communes ou une assemblée législative ne peut adopter une mesure relative à la modification, dans les conditions prévues aux articles 38, 41, 43, 43.1 ou 46, de la Constitution du Canada que si elle tient au préalable des audiences publiques à ce sujet.»

8. Le paragraphe 47(1) de la même loi, édicté par l'article 12 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après «43» de «ou 43.1».

9.(1) Le paragraphe 50(2) de la même loi, édicté par l'article 13 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit:

«a.1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition de leurs droits;»

(2) L'article 50 de la même loi, édicté par l'article 13 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(3) Les questions visées à l'alinéa (2)b) ne portent pas sur des points de compétence et n'ont plus à figurer à l'ordre du jour après la première de ces conférences.

(4) Le premier ministre du Canada invite les représentants des peuples autochtones du Canada et les représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à participer, lors de ces conférences, aux travaux relatifs aux questions visées à l'alinéa (2)a.1).»

Modification constitutionnelle de 1987

10. L'article 16 de la *Modification constitutionnelle de 1987* est modifié par insertion, après «27», de «ou 28».

Titre

11. Titre de la présente annexe ou de la disposition faisant l'objet de la proclamation: *Modification constitutionnelle (année de la proclamation) (numéro, s'il y a lieu)*.

Il s'élève un débat.

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Valcourt, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the Government Order Number 4, a motion respecting the referral to a Special Committee of New Brunswick's proposed constitutional amendments.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Clark (Yellowhead),—That a Special Committee of the House of Commons to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord be appointed to consider the document annexed hereto;

That 15 Members of the House of Commons be appointed to serve on the Special Committee, to be appointed no later than 3 sitting days after the adoption of this motion, upon report of the Striking Committee;

That the Committee have the power to appoint from among its members such sub-committees as may be deemed advisable and to delegate to such sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have the power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings or the proceedings of its sub-committees, pursuant to the principles and practices governing the broadcasting of the House of Commons, when in the parliamentary precincts, and to the extent possible when outside these precincts;

That the Committee have the power to travel within Canada;

That the Committee submit its report no later than May 18, 1990, provided that, if the House is not sitting, the report will be deemed submitted on the day such report is deposited with the Clerk of the House of Commons, in which case the Clerk shall immediately notify each Party Leader of the receipt of such report;

That substitutions be authorized according to normal procedures for Legislative Committees; and

That the quorum of the Committee be eight Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken.

ANNEX

The (Senate) (House of Commons) (Legislative Assembly) resolves that amendments to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Valcourt, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude des Affaires émanant du gouvernement, numéro 4, une motion portant renvoi à un comité spécial des propositions de modifications constitutionnelles du Nouveau-Brunswick.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M. Clark (Yellowhead),—Qu'un comité spécial de la Chambre des communes soit institué pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du Lac Meech ci-annexé;

Que 15 députés soient nommés pour siéger au comité spécial à désigner au plus tard trois jours de séance après l'adoption de la présente motion sur rapport du Comité de sélection;

Que le comité ait le pouvoir de constituer les sous-comités qu'il juge souhaitables et de déléguer à ces sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le comité ait le pouvoir de se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement;

Que le comité ait le pouvoir de convoquer des personnes et d'exiger la production de documents et dossiers, d'interroger les témoins et de faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à permettre, s'il le juge nécessaire, la radio-télédiffusion d'une partie ou de la totalité de ses délibérations ou des délibérations de ses sous-comités, conformément aux principes et pratiques régissant la diffusion des délibérations de la Chambre des communes lorsque le comité siège dans l'enceinte du Parlement et, autant que possible, lorsqu'il siège à l'extérieur;

Que le comité ait le pouvoir de se déplacer au Canada;

Que le comité présente son rapport au plus tard le 18 mai 1990; si la Chambre ne siège pas, le rapport sera réputé avoir été présenté le jour où il sera déposé auprès du greffier de la Chambre des communes, et que ce dernier informe aussitôt les chefs de Partis de la réception dudit rapport;

Que les changements dans la liste des membres du comité soient autorisés, selon les règles applicables aux comités législatifs; et

Que le quorum du comité soit fixé à huit membres lorsque le comité doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision.

APPENDICE

(Le Sénat) (la Chambre des communes) (l'Assemblée législative) a résolu d'autoriser des modifications à la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en

of Canada in accordance with the schedule hereto entitled *Constitution Amendments* or any provision thereof, on the adoption of the resolutions required for such amendments, but only after the *Constitution Amendment, 1987*, comes into force.

conformité de l'annexe ci-jointe intitulée *Modifications constitutionnelles* ou telle de ses dispositions et sur adoption des résolutions nécessaires, mais seulement après l'entrée en vigueur de la *Modification constitutionnelle de 1987*.

SCHEDULE

ANNEXE

CONSTITUTION AMENDMENTS

MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES

Constitution Act, 1867

Loi constitutionnelle de 1867

1. (1) Subsection 2(1) of the *Constitution Act, 1867*, as enacted by section 1 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

1.(1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, édicté par l'article 1 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par adjonction de ce qui suit:

"(c) the recognition that, within New Brunswick, the English linguistic community and the French linguistic community have equality of status and equal rights and privileges."

«c) la reconnaissance de ce que, au Nouveau-Brunswick, les communautés francophone et anglophone ont un statut et des droits et privilèges égaux.»

(2) Section 2 of the said Act, as enacted by section 1 of the *Constitution Amendment, 1987*, is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

(2) L'article 2 de la même loi, édicté par l'article 1 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit:

"(2.1) The role of the Parliament and Government of Canada to promote the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed."

«(2.1) Le Parlement et le gouvernement du Canada ont le rôle de promouvoir la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a.»

(3) Section 2 of the said Act, as enacted by section 1 of the *Constitution Amendment, 1987*, is further amended by adding thereto, immediately after subsection (3) thereof, the following subsection:

(3) L'article 2 de la même loi, édicté par l'article 1 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après le paragraphe (3), de ce qui suit:

"(3.1) The role of the legislature and Government of New Brunswick to preserve and promote the equality of status and equal rights and privileges of the two linguistic communities referred to in paragraph (1)(c) is affirmed."

«(3.1) La législature et le gouvernement du Nouveau-Brunswick ont le rôle de protéger et de promouvoir l'égalité des deux communautés linguistiques visées à l'alinéa (1)c) en ce qui touche à leur statut et à leurs droits et privilèges.»

2. Section 25 of the said Act, as enacted by section 2 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the word "province" wherever it occurs therein, the words "or territory".

2. L'article 25 de la même loi, édicté par l'article 2 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après «province», de «ou du territoire»,

3.(1) Subsection 101C(1) of the said Act, as enacted by section 6 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the word "province" wherever it occurs therein, the words "or territory".

3.(1) Le paragraphe 101C(1) de la même loi, édicté par l'article 6 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après la première mention de «province», de «ou territoire», et, après la seconde, de «ou de ce territoire».

(2) Subsection 101C(4) of the said Act, as enacted by section 6 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the word "province" where it occurs therein, the words "or territory".

(2) Le paragraphe 101C(4) de la même loi, édicté par l'article 6 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après «Québec», de «ou d'un territoire».

Constitution Act, 1982

Loi constitutionnelle de 1982

4. Section 36 of the *Constitution Act, 1982* is amended by adding thereto the following subsection:

4. L'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est modifié par adjonction de ce qui suit:

“(3) The Senate shall, in 1991 and every five years thereafter, carry out an assessment of the results achieved in relation to the commitments of Parliament, the legislatures, the government of Canada and the provincial governments set out in this section and a report of every such assessment shall be presented to the conference next convened under section 148 of the *Constitution Act, 1867* after the assessment is completed.”

5. Section 43 of the said Act is renumbered as subsection 43(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

“(2) An amendment to the Act of the Legislature of New Brunswick entitled *An Act Recognizing the Equality of the Two Official Linguistic Communities in New Brunswick*, chapter O-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the Legislative Assembly of New Brunswick.”

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 43 thereof, the following section:

“43.1 Notwithstanding paragraph 41(i), an amendment to the Constitution of Canada in relation to the establishment of new provinces in the territories may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons.”

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following section:

“46.1 N° measure relating to an amendment to the Constitution of Canada may be adopted by the House of Commons or the legislative assembly of a province pursuant to section 38, 41, 43, 43.1 or 46 unless public hearings in relation thereto are first held by the House of Commons or legislative assembly, as the case may be.”

8. Subsection 47(1) of the said Act, as enacted by section 12 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after the reference to section 43 where it occurs therein, the following: “or 43.1”.

9.(1) Subsection 50(2) of the said Act, as enacted by section 13 of the *Constitution Amendment, 1987*, is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

“(a.1) constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples;”

(2) Section 50 of the said Act, as enacted by section 13 of the *Constitution Amendment, 1987*, is further amended by adding thereto the following subsections:

“(3) The matters referred to in paragraph (2)(b) do not include issues relating to jurisdiction and are not required to be included on the agenda of conferences convened under subsection (1) after the first such conference is convened.

«(3) En 1991, ainsi que tous les cinq ans par la suite, le Sénat évalue les résultats obtenus en ce qui touche les engagements du Parlement, des législatures ainsi que des gouvernements fédéral et provinciaux énoncés au présent article; l'évaluation achevée, il en fait rapport à la première conférence ultérieure convoquée aux termes de l'article 148 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.»

5. L'article 43 de la même loi devient le paragraphe 43(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Les dispositions de la loi du Nouveau-Brunswick intitulée *Loi reconnaissant l'égalité des deux communautés linguistiques officielles au Nouveau-Brunswick*, chapitre O-1,1 des Lois du Nouveau-Brunswick, 1981, ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick.»

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 43, de ce qui suit:

43.1 Par dérogation à l'alinéa 41i), toute modification de la Constitution du Canada portant sur la création de provinces dans les territoires se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes.»

7. Le même loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit:

«46.1 La Chambre des communes ou une assemblée législative ne peut adopter une mesure relative à la modification, dans les conditions prévues aux articles 38, 41, 43, 43.1 ou 46, de la Constitution du Canada que si elle tient au préalable des audiences publiques à ce sujet.»

8. Le paragraphe 47(1) de la même loi, édicté par l'article 12 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après «43» de «ou 43.1».

9.(1) Le paragraphe 50(2) de la même loi, édicté par l'article 13 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit:

«a.1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition de leurs droits;»

(2) L'article 50 de la même loi, édicté par l'article 13 de la *Modification constitutionnelle de 1987*, est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(3) Les questions visées à l'alinéa (2)b) ne portent pas sur des points de compétence et n'ont plus à figurer à l'ordre du jour après la première de ces conférences.

(4) The Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada, and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, to participate in the discussions on the matters referred to in paragraph (2)(a.1) at the conferences convened under subsection (1)."

(4) Le premier ministre du Canada invite les représentants des peuples autochtones du Canada et les représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à participer, lors de ces conférences, aux travaux relatifs aux questions visées à l'alinéa (2)a.1.)»

Constitution Amendment, 1987

Modification constitutionnelle de 1987

10. Section 16 of the *Constitution Amendment, 1987* is amended by adding thereto, immediately after the reference to section 27 where it occurs therein, the following: "or 28".

10. L'article 16 de la *Modification constitutionnelle de 1987* est modifié par insertion, après «27», de «ou 28».

Citation

11. This schedule or any provision thereof may, if proclaimed, be cited as the *Constitution Amendment, (year of proclamation) (number, if necessary)*.

Titre

11. Titre de la présente annexe ou de la disposition faisant l'objet de la proclamation: *Modification constitutionnelle (année de la proclamation) (numéro, s'il y a lieu)*.

And debate continuing;

Le débat se poursuit.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, moved,—That this question be now put.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

After debate thereon, the question being put on the motion "That this question be now put", it was agreed to.

Après débat, la motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», est agréée.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

At 5.05 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

À 17h05, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Broadbent,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of negotiating with the provinces to provide a comprehensive Bill of Rights for children which would standardize laws throughout the country, and that this Bill of Rights include a child protection commission and an emergency hotline which children could contact in times of crisis. (*Private Members' Business M-254*)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Broadbent,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de négocier avec les provinces la proclamation d'une Déclaration complète des droits pour les enfants, laquelle permettrait d'uniformiser les lois dans tout le pays et de créer une Commission pour la protection des enfants, ainsi qu'un service téléphonique d'urgence à l'usage des enfants en situation de crise. (*Affaires émanant des députés M-254*)

After further debate, the question being put on the motion, it was negated on the following division:

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 209)

YEAS—POUR

Members—Députés

Austin
Baker
Bennett
Dunsmuir
Gardiner
Hamer, Edmonton East

Angus
Benjamin
Butland
Edmonston
Gardiner
Heap

Arseneault
Black
Callbeck
Fisher
Gauthier
Hopkins

Assad
Blakie
Clancy
Funk
Grey (Beaver River)
Hovdebo

Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
Manley
Mitchell
Peterson
Skelly (Comox—Alberni)
Volpe

Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
McCurdy
Murphy
Riis
Speller
Whittaker

Kilger (Stormont—Dundas)
MacWilliam
McLaughlin
Nault
Robichaud
Stewart
Wood

Kristiansen
Maheu
Milliken
Parker
Robinson
Stupich
Young (Beaches—Woodbine)—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Bertrand
Blais
Browes
Clifford
Couture
Desjardins
Fee
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hudon
Jelinek
Koury
MacKay
Nicholson
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vien
Winegard

Attewell
Bird
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cadieux
Cole
Darling
Dobbie
Ferland
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hughes
Johnson
Langlois
Malone
O'Kurley
Richardson
Shields
Thacker
Turner (Halton—Peel)
Vincent
Worthy—82

Belsher
Bjornson
Bourgault
Cardiff
Corbeil
DeBlois
Duplessis
Fontaine
Guilbault
Hicks
Jacques
Joncas
Leblanc (Longueuil)
Marin
Plourde
Robitaille
Siddon
Thorkelson
Van de Walle
Wilbee

Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Chadwick
Corbett
Della Noce
Edwards
Gibeau
Gustafson
Hogue
James
Kempling
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Porter
Schneider
Sparrow
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof, without amendment.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Robitaille for Mr. DeBlois and Mr. Stevenson for Mr. Fretz on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Murphy for Mr. Angus on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Reimer for Mr. Fretz and Ms. Greene for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robitaille en remplacement de M. DeBlois et M. Stevenson en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Murphy en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Reimer en remplacement de M. Fretz et M^{me} Greene en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Defence Construction (1951) Limited's Corporate Plan for 1990/91 together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990/91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/835A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 6.15 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de Construction de Défense (1951) Limitée de 1990-1991 ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/835A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 159

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 28, 1990

Le mercredi 28 mars 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, Standing Committees of the House be empowered to sit together in plenary session and in a series of joint sessions to hold a Parliamentary Forum on Global Climate Change;

That the plenary session be held on Monday, April 23, 1990;

That, notwithstanding Standing Order 115, the joint sessions of Standing Committees be held during periods coinciding with the hours of sitting of the House;

That all questions relating to the organization of the Forum and implementation of this Order be decided by a committee composed of representatives chosen by participating committees, chaired by Dr. Harry Brightwell, M.P.; and

That the Organizational Committee be empowered to print a single, joint record of the proceedings of the Forum.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, les comités permanents soient autorisés à se réunir en séance plénière et à organiser une série de séances conjointes pour permettre la tenue d'un forum parlementaire sur les changements climatiques dans le monde;

Que la séance plénière ait lieu le lundi 23 avril 1990;

Que, nonobstant l'article 115 du Règlement, les séances tenues conjointement par les comités permanents aient lieu durant les périodes coïncidant avec les heures de séance de la Chambre;

Que toutes les questions relatives à l'organisation du forum et à la mise en application du présent ordre soient confiées à la responsabilité d'un comité composé de représentants choisis par les comités participants et présidé par M. Harry Brightwell, député; et

Que le comité d'organisation soit autorisé à imprimer un seul compte rendu conjoint des délibérations du forum.

NOTICE OF MOTION

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 78(1) and 78(2) with respect to the allocation of time to the second reading stage of Bill C-65, An Act to provide borrowing authority and, under the provisions of Standing Order 78(3) gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting a specified number of days, or a day, for the consideration and disposal of proceedings at that stage of the bill.

AVIS DE MOTION

De son siège à la Chambre, M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 78(1) et 78(2) du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours, ou un jour, pour l'étude et la disposition de ladite étape de ce projet de loi.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4603 presented by Mr. Cooper;
 —342-4605 presented by Mr. Oberle;
 —342-4606 and 342-4607 presented by Mr. Holtmann;
 —342-4640 presented by Mr. Rodriguez;
 —342-4656 presented by Mr. Fee;
 —342-4666 presented by Mr. Bjornson; and
 —342-4672 and 342-4685 presented by Mr. Fretz.—Sessional Paper No. 342-9/90C.

—342-4603 présentée par M. Cooper;
 —342-4605 présentée par M. Oberle;
 —342-4606 et 342-4607 présentées par M. Holtmann;
 —342-4640 présentée par M. Rodriguez;
 —342-4656 présentée par M. Fee;
 —342-4666 présentée par M. Bjornson; et
 —342-4672 et 342-4685 présentées par M. Fretz.—Document parlementaire n° 342-9/90C.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

—342-4657 presented by Mr. Murphy;
 —342-4658 to 342-4661 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
 —342-4662 presented by Mr. Boudria;
 —342-4664 and 342-4665 presented by Mr. Benjamin;
 —342-4670 presented by Mr. Kristiansen;
 —342-4671 presented by Mr. Fisher;
 —342-4686 and 342-4687 presented by Mr. Riis;
 —342-4688 presented by Mr. Gauthier;
 —342-4690 presented by Mr. Flis;
 —342-4691 to 342-4698 presented by Mr. MacWilliam;
 —342-4699 to 342-4701 presented by Mr. Foster;
 —342-4702 to 342-4705 presented by Mr. Barrett;
 —342-4706 to 342-4726 presented by Mr. Angus;
 —342-4727 to 342-4729 presented by Ms. Black;
 —342-4732 presented by Mr. Arseneault;
 —342-4734 presented by Mr. Mifflin;
 —342-4735 presented by Mrs. Maheu; and
 —342-4736 and 342-4737 presented by Mr. Karpoff.—Sessional Paper No. 342-9/82T.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4657 présentée par M. Murphy;
 —342-4658 à 342-4661 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
 —342-4662 présentée par M. Boudria;
 —342-4664 et 342-4665 présentées par M. Benjamin;
 —342-4670 présentée par M. Kristiansen;
 —342-4671 présentée par M. Fisher;
 —342-4686 et 342-4687 présentées par M. Riis;
 —342-4688 présentée par M. Gauthier;
 —342-4690 présentée par M. Flis;
 —342-4691 à 342-4698 présentées par M. MacWilliam;
 —342-4699 à 342-4701 présentées par M. Foster;
 —342-4702 à 342-4705 présentées par M. Barrett;
 —342-4706 à 342-4726 présentées par M. Angus;
 —342-4727 à 342-4729 présentées par M^{me} Black;
 —342-4732 présentée par M. Arseneault;
 —342-4734 présentée par M. Mifflin;
 —342-4735 présentée par M^{me} Maheu; et
 —342-4736 et 342-4737 présentées par M. Karpoff.—Document parlementaire n° 342-9/82T.

Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations: Charge it—Credit Cards and the Canadian Consumer (Sessional Paper No. 342-8/14), presented to the House on Monday, October 30, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/14.

M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale: À mon compte—le consommateur canadien et ses cartes de crédit (document parlementaire n° 342-8/14), présenté à la Chambre le lundi 30 octobre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/14.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved,—

That this House, noting that:

—four to five million innocent Ethiopians in northern regions of Eritrea, Tigray and Wollo are seriously and unnecessarily threatened by starvation;

—Canada is a major aid donor to the region today and was so during the 1984 famine crisis;

—Canada, with other western nations, could prevent today the loss of any life through starvation in the region;

does unanimously condemn any and all parties to the conflict in Ethiopia, Eritrea, Tigray and Wollo who would use food as a weapon to attain strategic military and political objectives, or

—who would not assist the international donor community to provide adequate, timely and sufficiently widespread delivery of food to the starving millions in the area.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5530) and one concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5531);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5532);

—five by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart) concerning the Goods and Services Tax (342-5533 to 342-5537);

—two by the honourable Member for Beaver River (Miss Grey): one concerning the Goods and Services Tax (342-5538) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-5539);

—one by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning the status of the English language in Quebec (342-5540);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-5541); and

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5542), one concerning forestry initiatives (342-5543) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5544).

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu,—

Étant donné que:

—quatre à cinq millions d'innocents Éthiopiens dans les régions de l'Érythrée, du Tigré et du Wollo sont sérieusement et inutilement menacés de famine;

—le Canada est un important pays donateur pour la région aujourd'hui et l'était durant la famine de 1984;

—le Canada, de concert avec d'autres nations occidentales, pourrait empêcher les pertes de vie causées par la famine dans la région;

Que la Chambre:

—condamne unanimement tous les groupes en conflit en Éthiopie, en Érythrée, au Tigré et au Wollo qui pourraient se servir de l'aide alimentaire comme d'une arme pour atteindre des objectifs stratégiques, militaires ou politiques, ou,

—condamne tous ceux qui n'aideraient pas les organismes internationaux à distribuer efficacement et opportunément la nourriture aux millions d'affamés dans la région.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5530) et une sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5531);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5532);

—cinq par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5533 à 342-5537);

—deux par l'honorable député de Beaver River (M^{lle} Grey): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5538) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5539);

—une par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) sur le statut de la langue anglaise au Québec (342-5540);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5541); et

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5542), une sur la gestion des forêts (342-5543) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5544).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Notice of Motion for the Production of Papers P-23, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all logs, registers, correspondence and reports pertaining to the use of CN business cars by Mr. Brian O'N. Gallery in 1987, 1988, 1989 and 1990;

having been called was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills:

Bill C-70, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March 1990; and

Bill C-71, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March 1991.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mrs. Catterall for Mr. Bellemare on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Nicholson for Ms. Greene on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Lavis de motion portant production de documents P-23, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les sommaires, registres, écrits et rapports relatifs à l'utilisation des voitures de fonction du CN par M. Brian O'N. Gallery en 1987, 1988, 1989 et 1990,

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants:

Projet de loi C-70, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990; et

Projet de loi C-71, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Catterall en remplacement de M. Bellemare sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Nicholson en remplacement de M^{me} Greene sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ADJOURNMENT

At 6.20 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h20, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 160

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 29, 1990

Le jeudi 29 mars 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board:

(1) Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

P.C. 1990-417—Mararida Almeida, Full-time temporary member (Toronto Regional Office);

C.P. 1990-417—Mararida Almeida, membre vacataire à temps plein (Bureau régional de Toronto);

P.C. 1990-421—Lisa Gilad, Full-time permanent member (Montreal Regional Office);

C.P. 1990-421—Lisa Gilad, membre titulaire à temps plein (Bureau régional de Montréal);

P.C. 1990-422—Thomas Murphy, Part-time temporary member (Montreal Regional Office);

C.P. 1990-422—Thomas Murphy, membre vacataire à temps partiel (Bureau régional de Montréal);

P.C. 1990-423—Jacob Pete, Member of the Canada Employment and Immigration Advisory Council.—Sessional Paper No. 342-6/14V.

C.P. 1990-423—Jacob Pete, conseiller du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration.—Document parlementaire n° 342-6/14V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) P.C. 1990-420—Edward C. Hill, Member of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency.—Sessional Paper No. 342-6/2H.

(2) C.P. 1990-420—Edward C. Hill, membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair.—Document parlementaire n° 342-6/2H.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

(Déféré au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Members of the Economic Council of Canada:

(3) Conseillers du Conseil économique du Canada:

P.C. 1990-424—Roger Phillips;

C.P. 1990-424—Roger Phillips;

P.C. 1990-425—Donald J. Savoie;

C.P. 1990-425—Donald J. Savoie;

Directors of the Board of Directors of the Bank of Canada:

Administrateurs du Conseil d'administration de la Banque du Canada:

P.C. 1990-482—Guylaine Saucier, James MacMurray and Susan H. Patten;

C.P. 1990-482—Guylaine Saucier, James MacMurray et Susan H. Patten;

Directors of the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation:

Administrateurs du Conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada:

P.C. 1990-483—Marcel H. Caron and Paul Morton.—Sessional Paper No. 342-6/9J.

C.P. 1990-483—Marcel H. Caron et Paul Morton.—Document parlementaire n° 342-6/9J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

(Déférés au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) P.C. 1990-479—Peter S. Hyndman, Vice-Chairman of the Fisheries Prices Support Board.—Sessional Paper N° 342-6/10K.

(4) C.P. 1990-479—Peter S. Hyndman, vice-président de l'Office des prix des produits de la pêche.—Document parlementaire n° 342-6/10K.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(Déféré au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) Members of the Natural Sciences and Engineering Research Council:

(5) Conseillers du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:

P.C. 1990-480—Roland Doré;

C.P. 1990-480—Roland Doré;

P.C. 1990-485—Denis Gagnon;

C.P. 1990-485—Denis Gagnon;

P.C. 1990-486—John Andrew Roth, Member of the Science Council of Canada;

P.C. 1990-490—Dennis H. Freeman, Member of the Board of Directors of the Federal Business Development Bank.—Sessional Paper No. 342-6/22R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(6) P.C. 1990-481—A. Ernest Downs and Terry E. Yates, Directors of the Board of Directors of the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/4S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(7) P.C. 1990-487—David Leonard, Member of the Blue Water Bridge Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(8) Members of the National Advisory Council on Aging:

P.C. 1990-491—Blossom Wingdor, Chairman and Member;

P.C. 1990-492—Marguerite Hogue-Charlebois.—Sessional Paper No. 342-6/18J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

C.P. 1990-486—John Andrew Roth, conseiller du Conseil des sciences du Canada;

C.P. 1990-490—Dennis H. Freeman, administrateur du Conseil d'administration de la Banque fédérale de développement.—Document parlementaire n° 342-6/22R.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-481—A. Ernest Downs et Terry E. Yates, administrateurs du Conseil d'administration de la Société canadienne des postes.—Document parlementaire n° 342-6/4S.

(Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1990-487—David Leonard, membre de l'Administration du pont Blue Water.—Document parlementaire n° 342-6/24R.

(Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Membres du Conseil consultatif national sur le troisième âge:

C.P. 1990-491—Blossom Wingdor, présidente et membre;

C.P. 1990-492—Marguerite Hogue-Charlebois.—Document parlementaire n° 342-6/18J.

(Déférés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/123A. *(Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).*

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/123A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(5) du Règlement).*

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Fourteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at a Joint Meeting of the Defence and Security Committee and the Political Committee of the North Atlantic Assembly, held in Brussels on February 15 and 16, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50M.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le quatorzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN relativement à sa participation à une réunion conjointe du Comité de défense et de sécurité et de la Commission politique, tenue à Bruxelles les 15 et 16 février 1990. Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50M.

Mr. Nowlan, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Section of the Official Parliamentary Delegation of the Canada—United States Inter-Parliamentary Group which attended the 31st Annual Meeting of the Group, held in Kiawah Island, South Carolina, from February 22 to 26, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/59A.

M. Nowlan, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la section canadienne de la délégation parlementaire du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis qui a participé à la 31^e réunion annuelle du Groupe, tenue à l'île Kiawah, Caroline du Sud, du 22 au 26 février 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/59A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hughes, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented the Second Report of the Committee (Unfinished Business: An Agenda for all Canadians in the 1990's).—Sessional Paper No. 342-8/1A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 77 to the Journals).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order of this House, the composition of the Striking Committee of the House of Commons be amended by substituting the name of Mr. Iain Angus for that of Mr. Rod Murphy.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5545) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5546);

—seven by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning abortion (342-5547 to 342-5553);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning the Goods and Services Tax (342-5554);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-5555);

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning VIA Rail (342-5556) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5557);

—two by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher): one concerning the Goods and Services Tax (342-5558) and one concerning VIA Rail (342-5559);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5560);

—two by the honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) concerning abortion (342-5561 and 342-5562);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning the Goods and Services Tax (342-5563) and one concerning VIA Rail (342-5564);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hughes, du Comité permanent des affaires autochtones, présente le deuxième rapport de ce Comité (Questions en suspens: Programme d'action pour tous les Canadiens dans les années 1990).—Document parlementaire n° 342-8/1A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 77 aux Journaux).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement de la Chambre, la composition du Comité de sélection de la Chambre des communes soit modifiée en remplaçant le nom de M. Rod Murphy par celui de M. Iain Angus.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5545) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5546);

—sept par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) sur l'avortement (342-5547 à 342-5553);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) relative à la taxe sur les produits et services (342-5554);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-5555);

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une sur VIA Rail (342-5556) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5557);

—deux par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5558) et une sur VIA Rail (342-5559);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5560);

—deux par l'honorable député d'Oxford (M. Halliday) sur l'avortement (342-5561 et 342-5562);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5563) et une sur VIA Rail (342-5564);

—three by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning the Goods and Services Tax (342-5565 to 342-5567); and

—nine by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the agricultural industry (342-5568 to 342-5576).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Andre, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That, in relation to Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, not more than one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on such day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the second reading stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.59 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Jelinek,—That, in relation to Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, not more than one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on such day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the second reading stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

—trois par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5565 à 342-5567); et

—neuf par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) sur l'industrie agricole (342-5568 à 342-5576).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Andre, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que, relativement au projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, au plus un jour supplémentaire soit attribué pour poursuivre l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de ce jour, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h59, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Jelinek,—Que, relativement au projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, au plus un jour supplémentaire soit attribué pour poursuivre l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de ce jour, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

After further debate, at 3.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après plus ample débat, à 15h45, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 210)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Bewsher	Bernier	Bertrand	Bird
Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Boyer	Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)	Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)
Charest	Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Cole
Collins	Cook	Cooper	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlous	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gras (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jelinek	Joncas	Kempling
Kilgour (Edmonton Southeast)	Koury	Landry	Langlois
Lamovee	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis
Littlechild	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
McCreath	McDermid	McKnight	McLean
Meredith	Moore	Nicholson	Nowlan
Oberle	O'Kurley	Plourde	Pronovost
Redway	Reid	Reimer	Richardson
Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon	Sparrow
Tandif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Lotbinière)	Valcourt
Van de Walle	Vankoughnet	Vien	Weiner
White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Winegard	Worthy—117		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anawak	Arseneault	Baker
Benjamin	Black	Boudria	Butland
Caccia	Catterall	Clancy	Crawford
Donne	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Heimer	Foster	Gardiner	Gauthier
Grew (Beaver River)	Guarnieri	Harvey (Edmonton East)	Heap
Kaplan	Keyes	Kristiansen	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacAulay	MacLellan	MacWilliam	Maheu
Manley	Marleau	McCurdy	McGuire
Mitchell	Murphy	Pagtakhan	Pickard
Rideout	Rus	Robinson	Rocheleau
Steele (Comox—Alberni)	Stupich	Whittaker—47	

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof;

Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act; and

Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence;

Projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises; et

Projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

29 March 1990

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 29th day of March, 1990, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable

The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-5, An Act to amend the Railway Act.—Chapter No. 6;

Bill C-23, An Act to amend the National Energy Board Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.—Chapter No. 7;

Bill C-38, An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 8;

Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.—Chapter No. 9;

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 29 mars 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Charles Gonthier, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mars 1990, à 16h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable

le Président de la Chambre des communes
Ottawa

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.—Chapitre n° 6;

Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et abrogeant certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 7;

Projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 8;

Projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.—Chapitre n° 9;

Bill C-56, An Act to amend the Small Businesses Loans Act.—Chapter No. 10; and

Bill S-9, An Act to amalgamate the two corporations known, respectively, as "The Governing Council of The Salvation Army, Canada East" and "The Governing Council of the Salvation Army, Canada West", and to make necessary provisions regarding the charter of the amalgamated corporation.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1990'; and

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991';

"To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-70, Appropriation Act No. 5, 1989-90.—Chapter No. 11; and

Bill C-71, Appropriation Act No. 1, 1990-91.—Chapter No. 12.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Stupich, seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni), moved,—That, in the opinion of this House, the government should protect the halibut fishery off the British Columbia coast from overfishing and ensure adequate stock enhancement by all responsible countries.—(*Private Members' Business M-305*).

Projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.—Chapitre no 10; et

Projet de loi S-9, Loi fusionnant les deux corporations appelées respectivement «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Est du Canada)» et «Conseil de direction de l'Armée du Salut (Ouest du Canada)» et édictant des mesures nécessaires relativement à la charte de la corporation issue de cette fusion.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990; et

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

Projet de loi C-70, Loi de crédits n° 5 de 1989-1990.—Chapitre n° 11; et

Projet de loi C-71, Loi de crédits n° 1 de 1990-1991.—Chapitre n° 12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Stupich, appuyé par M. Skelly (Comox—Alberni), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger le flétan contre la surpêche au large des côtes de la Colombie-Britannique et s'assurer que tous les pays responsables mettent adéquatement en valeur les stocks.—(*Affaires émanant des députés M-305*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Ms. Greene for Mr. Nicholson on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report, Recommendation 22(d), of the Standing Committee on Public Accounts: Annual Report of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1989—Chapter 27, the Special Audit of Emergency Preparedness Canada (EPC) (Sessional Paper No. 342-8/17C), presented to the House on Monday, March 12, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17A.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Etobicoke—Lakeshore (Mr. Boyer) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5577).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Greene en remplacement de M. Nicholson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, à la recommandation 22d) du cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics: Rapport annuel du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1989—Chapitre 27, Vérification spéciale de Protection civile Canada (PCC) (document parlementaire n° 342-8/17C), présenté à la Chambre le lundi 12 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17A.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Etobicoke—Lakeshore (M. Boyer) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5577).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 161

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 30, 1990

Le vendredi 30 mars 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemn the government for its lack of a sincere commitment to the environment and for its vacuous discussion paper which completely fails to offer the concrete action that all Canadians would like to see implemented and, therefore, call on the government to end the rhetoric and to introduce a truly substantial environmental action plan.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour son manque d'engagement sincère en matière d'environnement et pour sa totale impuissance à proposer, dans son document de travail vide de sens, des mesures concrètes de nature à satisfaire l'ensemble des Canadiens, et l'exhorte, par conséquent, à mettre fin à ses discours et à présenter un plan d'action véritablement étoffé en matière d'environnement.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The Loyalties of E. Herbert Norman"—Report prepared for External Affairs and International Trade Canada on March 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/13.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Les diverses loyautés de E. Herbert Norman»—Rapport préparé pour Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada le 18 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/13.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Pearson International Airport (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'aéroport international Pearson (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4838 to 342-4840 presented by Mr. Marchi; and
- 342-4855 and 342-4856 presented by Ms. Guarnieri.—Sessional Paper No. 342-9/68A.

- 342-4838 à 342-4840 présentées par M. Marchi; et
- 342-4855 et 342-4856 présentées par M^{me} Guarnieri.—Document parlementaire n° 342-9/68A.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4817 and 342-4818 presented by Mr. Robichaud concerning the Atlantic fishery. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/88B.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4817 et 342-4818 présentées par M. Robichaud sur les pêcheries de l'Atlantique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/88B.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-4740 to 342-4747 and 342-4794 to 342-4802 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-4748 and 342-4749 presented by Mr. Waddell;
- 342-4750, 342-4821, 342-4822 and 342-4872 presented by Mr. Boudria;
- 342-4751, 342-4827, 342-4849 to 342-4851, 342-4862 and 342-4863 presented by Mr. Riis;
- 342-4752 and 342-4753 presented by Mr. Funk;
- 342-4754 to 342-4757 presented by Ms. Hunter;
- 342-4760 presented by Mr. Harvard;
- 342-4762 and 342-4871 presented by Mr. Ferguson;
- 342-4763 to 342-4766 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-4767 and 342-4858 presented by Ms. Callbeck;
- 342-4768 to 342-4779 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth);
- 342-4780 presented by Mr. Speller;
- 342-4781 presented by Mr. Mifflin;
- 342-4787 presented by Mr. Laporte;
- 342-4789 and 342-4845 presented by Mr. Whittaker;
- 342-4790 presented by Mr. Gauthier;
- 342-4803, 342-4804, 342-4867 and 342-4868 presented by Mr. Kristiansen;
- 342-4805 to 342-4813 presented by Mr. Marchi;
- 342-4814 to 342-4816 presented by Mrs. Stewart;
- 342-4819 presented by Mr. Simmons;
- 342-4824 and 342-4870 presented by Mr. Milliken;
- 342-4828 to 342-4830 presented by Mr. Young (Gloucester);
- 342-4831 to 342-4833 presented by Mr. Althouse;
- 342-4841 to 342-4843 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-4846 presented by Mr. Heap;
- 342-4852 and 342-4853 presented by Ms. Mitchell;
- 342-4854 presented by Mr. Pickard;
- 342-4857 presented by Mr. Karpoff;
- 342-4865 presented by Mr. Comuzzi;
- 342-4866 presented by Mr. Robinson;
- 342-4869 presented by Mr. Crawford;
- 342-4873 presented by Mr. Dionne; and
- 342-4878 to 342-4900 presented by Mr. Rodriguez.—Sesional Paper No. 342-9/82U.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4740 à 342-4747 et 342-4794 à 342-4802 présentées par M. Hovdebo;
- 342-4748 et 342-4749 présentées par M. Waddell;
- 342-4750, 342-4821, 342-4822 et 342-4872 présentées par M. Boudria;
- 342-4751, 342-4827, 342-4849 à 342-4851, 342-4862 et 342-4863 présentées par M. Riis;
- 342-4752 et 342-4753 présentées par M. Funk;
- 342-4754 à 342-4757 présentées par M^{me} Hunter;
- 342-4760 présentée par M. Harvard;
- 342-4762 et 342-4871 présentées par M. Ferguson;
- 342-4763 à 342-4766 présentées par M. Harvey (Edmonton—Est);
- 342-4767 et 342-4858 présentées par M^{me} Callbeck;
- 342-4768 à 342-4779 présentées par M. MacDonald (Dartmouth);
- 342-4780 présentée par M. Speller;
- 342-4781 présentée par M. Mifflin;
- 342-4787 présentée par M. Laporte;
- 342-4789 et 342-4845 présentées par M. Whittaker;
- 342-4790 présentée par M. Gauthier;
- 342-4803, 342-4804, 342-4867 et 342-4868 présentées par M. Kristiansen;
- 342-4805 à 342-4813 présentées par M. Marchi;
- 342-4814 à 342-4816 présentées par M^{me} Stewart;
- 342-4819 présentée par M. Simmons;
- 342-4824 et 342-4870 présentées par M. Milliken;
- 342-4828 à 342-4830 présentées par M. Young (Gloucester);
- 342-4831 à 342-4833 présentées par M. Althouse;
- 342-4841 à 342-4843 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-4846 présentée par M. Heap;
- 342-4852 et 342-4853 présentées par M^{me} Mitchell;
- 342-4854 présentée par M. Pickard;
- 342-4857 présentée par M. Karpoff;
- 342-4865 présentée par M. Comuzzi;
- 342-4866 présentée par M. Robinson;
- 342-4869 présentée par M. Crawford;
- 342-4873 présentée par M. Dionne; et
- 342-4878 à 342-4900 présentées par M. Rodriguez.—Document parlementaire n° 342-9/82U.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

- 342-4782 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia);
- 342-4820 presented by Mr. MacDougall (Timiskaming);
- 342-4874 presented by Mr. Fontaine; and
- 342-4875 presented by Mr. Lewis.—Sessional Paper No. 342-9/90D.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table.—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-4837 presented by Mr. Bélair; and
- 342-4864 presented by Mr. Saint-Julien.—Sessional Paper No. 342-9/98F.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That pursuant to the Order of the House made on Wednesday, March 28, 1990, respecting the plenary session and joint sessions of Standing Committees on the subject of global climate change:

- televised broadcasting of the sessions of the Forum be authorized and that such broadcasting be according to established House of Commons principles and practices; and
- the expenses of the Forum be met from the block of funds assigned to the Liaison Committee for Standing Committee activities.

By unanimous consent, it was ordered,—That notice of motion M-468, standing in the name of Mr. MacWilliam as item number 1 in the Order of Precedence under Private Members' Business on this day's *Order Paper*, be dropped to the bottom of the Order of Precedence and that item number 3, motion M-555, standing in the name of Mr. Keyes be placed as item number 1.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Plamondon, pursuant to Standing Order 34(1) presented the Sixth Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians which visited Egypt, from February 25 to March 3, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52E.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4782 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia);
- 342-4820 présentée par M. MacDougall (Timiskaming);
- 342-4874 présentée par M. Fontaine; et
- 342-4875 présentée par M. Lewis.—Document parlementaire n° 342-9/90D.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4837 présentée par M. Bélair; et
- 342-4864 présentée par M. Saint-Julien.—Document parlementaire no 342-9/98F.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, pour faire suite à l'ordre de la Chambre du mercredi 28 mars 1990 concernant la séance plénière et les séances conjointes que doivent tenir les comités permanents sur la question des changements climatiques dans le monde;

- la télédiffusion des séances du forum soit autorisée et se fasse selon les principes et les pratiques établis par la Chambre des communes; et
- les dépenses du forum soient assumées à même le total des fonds affectés au Comité de liaison pour les activités des comités permanents.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'avis de motion M-468, inscrit au nom de M. MacWilliam comme affaire numéro 1 de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés inscrites au *Feuilleton* d'aujourd'hui, soit reporté au bas de la liste de priorité et que l'affaire numéro 3, la motion M-155, inscrite au nom de M. Keyes, soit placée au premier rang de cette liste.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Plamondon, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le sixième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française qui s'est rendue en Égypte du 25 février au 3 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52E.

Mr. Gauthier, pursuant to Standing Order 34(1) presented the Seventh Report of the activity of the Canadian Section of the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians at the meeting of the Committee Bureau and to meet with French parliamentarians to organize the Committee meeting that will take place in Ottawa in the fall of 1990, held in Paris, France, from February 21 to 28, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/52F.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richardson for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 7, 1990, your Committee has considered Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 25, on page 3, and substitute the following therefor:

“August 1990 for transportation of a person”

Clause 3

Strike out line 40, on page 4, and substitute the following therefor:

“August 1990 for transportation of a person”

Clause 4

Strike out line 36, on page 5, and substitute the following therefor:

“August 1990 for transportation of a person”

Clause 12

Strike out line 33, on page 9, and substitute the following therefor:

“goods, and the property in which has not”

Strike out line 43, on page 9, and substitute the following therefor:

“the goods, and the property in which has”

Strike out lines 22 to 25, on page 10, and substitute the following therefor:

“or production

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment.”

Strike out lines 32 to 37, on page 10, and substitute the following therefor:

“delivered to the purchaser, and the property therein has not passed to the purchaser, before 1991,

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

M. Gauthier, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le septième rapport des activités de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française à la réunion du Bureau de la Commission et rencontrer des parlementaires français dans le but d'organiser les travaux de la Commission qui aura lieu à Ottawa à l'automne 1990, tenue à Paris, France, du 21 au 28 février 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/52F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richardson, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 7 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 21, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«aux montants payés ou payables après août»

Article 3

Retrancher la ligne 39, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«aux montants payés ou payables après août»

Article 4

Retrancher la ligne 39, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«tants payés ou payables après août 1990»

Article 12

Retrancher la ligne 29, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«1991 et dont la propriété ne lui est pas»

Retrancher la ligne 38, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«à l'acheteur avant 1991 et dont la pro—»

Retrancher les lignes 20 à 24, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«fabriquées ou produites, les règles suivantes s'appliquent:

a) aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990;

b) le paragraphe 152(1) ne s'applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.»

Retrancher les lignes 31 à 36, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«et leur propriété ne lui a pas été transmise, avant 1991, les règles suivantes s'appliquent:

a) aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990;

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment."

Strike out line 28, on page 11, and substitute the following therefor:

"vendor to the purchaser after August 1990,"

Strike out line 31, on page 11, and substitute the following therefor:

"the extent that the goods are delivered and"

Strike out lines 44 and 45, on page 11, and lines 1 to 19, on page 12, and substitute the following therefor:

"capital property", in respect of a person, means property that is, or that would be if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, capital property of the person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12 or 14 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*;"

"inventory" of a person as of any time means items of tax paid goods that are described in the person's inventory in Canada at that time and that are

(a) held at that time for taxable supply (within the meaning assigned by subsection 123(1)) by way of sale, lease or rental to others in the ordinary course of the person's business, or

(b) building materials held at that time for use by the person in a business of constructing, renovating or improving buildings or structures carried on by the person, but not including any such goods that before that time have been incorporated into new construction or a renovation or improvement or have otherwise been delivered to a construction, renovation or improvement job site,

and that are not

(c) capital properties of the person,

(d) held by the person for use in the construction, renovation or improvement of property that is or is to be capital property of the person, or

(e) included in the description of any other person's inventory at that time;"

Strike out lines 27 to 35, on page 12, and substitute the following therefor:

"Act and that are, as of the beginning of January 1, 1991,

(a) new goods that are unused, or

(b) remanufactured or rebuilt goods that are unused in their condition as remanufactured or rebuilt goods, or

(c) used goods

and in respect of which tax imposed under subsection 50(1) (other than tax paid by the person under subparagraph 50(1)(a)(ii)) has been paid and is not, but for this section recoverable."

b) le paragraphe 152(1) ne s'applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.»

Retrancher la ligne 24, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«une facture à l'acheteur après août 1990,»

Retrancher la ligne 28, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«elles sont livrées à l'acheteur, et leur pro—»

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 11, et les lignes 1 à 18, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«immobilisation» Bien qui est le bien en immobilisation d'une personne au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l'exclusion des biens visés aux catégories 12 ou 14 de l'annexe II du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.»

«inventaire» État descriptif des marchandises libérées de taxe d'une personne à un moment donné qui figurent à l'inventaire de la personne au Canada à ce moment et qui, à ce même moment, selon le cas:

a) sont destinées à la fourniture taxable (au sens du paragraphe 123(1)) par vente ou location à d'autres dans le cours normal de l'entreprise de la personne;

b) sont des matériaux de construction réservés à l'usage de la personne dans le cadre d'une entreprise de construction, de rénovation ou d'amélioration de bâtiments ou de constructions qu'elle exploite, à l'exclusion de telles marchandises qui, avant ce moment, faisaient partie de constructions nouvelles ou de rénovations ou d'améliorations ou ont autrement été livrées à un chantier de construction, de rénovation ou d'amélioration.

Ne sont pas de telles marchandises:

c) les immobilisations de la personne;

d) les marchandises que la personne destine à la construction, à la rénovation ou à l'amélioration d'un bien qui est son immobilisation ou doit le devenir;

e) les marchandises figurant à l'inventaire d'une autre personne à ce moment.»

Retrancher les lignes 26 à 34, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«pne 50(1) (sauf la taxe payée par la personne en application du sous-alinéa 50(1)(a)(ii)) est payée et ne serait pas recouvrable en l'absence du présent article, et qui sont, au début du 1^{er} janvier 1991:

a) des marchandises neuves qui n'ont jamais servi;

b) des marchandises qui ont été refabriquées ou reconstruites et qui n'ont jamais servi depuis;

c) des marchandises d'occasion.»

In the English version only, strike out line 37, on page 12, and substitute the following therefor:

“in subsection 118(3), sales tax has been”

Strike out lines 48 and 49, on page 12, and lines 1 to 5, on page 13, and substitute the following therefor:

“a person who, as of January 1, 1991, is registered under Subdivision d of Division V of Part IX and has any tax-paid goods in inventory at the beginning of that day

(a) where the tax-paid goods are goods other than used goods, the Minister shall, on application made by the person, pay to that person a rebate in accordance with subsections (5) and (8); and

(b) where the tax-paid goods are used goods, the goods shall be deemed, for the purposes of section 176, to be used tangible personal property supplied in Canada by way of sale on January 1, 1991 to the person in respect of which tax was not payable by the person and to have been acquired for the purpose of supply in the course of commercial activities of the person for consideration paid on that day equal to 50% of the amount at which the goods would be required to be valued on that date for the purpose of computing the person's income from a business for the purposes of the *Income Tax Act*.”

Strike out line 8, on page 13, and substitute the following therefor:

“mined as of the beginning of January 1, 1991, and may be”

Strike out line 26, on page 13, and substitute the following therefor:

“inventory as of the beginning of January 1, 1991 is, subject to subsection 337(7), the”

Strike out lines 25 to 41, on page 14, and substitute the following therefor:

“1991 where subsection 191(3) had not applied, after the construction or substantial renovation began and before 1991, to deem a supply of the complex to have been made, or

(b) a condominium unit where the construction or substantial renovation of the condominium complex in which the unit is situated began before 1991 and subsections 191(1) and (2) had not applied, after the construction or substantial renovation began and before 1991, to deem a supply of the unit to have been made;”

Strike out lines 4 to 33, on page 15, and substitute the following therefor:

(a) a builder of a specified single unit residential complex

(i) gives possession of the complex to a person under a lease, licence or similar arrangement and thereby is deemed under subsection 191(1) to have made a taxable supply of the complex, or

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«in subsection 118(3), sales tax has been»

Retrancher les lignes 48 à 50, à la page 12, et 1 à 5, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Sous réserve du présent article, dans le cas où l'inventaire d'une personne inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX le 1^{er} janvier 1991 comprend, au début de cette date, des marchandises libérées de taxe, les règles suivantes s'appliquent:

a) si les marchandises libérées de taxe ne sont pas des marchandises d'occasion, le ministre verse à la personne, sur sa demande, un remboursement en conformité avec les paragraphes (5) et (8);

b) si les marchandises libérées de taxe sont des marchandises d'occasion, elles sont réputées, pour l'application de l'article 176, être des biens meubles corporels d'occasion fournis par vente à la personne au Canada le 1^{er} janvier 1991 relativement auxquels la taxe n'est pas payable par la personne, et avoir été acquises pour fourniture dans le cadre des activités commerciales de la personne pour une contrepartie payée à cette date égale à 50 % du montant auquel les marchandises seraient évaluées à cette date aux fins du calcul du revenu de la personne provenant d'une entreprise pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.»

Retrancher la ligne 8, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«établi au début du 1^{er} janvier 1991 et peut être»

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«relativement à son inventaire au début du 1^{er} janvier 1991, correspond, sous réserve du paragraphe 337(7), au montant calculé selon»

Retrancher les lignes 18 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«cent avant 1991, si le paragraphe 191(3) ne s'applique pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture d'un immeuble soit réputée effectuée;

b) logement en copropriété dans le cas où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel il est situé commencent avant 1991 et où les paragraphes 191(1) et (2) ne s'appliquent pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture du logement soit réputée effectuée.»

Retrancher les lignes 3 à 37, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«particulier ou, en cas d'application du sous-alinéa a)(i), à un constructeur si les conditions suivantes sont réunies:

a) le constructeur a construit un immeuble d'habitation à logement unique déterminé et, selon le cas:

(i) en transfère la possession à une personne aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable et, ainsi, est réputé par le paragraphe 191(1) avoir effectué une fourniture taxable de l'immeuble,

(ii) makes a taxable supply by way of sale of the complex to an individual,

(b) tax under Part IX is payable in respect of the supply,

(c) the individual person, as the case may be, first took possession of the complex after 1990 and before April 1991, and

(d) the complex was substantially completed before April 1991,

the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the individual or, in the case described in subparagraph (a)(i), to the builder, equal to the amount, if any, by which

(e) 2/3 of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before February 15, 1991, and

(f) except where paragraph (e) applies, 1/3 of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before April 1991.”

Strike out lines 38 to 48, on page 15, and lines 1 to 7, on page 16, and substitute the following therefor:

“builder of a specified residential complex (other than a builder of the complex to whom, by reason of subsection 191(5), subsections 191(1) to (4) do not apply) owned or had possession of the complex and had not transferred ownership or possession under an agreement of purchase and sale to any person who is not a builder of the complex the Minister shall, subject to subsection (4), pay a rebate to the builder equal to

(a) where the complex is a multiple unit residential complex, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the complex where the complex was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the complex where the complex was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection, and

(b) where the complex is a condominium unit, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the unit where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) en effectue une fourniture taxable par vente au profit du particulier;

b) la taxe prévue à la partie IX est payable relativement à la fourniture;

c) le particulier ou la personne prend possession de l'immeuble pour la première fois entre 1990 et avril 1991;

d) l'immeuble est achevé en grande partie avant avril 1991.

Le remboursement est égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa e) ou f) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

e) 2/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant le 15 février 1991;

f) sauf si l'alinéa e) s'applique, 1/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant avril 1991.»

Retrancher les lignes 39 à 49, à la page 15, et les lignes 1 à 10, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«ministre verse un remboursement au constructeur d'un immeuble d'habitation déterminé (sauf le constructeur auquel les paragraphes 191(1) à (4) ne s'appliquent pas par l'effet du paragraphe 191(5)) qui a la propriété et la possession de l'immeuble et qui n'en a pas transféré la propriété ou la possession aux termes d'un contrat de vente à une personne qui n'est pas le constructeur de l'immeuble. Ce remboursement est égal au montant suivant:

a) s'il s'agit d'un immeuble d'habitation à logements multiples, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 %;

b) s'il s'agit d'un logement en copropriété, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant le logement qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en co-propriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevée à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the unit where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the unit that is paid to any other person under this subsection.”

Strike out line 12, on page 16, and substitute the following therefor:

“(5) For the purposes of this section, section 191 shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

(6) Parts VI and VII apply in respect of”

Strike out lines 15 to 26, on page 19.

Strike out lines 28 to 30, on page 20, and substitute the following therefor:

“use or supply of property or a service, means all or substantially all of the”

Strike out lines 9 to 14, on page 22, and substitute the following therefor:

“for which a credit card or charge card voucher has been issued,

(j) the service of investigating and recommending the compensation in satisfaction of a claim arising under an insurance policy provided by an insurer or by a person licensed under the laws of a province to carry on such services,”

Strike out line 16, on page 22, and substituting the following therefor:

“150(1) or section 158 to be a supply of a financial”

Strike out line 35, on page 22, and substitute the following therefor:

“(p) the service of providing advice other than a service included in this definition by reason of paragraph (j),”

Strike out lines 43 to 47, on page 22, and substitute the following therefor:

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en co-propriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevée à plus de 50 %.»

Retrancher la ligne 15, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«(5) Pour l'application du présent article, l'article 191 est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.

(6) Les parties VI et VII s'appliquent»

Retrancher les lignes 17 à 28, à la page 17.

Retrancher la ligne 3, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«Canada. L'expression «bien meuble corporel désigné d'occasion» s'entend d'un bien meuble corporel désigné, sauf s'il peut être établi de manière satisfaisante que le bien:

a) étant une estampe, une gravure, un dessin, un tableau, une sculpture ou une autre oeuvre d'art de même nature, est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants:

(i) le jour où le créateur du bien en a effectué une fourniture par vente pour la première fois,

(ii) le début du 1^{er} janvier 1991,

(iii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois;

b) n'étant pas visé à l'alinéa a), est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants:

(i) le début du 1^{er} janvier 1991,

(ii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois.»

Retrancher les lignes 33 et 34, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«service. L'expression»

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«carte de crédit ou de paiement;

j) les services consistant à faire des enquêtes et des recommandations concernant l'indemnité accordée en règlement d'une réclamation faite aux termes d'une police d'assurance offerte par un assureur ou par une personne titulaire d'un permis, obtenu en application de la législation provinciale, qui l'autorise à offrir de tels services;»

Retrancher la ligne 36, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«graphe 150(1) ou l'article 158 être une fourniture de»

Retrancher la ligne 7, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«p) les services de conseil, sauf un service visé à l'alinéa j);»

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

"an accountant, actuary, lawyer or notary in the course of a professional practice,"

Strike out lines 46 to 49, on page 31, and lines 1 to 2, on page 32, and substitute the following therefor:

"sale", in respect of property, includes any transfer of the ownership of the property and a transfer of the possession of the property under an agreement to transfer ownership of the property;"

Strike out line 5, on page 34, and substitute the following therefor:

"any time, been used in Canada and "used specified tangible personal property" means specified tangible personal property unless satisfactory evidence is available to establish that

(a) where the property is a print, an etching, a drawing, a painting, a sculpture or other similar work of art, it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of business by a registrant since the latest of

(i) the day the person who created the property first made a supply by way of sale of the property,

(ii) the beginning of January 1, 1991, or

(iii) the day the property was last imported, and

(b) where the property is property not referred to in paragraph (a), it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of business by a registrant since the later of

(i) the beginning of January 1, 1991, or

(ii) the day the property was last imported;"

Strike out lines 6 and 7, on page 36, and substitute the following therefor:

"particular corporation and another corporation are closely related to each other at any time if at that"

Strike out lines 44 to 48, on page 36, and substitute the following therefor:

"(2) Where under subsection (1) two corporations resident in Canada are closely related to the same corporation, or would be so related if all of the corporations were resident in Canada, they are closely related to each other for the purposes of this Part."

Strike out lines 23 to 26, on page 37, and substitute the following therefor:

"the purposes of sections 148 and 171 but not with respect to the provision of property or services by one branch or division to another branch or division of the body, thereafter to be a separate person and not to be associated with each other branch or division of the body."

Strike out line 35, on page 37, and substitute the following therefor:

"sion shall, for the purposes of sections 148 and 171, be"

Strike out line 13, on page 38, and substitute the following therefor:

"purposes of this Part (other than the purposes for which the particular organization is deemed under subsection 129(2) to be a separate person), be deemed to be"

«par un comptable, un actuaire, un avocat ou un notaire dans l'exercice de sa profession;»

Retrancher les lignes 2 à 6, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit:

«propriété d'un bien et le transfert de la possession d'un bien en vertu d'une convention prévoyant le transfert de la propriété du bien.»

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

«et une autre personne morale sont étroitement liées à un moment donné si, à ce»

Retrancher les lignes 44 à 47, à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les personnes morales résidant au Canada qui sont étroitement liées à un tiers, ou qui le seraient si celui-ci résidait au Canada, sont étroitement liées pour l'application de la présente partie.»

Retrancher la ligne 20, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«148 et 171 mais non en ce qui concerne la livraison de biens ou la prestation de services entre les succursales ou divisions de l'organisme, être une personne distincte et»

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«est réputée, pour l'application des articles 148 et 171, ne plus être personne»

Retrancher la ligne 7, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«pour l'application de la présente partie, sauf les fins pour lesquelles l'organisme est réputé en application du paragraphe 129(2) être une personne distincte,»

Strike out line 14, on page 42, and substitute the following therefor:

“debenture or other security (other than a share in a credit union) issued by a”

Strike out lines 11 and 12, on page 43, and substitute the following therefor:

“(5) For the purposes of this Part, anything done by a person

(a) in the course of or in furtherance of a commercial activity described in paragraph (a) or (b) of the definition “commercial activity” in subsection 123(1),

(b) in connection with the supply of any property consumed or used, or acquired or imported for consumption or use, in a commercial activity, or

(c) in connection with the establishment, acquisition, reorganization, disposition or termination of a commercial activity,

shall be deemed to be part of the commercial activity.

(6) Subsections (1) to (4) do not apply to financial institutions.

(7) For the purposes of subsections (1) to (4), where real property includes a residential complex and another part that is not part of the residential complex,

(a) the residential complex and the other part shall each be deemed to be a separate property; and

(b) where property or a service is acquired for consumption or use in relation to the real property, subsections (1) to (4) apply in respect of the property or service only to the extent it is acquired for consumption or use in relation to the part that is not part of the residential complex.”

Strike out lines 5 and 6, on page 46, and substitute the following therefor:

“was acquired or imported by the partnership, for”

Strike out lines 42 and 43, on page 46, and substitute the following therefor:

“sumers;

(d) a supply of a licence, permit, quota or similar right in respect of the importation of alcoholic beverages; and

(e) a supply of a right to enter, to have”

Strike out lines 26 and 27, on page 49, and substitute the following therefor:

“(ix) an investment plan,

(x) a person providing services referred to in section 158, or

Retrancher la ligne 13, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«gation ou d'un autre titre émis (sauf une action d'une caisse de crédit) est réputée»

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 43, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Pour l'application de la présente partie, les actes suivants sont réputés faire partie d'une activité commerciale:

a) les actes accomplis dans le cadre d'une activité visée à l'alinéa a) ou b) de la définition de «activité commerciale» au paragraphe 123(1), ou en vue de développer une telle activité;

b) les actes accomplis relativement à la fourniture de biens consommés ou utilisés, ou acquis ou importés en vue d'être consommés ou utilisés, dans le cadre de l'activité commerciale;

c) les actes accomplis relativement à la constitution, l'acquisition, la réorganisation, l'aliénation ou la cessation de l'activité commerciale.

(6) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas aux institutions financières.

(7) Pour l'application des paragraphes (1) à (4), dans le cas où un immeuble comprend un immeuble d'habitation et une autre partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation:

a) l'immeuble d'habitation et l'autre partie sont réputés chacun être des biens distincts;

b) les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent au bien ou au service acquis pour consommation ou utilisation relativement à l'immeuble que dans la mesure où le bien ou le service est ainsi acquis relativement à la partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation.»

Retrancher la ligne 44, à la page 45, et les lignes 1 à 9, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«acquiert ou importe à un moment où elle est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V un bien ou un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une activité de la société de personnes, sauf si le bien ou service est acquis ou importé par la société, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants relatif à cette acquisition ou importation :»

Retrancher la ligne 40, à la page 46, et la remplacer par ce qui suit:

«d) la fourniture d'une licence, d'un permis, d'un contingent ou d'un droit semblable relatif à l'importation de boissons alcooliques;

Retrancher la ligne 30, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit:

«e) la fourniture du droit d'utilisation

«(x) une personne qui offre les services visés à l'article 158,

(xi) a corporation deemed under sec—”

Strike out lines 46 and 47, on page 49, and substitute the following therefor:

“(A) the amount that would, but for subsection (4), be the total described in subparagraph (i), and”

Strike out line 21, on page 51, and substitute the following therefor:

“(vii) a registered retirement income fund,”

Strike out line 19, on page 52, and substitute the following therefor:

“with another person at a time when an election under section 273 is in effect between the member and the other person.”

Strike out line 43, on page 52, and substitute the following therefor:

“institution (other than a person that is a financial institution only by reason of section 151), and”

Add immediately after line 10, on page 53, the following:

“(6) For the purposes of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group of which every other credit union is a member;

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every other credit union that is in effect at all times;

(c) every supply of tangible personal property by a credit union, other than a capital property of the credit union, to another credit union shall be deemed to be a supply of a financial service; and

(d) for the purposes of section 128 a credit union shall be deemed to be a registrant.”

Strike out lines 43 to 48, on page 57, and lines 1 to 4, on page 58, and substitute the following therefor:

“the meaning of that Act, notwithstanding section 139, the discounter shall be deemed to have made

(a) a taxable supply of a service for consideration equal to the lesser of

(i) 2/3 of the amount, if any, by which the amount of the refund exceeds the amount paid by the discounter to the person to acquire the right, and

(ii) \$30, and

(b) a separate supply of a financial service for consideration equal to the amount by which the amount of the refund exceeds the total of the amount paid by the discounter to the person to acquire the right and the amount determined under paragraph (a).”

Strike out lines 29 to 36, on page 67, and substitute the following therefor:

“property or service if that subsection were read without reference to the word “exclusively”; and

(xi) une personne morale réputée être»

Retrancher la ligne 48, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit:

«10 % de l'ensemble du montant qui, en l'absence du paragraphe (4), serait le total visé au»

Retrancher la ligne 25, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit:

«(vii) fonds enregistré de revenu de retraite,»

Retrancher la ligne 19, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«prise avec une autre personne à un moment où le choix prévu à l'article 273 est en vigueur entre le participant et l'autre personne.»

Retrancher la ligne 45, à la page 52, et la remplacer par ce qui suit:

«tions financières désignées (sauf une personne qui n'est une institution financière que par l'effet de l'article 151);»

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 53, ce qui suit:

«(6) Les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie:

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d'un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps;

c) la fourniture d'un bien meuble corporel par une caisse de crédit, sauf une immobilisation de celle-ci, effectuée au profit d'une autre caisse de crédit est réputée être une fourniture de service financier;

d) pour l'application de l'article 128, une caisse de crédit est réputée être un inscrit.»

Retrancher les lignes 37 à 46, à la page 57, et les lignes 1 à 5, à la page 58, et les remplacer par ce qui suit:

«partie, l'escompteur, au sens de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*, qui paie un montant à une personne pour acquérir le droit à un remboursement d'impôt, au sens de cette loi, est réputé, par dérogation à l'article 139, avoir effectué:

a) d'une part, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie égale au moins élevé des montants suivants:

(i) 2/3 de l'excédent éventuel du remboursement sur le montant ainsi payé par l'escompteur,

(ii) 30 \$;

b) d'autre part, la fourniture d'un service financier pour une contrepartie égale à l'excédent du remboursement sur le total du montant ainsi payé par l'escompteur et du montant calculé en application de l'alinéa a).»

Retrancher les lignes 25 à 34, à la page 67, et les remplacer par ce qui suit:

«selon le paragraphe (1) relativement au bien ou au service, compte non tenu, à ce paragraphe, du mot «exclusive»;

B is

(a) where the tax is deemed under subsection 202(4) to have been paid in respect of the property, the percentage that the intended use of the property in those commercial activities is of the intended use of the property in those commercial activities and other activities engaged in by the registrant in the course of making exempt supplies, and

(b) in any other case, the percentage that the intended use of the property or service in those commercial activities is of the total intended use of the property or service.”

In the English version only, strike out line 11, on page 74, and substitute the following therefor:

“credit), and an amount (in this subsection referred to as the “benefit amount”) in respect of the”

Strike out lines 19 and 20, on page 74, and substitute the following therefor:

“equal to the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154.”

Strike out lines 39 to 47, on page 77, and substitute the following therefor:

“personal property that the registrant acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property,”

Strike out line 5, on page 78, and substitute the following:

“sition of the property, for”

Strike out lines 12 to 23, on page 78, and substitute the following:

“of the supply equal to

(i) in the case of used tangible personal property other than used specified tangible personal property, the lesser of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply, and

(B) the tax, if any, that was paid, the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and

(ii) in the case of used specified tangible personal property, the least of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply,

(B) the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid by the registrant in respect of the acquisition of the property,

B représente:

a) dans le cas où la taxe est réputée, en application du paragraphe 202(4), avoir été payée relativement au bien, la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation, dans le cadre de ces activités et d'autres activités qu'il exerce en effectuant des fournitures exonérées, pour laquelle le bien a été acquis ou importé,

b) dans les autres cas, la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien ou le service a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation totale pour laquelle il a été acquis ou importé.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 11, à la page 74, et la remplacer par ce qui suit:

«credit), and an amount (in this subsection referred to as the “benefit amount”) in respect of the»

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 74, et les remplacer par ce qui suit:

«niture pour une contrepartie égale à l'excédent du montant sur la somme éventuelle incluse dans ce montant qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154.»

Retrancher les lignes 31 à 36, à la page 77, et les remplacer par ce qui suit:

«gné d'occasion qu'il a acquis par achat pour une contrepartie supérieure au montant visé par règlement relativement au bien, ou lorsqu'il effectue par vente, avant»

Retrancher la ligne 42, à la page 77, et la remplacer par ce qui suit:

«sition du bien, est»

Retrancher les lignes 7 à 17, à la page 78, et les remplacer par ce qui suit:

«à celle-ci, égale au montant suivant:

(i) s'il s'agit d'un bien corporel d'occasion, autre qu'un bien meuble corporel désigné d'occasion, le moins élevé des montants suivants:

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s'il s'agissait d'une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée,

(B) la taxe éventuelle que l'inscrit a payée relativement à l'acquisition du bien, est réputé avoir payée selon le paragraphe (1) ou serait tenu de payer en l'absence de l'article 156 ou 167,

(ii) s'il s'agit d'un bien meuble corporel désigné d'occasion, le moins élevé des montants suivants:

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s'il s'agissait d'une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée,

(B) la taxe éventuelle que l'inscrit est réputé avoir payée relativement à l'acquisition du bien selon le paragraphe (1),

(C) the prescribed percentage of the tax, if any, that was paid (other than tax deemed to have been paid under subsection (1)) or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and

(D) where a taxable supply by way of sale of the property was made to the registrant by another person and that or any other person had at an earlier time been deemed under subsection (1) to have paid tax in respect of the acquisition of the property at that earlier time, the registrant submits with the return under this Part for the reporting period of the registrant that includes that time satisfactory evidence to establish the amount of that tax, and the property had, since that earlier time, been held in Canada solely for supply in the course of commercial activities, the amount of that tax."

Strike out line 48, on page 78, and substitute the following therefor:

"that does not equal the fair market value of the"

Strike out lines 3 to 5, on page 79, and substitute the following therefor:

"(5) Where at any time a registrant has"

Strike out line 12, on page 80, and substitute the following therefor:

"177. (1) Where at any time a registrant (in"

Strike out line 16, on page 80, and substitute the following therefor:

"(a) makes a supply of personal"

Strike out line 37, on page 80, and substitute the following therefor:

"made the supply to the recipient and not to have made a supply to the vendor of services relating to the supply to the recipient, and"

Strike out line 46, on page 80, and substitute the following therefor:

"sideration for the supply that, but for this section, would be made by the agent to"

Add immediately after line 2, on page 81, the following:

"(2) For the purposes of this Part other than sections 148 and 249, where a prescribed registrant, acting in the course of a commercial activity, makes a supply on behalf of another person of intangible personal property in respect of a product of an author, performing artist, painter, sculptor or other artist, the following rules apply:

(a) the other person shall be deemed not to have made the supply to the recipient;

(b) the registrant shall be deemed to have made the supply to the recipient; and

(c) the registrant shall be deemed not to have made a supply to the other person of a service in relation to the supply to the recipient."

Strike out line 37, on page 83, and substitute the following therefor:

(C) le pourcentage, fixé par règlement, soit de la taxe éventuelle payée (sauf la taxe réputée payée selon le paragraphe (1)), soit de la taxe que l'inscrit serait tenu de payer relativement à l'acquisition du bien en l'absence de l'article 156 ou 167,

(D) lorsqu'une autre personne a effectué une fourniture taxable par vente du bien au profit de l'inscrit et que cette personne ou une autre ont, à un moment antérieur, été réputées par le paragraphe (1) avoir payé la taxe relativement à l'acquisition du bien à ce moment antérieur, que la déclaration que l'inscrit produit aux termes de la présente partie pour sa période de déclaration qui comprend ce moment est accompagnée de renseignements établissant le montant de cette taxe de manière satisfaisante et enfin, que le bien n'est détenu au Canada depuis ce même moment que pour fourniture dans le cadre d'activités commerciales, le montant de cette taxe.»

Retrancher la ligne 42, à la page 78, et la remplacer par ce qui suit:

«ne correspond pas à la juste valeur marchande du bien»

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 79, et les remplacer par ce qui suit:

«ture, est réputé avoir acquis»

Retrancher la ligne 4, à la page 80, et la remplacer par ce qui suit:

«177.(1) Dans le cas où un inscrit, agissant»

Retrancher la ligne 6, à la page 80, et la remplacer par ce qui suit:

«fournit un bien meuble à titre de»

Retrancher la ligne 22, à la page 80, et la remplacer par ce qui suit:

«les biens ou les services à l'acquéreur et ne pas avoir fourni au vendeur des services liés à cette fourniture;»

Retrancher la ligne 31, à la page 80, et la remplacer par ce qui suit:

«qui, en l'absence du présent article, serait effectuée par le mandataire au profit du vendeur en vue de»

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 80, ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la présente partie, sauf les articles 148 et 249, dans le cas où un inscrit visé par règlement, agissant dans le cadre d'une activité commerciale, fournit un bien meuble incorporel à titre de mandataire d'une autre personne relativement à l'oeuvre d'un écrivain, d'un exécutant, d'un peintre, d'un sculpteur ou d'un autre artiste, les présomptions suivantes s'appliquent:

a) l'autre personne est réputée ne pas avoir fourni le bien à l'acquéreur;

b) l'inscrit est réputé avoir fourni le bien à l'acquéreur;

c) l'inscrit est réputé ne pas avoir fourni à l'autre personne un service lié à la fourniture effectuée au profit de l'acquéreur.»

Retrancher la ligne 41, à la page 83, et la remplacer par ce qui suit:

“(b) where the particular person is a registrant who is en-”
Strike out line 8, on page 95, and substitute the following therefor:

“(f) except where possession of the unit was transferred to the particular person before 1991, to have paid as a recipient and to”

Strike out line 35, on page 99, and substitute the following therefor:

“deemed under section 191 or subsection 206(4),”

Strike out line 39, on page 99, and substitute the following therefor:

“under that section or subsection to have been”

Strike out line 20, on page 109, and substitute the following therefor:

“erty that is acquired or imported by a registrant that is”

Strike out line 3, on page 119, and substitute the following therefor:

“(i) the total of the tax that was or would be, but for section 167, pay-”

In the French version only, strike out lines 13 to 16, on page 121, and substitute the following therefor:

“(2) Le paragraphe 200(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu'une insti-”

Strike out lines 17 and 18, on page 123, and substitute the following therefor:

“under that Act as if the tax were customs duty levied under the *Customs Tariff on the*”

Strike out lines 39 to 41, on page 124, and substitute the following therefor:

“for use in Canada otherwise than exclusively in a commercial activity, but does not include”

Strike out line 39, on page 127, and substitute the following therefor:

“poses, other than the bankruptcy of the person, be deemed to hold the tax or”

Strike out lines 15 to 22, on page 128, and substitute the following therefor:

“assignment or receivership of or by a person, an amount equal to the amount deemed under subsection (1) to be held in trust for Her Majesty shall, for all purposes, be deemed to be separate from and to form no part of the estate in liquidation, assignment or receivership, whether or not that amount has in”

Strike out lines 1 to 4, on page 129, and substitute the following therefor:

“224. Where a supplier has made a taxable supply to a recipient, is required under this Part to collect tax from the recipient in respect of the supply, has complied with subsection 223(1) in respect of the supply and”

Add immediately after line 26, on page 133, the following:

«partie, la personne est réputée, si elle est un inscrit et a»
Retrancher la ligne 3, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit:

«b) sauf si la possession du logement est transférée à la personne avant 1991, avoir payé à titre d'acquéreur et»

Retrancher la ligne 38, à la page 99, et la remplacer par ce qui suit:

«l'article 191 ou le paragraphe 206(4), 207(1) ou»
Retrancher la ligne 41, à la page 99, et la remplacer par ce qui suit:

«qu'il est réputé par cet article ou ce paragraphe»
Retrancher la ligne 17, à la page 109, et la remplacer par ce qui suit:

«ou importés par un inscrit qui est une institution finan-»
Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 119, et les remplacer par ce qui suit:

«(i) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, et de la taxe payable par»
Dans la version française seulement, retrancher les lignes 13 à 16, à la page 121, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 200(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu'une insti-»
Retrancher la ligne 18, à la page 123, et la remplacer par ce qui suit:

«droits de douane imposés en vertu du *Tarif des doua-*»
Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 124, et la ligne 1, à la page 125, et les remplacer par:

«pour utilisation au Canada autrement qu'exclusivement dans le cadre d'une activité commerciale.»
Retrancher la ligne 35, à la page 127, et la remplacer par ce qui suit:

«fins utiles, sauf pour sa faillite, détenir cette taxe ou ces»
Retrancher les lignes 13 à 20, à la page 128, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) En cas de liquidation, cession ou mise sous séquestre d'une personne, un montant égal à celui réputé par le paragraphe (1) détenu en fiducie pour Sa Majesté est considéré, à toutes fins utiles, comme tenu séparé et ne formant pas partie des actifs visés par la liquidation, cession ou mise sous séquestre, que»
Retrancher la ligne 5, à la page 129, et la remplacer par ce qui suit:

«la fourniture, qui s'est conformé au paragraphe 223(1) en ce qui concerne la fourniture et qui a rendu compte au rece-»

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 133, ce qui suit:

“(6) Where at any time a person files a particular return as required under this Part for a reporting period in which it is determined that an amount of tax (in this subsection referred to as the “remittance amount”) is required under subsection (2) or (4) to be remitted by the person and files with that return another return as required under this Part in which the person claims

(a) a refund of the payment to which the person is entitled at that time under this Part, or

(b) a rebate of the payment to which the person is entitled at that time under Division VI or Part VIII,

the following rules apply:

(c) for the purposes of subsections (2) and (4), the person shall be deemed to have remitted at that time on account of the person's remittance amount the lesser of

(i) the remittance amount, and

(ii) the amount of the refund or rebate, as the case may be,

(d) where in the other return the person claims a refund, the person shall, for the purpose of subsection 169(4), be deemed to have filed the particular return before filing the return in which the refund was claimed and, for the purpose of this Part, the Minister shall be deemed to have paid to the person at that time an amount as a refund equal to the lesser of

(i) the remittance amount, and

(ii) the refund referred to in paragraph (a), and

(e) where in the other return the person claims a rebate the Minister shall, for the purpose of Division VI, be deemed to have paid to the person at that time an amount as a rebate equal to the lesser of

(i) the rebate referred to in paragraph (b), and

(ii) the amount, if any, by which that rebate exceeds the excess of the remittance amount over any refund referred to in paragraph (a).

«(6) Dans le cas où, à un moment donné, une personne produit conformément à la présente partie une déclaration donnée pour une période de déclaration au cours de laquelle il est établi qu'elle est redevable, en application du paragraphe (2) ou (4), d'un montant de taxe—appelé «versement» au présent paragraphe—et accompagne cette déclaration d'une autre déclaration, produite conformément à la présente partie, dans laquelle elle demande un remboursement au paiement duquel elle a droit à ce moment en application soit de la présente partie, compte non tenu de la section VI, soit de la section VI ou de la partie VIII, les règles suivantes s'appliquent:

a) pour l'application des paragraphes (2) et (4), la personne est réputée avoir versé à ce moment, au titre de son versement, le moins élevé de ce versement ou du remboursement;

b) si elle demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI, la personne est réputée, pour l'application du paragraphe 169(4), avoir produit la déclaration donnée avant l'autre déclaration, et, pour l'application de la présente partie, le ministre est réputé lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants:

(i) le versement,

(ii) le remboursement auquel elle a ainsi droit;

c) si la personne demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la section VI ou de la partie VIII, le ministre est réputé, pour l'application de la section VI, lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants:

(i) le remboursement auquel elle a ainsi droit,

(ii) l'excédent éventuel de ce remboursement sur l'excédent du versement sur le remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI.

(7) A person may, in prescribed circumstances and subject to prescribed conditions and rules, reduce or offset the tax required under subsections (2) and (4) to be remitted by that person at any time by the amount of any refund or rebate to which another person may at that time be entitled under this Act.”

Strike out line 4, on page 135, and substitute the following therefor:

“cial activity for consideration to”

Strike out line 22, on page 137, and substitute the following therefor:

“cumstances in which section 161 or 176 applies.”

Strike out line 34, on page 144, and substitute the following therefor:

“merciale activity in Canada, who is a non-resident person who in the ordinary course of carrying on business outside Canada regularly solicits orders for the supply of tangible personal property for delivery in Canada, or who is a listed financial institution resident in Canada, may apply to”

Strike out lines 39 to 41, on page 144, and substitute the following therefor:

“orders for the supply by the person of tangible personal property in respect of which subsection 143(2) would apply if the person making the supply were a registrant, or offers such tangible per—”

Strike out lines 32 to 34, on page 147, and substitute the following therefor:

“245. (1) Subject to sections 246, 247 and 251,

(a) the reporting period of a person who is neither a registrant nor a listed financial institution is a calendar month; and

(b) the reporting period of a listed financial institution that is not a registrant is the fiscal year of the institution.”

Strike out line 2, on page 148, and substitute the following therefor:

“time exceeds \$6,000,000 and the registrant is not a listed financial institution,”

Strike out lines 13 and 14, on page 148, and substitute the following therefor:

“includes that time;

(c) where the registrant is a listed financial institution and has not made an election under section 246 or 247, the fiscal year of the registrant that includes that time; and

(d) in all other cases, the fiscal quarter”

Strike out lines 5 to 10, on page 153, and substitute the following therefor:

“(other than

(a) used specified tangible personal property that was acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount for the property,

(7) Une personne peut, dans les circonstances visées par règlement et sous réserve des conditions et des règles visées par règlement, réduire ou compenser la taxe qu'elle est tenue de verser en application des paragraphes (2) et (4) à un moment donné, du montant de tout remboursement auquel une autre personne peut avoir droit à ce moment en application de la présente partie.»

Retrancher la ligne 4, à la page 135, et la remplacer par ce qui suit:

«merciale pour une contrepartie»

Retrancher la ligne 20, à la page 137, et la remplacer par ce qui suit:

«dans le cas où l'article 161 ou 176 s'applique.»

Retrancher la ligne 29, à la page 144, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) La personne —institution financière désignée résidant au Canada ou personne non résidente faisant régulièrement, dans le cours normal d'une entreprise exploitée à l'étranger, des démarches pour obtenir des commandes de biens meubles corporels à livrer au Canada —qui exerce une activité»

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 144, et les remplacer par ce qui suit:

«des commandes pour la fourniture par elle de biens meubles corporels auxquels le paragraphe 143(2) s'appliquerait si la personne effectuant la fourniture était un inscrit,»

Retrancher les lignes 29 à 31, à la page 147, et les remplacer par ce qui suit:

«245.(1) Sous réserve des articles 246, 247 et 251:

a) la période de déclaration d'une personne qui n'est ni un inscrit ni une institution financière désignée correspond au mois civil;

b) la période de déclaration d'une institution financière désignée qui n'est pas un inscrit correspond à son exercice.»

Retrancher la ligne 42, à la page 147, et la remplacer par ce qui suit:

«à l'inscrit —autre qu'une institution financière désignée —pour son exercice ou son»

Retrancher la ligne 12, à la page 148, et la remplacer par ce qui suit:

«c) à son exercice qui comprend ce moment, si l'inscrit est une institution financière désignée et n'a pas fait le choix prévu à l'article 246 ou 247;

d) à son trimestre d'exercice qui com—»

Retrancher les lignes 5 à 15, à la page 153, et les remplacer par ce qui suit:

«utilisés principalement à l'étranger et exporte les biens dans les 60 jours suivant celui où ils lui sont fournis, le ministre verse à la personne un remboursement égal à la taxe ainsi payée, sauf si la fourniture porte sur les biens suivants:

a) des biens meubles corporels désignés d'occasion qui sont acquis par achat pour une contrepartie qui dépasse le montant réglementaire qui leur est applicable;

- (b) excisable goods,
- (c) wine, and
- (d) gasoline, diesel fuel or other motive fuel other than such fuel that
 - (i) is being transported in a vehicle designed for transporting gasoline, diesel fuel or other motive fuel in bulk, and
 - (ii) is for use otherwise than in the vehicle in which or with which it is being transported),

and”

Strike out lines 16 to 26, on page 153, and substitute the following therefor:

“(2) Where a taxable supply is made in Canada of short-term accommodation provided to a non-resident individual, the Minister shall, subject to subsections (3) and (5), pay a rebate to the individual equal to

- (a) where the individual paid the tax in respect of the accommodations, the total amount of that tax;
- (b) where the individual was not required to pay tax in respect of the accommodation and evidence is submitted to the Minister with the application for the rebate to establish the amount of tax paid in respect of the accommodation by another person who acquired the accommodation and supplied it to the individual, the total of that tax, and
- (c) in any other case, a prescribed amount in respect of the accommodation.”

Strike out lines 33 to 35, on page 153, and substitute the following therefor:

- “(b) the application is for a rebate of \$20 or more;
- (c) except where the application is a prescribed application, where the person is an individual,”

Strike out lines 2 and 3, on page 154, and substitute the following therefor:

“application to establish that the tax was”

Strike out lines 8 and 9, on page 154, and substitute the following therefor:

“application to establish that, within sixty”

Strike out lines 14 and 15, on page 154, and substitute the following therefor:

“(4) For the purposes of paragraphs (2)(a) and (b), where a person has paid tax in respect”

Add immediately after line 27, on page 154, the following:

“(5) Where

- (a) a person receives a taxable supply of short-term accommodation and supplies the accommodation to a non-resident individual,
- (b) the individual assigns, in prescribed form containing prescribed information, to the person the right to any rebate to which the individual would be entitled under subsection (2) in respect of the supply if the conditions under subsection (3) were satisfied,

b) des produits soumis à l'accise;

c) le vin;

d) l'essence, le combustible diesel ou autre carburant, sauf le carburant qui:

- (i) d'une part, est transporté dans un véhicule conçu pour le transport d'essence, de combustible diesel ou autre carburant en vrac,
- (ii) d'autre part, est destiné à être utilisé autrement que dans le véhicule dans lequel ou par lequel il est transporté.»

Retrancher les lignes 16 à 24, à la page 153, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), le ministre verse au particulier non résidant qui a reçu la fourniture taxable d'un logement provisoire au Canada un remboursement égal au montant suivant:

- a) si le particulier a payé la taxe relativement au logement, le total de cette taxe;
- b) si le particulier n'est pas tenu de payer la taxe relativement au logement et si la demande de remboursement est accompagnée de renseignements établissant la taxe payée relativement au logement par une autre personne qui a acquis celui-ci et l'a fourni au particulier, le total de cette taxe;
- c) dans les autres cas, le montant visé par règlement.»

Retrancher les lignes 33 à 36, à la page 153, et les remplacer par ce qui suit:

«ment d'au moins 20 \$;

c) si la personne est un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par trimestre civil, sauf s'il s'agit d'une demande visée par règlement;»

Retrancher la ligne 43, à la page 153, et la remplacer par ce qui suit:

«ments établissant»

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

«documents établissant que, dans les 60 jours suivant la»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Pour l'application des alinéas (2)a) et b), dans le cas où une personne a payé la»

Ajouter, immédiatement après la ligne 22, à la page 154, ce qui suit:

«(5) Lorsque, à la fois:

- a) une personne reçoit la fourniture taxable d'un logement provisoire et fournit celui-ci à un particulier non résidant,
- b) le particulier cède à la personne, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, le droit au remboursement auquel il aurait droit en application du paragraphe (2) relativement à la fourniture si la condition énoncée au paragraphe (3) était remplie,

(c) the person files an application for the rebate together with the assignment within one year after the supply is made to the individual, and

(d) where the individual was required to pay tax in respect of the accommodation, evidence is provided with the application to establish that the tax was paid,

the following rules apply:

(e) the Minister shall pay the rebate to which the individual is entitled in respect of the supply to the person in accordance with the assignment, and

(f) the individual is not entitled to any rebate or to any refund or remission of tax in respect of the supply to the individual."

Strike out line 11, on page 155, and substitute the following therefor:

"that was deducted under the *Income*"

Strike out lines 22 to 26, on page 156, and substitute the following therefor:

"254. (1) In this section

"relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is the former spouse of the particular individual;

"single unit residential complex" includes a multiple unit residential complex that does not contain more than two residential units."

In the French version only, strike out line 37, on page 156 and substitute the following therefor:

"qu'il lui serve de lieu de résidence habituelle ou"

Strike out lines 28 to 30, on page 158, and substitute the following therefor:

"formula

$A \times (\$450,000 - B)$

\$100,000

where

A is the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual, and

B is the total consideration."

Strike out lines 31 to 33, on page 161, and substitute the following therefor:

"formula

$A \times (\$481,500 - B)$

\$107,000

where

A is the lesser of \$8,750 and 2.34% of the total consideration, and

c) la personne présente la demande de remboursement, accompagnée de la cession, dans un délai d'un an suivant la fourniture,

d) dans le cas où le particulier était tenu de payer la taxe relativement au logement, la demande est accompagnée de renseignements établissant que la taxe a été payée,

les règles suivantes s'appliquent:

e) le ministre verse à la personne, en conformité avec la cession, le remboursement auquel le particulier a droit relativement à la fourniture,

f) le particulier n'a pas droit à un remboursement ou à une remise de taxe relativement à la fourniture.»

Retrancher la ligne 5, à la page 155, et la remplacer ce qui suit:

«est déduite en application de la *Loi*»

Retrancher les lignes 20 à 23, à la page 156, et les remplacer par ce qui suit:

«254.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article:

«immeuble d'habitation à logement unique» Y est assimilé l'immeuble d'habitation à logements multiples qui contient au plus deux habitations.

«proche» L'ex-conjoint d'un particulier ou un autre particulier lié à ce particulier.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 37, à la page 156, et la remplacer par ce qui suit:

«qu'il lui serve de lieu de résidence habituelle ou»

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 158, et les remplacer par ce qui suit:

«vante:

$A \times (450\,000 \$ - B)$

100 000 \$

où:

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe payée par le particulier;

B la contrepartie totale.»

Retrancher les lignes 27 à 29, à la page 161, et les remplacer par ce qui suit:

«formule suivante:

$A \times (481\,500 \$ - B)$

107 000 \$

où:

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 2,34 % de la contrepartie totale;

B is the total consideration.”

Strike out lines 6 to 23, on page 165, and substitute the following therefor:

258 (1) In this section “legal aid plan” means a legal aid plan administered under the authority of the government of a province.

(2) Where a person responsible for the administration of a legal aid plan in a particular province pays tax in respect of a taxable supply of legal services under a legal aid plan, the following rules apply:

(a) the Minister shall pay to the person a rebate equal to the amount of tax payable by the person in respect of the supply; and

(b) the person shall not be entitled to any other rebate in respect of tax on that supply.”

Strike out line 24, on page 165, and substitute the following therefor:

“(3) A rebate under this section in”

Strike out lines 45 to 47, on page 166, and lines 1 to 4, on page 167, and substitute the following therefor:

“organization, tax payable by the person in respect of property or a service (other than a prescribed property or service) becomes payable, the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the person equal to the prescribed percentage of the amount of the tax payable.”

In the English version only, strike out line 35, on page 168, and substitute the following therefor:

“paragraphs (a) to (e) of the definition”

In the English version only, strike out lines 4 and 5, on page 169, and substitute the following therefor:

“body described in paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression”

Add immediately after line 17, on page 169, the following:

“(15) Where a person who is entitled to a rebate under subsection (4) is engaged in one or more activities in separate branches or divisions and is authorized under subsection 239(2) to file separate returns under Division V in relation to a branch or division

(a) the person shall file separate applications under this section in respect of the branch or division; and

(b) the branch or division shall not make more than one application for rebates under this section for any claim period of the person.

(16) Where a person who has not made an application under section 239 is entitled to a rebate under subsection (4) and is engaged in one or more activities in separate branches or divisions,

B la contrepartie totale.»

Retrancher les lignes 3 à 18, à la page 165, et les remplacer par ce qui suit:

«258. (1) Au présent article, «régime d'aide juridique» s'entend d'un régime d'aide juridique administré sous l'autorité d'un gouvernement provincial.

(2) Dans le cas où l'administrateur d'un régime d'aide juridique dans une province paie la taxe relativement à la fourniture taxable de services juridiques dans le cadre d'un tel régime, les règles suivantes s'appliquent:

a) le ministre verse à l'administrateur un remboursement égal au montant de taxe payable par celui-ci relativement à cette fourniture;

b) l'administrateur n'a droit à aucun autre remboursement au titre de la taxe pour cette fourniture.»

Retrancher la ligne 19, à la page 165, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Le remboursement n'est versé que si»

Retrancher la ligne 50, à la page 166, et les lignes 1 à 4, à la page 167, et les remplacer par ce qui suit:

«cours de la période, la taxe payable par elle relativement à un bien ou à un service non visés par règlement devient payable. Le remboursement est égal au pourcentage réglementaire de la taxe payable.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 35, à la page 168, et la remplacer par ce qui suit:

«paragraphs (a) to (e) of the definition»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 4 et 5, à la page 169, et les remplacer par:

«body described in paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression»

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 169, ce qui suit:

«(15) Dans le cas où une personne, ayant droit à un remboursement en application du paragraphe (4), exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes et est autorisée par le paragraphe 239(2) à produire des déclarations distinctes aux termes de la section V relativement à une succursale ou division, les règles suivantes s'appliquent:

a) la personne doit produire des demandes distinctes aux termes du présent article relativement à la succursale ou division;

b) la succursale ou division ne peut présenter plus d'une demande de remboursement aux termes du présent article par période de demande de la personne.

(16) Dans le cas où une personne, n'ayant pas présenté de demande aux termes de l'article 239, a droit à un remboursement en application du paragraphe (4) et exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes, les règles suivantes s'appliquent:

(a) section 239 applies to the person as if the references therein to "commercial activities" were references to "activities" as if the references therein to "returns under this Division" and "returns" were references to "applications under section 259" and as if the references therein to "registrant" were references to "person";

(b) where, by reason of this subsection, a branch or division of the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section, the branch or division shall not make more than one such application for any claim period of the person; and

(c) where, by reason of this subsection, the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section in relation to a branch or division and the person is required to file returns under Division V, the person shall file separate returns under that Division in relation to the branch or division."

Add immediately after line 22, on page 170, the following:

"(4) Not more than one application for a rebate under this section may be made by a person in any calendar month."

Add immediately after line 26, on page 180, the following:

"(3) Where an operator who is a participant in a joint venture (other than a partnership) under an agreement in writing entered into before 1991 with another person (in this subsection and subsection (4) referred to as the "investor") files a return for the operator's first reporting period beginning after 1990 in which all properties and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor are reported as having been supplied, acquired or imported by the operator and not by the investor, the operator shall be deemed to have filed with the Minister an election made jointly with the investor under subsection (1) in prescribed form containing prescribed information.

(4) Subsection (3) applies as between an operator under a joint venture agreement and an investor under the agreement only where

(a) the operator sends a notice in writing to the investor not later than December 31, 1990 of the operator's intention to file a return for the operator's first reporting period beginning after 1990 reporting on the basis provided in subsection (3) with respect to all property and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor; and

(b) the investor has not, on or before the day that is the earlier of February 1, 1991 and the day that is 30 days after receipt of the notice from the operator, advised the operator in writing that all property and services supplied, acquired or imported under the agreement by the operator on the investor's behalf are not to be treated as having been supplied, acquired or imported by the operator."

Strike out line 15, on page 182, and substitute the following there-

for:

a) l'article 239 s'applique à la personne comme si l'expression «activités commerciales» à cet article, était remplacée par l'expression «activités» comme si le passage, à cet article, «déclarations distinctes aux termes de la présente section» était remplacé par le passage «demandes distinctes aux termes de l'article 259» et comme si le mot «inscrit», à cet article, était remplacé par le mot «personne», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires;

b) si, par l'effet du présent paragraphe, une succursale ou division de la personne est autorisée par l'article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article, elle ne peut présenter plus d'une telle demande par période de demande de la personne;

c) si, par l'effet du présent paragraphe, la personne est autorisée par l'article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article relativement à une succursale ou division et si elle est tenue de produire des déclarations aux termes de la section V, elle doit produire des déclarations distinctes aux termes de cette section relativement à la succursale ou division.»

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 170, ce qui suit:

«(4) Une personne ne peut présenter plus d'une demande de remboursement par mois en application du présent article.»

Ajouter immédiatement après la ligne 21, à la page 180, ce qui suit:

«(3) L'inscrit qui participe à une coentreprise (sauf une société de personnes) aux termes d'une convention écrite conclue avant 1991 avec un investisseur et qui produit une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 portant que tous les biens et services qu'il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l'investisseur sont fournis, acquis ou importés par lui et non par l'investisseur, est réputé avoir présenté au ministre un choix fait conjointement avec l'investisseur en application du paragraphe (1) en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique à l'inscrit et à l'investisseur qui sont parties à une convention visant une coentreprise que si les conditions suivantes sont réunies:

a) l'inscrit informe l'investisseur, par avis écrit envoyé au plus tard le 31 décembre 1990, de son intention de produire une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 contenant les renseignements prévus au paragraphe (3) en ce qui concerne tous les biens et services qu'il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l'investisseur;

b) l'investisseur n'a pas informé l'inscrit, par avis écrit envoyé au plus tard le premier en date du 1^{er} février 1991 et du trentième jour suivant la réception de l'avis de l'inscrit, que tous les biens et services que l'inscrit a fournis, acquis ou importés pour son compte aux termes de la convention n'ont pas à être considérés comme fournis, acquis ou importés par l'inscrit.»

Retrancher les lignes 15 à 18, à la page 182, et les remplacer par ce qui suit:

"person, any person (other than a person to whom such a notice has been sent) shall be entitled,"

Strike out line 13, on page 183, and substitute the following therefor:

"nated officer or agent or a class of officers or agents to exer--"

Strike out lines 20 to 24, on page 206, and substitute the following therefor:

"to the gouvernement of any province, of any foreign state or of any political subdivision of a foreign state in respect of which information and written statements obtained by that government for the purpose of a law of the province, state or political subdivision that imposes a"

Strike out lines 35 and 36, on page 206, and substitute the following therefor:

"poses of this Part, to or by

(i) any person within a prescribed class of persons, subject to such conditions as the Minister may specify, or

(ii) any person otherwise legally entitled thereto;"

Strike out line 22, on page 242, and substitute the following therefor:

"(a) contravenes subsection 295(2), or"

Strike out lines 11 and 12, on page 249, and substitute the following therefor:

"(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,"

Strike out lines 14 and 15, on page 249, and substitute the following therefor:

"(2) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990,

the following rules apply:

«cotisation ou cotisation supplémentaire qui tient compte du paragraphe (2) en ce qui concerne une opération, toute personne (à l'exclusion du destinataire d'un tel avis) a le droit»

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 183, et les remplacer par ce qui suit:

«tionnaire ou un mandataire désigné ou une catégorie de fonctionnaires ou de mandataires à exercer ses pouvoirs et à rem--»

Retrancher les lignes 23 à 26, à la page 206, et les remplacer par ce qui suit:

«permettre l'accès, au gouvernement d'une province, d'un État étranger ou d'une subdivision politique d'un tel État au nom duquel des renseignements ou des énoncés écrits obtenus pour l'application d'une loi de la province, de l'État ou de la subdivision politique»

Retrancher la ligne 33, à la page 206, et la remplacer par ce qui suit:

«communiqué, soit à toute personne faisant partie d'une catégorie de personnes visée par règlement, sous réserve de conditions précisées par le ministre, soit à toute personne qui y a»

Retrancher la ligne 27, à la page 242, et la remplacer par ce qui suit:

«295(2);»

Retrancher la ligne 11, à la page 249, et la remplacer par ce qui suit:

«la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991.»

Retrancher les lignes 12 et 13, à la page 249, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d'un particulier aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l'immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990:

a) aucune taxe n'est payable par le particulier relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à l'immeuble tant que sa possession n'est pas transférée au particulier;

c) si le particulier n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

(d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex,

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to

(i) 4% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, not more than 20% completed,

(ii) 2.5% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 20% completed and not more than 60% completed,

(iii) 1% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 60% completed and not more than 90% completed, and

(iv) 0% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 90% completed, and

(h) for the purposes of section 121, the complex shall be deemed not to be a specified single unit residential complex.

(3) Where

(a) a taxable supply by way of sale of residen--"

Strike out line 42, on page 249, and substitute the following therefor:

"(4) Where"

Strike out lines 35 and 36, on page 250, and substitute the following therefor:

"337.(1) Where a taxable supply by way of sale of"

Strike out lines 41 to 44, on page 250, and substitute the following therefor:

"(b) ownership of the property is transferred to the person before 1991,"

Strike out line 25, on page 251, and substitute the following therefor:

"payable in respect of that consideration regardless"

Strike out lines 29 to 47, on page 251, and substitute the following therefor:

"(4) No tax is payable in respect of any consideration for a taxable supply of a subscription for newspapers, magazines or other publications published periodically that is paid before 1991.

"(5) Except where subsection (4) applies, where a taxable supply of tangible personal property by way of sale is made, any consideration (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale aux pourcentages suivants de la contrepartie de la fourniture:

(i) si l'immeuble n'est pas achevé à plus de 20 % au 1^{er} janvier 1991, 4 %,

(ii) si l'immeuble est achevé à plus de 20 % mais non à plus de 60 % au 1^{er} janvier 1991, 2,5 %,

(iii) si l'immeuble est achevé à plus de 60 % mais non à plus de 90 % au 1^{er} janvier 1991, 1 %,

(iv) si l'immeuble est achevé à plus de 90 % au 1^{er} janvier 1991, 0 %;

e) pour l'application de l'article 121, l'immeuble est réputé ne pas être un immeuble d'habitation à logement unique désigné.

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un logement en»

Retrancher la ligne 36, à la page 249, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Les règles suivantes s'appliquent à la»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 250, et les remplacer par ce qui suit:

«337.(1) Aucune taxe n'est payable relative--»

Retrancher les lignes 38 à 42, à la page 250, et les remplacer par ce qui suit:

«b) la propriété des biens est transférée à l'acquéreur avant 1991.»

Retrancher la ligne 23, à la page 251, et la remplacer par ce qui suit:

«payable relativement à la contrepartie sans»

Retrancher les lignes 29 à 41, à la page 251, et les remplacer par ce qui suit:

«magazine ou autre périodique qui est payée avant 1991.

(5) Sauf en cas d'application du paragraphe (4), dans le cas où la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel est effectuée, la contrepartie (sauf un versement exigible aux termes d'un contrat auquel le paragraphe

118(3) or (4) applies) that becomes due or is paid, without becoming due, after August 1990 and before 1991 for property that is not delivered to the recipient and ownership of which is not transferred to the recipient before 1991 shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991."

Strike out line 3, on page 252, and substitute the following therefor:

"al property by way of sale or of a service is made in"

Strike out line 7, on page 252, and substitute the following therefor:

"ation (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) became due or was paid without"

Strike out lines 11 to 13, on page 252, and substitute the following therefor:

"ownership of which was not transferred to the person before 1991 or for any of the service that was not performed before 1991, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on"

Strike out lines 17 and 18, on page 252, and substitute the following therefor:

"mation and remit that tax to the Receiver General."

Add immediately after line 18, on page 252, the following:

"(7) Where a person makes a taxable supply by way of sale to a consumer of property that is a specified property the consideration for which exceeds \$5,000 or that is a motor vehicle, ownership and possession of the property are transferred to the consumer under the agreement for the supply after 1990, and all or part of the consideration for the supply is paid or becomes due before September 1, 1990, the following rules apply:

(a) the amount of any rebate under section 120 to which the person is entitled, or of any input tax credit of the person, in respect of the property shall be deemed to be the proportion of the rebate or input tax credit otherwise determined that the total of all amounts that became due, or were paid without becoming due, after August, 1990 as consideration for the supply of the property to the consumer is of the total consideration for that supply; and

(b) where the person is a licensed manufacturer or a licensed wholesaler under Part VI who would, if the property were delivered to the consumer before 1991, be required to pay tax under that Part in respect of the property, the person shall be deemed

(i) to have made and received, on January 1, 1991, a particular taxable supply of the property for consideration equal to the consideration for the supply of the property to the consumer, and

(ii) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on January 1, 1991, tax in respect of the particular supply.

118(3) ou (4) s'applique) qui devient due, ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1990 et avant 1991, relativement à un bien qui n'a pas été livré à l'acquéreur et dont la propriété ne lui a pas été transférée, avant 1991, est»

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 252, et les remplacer par ce qui suit:

«contrepartie de la fourniture taxable d'un bien meuble corporel par vente ou d'un service, effectuée»

Retrancher la ligne 8, à la page 252, et la remplacer par ce qui suit:

«dans la mesure où la contrepartie (à l'exception d'un versement payable aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) devient»

Retrancher la ligne 13, à la page 252, et la remplacer par ce qui suit:

«n'a pas été transférée, avant 1991, ou à un service qui n'a pas été rendu avant 1991. La per-»

Retrancher la ligne 18, à la page 252, et la remplacer par ce qui suit:

«verser la taxe au»

Ajouter, immédiatement après la ligne 19, à la page 252, ce qui suit:

«(7) Lorsqu'une personne effectue, au profit d'un consommateur, la fourniture taxable par vente d'un bien qui est soit un bien déterminé dont la contrepartie dépasse 5 000 \$, soit un véhicule à moteur, que la propriété et la possession du bien sont transférées au consommateur aux termes de la convention portant sur la fourniture après 1990 et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due avant le 1^{er} septembre 1990, les présomptions suivantes s'appliquent:

a) le remboursement, prévu à l'article 120, auquel la personne a droit, ou son crédit de taxe sur les intrants, relativement au bien est réputé correspondre au produit obtenu par la multiplication du remboursement ou du crédit déterminé par ailleurs par le rapport entre le total des montants devenus dus, ou payés sans qu'ils soient devenus dus, après août 1990 à titre de contrepartie de la fourniture et la contrepartie totale de cette fourniture;

b) la personne est réputée, si elle est un fabricant titulaire de licence ou un marchand en gros titulaire de licence en vertu de la partie VI qui serait tenu de payer la taxe prévue à cette partie relativement au bien si celui-ci était livré au consommateur avant 1991:

(i) effectuer et recevoir, le 1^{er} janvier 1991, une fourniture taxable du bien pour une contrepartie égale à la contrepartie de la fourniture du bien au consommateur,

(ii) payer à titre d'acquéreur et percevoir à titre de fournisseur, le 1^{er} janvier 1991, la taxe relative à cette fourniture taxable.

(8) For the purposes of subsection (7), "specified property" means property in respect of which a person would be required to pay tax under paragraph 50(1)(a) if the person were a licensed manufacturer of the property under Part VI and the person had sold and delivered the property to a consumer in Canada in 1990.

(9) Except where section 176 applies, where a person makes a taxable supply (other than a zero-rated supply) by way of sale of tangible personal property that is delivered to a recipient, or ownership of which is transferred to a recipient, before 1991 and the recipient returns the property to the person after 1990 and at any time receives a refund of, or credit for, all or part of the consideration for the supply,

(a) where the person is a registrant at that time, an amount equal to the tax fraction of the refund or credit may be deducted in determining the net tax of the person for the reporting period of the person that includes that time; and

(b) where the recipient is a registrant at that time, the amount determined under paragraph (a) shall be added in determining the net tax of the recipient for the reporting period of the recipient that includes that time, to the extent that the amount would have been deductible in determining the net tax of the recipient for that period if in that period the recipient had acquired the property and paid that amount as tax in respect of the property.

(10) Where all or part of the consideration for a taxable supply by way of sale of tangible personal property becomes due or is paid without becoming due after April 1991 and ownership or possession of the property was transferred before 1991 to the recipient under the agreement for the supply,

(a) where paragraph 168(3)(a) applies, ownership and possession of the property, and

(b) where paragraph 168(3)(b) applies, ownership of the property,

shall, for the purposes of section 168, be deemed to have been transferred to the recipient in April 1991.

(11) This section does not apply to a supply to which section 338 applies."

Strike out line 44, on page 252, and substitute the following therefor:

"B is the total tax payable by the recipient—"

Strike out lines 1 and 2, on page 253, and substitute the following therefor:

"(2) Where the amount determined under"

Strike out lines 10 and 11, on page 253, and substitute the following therefor:

"(3) Where the amount determined under"

(8) Pour l'application du paragraphe (7), «bien déterminé» s'entend d'un bien relativement auquel une personne serait tenue de payer la taxe prévue à l'alinéa 50(1)a) si elle était un fabricant titulaire de licence en vertu de la partie VI et si elle vendait et livrait le bien à un consommateur au Canada en 1990.

(9) Sauf en cas d'application de l'article 176, lorsqu'une personne effectue une fourniture taxable, sauf une fourniture détaxée, par vente d'un bien meuble corporel qui est livré à un acquéreur, ou dont la propriété est transférée à celui-ci, avant 1991, et que l'acquéreur retourne le bien à la personne après 1990 et reçoit à un moment donné un remboursement ou un crédit pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture, les règles suivantes s'appliquent:

a) si la personne est un inscrit à ce moment, un montant égal à la fraction de taxe du remboursement ou du crédit peut être déduit dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment;

b) si l'acquéreur est un inscrit à ce moment, le montant calculé à l'alinéa a) est ajouté dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment, dans la mesure où ce montant aurait été déductible dans le calcul de cette taxe si, au cours de cette période, l'acquéreur avait acquis le bien et avait payé ce montant à titre de taxe relativement au bien.

(10) Lorsque tout ou partie de la contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après avril 1991 et que la propriété ou la possession du bien est transférée avant 1991 à l'acquéreur aux termes de la convention portant sur la fourniture, la propriété et la possession du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)(a), ou la propriété du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)(b), sont réputées, pour l'application de l'article 168, avoir été transférées à l'acquéreur en avril 1991.

(11) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.»

Retrancher les lignes 44 et 45, à la page 252, et les remplacer par ce qui suit:

«B le total de la taxe payable par l'acquéreur relativement à la fourniture du»

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 253, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le fournisseur qui est un inscrit doit»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 253, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le fournisseur qui est un inscrit doit»

Strike out lines 36 to 50, on page 253, and lines 1 to 14, on page 254, and substitute the following therefor:

“339. Where a taxable supply is made under a contract to construct, renovate, alter or repair real property or a ship or other marine vessel,

(a) any consideration for the supply that becomes due or is paid without becoming due after August 1989 and before 1991 as a progress payment required under the contract shall be deemed, for the purposes of this Part, to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991;

(b) no tax is payable in respect of any part of the consideration for the supply that may reasonably be attributed to property delivered and services performed under the contract before 1991; and

(c) where paragraph 168(3)(c) applies in respect of the supply, tax is payable in respect thereof and the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed before December 1990, the construction, renovation, alteration or repair shall be deemed, for the purposes of this Part, to have been substantially completed on December 1, 1990 and not before that day.”

Strike out line 15, on page 254, and substitute the following therefor:

“340. (1) Subject to subsection (3), where a taxable supply of”

Strike out line 31, on page 254, and substitute the following therefor:

“(2) Subject to subsection (3), where a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement is made in Canada to a person other than a consumer by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that any consideration for the supply that became due after August 1989 and before September 1990 or was paid after August 1989 and before September 1990 without becoming due is rent, royalty or a similar payment that is attributable to a period after 1990, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on or before April 1, 1991, file with the Minister in prescribed manner a return in prescribed form containing prescribed information and remit the tax in respect of that consideration to the Receiver General.

(3) No tax is payable in respect of any consideration paid before 1994 under an agreement in writing entered into before 1991 for the supply by way of lease of property that is

Retrancher les lignes 32 à 46, à la page 253, et les lignes 1 à 14, à la page 254, et les remplacer par ce qui suit:

«339. Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où une fourniture taxable est effectuée aux termes d'un contrat portant sur la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer:

a) la contrepartie de la fourniture qui devient due ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due après août 1989 et avant 1991 à titre de paiement échelonné aux termes du contrat est réputée, pour l'application de la présente partie, devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991;

b) aucune taxe n'est payable relativement à la partie de la contrepartie de la fourniture qu'il est raisonnable d'imputer à un bien livré et à un service exécuté dans le cadre du contrat avant 1991;

c) lorsque l'alinéa 168(3)c) s'applique à la fourniture, que la taxe est payable relativement à la fourniture et que la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation est achevée en grande partie avant décembre 1990, les travaux sont réputés, pour l'application de la présente partie, être achevés en grande partie le 1^{er} décembre 1990 et non avant ce jour.»

Retrancher la ligne 15, à la page 254, et la remplacer par ce qui suit:

«340. (1) Sous réserve du paragraphe (3), la contrepartie de la fourni—»

Retrancher la ligne 29, à la page 254, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), la taxe est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien par bail, licence ou accord semblable effectuée au Canada, dans le cours normal d'une entreprise, au profit d'une personne autre qu'un consommateur, dans la mesure où la contrepartie qui devient due après août 1989 et avant septembre 1990 ou qui est payée après août 1989 et avant septembre 1990 sans qu'elle soit devenue due, constitue un loyer, des redevances ou un paiement analogue imputable à une période postérieure à 1990. La personne doit, au plus tard le 1^{er} avril 1991, présenter au ministre une déclaration en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre et verser la taxe relative à la contrepartie au receveur général.

(3) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payée avant 1994 aux termes d'une convention écrite conclue avant 1991 pour la fourniture par bail d'un bien qui est soit du matériel réservé à l'usage d'un médecin ou d'un praticien, au sens que l'article 1 de la partie II de l'annexe V donne à ces expressions, pour la fourniture de services dans le cadre de l'exercice de leur profession, soit une automobile, et dont la possession est transférée à l'acquéreur de la fourniture avant 1991, dans la mesure où cette contrepartie constitue un loyer ou autre paiement prévu par la convention et imputable à une période antérieure à 1994 ou dans la mesure où cette contrepartie est imputable à l'acquisition du bien.

(a) an automobile, or

(b) equipment for use by a medical practitioner or a practitioner (within the meanings assigned by section 1 of Part II of Schedule V) in supplying services in the course of practising the profession of the medical practitioner or practitioner, as the case may be,

and the possession of which is transferred to the recipient of the supply before 1991, to the extent that that consideration is rent or other payment under the agreement that is attributable to a period before 1994 or to the extent that that consideration is attributable to the acquisition of the property.

(4) Where a taxable supply of property”

Strike out line 41, on page 254, and substitute the following therefor:

“(5) Subsections (1), (2) and (4) do not apply”

Strike out line 49, on page 254, and substitute the following therefor:

“(6) Where under an agreement in writ-”

Strike out line 5, on page 255, and substitute the following therefor:

“payable in respect of the supply by or on behalf of the person”

Strike out line 7, on page 255, and substitute the following therefor:

“(7) Where an agreement in writing is”

Strike out line 13, on page 255, and substitute the following therefor:

“poses of subsection (6), to have been”

Strike out lines 15 and 16, on page 255, and substitute the following therefor:

“341. (1) No tax is payable in respect of any con-”

Strike out line 24, on page 255, and substitute the following therefor:

“(2) Where”

In the English version only, strike out lines 29 to 33, on page 255, and substitute the following therefor:

“not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consider-”

Strike out lines 36 to 48, on page 255, and lines 1 to 11, on page 256, and substitute the following therefor:

“(3) Subject to subsection 337(2), where any consideration for a taxable supply of a service (other than a freight transportation service or a service that is the transportation of an individual) is paid or becomes due after August 1990 and before 1991, that consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.”

Add immediately after line 21, on page 256, the following:

(4) Aucune taxe n'est payable relative-»

Retrancher la ligne 39, à la page 254, et la remplacer par ce qui suit:

«(5) Les paragraphes (1), (2) et (4) ne s'ap-»

Retrancher la ligne 47, à la page 254, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) Dans le cas où la fourniture par bail»

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 255, et les remplacer par ce qui suit:

«ment à la contrepartie payable pour une fourniture du bien aux termes de»

Retrancher la ligne 8, à la page 255, et la remplacer par ce qui suit:

«(7) En cas de renouvellement après le 7»

Retrancher la ligne 13, à la page 255, et la remplacer par ce qui suit:

«plication du paragraphe (6), avoir été»

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 255, et les remplacer par ce qui suit:

«341. (1) Aucune taxe n'est payable relative-»

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 255, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Aucune taxe n'est payable relativement à»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 29 à 33, à la page 255, et les remplacer par ce qui suit:

«not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consider-»

Retrancher les lignes 35 à 46, à la page 255, et les lignes 1 à 9, à la page 256, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Sous réserve du paragraphe 337(2), la contrepartie de la fourniture taxable d'un service (à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) qui est payée ou qui devient due après août 1990 et avant 1991 est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991.»

Ajouter immédiatement après la ligne 18, à la page 256, ce qui suit:

“(5) For the purposes of subsection 168(8), where

(a) any combination of service, personal property or real property (each of which is in this subsection referred to as an “element”) is supplied,

(b) the consideration for each element is not separately identified, and

(c) no tax would be payable in respect of an element that is property the ownership or possession of which is transferred to the recipient before 1991 if that element were supplied separately,

the element mentioned in paragraph (c) shall be deemed to have been supplied separately from all of the other elements.

(6) This section does not apply to a supply in respect of which section 338 applies.”

Strike out lines 22 and 23, on page 257, and substitute the following therefor:

“in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due”

In the English version only, strike out line 37, on page 257, and substitute the following therefor:

“that consideration shall be”

In the French version only, strike out line 23, on page 258, and substitute the following therefor:

“culier avant septembre 1990, aucune taxe n’est”

Strike out line 14, on page 259, and substitute the following therefor:

“specified amount of the person,

and, for the purposes of this subsection, where the total of all amounts each of which is the consideration that became due or that was paid without becoming due for a taxable supply made by a person in the course of a business in any three month period beginning in 1990 throughout which the person carried on business did not exceed \$500,000, the total of all consideration that became due or that was paid without becoming due for taxable supplies made by the person in the course of the business in the first fiscal quarter of the person beginning in 1991 shall be deemed not to exceed \$500,000.”

Strike out lines 23 to 26, on page 259, and substitute the following therefor:

«(5) Pour l'application du paragraphe 168(8), lorsque sont fournis à la fois un service, un bien meuble ou un immeuble —chacun étant appelé «élément» au présent paragraphe —ou l'un et l'autre de ceux-ci, que la contrepartie de chaque élément n'est pas identifiée séparément et qu'aucune taxe ne serait payable relativement à l'élément qui constitue un bien dont la propriété ou la possession est transférée à l'acquéreur avant 1991 si cet élément était fourni séparément, ce dernier élément est réputé avoir été fourni séparément de tous les autres.

(6) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.»

Retrancher les lignes 13 à 22, à la page 257, et les remplacer par ce qui suit:

«relativement à la contrepartie, payée ou devenue due avant mai 1991, de la fourniture, effectuée par un ou plusieurs transporteurs, de services de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises —bien meuble corporel —dont l'expéditeur a transféré la propriété, avant 1991, au premier transporteur chargé du service continu.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 257, et la remplacer par ce qui suit:

«that consideration shall be»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 23, à la page 258, et la remplacer par ce qui suit:

«culier avant septembre 1990, aucune taxe n'est»

Ajouter, immédiatement après la ligne 18, à la page 259, ce qui suit:

«Pour l'application du présent paragraphe, dans le cas où le total des montants dont chacun représente la contrepartie, devenue due ou payée sans qu'elle soit devenue due, d'une fourniture taxable qu'une personne effectue dans le cadre d'une entreprise au cours d'un trimestre commençant en 1990 tout au long duquel elle a exploité une entreprise, ne dépasse pas 500 000 \$, le total des contreparties, devenues dues ou payées sans qu'elles soient devenues dues, des fournitures taxables que la personne effectue dans le cadre de l'entreprise au cours de son premier trimestre d'exercice commençant en 1991 est réputé ne pas dépasser 500 000 \$.»

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 259, et les remplacer par ce qui suit:

“made by the particular person in any fiscal quarter of the person beginning after 1989 and before April 1991 in excess of \$15,000, and”

Strike out lines 31 to 33, on page 259, and substitute the following therefor:

“to, a person who was associated with the particular person at the end of the first fiscal quarter of the particular person beginning after 1990.”

In the English version only, strike out line 39, on page 259, and substitute the following therefor:

“file a return for the first fiscal year of”

Strike out lines 5 to 7, on page 260, and substitute the following therefor:

“with respect to

(i) any supply of personal property or a service all of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991,

(ii) any supply of personal property or a service part of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991, except that no tax is payable under Part IX of the said Act (other than by reason of Division IX of that Part) in respect of any part of the consideration that becomes due or is paid before 1991,

(iii) any supply that is deemed to have been made after 1990,

(iv) any supply in respect of which tax is deemed to have been collected, and

(v) any supply by way of sale of real property where ownership and possession are transferred after 1990;”

Add immediately after line 14, on page 260, the following:

“(3) Notwithstanding subsection (2), section 274 of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable with respect to transactions after March, 1990 and as if each reference in that section to “this Part” were read as a reference to “this Part and Part VIII”.”

Clause 38

Strike out lines 17 to 21, on page 270, and substitute the following therefor:

“(ii) the amount, if any, included in the amount that is required to be so included under paragraph (a) or (e), as the case may be, that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*,”

Clause 41

Strike out lines 1 to 8, on page 274, and substitute the following therefor:

“taxpayer for a taxation year (in this subsection referred to as the benefit amount) in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the

«l’un de ses trimestres d’exercice commençant après 1989 et avant avril 1991;»

Retrancher la ligne 37, à la page 259, et la remplacer par ce qui suit:

«à la personne à la fin du premier trimestre d’exercice de celle-ci commençant après 1990, ou»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 39, à la page 259, et la remplacer par ce qui suit:

«file a return for the first fiscal year of»

Retrancher les lignes 5 à 7, à la page 260, et les remplacer par ce qui suit:

«paragraphe (1), aux fournitures suivantes:

(i) les fournitures de biens meubles ou de services dont la totalité de la contrepartie devient due après 1990 et n’est pas payée avant 1991,

(ii) les fournitures de biens meubles ou de services dont une partie de la contrepartie devient due après 1990 et n’est pas payée avant 1991; toutefois, aucune taxe n’est payable en vertu de la partie IX de la même loi (autrement que par l’effet de la section IX de cette partie) relativement à la partie de la contrepartie qui devient due ou est payée avant 1991,

(iii) les fournitures qui sont réputées effectuées après 1990,

(iv) les fournitures sur lesquelles la taxe est réputée perçue,

(v) les fournitures par vente d’immeubles dont la propriété et la possession sont transférées après 1990;»

Ajouter immédiatement après la ligne 15, à la page 260, ce qui suit:

«(3) Par dérogation au paragraphe (2), l’article 274 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s’applique aux opérations effectuées après mars 1990 et comme si les mentions, à cet article, de «la présente partie» étaient remplacées par des mentions de «la présente partie et la partie VIII», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires.»

Article 38

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 270, et les remplacer par ce qui suit:

«exonérée au sens de cette loi) sur la somme éventuelle incluse dans le montant ainsi à inclure et qu’il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d’une loi provinciale et visée par règlement pour l’application de l’article 154 de la *Loi sur la taxe d’accise*;»

Article 41

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 274, et les remplacer par ce qui suit:

«dant à 7 % de l’excédent de ce montant ou de cette valeur sur la somme éventuelle incluse dans ce montant ou cette valeur qu’il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en

Excise Tax Act), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies, an additional amount, equal to 7% of the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*, shall be included in com—”

Clause 54

Strike out line 5, on page 286, and substitute the following therefor:

“(17) Where the input tax credit of a taxpayer under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of a passenger vehicle or aircraft is determined with reference to subsection 202(4) of the *Excise Tax Act*, subparagraphs (16)(a)(i) and (ii) shall, as they apply in respect of such property, be read as follows:

(i) at the beginning of the first taxation year or fiscal period of the taxpayer commencing after the end of the taxation year or fiscal period, as the case may be, in which the goods and services tax in respect of such property was considered for the purposes of determining the input tax credit to be payable, if the tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, or

(ii) if no such tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, at the end of the reporting period; or”

(18) For the purposes of this Act, where”

Schedule

Strike out the last 4 lines on page 295 and the first 5 lines on page 296 and substitute the following therefor:

“6. A supply

(a) of a residential complex or a residential unit in a residential complex by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where it is occupied by the individual for a period of at least one month, or

(b) of a residential unit by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where the consideration for the supply does not exceed \$20 for each day of occupancy or \$140 for each week of occupancy.

6.1 A supply of real property that is

(a) land, or

vertu d’une loi provinciale et visée par règlement pour l’application de l’article 154 de la *Loi sur la taxe d’accise* est inclus dans le calcul du revenu»

Article 54

Retrancher la ligne 8, à la page 286, et la remplacer par ce qui suit:

«(17) Dans le cas où le crédit de taxe sur les intrants d’un contribuable en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise* visant une voiture de tourisme ou un aéronef est calculé compte tenu du paragraphe 202(4) de cette loi, les sous-alinéas (16)a(i) et (ii) sont remplacés par ce qui suit pour leur application à ces biens:

(i) au début de la première année d’imposition ou du premier exercice du contribuable commençant après la fin de l’année d’imposition ou de l’exercice où la taxe sur les produits et services relative à ce bien est considérée comme payable aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, si cette taxe est considérée, aux fins de ce calcul, comme étant devenue payable au cours de la période de déclaration;

(ii) à la fin de la période de déclaration si cette taxe n’est pas considérée, aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, comme étant devenue payable au cours de cette période.

(18) Pour l’application de la présente»

Annexe

Retrancher les quatre dernières lignes de la page 295 et les quatre premières lignes de la page 296, et les remplacer par ce qui suit:

«6. La fourniture

a) d’un immeuble d’habitation ou d’une habitation dans un tel immeuble, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné pour une période d’au moins un mois;

b) d’une habitation, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné, si la contrepartie de la fourniture ne dépasse pas 20 \$ par jour d’occupation ou 140 \$ par semaine d’occupation.

6.1 La fourniture d’un immeuble —soit un terrain, soit un bâtiment ou une partie de bâtiment composé uniquement d’habitations —par bail, licence ou accord semblable, effectuée au profit d’une personne pour une période au cours de laquelle la fourniture par la personne, ou par une autre personne, de l’immeuble ou de la totalité, ou presque, des parcelles du terrain ou des habitations est exonérée aux termes de l’article 6 ou 7 du présent article.»

(b) a building, or a part of a building, where the building or such part, as the case may be, consists solely of residential units, by way of lease, licence or similar arrangement to a particular person for a period during which the supply by the particular person, or by any other person, of the property or of all or substantially all of the parts of the land or the residential units in the property, as the case may be, is exempt under section 6 or 7 of this section.”

Add immediately after section 13, on page 297, the following:

“14. For the purposes of sections 4 and 5, section 191 of the Act shall be deemed to have been in force at all times before 1991.”

Strike out paragraphs (f) and (g), on page 298, and substitute the following therefor:

“(f) accommodation,

(g) meals (other than meals served in a restaurant, cafeteria or similar eating establishment), and

(h) services rendered by persons who receive remuneration therefor from the operator of the facility;”

Strike out the definition “practitioner” on page 298, and substitute the following therefor:

“practitioner”, in respect of a supply of optometric, chiropractic, physiotherapy, chiropodic, podiatric, osteopathic, audiological, speech-therapy, occupational therapy, or psychological services, means a person who

(a) is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology in the province in which the service is supplied, or

(b) where the person is not required to be licensed or otherwise certified to practise the profession of the person in the province in which the service is supplied, has the qualifications equivalent to those necessary to be so licensed or otherwise certified in another province, and

(c) in respect of the supply of psychological services, is registered in the Canadian Register of Health Service Providers in Psychology,

and practises the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology, as the case may be.”

In the English version only, strike out section 5, on page 298, and substitute the following therefor:

“5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes).”

Strike out sections 6 and 7, on page 299, and substitute the following therefor:

Ajouter, immédiatement après l'article 13, à la page 297, ce qui suit:

«14. Pour l'application des articles 4 et 5, l'article 191 de la loi est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.»

Retrancher l'alinéa g), à la page 298, et le remplacer par ce qui suit:

«g) les repas (sauf ceux servis dans un restaurant, une cafétéria ou un autre établissement semblable où l'on sert des repas);

h) les services rendus par des personnes rémunérées à cette fin par l'administrateur de l'établissement.»

Retrancher la définition de «praticien», à la page 298, et la remplacer par ce qui suit:

«praticien» Personne qui exerce l'optométrie, la chiropratique, la physiothérapie, la chiropodie, la podiatrie, l'ostéopathe, l'audiologie, l'orthophonie, l'ergothérapie ou la psychologie et qui:

a) est titulaire d'un permis ou est autrement autorisée à exercer sa profession dans la province où elle fournit ses services;

b) si elle n'est pas tenue d'être ainsi titulaire ou autorisée, a les qualités équivalentes à celles requises pour obtenir un permis ou être autrement autorisée à exercer sa profession dans une autre province;

c) si elle exerce la psychologie, est inscrite au Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé.

Dans la version anglaise seulement, retrancher l'article 5, à la page 298, et le remplacer par ce qui suit:

«5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes).»

Retrancher les articles 6 et 7, à la page 299, et les remplacer par ce qui suit:

“6. A supply of a nursing service rendered by a registered nurse, a registered nursing assistant or a licensed practical nurse where

- (a) the service is rendered to an individual in a health care facility or in the individual's place of residence;
- (b) the service is a private-duty nursing service, or
- (c) the supply is made to a public sector body.

7. A supply of any of the following services when rendered to an individual where the supply is made by a practitioner of the service:

- (a) optometric services;
- (b) chiropractic services;
- (c) physiotherapy services;
- (d) chiropodic services;
- (e) podiatric services;
- (f) osteopathic services;
- (g) audiological services;
- (h) speech-therapy services;
- (i) occupational therapy services; and
- (j) psychological services.”

Add immediately after section 9, on page 299, the following:

“10. A supply of a prescribed diagnostic, treatment or other health care service when made on the order of a medical practitioner or practitioner.

11. A supply of food and beverages, including the services of a caterer, made to an operator of a health care facility under a contract to provide on a regular basis meals for the patients or residents of the facility.”

12. A supply of a psychoanalytic service made by a person who

- (a) has received the same training in the provision of psychoanalytic services from the same training institute as medical practitioners who provide psychoanalytic services, and
- (b) is a member in good standing of the professional society in respect of the provision of psychoanalytic services in Canada that

(i) sets and maintains the same standards of practice and conduct in respect of all members of the society, and

(ii) consists of at least 300 members in Canada of which at least 2/3 are medical practitioners.

Add immediately after section 13, on page 301, the following:

«6. La fourniture de services de soins rendus par un infirmier ou une infirmière autorisée, un infirmier ou une infirmière auxiliaire autorisé ou un infirmier ou une infirmière titulaire de permis exerçant à titre privé, dispensés à un particulier dans un établissement de santé ou à domicile ou constituant des soins privés ou une fourniture effectuée au profit d'un organisme du secteur public.

7. La fourniture effectuée par un praticien d'un des services suivants rendus à un particulier:

- a) services d'optométrie;
- b) services de chiropratique;
- c) services de physiothérapie;
- d) services de chiropodie;
- e) services de podiatrie;
- f) services d'ostéopathie;
- g) services d'audiologie;
- h) services d'orthophonie;
- i) services d'ergothérapie;
- j) services de psychologie.»

Ajouter immédiatement après l'article 9, à la page 299, ce qui suit:

«10. La fourniture d'un service de traitement, de diagnostic ou autre service de santé, visé par règlement, effectuée sur l'ordre d'un médecin ou d'un praticien.

11. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit de l'administrateur d'un établissement de santé aux termes d'un contrat visant à offrir des repas de façon régulière aux patients ou résidents de l'établissement.

12. La fourniture d'un service de psychanalyse effectuée par une personne qui, à la fois:

a) a reçu pour la fourniture du service la même formation que les médecins qui fournissent ces services, de la part de la même institution de formation;

b) est membre en règle de l'institution de formation relativement à la fourniture de tels services au Canada, qui, à la fois:

(i) fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres;

(ii) compte au moins 300 membres au Canada, dont les deux tiers au moins sont des médecins.»

Ajouter, immédiatement après l'article 13, à la page 301, ce qui suit:

“14. A supply of food and beverages, including catering services, made to a person that is a school authority, university, or public college under a contract to provide food or beverages

(a) to students under a plan referred to in section 13, or

(b) in an elementary or secondary school cafeteria primarily to students of the school, except to the extent that the food, beverages and services are provided for a reception, conference or other special occasion or event.

15. A supply of personal property made by way of lease by a school authority to an elementary or secondary school student.

16. A supply made by a public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses that are part of a program that consists of two or more courses (other than courses in sports, games, hobbies or other recreational pursuits that are designed to be taken primarily for recreational purposes) and that is subject to the review of, and is approved by, a council, board or committee of the university or college established to review and approve the course offerings of the university or college.”

Strike out Part IV, on page 301, and substitute the following therefor:

1. A supply of child care services, the primary purpose of which is to provide care and supervision to children 14 years of age or under for periods normally less than 24 hours per day.

2. A supply made by a person of a service of providing care and supervision to a resident of an institution established and operated by the person for the purpose of providing such service and of providing a place of residence for children or disabled or underprivileged individuals.”

Strike out section 1 under Part V, on page 301, and substitute the following therefor:

“1. A supply of legal services provided under a legal aid plan administered by or under the authority of a government of a province made by the person responsible for administering the plan.”

Strike out the last 6 lines, on page 302, and substitute the following therefor:

“the property was used (otherwise than in making the supply) in commercial activities of the charity;

(d) capital property of the charity where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the charity;”

«14. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit d'une administration scolaire, d'une université ou d'un collège public aux termes d'un contrat visant à offrir des aliments ou des boissons soit à des étudiants dans le cadre d'un régime visé à l'article 13, soit dans la cafétéria d'une école primaire ou secondaire principalement aux élèves de l'école, sauf dans la mesure où les aliments, les boissons et les services sont offerts dans le cadre d'une réception, d'une conférence ou d'un autre occasion ou événement spécial.

15. La fourniture d'un bien meuble par bail, effectuée par une administration scolaire au profit d'un élève du primaire ou du secondaire.

16. La fourniture, effectuée par un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours, ou les examens y afférents, (sauf des cours en sports, jeux ou autres loisirs, conçus pour être suivis principalement à des fins récréatives) qui font partie d'un programme constitué d'au moins deux cours et soumis à l'examen et à l'approbation d'un conseil, d'une commission ou d'un comité de l'université ou du collège, établi en vue d'examiner et d'approuver les cours offerts par l'université ou le collège.»

Retrancher la partie IV, à la page 301, et la remplacer par ce qui suit:

1. La fourniture de services de garde d'enfants qui consistent principalement à assurer la garde et la surveillance d'enfants de quatorze ans ou moins pendant des périodes d'une durée normale de moins de vingt-quatre heures par jour.

2. La fourniture par une personne de services qui consistent à assurer la garde et la surveillance des résidents d'un établissement constitué et exploité par la personne en vue d'offrir de tels services, ainsi qu'un lieu de résidence, à des enfants ou à des particuliers handicapés ou défavorisés.»

Retrancher l'article 1 de la partie V — services d'aide juridique —, à la page 301, et la remplacer par ce qui suit :

«1. La fourniture de services juridiques rendus dans le cadre d'un programme d'aide juridique administré ou autorisé par un gouvernement provincial et effectuée par l'administrateur du programme.»

Retrancher les sept dernières lignes de la page 302, et les remplacer par ce qui suit:

«taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

d) de l'immobilisation de l'organisme qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;»

Strike out the third line, on page 303, and substitute the following therefor:

“of the property and was neither donated to the charity nor used by”

Strike out the second line of section 12, on page 305, and substitute the following therefor:

“ship in, or services supplied as part of, a program established and operated by the body that”

Strike out the last line of section 15, on page 306, and substitute the following therefor:

“their places of residence and any supply of food or beverages made to the public sector body for the purpose of the program.”

Strike out the first line of section 17, on page 306, and substitute the following therefor:

“17. A supply of a membership in a public sector body (other than a membership in a club the main purpose of which is to provide dining, recreational or sporting facilities)”

Strike out the last line of paragraph 17(d) and the first line of paragraph (e), on page 306, and substitute the following therefor:

“the supply is made,

(e) the right to receive a discount on the value of the consideration for a supply to be made by the body where the total value of all such discounts to which a member is entitled by reason of the membership is insignificant in relation to the consideration for the membership, or

(f) the right to receive periodic newsletters, reports or”

Strike out paragraph 20(c), on page 307, and substitute the following therefor:

“(c) a supply of a licence, permit, quota or similar right (other than such a right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages),”

Strike out the last 2 lines of section 20, on page 307, and substitute the following therefor:

“but not including

(j) a supply to a consumer of a right to hunt or fish,

(k) a supply of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products, where the right is supplied to

(i) a consumer, or

(ii) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers; or

(l) a supply of a right to enter, to have access to or to use property of the government, municipality or other body.”

Strike out the last 2 lines of section 21, on page 307, and substitute the following therefor:

Retrancher les deuxième et troisième lignes de la page 303, et les remplacer par ce qui suit:

«produit en vue de le fournir et qui n'a pas été donné à l'organisme ni utilisé par une autre personne avant son acquisition»

Retrancher la deuxième ligne de l'article 12, à la page 305, et la remplacer par ce qui suit:

«droit d'adhésion à un programme, établi et administré par l'organisme, qui consiste en une série de»

Retrancher la dernière ligne de l'article 15, à la page 306, et la remplacer par ce qui suit:

«aliments préparés ainsi que la fourniture d'aliments ou de boissons effectuée au profit d'un organisme du secteur public dans le cadre du programme.»

Retrancher la deuxième ligne de l'article 17, à la page 306, et la remplacer par ce qui suit:

«du secteur public (sauf un droit d'adhésion dans un club dont l'objet principal consiste à permettre l'utilisation d'installations pour les repas, les loisirs ou les sports) qui ne confère aux membres que les avanta-»

Retrancher la première ligne de l'alinéa 17e), à la page 306, et la remplacer par ce qui suit:

«e) le droit de recevoir un rabais sur la valeur de la contrepartie d'une fourniture à effectuer par l'organisme, dans le cas où la valeur totale de tels rabais auxquels un membre a droit en raison de son droit d'adhésion est négligeable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion;

f) le droit de recevoir des bulletins, rapports et publica-»

Retrancher l'alinéa 20c), à la page 307, et le remplacer par ce qui suit:

«c) une licence, un permis, un contingent ou un droit semblable (sauf un tel droit fourni relativement à l'importation de boissons alcooliques);»

Retrancher les deux dernières lignes de l'article 20, à la page 307, et les remplacer par ce qui suit:

«Les fournitures suivantes ne sont pas exonérées:

j) la fourniture à un consommateur d'un droit de chasse ou de pêche;

k) la fourniture du droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche:

(i) soit à un consommateur,

(ii) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs;

l) la fourniture du droit d'utilisation d'un bien du gouvernement, de la municipalité ou de l'organisme ou du droit d'y entrer ou d'y accéder.»

Retrancher les deux dernières lignes de l'article 21, à la page 307, et les remplacer par ce qui suit:

“service, other than a supply of a service of testing or inspecting any property for the purpose of verifying or certifying that the property meets particular standards of quality or is suitable for consumption, use or supply in a particular manner.”

Strike out the last two lines of paragraph 25(d), on page 308, and substitute the following therefor:

“taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the body;”

Add immediately after section 25, on page 308, the following:

“26. A supply made by a particular non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour where the supply is made to

(a) a trade union, association or body referred to in paragraphs 189(a) to (c) of the Act that is a member of or affiliated with the organization, or

(b) another non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour,

or a supply made by a person referred to in paragraph (a) or (b) to any such organization.”

Strike out paragraphs (m) to (r), on page 313, and substitute the following therefor:

“(m) cakes, muffins, pies, pastries, tarts, cookies, doughnuts, brownies, croissants with sweetened filling or coating, or similar products where

(i) they are prepackaged for sale to consumers in quantities of less than six items each of which is a single serving, or

(ii) they are not prepackaged for sale to consumers and are sold as single servings in quantities of less than six,

but not including bread products, such as bagels, English muffins, croissants or bread rolls, without sweetened filling or coating;

(n) yoghurt, pudding or beverages (other than unflavoured milk), other than when packaged for sale to consumers in multiples of single servings or in a quantity exceeding a single serving or when prepared and packaged specially for consumption by babies;

(o) the following prepared foods and beverages sold in a form suitable for immediate consumption, either where sold or elsewhere, namely,

(i) food or beverages heated for consumption,

(ii) prepared salads,

(iii) sandwiches and similar products,

«service, à l'exception de la fourniture d'un service d'essai ou d'inspection d'un bien pour vérifier s'il est conforme à certaines normes de qualité ou s'il se prête à un certain mode de consommation, d'utilisation ou de fourniture, ou pour le confirmer.»

Retrancher les trois dernières lignes de l'alinéa 25d), à la page 308, et les remplacer par ce qui suit:

«s'agissait d'une fourniture taxable, étaient utilisés (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;»

Ajouter immédiatement après l'article 25, à la page 308, ce qui suit:

«26. Une fourniture, effectuée par une organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale, au profit d'un des organismes suivants ou une fourniture effectuée par un de ceux-ci au profit d'un tel organisme sans but lucratif :

a) un syndicat, une association ou un organisme, visé aux alinéas 189a) à c) de la loi, qui est membre de l'organisme sans but lucratif ou y est affilié;

b) un autre organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale.»

Retrancher les alinéas m) à r), à la page 313, et les remplacer par ce qui suit:

«m) les gâteaux, muffins, tartes, pâtisseries, tartelettes, biscuits, beignes, gâteaux au chocolat et aux noix (brownies) et croissants avec garniture sucrée, ou autres produits semblables (à l'exclusion des produits de boulangerie tels les bagels, les muffins anglais, les croissants et les petits pains, sans garniture sucrée) qui:

(i) sont pré-emballés pour la vente aux consommateurs en paquets de moins de six articles constituant chacun une portion individuelle,

(ii) ne sont pas préemballés pour la vente aux consommateurs et sont vendus en quantités de moins de six portions individuelles;

n) le yogourt, la crème-dessert (pouding) ou les boissons (sauf le lait non aromatisé), sauf s'ils sont emballés pour la vente aux consommateurs en paquets constitués de plusieurs portions individuelles ou en quantités dépassant une portion individuelle et sauf s'ils sont préparés et emballés spécialement pour être consommés par les bébés;

o) les aliments et boissons préparés suivants, vendus sous une forme qui en permet la consommation immédiate, au point de vente ou ailleurs, notamment:

(i) les aliments ou boissons chauffés pour la consommation,

(ii) les salades préparées,

(iii) les sandwiches et les produits semblables,

(iv) platters of cheese, cold cuts, fruit or vegetables and other arrangements of prepared food,

(v) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt, frozen pudding or a product containing any of those products when sold in single servings and dispensed at the place where it is sold, and

(vi) beverages dispensed at the place where they are sold;

(p) food or beverages sold through a vending machine, and

(q) food or beverages when sold at an establishment at which all or substantially all of the sales of food or beverages are sales of food or beverages included in any of paragraphs (a) to (p) except where,

(i) the food or beverage is sold in a form not suitable for immediate consumption, having regard to the nature of the product, the quantity sold or its packaging, or

(ii) in the case of a product described in paragraph (m),

(A) the product is prepackaged for sale to consumers in quantities of more than five items each of which is a single serving, or

(B) the product is not prepackaged for sale to consumers and is sold as single servings in quantities of more than five,

and is not sold for consumption at the establishment.”

Strike out the first line of section 2, on page 314, and substitute the following therefor:

“2. A supply of grains or seeds in their natural state or treated for seeding purposes, hay”

Strike out sections 4 and 5, on page 314, and substitute the following:

“4. A supply of poultry or fish eggs that are produced for hatching purposes.

5. A supply of fertilizer when supplied in bulk quantities exceeding 500 kg.”

Strike out section 8, on page 314, and substitute the following:

“8. A supply of fish or other marine or freshwater animals not further processed than frozen, salted, smoked, dried, sealed, eviscerated or filleted, other than any such animal that is

(a) not ordinarily used as food for human consumption, or

(b) sold as bait in recreational fishing.”

Strike out the third line, on page 316, and substitute the following therefor:

“(a) a service (other than an advisory, consulting or professional service) that is primarily for the consumption, use or enjoyment”

Add immediately after section 12, on page 316, the following:

(iv) les plateaux de fromages, de charcuteries, de fruits ou de légumes et autres arrangements d'aliments préparés,

(v) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (pouding) glacée ou les produits contenant ces produits, vendus en portions individuelles et servis au point de vente,

(vi) les boissons servies au point de vente;

p) les aliments et boissons vendus au moyen d'un distributeur automatique;

q) les aliments et boissons vendus dans un établissement où la totalité, ou presque, des ventes d'aliments et de boissons portent sur des aliments et boissons visés à l'un des alinéas a) à p), sauf si:

(i) les aliments ou boissons sont vendus sous une forme qui n'en permet pas la consommation immédiate, compte tenu de la nature du produit, de la quantité vendue ou de son emballage,

(ii) dans le cas d'un produit visé à l'alinéa m), le produit n'est pas vendu pour consommation dans l'établissement et, selon le cas:

(A) est pré-emballé pour la vente aux consommateurs en quantité de plus de cinq articles dont chacun constitue une portion individuelle,

(B) n'est pas pré-emballé pour la vente aux consommateurs et est vendu en quantité de plus de cinq portions individuelles.»

Retrancher les deux premières lignes de l'article 2, à la page 314, et les remplacer par ce qui suit:

«2. La fourniture de graines et de semences à leur état naturel, ou traitées aux fins d'ensemencement, de foin, de produits d'ensilage ou d'autres produits»

Retrancher les articles 4 et 5, à la page 314, et les remplacer par ce qui suit:

«4. La fourniture d'oeufs de volaille ou de poissons, produits pour incubation.

5. La fourniture d'engrais en vrac, fournis en quantités dépassant 500 kilogrammes.»

Retrancher l'article 8, à la page 314, et le remplacer par ce qui suit:

«8. La fourniture de poissons ou d'autres animaux d'eau salée ou d'eau douce, qui n'ont pas dépassé l'étape du traitement où ils sont surgelés, salés, fumés, séchés, écaillés, vidés ou filetés, sauf les animaux de ce type qui, selon le cas:

a) ne servent pas habituellement d'aliments pour la consommation humaine;

b) sont vendus comme appâts pour la pêche sportive.»

Retrancher la troisième ligne de la page 316, et la remplacer par ce qui suit:

«a) un service, sauf un service consultatif ou professionnel, destiné principalement à la consommation ou à l'utilisation»

Ajouter, immédiatement après l'article 12, à la page 316, ce qui suit:

“13. A supply to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act of services performed in respect of tangible personal property pursuant to a warranty provided by the non-resident person.”

Strike out section 2, in Part VIII, and the first line of section 3, in Part VIII, on page 321, and substitute the following therefor:

“2. A supply of property or a service to an international”

Strike out section 8, on page 323, and substitute the following therefor:

“8. Prescribed goods imported in prescribed circumstances.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-62, as amended, for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 88 to 106 inclusive, and 107 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 78 to the Journals).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Fifth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Special Committee of the House of Commons to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord be composed of the Members listed below:

Members—Membres

Bird
Desjardins
Malone
Reid

Blondin
Dobbie
Nystrom
Robinson

Browes
Kaplan
Ouellet
Rompkey—15

Charest
MacDonald (Rosedale)
Plourde

MOTIONS

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Gauthier, the Thirty-Fifth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—thirty-seven by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey): thirty-six concerning the Goods and Services Tax (342-5578 to 342-5613) and one concerning VIA Rail (342-5614);

—six by the honourable Member for Chambly (Mr. Edmonston) concerning the Goods and Services Tax (342-5615 to 342-5620);

«13. La fourniture, au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite en vertu de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi, de services exécutés relativement à des biens meubles corporels en conformité avec une garantie donnée par la personne.»

Retrancher l'article 2 de la partie VIII et la première ligne de l'article 3, de cette partie, à la page 321, et les remplacer par ce qui suit:

«2. La fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au»

Retrancher l'article 8, à la page 323, et le remplacer par ce qui suit:

«8. Les produits visés par règlement, importés dans des circonstances visées par règlement.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-62, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (fascicules n^{os} 88 à 106 et 107, qui comprend le présent rapport) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 78 aux Journaux).

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-cinquième rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que le Comité spécial de la Chambre des communes institué pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech se compose des députés dont les noms suivent:

MOTIONS

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Gauthier, le trente-cinquième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trente-sept par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey): trente-six relatives à la taxe sur les produits et services (342-5578 à 342-5613) et une sur VIA Rail (342-5614);

—six par l'honorable député de Chambly (M. Edmonston) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5615 à 342-5620);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5621);

—six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier): five concerning the Goods and Services Tax (342-5622 to 342-5626) and one concerning post-secondary education (342-5627);

—twelve by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): four concerning the Goods and Services Tax (342-5628 to 342-5631), three concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-5632 to 342-5634) and five concerning VIA Rail (342-5635 to 342-5639);

—five by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc): one concerning the fishing industry (342-5640), two concerning VIA Rail (342-5641 and 342-5642), one concerning abortion (342-5643) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-5644);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-5645);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-5646); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5647).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemn the government for its lack of a sincere commitment to the environment and for its vacuous discussion paper which completely fails to offer the concrete action that all Canadians would like to see implemented and, therefore, call on the government to end the rhetoric and to introduce a truly substantial environmental action plan.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 26(1), Mr. Edmonston, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of consideration of the business of Supply now before the House.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 26(2), the motion was adopted.

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5621);

—six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-5622 à 342-5626) et une sur l'enseignement postsecondaire (342-5627);

—douze par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-5628 à 342-5631), trois sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-5632 à 342-5634) et cinq sur VIA Rail (342-5635 à 342-5639);

—cinq par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc): une sur l'industrie de la pêche (342-5640), deux sur VIA Rail (342-5641 et 342-5642), une sur l'avortement (342-5643) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5644);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-5645);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-5646); et

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5647).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour son manque d'engagement sincère en matière d'environnement et pour sa totale impuissance à proposer, dans son document de travail vide de sens, des mesures concrètes de nature à satisfaire l'ensemble des Canadiens, et l'exhorte, par conséquent, à mettre fin à ses discours et à présenter un plan d'action véritablement étoffé en matière d'environnement.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Edmonston, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier les travaux relatifs aux subsides dont la Chambre est maintenant saisie.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 26(2) du Règlement.

Debate was resumed on the motion of Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemn the government for its lack of a sincere commitment to the environment and for its vacuous discussion paper which completely fails to offer the concrete action that all Canadians would like to see implemented and, therefore, call on the government to end the rhetoric and to introduce a truly substantial environmental action plan.

And debate continuing;

The attention of the Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty Members present;

At 4.30 o'clock p.m., the Bells were sounded to call in the Members, pursuant to Standing Order 29(3);

And a count of the House having been taken and there being still less than twenty Members present;

Pursuant to Standing Order 29(4), the names of the Members present were taken down as follows: Mr. Paproski (Acting Speaker), Messrs. Anawak, Assad, Barrett, Benjamin and Boudria, Ms. Clancy, Messrs. Edmonston, Gauthier, LeBlanc (Cape Breton—Highlands—Canso), MacWilliam, McCurdy, Murphy and Riis.

The Speaker declared the House adjourned, pursuant to Standing Order 29(3).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Farm Debt Review Boards for the year ended December 31, 1989, pursuant to subsection 38(1) of the Farm Debt Review Act, Chapter 25, (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/620A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Operations under the Bretton Woods and related Agreements Act for the year 1989, pursuant to section 13 of the Bretton Woods Agreements Act, Chapter B-7, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/74A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier,—Que la Chambre condamne le gouvernement pour son manque d'engagement sincère en matière d'environnement et pour sa totale impuissance à proposer, dans son document de travail vide de sens, des mesures concrètes de nature à satisfaire l'ensemble des Canadiens, et l'exhorte, par conséquent, à mettre fin à ses discours et à présenter un plan d'action véritablement étoffé en matière d'environnement.

Le débat se poursuit.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

Les députés à la Chambre sont comptés et moins de vingt députés sont présents.

À 16h30, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 29(3) du Règlement.

Les députés à la Chambre sont comptés et toujours moins de vingt députés sont présents.

Conformément à l'article 29(4) du Règlement, les noms des députés sont consignés ainsi qu'il suit: M. Paproski (Président suppléant), MM. Anawak, Assad, Barrett, Benjamin et Boudria, M^{me} Clancy, MM. Edmonston, Gauthier, LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), MacWilliam, McCurdy, Murphy et Riis.

Le Président déclare la Chambre ajournée, conformément à l'article 29(3) du Règlement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Bureaux d'examen de l'endettement agricole pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à l'article 38(1) de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole, chapitre 25, (2^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/620A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 1989, conformément à l'article 13 de la Loi sur les accords de Bretton Woods, chapitre B-7, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 342-1/74A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre).—Reports of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period January 1, 1989 to December 31, 1989, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/684B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre).—Rapports de la Banque du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période du 1^{er} janvier 1989 au 31 décembre 1989, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/684B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre).—Initial Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts: Federal Sales Tax Avoidance Problems (Sessional Paper No. 342-8/17B), presented to the House on Wednesday, December 20, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17B.

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre).—Première réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics: Problèmes d'évitement fiscal relatifs à la taxe de vente fédérale (document parlementaire n° 342-8/17B), présenté à la Chambre le mercredi 20 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17B.

ADJOURNMENT

At 4.45 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 16h45, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 162

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 2, 1990

Le lundi 2 avril 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Keyes, seconded by Mr. Nault,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reinstating funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. (*Private Members' Business M-555*)

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-4905 and 342-4906 presented by Mr. Brewin concerning the Carmanah Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/74A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-4902 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-4907 presented by Mr. Milliken;
- 342-4908 presented by Mr. Bellemare;
- 342-4919 presented by Mr. Gauthier;
- 342-4924 presented by Ms. Hunter;
- 342-4926 presented by Mr. Riis;
- 342-4928 and 342-4929 presented by Ms. Mitchell;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Keyes, appuyé par M. Nault—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rétablir le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. (*Affaires émanant des députés M-555*).

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-4905 et 342-4906 présentées par M. Brewin sur la vallée Carmanah. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/74A.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4902 présentée par M^{me} Gaffney;
- 342-4907 présentée par M. Milliken;
- 342-4908 présentée par M. Bellemare;
- 342-4919 présentée par M. Gauthier;
- 342-4924 présentée par M^{me} Hunter;
- 342-4926 présentée par M. Riis;
- 342-4928 et 342-4929 présentées par M^{me} Mitchell;

—342-4930 presented by Mr. Langdon;
 —342-4932 presented by Mr. Fontana;
 —342-4935 presented by Mr. Comuzzi;
 —342-4936 and 342-4937 presented by Mr. Murphy;
 —342-4938 to 342-4940 presented by Mrs. Catterall;
 —342-4941 presented by Mr. Oberle;
 —342-4951 presented by Mr. Funk;
 —342-4953 presented by Mr. Butland;
 —342-4954 presented by Mr. Scott (Victoria—Haliburton);
 —342-4956 to 342-4960 presented by Mr. Ouellet; and
 —342-4961 to 342-5003 presented by Mr. Gagliano.—Sessional Paper No. 342-9/82V.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

—342-4910 presented by Mrs. Sparrow;
 —342-4911 presented by Mr. Layton; and
 —342-4955 presented by Mr. Scott (Victoria—Haliburton).—Sessional Paper No. 342-9/90E.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

—342-4913, 342-4914, 342-4915, 342-4916, 342-4942, 342-4943, 342-4945 and 342-4946 presented by Mr. Saint-Julien;
 —342-4931 and 342-4944 presented by Mr. Bélair; and
 —342-4950 presented by Mr. Funk.—Sessional Paper No. 342-9/98G.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Riis, seconded by Mr. Barrett, by leave of the House, introduced Bill C-293, An Act to amend the Hazardous Products Act (expanded polystyrene container), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Chadwick, seconded by Mr. Malone, by leave of the House, introduced Bill C-294, An Act to change the name of the electoral district of Brampton—Malton, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

—342-4930 présentée par M. Langdon;
 —342-4932 présentée par M. Fontana;
 —342-4935 présentée par M. Comuzzi;
 —342-4936 et 342-4937 présentées par M. Murphy;
 —342-4938 à 342-4940 présentées par M^{me} Catterall;
 —342-4941 présentée par M. Oberle;
 —342-4951 présentée par M. Funk;
 —342-4953 présentée par M. Butland;
 —342-4954 présentée par M. Scott (Victoria—Haliburton);
 —342-4956 à 342-4960 présentées par M. Ouellet; et
 —342-4961 à 342-5003 présentées par M. Gagliano.—Document parlementaire n° 342-9/82V.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4910 présentée par M^{me} Sparrow;
 —342-4911 présentée par M. Layton; et
 —342-4955 présentée par M. Scott (Victoria—Haliburton).—Document parlementaire n° 342-9/90E.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-4913, 342-4914, 342-4915, 342-4916, 342-4942, 342-4943, 342-4945 et 342-4946 présentées par M. Saint-Julien;
 —342-4931 et 342-4944 présentées par M. Bélair; et
 —342-4950 présentée par M. Funk.—Document parlementaire n° 342-9/98G.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Riis, appuyé par M. Barrett, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (contenant en polystyrène expansé), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Chadwick, appuyé par M. Malone, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-294, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Brampton—Malton, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) concerning a pardon for Ms. Annette Proulx (342-5648);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5649) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5650);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5651);

—one by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (342-5652);

—one by the honourable Member for Brampton—Malton (Mr. Chadwick) concerning sentences in the Criminal Code (342-5653);

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning the Goods and Services Tax (342-5654); and

—one by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning the Goods and Services Tax (342-5655).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 78(1) and 78(2) with respect to the allocation of time to the report stage and third reading stage of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act and, under the provisions of Standing Order 78(3) gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting a specified number of days, or a day, for the consideration and disposal at both stages of the said Bill.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Louis-Hébert (M^{me} Duplessis) sur le recours en grâce de M^{me} Annette Proulx (342-5648);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5649) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5650);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5651);

—une par l'honorable député de Kootenay-Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (342-5652);

—une par l'honorable député de Brampton—Malton (M. Chadwick) sur les peines prévues par le Code criminel (342-5653);

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) relative à la taxe sur les produits et services (342-5654); et

—une par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) relative à la taxe sur les produits et services (342-5655).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

De son siège à la Chambre, M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 78(1) et 78(2) du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre déterminé de jours, ou un jour, pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture de ce projet de loi.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

At 6.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Thursday, March 29, 1990.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

À 18h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le jeudi 29 mars 1990 en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 211)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bernier	Bertrand	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Corbett
Côté	Couture	Crosby (Halifax West)	Darling
DeBlois	de Cotret	Desjardins	Dobbie
Duplessis	Edwards	Fee	Ferland
Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Greene	Guilbault	Gustafson	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Jacques	Johnson	Kemping	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	Koury	Larivée	Layton
Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reimer
Ricard	Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien
Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Siddon	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tardif
Thacker	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Turner (Halton--Peel)	Van de Walle	Vankoughnet	Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard	Worthy--111

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett	Bellemare	Benjamin
Blaikie	Blondin	Boudria	Brewin
Caccia	Catterall	Dingwall	Dionne
Duhamel	Edmonston	Ferguson	Flis
Foster	Gardiner	Gauthier	Harvard
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Jordan	Kaplan	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Laporte	Lee
MacAulay	MacLellan	Manley	Marleau
McGuire	McLaughlin	Mifflin	Milliken
Mills	Mitchell	Murphy	Nault
Nystrom	Parent	Phinney	Proud
Rideout	Riis	Robichaud	Robinson
Simmons	Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart
Taylor	Vanchief	Wood	Young (Beaches--Woodbine)--64

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Nicholson for Mrs. Bourgault and Mr. Halliday for Mrs. Venne on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Mrs. Bourgault for Mr. Nicholson and Mrs. Venne for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the National Capital Commission's Corporate Plan from 1990/91 to 1994/95, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990/91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985, and together with a copy of Order in Council P.C. 1990-5/567, dated March 22, 1990, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/821A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe (Mr. Beatty) concerning the Goods and Services Tax (342-5656).

ADJOURNMENT

At 7.14 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nicholson en remplacement de M^{me} Bourgault et M. Halliday en remplacement de M^{me} Venne sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Bourgault en remplacement de M. Nicholson et M^{me} Venne en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'ensemble de la Commission de la Capitale nationale de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985), ainsi que copie du décret C.P. 1990-5/567, en date du 22 mars 1990, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/821A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe (M. Beatty) relative à la taxe sur les produits et services (342-5656).

AJOURNEMENT

À 19h14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 163

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 3, 1990

Le mardi 3 avril 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

SUPPLY PROCEEDINGS

Mr. Andre, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the continuing Order of the Day for the consideration of the Business of Supply, in the name of the President of the Treasury Board, be redesignated.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

LES SUBSIDES

M. Andre, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que l'Ordre du jour permanent pour la prise en considération des travaux des subsides, inscrit au nom du président du Conseil du Trésor, soit redésigné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 212)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Byrneson
Bosley
Bower
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Cole
Corbett
Darling
Dobbie
Fee
Friesen
Gustafson
Hicks
Horner
James
Koury
LeBlanc (Longueuil)
Lopez
Mawne
McCreath
McLean
Minore
Plourde
Reard
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Tetreault
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Veen
Wilson (Protonique Centre)

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Charest
Collins
Côté
DeBlois
Duplessis
Ferland
Gibeau
Halliday
Hockin
Horning
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDermid
Merrithew
Nicholson
Porter
Richardson
Shields
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Vankoughnet
Vincent
Winegard

Atkinson
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Edwards
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Kempling
Larivière
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Mitges
Nowlan
Pronovost
Roy-Arcelin
Siddon
Stevenson
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Weiner
Worthy—131

Attewell
Bird
Blenkarn
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Clifford
Cooper
Danis
Desjardins
Epp
Fretz
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Jacques
Kindy
Layton
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
Oberle
Reimer
Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Armstrong
Auld
Barnett
Bourke
Caulfield
Dunn
Fitz
Gardiner
Hume (Edmonton East)
Jordan
Kuper (Strommont—Dundas)
LeBlond (Cape Breton Highlands—Canso)
MacKay
MacLean
Nagy
Proulx
Robinson
Scott (Calgary—Alberta)
Winegard

Althouse
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellair
Boudria
Catterall
Duhamel
Foster
Gardiner
Hopkins
Kaplan
Kristiansen
Lee
Marleau
Mills
Nystrom
Proud
Robinson
Speller
Volpe

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Brewin
Clancy
Edmonston
Fulton
Gauthier
Hovdebo
Karpoff
Langan (Mission—Coquitlam)
MacAulay
McGuire
Mitchell
Pagtakhan
Rideout
Rocheleau
Stewart
Young (Gloucester)—75

Arseneault
Baker
Benjamin
Caccia
Dingwall
Ferguson
Gaffney
Harvard
Hunter
Keyes
Laporte
Maheu
Mifflin
Murphy
Peterson
Rus
Simmons
Taylor

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1989 entitled: “From Act To Action?”, pursuant to section 66 of the Official Languages Act, Chapter 31 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/301A. (*Pursuant to Standing Order 108(4)(a) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*).

Mr. Andre, a Member of the Queen’s Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-493—Ann Gagnon, Chairman of the National Council of Welfare.—Sessional Paper No. 342-6/18K. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

(2) P.C. 1990-498—Dr. Larkin Kerwin, Special Advisor to the Minister of Industry, Science and Technology, and to the Minister for Science, and President designate of the Canadian Space Agency.—Sessional Paper No. 342-6/22S. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

(3) P.C. 1990-500—Nancy Hughes Anthony, Special Advisor to the Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs) and Deputy Minister of Privatization and Regulatory Affairs; @ti P.C. 1990-501—Robert J. Giroux, President of Canada Lands Company Limited.—Sessional Paper No. 342-6/4T. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

(4) P.C. 1990-502—Jacques Chouinard, Chairman of the Laurentian Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24S. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

MOTION

Mr. Andre, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l’année 1989 intitulé: «De la Loi au Renouveau?», conformément à l’article 66 de la Loi sur les langues officielles, chapitre 31 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/301A. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles conformément à l’article 108(4)a du Règlement*).

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l’article 110(1) du Règlement, ainsi qu’il suit:

(1) C.P. 1990-493—Ann Gagnon, présidente du Conseil national du bien-être social.—Document parlementaire n° 342-6/18K. @ti (*Déferé au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l’article 32(6) du Règlement*).

(2) C.P. 1990-498—Dr. Larkin Kerwin, conseiller spécial auprès du ministre de l’industrie, des Sciences et de la Technologie, et du ministre des Sciences et président désigné de l’Agence spatiale canadienne.—Document parlementaire n° 342-6/22S. @ti (*Déferé au Comité permanent de l’industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l’article 32(6) du Règlement*).

(3) C.P. 1990-500—Nancy Hughes Anthony, conseiller spécial auprès du ministre d’État (Privatisation et Affaires réglementaires) et sous-ministre, Privatisation et Affaires réglementaires; @ti C.P. 1990-501—Robert J. Giroux, président de la Société immobilière du Canada Limitée.—Document parlementaire n° 342-6/4T. @ti (*Déferés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l’administration gouvernementale conformément à l’article 32(6) du Règlement*).

(4) C.P. 1990-502—Jacques Chouinard, président du Conseil d’administration de pilotage des Laurentides.—Document parlementaire n° 342-6/24S. @ti (*Déferé au Comité permanent des transports conformément à l’article 32(6) du Règlement*).

MOTION

M. Andre, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l’Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 213)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosiev	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
Boyer	Brightwell	Browes	Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey	Chadwick
Champagne (Champlain)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbett	Côté
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Desjardins	Dobbie	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Ferland
Fontaine	Friesen	Gibeau	Greene
Gauthault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hogue	Holtmann	Horner
Herning	Hudon	Jacques	James
Johnson	Kempling	Kilgour (EdmontonSoutheast)	Koury
Langlois	Larivière	Layton	Leblanc (Longueuil)
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone
Marin	Masse	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Moore	Nicholson
Oberle	Plamondon	Plourde	Porter
Pronovost	Reimer	Ricard	Richardson
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Scott (Victoria—Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec—Est)
Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Van de Walle	Venne
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)	Worthy—123

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker	Bélair
Belemare	Benjamin	Blakie	Boudria
Brewin	Callbeck	Clancy	Dingwall
Downe	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Elli	Foster	Fulton	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Harvard
Hopkins	Hovdebo	Hunter	Jordan
Kaplan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacAulay	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	McGuire	Mifflin
Murken	Mills	Mitchell	Nault
Nystrom	Pagtakhan	Peterson	Phinney
Proud	Rudeout	Riis	Robichaud
Robinson	Rocheleau	Simmons	Skelly (Comox—Alberni)
Speller	Stewart	Taylor	Vanclief
Vinpe	Walker	Young (Gloucester)—71	

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, withdrew the notice of motion given in the House by Mr. Hockin on Monday, April 2, 1990, pursuant to Standing Order 78(3) with respect to the allocation of time to the report stage and third reading stage of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, retire l'avis de motion donné à la Chambre par M. Hockin, le lundi 2 avril 1990, conformément à l'article 78(3) du Règlement relativement à l'attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1 to 90 inclusive.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NOTICE OF MOTION

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 78(1) and 78(2) with respect to an allocation of time to the report stage and third reading stage of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act and, under the provisions of Standing Order 78(3) gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting a specified number of days, or a day, for the consideration and disposal at both stages of the said Bill.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance;

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 1,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 1.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1 à 90 inclusivement.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AVIS DE MOTION

De son siège à la Chambre, M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 78(1) et 78(2) du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre déterminé de jours, ou un jour, pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture de ce projet de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 1.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 2,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 3,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 4,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 5,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 6,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 7,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 8,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 9,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 10,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 11,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 31,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 13.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 32,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 14.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 33,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 15.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 34,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 16.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 35,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 17.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 36,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 39,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 20.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 2.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 3.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 4.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 5.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 6.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 7.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 8.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 9.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 10.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 11.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 13.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 14.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 15.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 16.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 17.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 18.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, propose la motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 20.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Clancy, propose la motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 38.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 75,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 56.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 76,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 57.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 77,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 58.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 78,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 59.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 79,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 60.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 80,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 61.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 81,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 62.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 82,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 63.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 83,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 64.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Phinney, moved motion numbered 84,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 65.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 85,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 66.

Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney, moved motion numbered 90,—That Bill C-62 be amended by deleting the Title.

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-11, An Act to restructure the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America under the name of the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada;

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 56.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 57.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 58.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 59.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 60.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 80,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 61.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 81,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 62.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 82,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 63.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 83,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 64.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 84,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 65.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 66.

M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney, propose la motion numéro 90,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant le Titre.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-11, Loi restructurant le Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada.

Mr. McLean, seconded by Mr. Porter, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mr. McLean, seconded by Mr. Cole, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5.11 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Nicholson for Mr. O'Kurley on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

Ms. Hunter for Ms. Black on the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

—by the honourable Member for Edmonton Southwest (Mr. Edwards) concerning the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada.

M. McLean, appuyé par M. Porter, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. McLean, appuyé par M. Cole, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h11, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nicholson en remplacement de M. O'Kurley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Hunter en remplacement de M^{me} Black sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi d'intérêt privé, est déposée:

—par l'honorable député d'Edmonton-Sud-Ouest (M. Edwards) sur l'Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada.

ADJOURNMENT

At 5.42 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h42, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 164

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, April 4, 1990

Le mercredi 4 avril 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

INTERRUPTION

INTERRUPTION

At 3.17 o'clock p.m., the sitting was suspended.

À 15h17, la séance est suspendue.

At 3.47 o'clock p.m., the sitting resumed.

À 15h47, la séance reprend.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

P.C. 1990-528—Gisèle Côté-Harper, Chairman of the Board of Directors of the International Centre for Human Rights and Democratic Development.—Sessional Paper No. 342-6/8U. @ti (Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

C.P. 1990-528—Gisèle Côté-Harper, présidente du Conseil d'administration du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.—Document parlementaire n° 342-6/8U. @ti (Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

MOTION

MOTION

Mr. Danis, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That this House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Danis, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 214)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bourget
Bosley
Bourget
Campbell (Vancouver Centre)
Côté
Côté
Côté
Darling
Dunlop
Forsyth
Forsyth
Forsyth

Atkinson
Bernier
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
DeBour
Doherty
Epp
Forsyth
Gauthier

Attewell
Bertrand
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Clifford
Corbett
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dorn
Fee
Friesen
Gustafson

Beatty
Bird
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday

Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Kemping
Littlechild
MacKay
Masse
McLean
Moore
Plamondon
Redway
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Hawkes
Horner
Jelinek
Larivée
Lopez
Malone
McCreath
Merrithew
Nicholson
Plourde
Reid
Saint-Julien
Siddon
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Venne
Weiner
Winegard

Hockin
Horning
Johnson
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDermid
Mitges
Nowlan
Porter
Reimer
Schneider
Sobeski
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--122

Hogue
Jacques
Joncas
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
MacDougall (St. Paul's)
Monteith
Oberle
Pronovost
Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vien

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Assad
Bellemare
Boudria
Clancy
Ferguson
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Karpoff
Langan (Mission--Coquitlam)
MacAulay
McCurdy
Nault
Phinney
Robichaud
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Benjamin
Brewin
Dionne
Flis
Gagliano
Harb
Hovdebo
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Miffiin
Nystrom
Proud
Robinson
Speller
Tobin
Wood

Angus
Baker
Berger
Caccia
Duhamel
Foster
Gardiner
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
Maheu
Mills
Ouellet
Rideout
Rompkey
Stewart
Volpe
Young (Gloucester)

Arseneault
Bélair
Blondin
Catterall
Edmonston
Fulton
Gauthier
Heap
Kaplan
Kristiansen
Lee
Marleau
Mitchell
Pagtakhan
Riis
Simmons
Stupich
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--76

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Danis for Mr. Andre, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That, in relation to Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage, and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the final day for consideration of each such stage, both days, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose respectively of the report stage and third reading of the said Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Danis, au nom de M. Andre, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que, relativement au projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, un jour soit consacré aux délibérations à l'étape du rapport et un jour soit consacré aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de chacune des étapes, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport et de la troisième lecture respectivement soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Public Service Death Benefit Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1986, pursuant to section 59 of the Public Service Superannuation Act, Chapter P-36, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/222. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

Sixth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Tuesday, April 3, 1990, meets the requirements of Standing Order 131:

The Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada, having its head office in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation.—Mr. Edwards.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

—by the honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) concerning the Desjardins Mutual Life Assurance Company.

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel du Compte de prestations de décès de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé au 31 décembre 1986, conformément à l'article 59 de la Loi sur la pension de la fonction publique, chapitre P-36, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 342-1/222. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Sixième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 131 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le mardi 3 avril 1990, est conforme aux exigences de l'article 131 du Règlement:

L'Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada, dont le siège social est en la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation.—M. Edwards.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi d'intérêt privé, est déposée:

—par l'honorable député de Lévis (M. Fontaine) sur l'Assurance-vie Desjardins.

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 165
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, April 5, 1990

Le jeudi 5 avril 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

Directors of the Board of Directors of the International Centre for Human Rights and Democratic Development:

P.C. 1990-529—Norma E. Walmsley, Irving Brecher and Del C. Anaquod.—Sessional Paper No. 342-6/8V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

Administrateurs du Conseil d'administration du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique:

C.P. 1990-529—Norma E. Walmsley, Irving Brecher et Del C. Anaquod.—Document parlementaire n° 342-6/8V.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

MOTION

Mr. Danis, seconded by Mr. Lewis, moved,—That this House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

MOTION

M. Danis, appuyé par M. Lewis, propose—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 215)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bertrand
Bourgault
Carveaux
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
DeBlos
Dorin
Fontaine
Halliday
Heilmann
James
Kearney
Layton
Lopez
Malone
McCreath
Morrison
Porter
Russett
Smeeth
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Venne
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—105

Attewell
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Cole
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Duplessis
Friesen
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Jelinek
Landry
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McDermid
Mitges
Nowlan
Redway
Roy-Arcelin
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec—Est)
Vien

Belsher
Blenkarn
Brightwell
Chadwick
Collins
Corbett
Danis
Della Noce
Fee
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horning
Joncas
Langlois
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Oberle
Reid
Schneider
Soetens
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Vincet
Wilson (Etobicoke Centre)

Bernier
Bosley
Browes
Champagne (Champlain)
Cook
Côté
Darling
Desjardins
Ferland
Greene
Hogue
Jacques
Kempling
Larivée
Loiselle
MacKay
Masse
McLean
Moore
Plourde
Reimer
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Weiner
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alexander
Blaker

Angus
Bélair

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellemare

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Benjamin

Blaikie
Calbeck
Ferguson
Gagliano
Harvard
Kaplan
Langdon (Essex--Windsor)
MacAulay
Manley
Murphy
Peterson
Samson
Stupich
Wappel

Boudria
Campbell (South West Nova)
Flis
Gardiner
Heap
Karpoff
Lapierre
MacDonald (Dartmouth)
Milliken
Nault
Pickard
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wood

Butland
Catterall
Foster
Gauthier
Hopkins
Kristiansen
Laporte
MacLellan
Mills
Nystrom
Riis
Speller
Volpe
Young (Beaches--Woodbine)--63

Caccia
Clancy
Fulton
Grey (Beaver River)
Hunter
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Maheu
Mitchell
Pagtakhan
Robichaud
Stewart
Walker

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—That, in relation to Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage, and one sitting day to the consideration of the third reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the final day for consideration of each such stage, both days, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose respectively of the report stage and third reading of the said Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 12.31 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Que, relativement au projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, un jour soit consacré aux délibérations à l'étape du rapport et un jour soit consacré aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de chacune des étapes, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport et de la troisième lecture respectivement soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 12h31, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 216)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blenkarn
Brightwell
Cardiff
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Duplessis
Friesen
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Jelinek
Langlois
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
McCreath
Merrithew
Nicholson
Redway
Roy-Arcelin
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Atkinson
Bernier
Bosley
Browes
Chadwick
Collins
Corbett
Danis
Desjardins
Fee
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horning
Joncas
Larivière
Loiselle
Malone
McDermid
Mitges
Oberle
Reid
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Venne
Weiner
Winegard

Attewell
Bertrand
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Cook
Côté
Darling
Dobbie
Ferland
Greene
Hogue
Jacques
Kempling
Layton
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Reimer
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Worthy--110

Beatty
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dorin
Fontaine
Halliday
Holtmann
James
Koury
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McLean
Moore
Porter
Ricard
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vien

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Lopez for Mr. Atkinson on the Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Transportation Agency of Canada for the year 1989, pursuant to subsection 66(2) of the National Transportation Act, 1987, Chapter 28 (3rd Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/545A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Fifth Report, as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 130:

The Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada, having its head office in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation.

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 du Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lopez en remplacement de M. Atkinson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national des transports du Canada pour l'année 1989, conformément à l'article 66(2) de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, chapitre 28 (3^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/545A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Cinquième rapport, ainsi qu'il suit:

Conformément au paragraphe 2 de l'article 133 du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de faire connaître que la requérante suivante a observé les dispositions de l'article 130 du Règlement:

L'Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada, dont le siège social est en la ville de Winnipeg, dans la province de Manitoba, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation.

Seventh Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, April 4, 1990, meets the requirements of Standing Order 131. However, this petition was filed after the time limit specified in Standing Order 132.

Desjardins Mutual Life Assurance Company, having its principal place of business in the City of Lévis-Lauzon, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation.—*Mr. Fontaine.*

ADJOURNMENT

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Septième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 131 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le mercredi 4 avril 1990, est conforme aux exigences de l'article 131 du Règlement. Toutefois, elle a été produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement.

Assurance-vie Desjardins, ayant son principal établissement en la ville de Lévis-Lauzon, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation.—*M. Fontaine.*

AJOURNEMENT

À 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 166

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, April 6, 1990

Le vendredi 6 avril 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Hunter, seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), moved,—That, in the opinion of this House, the government should reinstate core funding for women's centres, to enable those centres to continue to provide essential information, referral and support services to women.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Hunter, appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le financement de base des centres d'accueil pour femmes, afin de permettre à ces centres de continuer de fournir des services essentiels d'information, d'orientation et de soutien.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

—342-5298 presented by Mr. Manley; and

—342-5330 presented by Mr. Milliken.—Sessional Paper No. 342-9/80P.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5298 présentée par M. Manley; et

—342-5330 présentée par M. Milliken.—Document parlementaire n° 342-9/80P.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5008 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning the Carmanah Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/74B.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5008 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni) sur la vallée Carmanah. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/74B.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-3430 presented by Mrs. Catterall concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17I.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-3430 présentée par M^{me} Catterall sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17I.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4663 presented by Mr. Benjamin concerning the recommendations of the report of the Sub-Committee on Equality Rights presented in October 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/19D.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4663 présentée par M. Benjamin sur les recommandations du rapport du Sous-comité sur les droits à l'égalité présenté en octobre 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/19D.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4689 presented by Mr. Flis concerning the status of the English language in Quebec. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/73F.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4689 présentée par M. Flis sur le statut de la langue anglaise au Québec. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/73F.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5021, 342-5082 and 342-5531 presented by Mr. Flis;
- 342-5034 presented by Mr. Blenkarn;
- 342-5231 presented by Mr. Volpe;
- 342-5238 to 342-5240 presented by Mr. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-5294 presented by Mr. Bosley;
- 342-5296 presented by Mr. Karygiannis;
- 342-5297 presented by Mr. Lee;
- 342-5476 presented by Mr. Redway; and
- 342-5577 presented by Mr. Boyer.—Sessional Paper No. 342-9/111.

- 342-5021, 342-5082 et 342-5531 présentées par M. Flis;
- 342-5034 présentée par M. Blenkarn;
- 342-5231 présentée par M. Volpe;
- 342-5238 à 342-5240 présentées par M. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-5294 présentée par M. Bosley;
- 342-5296 présentée par M. Karygiannis;
- 342-5297 présentée par M. Lee;
- 342-5476 présentée par M. Redway; et
- 342-5577 présentée par M. Boyer.—Document parlementaire n° 342-9/111.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5036 presented by Mrs. Browes concerning the Baltic States. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/110.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5036 présentée par M^{me} Browes sur les États baltes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/110.

Mr. Cooper, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning forestry initiatives (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la gestion des forêts (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4927 presented by Mr. Riis;
- 342-4933 and 342-4934 presented by Mr. Gardiner; and
- 342-5097 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni).—Sessional Paper No. 342-9/15J.

- 342-4927 présentée par M. Riis;
- 342-4933 et 342-4934 présentées par M. Gardiner; et
- 342-5097 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni).—Document parlementaire n° 342-9/15J.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-4825 presented by Mr. Laporte;
- 342-5004 presented by Mr. Boudria;
- 342-5005 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5009 to 342-5011 presented by Mrs. Maheu;
- 342-5012 presented by Mr. Langdon (Essex—Windsor);
- 342-5013 presented by Mr. Parker;
- 342-5014 presented by Mr. Funk;
- 342-5015 presented by Mr. Milliken;
- 342-5016 presented by Mr. Whittaker; and
- 342-5018 presented by Mrs. Stewart.—Sessional Paper No. 342-9/82W.

Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report the Standing Committee on Transport: VIA Rail and the future of railway passenger service (Sessional Paper No. 342-8/24), presented to the House on Wednesday November 8, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/24.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), from the Legislative Committee on Bill C-43, An Act respecting abortion, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, November 28, 1989, your Committee has considered Bill C-43 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 79 to the Journals*).

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), from the Legislative Committee on Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 15, 1990, your Committee has considered Bill C-60 and has agreed to report it with the following amendment:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4825 présentée par M. Laporte;
- 342-5004 présentée par M. Boudria;
- 342-5005 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5009 à 342-5011 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-5012 présentée par M. Langdon (Essex—Windsor);
- 342-5013 présentée par M. Parker;
- 342-5014 présentée par M. Funk;
- 342-5015 présentée par M. Milliken;
- 342-5016 présentée par M. Whittaker; et
- 342-5018 présentée par M^{me} Stewart.—Document parlementaire n° 342-9/82W.

M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des transports: VIA Rail et l'avenir du transport ferroviaire des passagers (document parlementaire n° 342-8/24), présenté à la Chambre le mercredi 8 novembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/24.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), du Comité législatif sur le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 28 novembre 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-43 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 79 aux Journaux*).

M. Scott (Hamilton—Wentworth), du Comité législatif sur le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-60 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

Clause 27

In the English version only, strike out line 38 on page 8 and substitute the following therefor :

“judge, regional senior judge and junior”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 80 to the Journals).

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), from the Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 15, 1990, your Committee has considered Bill C-59 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 81 to the Journals).

Mr. Cooper for Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Sixth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

Article 27

Dans la version anglaise seulement, remplacer la ligne 38, page 8, par ce qui suit :

«judge, regional senior judge and junior»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 80 aux Journaux).

M. Scott (Hamilton—Wentworth), du Comité législatif sur le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-59 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 81 aux Journaux).

M. Cooper, au nom de M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

Members—Membres

Attewell
Nystrom

Cole
Simmons

Dorin
Sobeski

Manley
Soetens—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord be authorized to advertise on the Parliamentary channel in order to solicit briefs and requests to appear and to notify the public of its future plans.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du Lac Meech soit autorisé à utiliser le canal parlementaire en vue de solliciter des mémoires et des demandes de comparution ainsi que de faire connaître son programme à venir.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney): one concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5657) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5658);

—one by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly) concerning funding for women's centres (342-5659);

—three by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor): two concerning the Canada Post Corporation (342-5660 and 342-5661) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5662);

—two by the honourable Member for Don Valley North (Ms. Greene) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5663 and 342-5664);

—three by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-5665 to 342-5667);

—one by the honourable Member for Papineau—Saint-Michel (Mr. Ouellet) concerning the Goods and Services Tax (342-5668);

—twelve by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): two concerning the Goods and Services Tax (342-5669 and 342-5670), four concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-5671 to 342-5674) and six concerning VIA Rail (342-5675 to 342-5680);

—four by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria): three concerning the Canada Post Corporation (342-5681 to 342-5683) and one concerning the Goods and Services Tax (342-5684);

—three by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-5685 to 342-5687);

—two by the honourable Member for Beauséjour (Mr. Robichaud) concerning the Goods and Services Tax (342-5688 and 342-5689);

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning the Goods and Services Tax (342-5690);

—one by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5691); and

—three by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Kilger) concerning the Goods and Services Tax (342-5692 to 342-5694).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney): une sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5657) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5658);

—une par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly) sur le financement des centres d'accueil pour femmes (342-5659);

—trois par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor): deux sur la Société canadienne des Postes (342-5660 et 342-5661) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5662);

—deux par l'honorable député de Don Valley-Nord (M^{me} Greene) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5663 et 342-5664);

—trois par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5665 à 342-5667);

—une par l'honorable député de Papineau—Saint-Michel (M. Ouellet) relative à la taxe sur les produits et services (342-5668);

—douze par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-5669 et 342-5670), quatre sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-5671 à 342-5674) et six sur VIA Rail (342-5675 à 342-5680);

—quatre par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria): trois sur la Société canadienne des Postes (342-5681 à 342-5683) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-5684);

—trois par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5685 à 342-5687);

—deux par l'honorable député de Beauséjour (M. Robichaud) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5688 et 342-5689);

—une par l'honorable député de Kootenay-Est (M. Parker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5690);

—une par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5691); et

—trois par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Kilger) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5692 à 342-5694).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Ms. Hunter, seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing),—That, in the opinion of this House, the government should reinstate core funding for women's centres, to enable those centres to continue to provide essential information, referral and support services to women.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Ricard, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Aviation Safety Board, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 15(1) of the Canadian Aviation Safety Board Act, Chapter C-12, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/724B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 21(1) of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, Chapter F-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/608A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Hunter, appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rétablir le financement de base des centres d'accueil pour femmes, afin de permettre à ces centres de continuer de fournir des services essentiels d'information, d'orientation et de soutien.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Ricard, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne, chapitre C-12, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/724B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, chapitre F-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/608A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 167

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 9, 1990

Le lundi 9 avril 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Althouse, seconded by Mr. Funk,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock —(*Private Members' Business M-310*).

And on the amendment of Mr. Funk, seconded by Mr. Taylor,—That the motion be amended by adding immediately after the words "Western Grain Stabilization Act" the following:

"and Agricultural Stabilization Act".

After further debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to, on division, and is as follows:

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing measures to amend the Western Grain Stabilization Act and Agricultural Stabilization Act to include coverage for producers who feed their own grain to their livestock.

At 1.29 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Althouse, appuyé par M. Funk,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité d'adopter des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest de manière que les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent bénéficient également des avantages de la loi.—(*Affaires émanant des députés M-310*).

Et sur l'amendement de M. Funk, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après les mots «Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest» ce qui suit:

«et à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée, sur division, ainsi qu'il suit:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement étudie l'opportunité d'adopter des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest et à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles de manière que les producteurs qui nourrissent leur bétail avec les grains qu'ils produisent bénéficient également des avantages de la loi.

À 13h29, la séance est suspendue.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Directors of the Board of Directors of the International Centre for Human Rights and Democratic Development: P.C. 1990-530—Kay Nandlall, Ronald Ghitter, David B. Daubney and Marcel Massé;
P.C. 1990-531—Julie Davis.—Sessional Paper No. 342-6/8W. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

(2) P.C. 1990-570—Arthur Tjaden, Chairman and Member of the Canadian Egg Marketing Agency.—Sessional Paper No. 342-6/2L. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

MOTION

Mr. Andre, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That this House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(1) Administrateurs du Conseil d'administration du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique: C.P. 1990-530—Kay Nandlall, Ronald Ghitter, David B. Daubney et Marcel Massé;
C.P. 1990-531—Julie Davis.—Document parlementaire n° 342-6/8W. @ti (*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) C.P. 1990-570—Arthur Tjaden, président et membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs.—Document parlementaire n° 342-6/2L. @ti (*Déféré au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

MOTION

M. Andre, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 217)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Casey
Chartrand
Cole
Côté
de Cotret
Dobbie
Epp
Fretz
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Hughes
Kemping
Layton
Loiselle
Malone
McCreath
Merrithew
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Winegard

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
Della Noce
Dorin
Fee
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horner
James
Koury
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Marin
McDougall (St. Paul's)
Mitges
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van deWalle
Vincent
Worthy—130

Atkinson
Bertrand
Blais
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Horning
Jelinek
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McKnight
Monteith
Plourde
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Weiner

Attewell
Bird
Blenkarn
Boyer
Cardiff
Charest
Clifford
Corbett
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Johnson
Larivée
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McLean
Nicholson
Porter
Reimer
Saint-Julien
Shelds
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilson (SwiftCurrent—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Assad
Bevilacqua

Althouse
Baker
Black

Angus
Bellemare
Blondin

Arseneault
Benjamin
Boudria

Dalrymple
Dunlop
Fisher
Gardiner
Gauthier
Harris
Harris
Keele
MacAulay
Manley
Munro
Nelson
Parker
Rosen
Sullivan
Wright

Caccia
Ciancy
Fontana
Gauthier
Harb
Hunter
Langan (Mission--Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
Milliken
Nyström
Pickard
Rocheleau
Taylor
Young (Gloucester)—70

Callbeck
Duhamel
Fulton
Gray (Windsor West)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Laporte
MacWilliam
McCurdy
Mills
Ouellet
Proud
Rodriguez
Vanchief

Campbell (South West Nova)
Ferguson
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Karpoff
Lee
Maheu
McGuire
Nault
Parker
Rideout
Rompkey
Volpe

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 1.

And on motion numbered 2 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 2.

And on motion numbered 3 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 3.

And on motion numbered 4 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, moved motion numbered 4,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 4.

And on motion numbered 5 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 5.

And on motion numbered 6 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 6.

And on motion numbered 7 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 7.

And on motion numbered 8 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 8.

And on motion numbered 9 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 9.

And on motion numbered 10 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 10.

And on motion numbered 11 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 11.

And on motion numbered 31 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 13.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 1.

Et sur la motion numéro 2 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 2.

Et sur la motion numéro 3 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 3.

Et sur la motion numéro 4 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 4.

Et sur la motion numéro 5 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 5.

Et sur la motion numéro 6 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 6.

Et sur la motion numéro 7 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 7.

Et sur la motion numéro 8 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 8.

Et sur la motion numéro 9 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 9.

Et sur la motion numéro 10 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 10.

Et sur la motion numéro 11 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 11.

Et sur la motion numéro 31 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 13.

And on motion numbered 32 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 14.

And on motion numbered 33 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 15.

And on motion numbered 34 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 16.

And on motion numbered 35 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 17.

And on motion numbered 36 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 18.

And on motion numbered 39 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 20.

And on motion numbered 40 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 21.

And on motion numbered 41 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 22.

And on motion numbered 42 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 23.

And on motion numbered 43 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 24.

And on motion numbered 44 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 25.

And on motion numbered 45 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 26.

And on motion numbered 46 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 27.

And on motion numbered 47 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 28.

And on motion numbered 48 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 29.

And on motion numbered 49 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 30.

And on motion numbered 50 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Clancy,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 31.

Et sur la motion numéro 32 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 14.

Et sur la motion numéro 33 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 15.

Et sur la motion numéro 34 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 16.

Et sur la motion numéro 35 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 17.

Et sur la motion numéro 36 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 18.

Et sur la motion numéro 39 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 20.

Et sur la motion numéro 40 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 21.

Et sur la motion numéro 41 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 22.

Et sur la motion numéro 42 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 23.

Et sur la motion numéro 43 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 24.

Et sur la motion numéro 44 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 25.

Et sur la motion numéro 45 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 26.

Et sur la motion numéro 46 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Clancy, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 27.

Et sur la motion numéro 47 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Clancy, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 28.

Et sur la motion numéro 48 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Clancy, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 29.

Et sur la motion numéro 49 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Clancy, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 30.

Et sur la motion numéro 50 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Clancy, — Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 31.

Et sur la motion numéro 69 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 50.

Et sur la motion numéro 70 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 51.

Et sur la motion numéro 71 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 52.

Et sur la motion numéro 72 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 53.

Et sur la motion numéro 73 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 54.

Et sur la motion numéro 74 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 55.

Et sur la motion numéro 75 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 56.

Et sur la motion numéro 76 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 57.

Et sur la motion numéro 77 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 58.

Et sur la motion numéro 78 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 59.

Et sur la motion numéro 79 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 60.

Et sur la motion numéro 80 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 61.

Et sur la motion numéro 81 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 62.

Et sur la motion numéro 82 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 63.

Et sur la motion numéro 83 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 64.

Et sur la motion numéro 84 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 65.

Et sur la motion numéro 85 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 66.

And on motion numbered 90 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney,—That Bill C-62 be amended by deleting the Title.

And debate continuing:

At 6.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Thursday, April 5, 1990.

And the question being put on motion numbered 90, a recorded division, which will also apply to motions numbered 1 to 11, 31 to 36, 39 to 55 and 57 to 85, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 12,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 4 to 27 at page 9.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 13,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 24 and 25 at page 18.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 14,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 12 to 48 at page 46, and lines 1 to 42 at page 47.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 15,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 43 to 49 at page 47 and lines 1 to 21 at page 48.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Karpoff, moved motion numbered 16,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 22 to 31 at page 48.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 17,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out line 43 at page 65 and substituting the following therefor:

“equal to 0.1% of the value of the consider—”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 20,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out line 29 at page 128 and substituting the following therefor:

“equal to a tax equal to 0.1% of the value of”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Et sur la motion numéro 90 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant le Titre.

Le débat se poursuit.

À 18h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le jeudi 5 avril 1990 en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion numéro 90 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 1 à 11, 31 à 36, 39 à 55 et 57 à 85.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 3 à 22, page 9.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 26 et 27, page 18.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 11 à 48, page 46, et les lignes 1 à 33, page 47.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 34 à 38, page 47, et les lignes 1 à 26, page 48.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Karpoff, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 27 à 35, page 48.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 39, page 65, et en la remplaçant par ce qui suit:

«du Canada une taxe égale à 0,1% de la».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 29, page 128, et en la remplaçant par ce qui suit:

«une taxe de 0,1% sur la valeur de ces».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Fulton, moved motion numbered 18,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 35 to 45 at page 70, lines 1 to 47 at page 71 and lines 1 to 29 at page 72.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 21,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 1 to 41 at page 132 and lines 1 to 6 at page 133.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 22,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 35 to 45 at page 134, lines 1 to 46 at page 135 and lines 1 to 14 at page 136.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Horner, seconded by Mr. MacDougall (Timiskaming), moved motion numbered 23,—That Bill C-62 be amended in Clause 12

(a) by striking out line 16 at page 139 and substituting the following therefor:

“Division VI,”

(b) in the French version by striking out lines 41 to 43 at page 139 and substituting the following therefor:

“VI, le ministre est réputé, pour l'application de cette section, lui avoir versé à ce moment un”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 24,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 34 to 48 at page 146 and lines 1 to 10 at page 147.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Horner, seconded by Mr. MacDougall (Timiskaming), moved motion numbered 19,—That Bill C-62 be amended in Clause 12

(a) by striking out lines 38 to 45 at page 95 and lines 1 to 47 at page 96 and substituting the following therefor:

“188. (1) Where a commercial activity of a registrant (other than a registrant to whom subsection (5) applies) consists of taking bets or conducting games of chance and, in the course of that activity, the registrant pays an amount of money in a reporting period as a prize or winnings to a bettor or a person playing or participating in the games, for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed to have received in the reporting period a taxable supply of a service for use exclusively in the activity and to have paid, in that period, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount of money paid as the prize or winnings.

M. Nystrom, appuyé par M. Fulton, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 30 à 41, page 70, les lignes 1 à 45, page 71 et les lignes 1 à 9, page 72.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 1 à 9, page 132, et les lignes 1 à 5, page 133.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 33 à 40, page 134, les lignes 1 à 49, page 135 et les lignes 1 à 11, page 136.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Horner, appuyé par M. MacDougall (Timiskaming), propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12,

a) en retranchant les lignes 15 et 16, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la section VI, soit de la section VI, les règles suivantes s'appli—»

b) dans la version française, en retranchant les lignes 41 à 43, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«VI, le ministre est réputé, pour l'application de cette section, lui avoir versé à ce moment un».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 29 à 43, page 146 et les lignes 1 à 12, page 147.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Horner, appuyé par M. MacDougall (Timiskaming), propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12,

a) en retranchant les lignes 33 à 40, page 95, et les lignes 1 à 47, page 96, et en les remplaçant par ce qui suit:

«188. (1) L'inscrit, auquel le paragraphe (5) ne s'applique pas, qui, dans le cadre d'une activité commerciale qui consiste à prendre des paris ou à organiser des jeux de hasard, verse un montant d'argent au cours d'une période de déclaration à titre de prix ou de gains au parieur ou à la personne qui joue aux jeux ou y participe est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir reçu au cours de la période la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement dans le cours de l'activité et avoir payé alors la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe du montant d'argent versé à titre de prix ou de gains.

(2) Where, in the course of an activity that involves the organization, promotion, hosting or other staging of a competitive event, a person gives a prize to a competitor in the event,

(a) the giving of the prize shall be deemed, for the purposes of this Part, not to be a supply;

(b) the prize shall be deemed, for the purposes of this Part, not to be consideration for a supply by the competitor to the person; and

(c) tax payable by the person in respect of any property given as the prize shall not be included in determining any input tax credit of the person for any reporting period."

(b) by adding, immediately after line 11 at page 97, the following:

"(5) Where a registrant who is a prescribed registrant throughout a reporting period makes taxable supplies of rights to play or participate in games of chance, the following rules apply:

(a) the registrant may claim an input tax credit for the period equal to the amount, if any, by which

(i) the total tax (other than tax that the registrant is deemed under this Part to have collected) in respect of all supplies made by the registrant that became collectible in the period

exceeds

(ii) 7% of the total of all amounts each of which is

(A) consideration that became due in the period, or that was paid in the period without becoming due, for a supply of property or a service made to the registrant, or

(B) an amount (other than consideration included in clause (A) in any reporting period) paid in the period by the registrant to or for the benefit of a person where the amount is or would be, if the person were resident in Canada, required under section 6 of the *Income Tax Act* to be included in the income of that person from an office or employment;

(b) tax that became payable, or that was paid without becoming payable, in the period by the registrant in respect of supplies made to the registrant shall not be included in determining any rebate under section 259 or any input tax credit (other than an input tax credit determined under section 193) of the registrant for any reporting period during which the registrant is a prescribed registrant;

(c) any property or service acquired in the period by the registrant shall be deemed to have been acquired for use exclusively in activities other than commercial activities of the registrant; and

(2) Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où une personne remet, dans le cadre d'une activité qui comporte l'organisation, la promotion, l'animation ou la présentation d'une compétition, un prix à un compétiteur :

a) pour l'application de la présente partie, la remise du prix est réputée ne pas être une fourniture;

b) pour l'application de la présente partie, le prix est réputé ne pas être la contrepartie d'une fourniture par le compétiteur au profit de la personne;

c) la taxe payable par la personne relativement à un bien qui constitue le prix n'est pas incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration.»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 97, ce qui suit:

«(5) Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où un inscrit, visé par règlement tout au long d'une période de déclaration, effectue des fournitures taxables de droits de jouer ou de participer à des jeux de hasard:

a) l'inscrit peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour la période, égal à l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii):

(i) le total des taxes (sauf celle que l'inscrit est réputé en application de la présente partie avoir perçue) relatives à toutes les fournitures effectuées par l'inscrit, devenues percevables au cours de la période,

(ii) le montant correspondant à 7 % du total des montants dont chacun représente, selon le cas:

(A) la contrepartie qui devient due au cours de la période, ou qui est payée au cours de la période sans qu'elle soit devenue due, pour la fourniture d'un bien ou d'un service effectuée au profit de l'inscrit,

(B) un montant, sauf la contrepartie incluse à la division (A) pour une période de déclaration, que l'inscrit a payé au cours de la période à une personne, ou à son profit, et qui est à inclure en application de l'article 6 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou le serait si la personne résidait au Canada, dans le revenu que la personne tire d'une charge ou d'un emploi;

b) la taxe qui devient payable par l'inscrit, ou qui est payée par lui sans qu'elle soit devenue payable, au cours de la période relativement à des fournitures effectuées à son profit n'est pas incluse dans le calcul d'un remboursement en vertu de l'article 259 ou d'un crédit de taxe sur les intrants (sauf celui déterminé selon l'article 193) de l'inscrit pour une période de déclaration au cours de laquelle il est visé par règlement;

c) le bien ou le service que l'inscrit acquiert au cours de la période est réputé avoir été acquis pour utilisation exclusive dans le cadre d'activités autres que les activités commerciales de l'inscrit;

(d) the registrant shall be deemed not to increase, in any reporting period during which the registrant is a prescribed registrant, the extent to which any capital property of the registrant is used in commercial activities of the registrant.”

Mr. Horner, seconded by Mr. Attewell, moved motion numbered 86,—That Bill C-62 be amended in the Schedule by striking out section 5 at page 323 and substituting the following therefor:

“5. A supply made by a public sector body of an admission in respect of a place of amusement at which the principal activity is the placing of bets or the playing of games of chance, where

(a) the administrative functions and other functions performed in operating the game and taking the bets are performed exclusively by volunteers; and

(b) in the case of a bingo or casino, the game is not conducted in premises or at a place, including any temporary structure, that is used primarily for the purposes of conducting gambling activities.

5.1. A supply made by a charity or non-profit organization (other than a prescribed person) of a right to play or participate in a game of chance (other than a prescribed game of chance).

5.2. A supply of a service that is deemed under section 187 of the Act to have been supplied

(a) by a charity or non-profit organization (other than a prescribed person); or

(b) where the service is in respect of a bet made through the agency of a pari-mutuel system on a running, trotting or pacing horse-race.”

And the question being put on motion numbered 19, it was agreed to, on division.

Accordingly, motion numbered 86 was agreed to, on division.

Mr. Nystrom, seconded Mr. Angus, moved motion numbered 25,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 42 to 44 at page 148 and lines 1 to 38 at page 149.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 26,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 31 to 39 at page 152, lines 1 to 47 at page 153, lines 1 to 46 at page 154, lines 1 to 48 at page 155, lines 1 to 47 at page 156, lines 1 to 48 at page 157, lines 1 to 50 at page 158 and lines 1 to 38 at page 159.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 27,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 39 to 45 at page 159, lines 1 to 45 at page 160, lines 1 to 48 at page 161 and lines 1 to 22 at page 162.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

d) l'inscrit est réputé ne pas avoir augmenté, au cours d'une période de déclaration où il est visé par règlement, la mesure dans laquelle il utilise son immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales.»

M. Horner, appuyé par M. Attewell, propose la motion numéro 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'annexe, en retranchant l'article 5, page 323, et en le remplaçant par ce qui suit:

«5. La fourniture, effectuée par un organisme du secteur public, du droit d'entrée dans un lieu de divertissement où l'activité principale consiste à engager des paris ou à jouer des jeux de hasard, si, à la fois:

a) les tâches administratives et autres tâches qui interviennent dans le déroulement du jeu ou la prise des paris sont accomplies exclusivement par des bénévoles;

b) s'il s'agit d'un bingo ou d'un casino, le jeu n'a pas lieu dans un endroit, y compris une construction temporaire, qui sert principalement à tenir des jeux d'argent;

5.1. La fourniture, effectuée par un organisme de bienfaisance ou un organisme à but non lucratif (sauf une personne visée par règlement), du droit de jouer à un jeu de hasard ou d'y participer, sauf un jeu de hasard visé par règlement.

5.2. la fourniture d'un service réputé, en application de l'article 187 de la loi, être fourni

a) par un organisme de charité ou un organisme à but non lucratif, sauf une personne visée par règlement;

b) dans le cas où le service est relatif à un pari fait par l'intermédiaire d'un système de pari mutuel sur une course de chevaux, une course de chevaux au trot ou à l'amble.»

La motion numéro 19, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, la motion numéro 86 est agréée, sur division.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 41 à 42, page 148, et les lignes 1 à 36, page 149.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 32 à 41, page 152, les lignes 1 à 41, page 153, les lignes 1 à 44, page 154, les lignes 1 à 40, page 155, les lignes 1 à 42, page 156, les lignes 1 à 44, page 157, les lignes 1 à 49, page 158 et les lignes 1 à 29, page 159.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 35 à 41, page 159, les lignes 1 à 45, page 160, les lignes 1 à 41, page 161 et les lignes 1 à 22, page 162.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 28.—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 1 to 37 at page 193, lines 1 to 49 at page 194, lines 1 to 47 at page 195 and lines 1 to 8 at page 196.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 29.—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 9 to 42 at page 196, lines 1 to 49 at page 197, lines 1 to 45 at page 198, lines 1 to 47 at page 199 and lines 1 to 37 at page 200.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 30.—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 12.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Horner, seconded by Mr. Attewell, moved motion numbered 37.—That Bill C-62 be amended in Clause 19

(a) by striking out lines 1 to 5 at page 278

(b) by striking out line 38 at page 284 and substituting the following therefor:

“36. This Part shall come into force”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 38.—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 19.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 56.—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 37.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Soetens, seconded by Mr. Attewell, moved motion numbered 88.—That Bill C-62 be amended in the Schedule by striking out the last line of paragraph (e) in section 1 at page 332 and substituting the following therefor:

“molasses, sugar, syrup or artificial sweeteners but not including chocolate confectionery bars in family size packages which contain more than five single servings;”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 87.—That Bill C-62 be amended in the Schedule by striking out the last line of paragraph (a) in section 26 at page 327 and substituting the following therefor:

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 1 à 39, page 193, les lignes 1 à 42, page 194, les lignes 1 à 44, page 195, et les lignes 1 à 10, page 196.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 29,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 11 à 40, page 196, les lignes 1 à 47, page 197, les lignes 1 à 49, page 198, les lignes 1 à 45, page 199, et les lignes 1 à 27, page 200.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 12.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Horner, appuyé par M. Attewell, propose la motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 19,

a) en retranchant les lignes 1 à 5, page 278;

b) les lignes 40 et 41, page 284, et en les remplaçant par ce qui suit:

«36. La présente partie entre en vigueur ou est réputée entrée en vigueur le 1^{er} jan—».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 19.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 37.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Soetens, appuyé par M. Attewell, propose la motion numéro 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-62 à l'annexe, en retranchant la dernière ligne de l'alinéa e) de l'article 1, page 332, et en la remplaçant par ce qui suit:

«édulcorants artificiels, mais à l'exclusion des barres de confiserie de chocolat présentées dans un emballage de format familial contenant plus de cinq portions individuelles;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Nystrom, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'annexe, en retranchant l'avant dernière ligne de l'alinéa a) de l'article 26, page 327, et en la remplaçant par ce qui suit:

“affiliated with the organization, or any Member thereof, or”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 89,—That Bill C-62 be amended by deleting the Schedule.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 90 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Ms. Phinney,—That Bill C-62 be amended by deleting the Title.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«de l'organisme sans but lucratif ou y est affilié, ou l'un de ses membres;».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 89,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'annexe.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 90 de M. Young (Gloucester), appuyé par M^{me} Phinney,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant le Titre.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 218)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Belair
Black
Brewin
Campbell (SouthWest Nova)
Dingwall
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarneri
Hopkins
Karpoff
Kristiansen
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Phinney
Rus
Rodriguez
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Wappel
Young (Beaches—Woodbine)—105

Althouse
Assad
Bellemare
Blackburn (Brant)
Butland
Catterall
Dionne
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Hovdebo
Keyes
Langan (Mission—Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
Marleau
Mifflin
Nault
Parent
Pickard
Robichaud
Rompkey
Speller
Tobin
Whittaker

Anawak
Arworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benjamin
Blondin
Caccia
Clancy
Duhamel
Flus
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Langdon (Essex—Windsor)
Lee
Maheu
McCurdy
Milliken
Nunziata
Parker
Proud
Robinson
Samson
Stewart
Vancief
Wood

Angus
Baker
Bevilacqua
Boudria
Caillbeck
Comuzzi
Edmonston
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kindy
Lapierre
MacAulay
Manley
McGuire
Mills
Nystrom
Peterson
Rideout
Rocheleau
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Waddell
Young (Gloucester)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bosley
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Clark (Yellowhead)
Cook
Côté
DeBlais
Dick
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Horning

André
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon

Atkinson
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Casey
Charest
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Hughes

Attewell
Bird
Blenkarn
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Chartrand
Cole
Corbett
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horner
Jacques

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Members—Députés

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
	Berrowes	Bertrand	Bird
	Blackburn (Jonquiere)	Blais	Blenkarn
	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
	Brown (Buck)	Browes	Cadieux
newover Centre)	Casey	Casey	Chadwick
	Charest	Charest	Chartrand
	Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
	Corbett	Corbett	Corbett
	Couture	Crosby (Halifax West)	Darling
	Della Nove	Della Nove	Desjardins
	Dorin	Dorin	Duplessis
	Dobbie	Fee	Ferland
	Epp		

Fontaine	Fretz	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Larrivée	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis
Littlechild	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski	McCreath
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Mulroney	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Pamondon	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)
Shields	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van de Walle	Venne
Vézina	Vien	Vincent	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--144			

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 24 and 25 at page 18.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13 de M. Nystrom, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 26 et 27, page 18.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 220)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker
Bélair	Bellemare	Benjamin	Bevilacqua
Black	Blackburn (Brant)	Blondin	Boudria
Brewin	Butland	Caccia	Callbeck
Campbell (SouthWest Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Dingwall	Dionne	Duhamel	Edmonston
Ferguson	Fisher	Flis	Fontana
Foster	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Grey (BeaverRiver)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Hopkins	Hovdebo	Hunter	Jordan
Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Lapierre
Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	McCurdy	McGuire
McLaughlin	Mifflin	Milliken	Mills
Murphy	Nault	Nunziata	Nystrom
Pagtakhan	Parent	Parker	Peterson
Phinney	Pickard	Proud	Rideout
Riis	Robichaud	Robinson	Rocheleau
Rodriguez	Rompkey	Samson	Skelly (North Island--Powell River)
Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart	Stupich
Taylor	Tobin	Vanclief	Waddell
Wappel	Whittaker	Wood	Young (Gloucester)
Young (Beaches--Woodbine)--105			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Berner	Bertrand	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Biais	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Chartrand	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)	Cole
Cook	Corbeil	Couture	Crosby (Halifax West)
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Andre	Atkinson	Attewell
Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
Brightwell	Browes	Campbell (Vancouver Centre)
Charest	Chadwick	Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Cole	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Crosby (Halifax West)	Cooper	Corbeil
Della Noce	Darling	DeBlois
Fee	Desjardins	Dick
Friesen	Duplessis	Edwards
Guilbault	Ferland	Fontaine
Hackmann	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
James	Gustafson	Halliday
Kemp	Hicks	Hockin
Lacroix	Horner	Hudon
Lattin	Jelinek	Johnson
Littlechild	Koury	Landry
MacDonald (Lamark)	Layton	Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Lamark)	Loiselle	Lopez
MacDonald (Lamark)	MacKay	Malone
MacDonald (Lamark)	Masse	Mazankowski
MacDonald (Lamark)	McKnight	McLean
MacDonald (Lamark)	Monteith	Mulroney
MacDonald (Lamark)	O'Kurley	Pamondon
MacDonald (Lamark)	Redway	Reid

Reimer
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Wilbee
Worthy--128

Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vincent

Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
White
Winegard

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 15 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 43 to 49 at page 47 and lines 1 to 21 at page 48.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 15 de M. Nystrom, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 34 à 38, page 47, et les lignes 1 à 26, page 48.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 222)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Bellemare
Blondin
Caccia
Clancy
Duhamel
Flis
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Lapierre
MacAulay
Manley
McGuire
Mills
Nystrom
Peterson
Rideout
Rocheleau
Speller
Vancief
Wood

Althouse
Assad
Bevilacqua
Boudria
Callbeck
Comuzzi
Edmonston
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kristiansen
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Phinney
Ruis
Rodriguez
Stewart
Waddell
Young (Gloucester)

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Black
Brewin
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacWilliam
Marleau
Mifflin
Nault
Parent
Pickard
Robichaud
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Wappel
Young (Beaches--Woodbine)--99

Angus
Bélair
Blackburn (Brant)
Butland
Catterall
Dionne
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Hovdebo
Keyes
Langdon (Essex--Windsor)
Lee
Maheu
McCurdy
Milliken
Nunziata
Parker
Proud
Robinson
Skelly (Comox--Alberni)
Tobin
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bosley
Boyer
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Johnson
Landry
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Mulroney
Plourde

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Casey
Charest
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Jacques
Joncas
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
Merrithew
Nicholson
Porter

Atkinson
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Chartrand
Cole
Corbett
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horner
James
Kempling
Larivière
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
MacDougall (St. Paul's)
Mitges
Oberle
Pronovost

Attewell
Bird
Blenkarn
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Clark (Yellowhead)
Cook
Côté
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Hudon
Jelinek
Koury
Layton
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
O'Kurely
Redway

Reimer
Saint-Julien
Sobieski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vincent

Ricard
Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
White
Winegard

Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Wilbee
Worthy--139

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Karpoff.—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 22 to 31 at page 48.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 16 de M. Nystrom, appuyé par M. Karpoff,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 27 à 35, page 48.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 223)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Bellemare
Campbell (South West Nova)
Fisher
Fulton
Gardiner
Hogg
MacDonald (Dartmouth)
Moffitt
Nystrom
Parker
Proulx
Waddell

Althouse
Assad
Benjamin
Boudria
Catterall
Dionne
Flis
Funk
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacWilliam
Marleau
Miliken
Nunziata
Parker
Proud
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Taylor
Wappel

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bevilacqua
Caccia
Clancy
Duhamel
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
Lee
Maheu
McCurdy
Mills
Nystrom
Peterson
Rideout
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Tobin
Whittaker

Angus
Bélair
Blackburn (Brant)
Callbeck
Comuzzi
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarnieri
Hovdebo
Keyes
Lapierre
MacAulay
Manley
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Phinney
Riis
Rodriguez
Speller
Vanchief
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Casey
Charest
Clifford
Corbett
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Hogner
Jelinek
Koury
MacDonald (Rosedale)
McDonald (St. Paul's)
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Soetens

Atkinson
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Chartrand
Cole
Côté
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Grav (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Hughes
Johnson
Langlois
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McKnight
Monteith
Plourde
Reimer
Schneider
Soetens

Attewell
Bird
Blenkarn
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Clark (Yellowhead)
Cooper
Couture
de Cotret
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Jacques
Joncas
Larivière
Loiselle
MacKay
Masse
McLean
Nicholson
Porter
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow

Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--132

Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Vincent

Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out line 43 at page 65 and substituting the following therefor:

“equal to 0.1% of the value of the consider—”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. Nystrom, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 39, page 65, et en la remplaçant par ce qui suit:

«du Canada une taxe égale à 0,1% de la».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 224)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Bellemare
Blondin
Caccia
Clancy
Duhamel
Flis
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
Lee
Maheu
McLaughlin
Murphy
Parent
Pickard
Robichaud
Samson
Stewart
Vancleaf
Young (Gloucester)--93

Althouse
Assad
Benjamin
Boudria
Calbeck
Comuzzi
Edmonston
Foster
Gagliano
Guarnieri
Hopkins
Keyes
Lapierre
MacAulay
Manley
Mifflin
Nault
Parker
Proud
Robinson
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Wappel

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bevilacqua
Brewin
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Ferguson
Fulton
Gardiner
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Milliken
Nystrom
Peterson
Rideout
Rocheleau
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

Angus
Bélair
Blackburn (Brant)
Butland
Catterall
Dionne
Fisher
Funk
Gauthier
Harvard
Jordan
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacWilliam
McCurdy
Mills
Pagtakhan
Phinney
Rus
Rodriguez
Speller
Tobin
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Byrnsen
Bosley
Boyer
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbeil
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horning
James
Kempling
Larivière
Louselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
Plourde
Reid
Saint-Julien

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Casey
Charest
Cole
Corbett
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Hudon
Jelinek
Koury
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Nicholson
Porter
Reimer
Schneider

Atkinson
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cook
Côté
de Cotret
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Johnson
Landry
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
Merrithew
Oberle
Pronovost
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)

Attewell
Bird
Blenkarn
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Jacques
Joncas
Langlois
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
MacDougall (St. Paul's)
Mitges
O'Kurley
Redway
Roy-Arcelin
Shields

Somers	Soetens	Sparrow	Stevenson
Thompson	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Van deWalle	Van deWalle	Venne	Vézina
Vincent	Vincent	White	Wilbee
Winegard	Winegard	Winegard	Worthy--135

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 20 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out line 29 at page 128 and substituting the following therefor:

"Canada a tax equal to 0.1% of the value of".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 20 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant la ligne 29, page 128, et en la remplaçant par ce qui suit:

«une taxe de 0,1% sur la valeur de ces».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 225)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus
Assad	Bélair	Bellemare
Bevilacqua	Black	Blackburn (Brant)
Boudria	Brewin	Butland
Callbeck	Catterall	Clancy
Dingwall	Dionne	Duhamel
Ferguson	Fisher	Flis
Fulton	Funk	Gaffney
Gardiner	Gauthier	Grey (Beaver River)
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Hovdebo	Hunter	Jordan
Keves	Kilger (Stormont--Dundas)	Kristiansen
Langdon (Essex--Windsor)	Lapierre	Laporte
Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)
Manley	Marchi	Marleau
McLaughlin	Mifflin	Milliken
Nault	Nunziata	Nystrom
Parent	Parker	Peterson
Pickard	Proud	Rideout
Robichaud	Robinson	Rocheleau
Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Speller
Stupich	Taylor	Tobin
Waddell	Wappel	Whittaker
Young (Gloucester)	Young (Beaches--Woodbine)--95	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Atkinson	Attewell
Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bourgault	Boyer	Brightwell
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Corbeil	Corbett	Côté
Darling	DeBlois	de Cotret
Desjardins	Dick	Dobbie
Duplessis	Edwards	Epp
Ferland	Fontaine	Fretz
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Gustafson	Halliday	Hawkes
Honkan	Hogue	Horner
Hudson	Hughes	Jacques
Jelenc	Johnson	Joncas
Kouss	Landry	Langlois
Lacoste	Leblanc (Longueuil)	Lewis
Lemieux	Lopez	MacDonald (Rosedale)
Macdonald	Marin	Martin (Lincoln)
McDonald	McCreath	McDougall (St. Paul's)
Merrithew	Merrithew	Mitges
Oberle	O'Kurely	Plourde
Proulx	Redway	Reid

Reimer
Saint-Julien
Shields
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Ricard
Schneider
Sobeski
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Vincent

Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--131

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Fulton,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 35 to 45 at page 70, lines 1 to 47 at page 71 and lines 1 to 29 at page 72.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18 de M. Nystrom, appuyé par M. Fulton,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 30 à 41, page 70, les lignes 1 à 45, page 71 et les lignes 1 à 24, page 72.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 226)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Benjamin
Brewin
Catterall
Dionne
Fisher
Fulton
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)
Lee
Manley
Mifflin
Nault
Parent
Pickard
Robichaud
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Waddell
Young (Beaches--Woodbine)--93

Althouse
Assad
Bevilacqua
Butland
Clancy
Duhamel
Flis
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lapierre
MacAulay
Marchi
Milliken
Nunziata
Parker
Proud
Robinson
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Whittaker

Anawak
Bélair
Black
Caccia
Comuzzi
Edmonston
Fontana
Gagliano
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Kristiansen
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
McGuire
Mills
Nystrom
Peterson
Rideout
Rocheleau
Speller
Tobin
Wood

Angus
Bellemare
Blondin
Callbeck
Dingwall
Ferguson
Foster
Gardiner
Harb
Hovdebo
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Maheu
McLaughlin
Murphy
Pagtakhan
Phinney
Riis
Samson
Stewart
Vancief
Young (Gloucester)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Clark (Brandon--Souris)
Corbett
DeBlois
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Johnson
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Redway

Andre
Bertrand
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Charest
Cole
Couture
Della Noce
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hawkes
Horner
Jacques
Joncas
Larivière
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McLean
Mulroney
Plourde
Reid

Atkinson
Bird
Blenkarn
Bourgault
Cardiff
Chartrand
Cooper
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horning
James
Koury
Layton
Loiselle
Malone
Mazankowski
Merrithew
Nicholson
Porter
Reimer

Attewell
Bjornson
Bosley
Boyer
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Corbeil
Darling
Dick
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Hudon
Jelinek
Landry
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Marin
McCreath
Mitges
Oberle
Pronovost
Ricard

Row-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Stevenson
Thorikelson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--129

Saint-Julien
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Schneider
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Vincent

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 1 to 41 at page 132 and lines 1 to 46 at page 133.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21 de M. Nystrom, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 1 à 9, page 132, et les lignes 1 à 45, page 133.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 227)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Akworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Black
Brewin
Catterall
Dionne
Fisher
Fulton
Gauthier
Harvard
Hunter
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacLellan
McGuire
Nault
Parker
Rus
Samson
Taylor
Young (Beaches--Woodbine)--82

Anawak
Bellemare
Blackburn (Brant)
Butland
Clancy
Duhamel
Flis
Funk
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
MacWilliam
McLaughlin
Nunziata
Phinney
Robinson
Skelly (Comox--Alberni)
Vancief

Angus
Benjamin
Blondin
Caccia
Comuzzi
Edmonston
Fontana
Gaffney
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
MacAulay
Maheu
Mifflin
Nystrom
Pickard
Rocheleau
Stewart
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Atkinson
Bird
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Cole
Côté
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Grav (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Harkin
Hornung
James
Kempling
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Marino (Lancaster)
McDougall (St Paul's)
Moore
O'Kurley
Reid
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Turner
Vézina
Worthy

Attewell
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cook
Couture
de Cotret
Dobbie
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Jelinek
Koury
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Masse
McKnight
Mulroney
Plourde
Reid
Roy-Arcelin
Sobeski
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
White
Winegard

Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Casey
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Hughes
Johnson
Larivée
Littlechild
Malone
Mazankowski
McLean
Nicholson
Porter
Reimer
Saint-Julien
Soetens
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Wilbee
Worthy--127

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 35 to 45 at page 134, lines 1 to 46 at page 135 and lines 1 to 14 at page 136.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 228)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Arseneault
Black
Butland
Comuzzi
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Howdebo
Keyes
Laporte
MacWilliam
Marleau
Mifflin
Nystrom
Rus
Stewart
Waddell
Young (Gloucester)—77

Althouse
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blondin
Caccia
Duhamel
Flis
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Maheu
McCurdy
Miliken
Pagtakhan
Robichaud
Stupich
Wappel

Anawak
Benjamin
Boudria
Callbeck
Edmonston
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Langdon (Essex—Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Manley
McGuire
Murphy
Parker
Robinson
Taylor
Whittaker

Angus
Bevilacqua
Brewin
Campbell (South West Nova)
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Lapierre
MacLellan
Marchi
McLaughlin
Nault
Rideout
Samson
Vancleaf
Wood

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 33 à 40, page 134, les lignes 1 à 49, page 135 et les lignes 1 à 11, page 136.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bosley
Cadieux
Chadwick
Chartrand
Cook
Côté
DeBlois
Dobbie
Epp
Fretz
Guilbault
Hicks
Horner
Jacques
Kempling
Larivière
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Mitges
Oberle
Pronovost
Ricard
Schneider
Soleski
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
White
Winegard

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
de Cotret
Dorin
Fee
Friesen
Halliday
Hockin
Horning
Jelinek
Koury
Layton
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
O'Kurley
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Wilbee
Worthy—133

Atkinson
Bertrand
Blais
Brightwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Johnson
Landry
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Mulroney
Plourde
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Attewell
Bird
Blenkarn
Browes
Casey
Charest
Cole
Corbett
Darling
Dick
Edwards
Fontaine
Greene
Hawkes
Holtmann
Hughes
Joncas
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
Merrithew
Nicholson
Porter
Reimer
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Horner, seconded by Mr. MacDougall (Timiskaming),—That Bill C-62 be amended in Clause 12

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. Horner, appuyé par M. MacDougall (Timiskaming),—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12,

(a) by striking out line 16 at page 139 and substituting the following therefor:

"Division VI."

(b) in the French version by striking out lines 41 to 43 at page 139 and substituting the following therefor:

"VI. le ministre est réputé, pour l'application de cette section, lui avoir versé à ce moment un".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

a) en retranchant les lignes 15 et 16, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la section VI, soit de la section VI, les règles suivantes s'appli—»

b) dans la version française, en retranchant les lignes 41 à 43, page 139, et en les remplaçant par ce qui suit:

«VI, le ministre est réputé, pour l'application de cette section, lui avoir versé à ce moment un».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 229)

YEAS—POUR

Members—Députés

Atkinson	Attenwell
Bertrand	Bird
Blenkarn	Bosley
Boyer	Brightwell
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)	Champagne (Champlain)
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)
Cooper	Corbeil
Couture	Crosby (Halifax West)
de Cotret	Dorin
Epp	Fee
Gibeau	Greene
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Horner	Horning
James	Jelinek
Kempling	Koury
Larivière	Layton
Littlechild	Loiselle
MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Martin (Lincoln)	Masse
McKnight	McLean
Monteith	Mulroney
O'Kurley	Plamondon
Redway	Reid
Roy-Arcelin	Saint-Julien
Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Sparrow	Stevenson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Valcourt	Van deWalle
Vien	Vincent
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anawak	Arseneault
Bevilacqua	Benjamin	Bevilacqua
Blondin	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)
Comuzzi	Duhamel	Edmonston
Fisher	Flis	Foster
Funk	Gaffney	Gauthier
Guarnieri	Harb	Harvard
Hovdebo	Hunter	Jordan
Keyes	Kristiansen	Langdon (Essex--Windsor)
Lacelle	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	MacDonald (Dartmouth)
MacWilliam	Maheu	Marchi
McCurdy	McLaughlin	Mifflin
Murphy	Nault	Pagtakhan
Parker	Peterson	Phinney
Prud'homme	Rideout	Riis
Robinson	Rocheleau	Samson
Speller	Stewart	Stupich
Waddell	Waddell	Wappel
Wood	Young (Gloucester)--79	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 24 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 34 to 48 at page 146 and lines 1 to 10 at page 147.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 24 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 29 à 43, page 146 et les lignes 1 à 12, page 147.

And the question being put on the motion, it was negatived
on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 230)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Assad	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Bélair
Bellemare	Benjamin	Black	Blackburn (Brant)
Blondin	Boudria	Butland	Caccia
Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy
Comuzzi	Dingwall	Dionne	Duhamel
Edmonston	Ferguson	Fisher	Flis
Fontana	Fulton	Funk	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gauthier	Grey (Beaver River)
Harb	Harvard	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Jordan	Keyes	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Lapierre	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee	MacAulay	MacLellan
MacWilliam	Manley	Marleau	McCurdy
McGuire	Mifflin	Milliken	Mills
Murphy	Nault	Nunziata	Nystrom
Pagtakhan	Parent	Peterson	Phinney
Pickard	Proud	Rideout	Riis
Robichaud	Robinson	Rocheleau	Rodriguez
Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stupich	Tobin	Waddell	Wappel
Whittaker	Wood	Young (Gloucester)--87	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Bertrand
Bird	Bjornson	Blenkarn	Bosley
Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer
Brightwell	Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Chadwick	Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole	Cook
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Dobbie	Dorn
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Greene
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Jacques	James	Jelinek	Johnson
Joncas	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larivée	Layton	Leblanc (Longueuil)
Littlechild	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	McCreath	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Nicholson	Oberle	O'Kurley	Piamondon
Plourde	Redway	Reimer	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields
Soheski	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van de Walle
Venne	Vien	Vincent	White
Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)		Worthy--118	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mr. Nystrom, seconded Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 42 to 44 at page 148 and lines 1 to 38 at page 149.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 25 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 41 à 42, page 148, et les lignes 1 à 36, page 149.

And the question being put on the motion, it was negatived
on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 231)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Arseneault
Belair	Bellemare	Bevilacqua
Blackburn (Brant)	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)
Clancy	Comuzzi	Dingwall
Duhamel	Edmonston	Ferguson
Flis	Fontana	Fulton
Gaffney	Gagliano	Gardiner
Grev (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Hopkins	Hovdebo	Hunter
Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Langdon (Essex--Windsor)	Lapierre	Laporte
Lee	MacAulay	MacLellan
Maheu	Manley	Marleau
McGuire	McLaughlin	Miufflin
Nault	Nunziata	Nystrom
Parent	Parker	Peterson
Pickard	Proud	Rideout
Robichaud	Robinson	Rocheleau
Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor
Vanclief	Waddell	Wappel
Young (Gloucester)--90		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Bertrand	Bertrand	Bird	Bjornson
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault	Boyer	Brightwell	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Casey	Chadwick	Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Cole	Cooper	Corbeil	Corbett
	Couture	Crosby (Halifax West)	Darling
	Della Noce	Desjardins	Dick
	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
	Friesen	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hicks
	Holtmann	Horning	Hudon
Hughes	James	Jelinek	Johnson
	Kempling	Koury	Landry
	Larivière	Layton	Lewis
	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
	MacKay	Malone	Marin
	Masse	McCreath	McDougall (St. Paul's)
	McLean	Merrithew	Mitges
	Oberle	O'Kurley	Plourde
	Reid	Reimer	Saint-Julien
	Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Sobeski
	Sparrow	Stevenson	Tardif
	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
	Valcourt	Van de Walle	Venne
	Vien	Vincent	White
	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--114		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 26 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 31 to 39 at page 152, lines 1 to 47 at page 153, lines 1 to 46 at page 154, lines 1 to 48 at page 155, lines 1 to 47 at page 156, lines 1 to 48 at page 157, lines 1 to 50 at page 158 and lines 1 to 38 at page 159.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 26 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 32 à 41, page 152, les lignes 1 à 41, page 153, les lignes 1 à 44, page 154, les lignes 1 à 40, page 155, les lignes 1 à 42, page 156, les lignes 1 à 44, page 157, les lignes 1 à 49, page 158, et les lignes 1 à 29, page 159.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 232)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker	Bellemare	Bevilacqua
Black	Boudria	Brewin	Butland
Caccia	Calbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Clancy	Comuzzi	Dingwall	Dionne
Edmonston	Ferguson	Fisher	Flis
Fontana	Foster	Fulton	Funk
Gaffney	Gagliano	Gardiner	Gauthier
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Jordan	Karpoff	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan
MacWilliam	Maheu	Manley	Marleau
McCurdy	McGuire	McLaughlin	Mifflin
Nault	Nunziata	Nystrom	Pagtakhan
Parent	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Rideout	Ruis	Robichaud
Robinson	Kelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Vanclief	Waddell	Wappel	Whittaker
Wood--85			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Bernier	Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Casey
Chadwick	Charest	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)
Cole	Cook	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dorin	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Holtmann	Horning	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Joncas	Kempling
Koury	Landry	Langlois	Larivière
Layton	Lewis	Littlechild	Lopez
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone
Marin	Martin (Lincoln)	McCreath	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Oberle	O'Kurley	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)
Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields	Sobeski	Soetens
Sparrow	Tardif	Thacker	Thompson
Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt	Van de Walle
Vézina	Vien	Vincent	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard
Worthy--116			

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 27 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 39 to 45 at page 159, lines 1 to 45 at page 160, lines 1 to 48 at page 161 and lines 1 to 22 at page 162.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 27 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 35 à 41, page 159, les lignes 1 à 45, page 160, les lignes 1 à 41, page 161, et les lignes 1 à 22, page 162.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 233)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anawak	Angus	Arseneault
Asworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker	Bellemare
Black	Boudria	Brewin
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)
Clancy	Comuzzi	Dingwall
Duhamel	Edmonston	Ferguson
Ehs	Fontana	Foster
Fank	Gaffney	Gagliano
Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo
Jordan	Karpoff	Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan
Maheu	Manley	Marleau
McGuire	McLaughlin	Mifflin
Pagtakhan	Parent	Parker
Phinney	Pickard	Rideout
Robichaud	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor
Vanciel	Wappel	Whittaker
Young (Gloucester)--82		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Menkarn	Andre	Atkinson	Bernier
Campbell (Vancouver Centre)	Bird	Blackburn (Jonquière)	Blais
	Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)
	Boyer	Browes	Cadioux
	Cardiff	Casey	Chadwick
	Chartrand	Clark (Brandon--Souris)	Clifford
	Cook	Corbeil	Corbett
	Couture	Crosby (Halifax West)	Darling
	de Cotret	Della Noce	Desjardins
	Dorin	Duplessis	Edwards
	Ferland	Fontaine	Fretz
	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
	Hicks	Hogue	Horner
	Hudon	Jacques	Jelinek
	Kempling	Koury	Langlois
	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis
	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
	MacKay	Malone	Marin
	Masse	McCreath	McDougall (St. Paul's)
	Merrithew	Mitges	Monteith
	Oberle	O'Kurley	Plourde
	Pronovost	Redway	Reid
	Richardson	Roy-Arcelin	Saint-Julien
	Soetens	Sparrow	Tardif
	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
	Vien	Vincent	White
	Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard

And the House proceeded to the deferred division on motion introduced 28 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 1 to 37 at page 193, lines 1 to 49 at page 194, lines 1 to 47 at page 195 and lines 1 to 3 at page 196.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 28 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 1 à 39, page 193, les lignes 1 à 42, page 194, les lignes 1 à 44, page 195, et les lignes 1 à 10, page 196.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 234)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker	Bélair
Bellemare	Bevilacqua	Blondin	Boudria
Brewin	Butland	Caccia	Callbeck
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Dingwall	Dionne	Duhamel	Ferguson
Fisher	Flis	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Jordan	Karpoff	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	Laporte
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacLellan	Maheu
Marchi	McGuire	McLaughlin	Mofflin
Miliken	Nault	Nunziata	Nystrom
Pagtakhan	Parker	Phinney	Pickard
Rideout	Rus	Robichaud	Robinson
Rocheleau	Samson	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Vancief	Waddell	Wappel	Whittaker—80

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Atkinson	Belsher	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
Boyer	Brightwell	Browes	Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey	Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand
Clark (Brandon—Souris)	Cole	Cooper	Corbeil
Corbett	Couture	Crosby (Halifax West)	Darling
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Edwards	Fee	Ferland	Fontaine
Fretz	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Gulbault	Gustafson	Halliday
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jacques	Johnson	Joncas
Kempling	Landry	Langlois	Larivée
Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Plourde	Porter	Pronovost
Redway	Reid	Ricard	Richardson
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tardif
Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van de Walle	Venne	Vien
Vincent	White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Winegard	Worthy—114		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 29 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in Clause 12 by striking out lines 9 to 42 at page 196, lines 1 to 49 at page 197, lines 1 to 45 at page 198, lines 1 to 47 at page 199 and lines 1 to 37 at page 200.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 29 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 12, en retranchant les lignes 11 à 40, page 196, les lignes 1 à 47, page 197, les lignes 1 à 49, page 198, les lignes 1 à 45, page 199, et les lignes 1 à 27, page 200.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 235)

YEAS—POUR

Members—Députés

Arseneault	Althouse	Anawak	Angus
Bellemare	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker	Bélair
Boudria	Benjamin	Bevilacqua	Blondin
Bourgeois	Brewin	Butland	Caccia
Côté	Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy
Fisher	Dingwall	Dionne	Duhamel
Fox	Flin	Foster	Fulton
Gauthier (Beaver River)	Gaftney	Gagliano	Gardiner
Hewitt (Halifax—East)	Guarneri	Harb	Harvard
Kelly	Hopkins	Hovdebo	Jordan
Lalonde (Halifax—Windsor)	Kilger (Stormont—Dundas)	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)
MacLellan	Laporte	Lee	MacAulay
McKenney	Manley	McGuire	Mifflin
McLennan	Nault	Nunziata	Nystrom
McLennan	Parent	Parker	Peterson
McLennan	Rideout	Rus	Robichaud
McLennan	Rocheleau	Samson	Skelly (North Island—Powell River)
McLennan	Stewart	Stupich	Taylor
McLennan	Waddell	Wappel	Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

André	Atkinson	Belsher
Bird	Bjornson	Blais
Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boyer
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Chadwick	Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Champagne (Champlain)
Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Cole
Corbett	Crosby (Halifax West)	Darling
de Cotret	Desjardins	Dick
Edwards	Fee	Ferland
Fitz	Friesen	Gibeau
Gauthier (Halifax—la-Madeleine)	Gustafson	Halliday
Hawkes	Hicks	Hockin
Horne	Horning	Hughes
Jonas	Kempling	Landry
Lafriève	Layton	Leblanc (Longueuil)
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
Malone	Martin (Lincoln)	Masse
McKnight	Merrithew	Mitges
Oberle	O'Kurley	Plourde
Pronovost	Redway	Reid
Ricard	Richardson	Roy-Arcelin
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow	Stevenson	Tardif
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Valcourt	Van de Walie	Venne
Vincent	White	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—106		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier.—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 12.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier.—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 12.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 236)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus	Arseneault
Benjamin	Black
Brewin	Caccia
Dionne	Duhamel
Foster	Fulton

Funk
Guarnieri
Hovdebo
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laporte
MacLellan
Nault
Parker
Robinson
Stupich
Whittaker

Gaffney
Harb
Hunter
Kindy
Lee
Marleau
Nystrom
Pickard
Samson
Taylor
Wood

Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kristiansen
MacAulay
McCurdy
Pagtakhan
Riis
Skelly (North Island--Powell River)
Waddell
Young (Gloucester)--63

Grey (Beaver River)
Hopkins
Karpoff
Langdon (Essex--Windsor)
MacDonald (Dartmouth)
Miliken
Parent
Robichaud
Skelly (Comox--Alberni)
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bertrand
Blais
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Clifford
Corbeil
DeBlois
Dorn
Fee
Gibeau
Halliday
Hockin
Horning
James
Kempling
Layton
Lopez
Mazankowski
Oberle
Redway
Richardson
Scott (Hamilton--Wentworth)
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Winegard--113

Atkinson
Bird
Blenkarn
Boyer
Casey
Charest
Cole
Corbett
de Cotret
Duplessis
Ferland
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Jelinek
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacDonald (Rosedale)
McCreath
O'Kurley
Reid
Saint-Julien
Shields
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
White

Attewell
Bjornson
Bosley
Brightwell
Chadwick
Chartrand
Cook
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Edwards
Fretz
Guilbault
Hawkes
Holtmann
Hughes
Johnson
Langlois
Lewis
Marin
McKnight
Piourde
Reimer
Schneider
Sobeski
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Wilbee

Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Darling
Dick
Epp
Friesen
Gustafson
Hicks
Horner
Jacques
Joncas
Larivière
Loiselle
Martin (Lincoln)
Nicholson
Porter
Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Sparrow
Thompson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 37 of Mr. Horner, seconded by Mr. Attewell,—That Bill C-62 be amended in Clause 19

(a) by striking out lines 1 to 5 at page 278

(b) by striking out line 38 at page 284 and substituting the following therefor:

“36. This Part shall come into force”.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 37 de M. Horner, appuyé par M. Attewell,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'article 19,

a) en retranchant les lignes 1 à 5, page 278;

b) les lignes 40 et 41, page 284, et en les remplaçant par ce qui suit:

«36. La présente partie entre en vigueur ou est réputée entrée en vigueur le 1^{er} jan—».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 237)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Bosley
Brightwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clifford
Côté
DeBlois
Dorn
Fee

Andre
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Casey
Charest
Cook
Couture
Della Noce
Duplessis
Fontaine

Atkinson
Bertrand
Blais
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Chartrand
Cooper
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Edwards
Fretz

Attewell
Bird
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Darling
Dick
Epp
Friesen

Greene	Gustafson	Halliday
Hockin	Holtmann	Horner
Jacques	James	Jelinek
Joncas	Kempling	Koury
Langlois	Layton	Lewis
Loiseleur	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)
McCreath	McKnight	McLean
Monteith	Nicholson	Oberle
Plamondon	Porter	Redway
Reimer	Richardson	Saint-Julien
Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Sobeski
Tardif	Thacker	Thompson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle	Venne	Vézina
White	Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Angus	Assad
Bellemare	Benjamin	Black
Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)
Ferguson	Fisher	Flis
Foster	Fulton	Funk
Gardiner	Gauthier	Harvard
Hopkins	Hovdebo	Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
Laporte	Lee	MacDonald (Dartmouth)
Maheu	Marchi	Marleau
Milliken	Mills	Nault
Parent	Parker	Phinney
Rideout	Rus	Robinson
Samson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Stupich	Taylor	Vancleaf
Whittaker	Wood	Young (Gloucester)--64

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 38 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 19.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 38 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 19.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 238)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Arseneault
Baker	Bélair	Bellemare
Beninlaqua	Black	Blondin
Butland	Caccia	Callbeck
Catterall	Clancy	Dingwall
Duhamel	Edmonston	Ferguson
Flis	Fontana	Foster
Funk	Gaffney	Gagliano
Gauthier	Guarnieri	Harb
Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo
Jordan	Karpoff	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen
Langan (Cape Breton Highlands--Canso)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan
Manley	Manley	Marchi
McCurdy	Mifflin	Milliken
Nault	Nunziata	Nystrom
Parent	Parker	Peterson
Proulx	Proud	Rideout
Robinson	Rocheleau	Samson
Skelly (Comox--Alberni)	Speller	Stewart
Tobin	Tobin	Vancleaf
Whittaker	Whittaker	Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blaus	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Cardiff	Casey
Chadwick	Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Brandon--Souris)	Cole	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Darling
DeBlois	de Cotret	Desjardins	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Ferland	Fontaine	Friesen	Gibeau
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hockin
Hogue	Horner	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Langlois
Larrivée	Leblanc (Longueuil)	Littlechild	Loiselle
MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone
Marrin	Masse	Mazankowski	McCreath
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Mitges	Monteith	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Piampendon	Plourde	Porter
Pronovost	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Scott (Victoria--Haliburton)	Shields	Sobeski	Soetens
Sparrow	Stevenson	Tardif	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Québec-Est)	Turner (Halton--Peel)
Van de Walle	Venne	Vézina	Vien
Vincent	White	Wilbee	Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)
Winegard	Worthy--114		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 56 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-62 be amended by deleting Clause 37.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 56 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'article 37.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 239)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Althouse	Anawak	Angus
Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker	Bélair
Bellemare	Benjamin	Bevilacqua	Black
Blondin	Boudria	Butland	Caccia
Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy
Dingwall	Duhamel	Edmonston	Ferguson
Fisher	Flis	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins
Hovdebo	Hunter	Jordan	Karpoff
Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kilgour (EdmontonSoutheast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte
LeBlanc (Cape BretonHighlands--Canso)	Lee	MacAulay	MacDonald (Dartmouth)
MacLellan	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	McCurdy	McGuire
Mitfin	Milliken	Mills	Nault
Nunziata	Pagtakhan	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Pickard	Proud
Rideout	Robichaud	Robinson	Rocheleau
Samson	Skelly (NorthIsland--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Vanciel	Wappel	Whittaker	Wood
Young (Gloucester)--93			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Atkinson	Attewell	Belsher
Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Boyer	Brightwell	Browes
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Champagne (Saint-Hyacinthe--Bagot)	Champagne (Champlain)	Charest
Clark (Brandon--Souris)	Clifford	Cole
Corbeil	Corbett	Côté
Crosby (Halifax West)	Darling	DeBlois
Della Noce	Desjardins	Dorin
Edwards	Epp	Fee
Fontaine	Friesen	Gibeau
Greene	Guilbault	Halliday
Hicks	Hockin	Hogue
Hudon	Hughes	Jacques
Jelinek	Johnson	Joncas
Landry	Langlois	Larivière
Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McLean	Merrithew	Mitges
Nicholson	Oberle	Piamondon
Porter	Redway	Reid
Ricard	Richardson	Roy-Arcelin
Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Shields
Soetens	Sparrow	Stevenson
Tétreault	Thacker	Thorkelson
Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Van de Walle
Vien	Vincent	White
Wilson (SwiftCurrent--Maple Creek--Assiniboia)		Winegard

12.00 o'clock midnight

Minuit

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 87 of Mr. Nystrom, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-62 be amended in the Schedule by striking out the last line of paragraph (a) in section 26 at page 327 and substituting the following therefor:

"affiliated with the organization, or any Member thereof, or".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 87 de M. Nystrom, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, à l'annexe, en retranchant l'avant dernière ligne de l'alinéa a) de l'article 26, page 327, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de l'organisme sans but lucratif ou y est affilié, ou l'un de ses membres;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 240)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker	Bélair
Bowman	Black	Boudria
Butland	Caccia	Callbeck
Catterall	Clancy	Comuzzi
Duhamel	Edmonston	Ferguson
Funk	Fontana	Foster
Gauthier	Gaffney	Gagliano
Harvard	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Hunter	Harvey (Edmonton East)	Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)	Jordan	Karpoff
Laporte	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Lee
Marleau	MacLellan	MacWilliam
Milliken	Marleau	McCurdy
Nystrom	Milliken	Mills
Peterson	Nystrom	Pagtakhan
Rideout	Peterson	Phinney
Skelly (North Island--Powell River)	Rus	Robichaud
Stupich	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
		Taylor

Tobin
WhittakerVancief
WoodWaddell
Young (Gloucester)--91

Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Clifford
Corbett
Darling
Dick
Epp
Fretz
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Jacques
Kemping
Layton
Loiselle
MacKay
Masse
McKnight
Monteith
Plourde
Reimer
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vincent
Worthy--120

Andre
Bertrand
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Cole
Côté
DeBlois
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hawkes
Horning
James
Koury
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Nicholson
Porter
Ricard
Schneider
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
White

Atkinson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Chartrand
Cook
Couture
Della Noce
Duplessis
Ferland
Gibeau
Gustafson
Hicks
Hudon
Jelinek
Langlois
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Marin
McCreath
Merriethew
Oberle
Redway
Richardson
Scott (Victoria--Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Attewell
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Casey
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Edwards
Fontaine
Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Hughes
Joncas
Larrivée
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McDougall (St. Paul's)
Mitges
Plamondon
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Young (Gloucester)--92

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 89 of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-62 be amended by deleting the Schedule.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 89 de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-62, en supprimant l'annexe.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 241)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Assad
Bellemare
Brewin
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Hovdebo
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
MacWilliam
Marleau
Milliken
Pagtakhan
Phinney
Rus
Skelly (North Island--Powell River)
Taylor
Wappel

Althouse
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bevilacqua
Butland
Catterall
Duhamel
Flis
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Langdon (Essex--Windsor)
MacAulay
Maheu
McCurdy
Mills
Parent
Pickard
Robichaud
Speller
Tobin
Whittaker

Anawak
Baker
Black
Caccia
Clancy
Edmonston
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kindy
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
Manley
McGuire
Nault
Parker
Proud
Robinson
Stewart
Vancief
Wood

Arseneault
Bélair
Boudria
Callbeck
Comuzzi
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarnieri
Hopkins
Keyes
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacLellan
Marchi
Mifflin
Nystrom
Peterson
Rudeout
Samson
Stupich
Waddell
Young (Gloucester)--92

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Belsher
Bernier	Bertrand	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest
Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Couper	Corbett	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Donn	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Gustafson	Gustafson	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Horning
Hudson	Hughes	Jacques	James
Jelinek	Joncas	Kempling	Koury
Landry	Langlois	Larivière	Layton
Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild	Loiselle
Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Martin	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Mitges	Monteith
Nicholson	Oberle	O'Kurley	Plamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reay	Reimer	Ricard	Richardson
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Hamilton—Wentworth)
Sobieski	Sobieski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Venne
Vedra	Vincent	White	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Winegard	Worthy—130		

Mr. Andre for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

M. Andre, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 242)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Bernier	Bernier	Bertrand	Bird
Blais	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
Brightwell	Brightwell	Browes	Cadieux
Cardiff	Cardiff	Casey	Chadwick
Champagne (Champlain)	Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand
Clifford	Clifford	Cole	Cook
Corbett	Corbett	Corbett	Côté
Crosby (Halifax West)	Crosby (Halifax West)	Darling	DeBlois
Della Noce	Della Noce	Desjardins	Dick
Duplessis	Duplessis	Edwards	Epp
Ferland	Ferland	Fontaine	Fretz
Gibeau	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Gustafson	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hicks	Hicks	Hockin	Hogue
Horning	Horning	Horning	Hudson
Jacques	Jacques	James	Jelinek
Joncas	Joncas	Kempling	Koury
Langlois	Langlois	Larivière	Layton
Lewis	Lewis	Littlechild	Loiselle
MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Marin	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
McCreath	McCreath	McDougall (St. Paul's)	McKnight
Merrithew	Merrithew	Mitges	Monteith
Oberle	Oberle	O'Kurley	Plamondon
Porter	Porter	Pronovost	Redway
Reimer	Reimer	Ricard	Richardson
Saint-Julien	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)

Scott (Hamilton--Wentworth)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Venne
White
Winegard

Shields
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vézina
Wilbee
Worthy--141

Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Van de Walle
Vincent

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Assad
Bellemare
Boudria
Callbeck
Comuzzi
Edmonston
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Langdon (Essex--Windsor)
MacAulay
Maheu
McCurdy
Mills
Pagtakhan
Phinney
Riis
Skelly (North Island--Powell River)
Stupich
Waddell
Young (Gloucester)--97

Anawak
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Brewin
Campbell (South West Nova)
Dingwall
Ferguson
Foster
Gagliano
Guarnieri
Hopkins
Karpoff
Kindy
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
Manley
McGuire
Nault
Parent
Pickard
Robichaud
Skelly (Comox--Alberni)
Taylor
Wappel

Angus
Baker
Bevilacqua
Butland
Catterall
Dionne
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Howdebo
Keyes
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacLellan
Marchi
Mufflin
Nunziata
Parker
Proud
Robinson
Speller
Tobin
Whittaker

Arseneault
Bélair
Black
Caccia
Clancy
Duhamel
Flis
Funk
Gauthier
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Lee
MacWilliam
Marleau
Milliken
Nystrom
Peterson
Rideout
Samson
Stewart
Vanchief
Wood

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Milliken for Ms. Clancy on the Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5695 and 342-5696).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Milliken en remplacement de M^{me} Clancy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5695 et 342-5696).

ADJOURNMENT

At 12:51 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 11:00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 00h51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 168

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 10, 1990

Le mardi 10 avril 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board:

P.C. 1990-571—Egan Chambers, Full-time permanent member (Montreal Regional Office).—Sessional Paper No. 342-6/14W. (*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

(2) Governors of the Board of Governors of the International Development Research Centre:

P.C. 1990-572—Dr. Janet M. Wardlaw, Chairman;
P.C. 1990-573—Dr. Anne-Claude Bernard-Bonnin;
P.C. 1990-574—Dr. Albert Butros, Dr. Walter J. Kamba and Dr. Sadako Ogata.—Sessional Paper No. 342-6/8X. @ti (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

MOTION

Mr. Danis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That this House do now proceed to the Orders of the Days.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 243)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre
Bewyer	Bernier
Blackburn (Jonquiere)	Blais
Boucard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick	Champagne (Champlain)
Cole	Collins
Corbett	Corbett
Crosby (Halifax West)	Danis
de Cotret	Della Noce
Dupuis	Edwards
Ferland	Fontaine
Goss (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Hannigan	Harvey (Chicoutimi)
Hoskins	Hogue
Hudon	Jacques
Jones	Jonas
Lamont	Langlois
Leblanc (Longueuil)	Lewis
Lopez	MacDonald (Rosedale)
Martin	Marin
Mazankowski	McCreath

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

C.P. 1990-571—Egan Chambers, membre titulaire à temps plein (Bureau régional de Montréal).—Document parlementaire n° 342-6/14W.

(Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Gouverneurs du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international:

C.P. 1990-572—M^{me} Janet M. Wardlaw, présidente;
C.P. 1990-573—M^{me} Anne-Claude Bernard-Bonnin;
C.P. 1990-574—M. Albert Butros, M. Walter J. Kamba et M. Sadako Ogata.—Document parlementaire n° 342-6/8X. @ti (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

MOTION

M. Danis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Atkinson	Attewell
Bertrand	Bjornson
Blenkarn	Bouchard (Roberval)
Boyer	Brightwell
Cardiff	Casey
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)
Cook	Cooper
Côté	Couture
Darling	DeBlois
Dick	Dobbie
Epp	Fee
Friesen	Gibeau
Guilbault	Gustafson
Hawkes	Hicks
Holtmann	Horning
James	Jelinek
Kempling	Koury
Larivée	Layton
Littlechild	Loiselle
MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Martin (Lincoln)	Masse
McDougall (St. Paul's)	McKnight

McLean
Nicholson
Plourde
Reid
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle
Weiner
Winegard

Merrithew
Oberle
Porter
Reimer
Saint-Julien
Shields
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
White
Worthy—134

Mitges
O'Kurley
Pronovost
Ricard
Schneider
Siddon
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vien
Wilbee

Monteith
Plamondon
Redway
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vincent
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Bellemare
Butland
Clancy
Fisher
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Langdon (Essex—Windsor)
MacLellan
Marchi
Milliken
Nystrom
Proud
Rocheleau
Stewart
Volpe
Young (Gloucester)

Anawak
Black
Caccia
Duhamel
Flis
Gauthier
Hopkins
Keyes
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
Marleau
Mills
Pagtakhan
Rideout
Samson
Stupich
Wappel
Young (Beaches—Woodbine)—70

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Boudria
Callbeck
Edmonston
Fulton
Guarnieri
Hovdebo
Kristiansen
Lee
Maheu
McGuire
Murphy
Peterson
Riis
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor
Whittaker

Barrett
Brewin
Catterall
Ferguson
Gagliano
Harvard
Hunter
Langan (Mission—Coquitlam)
MacAulay
Manley
Mifflin
Nault
Pickard
Robichaud
Speller
Tobin
Wood

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act;

Mr. Loiselle for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

M. Loiselle, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Epp, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Epp,—That Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made in accordance with the provisions of Standing Order 78(3), on Thursday, April 5, 1990.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Epp,—Que le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 16h45, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le jeudi 5 avril 1990 en vertu de l'article 78(3) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 244)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsher	Bernier	Bertrand	Burd
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault
Boyer	Brightwell	Browes	Cadieux
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey	Chadwick
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand
Clark (Brandon—Souris)	Cole	Collins	Cook
Cooper	Corbeil	Corbett	Côté
Couture	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Ferland
Fontaine	Friesen	Gérin	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hocan	Hogue	Holtmann	Horner
Horning	Hudon	Hughes	Jacques
James	Jelinek	Johnson	Joncas
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Larnwee	Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis
Littlechild	Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	MacKay	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mazankowski	McCreath
McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean
Merrifield	Mitges	Monteith	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Plamondon	Plourde
Pomeroy	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Ricard	Richardson	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Shedden	Siddon	Sobeski	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thompson
Thorpe	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Venne
Vezina	Vien	Vincent	White
Wolfe	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—144			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Aitken	Anawak	Angus	Arseneault
Austin	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker	Barrett
Bell	Bellemare	Benjamin	Bevilacqua
Black	Blackburn (Brant)	Blais	Blondin
Boudria	Brewin	Butland	Caccia
Cassidy	Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy
Cornwall	Copps	Dingwall	Dionne
Dunsmuir	Edmonstone	Ferguson	Fisher
Ellis	Fontana	Foster	Fulton
Fenn	Gaffney	Gagliano	Gardiner

Gauthier
Harb
Hopkins
Karpoff
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lapierre
MacAulay
Maheu
McCurdy
Milliken
Nunziata
Parent
Pickard
Robichaud
Rompkey
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Waddell
Young (Gloucester)

Gray (Windsor West)
Harvard
Hovdebo
Karygiannis
Kindy
Laporte
MacDonald (Dartmouth)
Manley
McGuire
Mills
Nystrom
Parker
Proud
Robinson
Samson
Speller
Tobin
Wappel
Young (Beaches—Woodbine)—114

Grey (Beaver River)
Harvey (Edmonton East)
Hunter
Keyes
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLellan
Marchi
McLaughlin
Murphy
Ouellet
Peterson
Rideout
Rocheleau
Simmons
Stewart
Vanclief
Whittaker

Guarnieri
Heap
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Langdon (Essex—Windsor)
Lee
MacWilliam
Marleau
Mifflin
Nault
Pagtakhan
Phinney
Riis
Rodriguez
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Volpe
Wood

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.23 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. MacWilliam, seconded by Mr. Young (Beaches—Woodbine), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of developing Water Science Research Institutes in critical watersheds, such institutes to be responsible for researching and developing innovative methods of water resource management, including land-based sewage treatment, waste-water recycling and the development of long-term water management plans.—(*Private Members' Business M-468*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Annual Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1989, tabled in the Senate on 10th April 1990 (Sessional Paper No. 342-550) has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h23, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. MacWilliam, appuyé par M. Young (Beaches—Woodbine), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre sur pied des instituts de recherche en sciences de l'eau dans les bassins hydrographiques les plus importants, instituts qui seraient chargés des travaux de recherche et de développement visant à l'élaboration de méthodes inédites de gestion des ressources en eau, y compris le traitement terrestre des eaux d'égoût, le recyclage des eaux usées et l'élaboration de plans à long terme pour la gestion des eaux.—(*Affaires émanant des députés M-468*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le rapport annuel du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1990, déposé au Sénat le 10 avril 1990 (document parlementaire n° 342-550), a été déféré au Comité mixte permanent des langues officielles.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1989, pursuant to section 117 of the Criminal Code, Chapter C-46, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/186A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Civil Aviation Tribunal for the year 1989, pursuant to section 35 of the Aeronautics Act, Chapter 33, (1st Suppl.), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/621A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5697);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the independence of Lithuania (342-5698); and

—five by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Goods and Services Tax (342-5699 to 342-5703).

ADJOURNMENT

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada sur les armes à feu pour l'année 1989, conformément à l'article 117 du Code criminel, chapitre C-46, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/186A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'année 1989, conformément à l'article 35 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre 33, (1^{er} suppl.), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/621A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5697);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'indépendance de la Lituanie (342-5698); et

—cinq par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5699 à 342-5703).

AJOURNEMENT

À 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 169
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, April 11, 1990

Le mercredi 11 avril 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4793 presented by Mr. Nystrom concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24F.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a child care system (English and French), as follows:

- 342-4903, 342-4904, 342-5228 and 342-5229 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-4917 presented by Mr. Clark (Brandon—Souris); and
- 342-4920 presented by Ms. Hunter.—Sessional Paper No. 342-9/33C.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-3691 presented by Mr. Halliday;
- 342-3735 presented by Mr. Boyer;
- 342-3897 and 342-3898 presented by Mr. Bjornson;
- 342-4543, 342-4544 and 342-4673 presented by Mr. White;
- 342-4604 presented by Mr. Oberle;
- 342-4647 presented by Mr. Holtmann;
- 342-4730 and 342-4731 presented by Mr. Fee;
- 342-4739 presented by Mr. James;
- 342-4761 presented by Mr. Crawford;

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4793 présentée par M. Nystrom sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24F.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur un système de garde des enfants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4903, 342-4904, 342-5228 et 342-5229 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-4917 présentée par M. Clark (Brandon—Souris); et
- 342-4920 présentée par M^{me} Hunter.—Document parlementaire n° 342-9/33C.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-3691 présentée par M. Halliday;
- 342-3735 présentée par M. Boyer;
- 342-3897 et 342-3898 présentées par M. Bjornson;
- 342-4543, 342-4544 et 342-4673 présentées par M. White;
- 342-4604 présentée par M. Oberle;
- 342-4647 présentée par M. Holtmann;
- 342-4730 et 342-4731 présentées par M. Fee;
- 342-4739 présentée par M. James;
- 342-4761 présentée par M. Crawford;

- 342-4918 presented by Mr. Clark (Brandon—Souris);
- 342-5019 and 342-5020 presented by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot);
- 342-5113 presented by Mr. Robichaud;
- 342-5120 presented by Mr. Belsher;
- 342-5189 presented by Mr. Reimer;
- 342-5243 presented by Mr. Comuzzi;
- 342-5477 presented by Mr. Monteith;
- 342-5547 to 342-5553 presented by Mr. Dionne;
- 342-5561 and 342-5562 presented by Mr. Halliday; and
- 342-5643 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso).—Sessional Paper No. 342-9/17J.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning sentences in the Criminal Code (English and French), as follows:

- 342-4783 presented by Mr. Sobeski; and
- 342-5119 presented by Mr. Kempling.—Sessional Paper No. 342-9/106A.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the revision of extradition laws in Canada (English and French), as follows:

- 342-4909 presented by Mrs. Sparrow; and
- 342-5485 presented by Mr. Richardson.—Sessional Paper No. 342-9/22O.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4912 presented by Mr. Winegard concerning the Young Offenders Act. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/16C.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the status of the English language in Quebec (English and French), as follows:

- 342-5017 presented by Mrs. Stewart;
- 342-5342 presented by Mr. Brightwell; and

- 342-4918 présentée par M. Clark (Brandon—Souris);
- 342-5019 et 342-5020 présentées par M^{me} Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot);
- 342-5113 présentée par M. Robichaud;
- 342-5120 présentée par M. Belsher;
- 342-5189 présentée par M. Reimer;
- 342-5243 présentée par M. Comuzzi;
- 342-5477 présentée par M. Monteith;
- 342-5547 à 342-5553 présentées par M. Dionne;
- 342-5561 et 342-5562 présentées par M. Halliday; et
- 342-5643 présentée par M. LeBlanc (Cap Breton Highlands—Canso).—Document parlementaire n° 342-9/17J.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les peines prévues par le Code criminel (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4783 présentée par M. Sobeski; et
- 342-5119 présentée par M. Kempling.—Document parlementaire n° 342-9/106A.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la révision des lois d'extradition au Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4909 présentée par M^{me} Sparrow; et
- 342-5485 présentée par M. Richardson.—Document parlementaire n° 342-9/22O.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4912 présentée par M. Winegard sur la Loi sur les jeunes contrevenants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/16C.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le statut de la langue anglaise au Québec (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5017 présentée par M^{me} Stewart;
- 342-5342 présentée par M. Brightwell; et

—342-5540 presented by Mr. Jordan.—Sessional Paper No. 342-9/73G.

—342-5540 présentée par M. Jordan.—Document parlementaire n° 342-9/73G.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-5329 presented by Mr. Butland;
- 342-5353 to 342-5357 presented by Mr. Fontana;
- 342-5367 and 342-5377 presented by Mr. Riis;
- 342-5370 presented by Mr. Stupich;
- 342-5374 presented by Mr. Althouse;
- 342-5375 presented by Mr. MacWilliam;
- 342-5376 presented by Mr. Taylor;
- 342-5402 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-5403 to 342-5412 presented by Ms. Hunter;
- 342-5413 to 342-5422 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-5423 to 342-5427 and 342-5445 to 342-5449 presented by Mr. Hovdebo; and
- 342-5486 presented by Mr. Richardson.—Sessional Paper No. 342-9/12A4.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5329 présentée par M. Butland;
- 342-5353 à 342-5357 présentées par M. Fontana;
- 342-5367 et 342-5377 présentées par M. Riis;
- 342-5370 présentée par M. Stupich;
- 342-5374 présentée par M. Althouse;
- 342-5375 présentée par M. MacWilliam;
- 342-5376 présentée par M. Taylor;
- 342-5402 présentée par M. Blackburn (Brant);
- 342-5403 à 342-5412 présentées par M^{me} Hunter;
- 342-5413 à 342-5422 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-5423 à 342-5427 et 342-5445 à 342-5449 présentées par M. Hovdebo; et
- 342-5486 présentée par M. Richardson.—Document parlementaire n° 342-9/12A4.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5461 to 342-5468 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81G.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5461 à 342-5468 présentées par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81G.

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/240A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/240A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-575—Dr. Lucille Mathurin Mair, Governor of the Board of Governors of the International Development Research Centre.—Sessional Paper No. 342-6/8Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

(1) C.P. 1990-575—M^{me} Lucille Mathurin Mair, gouverneur du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international.—Document parlementaire n° 342-6/8Y. (*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) P.C. 1990-576—Carol M.L. Gault, Member of the Official Residences Council.—Sessional Paper No. 342-6/4U.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(3) P.C. 1990-577—Alfred Yvon Matte, Vice-Chairman and Member of the Laurentian Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24T.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(2) C.P. 1990-576—Carol M.L. Gault, membre du Conseil sur les résidences officielles.—Document parlementaire n° 342-6/4U. (Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-577—Alfred Yvon Matte, vice-président et membre de l'Administration de pilotage des Laurentides.—Document parlementaire n° 342-6/24T.

(Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), for Mr. Fretz, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated at the Caribbean Parliamentary Seminar, held in Barbados and Dominica, from February 23 to March 5, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/53F.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Scott (Hamilton—Wentworth), au nom de M. Fretz, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé au Colloque parlementaire des Caraïbes, tenu à la Barbade et à la Dominique, du 23 février au 5 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/53F.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Parent, from the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday March 9, 1990 your Committee has considered Bill C-57 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 18

In the French version only, strike out line 15 on page 11 and substitute the following therefor:

“18. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dès réception des pièces et des”

Clause 33

Strike out lines 9 to 14 on page 18 and substitute the following therefor:

“(2) For greater certainty, the incorporation of a computer program into an integrated circuit product or the incorporation of a work into such a computer program may constitute an infringement of the copyright or moral rights in a work.”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 82 to the Journals).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉ

M. Parent du Comité législatif sur le projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-57 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 18

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 15, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit :

«18. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dès réception des pièces et des»

Article 33

Retrancher les lignes 9 à 14, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Il est entendu que peut constituer une violation du droit d'auteur ou des droits moraux sur une oeuvre l'incorporation de tout programme d'ordinateur dans un circuit intégré ou de toute oeuvre dans un tel programme.»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 82 aux Journaux).

Mr. Gauthier for Mr. Robichaud from the Legislative Committee on Bill C-53, an Act to amend the Criminal Code (arson), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 15, 1990, your Committee has considered Bill C-53 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out lines 20 and 21, on page 1, and substitute the following therefor:

“sion to property that is not wholly owned by that person is guilty of an”

Strike out lines 27 and 28, on page 2, and substitute the following therefor:

“whole or in part, or controls property is guilty”

Strike out line 34, on page 2, and substitute the following therefor:

“prevent or control the spread of fires or to prevent explosions, that person is a”

Strike out line 41, on page 2, and substitute the following therefor:

“law respecting the prevention or control of fires or”

Strike out line 47, on page 2, and substitute the following therefor:

“incendiary material, incendiary device or explosive substance for the purpose of”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 83 to the Journals*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Milliken, seconded by Ms. Clancy, by leave of the House, introduced Bill C-295, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development be authorized to travel to Halifax, St. John's, Charlottetown and Moncton from April 29 to May 4, 1990; and to Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Vancouver and Yellowknife from May 27 to June 2, 1990 in relation to its study of a science and technology strategy, and that the necessary staff do accompany the Committee.

M. Gauthier, au nom de M. Robichaud, du Comité législatif sur le projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 15 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-53 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit :

«explosion un dommage à un bien qui ne lui appartient pas en entier.»

Retrancher la ligne 29, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

« — ou »

Retrancher la ligne 34, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«prévoir ou limiter la propagation des incendies ou prévenir les explosions,»

Retrancher la ligne 42, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«prévention ou la maîtrise des incendies et des explosions ainsi que la limitation des conséquences de ces dernières»

Retrancher la ligne 2, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«des matières incendiaires, des dispositifs incendiaires ou des substances explosives dans l'intention»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n^{os} 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N^o 83 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Milliken, appuyé par M^{me} Clancy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-295, Loi modifiant le Code criminel (désordre mental), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, du développement régional et du Nord soit autorisé à se déplacer à Halifax, St. John's, Charlottetown et Moncton du 29 avril au 4 mai 1990; et à Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Vancouver et Yellowknife du 27 mai au 2 juin 1990, relativement à son étude d'une stratégie scientifique et technologique, et que le personnel nécessaire l'accompagne.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to travel to Moscow, Leningrad, Kiev, East Berlin, West Berlin and Bonn for the period April 19 to May 7, 1990 for the purpose of continuing its examination of Canada's changing role in East-West relations; and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, on motion of Mr. Milliken, seconded by Mr. Cooper, it was ordered,—That the Eleventh Report of the Standing Committee on Privileges and Elections, presented to the House on Monday, March 19, 1990, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—nine by the honourable Member for Western Arctic (Ms. Blondin): one concerning a sales tax on courses and lessons (342-5704) and eight concerning the Goods and Services Tax (342-5705 to 342-5712);

—four by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): two concerning VIA Rail (342-5713 and 342-5714), one concerning the Goods and Services Tax (342-5715) and one concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-5716);

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5717 and 342-5718);

—six by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-5719 to 342-5724);

—two by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Samson) concerning the Goods and Services Tax (342-5725 and 342-5726);

—one by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning the Canada Post Corporation (342-5727);

—nineteen by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): one concerning the Canadian Wheat Board (342-5728) and eighteen concerning the Goods and Services Tax (342-5729 to 342-5746);

—seven by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-5747 to 342-5753);

—forty-five by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-5754 to 342-5798);

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à se rendre à Moscou, Leningrad, Kiev, Berlin Est, Berlin Ouest et Bonn du 19 avril au 7 mai 1990 afin de continuer son étude sur les transformations du rôle du Canada dans les relations Est-Ouest et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, sur motion de M. Milliken, appuyé par M. Cooper, il est ordonné,—Que le onzième rapport du Comité permanent des privilèges et des élections, présenté à la Chambre le lundi 19 mars 1990, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—neuf par l'honorable député de Western Arctic (M^{me} Blondin): une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5704) et huit relatives à la taxe sur les produits et services (342-5705 à 342-5712);

—quatre par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): deux sur VIA Rail (342-5713 et 342-5714), une relative à la taxe sur les produits et services (342-5715) et une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-5716);

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5717 et 342-5718);

—six par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5719 à 342-5724);

—deux par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Samson) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5725 et 342-5726);

—une par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) sur la Société canadienne des Postes (342-5727);

—dix-neuf par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): une sur la Commission canadienne du blé (342-5728) et dix-huit relatives à la taxe sur les produits et services (342-5729 à 342-5746);

—sept par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5747 à 342-5753);

—quarante-cinq par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5754 à 342-5798);

—fifty-nine by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-5799 to 342-5857);

—twenty-four by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): eleven concerning VIA Rail (342-5858 to 342-5868), twelve concerning the Goods and Services Tax (342-5869 to 342-5880) and one concerning abortion (342-5881);

—eight by the honourable Member for Halifax (Ms. Clancy) concerning the Goods and Services Tax (342-5882 to 342-5889);

—three by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black): two concerning the Goods and Services Tax (342-5890 and 342-5891) and one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-5892);

—one by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc) concerning VIA Rail (342-5893);

—five by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-5894 to 342-5898);

—three by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-5899 to 342-5901);

—five by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-5902), two concerning the Goods and Services Tax (342-5903 and 342-5904) and two concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5905 and 342-5906);

—two by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart) concerning the Goods and Services Tax (342-5907 and 342-5908);

—ten by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Goods and Services Tax (342-5909 to 342-5918);

—three by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-5919 to 342-5921); and

—six by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): five concerning the Goods and Services Tax (342-5922 to 342-5926) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5927).

—cinquante-neuf par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5799 à 342-5857);

—vingt-quatre par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): onze sur VIA Rail (342-5858 à 342-5868), douze relatives à la taxe sur les produits et services (342-5869 à 342-5880) et une sur l'avortement (342-5881);

—huit par l'honorable député de Halifax (M^{me} Clancy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5882 à 342-5889);

—trois par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-5890 et 342-5891) et une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-5892);

—une par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc) sur VIA Rail (342-5893);

—cinq par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5894 à 342-5898);

—trois par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5899 à 342-5901);

—cinq par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-5902), deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-5903 et 342-5904) et deux sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5905 et 342-5906);

—deux par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5907 et 342-5908);

—dix par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5909 à 342-5918);

—trois par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5919 à 342-5921); et

—six par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-5922 à 342-5926) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5927).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Danis,—That Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-13, An Act to amend an Act to incorporate the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada.—*Mr. Edwards.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 135(2).

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Soetens for Mr. Plamondon on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

Mrs. Bourgault for Mr. MacDonald (Rosedale) on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Anawak for Ms. Blondin and Mr. Kaplan for Mr. Allmand on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/289A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada.—*M. Edwards.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 135(2) du Règlement.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Soetens en remplacement de M. Plamondon sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M^{me} Bourgault en remplacement de M. MacDonald (Rosedale) sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Anawak en remplacement de M^{me} Blondin et M. Kaplan en remplacement de M. Allmand sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/289A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement.*)

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/176A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Atomic Energy of Canada Limited's Approved and Actual Budget for 1989/90, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/824. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1989, pursuant to subsection 9(2) of the Canadian Wheat Board Act, Chapter C-24, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/259A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Immigration and Refugee Board for the year 1989, pursuant to subsection 67(2) of the Immigration Act, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/579. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning the Royal Canadian Mounted Police (342-5928) and one concerning the use of animals in research (342-5929).

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/176A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire du budget approuvé et du budget réel de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée pour 1989-1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/824. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé, y compris le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1989, conformément à l'article 9(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-24, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/259A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'année 1989, conformément à l'article 67(2) de la Loi sur l'immigration chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/579. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une sur la Gendarmerie royale canadienne (342-5928) et une sur l'expérimentation sur les animaux (342-5929).

ADJOURNMENT

At 4.18 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 28(2), the Speaker adjourned the House until Monday, April 23, 1990 at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 16h18, conformément à l'article 28(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 23 avril 1990, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 170

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 23, 1990

Le lundi 23 avril 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mr. Keyes, seconded by Mr. Nault,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reinstating funding for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. (*Private Members' Business M-555*)

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Keyes, appuyé par M. Nault—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de rétablir le financement consenti au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. (*Affaires émanant des députés M-555*).

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

At 1.41 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

A 13h41, la séance est suspendue.

A quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Beneath The Veneer—Report of the Task Force on Barriers to Women in the Public Service"—Volumes 1, 2, 3 and 4. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/25.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Au-delà des apparences—Rapport du Groupe de travail sur les obstacles rencontrés par les femmes dans la Fonction publique» —Volumes 1, 2, 3 et 4. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/25.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5122 presented by Mr. Keyes concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80Q.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5122 présentée par M. Keyes sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80Q.

Mr. Cooper, for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5277 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/2K.

M. Cooper, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5277 présentée par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/2K.

Mr. Cooper, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Canadian Broadcasting Corporation (English and French), as follows:

- 342-5006 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni); and
- 342-5108 presented by Mrs. Finestone. —Sessional Paper No. 342-9/69C.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the drifnet fishing in the North Pacific Ocean (English and French), as follows:

- 342-4921 presented by Ms. Hunter; and
- 342-5234 presented by Mr. Brewin. —Sessional Paper No. 342-9/87B.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-4922 presented by Ms. Hunter concerning the tax system. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/14G.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5022 to 342-5024, 342-5241 and 342-5242 presented by Mr. Marchi;
- 342-5025, 342-5117, 342-5210 and 342-5278 to 342-5287 presented by Mr. Gauthier;
- 342-5026 presented by Mr. Robinson;
- 342-5027 and 342-5037 presented by Ms. Mitchell;
- 342-5032 and 342-5033 presented by Mr. Dingwall;
- 342-5035 presented by Mr. Riis;
- 342-5038 to 342-5040, 342-5259 and 342-5260 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-5041 to 342-5045 presented by Mr. Karpoff;
- 342-5047 presented by Mr. MacAulay;
- 342-5067 to 342-5080 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 342-5084 to 342-5088 and 342-5148 to 342-5167 presented by Mr. Angus;
- 342-5093, 342-5147, 342-5292 and 342-5275 presented by Mr. Milliken;

M. Cooper, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société Radio-Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5006 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni); et
- 342-5108 présentée par M^{me} Finestone. —Document parlementaire n° 342-9/69C.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la pêche aux filets dérivants dans l'océan Pacifique nord (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-4921 présentée par M^{me} Hunter; et
- 342-5234 présentée par M. Brewin. —Document parlementaire n° 342-9/87B.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre) membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-4922 présentée par M^{me} Hunter sur le système fiscal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/14G.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5022 à 342-5024, 342-5241 et 342-5242 présentées par M. Marchi;
- 342-5025, 342-5117, 342-5210 et 342-5278 à 342-5287 présentées par M. Gauthier;
- 342-5026 présentée par M. Robinson;
- 342-5027 et 342-5037 présentées par M^{me} Mitchell;
- 342-5032 et 342-5033 présentées par M. Dingwall;
- 342-5035 présentée par M. Riis;
- 342-5038 à 342-5040, 342-5259 et 342-5260 présentées par M. Hovdebo;
- 342-5041 à 342-5045 présentées par M. Karpoff;
- 342-5047 présentée par M. MacAulay;
- 342-5067 à 342-5080 présentées par M. Blackburn (Brant);
- 342-5084 à 342-5088 et 342-5148 à 342-5167 présentées par M. Angus;
- 342-5093, 342-5147, 342-5292 et 342-5275 présentées par M. Milliken;

- 342-5095 and 342-5096 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5098 presented by Mr. Taylor;
- 342-5099 to 342-5103 presented by Mr. Gagliano;
- 342-5104 to 342-5106 and 342-5143 presented by Mrs. Finestone;
- 342-5109 to 342-5112 presented by Mr. Robichaud;
- 342-5146 presented by Mr. Ouellet;
- 342-5168 and 342-5169 presented by Mr. Edmonston;
- 342-5170 to 342-5172 presented by Mr. Fisher;
- 342-5173 to 342-5186 presented by Mr. Brewin;
- 342-5187 presented by Mr. Harb;
- 342-5191, 342-5230 and 342-5261 to 342-5266 presented by Mr. Mifflin;
- 342-5197 presented by Mr. Fretz;
- 342-5211 to 342-5222 presented by Mr. Foster;
- 342-5232 presented by Mr. Volpe;
- 342-5233 presented by Mr. Langdon (Essex—Windsor);
- 342-5237 and 342-5293 presented by Mr. Whittaker;
- 342-5244 to 342-5258 presented by Mr. Harvard;
- 342-5268 to 342-5271 presented by Mr. Wood;
- 342-5272 and 342-5273 presented by Mr. Vanclief;
- 342-5290 and 342-5291 presented by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast); and
- 342-5299 to 342-5304 presented by Mrs. Catterall.—Sessional Paper No. 342-9/82X.

- 342-5095 et 342-5096 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5098 présentée par M. Taylor;
- 342-5099 à 342-5103 présentées par M. Gagliano;
- 342-5104 à 342-5106 et 342-5143 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-5109 à 342-5112 présentées par M. Robichaud;
- 342-5146 présentée par M. Ouellet;
- 342-5168 et 342-5169 présentées par M. Edmonston;
- 342-5170 à 342-5172 présentées par M. Fisher;
- 342-5173 à 342-5186 présentées par M. Brewin;
- 342-5187 présentée par M. Harb;
- 342-5191, 342-5230 et 342-5261 à 342-5266 présentées par M. Mifflin;
- 342-5197 présentée par M. Fretz;
- 342-5211 à 342-5222 présentées par M. Foster;
- 342-5232 présentée par M. Volpe;
- 342-5233 présentée par M. Langdon (Essex—Windsor);
- 342-5237 et 342-5293 présentées par M. Whittaker;
- 342-5244 à 342-5258 présentées par M. Harvard;
- 342-5268 à 342-5271 présentées par M. Wood;
- 342-5272 et 342-5273 présentées par M. Vanclief;
- 342-5290 et 342-5291 présentées par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est); et
- 342-5299 à 342-5304 présentées par M^{me} Catterall.—Document parlementaire n° 342-9/82X.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-5031, 342-5028, 342-5029, 342-5092, 342-5118, 342-5188, 342-5199 and 342-5289 presented by Mr. Saint-Julien;
- 342-5192 presented by Mr. Gardiner;
- 342-5225 to 342-5227 presented by Mr. Murphy; and
- 342-5235 and 342-5236 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 342-9/98H.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5031, 342-5028, 342-5029, 342-5092, 342-5118, 342-5188, 342-5199 et 342-5289 présentées par M. Saint-Julien;
- 342-5192 présentée par M. Gardiner;
- 342-5225 à 342-5227 présentées par M. Murphy; et
- 342-5235 et 342-5236 présentées par M. Taylor.—Document parlementaire n° 342-9/98H.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5196 presented by Mr. Marin; and
- 342-5274 presented by Mr. Vanclicf.—Sessional Paper No. 342-9/90F.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. DeBlois, seconded by Mr. Côté, introduced Bill C-296, An Act to change the name of the electoral district of Montmorency—Orléans, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5930) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5932);
- one by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5932);
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5933);
- one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-5934);
- two by the honourable Member for Sudbury (Ms. Marleau) concerning a sales tax on courses and lessons (342-5935);
- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Mr. Mills) concerning the Atlantic fishery (342-5936);
- one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5937); and
- one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning funding for women's centres (342-5938).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

- 342-5196 présentée par M. Marin; et
- 342-5274 présentée par M. Vanclicf.—Document parlementaire n° 342-9/90F.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. DeBlois, appuyé par M. Côté, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-296, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Montmorency—Orléans, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5930) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5931);
- une par l'honorable député de Mississauga—Sud (M. Blenkarn) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5932);
- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5933);
- une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-5934);
- une par l'honorable député de Sudbury (M^{me} Marleau) relative à la taxe sur les produits et services (342-5935);
- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M. Mills) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-5936);
- une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5937); et
- une par l'honorable député de Burin—Saint-George (M. Simmons) sur le financement des centres d'accueil pour femmes (342-5938).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Hovdebo, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate arising thereon;

Mr. Danis, a Minister of the Crown, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 78(1) and 78(2) with respect to an allocation of time to the second reading stage of Bill C-69, An Act to amend the statutes to enable restraint of government expenditures, and, under the provisions of Standing Order 78(3), gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting a specified number of days, or a day, for the consideration and disposal at that stage of the said Bill.

Mr. Danis, a Minister of the Crown, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of Finance for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-69, An Act to amend the statutes to enable restraint of government expenditures, and on any amendment thereto, he shall propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Hovdebo,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M^{me} Langan (Mission—Esquimalt), appuyée par M. Hovdebo, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat.

De son siège à la Chambre, M. Danis, ministre de la Couronne, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 78(1) et 78(2) du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre déterminé de jours, ou un jour, pour l'étude et la disposition de ladite étape de ce projet de loi.

De son siège à la Chambre, M. Danis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'Appel du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre des Finances pour la deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que le débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Langan (Mission—Esquimalt), appuyée par M. Hovdebo,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

And debate continuing;

Le débat se poursuit.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.16 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h16, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Moore for Mr. Koury and Mr. Robitaille for Mr. Lopez on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Robitaille for Mr. Lopez on the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Koury for Mr. Moore and Mr. Lopez for Mr. Robitaille on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Lopez for Mr. Robitaille on the Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.

Mr. Leblanc (Longueuil) for Mrs. Sparrow on the Legislative Committee on Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. MacDonald (Rosedale) for Mrs. Bourgault on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Manley for Mr. Kaplan on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Kaplan for Mr. Manley and Mr. Assad for Mr. Ouellet on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mrs. Maheu for Mr. Assad on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Duhamel for Mr. Rompkey on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Moore en remplacement de M. Koury et M. Robitaille en remplacement de M. Lopez sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Robitaille en remplacement de M. Lopez sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

M. Koury en remplacement de M. Moore et M. Lopez en remplacement de M. Robitaille sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Lopez en remplacement de M. Robitaille sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.

M. Leblanc (Longueuil) en remplacement de M^{me} Sparrow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

M. MacDonald (Rosedale) en remplacement de M^{me} Bourgault sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Manley en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Kaplan en remplacement de M. Manley et M. Assad en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M^{me} Maheu en remplacement de M. Assad sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Duhamel en remplacement de M. Rompkey sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to sections 46 and 60 of the Public Service Superannuation Act, Chapter P-36, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/220A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. de Cotret,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 12 of the Supplementary Retirement Benefits Act, Chapter S-24, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/366A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. de Cotret,—Actuarial Report of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account as at December 31, 1985, pursuant to section 30 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/580. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. Loiselle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended December 31, 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/78A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'exécution de la Loi sur la pension de la Fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément aux articles 46 et 60 de la Loi sur la pension de la fonction publique, chapitre P-36, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/220A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 12 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, chapitre S-24, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/366A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport actuariel du Régime de pensions de la Gendarmerie royale du Canada au 31 décembre 1985, conformément à l'article 30 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/580. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Loiselle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/78A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la Loi sur les Indiens pour l'exercice terminé le 31 mars 1990,

70(6) of the Indian Act, chapter I-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/161A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs*).

conformément à l'article 70(6) de la Loi, chapitre I-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/161A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 41 of the Members of Parliament Retiring Allowances Act, Chapter M-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/173A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Management and Members' Services*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 41 de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, chapitre M-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/173A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la gestion et des services aux députés conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-5940).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-5939 et 342-5940).

ADJOURNMENT

At 7.46 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h46, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 171

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 24, 1990

Le mardi 24 avril 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a Children's Bill of Rights (English and French), as follows:

- 342-5493, 342-5544, 342-5546 and 342-5650 presented by Mr. Riis;
- 342-5494 to 342-5513 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam); and
- 342-5514 to 342-5528 presented by Mr. Funk.—Sessional Paper No. 342-9/27D.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (English and French), as follows:

- 342-5657 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-5663 and 342-5664 presented by Ms. Greene; and
- 342-5691 presented by Mr. Lee.—Sessional Paper No. 342-9/111A.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5632 to 342-5634 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81H.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning post-secondary education (English and French), as follows:

- 342-5123 to 342-5142 and 342-5200 to 342-5209 presented by Mr. Gauthier;
- 342-5144 and 342-5145 presented by Mr. Ouellet; and
- 342-5267 presented by Ms. Callbeck.—Sessional Paper No. 342-9/28C.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5493, 342-5544, 342-5546 et 342-5650 présentées par M. Riis;
- 342-5494 à 342-5513 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam); et
- 342-5514 à 342-5528 présentée par M. Funk.—Document parlementaire n° 342-9/27D.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5657 présentée par M^{me} Gaffney;
- 342-5663 et 342-5664 présentées par M^{me} Greene; et
- 342-5691 présentée par M. Lee.—Document parlementaire n° 342-9/111A.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5632 à 342-5634 présentées par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81H.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'enseignement postsecondaire (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5123 à 342-5142 et 342-5200 à 342-5209 présentées par M. Gauthier;
- 342-5144 et 342-5145 présentées par M. Ouellet; et
- 342-5267 présentée par M^{me} Callbeck.—Document parlementaire n° 342-9/28C.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5305 and 342-5306 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-5307 to 342-5310 presented by Mr. Bellemare;
- 342-5311 to 342-5313, 342-5368 and 342-5369 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-5314 presented by Mr. Young (Gloucester);
- 342-5315 to 342-5317 presented by Mr. Mills;
- 342-5319 to 342-5322 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-5323 and 342-5324 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5325 to 342-5328 presented by Mr. Butland;
- 342-5334 to 342-5336, 342-5373 and 342-5434 presented by Mr. Milliken;
- 342-5337 to 342-5340 presented by Ms. Black;
- 342-5341 presented by Mr. Flis;
- 342-5343 and 342-5344 presented by Mr. Foster;
- 342-5345 to 342-5347 presented by Mr. Harvard;
- 342-5348 to 342-5352 presented by Mr. Fontana;
- 342-5358 to 342-5365 and 342-5429 to 342-5433 presented by Mr. Gauthier;
- 342-5366 and 342-5378 presented by Mr. Riis;
- 342-5371 presented by Mr. Whittaker; and
- 342-5379 to 342-5401 presented by Mr. Blackburn (Brant).—Sessional Paper No. 342-9/82Y.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Turner (Halton—Peel), from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, presented the Second Report of the Committee (Moving the Mail—Canada's Postal Service in the 1990's).—Sessional Paper No. 342-8/14A.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 25 to 48, 50 and 53 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 84 to the Journals).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to the provisions of Standing Order 140, the petition of the Desjardins Mutual Life Assurance Company, which was filed after the time limit specified by Standing Order 132, be

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5305 et 342-5306 présentées par M^{me} Gaffney;
- 342-5307 à 342-5310 présentées par M. Bellemare;
- 342-5311 à 342-5313, 342-5368 et 342-5369 présentées par M. Hovdebo;
- 342-5314 présentée par M. Young (Gloucester);
- 342-5315 à 342-5317 présentées par M. Mills;
- 342-5319 à 342-5322 présentées par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);
- 342-5323 et 342-5324 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5325 et 342-5328 présentées par M. Butland;
- 342-5334 à 342-5336, 342-5373 et 342-5434 présentées par M. Milliken;
- 342-5337 à 342-5340 présentées par M^{me} Black;
- 342-5341 présentée par M. Flis;
- 342-5343 et 342-5344 présentées par M. Foster;
- 342-5345 à 342-5347 présentées par M. Harvard;
- 342-5348 à 342-5352 présentées par M. Fontana;
- 342-5358 à 342-5365 et 342-5429 à 342-5433 présentées par M. Gauthier;
- 342-5366 et 342-5378 présentées par M. Riis;
- 342-5371 présentée par M. Whittaker; et
- 342-5379 à 342-5401 présentées par M. Blackburn (Brant).—Document parlementaire n° 342-9/82Y.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Turner (Halton—Peel), du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, présente le deuxième rapport de ce Comité (*L'acheminement du courrier—Le service postal canadien des années 90*).—Document parlementaire n° 342-8/14A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 25 à 48, 50 et 53 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 84 aux Journaux).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément aux dispositions de l'article 140 du Règlement, la pétition d'Assurance-vie Desjardins, produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le septième

referred to the Standing Committee on Privileges and Elections, together with the Seventh Report of the Clerk of Petitions thereon, presented to the House on Thursday, April 5, 1990, for any recommendations the Committee deems advisable.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5941);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5942) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5943);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-5944);

—seven by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes): three concerning Old Age Security benefits (342-5945 to 342-5947) and four concerning the Goods and Services Tax (342-5948 to 342-5951);

—four by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-5952 to 342-5955); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-5956).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Danis, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That, in relation to Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, not more than one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on such day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the second reading stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.59 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le jeudi 5 avril 1990, soient renvoyés au Comité permanent des privilèges et des élections afin que le Comité fasse les recommandations qu'il jugera à propos.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-5941);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5942) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5943);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-5944);

—sept par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes): trois sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-5945 à 342-5947) et quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-5948 à 342-5951);

—quatre par l'honorable député de Surrey—Nord (M. Karpoff) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5952 à 342-5955); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-5956).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Danis, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que, relativement au projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, au plus un jour supplémentaire soit attribué pour poursuivre l'étude à l'étape de la deuxième lecture; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de ce jour, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h59, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Danis, seconded by Mr. Cadieux,—That, in relation to Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, not more than one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on such day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the second reading stage shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Danis, appuyé par M. Cadieux,—Que, relativement au projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, au plus un jour supplémentaire soit attribué pour poursuivre l'étude à l'étape de la deuxième lecture; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de ce jour, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 245)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Danis
Della Noce
Edwards
Fontaine
Gustafson
Hogue
James
Kempling
Layton
Lopez
McCreath
Mitges
Nicholson
Porter
Richardson
Siddon
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Wenman
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Beisher
Blenkarn
Brightwell
Champagne (Champlain)
Cole
Côté
Darling
Dick
Epp
Friesen
Halliday
Holtmann
Jelinek
Koury
Leblanc (Longueuil)
Marin
McDermid
Monteith
Oberle
Pronovost
Saint-Julien
Sparrow
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Venne
White
Winegard

Atkinson
Bertrand
Bouchard (Roberval)
Cadieux
Chartrand
Collins
Couture
DeBlois
Dorin
Fee
Gérin
Hawkes
Hudon
Johnson
Langlois
Lewis
Martin (Lincoln)
McKnight
Moore
O'Kurley
Reimer
Schneider
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vézina
Wilbee
Worthy—111

Attewell
Bjornson
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Cooper
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Duplessis
Ferland
Greene
Hicks
Hughes
Jourdenais
Larivière
Littlechild
Mazankowski
Merrithew
Mulroney
Plamondon
Ricard
Scott (Hamilton—Wentworth)
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Weiner
Wilson (SwiftCurrent—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus
Benjamin
Calbeck
Crawford
Fulton
Gauthier
Hovdebo
Keves
Langdon (Essex--Windsor)
Lee
McCurdy
Mulliken
Parent
Proud
Rodriguez
Volpe

Arseneault
Black
Campbell (South West Nova)
Dionne
Gaffney
Gray (Windsor West)
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lapierre
MacLellan
McGuire
Mills
Parker
Prud'homme
Simmons
Wood

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Boudria
Catterall
Ferguson
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kristiansen
Laporte
Manley
McLaughlin
Mitchell
Peterson
Rus
Speller
Young (Gloucester)

Bélair
Brewin
Clancy
Finestone
Gardiner
Hopkins
Karpoff
Langan (Mission--Coquitlam)
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Marleau
Mifflin
Nault
Pickard
Robichaud
Vanciel
Young (Beaches--Woodbine)—64

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Hovdebo,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

The House resumed debate on the motion of Mr. Anawak, seconded by Mr. Nault,—That, in the opinion of this House, the government should consider developing special initiatives, in consultation with Aboriginal peoples, to respond to the serious employment, education and health needs of Aboriginal youth.—(*Private Members' Business M-441*).

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Leblanc (Longueuil), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Tremblay (Québec-Est).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Hovdebo,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Anawak, appuyé par M. Nault,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de prendre, en consultation avec les peuples autochtones, des initiatives spéciales permettant de répondre aux besoins pressants de la jeunesse autochtone sur les plans de l'emploi, de l'éducation et de la santé.—(*Affaires émanant des députés M-441*)

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Leblanc (Longueuil), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Tremblay (Québec-Est).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Red Deer (Mr. Fee) concerning a sales tax on courses and lessons (342-5957).

ADJOURNMENT

At 6.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Red Deer (M. Fee) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-5957).

AJOURNEMENT

À 18h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 172

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, April 25, 1990

Le mercredi 25 avril 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-5556 presented by Mr. Whittaker;
- 342-5559 presented by Mr. Fisher;
- 342-5564 presented by Mr. Gardiner;
- 342-5614 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-5635 to 342-5639 presented by Mr. Heap; and
- 342-5641 and 342-5642 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso).—Sessional Paper No. 342-9/12A5.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5428, 342-5435, 342-5459, 342-5460 and 342-5475 presented by Mr. Saint-Julien concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98I.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cooper for Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Seventh Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5556 présentée par M. Whittaker;
- 342-5559 présentée par M. Fisher;
- 342-5564 présentée par M. Gardiner;
- 342-5614 présentée par M. Harvey (Edmonton—Est);
- 342-5635 à 342-5639 présentées par M. Heap; et
- 342-5641 et 342-5642 présentées par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso).—Document parlementaire n° 342-9/12A5.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5428, 342-5435, 342-5459, 342-5460 et 342-5475 présentées par M. Saint-Julien sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98I.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cooper, au nom de M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Members—Membres

Berger
LangdonCole
LarivéeCôté
MillsDeBlois
Ricard--8

—Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures.

—Projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

Members—Membres

Axworthy
RichardsonCôté
SobeskiDorin
SoetensGagliano
Young--8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5958);

—one by the honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) concerning a pardon for Ms. Annette Proulx (342-5959);

—one by the honourable Member for Etobicoke North (Mr. MacLaren) concerning Pearson International Airport (342-5960);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-5961);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-5962);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-5963); and

—one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-5964).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5958);

—une par l'honorable député de Louis-Hébert (M^{me} Duplessis) sur le recours en grâce de M^{me} Annette Proulx (342-5959);

—une par l'honorable député de Etobicoke-Nord (M. MacLaren) sur l'aéroport international Pearson (342-5960);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-5961);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-5962);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-5963); et

—une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-5964).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Hovdebo,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Hovdebo,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 247)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Belsher
Bertrand	Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Brightwell	Cardiff	Champagne (Champlain)	Clark (Yellowhead)
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Côté	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Dick
Domme	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Friesen	Gérin	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Gustafson	Halliday	Hawkes	Hicks
Hogue	Holtmann	Hudon	Hughes
Johnson	Joncas	Kempling	Koury
Langlois	Larivée	Layton	Leblanc (Longueuil)
Lewis	Littlechild	Loiselle	Lopez
Marin	Martin (Lincoln)	Mayer	Mazankowski
McDermid	McKnight	Merrithew	Mitges
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Plamondon	Porter	Pronovost
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Roy-Arcelin	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)
Siddon	Sobeski	Sparrow	Stevenson
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vincent	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Worthy—100			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker
Bélair	Black	Blackburn (Brant)	Boudria
Caccia	Calbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Crawford	deJong	Ferguson	Finestone
Foster	Gaffney	Gardiner	Gauthier
Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)	Guarnieri	Harb
Harvey (Edmonton East)	Heap	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Karpoff	Keyes	Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee
MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan	Manley
Marleau	McGuire	McLaughlin	Milliken
Mills	Mitchell	Parent	Parker
Phinney	Pickard	Proud	Prud'homme
Rideout	Ris	Robichaud	Skelly (Comox—Alberni)
Taylor	Vanciel	Wood	Young (Gloucester)
Young (Beaches—Woodbine)—61			

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déposé à un Comité législatif.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Attewell, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Attewell, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Rodriguez for Mr. Nystrom on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

Mr. Soetens for Mr. Plamondon on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

ADJOURNMENT

At 6.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

M. Rodriguez en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M. Soetens en remplacement de M. Plamondon sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

AJOURNEMENT

À 18h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 173

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, April 26, 1990

Le jeudi 26 avril 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5331 to 342-5333 presented by Mr. Milliken concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80R.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5331 à 342-5333 présentées par M. Milliken sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80R.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5927 presented by Mr. Riis concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27E.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5927 présentée par M. Riis sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27E.

Mr. Cooper, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning forestry initiatives (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la gestion des forêts (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5193 presented by Mr. Gardiner; and

—342-5193 présentée par M. Gardiner; et

—342-5194 presented by Mr. Parker.—Sessional Paper No. 342-9/15K.

—342-5194 présentée par M. Parker.—Document parlementaire n° 342-9/15K.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5224 presented by Mr. Murphy concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98J.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5224 présentée par M. Murphy sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98J.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Full-time Members of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board:

(1) Membres à temps plein du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports:

P.C. 1990-630—John William Stants, Chairperson and Member;

C.P. 1990-630—John William Stants, président et membre;

P.C. 1990-631—Wilfred R. DuPont, Gerald Ennis Bennett, Zita M. Brunet and Hugh MacNeil;

C.P. 1990-631—Wilfred R. DuPont, Gerald Ennis Bennett, Zita M. Brunet et Hugh MacNeil;

P.C. 1990-699, John L. McCartney, Member of the Great Lakes Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24U.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(2) P.C. 1990-632—Jean-Carol Pelletier, Counsellor, Political/Economic, at the Canadian Embassy in Kinshasa, Zaire;

P.C. 1990-636—V. Edward Daughney, Chairman of the Board of Directors of the Export Development Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/8Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(3) Directors of the Board of Directors of the Cape Breton Development Corporation:

P.C. 1990-633—John J. Bardswich;

P.C. 1990-634—Michael H. Cochrane;

P.C. 1990-635—R. Larry Hood;

Members of the Enterprise Cape Breton Board:

P.C. 1990-691—David MacDonald;

P.C. 1990-692—Leonard Paul and Winston Ruck;

Directors of the Board of Directors of the Enterprise Cape Breton Board:

P.C. 1990-693—Hugh Tweedie;

P.C. 1990-694—Barry Martin;

P.C. 1990-695—Ronald Paul Steer, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/22T.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(4) P.C. 1990-643—Frank Mills, General Manager (Chief Executive Officer) of the Harbourfront Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/4V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(5) Members of the National Parole Board:

P.C. 1990-644—Jane Durocher Hackett;

P.C. 1990-645—Margaret A. Johnson, Temporary.—Sessional Paper No. 342-6/13R.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).

C.P. 1990-699—John L. McCartney, membre de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée.—Document parlementaire n° 342-6/24U.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-632—Jean-Carol Pelletier, conseiller, Affaires politiques et économiques, Ambassade du Canada à Kinshasa au Zaïre;

C.P. 1990-636—V. Edward Daughney, président du Conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations.—Document parlementaire n° 342-6/8Z.

(Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Administrateurs du Conseil d'administration de la Société de développement du Cap-Breton:

C.P. 1990-633—John J. Bardswich;

C.P. 1990-634—Michael H. Cochrane;

C.P. 1990-635—R. Larry Hood;

Membres du Conseil d'Entreprise Cap-Breton:

C.P. 1990-691—David MacDonald;

C.P. 1990-692—Leonard Paul et Winston Ruck;

Administrateurs du Conseil d'administration de la Société d'expansion du Cap-Breton:

C.P. 1990-693—Hugh Tweedie;

C.P. 1990-694—Barry Martin;

C.P. 1990-695—Ronald Paul Steer, conseiller du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.—Document parlementaire n° 342-6/22T.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1990-643—Frank Mills, directeur général (premier dirigeant) de la Harbourfront Corporation.—Document parlementaire n° 342-6/4V.

(Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) Commissaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles:

C.P. 1990-644—Jane Durocher Hackett;

C.P. 1990-645—Margaret A. Johnson, temporaire.—Document parlementaire n° 342-6/13R.

(Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) P.C. 1990-653—James M. Stanford, President and Chief Operating Officer of Petro-Canada.—Sessional Paper No. 342-6/6M.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(7) Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-689—John W. McLaughlin, Ontario Regional Division for the District of Belleville;

P.C. 1990-690—Walter M. Ogilvie, Ontario Regional Division for the District of Pembroke.—Sessional Paper No. 342-6/14X.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(8) Returning Officers for the following Electoral Districts:

P.C. 1990-696—Joan Bordeleau for Stormont—Dundas;

P.C. 1990-697—Alexander Camp for Don Valley West.—Sessional Paper No. 342-6/5L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(6) C.P. 1990-653—James M. Stanford, président et chef de l'exploitation de la Société Petro-Canada.—Document parlementaire n° 342-6/6M.

(Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:

C.P. 1990-689—John W. McLaughlin, district de Belleville, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-690—Walter M. Ogilvie, district de Pembroke, division régionale de l'Ontario.—Document parlementaire n° 342-6/14X.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes:

C.P. 1990-696—Joan Bordeleau pour Stormont—Dundas;

C.P. 1990-697—Alexander Camp pour Don Valley-Ouest.—Document parlementaire n° 342-6/5L.

(Déférés au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor's Report, for the year 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/108A. *(Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).*

M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'année 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/108A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement).*

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Boudria, pursuant to Standing Order 34(1), presented the report of the Delegation of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated at the 39th Seminar on Parliamentary Practice and Procedure at Westminster, Great Britain, from March 6 to 17, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/53G.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Boudria, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé au 39^e Colloque sur les usages et la procédure parlementaires, tenu à Westminster, en Grande-Bretagne, du 6 au 17 mars 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/53G.

MOTIONS

Mr. Taylor, seconded by Mr. Gardiner, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, presented to the House on Tuesday, April 24, 1990, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Althouse, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

MOTIONS

M. Taylor, appuyé par M. Gardiner, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale présenté à la Chambre, le mardi 24 avril 1990, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Riis, appuyé par M. Althouse, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"the Second Report of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, presented to the House on Tuesday, April 24, 1990, be not now concurred in but that it be recommitted to the Committee for further consideration with the instruction that they have the power to amend the same so as to recommend that Canada Post remain a Crown corporation and that a Commission be appointed with the powers to oversee Canada Post."

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1, 3, 4, 5 and 19.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 1,—That Bill C-15 be amended in Clause 4 by striking out lines 21 and 22 at page 4 and substituting the following therefor:

"ties belonging to prescribed categories but shall not include categories of cereals or vegetables whose contribution to the nutritional diet is commonly recognized and deemed to be nutritionally significant and found, pursuant to subsection 27(1), to be".

Mr. Foster, seconded by Mr. Prud'homme, moved motion numbered 3,—That Bill C-15 be amended in Clause 32 by adding immediately after line 41 at page 18 the following:

"(3) Notwithstanding subsections (1) and (2) the Commissioner shall, after the expiration of a period of seven years from the granting of a plant breeder's rights respecting cereal grains, oil seeds or pulse crops, on application by any person, confer on the person in the form of a compulsory licence that is not subject to the payment of any royalty or other remuneration rights to do any thing regarding the cereal grains, oil seeds or pulse crops that the holder might authorize another person to do pursuant to paragraph 5(1)(d)."

«le deuxième rapport du Comité permanent de la consommation et des corporations et des affaires gouvernementales, présenté à la Chambre le mardi 24 avril 1990, ne soit pas agréé maintenant, mais qu'il soit renvoyé audit Comité pour plus ample considération avec instruction à l'effet que ses membres aient le pouvoir de le modifier de manière à recommander que la Société canadienne des postes demeure une société d'État et qu'une commission soit créée afin d'en surveiller le fonctionnement.»

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1, 3, 4, 5 et 9.

M. Althouse, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 4, en retranchant la ligne 13, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«catégories réglementaires—à l'exclusion des catégories de céréales et de légumes dont l'apport alimentaire est reconnu généralement et considéré comme important sur le plan nutritif—et constituant des».

M. Foster, appuyé par M. Prud'homme, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 32, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 18, ce qui suit:

«(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), après qu'il s'est écoulé une période de sept ans à la suite de la délivrance d'un certificat d'obtention relatif à des grains de céréales, à des graines oléagineuses ou à des légumineuses comestibles, le directeur délivre obligatoirement sur demande une licence pour l'exercice de tout ou partie des droits visés à l'alinéa 5(1)d) relativement à cette obtention et à laquelle n'est rattachée aucune rémunération ni redevance.»

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

And the question being put on motion numbered 3, it was negatived, on division.

Mr. Foster, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth), moved motion numbered 4,—That Bill C-15 be amended in Clause 73 by striking out line 14 at page 37 and substituting the following therefor:

“73. (1) The Minister shall constitute an”.

Mr. Foster, seconded by Mr. MacDonald (Dartmouth), moved motion numbered 5,—That Bill C-15 be amended by adding immediately after line 4 at page 38 the following new clause:

“74.1 The Commissioner, in consultation with the advisory committee, shall consult with the Department of Consumer and Corporate Affairs on all matters related to the administration of the Act if said matters could reasonably be considered as being of concern to the said department.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 4, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 5, it was negatived, on division.

Mr. Foster, seconded by Mr. Rideout, moved motion numbered 9,—That Bill C-15 be amended in Clause 77 by striking out line 6 at page 42 and substituting the following therefor:

“(v) the development of sustainable agriculture in Canada,

(vi) any increase or decrease of public research in plant breeding in Canada,

(vii) the transfer of technology to Third World countries and the development of sustainable agriculture in such countries. and”.

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-13, An Act to amend an Act to incorporate the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada;

Mr. Edwards, seconded by Mr. White, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Après débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Foster, appuyé par M. MacDonald (Dartmouth), propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 73, en retranchant les lignes 8 et 9, page 37, et en les remplaçant par ce qui suit:

«73. (1) Le ministre constitue, aux conditions qu'il estime indiquées, un comité».

M. Foster, appuyé par M. MacDonald (Dartmouth), propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 38, le nouvel article suivant:

«74.1 Le directeur, après avoir pris l'avis du comité consultatif, consulte le ministère des Consommateurs et des Sociétés au sujet de toutes questions relatives à l'application de la présente loi qu'il est raisonnable de considérer comme ayant de l'importance pour ce ministère.»

Après débat, la motion numéro 4, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 5, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Foster, appuyé par M. Rideout, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 77, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 42, ce qui suit:

«(v) de développer une agriculture soutenable au Canada,

(vi) d'augmenter ou de diminuer la recherche en matière d'obtentions végétales, dans le secteur public, au Canada,

(vii) de produire des transferts technologiques avec les pays du tiers monde et de développer une agriculture soutenable dans ces pays.».

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada.

M. Edwards, appuyé par M. White, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, an Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of M. Leblanc (Longueuil).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1989, pursuant to section 133 of the National Energy Board Act, Chapter N-7, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/188A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

ADJOURNMENT

At 5.12 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Tremblay (Québec-Est) choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Leblanc (Longueuil).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à l'article 133 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-7, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/188A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 17h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 174

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, April 27, 1990

Le vendredi 27 avril 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 9 of Mr. Foster, seconded by Mr. Rideout,—That Bill C-15 be amended in Clause 77 by striking out line 6 at page 42 and substituting the following therefor:

“(v) the development of sustainable agriculture in Canada,

(vi) any increase or decrease of public research in plant breeding in Canada,

(vii) the transfer of technology to Third World countries and the development of sustainable agriculture in such countries, and”.

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Pursuant to Standing Order 45(6), the deferred division at the report stage of Bill C-15, was further deferred until 7.00 o'clock p.m., Monday, April 30, 1990.

By unanimous consent, at 10.29 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11.00 o'clock a.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mrs. Gaffney, seconded by Ms. Phinney, by leave of the House, introduced Bill C-297, An Act establishing the office of the Ombudsman and amending Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 9 de M. Foster, appuyé par M. Rideout—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 77, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 42, ce qui suit:

«(v) de développer une agriculture soutenable au Canada,

(vi) d'augmenter ou de diminuer la recherche en matière d'obtentions végétales, dans le secteur public, au Canada,

(vii) de produire des transferts technologiques avec les pays du tiers monde et de développer une agriculture soutenable dans ces pays,».

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-15 est de nouveau différé à dix-neuf heures le lundi 30 avril 1990.

Du consentement unanime, à 10h29, la séance est suspendue.

À 11h00, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M^{me} Gaffney, appuyée par M^{lle} Phinney, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-297, Loi instituant la charge de l'ombudsman et modifiant des lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-5965).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 260—*Mr. Skelly (Comox—Alberni)*

1. For each year from 1979 to 1990 (to date), has the government calculated (a) the poverty line (b) the number of Canadians living below the poverty line (c) the number who (i) fell below (ii) moved above the line (d) the annual consumer price index (e) the annual percentage increase or decrease in the net number of Canadians living below the poverty line and, if so, what is it?

2. Has the government calculated the cumulative consumer price index between 1979 and 1990 and, if so, what is it?—*Sessional Paper No. 342-Q-260.*

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, presented, —Return to the foregoing Order.

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-43, An Act respecting abortion, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 3, 4, 5, 10, 12, 13, 14, 16, 17A, 17B, 19, 20, 22 and 24.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered, —That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, April 30, 1990, the House meet at 1.00 o'clock p.m. and proceed to the consideration of Government Orders from 1.00 o'clock p.m. to 2.00 o'clock p.m.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-5965).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 260—*M. Skelly (Comox—Alberni)*

1. Le gouvernement a-t-il calculé, pour chaque année de 1979 à 1990 (jusqu'à maintenant), a) le seuil de pauvreté, b) le nombre de Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté, c) le nombre de Canadiens dont le revenu i) est tombé en-deça du seuil, ii) a excédé le seuil, d) l'indice des prix à la consommation annuel, e) l'augmentation ou diminution, en termes de pourcentage annuel, du nombre net de Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté et, dans l'affirmative, quel est-il?

2. Le gouvernement a-t-il calculé l'indice des prix à la consommation cumulatif pour la période allant de 1979 à 1990 et, dans l'affirmative, quel est-il?—*Document parlementaire n° 342-Q-260.*

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose la réponse à l'ordre susdit.

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motion, numéros 3, 4, 5, 10, 12, 13, 14, 16, 17A, 17B, 19, 20, 22 et 24.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné, —Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à treize heures, le lundi 30 avril 1990, et qu'elle procède à l'étude des Ordres, émanant du gouvernement de treize heures à quatorze heures.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Sobeski for Mr. Crosby (Halifax West) on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Sobeski en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian National Railways, together with the Auditors' Report, for the year 1989, pursuant to section 150(1) of Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/96A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/96A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Statement of Operations of the Great Slave Lake Railway for the year 1989, pursuant to section 9 of the Act, Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/99A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Résultats d'exploitation de *Great Slave Lake Railway* pour l'année 1989, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/99A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year 1989, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, Chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/101A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année 1989, conformément à l'article 17 de la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/101A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/128A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis—Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/128A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis,—Report of Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/203A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/415A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/416A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/417A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/418A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Report of Marine Atlantic Inc, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/622A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Lewis,—Rapport de *Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.*, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/203A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/415A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/416A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/417A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/418A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/622A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Agreements under the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 7 of the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, Chapter A-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/53. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les ententes conclues aux termes de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 7 de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, chapitre A-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/53. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 12.47 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 12h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 175

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 30, 1990

Le lundi 30 avril 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made Friday, April 27, 1990, the House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 27 avril 1990, la Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And on the amendment of Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Et sur l'amendement de M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

And debate continuing;

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Kempling, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5288 presented by Mr. Kempling concerning the Polish-German Border. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/112.

M. Kempling, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5288 présentée par M. Kempling sur la frontière germano-polonaise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/112.

Mr. Kempling, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table —Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5675 to 342-5680 presented by Mr. Heap concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A6.

M. Kempling, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5675 à 342-5680 présentées par M. Heap sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A6.

Mr. Kempling, for Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5276 presented by Mr. Horner concerning Pearson International Airport. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/68B.

M. Kempling, au nom de M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5276 présentée par M. Horner sur l'aéroport international Pearson. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/68B.

Mr. Kempling, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5195 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36K.

M. Kempling, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5195 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36K.

Mr. Kempling, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning forestry initiatives (English and French), as follows:

—342-5372 presented by Mr. Whittaker; and

—342-5543 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/15L.

M. Kempling, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la gestion des forêts (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5372 présentée par M. Whittaker; et

—342-5543 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/15L.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Fifteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee of the the North Atlantic Assembly, held in Reykjavik, Iceland, from April 6 to 8, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/50N.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le quinzième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN relativement à sa participation aux réunions de la Commission permanente de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenues à Reykjavik, en Islande, du 6 au 8 avril 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/50N.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5966) and one concerning VIA Rail (342-5967);

—one by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-5968);

—eleven by the honourable Member for York West (Mr. Marchi): ten concerning the Goods and Services Tax (342-5969 to 342-5978) and one concerning Pearson International Airport (342-5979);

—nine by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard) concerning the Goods and Services Tax (342-5980 to 342-5988);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Atlantic fishery (342-5989); and

—four by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-5990 to 342-5993).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5966) et une sur VIA Rail (342-5967);

—une par l'honorable député de Fraser Valley—Est (M. Belsher) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-5968);

—onze par l'honorable député de York—Ouest (M. Marchi): dix relatives à la taxe sur les produits et services (342-5969 à 342-5978) et une sur l'aéroport international Pearson (342-5979);

—neuf par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5980 à 342-5988);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-5989); et

—quatre par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-5990 à 342-5993).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Kempling, Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Blenkarn from the Standing Committee on Finance, presented the Fourth Report of the Committee, which was read as follows:

In considering questions of agenda and procedure, your Committee met on Monday, March 26, 1990, Tuesday, April 3, 1990 and Wednesday, April 25, 1990 and has agreed to make the following report:

The Committee views with alarm the procedure whereby a Chairman may put an end to debate on a motion before a Committee by way of a ruling sustained by a majority of Committee members. This procedure was deemed, on two separate occasions, by two Chairmen of Committees, to be essential when it appeared that a Committee had reached an impasse blocking further progress (in both cases, towards completion of a Bill referred by the House for consideration). The Committee further agrees with the Speaker of the House of Commons that these two occurrences must not be accepted as precedents.

Therefore, your Committee recommends:

That, the House of Commons consider the advisability of referring to the Standing Committee on Privileges and Elections, the question of committees' rules and procedures as they relate to the limiting of debate in cases where a Committee has reached an impasse.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance (*Issues No. 104, 108 and 111 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 85 to the Journals*).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Kempling, secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le quatrième rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Votre Comité s'est réuni le lundi 26 mars 1990, le mardi 3 avril 1990 et le mercredi 25 avril 1990 pour examiner des questions relatives au programme et à la procédure, et a décidé de soumettre le rapport suivant :

Le Comité trouve inquiétant ce fait, qu'un président puisse, s'il a l'appui de la majorité des membres de son comité, mettre fin à un débat portant sur une motion dont est saisi ce Comité. Deux présidents ont estimé nécessaire, à deux occasions différentes, de rendre une telle décision lorsqu'il est apparu que les travaux du comité étaient dans l'impasse (dans les deux cas, au sujet d'un projet de loi renvoyé par la Chambre des communes). En outre, à l'instar du Président de la Chambre des communes, le Comité convient que ces deux décisions ne peuvent tenir lieu de précédent.

Par conséquent, le Comité recommande :

Que la Chambre des communes envisage l'opportunité de demander au Comité permanent des élections et des privilèges d'examiner les règles de procédure qui ont trait à la limitation des débats lorsque les travaux d'un comité sont dans l'impasse.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des finances (*fascicules nos 104, 108 et 111 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 85 aux Journaux*).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Fourth Report of the Standing Committee on Finance, presented earlier this day, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the reference to a Legislative Committee of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be amended so that the Bill stands referred to the Standing Committee on Finance.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

After further debate, the question being put on the amendment, by unanimous consent, a recorded division was deferred until 7.00 o'clock p.m., later this day.

By unanimous consent, at 5.37 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred division at the report stage of Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Althouse, seconded by Mr. Taylor,—That Bill C-15 be amended in Clause 4 by striking out lines 21 and 22 at page 4 and substituting the following therefor:

"ties belonging to prescribed categories but shall not include categories of cereals or vegetables whose contribution to the nutritional diet is commonly recognized and deemed to be nutritionally significant and found, pursuant to subsection 27(1), to be".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le quatrième rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'on modifie l'ordre de renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, de façon à ce que le projet de loi soit déferé au Comité permanent des finances.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'à dix-neuf heures aujourd'hui.

Du consentement unanime, à 17h37, la séance est suspendue.

À dix-neuf heures, conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Althouse, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 4, en retranchant la ligne 13, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«catégories réglementaires—à l'exclusion des catégories de céréales et de légumes dont l'apport alimentaire est reconnu généralement et considéré comme important sur le plan nutritif—et constituant des».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 248)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Edmonston
Hunter
McLaughlin

Angus
Fisher
Karpoff
Taylor

Benjamin
Harvey (Edmonton East)
Langan (Mission—Coquitlam)
Whittaker—15

Brewin
Hovdebo
Laporte

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bernier
Blais
Bourgault
Cardiff
Cole
Crawford
DeBlous
Domm
Ferguson
Fontana
Gagliano
Halliday
Hockin
Hornung
Johnson
Langlois
Lee
Lopez
MacLellan
Mazankowski
Merrithew
Moore
Pickard
Proud
Robitaille
Scott Hamilton—Wentworth
Soetens
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bélair
Bertrand
Blenkarn
Boyer
Chadwick
Corbeil
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dorin
Ferland
Foster
Gauthier
Harb
Hogue
Hudon
Joncas
Larivière
Lewis
MacDonald (Dartmouth)
Marr
McCreath
Miffiin
Nault
Plamondon
Reimer
Saint-Julien
Shields
Speller
Turner (Halton—Peel)
Vankoughnet
White
Winegard

Arseneault
Beisher
Bevilacqua
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cadieux
Clancy
Côté
Crosby (Halifax West)
Dingwall
Duplessis
Finestone
Friesen
Greene
Hawkes
Hopkins
James
Kempling
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Marleau
McDermid
Mitges
Oberle
Porter
Ricard
Schneider
Simmons
Stevenson
Valcourt
Vézina
Wilbee
Worthy

Atkinson
Berger
Blackburn (Jonquière)
Boudria
Campbell (South West Nova)
Clark (Yellowhead)
Couture
Darling
Dionne
Fee
Fontaine
Gaffney
Guarnieri
Hicks
Horner
Jelinek
Kilger (Stormont—Dundas)
Leblanc (Longueuil)
Loiselle
MacKay
Martin (Lincoln)
McGuire
Monteith
Pagtakhan
Pronovost
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Thompson
Vancilief
Walker
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Young (Gloucester)—132

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with a further amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

M. Mazankowski, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Corbeil,—That Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Ms. Clancy, seconded by Mr. Milliken,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Corbeil,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Clancy, appuyée par M. Milliken,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

«le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 249)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Brewin
Dingwall
Finestone
Gaffney
Harb
Hunter
Laporte
MacLellan
Mifflin
Proud
Taylor
Young (Gloucester)—53

Angus
Berger
Campbell (South West Nova)
Dionne
Fisher
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Nault
Robichaud
Vancilief

Arseneault
Bevilacqua
Clancy
Edmonston
Fontana
Gauthier
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
McGuire
Pagtakhan
Simmons
Walker

Bélair
Boudria
Crawford
Ferguson
Foster
Guarnieri
Howdebo
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
McLaughlin
Pickard
Speller
Whittaker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blais
Boyer
Clark (Yellowhead)
Couture
DeBlois
Duplessis
Friesen
Hicks
Horning
Johnson
Larivée
Loiselle
Marin
Merrithew
Plamondon
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Cole
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Fee
Greene
Hockin
Hudon
Joncas
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Martin (Lincoln)
Monteith
Porter
Richardson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Stevenson
Valcourt
Weiner
Winegard

Atkinson
Bertrand
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cardiff
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Domm
Ferland
Halliday
Hogue
James
Kempling
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
Moore
Pronovost
Saint-Julien
Shields
Thompson
Van de Walle
White
Worthy—91

Beatty
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Chadwick
Côté
Darling
Dorin
Fontaine
Hawkes
Horner
Jelinek
Langlois
Littlechild
MacKay
McDermid
Oberle
Reimer
Schneider
Sobeski
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Wilbee

And, by unanimous consent, the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 250)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Blais
Boyer
Clark (Yellowhead)
Couture
DeBlois
Duplessis
Friesen
Hicks

Andre
Bernier
Blenkarn
Cadieux
Cole
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Fee
Greene
Hockin

Atkinson
Bertrand
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cardiff
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Domm
Ferland
Halliday
Hogue

Beatty
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Chadwick
Côté
Darling
Dorin
Fontaine
Hawkes
Horner

Horning
Jensen
Lamonde
Leaslie
Mann
Menninew
Plamondon
Rioud
Saint-Victoria—Haliburton
Sweetens
Turner (Halton—Peel)
Vedema
Wilson (Etobicoke Centre)

Hudon
Joncas
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Martin (Lincoln)
Monteith
Porter
Richardson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Stevenson
Valcourt
Weiner
Winegard

James
Kempling
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
Moore
Pronovost
Saint-Julien
Shields
Thompson
Van de Walle
White
Worthy—91

Jelinek
Langlois
Littlechild
MacKay
McDermid
Oberle
Reimer
Schneider
Sobeski
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
Wiibe

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Atchouse
Benjamin
Brewin
Dingwall
Faudstich
Gatfnev
Hart
Hunter
Laporte
MacLellan
Marian
Proulx
Taylor
Young (Grouse)—53

Angus
Berger
Campbell (South West Nova)
Dionne
Fisher
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Marleau
Nault
Robichaud
Vancief

Arseneault
Bevilacqua
Clancy
Edmonston
Fontana
Gauthier
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
McGuire
Pagtakhan
Simmons
Walker

Bélair
Boudria
Crawford
Ferguson
Foster
Guarnieri
Hovdebo
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
McLaughlin
Pickard
Speller
Whittaker

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Procurement Review Board of Canada for the year 1989, pursuant to subsection 22(1) of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/581. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de révision des marchés publics du Canada pour l'année 1989, conformément à l'article 22(1) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, chapitre 65, Lois du Canada (1988). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/581. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 5 of the Department of the Solicitor General Act, Chapter S-13, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/25A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Solliciteur général, chapitre S-13, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/25A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canadian Commercial Corporation's Corporate Plan from 1990-91 to 1994-95, together with summaries of the Capital and

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Corporation commerciale canadienne de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'immobilisations et de

Operating Budgets for 1990–91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/817A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report to Parliament concerning permits issued by the Minister of Employment and Immigration for the year 1989, pursuant to subsection 37(7) of the Immigration Act, Chapter I–2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/158A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre) a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Operations under Part II of the Export Credits Insurance Act for the fiscal year 1989–90, pursuant to section 27 of the Act, Chapter 105, R.S.C. 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/139. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

ADJOURNMENT

At 7.36 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

fonctionnement de 1990–1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342–1/817A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport au Parlement concernant les permis délivrés par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration durant l'année 1989, conformément à l'article 37(7) de la Loi sur l'immigration, chapitre I–2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342–1/158A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke–Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation pour l'exercice 1989–1990, conformément à l'article 27 de la Loi, chapitre 105, S.R.C. 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342–1/139. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 19h36, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 176

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 1, 1990

Le mardi 1er mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mrs. Duplessis, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M^{me} Duplessis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-704—Robert I. McQuarrie, Returning Officer for the Electoral District of Medicine Hat (Alberta).—Sessional Paper No. 342-6/5M. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

(1) C.P. 1990-704—Robert I. McQuarrie, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Medicine Hat (Alberta).—Document parlementaire n° 342-6/5M. (*Déferé au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) Directors of the Board of Directors of the Canadian Centre on Substance Abuse:

P.C. 1990-703—Judge Douglas Rice, Harold Kalant, Linda Wilcott, Gaston Paul Harnois and Maggie Hodgson.—Sessional Paper No. 342-6/18L. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

(2) Administrateurs du Conseil d'administration du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies:

C.P. 1990-703—Judge Douglas Rice, Harold Kalant, Linda Wilcott, Gaston Paul Harnois and Maggie Hodgson.—Document parlementaire n° 342-6/18L. (*Déferé au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(3) P.C. 1990-702—Dean H. Wilson, Member of the Select Panel of the Free Trade Agreement between Canada and the United States.—Sessional Paper No. 342-6/8A1. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

(3) C.P. 1990-702—Dean H. Wilson, membre du Comité sélect de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.—Document parlementaire n° 342-6/8A1. (*Déferé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(4) P.C. 1990-701—William G. Stewart, Member of the National Energy Board.—Sessional Paper No. 342-6/6N. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

(4) C.P. 1990-701—William G. Stewart, membre de l'Office national de l'énergie.—Document parlementaire n° 342-6/6N. (*Déferé au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(5) P.C. 1990-700—Charles D. Parmelee, Commissioner of the Toronto Harbour Commissioners.—Sessional Paper No. 342-6/24V. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport*).

(5) C.P. 1990-700—Charles D. Parmelee, commissaire du havre de Toronto.—Document parlementaire n° 342-6/24V. (*Déferé au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

Mrs. Duplessis, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

M^{me} Duplessis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5484, 342-5488, 342-5532, 342-5560 and 342-5651 presented by Mr. Saint-Julien; and

—342-5489 presented by Mr. Bélair.—Sessional Paper No. 342-9/98K.

—342-5484, 342-5488, 342-5532, 342-5560 et 342-5651 présentées par M. Saint-Julien; et

—342-5489 présentée par M. Bélair.—Document parlementaire n° 342-9/98K.

Mrs. Duplessis, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5490 and 342-5627 presented by Mr. Gauthier concerning post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/28D.

M^{me} Duplessis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5490 et 342-5627 présentées par M. Gauthier sur l'enseignement post-secondaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/28D.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-5994), one concerning VIA Rail (342-5995) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-5996);

—two by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): one concerning VIA Rail (342-5997) and one concerning funding for women's centres (342-5998);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-5999); and

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning post-secondary education (342-6000).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-5994), une sur VIA Rail (342-5995) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-5996);

—deux par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): une sur VIA Rail (342-5997) et une sur le financement des centres d'accueil pour femmes (342-5998);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-5999); et

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'enseignement postsecondaire (342-6000).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Walker, seconded by Mr. Boudria, moved,—That this House reaffirm that all persons are equal under the law and demand that the government (1) promote this fundamental human right for Canada's aboriginal peoples, (2) ensure that our system of justice is more responsive and suitable, (3) pursue alternative aboriginal justice initiatives, and (4) in cases of jurisdictional conflict, that the Government of Canada, in consultation with aboriginal leaders, ensure the protection of the life, liberty, and security of aboriginal people who are entitled to the status of Canadian citizens.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Walker, appuyé par M. Boudria, propose,—Que la Chambre réaffirme l'égalité de tous devant la loi et demande expressément au gouvernement (1) de promouvoir la reconnaissance de ce droit fondamental pour les autochtones du Canada, (2) de s'assurer que notre système judiciaire soit plus souple et mieux adapté, (3) de chercher des solutions de rechange en matière de justice autochtone et (4) en cas de différend touchant des questions de compétence, de veiller, en consultation avec les dirigeants autochtones, à la protection de la vie, de la liberté et de la sécurité des autochtones, qui peuvent faire valoir leur statut de citoyens canadiens.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Walker, seconded by Mr. Boudria,—That this House reaffirm that all persons are equal under the law and demand that the government (1) promote this fundamental human right for Canada's aboriginal peoples, (2) ensure that our system of justice is more responsive and suitable, (3) pursue alternative aboriginal justice initiatives, and (4) in cases of jurisdictional conflict, that the Government of Canada, in consultation with aboriginal leaders, ensure the protection of the life, liberty, and security of aboriginal people who are entitled to the status of Canadian citizens.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Desjardins Mutual Life Assurance Company.—*Mr. Fontaine.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 135(2).

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Leblanc (Longueuil), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Tremblay (Québec-Est).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5.59 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Walker, appuyé par M. Boudria,—Que la Chambre réaffirme l'égalité de tous devant la loi et demande expressément au gouvernement (1) de promouvoir la reconnaissance de ce droit fondamental pour les autochtones du Canada, (2) de s'assurer que notre système judiciaire soit plus souple et mieux adapté, (3) de chercher des solutions de rechange en matière de justice autochtone et (4) en cas de différend touchant des questions de compétence, de veiller, en consultation avec les dirigeants autochtones, à la protection de la vie, de la liberté et de la sécurité des autochtones, qui peuvent faire valoir leur statut de citoyens canadiens.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-15, Loi modifiant la loi constituant en corporation Assurance-vie Desjardins.—*M. Fontaine.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 135(2) du Règlement.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Leblanc (Longueuil), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Tremblay (Québec-Est).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h59, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended December 31, 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/32A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Epp,—Summary of Petro Canada International Assistance Corporation's Corporate Plan for 1990-95, together with summary of the Operating Budget for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/809A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Telesat Canada, together with the Auditors' Report, for the year 1989, pursuant to subsection 38(2) of the Telesat Canada Act, Chapter T-6, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/305B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—ten by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6001 to 342-6010).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Petro-Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/32A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp,—Résumés du plan d'entreprise de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale de 1990-1995, ainsi que du budget de fonctionnement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/809A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Télésat Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 38(2) de la Loi relative à Télésat Canada, chapitre T-6, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/305B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA
CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—dix par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6001 à 342-6010).

ADJOURNMENT

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 177

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, May 2, 1990

Le mercredi 2 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1988 to September 30, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/264B.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente aux gouvernements des États-Unis et du Canada relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période allant du 1^{er} octobre 1988 au 30 septembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/264B.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to the Order made on Wednesday, April 11, 1990, the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development be authorized to travel to Edmonton during its Western investigations.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, suite à l'ordre adopté le mercredi 11 avril 1990, le Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord soit autorisé à se déplacer à Edmonton durant son enquête dans l'Ouest.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): two concerning the Goods and Services Tax (342-6011 and 342-6012), one concerning VIA Rail (342-6013) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-6014);

—six by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): three concerning Native communications programs (342-6015 to 342-6017) and three concerning the Goods and Services Tax (342-6018 to 342-6020);

—one by the honourable Member for Etobicoke North (Mr. MacLaren) concerning Pearson International Airport (342-6021);

—three by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes): one concerning the Goods and Services Tax (342-6022) and two concerning veterans' affairs (342-6023 and 342-6024);

—one by the honourable Member for Beauharnois—Salaberry (Mr. Hudon) concerning violence in today's society (342-6025);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-6011 et 342-6012), une sur VIA Rail (342-6013) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6014);

—six par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): trois sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-6015 à 342-6017) et trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6018 à 342-6020);

—une par l'honorable député de Etobicoke-Nord (M. MacLaren) sur l'aéroport international Pearson (342-6021);

—trois par l'honorable député d'Hamilton-Ouest (M. Keyes): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6022) et deux sur les anciens combattants (342-6023 et 342-6024);

—une par l'honorable député de Beauharnois—Salaberry (M. Hudon) sur la violence dans notre société (342-6025);

—one by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning Pearson International Airport (342-6026);

—one by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6027);

—three by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey): two concerning the Goods and Services Tax (342-6028 and 342-6029) and one concerning VIA Rail (342-6030);

—two by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning the Canada Post Corporation (342-6031 and 342-6032);

—four by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): three concerning the Goods and Services Tax (342-6033 to 342-6035) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-6036);

—four by the honourable Member for Don Valley North (Ms. Greene) concerning gun control (342-6037 to 342-6040);

—one by the honourable Member for Cardigan (Mr. MacAulay) concerning unemployment insurance offices (342-6041); and

—one by the honourable Member for Prince Edward—Hastings (Mr. Vanclief) concerning abortion (342-6042).

—une par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur l'aéroport international Pearson (342-6026);

—une par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6027);

—trois par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-6028 et 342-6029) et une sur VIA Rail (342-6030);

—deux par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur la Société canadienne des postes (342-6031 et 342-6032);

—quatre par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6033 à 342-6035) et une sur la Commission canadienne du blé (342-6036);

—quatre par l'honorable député de Don Valley—Nord (M^{me} Greene) sur le contrôle des armes à feu (342-6037 à 342-6040);

—une par l'honorable député de Cardigan (M. MacAulay) sur les bureaux d'assurance-chômage (342-6041); et

—une par l'honorable député de Prince Edward—Hastings (M. Vanclief) sur l'avortement (342-6042).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-18, An Act to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship and to amend certain Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motion numbered 1.

By unanimous consent, Mr. Riis for Ms. Mitchell, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 1,—That Bill C-18 be amended by adding immediately after line 6 at page 1 the following new clause:

“2. In this Act

“multiculturalism” means that fundamental characteristic of Canadian society which recognizes the diversity and equality of all Canadians as regards race, national or ethnic origin, colour and religion.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 251)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Bellemare
Boudria

Angus
Berger
Brewin

Assad
Bevilacqua
Butland

Bélair
Black
Callbeck

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit la motion numéro 1.

Du consentement unanime, M. Riis, au nom de M^{me} Mitchell, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 1, le nouvel article suivant:

«2. Dans la présente loi

«multiculturalisme» désigne la caractéristique fondamentale de la société canadienne qui reconnaît la diversité et l'égalité de tous les Canadiens, sur les plans de la race, de la nationalité d'origine, de l'origine ethnique, de la couleur et de la religion.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Campbell (SouthWest Nova)
Fisher
Guthrie
Harvey (EdmontonEast)
Kaplan
Lacarte
MacLellan
McGrath
Parker
Richardson
Speller
Walker

Comuzzi
Fontana
Gagliano
Heap
Karpoff
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
Mills
Pickard
Simmons
Stupich
Whittaker—58

de Jong
Foster
Gardiner
Hunter
Keyes
Lee
Manley
Nault
Proud
Skelly (North Island—Powell River)
Taylor

Ferguson
Funk
Harvard
Jordan
Kristiansen
MacAulay
Marleau
Pagtakhan
Rus
Skelly (Comox—Alberni)
Vanclief

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Belshe
Blenkarn
Cahoon
Champagne (Champlain)
Cooper
Darling
Dorin
Ferland
Greene
Hicks
Hughes
Kempling
Lacour
Lopez
Masse
Monteith
Plamondon
Richardson
Schneider
Siddon
Tetreault
Tremblay (Lotbinière)
Weller
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—100

Andre
Bertrand
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Campbell (Vancouver Centre)
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
de Cotret
Duplessis
Fontaine
Halliday
Holtmann
Jelinek
Koury
Lewis
MacKay
Mayer
Moore
Porter
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobeski
Thacker
Turner (Halton—Peel)
Wenman

Atkinson
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Cole
Côté
Della Noce
Epp
Friesen
Harvey (Chicoutimi)
Horner
Joncas
Langlois
Littlechild
Marin
Mazankowski
Nicholson
Redway
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Thompson
Van de Walle
White
Wilson (Etobicoke Centre)

Beatty
Blais
Brightwell
Casey
Collins
Couture
Domm
Fee
Gérin
Hawkes
Hudon
Jourdenais
Larrivée
Loiselle
Martin (Lincoln)
Mitges
Oberle
Ricard
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Vincent
Wilbee
Winegard

Mr. Mazankowski for Mr. Mulroney, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

M. Mazankowski, au nom de M. Mulroney, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-16, An Act to establish the Canadian Space Agency and to provide for other matters in relation to space, without amendment.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mrs. Maheu for Mr. Ouellet on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-16, Loi portant création de l'Agence spatiale canadienne et traitant d'autres questions liées à l'espace.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Maheu en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

Mr. Couture for Mr. Attewell on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

Mr. Harvey (Edmonton East) for Mr. Langdon (Essex—Windsor) on the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

Mr. Lopez for Mr. Larrivée on the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

Mr. Assad for Mrs. Catterall on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

M. Couture en remplacement de M. Attewell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M. Harvey (Edmonton—Est) en remplacement de M. Langdon (Essex—Windsor) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Lopez en remplacement de M. Larrivée sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Assad en remplacement de M^{me} Catterall sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1990-658, dated April 5, 1990, amending Part I of Schedule I of the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 7(1) of the Act, Chapter H-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/160F. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Blais,—Summary of the Standards Council of Canada Corporate Plan for 1990-91 to 1994-95, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/820A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—three by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6043 to 342-6045).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie du décret C.P. 1990-658, en date du 5 avril 1990, modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux, conformément à l'article 7(1) de la Loi, chapitre H-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/160F. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Blais,—Résumés du plan d'entreprise du Conseil canadien des normes de 1990-91 à 1994-95, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1990-91, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/820A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—trois par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6043 à 342-6045).

ADJOURNMENT

At 5.56 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 178

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 3, 1990

Le jeudi 3 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Royal Canadian Mounted Police (English and French), as follows:

- 342-5030 presented by Mr. Oberle;
- 342-5089 to 342-5091 and 342-5480 presented by Mrs. Sparrow; and
- 342-5487 presented by Mr. Richardson. —Sessional Paper No. 342-9/77K.

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5698 presented by Mr. Flis concerning the independence of Lithuania. (English and French) —Sessional Paper No. 342-9/114.

Mr. Cooper, for Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5223 presented by Mr. Foster concerning the agricultural industry. (English and French) —Sessional Paper No. 342-9/113.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5436 to 342-5444 presented by Mr. Angus;
- 342-5450 presented by Mr. Robichaud;
- 342-5452 to 342-5456 presented by Mr. Gauthier;
- 342-5457 presented by Mr. Allmand;
- 342-5458 presented by Mr. Milliken;
- 342-5469 to 342-5471 presented by Mr. MacWilliam;
- 342-5472 and 342-5473 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-5478 presented by Mr. Monteith; and
- 342-5491 and 342-5492 presented by Mr. Riis. —Sessional Paper No. 342-9/82Z.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Gendarmerie royale du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5030 présentée par M. Oberle;
- 342-5089 à 342-5091 et 342-5480 présentées par M^{me} Sparrow; et
- 342-5487 présentée par M. Richardson. —Document parlementaire n° 342-9/77K.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5698 présentée par M. Flis sur l'indépendance de la Lituanie. (Textes français et anglais) —Document parlementaire n° 342-9/114.

M. Cooper, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5223 présentée par M. Foster sur l'industrie agricole. (Textes français et anglais) —Document parlementaire n° 342-9/113.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5436 à 342-5444 présentées par M. Angus;
- 342-5450 présentée par M. Robichaud;
- 342-5452 à 342-5456 présentées par M. Gauthier;
- 342-5457 présentée par M. Allmand;
- 342-5458 présentée par M. Milliken;
- 342-5469 à 342-5471 présentées par M. MacWilliam;
- 342-5472 et 342-5473 présentées par M^{me} Gaffney;
- 342-5478 présentée par M. Monteith; et
- 342-5491 et 342-5492 présentées par M. Riis. —Document parlementaire n° 342-9/82Z.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

—342-5451 presented by Mr. Crawford; and

—342-5479 presented by Mr. Monteith.—Sessional Paper No. 342-9/90G.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Wenman, pursuant to Standing Order 34(1), presented the First Report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group held in Tokyo, Japan, from April 8 to 14, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/57.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Third Report of the Committee (Funding of the Canadian Native Arts Foundation).—Sessional Paper No. 342-8/3D.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 10 and 12 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 86 to the Journals).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-Eighth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a Committee in accordance with Standing Order 114, be replaced as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5451 présentée par M. Crawford; et

—342-5479 présentée par M. Monteith.—Document parlementaire n° 342-9/90G.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Wenman, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le premier rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon tenu à Tokyo (Japon) du 8 au 14 avril 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/57.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Holtmann, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le troisième rapport de ce Comité (Financement de la Fondation canadienne des arts autochtones).—Document parlementaire n° 342-8/3D.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 6, 10 et 12 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 86 aux Journaux).

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-huitième rapport de ce Comité, qui est les ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre d'un Comité en conformité avec l'article 114 du Règlement, soient remplacés comme il suit:

No. 1

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

MacDonald (Dartmouth) for Gauthier

No. 2

Finance

Manley for Gagliano

No. 3

Human Rights and the Status of Disabled Persons

Attewell for Hicks

No. 4

Labour, Employment and Immigration

Jourdenais for Vien (Laurentides)

No. 5

Transport

Gustafson for Venne (Saint-Hubert)

N° 1

Consommation et corporations et administration gouvernementale

MacDonald (Dartmouth) pour Gauthier

N° 2

Finances

Manley pour Gagliano

N° 3

Droits de la personne et condition des personnes handicapées

Attewell pour Hicks

N° 4

Travail, emploi et immigration

Jourdenais pour Vien (Laurentides)

N° 5

Transports

Gustafson pour Venne (Saint-Hubert)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Monteith, seconded by Mr. Cardiff, by leave of the House, introduced Bill C-298, An Act to change the name of the electoral district of Elgin, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the Thirty-Eighth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6046 to 342-6048);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning the Goods and Services Tax (342-6049) and one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6050);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Monteith, appuyé par M. Cardiff, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-298, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Elgin, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le trente-huitième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6046 à 342-6048);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6049) et une sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6050);

—six by the honourable Member for Bruce—Grey (Mr. Mitges) concerning abortion (342-6051 to 342-6056)

—seven by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-6057 to 342-6063);

—one by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning VIA Rail (342-6064); and

—ten by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-6065 to 342-6074).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

N° 196—*Ms. Mitchell*

For each year since 1975, has the government provided grants or contributions to the National Action Committee on the Status of Women and, if so, in each case (a) what amount (b) under which programs (c) what proportion of that year's annual operating budget of the committee did the sum represent?—Sessional Paper No. 342-Q-196.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights;

Mr. Loiselle for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Danis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.10 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

—six par l'honorable député de Bruce—Grey (M. Mitges) sur l'avortement (342-6051 à 342-6056);

—sept par l'honorable député de Surrey-Nord (M. Karpoff) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6057 à 342-6063);

—une par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) sur VIA Rail (342-6064); et

—dix par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6065 à 342-6074).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

No. 196—*M^{me} Mitchell*

En ce qui concerne chaque année, depuis 1975, le gouvernement a-t-il consenti des subventions ou des contributions au Comité national d'action sur le statut de la femme et, dans l'affirmative, dans chaque cas, a) quel montant, b) au titre de quels programmes, c) quelle proportion du budget annuel de fonctionnement du Comité pour l'année en question cette somme représentait-elle?—Document parlementaire n° 342-Q-196.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

M. Loiselle, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Danis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h10, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Weiner, for Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Human Rights Committee of the United Nations concerning the complaint of the Lubicon Lake Band. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/14.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 7.00 o'clock p.m., Monday, May 7, 1990, pursuant to Standing Order 45(6).

Mr. Oberle for Mr. Andre, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Standing Orders of the House of Commons be amended in the following manner:

1. By adding the following new section to Standing Order 30:

“(7)(a) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members' Business is to be taken up on a day, other than a Monday, appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members' Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

(b) Any recorded division demanded during the time provided for Private Members' Business pursuant to subsection (a) of this section shall be deferred in the manner set down in Standing Order 45(6) for proceedings on a Friday.”

2. By deleting sections (1) and (2) of Standing Order 87 and substituting the following therefor:

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Weiner, au nom de M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Comité des droits de l'homme des Nations Unies relativement à la plainte formulée par la bande du lac Lubicon. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/14.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 7 mai 1990, à dix-neuf heures.

M. Oberle, au nom de M. Andre, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié de la manière qui suit:

1. Par adjonction, à la fin de l'article 30, de ce qui suit:

«(7)(a) Nonobstant l'article 24(3) du Règlement, si l'étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour, sauf un lundi, réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d'une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l'étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l'étude des affaires émanant des députés est terminée, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

b) Tout vote par appel nominal demandé au cours de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés en vertu de l'alinéa a) du présent paragraphe est différé de la manière prévue à l'article 45(6) du Règlement pour les travaux du vendredi.»

2. Par substitution, aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87, de ce qui suit:

«87. (1)(a) At the beginning of a session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members' Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw of twenty Members' names to establish the order of precedence for twenty separate items.

(b) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(c) The names of Members with bills and those of Members with motions shall be drawn separately to produce the appropriate number of bills and motions. The names first drawn separately shall then be drawn again together to determine the order of precedence for those items.

(d) Not later than 6.00 o'clock p.m. (7.00 o'clock p.m. on a Monday and 3.00 o'clock p.m. on a Friday) on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one motion, shall file with the Clerk an indication as to which motion is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the motion first placed by the Member on the *Order Paper* under Private Members' Business will be included in the order of precedence. This requirement applies equally to each Member whose name has been drawn for a public bill.

(2) 'The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of Private Members' Business, in the manner set down in section (1). N° Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw, the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

3. By deleting section (1) of Standing Order 92 and substituting the following therefor:

«92.(1) The Standing Committee on Privileges and Elections shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order

«87. (1)a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins vingt députés, le Greffier de la Chambre informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d'établir l'ordre de priorité de vingt affaires différentes.

b) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l'ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi d'intérêt public qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

c) Il est procédé séparément au tirage du nombre voulu de noms de députés proposant des projets de loi et au tirage du nombre voulu de noms de ceux proposant des motions. L'ordre de priorité est établi par voie d'un autre tirage de tous les noms ainsi tirés.

d) Au plus tard à dix-huit heures (dix-neuf heures le lundi et quinze heures le vendredi) le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d'une motion et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ses motions qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, la première motion qu'il a fait inscrire au *Feuilleton*, sous la rubrique des affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité. La disposition précédente s'applique également au député dont le nom a été tiré pour un projet de loi d'intérêt public.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des députés, de la manière déterminée au paragraphe (1). Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.»

3. Par substitution, au paragraphe (1) de l'article 92, de ce qui suit:

«92.(1) Le Comité permanent des privilèges et des élections se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires

of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence."

4. By deleting Standing Order 93 and substituting the following therefor:

"93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment."

5. By deleting Standing Order 99 and substituting the following therefor:

"99. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. N° Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16)."

That, notwithstanding Standing Order 93 as amended, any selected item which is now on the order of precedence and has received more than two hours and forty-five minutes of consideration receive not more than an additional forty-five minutes of consideration following which every question necessary to dispose of the said selected item shall be put forthwith and successively without further debate or amendment;

That the Clerk of the House, on behalf of the Speaker, conduct as soon as practicable a random draw of a sufficient number of names, notwithstanding Standing Order 87(2) as amended, to establish the order of precedence for ten motions and ten public bills originating in the House of Commons;

qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisies.»

4. Par substitution, à l'article 93, de ce qui suit:

«93. À moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l'étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l'étape de la deuxième lecture.»

5. Par substitution, à l'article 99, de ce qui suit:

«99. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiées dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés, pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l'étude des travaux prévus conformément à l'article 81(16) du Règlement.»

Que, nonobstant les dispositions de l'article 93 du Règlement modifié, toute affaire choisie qui figure actuellement sur la liste de priorité et qui a été prise en considération pendant plus de deux heures et quarante-cinq minutes ne soit prise en considération de nouveau pendant plus de quarante-cinq minutes et que, à la fin de cette période, toute question nécessaire pour statuer sur ladite affaire soit mise aux voix immédiatement, sans autre débat ni amendement;

Que le Greffier de la Chambre, au nom du Président, procède dans les meilleurs délais à un tirage au sort d'un nombre suffisant de noms, nonobstant les dispositions du paragraphe 87(2) du Règlement modifié, pour établir l'ordre de priorité de dix motions et de dix projets de loi d'intérêt public ayant pris naissance à la Chambre des communes; et

And that motion No. 3, dated March 6, 1990, appearing in the *Order Paper* under "Government Business" be deemed withdrawn.

And debate arising thereon;

Mr. Milliken, seconded by Mrs. Finestone, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Domm, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Leblanc (Longueuil).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Langdon (Essex—Windsor) for Mr. Harvey (Edmonton East) on the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

Mr. Larrivée for Mr. Lopez on the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

Mr. Attewell for Mr. Couture on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

Que la motion n° 3 en date du 6 mars 1990 qui figure au *Feuilleton* à la rubrique «Affaires émanant du gouvernement» soit réputée retirée.

Il s'élève un débat.

M. Milliken, appuyé par M^{me} Finestone, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Domm, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Leblanc (Longueuil).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Langdon (Essex—Windsor) en remplacement de M. Harvey (Edmonton—Est) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Larrivée en remplacement de M. Lopez sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Attewell en remplacement de M. Couture sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period July 1, 1989 to September 30, 1989, pursuant to subsection 36(1) of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter L-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/456E. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs couvrant la période du 1^{er} juillet 1989 au 30 septembre 1989, conformément à l'article 36(1) de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, chapitre L-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/456E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 179

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 4, 1990

Le vendredi 4 mai 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson), as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motion numbered 1.

Mr. Lee, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-53 be amended in Clause 1 by striking out lines 26 to 45 at page 2 and substituting the following therefor:

“436. Every person who owns, in whole or in part, or controls property is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years where

(a) that person wilfully or recklessly disregards the life or safety of another person or the security of property by failing to comply with any law respecting the prevention of fires or explosions in the property; and

(b) the failure to comply with a law mentioned in paragraph (a) is a cause of a fire or an explosion in the property which causes bodily harm to another person or damage to property.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, the Bill was concurred in at the report stage.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, moved,—That Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel), rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit la motion numéro 1.

M. Lee, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 1, en retranchant les lignes 26 à 45, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«436. Tout propriétaire de la totalité ou d'une partie d'un bien est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans dans le cas où à la fois:

a) il fait preuve d'une insouciance délibérée ou téméraire à l'égard de la vie d'autrui ou de la sécurité d'autrui ou de biens en n'observant pas une règle de droit concernant la prévention des incendies et des explosions à l'égard du bien en question,

b) le fait qu'il n'observe pas une règle de droit visée à l'alinéa a) contribue à provoquer dans le bien en question un incendie ou une explosion qui cause des lésions corporelles à autrui ou endommagement des biens.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, propose,—Que le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 252)

YEAS—POUR

Members—Députés

Black
Langan (Mission—Coquitlam)—5

Butland

Fisher

Fulton

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Atkinson
Cooper
Friesen
Hawkes
McKnight
Pronovost
Thacker

Campbell (South West Nova)
Domm
Gauthier
Horner
Moore
Redway
Tremblay (Lotbinière)

Campbell (Vancouver Centre)
Epp
Greene
Lee
Nicholson
Robitaille
Volpe

Cole
Finestone
Harb
Littlechild
Phinney
Rocheleau
Wenman—28

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, —That Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for M. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, —Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5198 presented by Mr. Clark (Brandon—Souris) concerning the Drought Relief Programme. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/40B.

Mr. Cooper, for Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, —Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5121 presented by Mr. Bjornson concerning housing policies. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/38A.

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, —Que le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, —Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5198 présentée par M. Clark (Brandon—Souris) sur le programme d'aide aux victimes de la sécheresse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/40B.

M. Cooper, au nom de M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, —Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5121 présentée par M. Bjornson sur la politique du logement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/38A.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5318 presented by Mr. Mills concerning the Atlantic fishery. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/88C.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5318 présentée par M. Mills sur les pêcheries de l'Atlantique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/88C.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5474 and 342-5565 to 342-5567 presented by Mr. MacAulay;
- 342-5530 presented by Mr. Flis;
- 342-5541 and 342-5557 presented by Mr. Whittaker;
- 342-5542, 342-5545, 342-5646 and 342-5649 presented by Mr. Riis;
- 342-5554 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5555, 342-5645 and 342-5684 presented by Mr. Boudria;
- 342-5558 presented by Mr. Fisher;
- 342-5563 and 342-5654 presented by Mr. Gardiner;
- 342-5578 to 342-5613 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-5615 to 342-5620 presented by Mr. Edmonston;
- 342-5622 to 342-5626 presented by Mr. Gauthier;
- 342-5628 to 342-5631, 342-5669 and 342-5670 presented by Mr. Heap;
- 342-5647 presented by Mr. Milliken;
- 342-5655 presented by Mr. Jordan;
- 342-5658 presented by Mrs. Gaffney;
- 342-5662 presented by Mr. Taylor;
- 342-5665 to 342-5667 presented by Mrs. Maheu;
- 342-5668 presented by Mr. Ouellet;
- 342-5685 to 342-5687 presented by Mr. Karpoff;
- 342-5688 and 342-5689 presented by Mr. Robichaud;
- 342-5690 presented by Mr. Parker;
- 342-5692 to 342-5694 presented by Mr. Kilger (Stormont—Dundas); and
- 342-5699 to 342-5703 presented by Mr. Ferguson.—Sessional Paper No. 342-9/82A1.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5474 et 342-5565 à 342-5567 présentées par M. MacAulay;
- 342-5530 présentée par M. Flis;
- 342-5541 et 342-5557 présentées par M. Whittaker;
- 342-5542, 342-5545, 342-5646 et 342-5649 présentées par M. Riis;
- 342-5554 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-5555, 342-5645 et 342-5684 présentées par M. Boudria;
- 342-5558 présentée par M. Fisher;
- 342-5563 et 342-5654 présentées par M. Gardiner;
- 342-5578 à 342-5613 présentées par M. Harvey (Edmonton—Est);
- 342-5615 à 342-5620 présentées par M. Edmonston;
- 342-5622 à 342-5626 présentées par M. Gauthier;
- 342-5628 à 342-5631, 342-5669 et 342-5670 présentées par M. Heap;
- 342-5647 présentée par M. Milliken;
- 342-5655 présentée par M. Jordan;
- 342-5658 présentée par M^{me} Gaffney;
- 342-5662 présentée par M. Taylor;
- 342-5665 à 342-5667 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-5668 présentée par M. Ouellet;
- 342-5685 à 342-5687 présentées par M. Karpoff;
- 342-5688 et 342-5689 présentées par M. Robichaud;
- 342-5690 présentée par M. Parker;
- 342-5692 à 342-5694 présentées par M. Kilger (Stormont—Dundas); et
- 342-5699 à 342-5703 présentées par M. Ferguson.—Document parlementaire n° 342-9/82A1.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5539 presented by Miss Grey (Beaver River); and
- 342-5644 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso).—Sessional Paper No. 342-9/90H.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- three by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning post-secondary education (342-6075 to 342-6077);
- one by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel) concerning abortion (342-6078);
- four by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-6079 to 342-6082);
- seven by the honourable Member for Saskatoon—Clark's Crossing (Mr. Axworthy): three concerning post-secondary education (342-6083 to 342-6085) and four concerning the Goods and Services Tax (342-6086 to 342-6089); and
- two by the honourable Member for Sault Ste. Marie (Mr. Butland) concerning the Goods and Services Tax (342-6090 and 342-6091).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, May 7, 1990, the House meet at 2.00 o'clock p.m. for "Statements by Members", followed by "Oral Questions" and the remaining order of business as provided for Mondays.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp,—That Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to. Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

- 342-5539 présentée par M^{lle} Grey (Beaver River); et
- 342-5644 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso).—Document parlementaire n° 342-9/90H.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'enseignement postsecondaire (342-6075 à 342-6077);
- une par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel) sur l'avortement (342-6078);
- quatre par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6079 à 342-6082);
- sept par l'honorable député de Saskatoon—Clark's Crossing (M. Axworthy): trois sur l'enseignement postsecondaire (342-6083 à 342-6085) et quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-6086 à 342-6089); et
- deux par l'honorable député de Sault Ste. Marie (M. Butland) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6090 et 342-6091).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à quatorze heures, le lundi 7 mai 1990, pour entendre les «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre des travaux prévu les lundis.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp,—Que le projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

On motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, moved,—That Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters, be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage), as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Epp, moved,—That Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage), be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plans for 1990-94 and the Capital Budgets for 1990 of Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Quebec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/805A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee of Transport*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1989, pursuant to section 30 of the Farm

Sur motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, propose,—Que le projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux), rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Epp, propose,—Que le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des plans d'entreprise de 1990-1994 ainsi que des budgets d'investissements pour l'année 1990 de la Société canadienne des ports, la Société du port de Halifax, la Société du port de Montréal, la Société du port de Prince Rupert, la Société du port de Québec, la Société du port de Saint John, la Société du port de St. John's et la Société du port de Vancouver, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/805A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à

Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/42A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1989, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/433A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1989, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/434A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1989, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/523A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ADJOURNMENT

At 12.37 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/42A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/433A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/434A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1989, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/523A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 12h37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à quatorze heures, à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 180

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 7, 1990

Le lundi 7 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

- 342-5671 to 342-5674 presented by Mr. Heap; and
- 342-5716 presented by Mr. Whittaker.—Sessional Paper No. 342-9/81I.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5704 presented by Ms. Blondin concerning a sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90I.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5705 to 342-5712 presented by Ms. Blondin;
- 342-5715 presented by Mr. Whittaker;
- 342-5719 to 342-5724 presented by Mr. Foster;
- 342-5725 and 342-5726 presented by Mr. Samson;
- 342-5729 to 342-5746 presented by Mr. Laporte;
- 342-5747 to 342-5753 presented by Mr. Arseneault; and
- 342-5754 to 342-5798 presented by Mr. Harvey (Edmonton East).—Sessional Paper No. 342-9/82A2.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5671 à 342-5674 présentées par M. Heap; et
- 342-5716 présentée par M. Whittaker.—Document parlementaire n° 342-9/81I.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5704 présentée par M^{me} Blondin relative à la taxe de vente sur les cours et leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90I.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5705 à 342-5712 présentées par M^{me} Blondin;
- 342-5715 présentée par M. Whittaker;
- 342-5719 à 342-5724 présentées par M. Foster;
- 342-5725 et 342-5726 présentées par M. Samson;
- 342-5729 à 342-5746 présentées par M. Laporte;
- 342-5747 à 342-5753 présentées par M. Arseneault; et
- 342-5754 à 342-5798 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est).—Document parlementaire n° 342-9/82A2.

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-709—Simon Curry, Member of the Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/22U. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

(2) P.C. 1990-710—André Lussier, Member of the Medical Research Council.—Sessional Paper No. 342-6/18M. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women*).

(3) P.C. 1990-711—Pierre Linteau, Returning Officer for the Electoral District of Langelier.—Sessional Paper No. 342-6/5N. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

(1) C.P. 1990-709—Simon Curry, conseiller du Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/22U. (*Déféré au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) C.P. 1990-710—André Lussier, conseiller du Conseil de recherches médicales.—Document parlementaire n° 342-6/18M. (*Déféré au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(3) C.P. 1990-711—Pierre Linteau, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Langelier.—Document parlementaire n° 342-6/5N. (*Déféré au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-299, An Act to amend the Competition Act (class action), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hopkins, seconded by Mr. Berger, by leave of the House, introduced Bill C-300, An Act to amend the Criminal Code (obscenity), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning forestry initiatives (342-6092);

—one by the honourable Member for Mississauga East (Ms. Guarnieri) concerning the Goods and Services Tax (342-6093);

—one by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning veterans' affairs (342-6094);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6095 and 342-6096);

—eleven by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning the Goods and Services Tax (342-6097 to 342-6107);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Rodriguez, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-299, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (action collective), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hopkins, appuyé par M. Berger, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-300, Loi modifiant le Code criminel (obscénité), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) sur la gestion des forêts (342-6092);

—une par l'honorable député de Mississauga—Est (M^{me} Guarnieri) relative à la taxe sur les produits et services (342-6093);

—une par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) sur les anciens combattants (342-6094);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6095 et 342-6096);

—onze par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6097 à 342-6107);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-6108);

—one by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-6109);

—one by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce (Mr. Allmand) concerning veterans' affairs (342-6110);

—five by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-6111 to 342-6115);

—two by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria): one concerning the Canada Post Corporation (342-6116) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6117);

—twenty-five by the honourable Member for Ottawa South (Mr. Manley) concerning the Goods and Services Tax (342-6118 to 342-6142);

—three by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-6143 to 342-6145);

—two by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon): one concerning the Goods and Services Tax (342-6146) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-6147);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6148);

—one by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning the Goods and Services Tax (342-6149);

—one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Nault) concerning the Goods and Services Tax (342-6150);

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning the Goods and Services Tax (342-6151); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning Old Age Security benefits (342-6152).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 230—*Mr. Saint-Julien*

For each year since 1981, for each province, were funds allocated by the government for research and development in the area of (a) nuclear power (b) coal (c) gold, copper and zinc mines and, if so, what amounts?—Sessional Paper No. 342-Q-230.

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-6108);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M^{me} Catterall) relative à la taxe sur les produits et services (342-6109);

—une par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce (M. Allmand) sur les anciens combattants (342-6110);

—cinq par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6111 à 342-6115);

—deux par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria): une sur la Société canadienne des Postes (342-6116) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6117);

—vingt-cinq par l'honorable député d'Ottawa-Sud (M. Manley) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6118 à 342-6142);

—trois par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Harvey) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6143 à 342-6145);

—deux par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6146) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6147);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6148);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) relative à la taxe sur les produits et services (342-6149);

—une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Nault) relative à la taxe sur les produits et services (342-6150);

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) relative à la taxe sur les produits et services (342-6151); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-6152).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N^o 230—*M. Saint-Julien*

Pour chaque année depuis 1981, pour chaque province, le gouvernement a-t-il consacré des sommes d'argent à la recherche et au développement dans le secteur a) de l'énergie nucléaire, b) du charbon, c) des mines d'or, de cuivre et de zinc et, dans l'affirmative, combien?—Document parlementaire n^o 342-Q-230.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Corbeil, moved,—That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 5(b) made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, but continues to disagree with amendments 2(a), (b) and (c), 3(a) and (b), 5(a), 6, 7 and 9, because this House believes that they contradict the principles of the bill and undermine the objectives of the policy;

And that this House considers that some of the aforementioned amendments, by altering the nature of the financial scheme proposed for the Unemployment Insurance system, do infringe the financial initiative of the Crown in a manner at variance with parliamentary practice respecting the Royal Recommendation as it is recognized in citation 596 of Beauchesne's Sixth Edition and citation 540 of Beauchesne's Fifth Edition,

And considers, moreover, amendments 7 and 9, which would cause an increase to the budgetary deficit in the order of \$1.75 billion annually and thus confound the balance of Ways and Means as approved by this House, to be for that reason in violation of the principle embodied in Sections 53 and 54 of the Constitution Act, 1867, and constitutional practice,

And, therefore, conscious in this of fellowship with its predecessors, reaffirms its sole and undoubted democratic right, which will not in this matter be waived, not only to grant aids and supplies to the Sovereign but to direct, limit, and appoint for all such grants their ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications, none of which are alterable by the Senate;

And that this House agrees with the principles set out in parts of amendments 4(c) and (d) and 8, but would propose the following amendments:

Amendment 4(c) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 6 on page 16, the following:

(2.1) In the estimates of the expenditures referred to in subparagraphs 2(a)(i) and (ii), the plan shall include the estimated expenditures to be made in each province.”

Amendment 4(d) be amended to read as follows:

“Strike out line 18 on page 16 and substitute the following:
day.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Corbeil, propose,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 5b) apporté par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais rejette les amendements 2a), b) et c), 3a) et b), 5a), 6, 7 et 9 parce que cette Chambre est d'avis que ces derniers amendements sont contraires aux principes du projet de loi et minent les objectifs de la politique;

Et que cette Chambre considère que certains des amendements susmentionnés, du fait qu'ils changent la nature du plan financier proposé pour le Régime d'assurance-chômage, empiètent véritablement sur les droits de la Couronne en matière de gestion des finances d'une manière contraire à la pratique concernant la recommandation royale reconnue à la citation 596 de la sixième édition du précis de procédure parlementaire de Beauchesne et à la citation 540 de la cinquième édition,

Et considère de plus que les amendements 7 et 9, qui augmenteraient le déficit budgétaire de 1,75 milliard de dollars par année et rompraient l'équilibre des voies et des moyens approuvé par cette Chambre, seraient pour cette raison contraires au principe enchâssé aux articles 53 et 54 de la Loi constitutionnelle de 1867 et à la pratique constitutionnelle,

Et, par esprit de corps avec ses prédécesseurs, réaffirme donc son droit démocratique exclusif et indiscutable, auquel elle ne renoncera pas, de non seulement attribuer des subsides et crédits au Souverain mais également de désigner les objets, destinations, motifs, conditions, limitations et emplois de ces allocations législatives sans que le Sénat puisse y apporter des modifications;

Et que cette Chambre accepte les principes dont s'inspirent en partie les amendements 4c) et d) et 8 mais propose les modifications ci-après:

L'amendement 4c) soit modifié comme suit:

«Ajouter, immédiatement après la ligne 6, page 16, le paragraphe suivant:

(2.1) Dans les estimations des dépenses visées aux sous-alinéas 2a)(i) et (ii), le plan comprend les estimations des dépenses à faire dans chaque province.»

L'amendement 4d) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 17, page 16, par ce qui suit:
ment avant cette date.

(4) Notwithstanding any other provision of this section, the plan for 1990 shall be laid before Parliament not later than three months after the coming into force of this section.”

Amendment 8 be amended to read as follows:

“Strike out lines 1 and 2 on page 33 and substitute the following:

53. Subsections 130(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(3) The Minister shall table any regulation made under subsection (1) in the House of Commons within three sitting days after the day on which it is made.

(4) A regulation referred to in subsection (3) shall come into force on the tenth sitting day after the day on which it is tabled, or on any later day that is specified in the regulation, unless a motion to revoke it, signed by not fewer than thirty members of the House of Commons, is filed with the Speaker of the House of Commons before the tenth sitting day.

(5) Where a motion to revoke a regulation is filed with the Speaker of the House of Commons pursuant to subsection (4), it shall be taken up and considered by the House of Commons within five sitting days after the day on which it is filed.

(6) A motion taken up and considered in accordance with subsection (5) shall be taken up after the ordinary hour of daily adjournment, for a period not exceeding four hours and at the end of the debate the Speaker of the House of Commons shall, forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(7) Where a motion to revoke a regulation is adopted, the regulation is revoked and where the motion is defeated, the regulation shall come into force on the day after the day on which the motion is defeated or on any later day that is specified in the regulation.

(8) Where Parliament is prorogued or dissolved before a motion to revoke a regulation is disposed of or, if no such motion has been filed, before the end of the period referred to in subsection (4), the regulation is deemed to be revoked.

(9) For the purpose of this section, “sitting day” means a day on which the House of Commons is sitting.”

And debate arising thereon;

At 7.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 45(6), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Danis,—That Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(4) Nonobstant toute autre disposition de cet article, le plan pour 1990 sera déposé devant le Parlement au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du même article.»

L'amendement 8 soit modifié comme suit:

«Remplacer les lignes 1 et 2, page 33, par ce qui suit:

53. Les paragraphes 130 (3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(3) Le ministre dépose devant la Chambre des communes le texte de chaque règlement pris en vertu du paragraphe (1) dans les trois jours de séance suivant sa prise.

(4) Le règlement visé au paragraphe (3) entre en vigueur le dixième jour de séance qui suit le dépôt, ou à la date ultérieure qui y est précisée, sauf si une motion d'abrogation signée par au moins trente députés est déposée auprès du Président de la Chambre avant ce jour.

(5) La Chambre étudie la motion dans les cinq jours de séance suivant son dépôt.

(6) La motion fait l'objet d'un débat maximal de quatre heures qui débute après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien; le débat terminé, le Président met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(7) En cas d'adoption de la motion, le règlement est abrogé, en cas de rejet, il entre en vigueur le lendemain du rejet ou à la date ultérieure qui y est précisée.

(8) En cas de dissolution ou de prorogation du Parlement avant la mise aux voix de la motion ou l'expiration du délai visé au paragraphe (4), le règlement est abrogé.

(9) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend d'un jour de séance de la Chambre des communes.» »

Il s'élève un débat.

À dix-neuf heures, conformément à l'article 45(6) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Danis,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 253)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Assad	Atkinson
Attewell	Bélair	Bellemare	Belsher
Bertrand	Bevilacqua	Bird	Bjornson
Blackburn (Jonquière)	Blenkarn	Blondin	Bosley
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Boudria	Brightwell	Browes
Cadioux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand	Clark (Yellowhead)
Clark (Brandon—Souris)	Cole	Collins	Comuzzi
Cook	Cooper	Corbeil	Corbett
Couture	Darling	DeBlois	Della Noce
Desjardins	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Fee	Feltham	Ferland
Flis	Foster	Fretz	Friesen
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hopkins
Hughes	James	Jelinek	Johnson
Jourdenais	Kempling	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Koury	Larivière	Layton	Leblanc (Longueuil)
Lee	Lewis	Littlechild	Lopez
MacDonald (Rosedale)	Malone	Marin	Marleau
Mazankowski	McGuire	Mitges	Monteith
Moore	Nault	Oberle	O'Kurley
Pagtakhan	Plamondon	Plourde	Porter
Pronovost	Proud	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robichaud	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Simmons	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tardif	Tétreault	Thacker	Thompson
Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Vanciel	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Vincent	Volpe
Weiner	Wenman	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard	Wood—135

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Black	Blackburn (Brant)	Brewin
Fisher	Fulton	Funk	Gardiner
Harvey (Edmonton East)	Heap	Hunter	Karpoff
MacWilliam	Mitchell	Murphy	Riis
Robinson	Rodriguez	Taylor	Waddell

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Shields on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Couture for Mr. Attewell on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de M. Shields sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Couture en remplacement de M. Attewell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

Mrs. Finestone for Mr. Tobin on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

Mr. Shields for Mr. Crosby (Halifax West) on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mrs. Catterall for Mr. Assad on the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof.

M^{me} Finestone en remplacement de M. Tobin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

M. Shields en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M^{me} Catterall en remplacement de M. Assad sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditor's Report for the year 1989, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, Chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/229A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-1965. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/229A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Northern Pipeline Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/720A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/720A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) concerning a sales tax on courses and lessons (342-6153).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Peace River (M. Cooper) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6153).

ADJOURNMENT

At 7.24 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 181

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 8, 1990

Le mardi 8 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5892 presented by Ms. Black concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81J.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5892 présentée par M^{me} Black sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81J.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5799 to 342-5857 presented by Mrs. Maheu;
- 342-5869 to 342-5880 presented by Mr. Angus;
- 342-5882 to 342-5889 presented by Ms. Clancy;
- 342-5890 and 342-5891 presented by Ms. Black;
- 342-5894 to 342-5898 presented by Mr. Blackburn (Brant); and
- 342-5899 to 342-5901 presented by Mr. Harvard.—Sessional Paper No. 342-9/82A3.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5799 à 342-5857 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-5869 à 342-5880 présentées par M. Angus;
- 342-5882 à 342-5889 présentées par M^{me} Clancy;
- 342-5890 et 342-5891 présentées par M^{me} Black;
- 342-5894 à 342-5898 présentées par M. Blackburn (Brant); et
- 342-5899 à 342-5901 présentées par M. Harvard.—Document parlementaire n° 342-9/82A3.

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-712—Stephen R. Winter, Member of the National Capital Commission; P.C. 1990-713—Jack Scowen, Member of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan North.—Sessional Paper No. 342-6/4W. (*Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-712—Stephen R. Winter, commissaire de la Commission de la Capitale nationale; C.P. 1990-713—Jack Scowen, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région nord de la Saskatchewan.—Document parlementaire n° 342-6/4W. (*Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

(2) P.C. 1990-714—J. Arthur St-Aubin, President of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 342-6/14Y. (*Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

(2) C.P. 1990-714—J. Arthur St-Aubin, président du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 342-6/14Y. (*Déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the Goods and Services Tax (342-6154);
- seven by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): five concerning the Goods and Services Tax (342-6155 to 342-6159), one concerning a Children's Bill of Rights (342-6160) and one concerning VIA Rail (342-6161);
- six by the honourable Member for Calgary Northeast (Mr. Kindy) concerning the Goods and Services Tax (342-6162 to 342-6167);
- one by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning the Goods and Services Tax (342-6168);
- one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the Goods and Services Tax (342-6169);
- five by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): four concerning Native communications programs (342-6170 to 342-6173) and one concerning funding for women's centres (342-6174);
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6175); and
- six by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning post-secondary education (342-6176 to 342-6181).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Corbeil,—That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 5(b) made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, but continues to disagree with amendments 2(a), (b) and (c), 3(a) and (b), 5(a), 6, 7 and 9, because this House believes that they contradict the principles of the bill and undermine the objectives of the policy;

And that this House considers that some of the aforementioned amendments, by altering the nature of the financial scheme proposed for the Unemployment Insurance system, do infringe the financial initiative of the Crown in a manner at variance with parliamentary practice respecting the Royal Recommendation as it is recognized in citation 596 of Beauchesne's Sixth Edition and citation 540 of Beauchesne's Fifth Edition,

And considers, moreover, amendments 7 and 9, which would cause an increase to the budgetary deficit in the order of \$1.75 billion annually and thus confound the balance of Ways and Means as approved by this House, to be for that reason in violation of the principle embodied in Sections 53 and 54 of the Constitution Act, 1867, and constitutional practice,

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) relative à la taxe sur les produits et services (342-6154);
- sept par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-6155 à 342-6159), une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6160) et une sur VIA Rail (342-6161);
- six par l'honorable député de Calgary-Nord-Est (M. Kindy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6162 à 342-6167);
- une par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) relative à la taxe sur les produits et services (342-6168);
- une par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) relative à la taxe sur les produits et services (342-6169);
- cinq par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): quatre sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-6170 à 342-6173) et une sur le financement des centres d'accueil pour femmes (342-6174);
- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6175); et
- six par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'enseignement postsecondaire (342-6176 à 342-6181).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Corbeil,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 5b) apporté par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais rejette les amendements 2a), b) et c), 3a) et b), 5a), 6, 7 et 9 parce que cette Chambre est d'avis que ces derniers amendements sont contraires aux principes du projet de loi et minent les objectifs de la politique;

Et que cette Chambre considère que certains des amendements susmentionnés, du fait qu'ils changent la nature du plan financier proposé pour le Régime d'assurance-chômage, empiètent véritablement sur les droits de la Couronne en matière de gestion des finances d'une manière contraire à la pratique concernant la recommandation royale reconnue à la citation 596 de la sixième édition du précis de procédure parlementaire de Beauchesne et à la citation 540 de la cinquième édition,

Et considère de plus que les amendements 7 et 9, qui augmenteraient le déficit budgétaire de 1,75 milliard de dollars par année et rompraient l'équilibre des voies et des moyens approuvé par cette Chambre, seraient pour cette raison contraires au principe enchâssé aux articles 53 et 54 de la Loi constitutionnelle de 1867 et à la pratique constitutionnelle,

And, therefore, conscious in this of fellowship with its predecessors, reaffirms its sole and undoubted democratic right, which will not in this matter be waived, not only to grant aids and supplies to the Sovereign but to direct, limit, and appoint for all such grants their ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications, none of which are alterable by the Senate;

And that this House agrees with the principles set out in parts of amendments 4(c) and (d) and 8, but would propose the following amendments:

Amendment 4(c) be amended to read as follows:

"Add, immediately after line 6 on page 16, the following:

(2.1) In the estimates of the expenditures referred to in subparagraphs 2(a)(i) and (ii), the plan shall include the estimated expenditures to be made in each province."

Amendment 4(d) be amended to read as follows:

"Strike out line 18 on page 16 and substitute the following:
day.

(4) Notwithstanding any other provision of this section, the plan for 1990 shall be laid before Parliament not later than three months after the coming into force of this section."

Amendment 8 be amended to read as follows:

"Strike out lines 1 and 2 on page 33 and substitute the following:

53. Subsections 130(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(3) The Minister shall table any regulation made under subsection (1) in the House of Commons within three sitting days after the day on which it is made.

(4) A regulation referred to in subsection (3) shall come into force on the tenth sitting day after the day on which it is tabled, or on any later day that is specified in the regulation, unless a motion to revoke it, signed by not fewer than thirty members of the House of Commons, is filed with the Speaker of the House of Commons before the tenth sitting day.

(5) Where a motion to revoke a regulation is filed with the Speaker of the House of Commons pursuant to subsection (4), it shall be taken up and considered by the House of Commons within five sitting days after the day on which it is filed.

(6) A motion taken up and considered in accordance with subsection (5) shall be taken up after the ordinary hour of daily adjournment, for a period not exceeding four hours and at the end of the debate the Speaker of the House of Commons shall, forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(7) Where a motion to revoke a regulation is adopted, the regulation is revoked and where the motion is defeated, the regulation shall come into force on the day after the day on which the motion is defeated or on any later day that is specified in the regulation.

(8) Where Parliament is prorogued or dissolved before a motion to revoke a regulation is disposed of or, if no such motion has been filed, before the end of the period referred to in subsection (4), the regulation is deemed to be revoked.

Et, par esprit de corps avec ses prédécesseurs, réaffirme donc son droit démocratique exclusif et indiscutable, auquel elle ne renoncera pas, de non seulement attribuer des subsides et crédits au Souverain mais également de désigner les objets, destinations, motifs, conditions, limitations et emplois de ces allocations législatives sans que le Sénat puisse y apporter des modifications;

Et que cette Chambre accepte les principes dont s'inspirent en partie les amendements 4c) et d) et 8 mais propose les modifications ci-après:

L'amendement 4c) soit modifié comme suit:

«Ajouter, immédiatement après la ligne 6, page 16, le paragraphe suivant:

(2.1) Dans les estimations des dépenses visées aux sous-alinéas (2a)(i) et (ii), le plan comprend les estimations des dépenses à faire dans chaque province.»

L'amendement 4d) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 17, page 16, par ce qui suit:
ment avant cette date.

(4) Nonobstant toute autre disposition de cet article, le plan pour 1990 sera déposé devant le Parlement au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du même article.»

L'amendement 8 soit modifié comme suit:

«Remplacer les lignes 1 et 2, page 33, par ce qui suit:

53. Les paragraphes 130 (3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(3) Le ministre dépose devant la Chambre des communes le texte de chaque règlement pris en vertu du paragraphe (1) dans les trois jours de séance suivant sa prise.

(4) Le règlement visé au paragraphe (3) entre en vigueur le dixième jour de séance qui suit le dépôt, ou à la date ultérieure qui y est précisée, sauf si une motion d'abrogation signée par au moins trente députés est déposée auprès du Président de la Chambre avant ce jour.

(5) La Chambre étudie la motion dans les cinq jours de séance suivant son dépôt.

(6) La motion fait l'objet d'un débat maximal de quatre heures qui débute après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien; le débat terminé, le Président met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(7) En cas d'adoption de la motion, le règlement est abrogé, en cas de rejet, il entre en vigueur le lendemain du rejet ou à la date ultérieure qui y est précisée.

(8) En cas de dissolution ou de prorogation du Parlement avant la mise aux voix de la motion ou l'expiration du délai visé au paragraphe (4), le règlement est abrogé.

(9) For the purpose of this section, "sitting day" means a day on which the House of Commons is sitting." "

And debate continuing;

Mr. Fisher, seconded by Mr. Taylor, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the first word "That" and substituting the following therefor:

"the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, be discharged and the Bill withdrawn."

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Corbeil, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

And on the amendment of Mr. Fisher, seconded by Mr. Taylor.

And debate continuing;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.—*Mr. Dorin.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 135(2).

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit past the ordinary hour of daily adjournment until there are no further speakers in debate on the motion in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, at which time the putting of the question on the amendment and on the main motion shall be deemed

(9) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend d'un jour de séance de la Chambre des communes.» »

Le débat se poursuit.

M. Fisher, appuyé par M. Taylor, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le premier mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, soit révoqué et que le projet de loi soit retiré.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Corbeil, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Fisher, appuyé par M. Taylor.

Le débat se poursuit.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.—*M. Dorin.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 135(2) du Règlement.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien tant que des députés voudront participer au débat sur la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, après quoi, la mise aux voix de l'amendement et de la motion principale

to be deferred until 3.00 o'clock p.m., Wednesday, May 9, 1990, and the Speaker shall proceed with the adjournment motion under Standing Order 38 and adjourn the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Corbeil, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

And on the amendment of Mr. Fisher, seconded by Mr. Taylor.

After further debate, pursuant to Order made earlier this day, the putting of the question on the amendment and on the main motion was deemed to have been deferred until Wednesday, May 9, 1990 at 3.00 o'clock p.m.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Malone for Mr. Edwards on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Ouellet for Mrs. Maheu on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Ms. Clancy for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, —Supplement to the 32nd Report of the Canada Council for the year 1988–1989, pursuant to subsection 21(2) of the Canada Council Act, Chapter C-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342–1/80C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

soit réputée différée jusqu'à quinze heures, le mercredi 9 mai 1990; et que le Président procède ensuite aux délibérations relatives à la motion d'ajournement conformément à l'article 38 du Règlement et ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Corbeil, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Et sur l'amendement de M. Fisher, appuyé par M. Taylor.

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la mise aux voix de l'amendement et de la motion principale est réputée différée jusqu'à demain, mercredi 9 mai 1990, à quinze heures.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Malone en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Ouellet en remplacement de M^{me} Maheu sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M^{me} Clancy en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, —Supplément au 32^e rapport annuel du Conseil des Arts du Canada pour l'année 1988–1989, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n^o 342–1/80C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Elk Island (Mr. O’Kurley) concerning Ukrainian Canadians (342-6182); and

—one by the honourable Member for Simcoe Centre (Mrs. Anderson) concerning a sales tax on courses and lessons (342-6183).

ADJOURNMENT

At 6.49 o’clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o’clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l’honorable député d’Elk Island (M. O’Kurley) sur les Canadiens d’origine ukrainienne (342-6182); et

—une par l’honorable député de Simcoe-Centre (M^{me} Anderson) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6183).

AJOURNEMENT

À 18h49, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à quatorze heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 182

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, May 9, 1990

Le mercredi 9 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

At 3.05 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 8, 1990, the House resumed consideration of the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Corbeil,—That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 5(b) made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, but continues to disagree with amendments 2(a), (b) and (c), 3(a) and (b), 5(a), 6, 7 and 9, because this House believes that they contradict the principles of the bill and undermine the objectives of the policy;

And that this House considers that some of the aforementioned amendments, by altering the nature of the financial scheme proposed for the Unemployment Insurance system, do infringe the financial initiative of the Crown in a manner at variance with parliamentary practice respecting the Royal Recommendation as it is recognized in citation 596 of Beauchesne's Sixth Edition and citation 540 of Beauchesne's Fifth Edition,

And considers, moreover, amendments 7 and 9, which would cause an increase to the budgetary deficit in the order of \$1.75 billion annually and thus confound the balance of Ways and Means as approved by this House, to be for that reason in violation of the principle embodied in Sections 53 and 54 of the Constitution Act, 1867, and constitutional practice,

And, therefore, conscious in this of fellowship with its predecessors, reaffirms its sole and undoubted democratic right, which will not in this matter be waived, not only to grant aids and supplies to the Sovereign but to direct, limit, and appoint for all such grants their ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications, none of which are alterable by the Senate;

And that this House agrees with the principles set out in parts of amendments 4(c) and (d) and 8, but would propose the following amendments:

Amendment 4(c) be amended to read as follows:

"Add, immediately after line 6 on page 16, the following:

(2.1) In the estimates of the expenditures referred to in subparagraphs 2(a)(i) and (ii), the plan shall include the estimated expenditures to be made in each province."

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15h05, conformément à l'ordre adopté le mardi 8 mai 1990, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Corbeil,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 5b) apporté par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, mais rejette les amendements 2a), b) et c), 3a) et b), 5a), 6, 7 et 9 parce que cette Chambre est d'avis que ces derniers amendements sont contraires aux principes du projet de loi et minent les objectifs de la politique;

Et que cette Chambre considère que certains des amendements susmentionnés, du fait qu'ils changent la nature du plan financier proposé pour le Régime d'assurance-chômage, empiètent véritablement sur les droits de la Couronne en matière de gestion des finances d'une manière contraire à la pratique concernant la recommandation royale reconnue à la citation 596 de la sixième édition du précis de procédure parlementaire de Beauchesne et à la citation 540 de la cinquième édition,

Et considère de plus que les amendements 7 et 9, qui augmenteraient le déficit budgétaire de 1,75 milliard de dollars par année et rompraient l'équilibre des voies et des moyens approuvé par cette Chambre, seraient pour cette raison contraires au principe enchâssé aux articles 53 et 54 de la Loi constitutionnelle de 1867 et à la pratique constitutionnelle,

Et, par esprit de corps avec ses prédécesseurs, réaffirme donc son droit démocratique exclusif et indiscutable, auquel elle ne renoncera pas, de non seulement attribuer des subsides et crédits au Souverain mais également de désigner les objets, destinations, motifs, conditions, limitations et emplois de ces allocations législatives sans que le Sénat puisse y apporter des modifications;

Et que cette Chambre accepte les principes dont s'inspirent en partie les amendements 4c) et d) et 8 mais propose les modifications ci-après:

L'amendement 4c) soit modifié comme suit:

«Ajouter, immédiatement après la ligne 6, page 16, le paragraphe suivant:

(2.1) Dans les estimations des dépenses visées aux sous-alinéas 2a)(i) et (ii), le plan comprend les estimations des dépenses à faire dans chaque province.»

Amendment 4(d) be amended to read as follows:

“Strike out line 18 on page 16 and substitute the following:
day.

(4) Notwithstanding any other provision of this section, the plan for 1990 shall be laid before Parliament not later than three months after the coming into force of this section.”

Amendment 8 be amended to read as follows:

“Strike out lines 1 and 2 on page 33 and substitute the following:

53. Subsections 130(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(3) The Minister shall table any regulation made under subsection (1) in the House of Commons within three sitting days after the day on which it is made.

(4) A regulation referred to in subsection (3) shall come into force on the tenth sitting day after the day on which it is tabled, or on any later day that is specified in the regulation, unless a motion to revoke it, signed by not fewer than thirty members of the House of Commons, is filed with the Speaker of the House of Commons before the tenth sitting day.

(5) Where a motion to revoke a regulation is filed with the Speaker of the House of Commons pursuant to subsection (4), it shall be taken up and considered by the House of Commons within five sitting days after the day on which it is filed.

(6) A motion taken up and considered in accordance with subsection (5) shall be taken up after the ordinary hour of daily adjournment, for a period not exceeding four hours and at the end of the debate the Speaker of the House of Commons shall, forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(7) Where a motion to revoke a regulation is adopted, the regulation is revoked and where the motion is defeated, the regulation shall come into force on the day after the day on which the motion is defeated or on any later day that is specified in the regulation.

(8) Where Parliament is prorogued or dissolved before a motion to revoke a regulation is disposed of or, if no such motion has been filed, before the end of the period referred to in subsection (4), the regulation is deemed to be revoked.

(9) For the purpose of this section, “sitting day” means a day on which the House of Commons is sitting.” ”

And of the amendment of Mr. Fisher, seconded by Mr. Taylor,—That the motion be amended by deleting all the words after the first word “That” and substituting the following therefor:

“the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, be discharged and the Bill withdrawn.”

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement 4d) soit modifié comme suit:

«Remplacer la ligne 17, page 16, par ce qui suit:
ment avant cette date.

(4) Nonobstant toute autre disposition de cet article, le plan pour 1990 sera déposé devant le Parlement au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du même article.»

L'amendement 8 soit modifié comme suit:

«Remplacer les lignes 1 et 2, page 33, par ce qui suit:

53. Les paragraphes 130 (3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(3) Le ministre dépose devant la Chambre des communes le texte de chaque règlement pris en vertu du paragraphe (1) dans les trois jours de séance suivant sa prise.

(4) Le règlement visé au paragraphe (3) entre en vigueur le dixième jour de séance qui suit le dépôt, ou à la date ultérieure qui y est précisée, sauf si une motion d'abrogation signée par au moins trente députés est déposée auprès du Président de la Chambre avant ce jour.

(5) La Chambre étudie la motion dans les cinq jours de séance suivant son dépôt.

(6) La motion fait l'objet d'un débat maximal de quatre heures qui débute après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien; le débat terminé, le Président met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(7) En cas d'adoption de la motion, le règlement est abrogé, en cas de rejet, il entre en vigueur le lendemain du rejet ou à la date ultérieure qui y est précisée.

(8) En cas de dissolution ou de prorogation du Parlement avant la mise aux voix de la motion ou l'expiration du délai visé au paragraphe (4), le règlement est abrogé.

(9) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend d'un jour de séance de la Chambre des communes.» »

Et de l'amendement de M. Fisher, appuyé par M. Taylor,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le premier mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, soit révoqué et que le projet de loi soit retiré.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 254)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellefleur
Campbell
Crawford
Duhamel
Ferland
Gaffney
Gray (Windsor West)
Hunter
Kluger (Edmonton Southeast)
Lamer
MacLennan
McCurdy
Moss
Pantakhan
Proud
Rosenbaum
Stewart
Watt
Young (Gloucester)

Althouse
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Black
Campbell (South West Nova)
de Jong
Finestone
Foster
Gagliano
Grey (Beaver River)
Jordan
Kindy
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacWilliam
McGuire
Mitchell
Parker
Prud'homme
Summons
Stupich
Walker
Young (Beaches—Woodbine)—82

Arseneault
Baker
Boudria
Catterall
Dingwall
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Karpoff
Kristiansen
Lee
Maheu
McLaughlin
Murphy
Peterson
Rideout
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Whittaker

Assad
Bélair
Butland
Clancy
Dionne
Flis
Funk
Gauthier
Heap
Kilger (Stormont—Dundas)
Langdon (Essex—Windsor)
MacLaren
Marleau
Milliken
Nault
Phinney
Riis
Speller
Vancilief
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cachet
Clifford
Corbett
Crosby (Halifax West)
DeCoteau
Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Holtmann
Jensen
Kluger
Lemieux (Longueuil)
MacKay
Mazankowski
McLean
O'Kurley
Pronovost
Roy (Acadian)
Scott (Hamilton—Wentworth)
Spivak
Tremblay
Turner (Halton—Peel)
Wagner

Andre
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Cardiff
Cole
Corbett
Danis
Della Noce
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
Marin
McCreath
Monteith
Paproski
Ricard
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
White

Atkinson
Bjornson
Bosley
Boyer
Champagne (Champlain)
Cook
Couture
Darling
Dick
Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hughes
Jourdain
Larivière
Loiselle
Martin (Lincoln)
McDermid
Moore
Plamondon
Richardson
Schneider
Siddon
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Vézina
Wibee

Belsber
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Clark (Yellowhead)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dorin
Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
James
Kempling
Layton
Lopez
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Nicholson
Porter
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Vincent
Worthy—112

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 255)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blais
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Cachet
Clifford
Corbett
Crosby (Halifax West)
DeCoteau

Andre
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Cardiff
Cole
Corbett
Danis
Della Noce

Atkinson
Bjornson
Bosley
Boyer
Champagne (Champlain)
Cook
Couture
Darling
Dick

Belsber
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Clark (Yellowhead)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dorin

Duplessis
Feltham
Friesen
Gustafson
Holtmann
Jelinek
Koury
Leblanc (Longueuil)
MacKay
Mazankowski
McLean
O'Kurley
Pronovost
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton---Wentworth)
Sparrow
Thompson
Turner (Halton---Peel)
Weiner

Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure---Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Horner
Johnson
Langlois
Lewis
Marin
McCreath
Monteith
Paproski
Ricard
Saint-Julien
Shields
Stevenson
Thorkelson
Van de Walle
White

Epp
Fontaine
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hughes
Jourdenais
Larivière
Loiselle
Martin (Lincoln)
McDermid
Moore
Plamondon
Richardson
Schneider
Siddon
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Vézina
Wilbee

Fee
Fretz
Guilbault
Hawkes
James
Kempling
Layton
Lopez
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Nicholson
Porter
Robitaille
Scott (Victoria---Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Québec-Est)
Vincent
Worthy---112

NAYS---CONTRE

Members---Députés

Allmand
Axworthy (Saskatoon---Clark's Crossing)
Bellemare
Callbeck
Crawford
Duhamel
Fontana
Gaffney
Gray (Windsor West)
Heap
Kilger (Stormont---Dundas)
Langdon (Essex---Windsor)
MacLaren
Marleau
Milliken
Nault
Phinney
Riis
Speller
Vanclicf
Wood

Althouse
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Black
Campbell (South West Nova)
de Jong
Finestone
Foster
Gagliano
Gray (Beaver River)
Hunter
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lapierre
MacLellan
McCurdy
Mills
Pagtakhan
Proud
Robichaud
Stewart
Waddell
Young (Gloucester)

Arseneault
Baker
Boudria
Catterall
Dingwall
Fisher
Fulton
Gardiner
Harb
Jordan
Kindy
LeBlanc (Cape Breton Highlands---Canso)
MacWilliam
McGuire
Mitchell
Parker
Prud'homme
Simmons
Stupich
Walker
Young (Beaches---Woodbine)---83

Assad
Bélair
Butland
Clancy
Dionne
Flis
Funk
Gauthier
Harvey (Edmonton East)
Karpoff
Kristiansen
Lee
Maheu
McLaughlin
Murphy
Peterson
Rideout
Skelly (Comox---Alberni)
Taylor
Whittaker

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,---Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5931 and 342-5943 presented by Mr. Riis concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)---Sessional Paper No. 342-9/27F.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,---Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5881 presented by Mr. Angus concerning abortion. (English and French)---Sessional Paper No. 342-9/17K.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,---Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,---Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5931 et 342-5943 présentées par M. Riis sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)---Document parlementaire n° 342-9/27F.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,---Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5881 présentée par M. Angus sur l'avortement. (Textes français et anglais)---Document parlementaire n° 342-9/17K.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,---Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5713 and 342-5714 presented by Mr. Whittaker;
 —342-5858 to 342-5868 presented by Mr. Angus; and
 —342-5893 presented by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso).—Sessional Paper No. 342-9/12A7.

—342-5713 et 342-5714 présentées par M. Whittaker;
 —342-5858 à 342-5868 présentées par M. Angus; et
 —342-5893 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso).—Document parlementaire n° 342-9/12A7.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5902 presented by Mr. Funk concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French).—Sessional Paper No. 342-9/81K.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5902 présentée par M. Funk sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-9/81K.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

—342-5533 to 342-5537, 342-5907 and 342-5908 presented by Mrs. Stewart;
 —342-5903 and 342-5904 presented by Mr. Funk;
 —342-5909 to 342-5918 presented by Mr. Brewin;
 —342-5919 to 342-5921 presented by Mr. Hovdebo; and
 —342-5922 to 342-5926 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/82A4.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5533 à 342-5537, 342-5907 et 342-5908 présentées par M^{me} Stewart;
 —342-5903 et 342-5904 présentées par M. Funk;
 —342-5909 à 342-5918 présentées par M. Brewin;
 —342-5919 à 342-5921 présentées par M. Hovdebo; et
 —342-5922 à 342-5926 présentées par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/82A4.

Mr. Champagne (Champlain), for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Forestry Canada for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French).—Sessional Paper N° 342-1/582. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

M. Champagne (Champlain), au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de Forêts Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1989. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/582. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Ricard, from the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 2, 1990, your Committee has considered Bill C-65 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 87 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Ricard du Comité législatif sur le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 2 avril 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-65 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 87 aux Journaux*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6184);
- three by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): two concerning the independence of Lithuania (342-6185 and 342-6186) and one concerning veterans' affairs (342-6187);
- one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-6188);
- one by the honourable Member for Beaver River (Miss Grey) concerning the Goods and Services Tax (342-6189);
- two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6190) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6191);
- one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning the Goods and Services Tax (342-6192); and
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-6193).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute;

Mr. Weiner, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Cadieux for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Corbeil, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-6184);
- trois par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): deux sur l'indépendance de la Lituanie (342-6185 et 342-6186) et une sur les anciens combattants (342-6187);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-6188);
- une par l'honorable député de Beaver River (M^{lle} Grey) relative à la taxe sur les produits et services (342-6189);
- deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une sur les vols d'entraînement de l'O-TAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6190) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6191);
- une par l'honorable député de Kootenay—Est (M. Parker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6192); et
- une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-6193).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M. Weiner, appuyé par M. Mayer, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Cadieux, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), appuyé par M. Corbeil, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2) the Speaker appointed Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, in place of Mr. Domm.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. White for Mr. Halliday on the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

Mrs. Maheu for Mr. Ouellet on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Attewell for Mr. Sobeski on the Legislative Committee on Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.

Mr. Halliday for Mr. Côté on the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.

Mr. Ouellet for Mrs. Maheu on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 121(2) of the Canada Labour Code, Part I —Industrial Relations, Chapter L-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/111A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Tremblay (Québec-Est), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, en remplacement de M. Domm.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. White en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M^{me} Maheu en remplacement de M. Ouellet sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Attewell en remplacement de M. Sobeski sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M. Halliday en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Ouellet en remplacement de M^{me} Maheu sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 121(2) du Code canadien du travail Partie I —Relations du travail, chapitre L-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/111A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.16 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 183

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 10, 1990

Le jeudi 10 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5114 and 342-5115 presented by Mr. Robichaud concerning the *Unemployment Insurance Act*. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/35F.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

—342-5621, 342-5695, 342-5696, 342-5697, 342-5717 and 342-5718 presented by Mr. Saint-Julien; and

—342-5905 and 342-5906 presented by Mr. Funk.—Sessional Paper No. 342-9/98L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Thirteenth Report of the Committee, which was read as follows:

In accordance with the Order of Reference adopted by the House on Tuesday, April 24, 1990, your Committee has considered the petition of the Desjardins Mutual Life Assurance Company praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation, which was filed after the time limit specified in Standing Order 132, together with the Seventh Report of the Clerk of Petitions thereon presented to the House on Thursday, April 5, 1990.

After consideration of the reasons given for the late filing of this petition and for the desirability of passing an Act in this Session, your Committee has agreed to recommend that Standing Order 132 be suspended in this instance and that this petition be received by the House. It further recommends that the charges provided for by Standing Order 134(3)(a) be waived.

The petition referred to above, together with the Seventh Report of the Clerk of Petitions, are returned herewith.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 25 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 88 to the Journals*).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5114 et 342-5115 présentées par M. Robichaud sur la *Loi sur l'assurance-chômage*. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/35F.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5621, 342-5695, 342-5696, 342-5697, 342-5717 et 342-5718 présentées par M. Saint-Julien; et

—342-5905 et 342-5906 présentées par M. Funk.—Document parlementaire n° 342-9/98L.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le treizième rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Chambre le mardi 24 avril 1990, le Comité a pris en considération la pétition d'Assurance-vie Desjardins sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation, qui a été produite après le délai prescrit à l'article 132 du Règlement, ainsi que le septième rapport du greffier des pétitions présenté à la Chambre le jeudi 5 avril 1990.

Après avoir entendu les raisons pour lesquelles cette pétition avait été produite tardivement et celles pour lesquelles il est souhaitable d'adopter une loi pendant la session en cours, le Comité a convenu de recommander que l'application de l'article 132 du Règlement soit suspendue dans le cas présent et que la Chambre reçoive la pétition. Il est également recommandé que le droit prévu par l'alinéa 134(3)(a) du Règlement ne soit pas perçu.

Ladite pétition et le septième rapport du greffier des pétitions sont renvoyés avec le présent rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 25 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 88 aux Journaux*).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Thirty-ninth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that certain members of the Standing Committees listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of their intention to give up membership on a Committee in accordance with Standing Order 114, be replaced as follows:

No. 1

Privileges and Elections

Venne (Saint-Hubert) for Plourde

MOTIONS

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Angus, the Thirty-ninth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, on motion of Mr. Milliken, seconded by Mr. Cooper, the Thirteenth Report of the Standing Committee on Privileges and Elections, presented earlier this day, was concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- two by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Goods and Services Tax (342-6194 and 342-6195);
- one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning veterans' affairs (342-6196);
- one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-6197);
- one by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6198);
- one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning veterans' affairs (342-6199);
- one by the honourable Member for Miramichi (Mr. Dionne) concerning the Goods and Services Tax (342-6200);
- one by the honourable Member for Regina—Qu'Appelle (Mr. de Jong) concerning the Goods and Services Tax (342-6201);
- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6202);
- four by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson): one concerning veterans' affairs (342-6203), one concerning the agricultural industry (342-6204), one concerning VIA Rail (342-6205) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6206);

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le trente-neuvième rapport de ce Comité, qui est lu ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que certains membres des Comités permanents énumérés ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de leur intention de cesser d'être membre d'un Comité en conformité avec l'article 114 du Règlement, soient remplacés comme il suit:

N° 1

Privilèges et Élections

Venne (Saint-Hubert) pour Plourde

MOTIONS

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Angus, le trente-neuvième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Du consentement unanime, sur motion de M. Milliken, appuyé par M. Cooper, le treizième rapport du Comité permanent des privilèges et des élections, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6194 et 342-6195);
- une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur les anciens combattants (342-6196);
- une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relative à la taxe sur les produits et services (342-6197);
- une par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6198);
- une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les anciens combattants (342-6199);
- une par l'honorable député de Miramichi (M. Dionne) relative à la taxe sur les produits et services (342-6200);
- une par l'honorable député de Régina—Qu'Appelle (M. de Jong) relative à la taxe sur les produits et services (342-6201);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6202);
- quatre par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson): une sur les anciens combattants (342-6203), une sur l'industrie agricole (342-6204), une sur VIA Rail (342-6205) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6206);

—three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-6207 to 342-6209);

—six by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6210 to 342-6215);

—one by the honourable Member for Kent (Mr. Crawford) concerning the Goods and Services Tax (342-6216);

—one by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-6217);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning the Goods and Services Tax (342-6218);

—one by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-6219);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-6220); and

—four by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Nault): one concerning the Goods and Services Tax (342-6221) and three concerning veterans' affairs (342-6222 to 342-6224).

—trois par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6207 à 342-6209);

—six par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6210 à 342-6215);

—une par l'honorable député de Kent (M. Crawford) relative à la taxe sur les produits et services (342-6216);

—une par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relative à la taxe sur les produits et services (342-6217);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) relative à la taxe sur les produits et services (342-6218);

—une par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relative à la taxe sur les produits et services (342-6219);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-6220); et

—quatre par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Nault): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6221) et trois sur les anciens combattants (342-6222 à 342-6224).

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

10 May 1990

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 10th day of May, 1990, at 3:15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Nault, seconded by Mr. Foster, moved,—That this House condemn the government for its lack of commitment to Northern Canada and for its failure to treat Northerners fairly and equitably as demonstrated by:

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 10 mai 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 10 mai 1990, à 15h15, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
le Président de la Chambre des communes
Ottawa

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Nault, appuyé par M. Foster, propose,—Que la Chambre réprouve le fait que le gouvernement se désintéresse du Nord du Canada et ne traite pas les habitants du Nord avec équité comme en témoigne:

- (1) its lack of commitment to economic diversification;
 - (2) deserting Northern Ontario by slashing Via Rail services;
 - (3) abandoning all Northerners with its regressive Unemployment Insurance legislation;
 - (4) planning the cancellation of the Northern Residents Deduction for isolated areas;
 - (5) imposing a 15 percent export tax on softwood lumber;
 - (6) cancelling the mining depletion allowance and flow-through shares benefits for mining exploration;
 - (7) imposing a Goods and Services Tax; and
 - (8) failing to implement adequate adjustment programs for single industry towns.
- And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Nault, seconded by Mr. Foster,—That this House condemn the government for its lack of commitment to Northern Canada and for its failure to treat Northerners fairly and equitably as demonstrated by:

- (1) its lack of commitment to economic diversification;
 - (2) deserting Northern Ontario by slashing Via Rail services;
 - (3) abandoning all Northerners with its regressive Unemployment Insurance legislation;
 - (4) planning the cancellation of the Northern Residents Deduction for isolated areas;
 - (5) imposing a 15 percent export tax on softwood lumber;
 - (6) cancelling the mining depletion allowance and flow-through shares benefits for mining exploration;
 - (7) imposing a Goods and Services Tax; and
 - (8) failing to implement adequate adjustment programs for single industry towns.
- And debate continuing;

- 1) son manque d'intérêt pour la diversification économique;
 - 2) son abandon du nord de l'Ontario par la réduction des services ferroviaires de Via Rail;
 - 3) son abandon de tous les habitants du Nord par l'adoption d'une loi régressive sur l'assurance-chômage;
 - 4) la suppression prévue de la déduction pour les habitants de régions éloignées;
 - 5) l'imposition d'une taxe à l'exportation de 15 p. 100 sur le bois de construction;
 - 6) l'élimination de la déduction pour épuisement des gisements miniers et des avantages des actions accréditives dans l'exploration minière;
 - 7) l'adoption de la taxe sur les produits et services; et
 - 8) son échec à mettre en oeuvre les programmes d'adaptation nécessaires dans les localités à industrie unique.
- Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Nault, appuyé par M. Foster,—Que la Chambre réproouve le fait que le gouvernement se désintéresse du Nord du Canada et ne traite pas les habitants du Nord avec équité comme en témoigne:

- 1) son manque d'intérêt pour la diversification économique;
 - 2) son abandon du nord de l'Ontario par la réduction des services ferroviaires de Via Rail;
 - 3) son abandon de tous les habitants du Nord par l'adoption d'une loi régressive sur l'assurance-chômage;
 - 4) la suppression prévue de la déduction pour les habitants de régions éloignées;
 - 5) l'imposition d'une taxe à l'exportation de 15 p. 100 sur le bois de construction;
 - 6) l'élimination de la déduction pour épuisement des gisements miniers et des avantages des actions accréditives dans l'exploration minière;
 - 7) l'adoption de la taxe sur les produits et services; et
 - 8) son échec à mettre en oeuvre les programmes d'adaptation nécessaires dans les localités à industrie unique.
- Le débat se poursuit.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Gerald V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-16, An Act to establish the Canadian Space Agency and to provide for other matters in relation to space.—Chapter No. 13;

Bill S-11, An Act to restructure the Eastern Canada Synod of the Lutheran Church in America under the name of the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada; and

Bill S-13, An Act to amend an Act to incorporate the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Nault, seconded by Mr. Foster,—That this House condemn the government for its lack of commitment to Northern Canada and for its failure to treat Northerners fairly and equitably as demonstrated by:

- (1) its lack of commitment to economic diversification;
- (2) deserting Northern Ontario by slashing Via Rail services;
- (3) abandoning all Northerners with its regressive Unemployment Insurance legislation;
- (4) planning the cancellation of the Northern Residents Deduction for isolated areas;
- (5) imposing a 15 percent export tax on softwood lumber;
- (6) cancelling the mining depletion allowance and flow-through shares benefits for mining exploration;
- (7) imposing a Goods and Services Tax; and
- (8) failing to implement adequate adjustment programs for single industry towns.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House resumed debate on the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Hawkes,—That the Standing Orders of the House of Commons be amended in the following manner:

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-16, Loi portant création de l'Agence spatiale canadienne et traitant d'autres questions liées à l'espace.—Chapitre n° 13;

Projet de loi S-11, Loi restructurant le Synode de l'Est du Canada de l'Église Luthérienne d'Amérique sous le nom de Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada; et

Projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Église ukrainienne grecque orthodoxe du Canada.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Nault, appuyé par M. Foster,—Que la Chambre réproue le fait que le gouvernement se désintéresse du Nord du Canada et ne traite pas les habitants du Nord avec équité comme en témoigne:

- 1) son manque d'intérêt pour la diversification économique;
- 2) son abandon du nord de l'Ontario par la réduction des services ferroviaires de Via Rail;
- 3) son abandon de tous les habitants du Nord par l'adoption d'une loi régressive sur l'assurance-chômage;
- 4) la suppression prévue de la déduction pour les habitants de régions éloignées;
- 5) l'imposition d'une taxe à l'exportation de 15 p. 100 sur le bois de construction;
- 6) l'élimination de la déduction pour épuisement des gisements miniers et des avantages des actions accréditatives dans l'exploration minière;
- 7) l'adoption de la taxe sur les produits et services; et
- 8) son échec à mettre en oeuvre les programmes d'adaptation nécessaires dans les localités à industrie unique.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andre, appuyé par M. Hawkes,—Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié de la manière qui suit:

1. By adding the following new section to Standing Order 30:

“(7)(a) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members’ Business is to be taken up on a day, other than a Monday, appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members’ Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

(b) Any recorded division demanded during the time provided for Private Members’ Business pursuant to subsection (a) of this section shall be deferred in the manner set down in Standing Order 45(6) for proceedings on a Friday.”

2. By deleting sections (1) and (2) of Standing Order 87 and substituting the following therefor:

“87. (1)(a) At the beginning of a session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members’ Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw of twenty Members’ names to establish the order of precedence for twenty separate items.

(b) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(c) The names of Members with bills and those of Members with motions shall be drawn separately to produce the appropriate number of bills and motions. The names first drawn separately shall then be drawn again together to determine the order of precedence for those items.

(d) Not later than 6.00 o’clock p.m. (7.00 o’clock p.m. on a Monday and 3.00 o’clock p.m. on a Friday) on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one motion, shall file with the Clerk an indication as to which motion is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the motion first placed by the Member on the *Order Paper* under Private Members’ Business will be included in the order of precedence. This requirement applies equally to each Member whose name has been drawn for a public bill.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of

1. Par adjonction, à la fin de l’article 30, de ce qui suit:

«(7)(a) Nonobstant l’article 24(3) du Règlement, si l’étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour, sauf un lundi, réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d’une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l’étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l’étude des affaires émanant des députés est terminée, l’Orateur ajourne la Chambre jusqu’au prochain jour de séance.

b) Tout vote par appel nominal demandé au cours de la période prévue pour l’étude des affaires émanant des députés en vertu de l’alinéa a) du présent paragraphe est différé de la manière prévue à l’article 45(6) du Règlement pour les travaux du vendredi.»

2. Par substitution, aux paragraphes (1) et (2) de l’article 87, de ce qui suit:

«87. (1)(a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l’inscription au *Feuilleton* d’affaires différentes émanant d’au moins vingt députés, le Greffier de la Chambre informe au nom de l’Orateur les députés intéressés de l’heure, de la date et du lieu d’un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d’établir l’ordre de priorité de vingt affaires différentes.

b) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l’ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi d’intérêt public qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

c) Il est procédé séparément au tirage du nombre voulu de noms de députés proposant des projets de loi et au tirage du nombre voulu de noms de ceux proposant des motions. L’ordre de priorité est établi par voie d’un autre tirage de tous les noms ainsi tirés.

d) Au plus tard à dix-huit heures (dix-neuf heures le lundi et quinze heures le vendredi) le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d’une motion et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ses motions qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, la première motion qu’il a fait inscrire au *Feuilleton*, sous la rubrique des affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité. La disposition précédente s’applique également au député dont le nom a été tiré pour un projet de loi d’intérêt public.

(2) Au besoin au cours d’une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l’Orateur, procède à un tirage au sort afin d’établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des

Private Members' Business, in the manner set down in section (1). N° Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw, the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

3. By deleting section (1) of Standing Order 92 and substituting the following therefor:

"92.(1) The Standing Committee on Privileges and Elections shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence."

4. By deleting Standing Order 93 and substituting the following therefor:

"93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment."

5. By deleting Standing Order 99 and substituting the following therefor:

"99. The proceedings on Private Members' Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. N° Private Members' Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16)."

députés, de la manière déterminée au paragraphe (1). Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.»

3. Par substitution, au paragraphe (1) de l'article 92, de ce qui suit:

«92.(1) Le Comité permanent des privilèges et des élections se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisis.»

4. Par substitution, à l'article 93, de ce qui suit:

«93. À moins qu'on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l'étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n'est prise en considération de nouveau que lorsqu'elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu'on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés, l'Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l'étape de la deuxième lecture.»

5. Par substitution, à l'article 99, de ce qui suit:

«99. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiées dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés, pour l'étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l'étude des travaux prévus conformément à l'article 81(16) du Règlement.»

That, notwithstanding Standing Order 93 as amended, any selected item which is now on the order of precedence and has received more than two hours and forty-five minutes of consideration receive not more than an additional forty-five minutes of consideration following which every question necessary to dispose of the said selected item shall be put forthwith and successively without further debate or amendment;

That the Clerk of the House, on behalf of the Speaker, conduct as soon as practicable a random draw of a sufficient number of names, notwithstanding Standing Order 87(2) as amended, to establish the order of precedence for ten motions and ten public bills originating in the House of Commons;

And that motion No. 3, dated March 6, 1990, appearing in the *Order Paper* under "Government Business" be deemed withdrawn.

And on the motion of Mr. Milliken, seconded by Mrs. Finestone,—That this question be now put.

By unanimous consent, the motion of Mr. Milliken, seconded by Mrs. Finestone,—That this question be now put, was withdrawn.

By unanimous consent, the motion of Mr. Andre, seconded by Mr. Hawkes, was amended by adding thereto the following:

"And that the provisions of this order be in effect until the last sitting day in December, 1990."

By unanimous consent, the motion, as amended, was agreed to, and is as follows:

That the Standing Orders of the House of Commons be amended in the following manner:

1. By adding the following new section to Standing Order 30:

"(7)(a) Notwithstanding Standing Order 24(3), if Private Members' Business is to be taken up on a day, other than a Monday, appointed for the consideration of the business of supply, the time provided therefor shall be delayed by one hour; provided that it shall be further delayed by the time required for the completion of any division arising out of the business of supply or any deferred division set down for that day. Upon the completion of Private Members' Business, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

(b) Any recorded division demanded during the time provided for Private Members' Business pursuant to subsection (a) of this section shall be deferred in the manner set down in Standing Order 45(6) for proceedings on a Friday."

2. By deleting sections (1) and (2) of Standing Order 87 and substituting the following therefor:

"87. (1)(a) At the beginning of a session, the Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, within two sitting days of the placing on the *Order Paper* of separate items of Private Members' Business from at least twenty Members, notify the Members involved of the time, date and place of a random draw of twenty Members' names to establish the order of precedence for twenty separate items.

Que, notwithstanding les dispositions de l'article 93 du Règlement modifié, toute affaire choisie qui figure actuellement sur la liste de priorité et qui a été prise en considération pendant plus de deux heures et quarante-cinq minutes ne soit prise en considération de nouveau pendant plus de quarante-cinq minutes et que, à la fin de cette période, toute question nécessaire pour statuer sur ladite affaire soit mise aux voix immédiatement, sans autre débat ni amendement;

Que le Greffier de la Chambre, au nom du Président, procède dans les meilleurs délais à un tirage au sort d'un nombre suffisant de noms, notwithstanding les dispositions du paragraphe 87(2) du Règlement modifié, pour établir l'ordre de priorité de dix motions et de dix projets de loi d'intérêt public ayant pris naissance à la Chambre des communes; et

Que la motion n° 3 en date du 6 mars 1990 qui figure au *Feuilleton* à la rubrique «Affaires émanant du gouvernement» soit réputée retirée.

Et sur la motion de M. Milliken, appuyé par M^{me} Finestone,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Du consentement unanime, la motion de M. Milliken, appuyé par M^{me} Finestone,—Que cette question soit maintenant mise aux voix, est retirée.

Du consentement unanime, la motion de M. Andre, appuyé par M. Hawkes, est modifiée en ajoutant ce qui suit:

«Que les dispositions du présent ordre demeurent en vigueur jusqu'au dernier jour de séance du mois de décembre 1990.»

Du consentement unanime, la motion, telle que modifiée, est agréée, ainsi qu'il suit:

Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié de la manière qui suit:

1. Par adjonction, à la fin de l'article 30, de ce qui suit:

«(7)(a) Nonobstant l'article 24(3) du Règlement, si l'étude des affaires émanant des députés doit être abordée un jour, sauf un lundi, réservé aux affaires relatives aux subsides, la période prévue à cet effet est reportée d'une heure; toutefois, elle est de plus reportée le temps nécessaire pour tenir tout vote afférent à l'étude des affaires relatives aux subsides ou tout vote différé prévu pour ce jour-là. Lorsque l'étude des affaires émanant des députés est terminée, l'Orateur ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

(b) Tout vote par appel nominal demandé au cours de la période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés en vertu de l'alinéa a) du présent paragraphe est différé de la manière prévue à l'article 45(6) du Règlement pour les travaux du vendredi.»

2. Par substitution, aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87, de ce qui suit:

«87. (1)(a) Au début de la session, dans les deux jours de séance qui suivent l'inscription au *Feuilleton* d'affaires différentes émanant d'au moins vingt députés, le Greffier de la Chambre informe au nom de l'Orateur les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu d'un tirage au sort des noms de vingt députés en vue d'établir l'ordre de priorité de vingt affaires différentes.

(b) To the extent that there is a sufficient number of eligible motions and bills, the draw shall be conducted so that there shall be in the order of precedence an equal number of motions and public bills originating in the House of Commons.

(c) The names of Members with bills and those of Members with motions shall be drawn separately to produce the appropriate number of bills and motions. The names first drawn separately shall then be drawn again together to determine the order of precedence for those items.

(d) Not later than 6.00 o'clock p.m. (7.00 o'clock p.m. on a Monday and 3.00 o'clock p.m. on a Friday) on the second sitting day after the day on which the draw is conducted, each Member whose name has been drawn, and who has given notice of more than one motion, shall file with the Clerk an indication as to which motion is to be placed in the order of precedence. If a Member does not file such an indication within the time specified, the motion first placed by the Member on the *Order Paper* under Private Members' Business will be included in the order of precedence. This requirement applies equally to each Member whose name has been drawn for a public bill.

(2) The Clerk of the House, acting on behalf of the Speaker, shall, when necessary during a Session, conduct a random draw to establish an order of precedence for not more than ten additional items of Private Members' Business, in the manner set down in section (1). N° Member having an item listed in the order of precedence at the time of the draw shall be eligible to have his or her name chosen. Not later than two sitting days prior to the conduct of the draw, the Clerk shall inform the Members involved of the time, date and place of the said draw."

3. By deleting section (1) of Standing Order 92 and substituting the following therefor:

"92.(1) The Standing Committee on Privileges and Elections shall meet as soon as practicable after the order of precedence has been established pursuant to sections (1) and (2) of Standing Order 87, and from time to time thereafter, and may select after consultation with, among others, the Members proposing the items, not more than three motions and three bills from among the twenty items in the order of precedence and an appropriate number from among any subsequent items for which the order of precedence is established and such selected items shall be designated as "votable items". In making its selection, the Committee shall not take into account the number of Members jointly seconding an item, but shall allow the merits of the items alone to determine the selection and shall report thereon, from time to time. At no time shall there be more than three motions and three bills among the selected items on the order of precedence."

4. By deleting Standing Order 93 and substituting the following therefor:

b) Dans la mesure où il y a un nombre suffisant de motions et de projets de loi admissibles, le tirage est effectué de façon que l'ordre de priorité comprenne en nombre égal des motions et des projets de loi d'intérêt public qui ont pris naissance à la Chambre des communes.

c) Il est procédé séparément au tirage du nombre voulu de noms de députés proposant des projets de loi et au tirage du nombre voulu de noms de ceux proposant des motions. L'ordre de priorité est établi par voie d'un autre tirage de tous les noms ainsi tirés.

d) Au plus tard à dix-huit heures (dix-neuf heures le lundi et quinze heures le vendredi) le deuxième jour de séance suivant le jour où le tirage au sort a été effectué, chaque député qui a donné avis de plus d'une motion et dont le nom a été tiré doit indiquer au Greffier, par écrit, celle de ses motions qui doit être placée sur la liste de priorité. Si un député ne donne pas cette indication dans le délai prévu, la première motion qu'il a fait inscrire au *Feuilleton*, sous la rubrique des affaires émanant des députés, sera incluse dans la liste de priorité. La disposition précédente s'applique également au député dont le nom a été tiré pour un projet de loi d'intérêt public.

(2) Au besoin au cours d'une session, le Greffier de la Chambre, agissant au nom de l'Orateur, procède à un tirage au sort afin d'établir un ordre de priorité pour au plus dix affaires additionnelles émanant des députés, de la manière déterminée au paragraphe (1). Aucun député dont une affaire fait partie de l'ordre de priorité n'est admissible au tirage au sort de son nom. Au plus tard deux jours de séance avant le tirage, le Greffier informe les députés intéressés de l'heure, de la date et du lieu dudit tirage.»

3. Par substitution, au paragraphe (1) de l'article 92, de ce qui suit:

«92.(1) Le Comité permanent des privilèges et des élections se réunit dans les meilleurs délais après l'établissement de l'ordre de priorité conformément aux paragraphes (1) et (2) de l'article 87 du Règlement, et de temps à autre par la suite. Après avoir consulté notamment les députés qui ont proposé les affaires, le Comité choisit au plus trois motions et trois projets de loi parmi les vingt premières affaires qui figurent à l'ordre de priorité et un nombre approprié parmi les affaires subséquentes pour lesquelles on a établi l'ordre de priorité et, les affaires ainsi choisies sont désignées «affaires qui font l'objet d'un vote». Dans ce choix, le Comité ne tient pas compte du nombre de députés qui proposent ou appuient conjointement une affaire. Il fonde plutôt son choix seulement sur les mérites des affaires et fait rapport à ce sujet, au besoin. L'ordre de priorité ne comprend jamais plus de trois projets de loi et trois motions ainsi choisis.»

4. Par substitution, à l'article 93, de ce qui suit:

“93. Unless previously disposed of, selected public bills at the second reading stage or selected motions shall receive not more than three hours of consideration and, unless previously disposed of, an item having been once considered, shall be dropped to the bottom of the order of precedence and again considered only when it reaches the top of the said order.

Provided that, unless otherwise disposed of, at not later than fifteen minutes before the end of the time provided for the consideration of the said item, any proceedings then before the House shall be interrupted and every question necessary to dispose of the selected motion or of the selected bill at the second reading stage, shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”

5. By deleting Standing Order 99 and substituting the following therefor:

“99. The proceedings on Private Members’ Business shall not be suspended except as provided for in Standing Orders 30(4), 50(4), 52(14), 91 and 94(1)(b) or as otherwise specified by Special Order of this House. N° Private Members’ Business shall be taken up on days appointed for the consideration of business pursuant to Standing Orders 53 and 84(2) nor on days, other than Mondays, appointed for the consideration of business pursuant to Standing Order 81(16).”

That, notwithstanding Standing Order 93 as amended, any selected item which is now on the order of precedence and has received more than two hours and forty-five minutes of consideration receive not more than an additional forty-five minutes of consideration following which every question necessary to dispose of the said selected item shall be put forthwith and successively without further debate or amendment;

That the Clerk of the House, on behalf of the Speaker, conduct as soon as practicable a random draw of a sufficient number of names, notwithstanding Standing Order 87(2) as amended, to establish the order of precedence for ten motions and ten public bills originating in the House of Commons;

That motion No. 3, dated March 6, 1990, appearing in the *Order Paper* under “Government Business” be deemed withdrawn; and

That the provisions of this order be in effect until the last sitting day in December, 1990.

Accordingly, Government Business No. 3, standing on the *Order Paper* in the name of the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, was withdrawn.

«93. À moins qu’on en ait disposé plus tôt, les projets de loi publics choisis à l’étape de la deuxième lecture ou les motions choisies sont pris en considération durant au plus trois heures et, à moins qu’on en ait disposé plus tôt, une affaire qui a été abordée une fois retombe au bas de la liste de priorité et n’est prise en considération de nouveau que lorsqu’elle parvient au sommet de ladite liste.

Toutefois, à moins qu’on en ait disposé plus tôt, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l’étude des affaires émanant des députés, l’Orateur interrompt toute délibération dont la Chambre est alors saisie et met aux voix, sur-le-champ et successivement sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de la motion choisie ou du projet de loi choisi à l’étape de la deuxième lecture.»

5. Par substitution, à l’article 99, de ce qui suit:

«99. Les délibérations relatives aux affaires émanant des députés ne sont pas suspendues sauf dans les cas prévus aux articles 30(4), 50(4), 52(14), 91 et 94(1)(b) du Règlement ou autrement spécifiées dans un ordre spécial de la Chambre. Les affaires émanant des députés ne sont pas abordées les jours désignés, pour l’étude des travaux prévus conformément aux articles 53 et 84(2) du Règlement ni les jours, autres que les lundis, désignés pour l’étude des travaux prévus conformément à l’article 81(16) du Règlement.»

Que, nonobstant les dispositions de l’article 93 du Règlement modifié, toute affaire choisie qui figure actuellement sur la liste de priorité et qui a été prise en considération pendant plus de deux heures et quarante-cinq minutes ne soit prise en considération de nouveau pendant plus de quarante-cinq minutes et que, à la fin de cette période, toute question nécessaire pour statuer sur ladite affaire soit mise aux voix immédiatement, sans autre débat ni amendement;

Que le Greffier de la Chambre, au nom du Président, procède dans les meilleurs délais à un tirage au sort d’un nombre suffisant de noms, nonobstant les dispositions du paragraphe 87(2) du Règlement modifié, pour établir l’ordre de priorité de dix motions et de dix projets de loi d’intérêt public ayant pris naissance à la Chambre des communes;

Que la motion n° 3 en date du 6 mars 1990 qui figure au *Feuilleton* à la rubrique «Affaires émanant du gouvernement» soit réputée retirée; et

Que les dispositions du présent ordre demeurent en vigueur jusqu’au dernier jour de séance du mois de décembre 1990.

En conséquence, l’affaire émanant du gouvernement n° 3, inscrite au *Feuilleton* au nom du ministre d’État et leader du gouvernement à la Chambre des communes, est retirée.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the following provisions apply to further consideration of the Report and Third Reading stages of Bill C-43, An Act respecting abortion:

(1) on Tuesday, May 22, 1990 and Wednesday, May 23, 1990, Report Stage consideration be the first order of the day;

(2) on Tuesday, May 22, 1990, all selected motions shall be moved *seriatim*, at the start of Orders of the Day, by the Member in whose name each stands, with each such Member speaking for up to ten minutes immediately after his or her motion is moved;

(3) on Tuesday, May 22, 1990, immediately following the proceedings set out in (2) above, any Member may speak once, for up to ten minutes, and may refer to any of the motions moved pursuant to (2) above;

(4) on Tuesday, May 22, 1990, the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment and until 9.00 o'clock p.m., at which time it shall adjourn;

(5) on Wednesday, May 23, 1990, the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment and continue Report Stage consideration of the said Bill, until no later than 9.00 o'clock p.m., at which time the Speaker shall interrupt the proceedings and, successively and without further amendment or debate, put every question necessary to dispose of the Report Stage of the said Bill, following which the Speaker shall adjourn the House until 11.00 o'clock a.m. on Thursday, May 24, 1990, provided that if debate on Report Stage is concluded before 9.00 o'clock p.m. on Wednesday, May 23, 1990, the sitting shall be suspended until 9.00 o'clock p.m. the same day, at which time the Speaker shall begin to put every question as set out in this Order;

(6) on Thursday, May 24, 1990 the order for Third Reading of the said Bill be the first order of the day, and the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment until such time as no Member rises on debate, provided that in such debate:

(a) any Member may speak only once and for a maximum of twenty minutes followed by ten minutes of questions and comment,

(b) following an indication to the House by a Whip of any Party, members of that Party subsequently recognized in debate may speak for no more than ten minutes, followed by five minutes of questions and comment,

(c) no Member shall be recognized in debate more than once on the said day; and

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les dispositions suivantes s'appliquent à l'étude du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture:

1) Les mardi 22 mai 1990 et mercredi 23 mai 1990, l'étude du projet de loi à l'étape du rapport constituera le premier article de l'ordre du jour;

2) Le mardi 22 mai 1990, toutes les motions choisies seront proposées respectivement et successivement, au moment où l'ordre du jour sera abordé, par les députés au nom desquels elles sont inscrites, et chacun de ces députés aura la parole pour un maximum de 10 minutes immédiatement après que sa motion aura été proposée;

3) Le mardi 22 mai 1990, immédiatement après les délibérations prévues en (2) ci-dessus, tout député pourra prendre la parole pour une période d'au plus dix minutes et son intervention pourra se rapporter à n'importe laquelle des motions proposées conformément au paragraphe (2) ci-dessus;

4) Le mardi 22 mai 1990, la Chambre poursuivra sa séance au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien et ce, jusqu'à vingt et une heures, heure à laquelle la séance sera levée;

5) Le mercredi 23 mai 1990, la Chambre poursuivra sa séance au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien et poursuivra l'étude dudit projet de loi à l'étape du rapport, jusqu'à vingt et une heures au plus tard, heure à laquelle le Président interrompra les délibérations et mettra aux voix, successivement et sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport du projet de loi, après quoi il ajournera la Chambre jusqu'au jeudi 24 mai 1990, à onze heures; cependant, si le débat à l'étape du rapport se termine avant vingt et une heures le mercredi 23 mai 1990, la séance sera suspendue jusqu'à vingt et une heures ce jour-là, heure à laquelle le Président commencera à mettre toutes les questions aux voix ainsi que le prévoit le présent Ordre;

6) Le jeudi 24 mai 1990, l'Ordre portant troisième lecture dudit projet de loi constituera le premier article de l'ordre du jour, et la Chambre poursuivra sa séance au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien jusqu'à ce qu'aucun député ne demande la parole dans le cadre du débat; il est entendu qu'au cours de ce débat:

a) aucun député ne pourra prendre la parole plus d'une fois ni pour plus de vingt minutes, son intervention étant suivie d'une période de questions et d'observations de dix minutes,

b) à la suite d'une indication donnée à la Chambre par le whip d'un parti, les membres de ce parti qui obtiendront ensuite la parole dans le cadre du débat pourront parler pendant une durée d'au plus dix minutes, suivie d'une période de questions et observations de cinq minutes,

c) aucun député n'obtiendra plus d'une fois la parole dans le cadre du débat ce jour-là; et

- (d) no amendments shall be accepted by the Chair; and
- (7) at the conclusion of debate, which shall be no later than 9.59 o'clock a.m. on Friday, May 25, 1990, the putting of the question or questions shall be deemed deferred until 3.00 o'clock p.m. on Tuesday, May 29, 1990, at which time any recorded division requested shall not be deferrable.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Nault, seconded by Mr. Foster,—That this House condemn the government for its lack of commitment to Northern Canada and for its failure to treat Northerners fairly and equitably as demonstrated by:

- (1) its lack of commitment to economic diversification;
- (2) deserting Northern Ontario by slashing Via Rail services;
- (3) abandoning all Northerners with its regressive Unemployment Insurance legislation;
- (4) planning the cancellation of the Northern Residents Deduction for isolated areas;
- (5) imposing a 15 percent export tax on softwood lumber;
- (6) cancelling the mining depletion allowance and flow-through shares benefits for mining exploration;
- (7) imposing a Goods and Services Tax; and
- (8) failing to implement adequate adjustment programs for single industry towns.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons: Court Challenges Program (Sessional Paper No. 342-8/12), presented to the House on Monday, December 11, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/12.

- d) aucun amendement ne sera accepté par la Présidence; et

- 7) À la fin du débat, qui devra prendre fin au plus tard à 9h59 le vendredi 25 mai 1990, les mises aux voix seront réputées différées jusqu'au mardi 29 mai 1990 à quinze heures, après quoi aucun vote par appel nominal demandé ne pourra être différé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Nault, appuyé par M. Foster,—Que la Chambre réproouve le fait que le gouvernement se désintéresse du Nord du Canada et ne traite pas les habitants du Nord avec équité comme en témoigne:

- 1) son manque d'intérêt pour la diversification économique;
- 2) son abandon du nord de l'Ontario par la réduction des services ferroviaires de Via Rail;
- 3) son abandon de tous les habitants du Nord par l'adoption d'une loi régressive sur l'assurance-chômage;
- 4) la suppression prévue de la déduction pour les habitants de régions éloignées;
- 5) l'imposition d'une taxe à l'exportation de 15 p. 100 sur le bois de construction;
- 6) l'élimination de la déduction pour épuisement des gisements miniers et des avantages des actions accréditives dans l'exploration minière;
- 7) l'adoption de la taxe sur les produits et services; et
- 8) son échec à mettre en oeuvre les programmes d'adaptation nécessaires dans les localités à industrie unique.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées: Le programme de contestation judiciaire (document parlementaire n° 342-8/12), présenté à la Chambre le lundi 11 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/12.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Sixth Report, as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 130:

Desjardins Mutual Life Assurance Company, having its principal place of business in the City of Lévis-Lauzon, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation. —*Mr. Fontaine.*

ADJOURNMENT

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Sixième rapport, ainsi qu'il suit:

Conformément au paragraphe 2 de l'article 133 du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de faire connaître que la requérante suivante a observé les dispositions de l'article 130 du Règlement:

Assurance-vie Desjardins, ayant son principal établissement en la ville de Lévis-Lauzon, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation. —*M. Fontaine.*

AJOURNEMENT

À 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 184

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 11, 1990

Le vendredi 11 mai 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-18, An Act to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship and to amend certain Acts in relation thereto;

Mr. Hockin for Mr. Mulroney, seconded by Mrs. Campbell (Vancouver Centre), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Monday, May 14, 1990, the House meet at 1.00 o'clock p.m. and proceed to the consideration of Government Orders from 1.00 o'clock p.m. to 2.00 o'clock p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mrs. Campbell (Vancouver Centre),—That Bill C-18, An Act to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/28A.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), vice-présidente adjointe des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-18, Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Hockin, au nom de M. Mulroney, appuyé par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à treize heures, le lundi 14 mai 1990, et qu'elle procède à l'étude des Ordres émanant du gouvernement de treize heures à quatorze heures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre)—Que le projet de loi C-18, Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois est adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/28A.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre) laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission for the period June 1, 1988 to May 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/409A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre) dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada couvrant la période du 1^{er} juin 1988 au 31 mai 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/409A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Moore, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5928 presented by Mr. Whittaker concerning the Royal Canadian Mounted Police. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/77L.

M. Moore, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5928 présentée par M. Whittaker sur la Gendarmerie royale du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/77L.

Mr. Moore, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (English and French), as follows:

- 342-5932 presented by Mr. Blenkarn;
- 342-5937 presented by Mr. Volpe;
- 342-5958 presented by Mr. Caccia; and
- 342-5968 presented by Mr. Belsher.—Sessional Paper No. 342-9/111B.

M. Moore, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5932 présentée par M. Blenkarn;
- 342-5937 présentée par M. Volpe;
- 342-5958 présentée par M. Caccia; et
- 342-5968 présentée par M. Belsher.—Document parlementaire n° 342-9/111B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Fortieth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarantième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

Members—Membres

Browes
McCreath

Duhamel
Mitchell

Jourdenais
Richardson

Maheu
Roy-Arcelin—8

—Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

—Projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

Members—Membres

Anawak
Fee

Angus
Langlois

Atkinson
Nicholson

Crosby (Halifax West)
Rideout—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Moore for Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Legislative Committee on Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, February 16, 1990, your Committee has considered Bill C-34 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 4

Strike out lines 16 to 18, on page 2, and substitute the following therefor:

“to develop and implement policy, respond to change, including changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society, and manage government programs, services and personnel efficiently, effectively and equitably;”

Add immediately after line 18, on page 2, the following:

“(c) to help managers in the Public Service develop a successful co-operative relationship with staff members at all levels through leadership, motivation, effective internal communications and the encouragement of innovation, high-quality service to the public and skills development;”

Strike out lines 19 to 21, on page 2, and substitute the following therefor:

“(c) to develop within the Public Service and to attract to the Public Service, through the Centre’s programs and studies, persons who are of high calibre and who reflect the diversity of Canadian society, and to support their growth”

Clause 5

Strike out lines 5 and 6, on page 3, and substitute the following therefor:

“(c) cooperate with others engaged in management and personnel development;”

Clause 7

Strike out, in the English version only, line 38, on page 3, and substitute the following therefor:

“governors, including a Chair and three”

Strike out, in the French version only, line 42, on page 3 and substitute the following therefor:

“la présidence et trois membres d’office.”

Clause 8

Strike out, in the English version only, line 41, on page 3, and substitute the following therefor:

“than the Chair and *ex officio* governors.”

M. Moore, au nom de M. Tremblay (Québec-Est), du Comité législatif sur le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-34 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 4

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«nistration—nécessaires à l'élaboration et à la mise en oeuvre des grandes orientations, à l'adaptation aux changements, y compris en ce qui touche le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne, et à une gestion efficace et équitable des programmes et services de l'État ainsi que de son personnel;»

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 2, ce qui suit :

«(c) d'aider les gestionnaires de la fonction publique à établir des relations de collaboration fructueuses avec les membres du personnel de tous niveaux par leur leadership, leur motivation, l'efficacité de leurs communications internes et l'incitation à l'innovation, à la fourniture au public de services de haute qualité et au développement des compétences personnelles;»

Retrancher les lignes 20 à 22, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«c) de former dans la fonction publique et d'y attirer par ses programmes et études, des personnalités de premier ordre qui reflètent la diversité de la société canadienne et de les appuyer dans»

Article 5

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«(c) collaborer avec d'autres intervenants intéressés par le perfectionnement de la gestion et du personnel;»

Article 7

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 38, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«governors, including a Chair and three»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 42, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«la présidence et trois membres d'office.»

Article 8

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 41, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«than the Chair and *ex officio* governors,»

Strike out, in the French version only, line 44, on page 3, and substitute the following therefor:

“de la présidence et des membres d’office, sont”

Clause 9

Strike out, in the French version only, line 14, on page 4, and substitute the following therefor:

“faite de la présidence, le conseil se compose à”

Strike out, in the English version only, lines 15 to 17, on page 4, and substitute the following therefor:

“Chair, there are equal numbers of persons who are employed in the Public Service and persons who are not so employed.”

Clause 10

Strike out, in the English version only, lines 18 to 23, on page 4, and substitute the following therefor:

“10. (1) The Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet is Chair of the Board of Governors.

(2) In the event of a vacancy in the office of Chair, the Board may appoint a person to act as Chair, but the”

Strike out, in the French version only, lines 19 to 22, on page 4, and substitute the following therefor:

“secrétaire du Cabinet est chargé de la présidence.

(2) En cas de vacance de la présidence, le conseil peut nommer un intérimaire;”

Clause 12

Strike out lines 42 and 43, on page 4, and substitute the following therefor:

12. The Board is responsible for the conduct and management of the officers of the Centre and shall meet at least twice during each fiscal year at the time and”

Strike out, in the French version only, line 43, on page 4, and substitute the following therefor:

“lieu fixés par la présidence.”

Strike out, in the English version only, line 44, on page 4, and substitute the following therefor:

“places determined by the Chair.”

Clause 13

Strike out lines 15 and 16, on page 5, and substitute the following therefor:

“policies of the Government of Canada as well as its management training needs and priorities as determined by”

Clause 19

Add immediately after line 9, on page 7, the following:

“(3) Within one year after the fourth anniversary of the coming into force of this Act and every five years thereafter, the Board shall cause a review and report to be made of the activities and organization of the Centre.

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 44, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«de la présidence et des membres d’office, sont»

Article 9

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 14, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«faite de la présidence, le conseil se compose à»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 15 à 17, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«Chair, there are equal numbers of persons who are employed in the Public Service and persons who are not so employed.»

Article 10

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 18 à 23, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«10. (1) The Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet is Chair of the Board of Governors.

(2) In the event of a vacancy in the office of Chair, the Board may appoint a person to act as Chair, but the»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 19 à 22, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«secrétaire du Cabinet est chargé de la présidence.

(2) En cas de vacance de la présidence, le conseil peut nommer un intérimaire;»

Article 12

Retrancher la ligne 41, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«12. Le conseil est chargé de la conduite des travaux et des activités du Centre. Il se réunit au moins deux fois»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 43, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«lieu fixés par la présidence.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 44, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«places determined by the Chair.»

Article 13

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«le directeur tient compte des grandes orientations du gouvernement fédéral, ainsi que de ses besoins et ordres de priorité en matière de formation en gestion tels qu’ils sont déterminés»

Article 19

Ajouter, immédiatement après la ligne 7, à la page 7, ce qui suit :

«(3) La cinquième année suivant l’entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite, le conseil fait procéder à l’examen des activités et de l’organisation du Centre et à l’établissement d’un rapport à cet égard.

(4) The Minister shall cause a copy of the report referred to in subsection (3) to be laid before each House of Parliament within the first thirty days that that House is sitting after the report is made."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-34, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 89 to the Journals).

Mr. Larrivée for Mr. Parent, from the Legislative Committee on Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, April 11, 1990, your Committee has considered Bill C-51 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 90 to the Journals).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning veterans' affairs (342-6225);

—five by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce (Mr. Allmand) concerning the Goods and Services Tax (342-6226 to 342-6230);

—one by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6231);

—three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-6232 to 342-6234);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-6235);

—one by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel) concerning the Goods and Services Tax (342-6236);

—one by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-6237);

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-6238);

(4) Le ministre fait déposer le rapport d'examen visé au paragraphe (3) devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-34, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 89 aux Journaux).

M. Larrivée, au nom de M. Parent, du Comité législatif sur le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 11 avril 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-51 et a convenu d'en faire rapport sans modification

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 90 aux Journaux).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les anciens combattants (342-6225);

—cinq par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce (M. Allmand) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6226 à 342-6230);

—une par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6231);

—trois par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6232 à 342-6234);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-6235);

—une par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel) relative à la taxe sur les produits et services (342-6236);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M^{me} Catterall) relative à la taxe sur les produits et services (342-6237);

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relative à la taxe sur les produits et services (342-6238);

—one by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-6239);

—one by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning the Goods and Services Tax (342-6240);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6241);

—one by the honourable Member for Nepean (Mrs. Gaffney) concerning the Goods and Services Tax (342-6242);

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning funding for women's centres (342-6243); and

—one by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-6244).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Moore, Parliamentary Secretary to the Minister of State (Small Businesses and Tourism), presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mrs. Campbell (Vancouver Centre),—That Bill C-18, An Act to establish the Department of Multiculturalism and Citizenship and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.07 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Desjardins Mutual Life Assurance Company;

Mr. Fontaine, seconded by Mr. Larrivée, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

—une par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relative à la taxe sur les produits et services (342-6239);

—une par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) relative à la taxe sur les produits et services (342-6240);

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6241);

—une par l'honorable député de Nepean (M^{me} Gaffney) relative à la taxe sur les produits et services (342-6242);

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur le financement des centres d'accueil pour femmes (342-6243); et

—une par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relative à la taxe sur les produits et services (342-6244).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Moore, secrétaire parlementaire du ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme), présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre)—Que le projet de loi C-18, Loi constituant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

A 14h07, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-15, Loi modifiant la loi constituant en corporation Assurance-vie Desjardins.

M. Fontaine, appuyé par M. Larrivée, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 5 of the Department of State Act, Chapter S-17, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/24A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

ADJOURNMENT

At 2.14 o'clock p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday, at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Secrétariat d'État pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 5 de la Loi sur le Secrétariat d'État, chapitre S-17, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/24A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 14h14, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 185
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 14, 1990

Le lundi 14 mai 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, May 11, 1990, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Andre for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes, the Bill was concurred in at the report stage, on division.

Mr. Andre for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5945 to 342-5947 presented by Mr. Keyes concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80S.

Mr. Cooper, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5996 and 342-6014 presented by Mr. Riis concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27G.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—342-5081 presented by Mr. Attewell;

—342-5083 presented by Mr. Angus; and

—342-5529 presented by Mr. Reid.—Sessional Paper No. 342-9/17L.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 11 mai 1990, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Andre, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport, sur division.

M. Andre, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5945 à 342-5947 présentées par M. Keyes sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80S.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5996 et 342-6014 présentées par M. Riis sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27G.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-5081 présentée par M. Attewell;

—342-5083 présentée par M. Angus; et

—342-5529 présentée par M. Reid.—Document parlementaire n° 342-9/17L.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning veterans' affairs (342-6245);
- one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-6246);
- thirty-three by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Nault): thirty-one concerning the Goods and Services Tax (342-6247 to 342-6277) and two concerning a sales tax on courses and lessons (342-6278 and 342-6279); and
- one by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning the Goods and Services Tax (342-6280).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Tremblay (Québec—Est), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les anciens combattants (342-6245);
- une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-6246);
- trente-trois par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Nault): trente et une relatives à la taxe sur les produits et services (342-6247 à 342-6277) et deux relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6278 et 342-6279); et
- une par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) relative à la taxe sur les produits et services (342-6280).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Scott (Hamilton—Wentworth), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Tremblay (Québec—Est), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1990-739, dated April 26, 1990, amending Part II of Schedule I of the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 7(1) of the Act, Chapter H-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/160G. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 7.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie du décret C.P. 1990-739, en date du 26 avril 1990, modifiant la partie II de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux, conformément à l'article 7(1) de la Loi, chapitre H-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/160G. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 19h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 186

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 15, 1990

Le mardi 15 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DEPUTY SPEAKER OF THE HOUSE AND CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE

The Speaker informed the House that he had been notified that the Honourable Marcel Danis had resigned as Deputy Speaker of the House and Chairman of Committees of the Whole.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Fulton, seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), by leave of the House, introduced Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code (gun control), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), by leave of the House, introduced Bill C-302, An Act to protect and enhance the quality of drinking water in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), by leave of the House, introduced Bill C-303, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act (application of fines), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), by leave of the House, introduced Bill C-304, An Act to amend the Forestry Development and Research Act (modified trees), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Goods and Services Tax (342-6281 and 342-6282);

—four by the honourable Member for South West Nova (Miss Campbell): one concerning the Unemployment Insurance Act (342-6283), one concerning abortion (342-6284), one concerning the Goods and Services Tax (342-6285) and one concerning veterans' affairs (342-6286);

PRIÈRE

VICE-PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE ET PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS

Le Président fait savoir à la Chambre qu'il a été informé de la démission de l'honorable Marcel Danis en tant que Vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Fulton, appuyé par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-302, Loi visant à protéger et à améliorer la qualité de l'eau potable au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-303, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (emploi des amendes), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fulton, appuyé par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole (arbres modifiés), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député d'Hamilton-Ouest (M. Keyes) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6281 et 342-6282);

—quatre par l'honorable député de South West Nova (M^{lle} Campbell): une sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6283), une sur l'avortement (342-6284), une relative à la taxe sur les produits et services (342-6285) et une sur les anciens combattants (342-6286);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6287);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6288);

—three by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning the Goods and Services Tax (342-6289 to 342-6291);

—one by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-6292); and

—nine by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the Goods and Services Tax (342-6293 to 342-6301).

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6287);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6288);

—trois par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6289 à 342-6291);

—une par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) relative à la taxe sur les produits et services (342-6292); et

—neuf par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6293 à 342-6301).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEPUTY SPEAKER OF THE HOUSE AND CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Gauthier, Mrs. Andrée Champagne, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe—Bagot, was elected Deputy Speaker of the House and Chairman of Committees of the Whole.

ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, Mr. Denis Pronovost, Member for the Electoral District of Saint-Maurice, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VICE-PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE ET PRÉSIDENTE DES COMITÉS PLÉNIERS

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Gauthier, M^{me} Andrée Champagne, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe—Bagot, est élue Vice-président de la Chambre et présidente des Comités pléniers.

VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, M. Denis Pronovost, député de la circonscription électorale de Saint-Maurice, est nommé Vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 256)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Belsber	Bernier	Blackburn (Jonquière)	Blais
Bouchard (Roberval)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Chadwick
Champagne (Champlain)	Charest	Chartrand	Clifford
Cole	Collins	Cooper	Corbeil
Corbett	Côté	Couture	Danis
Darling	DeBlas	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dobbie	Dorin	Duplessis
Epp	Fee	Ferland	Fontaine
Friesen	Gérin	Gibeau	Greene
Gudbault	Halliday	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	James	Jelinek
Kempling	Koury	Landry	Langlois
Lamivée	Layton	Leblanc (Longueuil)	Loiselle
MacDonald (Rosedale)	MacKay	Malone	Marin
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
Merrithew	Mitges	Monteith	Nicholson
Oberle	O'Kurley	Plamondon	Plourde
Porter	Reid	Ricard	Richardson
Robitaille	Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon	Sparrow	Stevenson
Tardif	Thacker	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec—Est)	Turner (Halton—Peel)	Van de Walle	Vankoughnet
Venne	Vézina	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard—107	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anawak	Angus	Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker	Bélair	Bellemare
Benjamin	Bevilacqua	Blaikie	Blondin
Boudria	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Clancy	Crawford	Duhamel	Ferguson
Flis	Fontana	Foster	Fulton
Gaffney	Gauthier	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Harvey (Edmonton East)	Hunter	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kroghansen	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacAulay
MacLaren	MacLellan	Marleau	McGuire
Maffin	Milliken	Mills	Mitchell
Nash	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Peterswin	Pickard	Proud	Prud'homme
Robichaud	Robichaud	Rodriguez	Simmons
Speller	Stewart	Stupich	Vancilief
Volpe	Wood	Young (Gloucester)	Young (Beaches—Woodbine)—64

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.30 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

Mr. Dorin, seconded by Mr. Porter, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5.45 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. White for Mr. Gustafson and Mr. Bjornson for Mr. Malone on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

Mr. Edwards for Mr. Desjardins on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Desjardins for Mr. Bird on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Bird for Mr. Edwards on the Special Committee to Study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.

Mr. Angus for Mr. Murphy on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of amendment to the National Capital Commission's Capital and Operating Budgets for 1989/90, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/821B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

M. Dorin, appuyé par M. Porter, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h45, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. White en remplacement de M. Gustafson et M. Bjornson en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

M. Edwards en remplacement de M. Desjardins sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Desjardins en remplacement de M. Bird sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Bird en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.

M. Angus en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé des modifications apportées aux budgets d'investissement et de fonctionnement de 1989-90 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/821B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) concerning abortion (342–6302).

ADJOURNMENT

At 6.06 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) sur l'avortement (342–6302).

AJOURNEMENT

À 18h06, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 187

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, May 16, 1990

Le mercredi 16 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration: The Refugee Claimant Backlog Clearance (Sessional Paper No. 342-8/10A), presented to the House on Tuesday, December 19, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/10A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration: L'élimination de l'arriéré du traitement des demandes de réfugiés (document parlementaire n° 342-8/10A), présenté à la Chambre le mardi 19 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/10A.

Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Communications and Culture: Status of the Artist (Sessional Paper No. 342-8/3C), presented to the House on Wednesday, December 20, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/3.

M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: Statut de l'artiste (document parlementaire n° 342-8/3C), présenté à la Chambre le mercredi 20 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/3.

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5661, 342-6031 and 342-6032 presented by Mr. Taylor concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24G.

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5661, 342-6031 et 342-6032 présentées par M. Taylor sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24G.

Mr. Cooper, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5481, 342-5648 and 342-5959 presented by Mrs. Duplessis concerning a pardon for Ms. Annette Proulx. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/115.

M. Cooper, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5481, 342-5648 et 342-5959 présentées par M^{me} Duplessis sur le recours en grâce de M^{me} Annette Proulx. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/115.

Mr. Cooper, for Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5652 presented by Mr. Kristiansen concerning the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/84A.

M. Cooper, au nom de M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5652 présentée par M. Kristiansen sur le Centre canadien d'hygiène et de la sécurité au travail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/84A.

Mr. Cooper, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5728 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36L.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-305, An Act to change the name of the electoral district of Gloucester, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Laporte, seconded by Ms. Hunter, moved,—That this House recognize that Canadian farmers face dire financial circumstances from successive years of drought, low 1990-91 initial prices, escalating interest rates and the international grain trade war's price depressing effects, and call on the government to endeavour to strengthen the economic position of Canadian producers with a cash injection, with or without provincial participation.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1989, together with a Braille summary of the Report, pursuant to subsection 47(2) of the Public Service Employment Act, Chapter P-33, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/216A. (Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5728 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36L.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Young (Gloucester), appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-305, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Gloucester, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Laporte, appuyé par M^{me} Hunter, propose,—Que la Chambre reconnaisse l'extrême précarité financière dans laquelle vivent les agriculteurs canadiens, causée par des années successives de sécheresse, par la faiblesse des cours au début de 1990-1991, par l'escalade des taux d'intérêt et par les pressions à la baisse exercées sur les prix à la suite de la guerre internationale livrée dans le commerce du grain, et qu'elle exhorte le gouvernement à y remédier par une aide financière, avec ou sans la participation des provinces.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour l'année 1989, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, conformément à l'article 47(2) de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, chapitre P-33, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/216A. (Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement).

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 188

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 17, 1990

Le jeudi 17 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Canada Post Corporation (English and French), as follows:

- 342-5660 presented by Mr. Taylor; and
- 342-5681, 342-5682 and 342-5683 presented by Mr. Boudria. —Sessional Paper No. 342-9/24H.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5930, 342-5942 and 342-5962 presented by Mr. Riis;
- 342-5933 and 342-5956 presented by Mr. Milliken;
- 342-5934 and 342-5944 presented by Mr. Mifflin;
- 342-5941 and 342-5963 presented by Mr. Gauthier;
- 342-5948 to 342-5951 presented by Mr. Keyes;
- 342-5952 to 342-5955 presented by Mr. Karpoff; and
- 342-5964 presented by Mr. Blackburn (Brant). —Sessional Paper No. 342-9/82A5.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

- 342-5935 presented by Ms. Marleau; and
- 342-5957 presented by Mr. Fee. —Sessional Paper No. 3420-9/90J.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6000 presented by Mr. Gauthier concerning post-secondary education. (English and French) —Sessional Paper No. 342-9/28E.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des Postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5660 présentée par M. Taylor; et
- 342-5681, 342-5682 et 342-5683 présentées par M. Boudria. —Document parlementaire n° 342-9/24H.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5930, 342-5942 et 342-5962 présentées par M. Riis;
- 342-5933 et 342-5956 présentées par M. Milliken;
- 342-5934 et 342-5944 présentées par M. Mifflin;
- 342-5941 et 342-5963 présentées par M. Gauthier;
- 342-5948 à 342-5951 présentées par M. Keyes;
- 342-5952 à 342-5955 présentées par M. Karpoff; et
- 342-5964 présentée par M. Blackburn (Brant). —Document parlementaire n° 342-9/82A5.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5935 présentée par M^{me} Marleau; et
- 342-5957 présentée par M. Fee. —Document parlementaire n° 342-9/90J.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6000 présentée par M. Gauthier sur l'enseignement postsecondaire. (Textes français et anglais) —Document parlementaire n° 342-9/28E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.

Members—Membres

Dorin
MacLellan
boia—8.

Gagliano
Ricard

Gulibault
Rodriguez

Hicks
Wilson Swift Current—Maple Creek—Assin-

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Charest, from the Special Committee to study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord, presented the Report of the Committee. —Sessional Paper No. 342-8/34.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 20 and 21 which includes the Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix N° 91 to the Journals*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6303);

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-6304) and one concerning VIA Rail (342-6305);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning the Canada Labour Code (342-6306); and

—two by the honourable Member for London East (Mr. Fontana) concerning the Goods and Services Tax (342-6307 and 342-6308).

GOVERNMENT ORDERS

By unanimous consent, it was agreed,—That, when the motions for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, have been adopted, the said Bills shall stand referred to the same Legislative Committee.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Charest, du Comité spécial pour examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech, présente le rapport de ce Comité. —Document parlementaire n° 342-8/34.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 20 et 21 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 91 aux Journaux*).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6303);

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6304) et une sur VIA Rail (342-6305);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur le Code canadien du travail (342-6306); et

—deux par l'honorable député de London-Est (M. Fontana) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6307 et 342-6308).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime, il est convenu,—Que, lorsque les motions portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, auront été adoptées, ces projets de loi soient déferés au même Comité législatif.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals:

Mr. Loiselle for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things;

Mr. Loiselle for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jelinek,—That Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux.

M. Loiselle, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Cooper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

M. Loiselle, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Jelinek,—Que le projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motion numbered 1.

Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 1,—That Bill C-51 be amended in Clause 1

(a) by striking out line 39 at page 2 and substituting the following therefor:

“November 6, 1989 by the Minister of”

(b) by striking out lines 46 to 48 at page 2 and lines 1 to 3 at page 3.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Weiner, the Bill was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Loiselle for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.01 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Speaker,—Report of the Information Commissioner for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/625A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit la motion numéro 1.

M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 1,

a) en retranchant les lignes 36 et 37, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«du Revenu national a délivrée après le 6 novembre 1989 en application du para—»,

b) en supprimant les lignes 43 à 45, page 2, et les lignes 1 et 2, page 3.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M^{me} Martin (Lincoln) au nom de M. Wilson (Etobicoke Centre), appuyée par M. Weiner, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Loiselle, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h01, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/625A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Enterprise Cape Breton Corporation's Corporate Plan for 1990/91 to 1994/95, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990/91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/855A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société d'expansion du Cap-Breton de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/855A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Public Service Staff Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/628A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/628A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 189

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 18, 1990

Le vendredi 18 mai 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRIÈRE

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Vice-président et Présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Deputy Speaker selected motions numbered 2, 3, 5 and 6.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Vice-président choisit les motions numéros 2, 3, 5 et 6.

Mrs. Catterall, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 2,—That Bill C-34 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 5 at page 3 the following:

“(h) To foster, through its staffing, programs and research, access to its programs and through the composition of the Board, the achievement of equality in the federal workplace and in the management of the public service so that no person shall be denied employment opportunities or benefits for reasons unrelated to ability and, in fulfilment of that goal, to correct the conditions of disadvantage in employment experienced by women, aboriginal peoples, persons with disabilities and persons who are, because of their race or colour, in a visible minority in Canada by giving effect to the principle that employment equity means more than treating persons in the same way but also requires special measures and the accommodation of differences.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

M^{me} Catterall, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 3, ce qui suit:

«(h) de favoriser, par sa dotation en personnel, par ses programmes et par ses recherches, l'accessibilité de ses programmes et, par la composition du conseil, la réalisation de l'égalité dans les milieux de travail fédéraux et dans la gestion de l'administration publique de façon que nul ne soit privé de certaines possibilités d'emploi ou de certains avantages pour des motifs n'ayant aucun rapport avec sa compétence et, dans le cadre de cet objectif, de corriger les conditions désavantageuses que connaissent, en matière d'emploi, les femmes, les peuples autochtones, les handicapés et les personnes appartenant, en raison de leur race ou de leur couleur, à une minorité visible du Canada en donnant effet au principe voulant que l'équité en matière d'emploi ne se limite pas au fait de traiter les gens de la même façon mais demande en outre des mesures spéciales et l'acceptation des différences.»

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Mr. Cardiff, seconded by Mr. Hawkes, moved motion numbered 3,—That Bill C-34 be amended in Clause 5 in the English version by striking out line 16 at page 3 and substituting the following therefor:

“(c) cooperate with other persons and bodies engaged in man—”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

M. Cardiff, appuyé par M. Hawkes, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, dans la version anglaise, à l'article 5, en retranchant la ligne 16, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(c) cooperate with other persons and bodies engaged in man—».

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

Mr. de Cotret for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Weiner, moved motion numbered 5,—That Bill C-34 be amended in Clause 12 in the English version by striking out line 13 at page 5 and substituting the following therefor:

“duct and management of the affairs of the”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Gauthier, seconded by Mrs. Catterall, moved motion numbered 6,—That Bill C-34 be amended in Clause 15 by striking out lines 8 to 27 at page 6.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. de Cotret for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Weiner, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

By unanimous consent, Mr. de Cotret for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Weiner, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that, pursuant to Standing Order 113 and pursuant to an Order of the House of Thursday, May 17, 1990, the Legislative Committee of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals.

M. de Cotret, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Weiner, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, dans la version anglaise, à l'article 12, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«duct and management of the affairs of the».

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

M. Gauthier, appuyé par M^{me} Catterall, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-34, à l'article 15, en retranchant les lignes 7 à 24, page 6.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M. de Cotret, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Weiner, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Du consentement unanime, M. de Cotret, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Weiner, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que, conformément à l'article 113 et à un Ordre de la Chambre du jeudi 17 mai 1990, le Comité législatif de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux.

—Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

—Projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

Members—Membres

Althouse
Foster

Bjornson
Hughes

Brightwell
Larivée

Ferguson
Stevenson—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Richardson for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 30, 1990, your Committee has considered Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, and has agreed to report it without amendments.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 118, 120 to 123 and 124 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 92 to the Journals*).

M. Richardson, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 30 avril 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, et a convenu d'en faire rapport sans modifications.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 118, 120 à 123 et 124 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 92 aux Journaux*).

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6309 to 342-6312);

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6313); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-6314).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6309 à 342-6312);

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-6313); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-6314).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Weiner,—That Bill C-34, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Weiner,—Que le projet de loi C-34, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Weiner for Mr. Blais, seconded by Mrs. Vézina, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Weiner for Mr. Blais, seconded by Mrs. Vézina, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Martin (Lincoln),—That Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Deputy Speaker appointed Mr. White, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Brightwell for Mr. Bjornson on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

Mr. Murphy for Mr. Angus on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M. Weiner, au nom de M. Blais, appuyé par M^{me} Vézina, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Weiner, au nom de M. Blais, appuyé par M^{me} Vézina, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^{me} Martin (Lincoln),—Que le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Vice-président nommé M. White, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Brightwell en remplacement de M. Bjornson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

M. Murphy en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Deputy Speaker,—Report of the Privacy Commissioner for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 40(1) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/626A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Industry, Science and Technology on the Special Areas Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 9 of the Special Areas Act, Chapter S-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/11A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (CALURA), Part I, Corporations, for the year 1987, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/115A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Multiculturalism and Citizenship: 1991 Census (Sessional Paper No. 342-8/16), presented to the House on Wednesday, December 20, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/16.

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on External Affairs and International Trade: Situation in El Salvador and the case of Karen Ridd (Sessional Paper No. 342-8/8A), presented to the House on Wednesday, December 20, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/8.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Vice-président,—Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/626A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie concernant la Loi sur les zones spéciales pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 9 de la Loi sur les zones spéciales, chapitre S-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/11A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (CALURA), Partie I, personnes morales, pour l'année 1987, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/115A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent du multiculturalisme et de la citoyenneté: Recensement de 1991 (document parlementaire n° 342-8/16), présenté à la Chambre le mercredi 20 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/16.

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce: Situation au Salvador et le cas de Karen Ridd (document parlementaire n° 342-8/8A), présenté à la Chambre le mercredi 20 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/8.

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montréal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation together with the Auditors' Reports, for the year 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/154A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Reports of the St. Lawrence Seaway Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/633A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/634A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd., required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/635A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Summary of the St. Lawrence Seaway Authority and its subsidiaries' Corporate Plan from 1990-91 to 1994-95, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, de la Société du port de Saint John, de la Société du port de St. John's et de la Société du port de Vancouver ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/154A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/633A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/634A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée., établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/635A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et ses filiales, de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement de 1990-1991,

the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/823A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Livestock Feed Board of Canada Corporate Plan for 1990-1995, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/819A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts: Federal Sales Tax Avoidance Problems (Sessional Paper No. 342-8/17B), presented to the House on Wednesday, December 20, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/17C.

ADJOURNMENT

At 1.37 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 28(1), the Deputy Speaker adjourned the House until Tuesday, May 22, 1990 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/823A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de l'Office des provendes du Canada de 1990 à 1995, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/819A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics: Problèmes d'évitement fiscal relatifs à la taxe de vente fédérale (document parlementaire n° 342-8/17B), présenté à la Chambre le mercredi 20 décembre 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/17C.

AJOURNEMENT

À 13h37, conformément à l'article 28(1) du Règlement, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 22 mai 1990, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 190
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 22, 1990

Le mardi 22 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

RAMON HNATYSHYN

His Excellency the Governor General transmits the Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1991, to the House of Commons and in accordance with section 54 of the "Constitution Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1991, are recorded as Sessional Paper No. 342-1/503A.

MOTION

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Vote 6a

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture, Votes 5a and 15a

To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Employment and Immigration, Votes 10a and 16a

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5727 presented by Mr. Dionne concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/241.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5653 presented by Mr. Chadwick concerning sentences in the Criminal Code. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/106B

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

RAMON HNATYSHYN

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1991, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991 est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-1/503A.

MOTION

Conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédit 6a

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 5a et 15a

Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

Employment et Immigration, crédits 10a et 16a

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5727 présentée par M. Dionne sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/241.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5653 présentée par M. Chadwick sur les peines prévues par le Code criminel. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/106B.

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6078 presented by Mr. Duhamel concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17M.

Mr. Cooper, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6036 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36M.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-5965 presented by Mr. Boudria;
- 342-5966, 342-5994, 342-6011 and 342-6012 presented by Mr. Riis;
- 342-5969 to 342-5978 presented by Mr. Marchi;
- 342-5980 to 342-5988 presented by Mr. Pickard;
- 342-5990 to 342-5993 presented by Mr. Foster;
- 342-5999 presented by Mr. Whittaker;
- 342-6018 to 342-6020 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6022 presented by Mr. Keyes;
- 342-6028 and 342-6029 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);
- 342-6033 to 342-6035 presented by Mr. Laporte;
- 342-6049 presented by Mr. Gardiner;
- 342-6057 to 342-6063 presented by Mr. Karpoff;
- 342-6065 to 342-6074 presented by Mr. Fisher;
- 342-6086 to 342-6089 presented by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing);
- 342-6090 and 342-6091 presented by Mr. Butland.—Sessional Paper No. 342-9/82A6.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved,—That this House condemn and deplore acts of racism and intolerance in Canadian society that have been manifested by vandalism in cemeteries and call on all Canadians to reject such destructive and violent incidents.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6078 présentée par M. Duhamel sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17M.

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6036 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36M.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5965 présentée par M. Boudria;
- 342-5966, 342-5994, 342-6011 et 342-6012 présentées par M. Riis;
- 342-5969 à 342-5978 présentées par M. Marchi;
- 342-5980 à 342-5988 présentées par M. Pickard;
- 342-5990 à 342-5993 présentées par M. Foster;
- 342-5999 présentée par M. Whittaker;
- 342-6018 à 342-6020 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6022 présentée par M. Keyes;
- 342-6028 et 342-6029 présentées par M. Harvey (Edmonton—Est);
- 342-6033 à 342-6035 présentées par M. Laporte;
- 342-6049 présentée par M. Gardiner;
- 342-6057 à 342-6063 présentées par M. Karpoff;
- 342-6065 à 342-6074 présentées par M. Fisher;
- 342-6086 à 342-6089 présentées par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing);
- 342-6090 et 342-6091 présentées par M. Butland.—Document parlementaire n° 342-9/82A6.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu,—Que la Chambre condamne et déplore le racisme et l'intolérance qui se manifeste dans la société canadienne par des actes de vandalisme dans les cimetières et qu'elle prie tous les canadiens de s'opposer à de tels actes violents et destructeurs.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6315);

—one by the honourable Member for Gloucester (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-6316);

—two by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning the Goods and Services Tax (342-6317 and 342-6318);

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6319 and 342-6320); and

—one by the honourable Member for Edmonton Southeast (Mr. Kilgour) concerning the arrest of Mr. Yik-Sheh Leo in Taiwan (342-6321).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, Bill C-43, An Act respecting abortion, as reported (without amendment) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

The following motion was not proceeded with:

Motion numbered 3—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 8 at page 1 and substituting the following therefor:

“an abortion on a female person without her consent is guilty”.—*Ms. Black.*

Mr. Boudria, seconded by Mr. Rocheleau, moved motion numbered 4.—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 10 at page 1 and substituting the following therefor:

“imprisonment for a term not exceeding twenty”.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Nunziata, moved motion numbered 22.—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 2 and substituting the following therefor:

“twenty years.”

Mr. Boudria, seconded by Mr. Pagtakhan, moved motion numbered 5.—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 11 and 12 at page 1 and substituting the following therefor:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-6315);

—une par l'honorable député de Gloucester M. Young) relative à la taxe sur les produits et services (342-6316);

—deux par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6317 et 342-6318);

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6319 et 342-6320); et

—une par l'honorable député d'Edmonton-Sud-Est (M. Kilgour) sur l'arrestation de M. Yik-Sheh Leo à Taiwan (342-6321).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, rapporté sans amendement par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 9, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«chez une personne du sexe féminin sans son consentement, sauf».—*M^{me} Black.*

M. Boudria, appuyé par M. Rocheleau, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 8, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de vingt ans quiconque provoque l'avortement».

M. Boudria, appuyé par M. Nunziata, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 12, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vingt ans quiconque illégalement fournit ou».

M. Boudria, appuyé par M. Pagtakhan, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 10 et 11, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

“years, unless the abortion is induced by a medical practitioner”.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Pagtakhan, moved motion numbered 10,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“were not induced, the life of the ”.

Mr. Belsher, seconded by Mr. Reimer, moved motion numbered 12,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“seriously threatened.”

Mr. Reimer, seconded by Mr. Belsher, moved motion numbered 13,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“threatened and the medical practitioner has concluded that there is no other medically acceptable treatment to alleviate the health risk.”

Mr. Boudria, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), moved motion numbered 14,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 18 to 20 at page 1.

Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), moved motion numbered 16,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“considerations of physical and mental factors as they cause a serious threat to life and”.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), seconded by Mr. Pagtakhan, moved motion numbered 17A,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“physical and mental”.

Mr. Attewell, seconded by Mr. Reimer, moved motion numbered 17B,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

«quand il est provoqué par un médecin qui en est arrivé à la».

M. Boudria, appuyé par M. Pagtakhan, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 12 et 13, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«conclusion que, sans l'avortement, la vie de la personne serait vraisem—».

M. Belsher, appuyé par M. Reimer, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blablement gravement menacée.»

M. Reimer, appuyé par M. Belsher, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blablement menacée et qu'il n'y a pas d'autre traitement médicalement acceptable pour diminuer le risque pour sa santé.»

M. Boudria, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en supprimant les lignes 1 et 2, page 2.

M. Pagtakhan, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 1 et 2, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«santé» s'étend notamment à la prise en considération des facteurs physiques et mentaux qui menacent gravement la vie et la santé.»

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), appuyé par M. Pagtakhan, propose la motion numéro 17A,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«physique et mentale.»

M. Attewell, appuyé par M. Reimer, propose la motion numéro 17B,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

“physical and mental health, and does not include psychological”.

«physique et mentale, à l'exclusion de la santé psychologique.»

Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 19,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 3 at page 2 and substituting the following therefor:

“medical profession, developed from a solid body of scientific knowledge.”

M. Pagtakhan, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 19, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«médicale, élaborées à partir d'un bloc solide de connaissances scientifiques.»

The following motion was not proceeded with:

Motion numbered 20—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 4 to 8 at page 2.—*Mr. Boudria.*

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion numéro 20.—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 3 à 9, page 2.—*M. Boudria.*

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-43, An Act respecting abortion, as reported (without amendment) from a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Ms. Black, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 24,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 5 to 24 at page 1 and lines 1 to 16 at page 2 and substituting the following therefor:

“code are repealed.”

M^{me} Black appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 5 à 23, page 1, et les lignes 1 à 17, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont abrogés.»

And debate arising on motions numbered 4, 22, 5, 10, 12, 13, 14, 16, 17A, 17B, 19 and 24.

Il s'élève un débat sur les motions numéros 4, 22, 5, 10, 12, 13, 14, 16, 17A, 17B, 19 et 24.

ADJOURNMENT

At 6.57 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h57, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 191
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, May 23, 1990

Le mercredi 23 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Danis, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-5967, 342-5995, 342-6013 and 342-6161 presented by Mr. Riis;
- 342-5997 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6030 presented by Mr. Harvey (Edmonton East); and
- 342-6064 presented by Mr. Arseneault.—Sessional Paper No. 342-9/12A8.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Danis, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5967, 342-5995, 342-6013 et 342-6161 présentées par M. Riis;
- 342-5997 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6030 présentée par M. Harvey (Edmonton—Est); et
- 342-6064 présentée par M. Arseneault.—Document parlementaire n° 342-9/12A8.

Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table, — Document entitled: "Report to Parliament on Remission Orders approved in the six-month period ending March 31, 1990". (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/524B.

M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau, — Document intitulé: «Rapport au Parlement concernant les décrets de remise approuvés pour la période de six mois se terminant le 31 mars 1990». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/524B.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Robitaille, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canadian Group, Inter-Parliamentary Union which participated at the 83rd Inter-Parliamentary Conference, held in Nicosia, Cyprus, from April 2 to 7, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/60D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Robitaille, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire qui a participé à la 83^e Conférence interparlementaire, tenue à Nicosie, Chypre, du 2 au 7 avril 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/60D.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Aboriginal Affairs, and necessary staff, be authorized to travel to Western Canada, from May 30 to June 3, 1990 and to Eastern Canada, from June 12 to June 15, 1990, to conduct hearings on the literacy issue.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent des affaires autochtones et le personnel nécessaire soit autorisé à se déplacer dans l'Ouest canadien du 30 mai 1990 au 3 juin 1990 et dans l'Est canadien du 12 juin 1990 au 15 juin 1990 pour entendre des témoins dans le cadre de son étude sur l'alphabétisation.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6322);

—four by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): three concerning the Goods and Services Tax (342-6323 to 342-6325) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-6326);

—three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-6327 to 342-6329);

—four by the honourable Member for Matapédia—Matane (Mr. Joncas) concerning abortion (342-6330 to 342-6333);

—two by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker): one concerning hydrocarbon exploration activities (342-6334) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6335);

—one by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-6336);

—one by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-6337);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-6338); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-6339).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, Bill C-43, An Act respecting abortion, as reported (without amendment) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 4 of Mr. Boudria, seconded by Mr. Rocheleau,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 10 at page 1 and substituting the following therefor:

“imprisonment for a term not exceeding twenty”.

And on motion numbered 22 of Mr. Boudria, seconded by Mr. Nunziata,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 2 and substituting the following therefor:

“twenty years.”

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-6322);

—quatre par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6323 à 342-6325) et une sur la Commission canadienne du blé (342-6326);

—trois par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6327 à 342-6329);

—quatre par l'honorable député de Matapédia—Matane (M. Joncas) sur l'avortement (342-6330 à 342-6333);

—deux par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker): une sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (342-6334) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6335);

—une par l'honorable député de York—Centre (M. Kaplan) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-6336);

—une par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) relative à la taxe sur les produits et services (342-6337);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-6338); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-6339).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, rapporté sans amendement par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 4 de M. Boudria, appuyé par M. Rocheleau,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 8, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de vingt ans quiconque provoque l'avortement».

Et sur la motion numéro 22 de M. Boudria, appuyé par M. Nunziata,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 12, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vingt ans quiconque illégalement fournit ou».

And on motion numbered 5 of Mr. Boudria, seconded by Mr. Pagtakhan,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 11 and 12 at page 1 and substituting the following therefor:

“years, unless the abortion is induced by a medical practitioner”.

And on motion numbered 10 of Mr. Boudria, seconded by Mr. Pagtakhan,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“were not induced, the life of the ”.

And on motion numbered 12 of Mr. Belsher, seconded by Mr. Reimer,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“seriously threatened.”

And on motion numbered 13 of Mr. Reimer, seconded by Mr. Belsher,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“threatened and the medical practitioner has concluded that there is no other medically acceptable treatment to alleviate the health risk.”

And on motion numbered 14 of Mr. Boudria, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso),—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 18 to 20 at page 1.

And on motion numbered 16 of Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso),—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“considerations of physical and mental factors as they cause a serious threat to life and”.

And on motion numbered 17A of Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), seconded by Mr. Pagtakhan,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“physical and mental”.

Et sur la motion numéro 5 de M. Boudria, appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 10 et 11, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«quand il est provoqué par un médecin qui en est arrivé à la».

Et sur la motion numéro 10 de M. Boudria, appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 12 et 13, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«conclusion que, sans l'avortement, la vie de la personne serait vraisem—».

Et sur la motion numéro 12 de M. Belsher, appuyé par M. Reimer,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blablement gravement menacée.»

Et sur la motion numéro 13 de M. Reimer, appuyé par M. Belsher,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blablement menacée et qu'il n'y a pas d'autre traitement médicalement acceptable pour diminuer le risque pour sa santé.»

Et sur la motion numéro 14 de M. Boudria, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso),—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en supprimant les lignes 1 et 2, page 2.

Et sur la motion numéro 16 de M. Pagtakhan, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso),—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 1 et 2, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«santé» s'étend notamment à la prise en considération des facteurs physiques et mentaux qui menacent gravement la vie et la santé.»

Et sur la motion numéro 17A de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«physique et mentale.»

And on motion numbered 17B of Mr. Attewell, seconded by Mr. Reimer,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“physical and mental health, and does not include psychological”.

And on motion numbered 19 of Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 3 at page 2 and substituting the following therefor:

“medical profession, developed from a solid body of scientific knowledge.”

And on motion numbered 24 of Ms. Black, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 5 to 24 at page 1 and lines 1 to 16 at page 2 and substituting the following therefor:

“code are repealed.”

And debate continuing;

At 6.36 o'clock p.m., the sitting was suspended, pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990.

At 9.05 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, consideration was resumed at the report stage of Bill C-43, An Act respecting abortion, as reported (without amendment) from a Legislative Committee.

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division, which will also apply to motion numbered 22, was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 12, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 13, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 14, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 16, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

Et sur la motion numéro 17B de M. Attewell, appuyé par M. Reimer,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«physique et mentale, à l'exclusion de la santé psychologique.»

Et sur la motion numéro 19 de M. Pagtakhan, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 19, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«médicale, élaborées à partir d'un bloc solide de connaissances scientifiques.»

Et sur la motion numéro 24 de M^{me} Black, appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 5 à 23, page 1, et les lignes 1 à 17, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont abrogés.»

Le débat se poursuit.

À 18h36, la séance est suspendue, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990.

À 21h05, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, l'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 22.

La motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion numéro 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Boudria, appuyé par M. Rocheleau, — Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 8, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de vingt ans quiconque provoque l'avortement».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS—FOUR

Flis
Nunziata

Andre
Axworthy (Saskatoon---Clark's Crossing)
Belair
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cook
Couture
Darling
Della Noce
Dobbie
Epp
Fontaine
Fulton
Gauthier
Guilbault
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Johnson
Kemppling
Kindy
Langan (Mission---Coquitlam)
Layton
Loiselle
MacKay
Marchi
Masse
McCurdy
McKnight
Mitchell
Murphy
Nystrom
Paproski
Plourde
Reid
Rideout
Robitaille
Saint-Julien
Shields
Sobeski
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton---Peel)

Valcourt
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Vanciel
Vincent
Whittaker
Winegard
Young (Beaches---Woodbine)---210

Van de Walle
Wappel
Wilbee
Wood

Vézina
Weiner
Wilson (Swift Current---Maple Creek---Assiniboia)
Worthy

Accordingly, this vote also applies to motion numbered 22.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Boudria, seconded by Mr. Pagtakhan,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 11 and 12 at page 1 and substituting the following therefor:

“years, unless the abortion is induced by a medical practitioner”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 22.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5 de M. Boudria, appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 10 et 11, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«quand il est provoqué par un médecin qui en est arrivé à la».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 258)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bélair
Corbett
Dionne
Grey (Beaver River)
Kilgour (Edmonton Southeast)
MacDonald (Dartmouth)
Mitges
Parent
Robichaud
Thompson
Wenman

Bellemare
Crawford
Domm
Hopkins
Kindy
MacLellan
Nunziata
Pickard
Rochelleau
Vanchief
Wilbee

Boudria
Crosby (Halifax West)
Flis
Jordan
LeBlanc (Cape Breton Highlands---Canso)
Marchi
Ouellet
Proud
Scott (Hamilton---Wentworth)
Van de Walle
Wilson (Swift Current---Maple Creek---Assiniboia)---43

Comuzzi
Dingwall
Fontana
Karygiannis
MacAulay
McGuire
Pagtakhan
Rideout
Speller
Vankoughnet

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cook
Couture
DeBlois
Desjardins
Duplessis
Ferland
Friesen
Gardiner
Guilbault
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Jourdenais
Kilger (Stormont---Dundas)
Langan (Mission---Coquitlam)
Layton
MacDonald (Rosedale)
Malone
Masse
McCurdy
McLean
Monteith
Nault
Oberle

Anawak
Atkinson
Barrett
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon---Souris)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dick
Edwards
Finestone
Fulton
Gérin
Gustafson
Harvey (EdmontonEast)
Horner
James
Karpoff
Koury
Langdon (Essex---Windsor)
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Marin
Mayer
McDermid
Merrithew
Moore
Nicholson
O'Kurley

Anderson
Attewell
Beatty
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Casey
Charest
Cole
Corbeil
Danis
de Jong
Dobbie
Epp
Fontaine
Gaffney
Gibeau
Halliday
Hawkes
Hudon
Jelinek
Kemping
Kristiansen
Langlois
Littlechild
MacKay
Marleau
Mazankowski
McDougall (St. Paul's)
Milliken
Mulroney
Nowlan
Paproski

Andre
Axworthy (Saskatoon---Clark's Crossing)
Belsher
Bjornson
Blais
Boyer
Callbeck
Catterall
Clancy
Collins
Côté
Darling
Della Noce
Dorin
Fee
Fretz
Gagliano
Greene
Harvard
Hockin
Hughes
Johnson
Keyes
Landry
Larivée
Loiselle
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McCreath
McKnight
Mitchell
Murphy
Nystrom
Plamondon

Plourde
Reid
Rus
Rompkey
Scott (Victoria--Haliburton)
Skelly (Comox--Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vincent
Whittaker
Worthy

Porter
Reimer
Robinson
Roy-Arcelin
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Wappel
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Pronovost
Ricard
Robitaille
Saint-Julien
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Weimer
Winegard
Young (Beaches--Woodbine)--183

Redway
Richardson
Rodriguez
Schneider
Skelly (North Island--Powell River)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vien
White
Wood

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Boudria, seconded by Mr. Pagtakh, —That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 14 at page 1 and substituting the following therefor:

"were not induced, the life of the ".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 10 de M. Boudria, appuyé par M. Pagtakh, —Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 12 et 13, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«conclusion que, sans l'avortement, la vie de la personne serait vraisem—».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 259)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Casey
Crawford
Damm
Fontana
Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)
MacDonald (Dartmouth)
Mann
Nicholson
Parent
Proud
Saint-Julien
Thompson
Wappel
bous--60

Bellemare
Chadwick
Crosby (Halifax West)
Fee
Fretz
Jordan
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacDougall (Timiskaming)
McGuire
Nunziata
Pickard
Reimer
Scott (Victoria--Haliburton)
Vanchief
Wenman

Belsher
Cole
Della Noce
Ferguson
Grey (Beaver River)
Jourdenais
Littlechild
Malone
Mitges
O'Kurley
Porter
Ricard
Scott (Hamilton--Wentworth)
Van de Walle
White

Boudria
Corbett
Dionne
Flis
Gustafson
Karygiannis
MacAulay
Marchi
Nault
Pagtakh
Pronovost
Rocheleau
Speller
Vankoughnet
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assini-

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Beatty
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Catterall
Clark (Yellowhead)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Epp
Friesen
Gardiner
Gouvéaud
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Kemping
Lalonde
Larivière
MacDonald (Rosedale)
Mareau
Mazankowski

Anawak
Atkinson
Bélair
Bjornson
Blais
Boyer
Callbeck
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Danis
de Jong
Dobbie
Ferland
Fulton
Gérin
Halliday
Hawkes
Hudon
Jelinek
Keses
Langan (Mission--Coquitlam)
Layton
MacKay
Martin (Lincoln)
McCurdy

Anderson
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Duplessis
Finestone
Gaffney
Gibeau
Harvard
Hockin
Hughes
Johnson
Koury
Langdon (Essex--Windsor)
Lewis
MacLellan
Masse
McDermid

Andre
Barrett
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clancy
Cook
Couture
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Gagliano
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Karpoff
Kristiansen
Langlois
Loiselle
MacWilliam
Mayer
McDougall (St. Paul's)

McKnight	McLean	Merrithew	Milliken
Mitchell	Monteith	Moore	Mulroney
Murphy	Nowlan	Nystrom	Oberle
Ouellet	Paproski	Plamondon	Plourde
Redway	Reid	Richardson	Rudeout
Rius	Robinson	Robitaille	Rodriguez
Rompkey	Roy-Arcelin	Schneider	Shields
Siddon	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Sobeski
Soetens	Sparrow	Stevenson	Stupich
Tardif	Thacker	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Vézina	Vien	Vincent	Weiner
Whittaker	Wilbee	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard
Wood	Worthy	Young (Gloucester)	Young (Beaches--Woodbine)--160

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mr. Belsher, seconded by Mr. Reimer,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“seriously threatened.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M. Belsher, appuyé par M. Reimer,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blablement gravement menacée.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 260)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell	Belsher	Casey	Chadwick
Cole	Comuzzi	Corbett	Crawford
Domm	Edwards	Fee	Fus
Fontana	Fretz	Friesen	Grey (Beaver River)
Guilbault	Gustafson	Hopkins	Johnson
Jordan	Jourdenais	Karygiannis	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kindy	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Littlechild	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marchi
Marin	McCreath	McGuire	Nunziata
O'Kurley	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Pickard	Porter	Pronovost	Proud
Reimer	Ricard	Robichaud	Saint-Julien
Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Speller	Thompson
Vancief	Van de Walle	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--58		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anawak	Anderson	Andre
Angus	Atkinson	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Baker
Barrett	Beatty	Bélair	Bellemare
Benjamin	Bernier	Bird	Bjornson
Black	Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Bourgault	Boyer
Brewin	Brightwell	Cadieux	Callbeck
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Catterall	Champagne (Champlain)
Charest	Clancy	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon--Souris)
Collins	Cook	Cooper	Corbeil
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis
Darling	DeBlois	de Cotret	Della Noce
Desjardins	Dick	Dingwall	Dobbie
Dorin	Duplessis	Epp	Ferland
Finestone	Fontaine	Fulton	Gaffney
Gagliano	Gardiner	Gérin	Gibeau
Greene	Halliday	Harvard	Harvey (Chicoutimi)
Harvey (Edmonton East)	Hawkes	Hockin	Hogue
Horner	Hughes	Hunter	James
Jelinek	Karpoff	Kempling	Keyes
Kilger (Stormont--Dundas)	Koury	Kristiansen	Landry
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Langlois	Larivière
Layton	Lewis	Loiselle	MacDonald (Rosedale)
MacKay	MacLellan	MacWilliam	Marleau
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCurdy	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Milliken	Mitchell
Mitges	Monteith	Moore	Mulroney

Murphy
Nyström
Poudre
Rideout
Rodriguez
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Quebec—Est)
Vanoughnet
Weiner
Wood

Nault
Oberle
Redway
Rus
Roy-Arcelin
Skelly (North Island—Powell River)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Whittaker
Worthy

Nicholson
Paproski
Reid
Robinson
Schneider
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Nowlan
Plamondon
Richardson
Robitaille
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Wappel
Winegard
Young (Beaches—Woodbine)—160

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Reimer, seconded by Mr. Belsher,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“threatened and the medical practitioner has concluded that there is no other medically acceptable treatment to alleviate the health risk.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13 de M. Reimer, appuyé par M. Belsher,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blablement menacée et qu'il n'y a pas d'autre traitement médicalement acceptable pour diminuer le risque pour sa santé.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 261)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Butland
Cole
Dingwall
Ferguson
Friesen
Hopkins
Karygiannis
MacAulav
Malone
Nunziata
Pickard
Reimer
Scott (Victoria—Haliburton)
Vanclief
Wilbee

Bélair
Callbeck
Comuzzi
Dionne
Fus
Grey (Beaver River)
Johnson
Kilgour (Edmonton Southeast)
MacDonald (Dartmouth)
Marchi
O'Kurley
Porter
Ricard
Scott (Hamilton—Wentworth)
Van de Walle
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—62

Belsher
Casey
Cooper
Edwards
Fontana
Guilbault
Jordan
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacDougall (Timiskaming)
Marin
Pagtakhan
Pronovost
Robichaud
Speller
Wenman

Boudria
Chadwick
Crawford
Fee
Fretz
Gustafson
Jourdenais
Littlechild
MacLellan
McCreath
Parent
Proud
Saint-Julien
Turner (Halton—Peel)
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Aitken
Angus
Bassett
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cameron
Clark (Yellowknife)
Corbett
Dano
De Jong
Dunn
Fergusson
Guthrie
Gutierrez
Harvey (Chatham)
Hodge
Hunter
Kempster
Kishinor
Lalonde
Laurie
Manning
McDonald
McKnight

Anawak
Atkinson
Beatty
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon—Souris)
Côté
Darling
Della Noce
Dorn
Finestone
Gagliano
Greene
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Keyes
Landry
Larivière
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCurdy
McLean

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellemare
Bjornson
Blais
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Couture
DeBlois
Desjardins
Duplessis
Fontaine
Gardiner
Halliday
Hawkes
Hudon
Jelinek
Kilger (Stormont—Dundas)
Langan (Mission—Coquitlam)
Layton
MacKay
Masse
McDermid
Merrithew

Andre
Baker
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Cardiff
Clancy
Cook
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dick
Epp
Fulton
Gérin
Harvard
Hockin
Hughes
Karpoff
Koury
Langdon (Essex—Windsor)
Lewis
MacWilliam
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Miliken

Mitchell
Mulroney
Nowlan
Paproski
Reid
Robinson
Schneider
Skelly (Comox--Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Mitges
Murphy
Nystrom
Plamondon
Richardson
Robitaille
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)
Vankoughnet
Wappel
Winegard
Young (Beaches--Woodbine)--158

Monteith
Nault
Oberle
Plourde
Rideout
Rodriguez
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Weiner
Wood

Moore
Nicholson
Ouellet
Redway
Ruis
Roy-Arcelin
Skelly (North Island--Powell River)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vien
Whittaker
Worthy

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Boudria, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso),—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 18 to 20 at page 1.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14 de M. Boudria, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands--Canso),—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en supprimant les lignes 1 et 2, page 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 262)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Casey
Crawford
Domm
Fontana
Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)
MacDonald (Dartmouth)
Marin
Nicholson
Parent
Proud
Saint-Julien
Thompson
Wappel
boia)--60

Bellemare
Chadwick
Crosby (Halifax West)
Fee
Fretz
Jordan
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacDougall (Timiskaming)
McGuire
Nunziata
Pickard
Reimer
Scott (Victoria--Haliburton)
Vancief
Wenman

Belsher
Cole
Della Noce
Ferguson
Grey (Beaver River)
Jourdenais
Littlechild
Malone
Mitges
O'Kurley
Porter
Ricard
Scott (Hamilton--Wentworth)
Van de Walle
White

Boudria
Corbett
Dionne
Flis
Gustafson
Karygiannis
MacAulay
Marchi
Nault
Pagtakhan
Pronovost
Rocheleau
Speller
Vankoughnet
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assini-

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Beatty
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Catterall
Clark (Yellowhead)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dingwall
Epp
Friesen
Gardiner
Guilbault
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Kempling
Landry
Larivée
MacDonald (Rosedale)
Marleau
Mazankowski
McKnight
Mitchell
Murphy

Anawak
Atkinson
Bélair
Bjornson
Blais
Boyer
Calbeck
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Danis
de Jong
Dobbie
Ferland
Fulton
Gérin
Halliday
Hawkes
Hudon
Jelinek
Keyes
Langan (Mission--Coquitlam)
Layton
MacKay
Martin (Lincoln)
McCurdy
McLean
Monteith
Nowlan

Anderson
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Duplessis
Finestone
Gaffney
Gibeau
Harvard
Hockin
Hughes
Johnson
Koury
Langdon (Essex--Windsor)
Lewis
MacLellan
Masse
McDermid
Merrithew
Moore
Nystrom

Andre
Barrett
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clancy
Cook
Couture
DeBlois
Dick
Edwards
Fontaine
Gagliano
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Karpoff
Kristiansen
Langlois
Loiselle
MacWilliam
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Milliken
Mulroney
Oberle

Ouellet
Redway
Rus
Rompkey
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vezina
Whittaker
Wood

Paproski
Reid
Robinson
Roy-Arcelin
Skelly (North Island--Powell River)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vien
Wilbee
Worthy

Plamondon
Richardson
Robitaille
Schneider
Skelly (Comox--Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Plourde
Rideout
Rodriguez
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Weiner
Winegard
Young (Beaches--Woodbine)--160

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso),—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“considerations of physical and mental factors as they cause a serious threat to life and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 16 de M. Pagtakhan, appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands--Canso),—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 1 et 2, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«santé» s'étend notamment à la prise en considération des facteurs physiques et mentaux qui menacent gravement la vie et la santé.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 263)

YEAS—POUR

Members—Députés

Boudria
Flis
Johnson
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Nunziata
Robichaud
Vanelief
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--29

Corbett
Fontana
Jordan
MacAulay
Pagtakhan
Scott (Hamilton--Wentworth)
Van de Walle

Crawford
Grey (Beaver River)
Kilgour (EdmontonSoutheast)
MacDonald (Dartmouth)
Pickard
Speller
Wenman

Fee
Hopkins
Kindy
Marchi
Proud
Thompson
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Barrett
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Corbett
Danis
de Jong
Dingwall
Epp
Fretz
Gardiner
Guthrie
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Keyes
Landry
Larriue
MacKay
Marin
Maver
McDougall (St. Paul's)
Munken
Moore
Nelson
O'Kuney
Porter

Anawak
Atkinson
Beatty
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Charest
Cole
Côté
Darling
DellaNoce
Dobbie
Ferland
Friesen
Gérin
Halliday
Hawkes
Hudon
Jelinek
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Lewis
MacLellan
Marleau
Mazankowski
McKnight
Mitchell
Mulroney
Nowlan
Ouellet
Pronovost

Anderson
Attewell
Bélair
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Casey
Clancy
Collins
Couture
DeBlois
Desjardins
Duplessis
Finestone
Fulton
Gibeau
Harvard
Hockin
Hughes
Karpoff
Koury
Langdon (Essex--Windsor)
Littlechild
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McCurdy
McLean
Mitges
Murphy
Nystrom
Paproski
Redway

Andre
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bellemare
Bjornson
Blais
Boyer
Callbeck
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cook
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dick
Edwards
Fontaine
Gagliano
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Kempling
Kristiansen
Langlois
Loiselle
Malone
Masse
McDermid
Merrithew
Monteith
Nault
Oberle
Plamondon
Reid

Reimer
Robinson
Schneider
Skelly (North Island--Powell River)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Weiner
Winegard

Ricard
Rodriguez
Scott (Victoria--Haliburton)
Skelly (Comox--Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vien
Whittaker
Wood

Rideout
Roy-Arcelin
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vincent
Wilbee
Worthy

Riis
Saint-Julien
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vankoughnet
Wappel
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)--172

And the question being put on motion numbered 17A of Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso), seconded by Mr. Pagtakhan,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“physical and mental”.

it was negatived on the following division:

La motion numéro 17A de M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands--Canso), appuyé par M. Pagtakhan,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«physique et mentale.»

mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 264)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bélair
Crawford
Fontana
Kilgour (Edmonton Southeast)
MacDonald (Dartmouth)
McCreath
Parent
Robichaud
Vancleaf
boia)—36

Bellemare
Dingwall
Grey (Beaver River)
Kindy
MacLellan
McGuire
Pickard
Scott (Hamilton--Wentworth)
Wenman

Boudria
Dionne
Hopkins
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Malone
Nunziata
Proud
Speller
White

Corbett
Flis
Jordan
MacAulay
Marchi
Pagtakhan
Rideout
Thompson
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assini-

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Barrett
Bernier
Blackburn (Brant)
Bourgault
Cadieux
Casey
Charest
Cole
Corbeil
Danis
de Jong
Dobbie
Ferland
Friesen
Gardiner
Guilbault
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Karpoff
Koury
Langdon (Essex--Windsor)
Lewis
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McCurdy
McLean
Mitges
Murphy
Nystrom
Paproski
Redway
Richardson
Rodriguez
Scott (Victoria--Haliburton)
Skelly (Comox--Alberni)

Anawak
Atkinson
Beatty
Bird
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Callbeck
Catterall
Clancy
Collins
Côté
Darling
DellaNoce
Duplessis
Finestone
Fulton
Gérin
Halliday
Hawkes
Hudon
Jehnek
Kemping
Kristiansen
Langlois
Littlechild
MacKay
Masse
McDermid
Merrithew
Monteith
Nault
Oberle
Plamondon
Reid
Riis
Roy-Arcelin
Shields
Sobeski

Anderson
Attewell
Belsher
Bjornson
Blais
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cook
Couture
DeBlois
Desjardins
Edwards
Fontaine
Gaffney
Gibeau
Harvard
Hockin
Hughes
Johnson
Keyes
Landry
Larrivée
Loiselle
MacWilliam
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Milliken
Moore
Nicholson
O'Kurley
Porter
Reimer
Robinson
Saint-Julien
Siddon
Soetens

Andre
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Black
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dick
Epp
Fretz
Gagliano
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Jourdenais
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Layton
MacDonald (Rosedale)
Marn
Mazankowski
McKnight
Mitchell
Mulrone
Nowlan
Ouellet
Pronovost
Ricard
Robitaille
Schneider
Skelly (North Island--Powell River)
Sparrow

Stevenson
Thorkelson
Valcourt
Vincent
Wübee
Worthy

Stupich
Tremblay (Rosemont)
Vankoughnet
Wappel
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Tardif
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Weiner
Winegard
Young (Beaches--Woodbine)--175

Thacker
Turner (Halton--Peel)
Vien
Whittaker
Wood

And the question being put on motion numbered 17B of Mr. Attewell, seconded by Mr. Reimer,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 19 at page 1 and substituting the following therefor:

“physical and mental health, and does not include psychological”.

it was negatived on the following division:

La motion numéro 17B de M. Attewell, appuyé par M. Reimer,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«physique et mentale, à l'exclusion de la santé psychologique.»

mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 265)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Casey
Crawford
Fee
Friesen
Hopkins
Kilgour (Edmonton Southeast)
MacAulay
Marin
O'Kurley
Pronovost
Robichaud
Speller
Van de Walle
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--57

Belsher
Chadwick
Crosby (Halifax West)
Flis
Grey (Beaver River)
Johnson
Kindy
MacDonald (Dartmouth)
McCreath
Parent
Reimer
Saint-Julien
Thompson
Wenman

Boudria
Cole
Dionne
Fontana
Guilbault
Jordan
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
MacDougall (Timiskaming)
McGuire
Pickard
Ricard
Scott (Victoria--Haliburton)
Turner (Halton--Peel)
White

Butland
Corbett
Edwards
Fretz
Gustafson
Jourdenais
Littlechild
Marchi
Nunziata
Porter
Rideout
Scott (Hamilton--Wentworth)
Vanclief
Wilbee

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Beatty
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bouquait
Cadieux
Catteran
Clark (Yellowhead)
Cooper
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dick
Epp
Fulton
Gerrin
Harvard
Hocutt
Hughes
Karpoff
Kouri
Langdon (Essex--Windsor)
Lewin
MacLellan
Masse
MacDougall (St. Paul's)
Mowbray
Mowbray
Nicholson
O'Brien
Proulx
Rus
Rus-Antoine
Sawyer (Northumberland--Powell River)
Spatow
Thacker

Anawak
Atkinson
Bélair
Bjornson
Blais
Boyer
Callbeck
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Corbett
Danis
de Jong
Dingwall
Ferland
Gaffney
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Kempling
Kristiansen
Langlois
Loiseleur
MacWilliam
Mayer
McKnight
Mitchell
Mulroney
Nowlan
Paproski
Redway
Robinson
Scneider
Skelly (Comox--Alberni)
Stevenson
Thorkelson

Anderson
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Charest
Collins
Côté
Darling
Della Noce
Dobbie
Finestone
Gagliano
Greene
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Keyes
Landry
Larivière
MacDonald (Rosedale)
Malone
Mazankowski
McLean
Mitges
Murphy
Nystrom
Plamondon
Reid
Robitaille
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)

Andre
Barrett
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clancy
Cook
Couture
DeBlais
Desjardins
Duplessis
Fontaine
Gardiner
Halliday
Hawkes
Hudon
Jelinek
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Layton
MacKay
Martin (Lincoln)
McDermid
Merrithew
Monteth
Nault
Oberle
Plourde
Richardson
Rodriguez
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Québec-Est)

Tremblay (Lotbinière)
Vien
Whittaker
Worthy

Valcourt
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)

Vankoughnet
Wappel
Winegard
Young (Beaches--Woodbine)--159

Vézina
Weiner
Wood

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Pagtakhan, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out line 3 at page 2 and substituting the following therefor:

“medical profession, developed from a solid body of scientific knowledge.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M. Pagtakhan, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranscrivant la ligne 19, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«médicale, élaborées à partir d'un bloc solide de connaissances scientifiques.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 266)

YEAS—POUR

Members—Députés

Boudria
Flis
Johnson
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Nunziata
Robichaud
Vancilief
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--29

Corbett
Fontana
Jordan
MacAulay
Pagtakhan
Scott (Hamilton--Wentworth)
Van de Walle
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)--29

Crawford
Grey (Beaver River)
Kilgour (Edmonton Southeast)
MacDonald (Dartmouth)
Pickard
Speller
Wenman

Fee
Hopkins
Kindy
Marchi
Proud
Thompson
White

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Barrett
Benjamin
Black
Blenkarn
Brewin
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Clark (Brandon--Souris)
Corbeil
Danis
de Jong
Dingwall
Epp
Fretz
Gardiner
Guilbault
Harvey (Edmonton East)
Horner
James
Keys
Landry
Larivière
MacKay
Marin
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Milliken
Moore
Nicholson
O'Kurley
Porter
Reimer
Robinson
Schneider
Skelly (North Island--Powell River)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vézina
Weiner
Winegard

Anawak
Atkinson
Beatty
Bernier
Blackburn (Brant)
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Charest
Cole
Côté
Darling
DellaNoce
Dobbie
Ferland
Friesen
Gérin
Halliday
Hawkes
Hudson
Jelinek
Kilger (Stormont--Dundas)
Langan (Mission--Coquitlam)
Lewis
MacLellan
Marleau
Mazankowski
McKnight
Mitchell
Mulroney
Nowlan
Ouellet
Pronovost
Ricard
Rodriguez
Scott (Victoria--Haliburton)
Skelly (Comox--Alberni)
Stevenson
Thorkelson
Turner (Halton--Peel)
Vien
Whittaker
Wood

Anderson
Attewell
Bélair
Bird
Blackburn (Jonquière)
Bourgault
Cadieux
Casey
Clancy
Collins
Couture
DeBlois
Desjardins
Duplessis
Finestone
Fulton
Gibeau
Harvard
Hockin
Hughes
Karpoff
Koury
Langdon (Essex--Windsor)
Littlechild
MacWilliam
Martin (Lincoln)
McCurdy
McLean
Mitges
Murphy
Nystrom
Paproski
Redway
Rideout
Roy-Arcelin
Shields
Sobeski
Stupich
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vincent
Wilbee
Worthy

Andre
Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Bellemare
Bjornson
Blais
Boyer
Callbeck
Chadwick
Clark (Yellowhead)
Cook
Crosbie (St. John's West)
de Cotret
Dick
Edwards
Fontaine
Gagliano
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hunter
Kempling
Kristiansen
Langlois
Loiselle
Malone
Masse
McDermid
Merrithew
Monteith
Nault
Oberle
Plamondon
Reid
Riis
Saint-Julien
Siddon
Soetens
Tardif
Tremblay (Québec--Est)
Vankoughnet
Wappel
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)--172

And the question being put on motion numbered 24 of Ms. Black, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-43 be amended in Clause 1 by striking out lines 5 to 24 at page 1 and lines 1 to 16 at page 2 and substituting the following therefor:

"code are repealed."

it was negatived on the following division:

La motion numéro 24 de M^{me} Black, appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-43, à l'article 1, en retranchant les lignes 5 à 23, page 1, et les lignes 1 à 17, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont abrogés.»

mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 267)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Barrett
Brewin
Finestone
Harvard
Kristiansen
MacWilliam
Nyström
Rodriguez
Whittaker

Anawak
Benjamin
Catterall
Fulton
Harvey (Edmonton East)
Langan (Mission—Coquitlam)
McCurdy
Plamondon
Skelly (North Island—Powell River)
Young (Beaches—Woodbine)—38

Angus
Black
Clancy
Gardiner
Hunter
Langdon (Essex—Windsor)
Mitchell
Rus
Skelly (Comox—Alberni)

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blackburn (Brant)
de Jong
Grey (Beaver River)
Karpoff
MacDonald (Rosedale)
Murphy
Robinson
Stupich

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bernier
Blais
Bourgeois
Cailheuk
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
Danis
Della Noce
Dionne
Duplessis
Ferguson
Fontana
Gagliano
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hopkins
James
Jourdain
Kilgour (Edmonton Southeast)
Langlois
Lewis
MacKay
Mann
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Mennithew
Moore
Nowlan
Ouellet
Pekard
Proulx
Richard
Rohatowicz
Scott (Victoria—Haliburton)
Sobush
Stevenson
Thompson
Tupper (Halton—Peel)
Van der Zant
Waggoner
Wilson
Wood

Andre
Belair
Bird
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Cole
Corbeil
Crawford
Darling
Desjardins
Dobbie
Edwards
Ferland
Fretz
Gauthier
Guilbault
Hawkes
Horner
Jelinek
Kempling
Kindy
Larivière
Littlechild
MacLellan
Marleau
Mazankowski
McGuire
Milliken
Mulroney
Nunziata
Pagtakhan
Plourde
Redway
Richardson
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tardif
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Verzina
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wood

Atkinson
Bellemare
Bjornson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Charest
Collins
Corbett
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dick
Domm
Epp
Flis
Friesen
Gérin
Gustafson
Hockin
Hudon
Johnson
Keyes
Koury
Layton
Loiselle
Malone
Martin (Lincoln)
McCreath
McKnight
Mitges
Nault
Oberle
Paproski
Porter
Reid
Rideout
Saint-Juhen
Shields
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Vancleaf
Vien
Wenman
Worthy

Baker
Belsher
Blackburn (Jonquière)
Boudria
Cadieux
Casey
Clark (Yellowhead)
Cook
Côté
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dingwall
Dorin
Fee
Fontaine
Gaffney
Gibeau
Halliday
Hogue
Hughes
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacDougall (Timiskaming)
Marchi
Masse
McDermid
McLean
Monteith
Nicholson
O'Kurley
Parent
Pronovost
Reimer
Robichaud
Schneider
Siddon
Speller
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vincent
White
Wilson (Etobicoke Centre)
Young (Gloucester)—183

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), appuyée par M. Andre, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 268)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bouchard (Roberval)	Bourgault
Boyer	Brightwell	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)
Charest	Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)	Cole
Collins	Cook	Cooper	Corbeil
Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	de Cotret
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Dorin	Duplessis	Edwards	Epp
Fee	Ferland	Fontaine	Fretz
Friesen	Gérin	Gibeau	Greene
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hockin	Hogue	Horner
Hudon	Hughes	James	Jelinek
Jourdenais	Kemping	Koury	Landry
Langlois	Larivière	Layton	Lewis
Littlechild	Loiselle	MacDougall (Timiskaming)	MacKay
Malone	Marin	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Milliken	Monteith	Moore	Mulroney
Oberle	O'Kurley	Paproski	Plourde
Porter	Pronovost	Redway	Reid
Reimer	Richardson	Robitaille	Roy—Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Thacker	Thorkelson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Valcourt	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Weiner	Wenman	White
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard
Worthy—132			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Baker	Barrett	Bélair	Bellemare
Benjamin	Black	Blackburn (Brant)	Boudria
Brewin	Calbeck	Campbell (South West Nova)	Catterall
Clancy	Corbett	Crawford	de Jong
Dingwall	Dionne	Domm	Ferguson
Finestone	Flis	Fontana	Fulton
Gaffney	Gagliano	Gardiner	Gauthier
Grey (Beaver River)	Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins
Hunter	Johnson	Jordan	Karpoff
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan
MacWilliam	Marchi	Marleau	McCurdy
McGuire	Mitchell	Mitges	Murphy
Nault	Nicholson	Nunziata	Nystrom
Ouellet	Pagtakhan	Parent	Pickard
Proud	Rideout	Riis	Robichaud
Robinson	Rodriguez	Scott (Hamilton—Wentworth)	Skelly (North Island—Powell River)
Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stupich	Thompson
Vancief	Wappel	Whittaker	Wilbee
Wood	Young (Gloucester)—86		

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Angus for Mr. Murphy on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Cape Breton Development Corporation's Corporate Plan from 1990/91 to 1994/95, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1990/91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/827A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Farm Credit Corporation's Corporate Plan for the 1990-91 to 1994-95 planning period, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/818A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ADJOURNMENT

At 11.30 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Angus en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'exploitation de la Société de développement du Cap-Breton de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/827A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société du crédit agricole pour la période de planification de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/818A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 23h30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 192

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 24, 1990

Le jeudi 24 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Lists of various International Agreements which entered into force for Canada during 1986, 1987 and 1988 (together with copies of the Agreements). (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/15.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Listes de divers Accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1986, 1987 et 1988 (ainsi que copies des Accords). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/15.

Mr. Clark (Yellowhead) laid upon the Table,—Documents relating to a meeting of the Commonwealth Committee of Foreign Ministers on Southern Africa, held at Abuja, Nigeria, from May 15 to 17, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-7/16.

M. Clark (Yellowhead) dépose sur le Bureau,—Documents relatifs à une réunion du Comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth chargé de l'Afrique australe, tenue à Abuja, Nigeria, du 15 au 17 mai 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-7/16.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6340);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6341);

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-6342); and

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6343).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6340);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6341);

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-6342); et

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6343).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, the Order being read for the third reading of Bill C-43, An Act respecting abortion;

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement.

M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), appuyée par M. Cooper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-43, An Act respecting abortion, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

The attention of the Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty members present;

At 10.30 o'clock p.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 29(3);

At 10.44 o'clock p.m., a quorum having been found, the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-43, An Act respecting abortion, be now read a third time and do pass.

After further debate, pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, the putting of the question on the motion was deemed to have been deferred until Tuesday, May 29, 1990 at 3.00 o'clock p.m.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia; and

Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Federal Business Development Bank's Corporate Plan from 1991 to 1995, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/833A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Cooper,—Que le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents.

À 22h30, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 29(3) du Règlement.

À 22h44, le quorum ayant été atteint, le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Cooper,—Que le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, la mise aux voix de la motion est réputée différée jusqu'au mardi 29 mai 1990, à quinze heures.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique; et

Projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan institutionnel de la Banque fédérale de développement de 1991 à 1995, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/833A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 10.46 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 22h46, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 193

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 25, 1990

Le vendredi 25 mai 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Harb, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House call upon the government to recognize that Canada's municipal infrastructure is facing a crisis of national proportions and that, given the serious implications to the nation's environment, economic prosperity and quality of life for Canadians, the government resume its traditional role as a partner with the provincial and municipal governments to address this national crisis.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Thacker, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5929 presented by Mr. Whittaker concerning the use of animals in research. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/116.

Mr. Thacker, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6152 presented by Mr. Milliken concerning Old Age Security benefits. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/80T.

Mr. Thacker, for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6160 presented by Mr. Riis concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27H.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Harb, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le fait que les infrastructures municipales du Canada font face à une crise d'ampleur nationale et, étant donné les graves effets qui risquent de se répercuter sur l'environnement, la prospérité économique et la qualité de vie des Canadiens, que le gouvernement se remette à collaborer avec les autorités provinciales et municipales pour résoudre cette crise nationale.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Thacker, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5929 présentée par M. Whittaker sur l'expérimentation sur les animaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/116.

M. Thacker, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6152 présentée par M. Milliken sur les prestations de sécurité de la vieillesse. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/80T.

M. Thacker, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6160 présentée par M. Riis sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27H.

Mr. Thacker, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6185 and 342-6186 presented by Mr. Flis concerning the independence of Lithuania. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/114A.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Siddon, seconded by Mr. Beatty, by leave of the House, introduced Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof".

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning veterans' affairs (342-6344);

—four by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin): three concerning the Goods and Services Tax (342-6345 to 342-6347) and one concerning VIA Rail (342-6348);

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-6349); and

—five by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning the Canada Post Corporation (342-6350 to 342-6354).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Harb, seconded by Mr. Gauthier,—That this House call upon the government to recognize that Canada's municipal infrastructure is facing a crisis of national proportions and that, given the serious implications to the nation's environment, economic prosperity and quality of life for Canadians, the government resume its traditional role as a partner with the provincial and municipal governments to address this national crisis.

And debate continuing;

M. Thacker, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6185 et 342-6186 présentées par M. Flis sur l'indépendance de la Lituanie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/114A.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Siddon, appuyé par M. Beatty, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur les anciens combattants (342-6344);

—quatre par l'honorable député de Victoria (M. Brewin): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6345 à 342-6347) et une sur VIA Rail (342-6348);

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-6349); et

—cinq par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur la Société canadienne des Postes (342-6350 à 342-6354).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Harb, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le fait que les infrastructures municipales du Canada font face à une crise d'ampleur nationale et, étant donné les graves effets qui risquent de se répercuter sur l'environnement, la prospérité économique et la qualité de vie des Canadiens, que le gouvernement se remette à collaborer avec les autorités provinciales et municipales pour résoudre cette crise nationale.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION

At 1.04 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1.53 o'clock p.m., the sitting resumed.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That notwithstanding any Standing Order, on Monday, May 28, 1990, the House meet at 2.00 o'clock p.m. for "Statements by Members", followed by "Oral Questions" and the remaining order of business as provided for Mondays.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Harb, seconded by Mr. Gauthier,—That this House call upon the government to recognize that Canada's municipal infrastructure is facing a crisis of national proportions and that, given the serious implications to the nation's environment, economic prosperity and quality of life for Canadians, the government resume its traditional role as a partner with the provincial and municipal governments to address this national crisis.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Thompson for Mr. Atkinson on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

Mr. Fontaine for Mr. Hicks and Mr. Bernier for Mr. Guilbault on the Legislative Committee on Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.

Mr. Vanclief for Mr. Ferguson on the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

Mr. Atkinson for Mr. Thompson on the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act.

INTERRUPTION

À 13h04, la séance est suspendue.

À 13h53, la séance reprend.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à quatorze heures, le lundi 28 mai 1990, pour entendre les «Déclarations de députés» suivies des «Questions orales» et du reste de l'ordre de travaux prévu les lundis.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Harb, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le fait que les infrastructures municipales du Canada font face à une crise d'ampleur nationale et, étant donné les graves effets qui risquent de se répercuter sur l'environnement, la prospérité économique et la qualité de vie des Canadiens, que le gouvernement se remette à collaborer avec les autorités provinciales et municipales pour résoudre cette crise nationale.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Thompson en remplacement de M. Atkinson sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

M. Fontaine en remplacement de M. Hicks et M. Bernier en remplacement de M. Guilbault sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

M. Vanclief en remplacement de M. Ferguson sur la liste des membres du Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

M. Atkinson en remplacement de M. Thompson sur la liste des membres du Comité spécial de l'examen de la Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.

Mr. Belsher for Mrs. Sparrow and Mr. Gustafson for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

M. Belsher en remplacement de M^{me} Sparrow et M. Gustafson en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the crop year ended July 31, 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/35A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Farm Credit Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/704A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ADJOURNMENT

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, y compris la situation du Compte de stabilisation pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/35A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société du crédit agricole établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/704A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

N° 194
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 28, 1990

Le lundi 28 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6355); and

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6355); et

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6356).

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6356).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

No. 275—*Mr. Fulton*

N° 275—*M. Fulton*

1. Do any public servants earn (a) up to \$10,000 (b) \$10,000 to \$20,000 (c) \$20,000 to \$30,000 (d) \$30,000 to \$40,000 (e) \$40,000 to \$50,000 (f) more than \$50,000 in excess of the basic salary paid to M.P.'s and, if so (i) what number (ii) what is the total number for each department?

1. Des fonctionnaires gagnent-ils a) jusqu'à 10 000 \$, b) de 10 000 \$ à 20 000 \$, c) de 20 000 \$ à 30 000 \$, d) de 30 000 \$ à 40 000 \$, e) de 40 000 \$ à 50 000 \$, f) au-delà de 50 000 \$ de plus que le traitement de base d'un député et, dans l'affirmative, (i) combien (ii) quel est le nombre de fonctionnaires concernés pour chaque ministère?

2. What is the (a) total number of staff in each Minister's office, including the Prime Minister's (b) salary range in each individual case?—Sessional Paper No. 342-Q-275.

2. Quel est a) l'effectif total du bureau de chaque ministre, y compris celui du Premier ministre, b) quelle est la plage de rémunération dans chaque cas?—Document parlementaire n° 342-Q-275.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 4 and 8.

Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), moved motion numbered 4,—That Bill C-69 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 17 at page 2 the following:

“(3)(a) Notwithstanding anything in this Act, this section shall not come into force or effect until such time as the provinces as defined in subsections (1) and (2) are provided with one year's notice of the intent of the federal government with respect to payments to be made under the *Canada Assistance Plan Act*.

(b) For further clarity, the passage of this Act shall not be considered notice for the purposes of paragraph (a).”

Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), moved motion numbered 8,—That Bill C-69 be amended by adding immediately after line 15 at page 6 the following new clause:

“8. This Act shall come into force and effect on February 20, 1992.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8);

And the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

The House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded divisions were further deferred until 3.00 o'clock p.m., Tuesday, May 29, 1990.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.54 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 4 et 8.

M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-69, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 2, ce qui suit:

«(3a) Nonobstant toute autre disposition, le présent article n'entre pas en vigueur avant que les provinces définies aux paragraphes (1) et (2) aient reçu un préavis d'une année des intentions du gouvernement fédéral, au sujet des versements à effectuer aux termes du *Régime d'assistance publique du Canada*.

b) L'adoption de la présente loi ne constitue pas un préavis aux fins de l'alinéa (3a).»

M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-69, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 6, le nouvel article suivant:

«8. La présente loi entre en vigueur le 20 février 1992.»

Après débat, la motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

Conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 29 mai 1990, à quinze heures.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h54, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 195

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 29, 1990

Le mardi 29 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5482 and 342-5483 presented by Mr. Simmons concerning the Atlantic fishery. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/88D.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5482 et 342-5483 présentées par M. Simmons sur les pêcheries de l'Atlantique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/88D.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5640 presented by Mr. LeBlanc (Cape-Breton Highlands—Canso) concerning the fishing industry. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/102B.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5640 présentée par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso) sur l'industrie de la pêche. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/102B.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Canada-Europe Parliamentary Association attending the XVIIIth Annual Meeting of Delegations from the Canadian Parliament and the European Parliament and summary of discussions with Netherlands Officials, held in Brussels and The Hague, from April 23 to 26, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/51G.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Clifford, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe sur la XVIIIe réunion annuelle des délégations du Parlement canadien et du Parlement européen et résumé des discussions avec les représentants des Pays-Bas, tenues à Bruxelles et La Haye du 23 au 26 avril 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/51G.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—four by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning abortion (342-6357), one concerning the Goods and Services Tax (342-6358), one concerning VIA Rail (342-6359) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-6360);

—three by the honourable Member for Chambly (Mr. Edmonston) concerning abortion (342-6361 to 342-6363);

—fifteen by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning abortion (342-6364 to 342-6378);

—one by the honourable Member for Saskatoon—Dundurn (Mr. Fisher) concerning abortion (342-6379);

—one by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan) concerning abortion (342-6380);

—two by the honourable Member for Calgary Northeast (Mr. Kindy) concerning the Goods and Services Tax (342-6381 and 342-6382);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur l'avortement (342-6357), une relative à la taxe sur les produits et services (342-6358), une sur VIA Rail (342-6359) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6360);

—trois par l'honorable député de Chambly (M. Edmonston) sur l'avortement (342-6361 à 342-6363);

—quinze par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) sur l'avortement (342-6364 à 342-6378);

—une par l'honorable député de Saskatoon—Dundurn (M. Fisher) sur l'avortement (342-6379);

—une par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan) sur l'avortement (342-6380);

—deux par l'honorable député de Calgary-Nord-Est (M. Kindy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6381 et 342-6382);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning abortion (342-6383) and one concerning VIA Rail (342-6384);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning the Goods and Services Tax (342-6385);

—one by the honourable Member for Joliette (Mr. Larrivée) concerning the Meech Lake Accord (342-6386);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6387);

—three by the honourable Member for Egmont (Mr. McGuire) concerning veterans' affairs (342-6388 to 342-6390);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-6391);

—three by the honourable Member for London East (Mr. Fontana): one concerning the Goods and Services Tax (342-6392), one concerning VIA Rail (342-6393) and one concerning the Unemployment Insurance Act (342-6394);

—one by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-6395);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning VIA Rail (342-6396);

—one by the honourable Member for Scarborough West (Mr. Wappel) concerning the Goods and Services Tax (342-6397);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6398); and

—five by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-6399 to 342-6403).

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une sur l'avortement (342-6383) et une sur VIA Rail (342-6384);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) relative à la taxe sur les produits et services (342-6385);

—une par l'honorable député de Joliette (M. Larrivée) sur l'accord du lac Meech (342-6386);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6387);

—trois par l'honorable député d'Egmont (M. McGuire) sur les anciens combattants (342-6388 à 342-6390);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) relative à la taxe sur les produits et services (342-6391);

—trois par l'honorable député de London—Est (M. Fontana): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6392), une sur VIA Rail (342-6393) et une sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6394);

—une par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relative à la taxe sur les produits et services (342-6395);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur VIA Rail (342-6396);

—une par l'honorable député de Scarborough—Ouest (M. Wappel) relative à la taxe sur les produits et services (342-6397);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6398); et

—cinq par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6399 à 342-6403).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation;

Mr. Weiner, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Weiner, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.59 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 10, 1990, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cooper,—That Bill C-43, An Act respecting abortion, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h59, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À quinze heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 mai 1990, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Cooper,—Que le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 269)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Caress
Cole
Couture
Dams
Dennis
Dunn
Fee
Frey
Goss (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hudon
Hogue
Hogues
Hunt
Lalonde
Lewy
Mason
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Munro
Patterson
Reid
Robitaille
Schneider
Sutton
Tait
Tremblay (Quebec-Est)
Venne
Weiner
Wilson

Andre
Belsher
Byrson
Bouchard (Roberval)
Brightwell
Cardiff
Clark (Yellowhead)
Collins
Côté
Darling
Desjardins
Duplessis
Feltham
Friesen
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Holtmann
James
Kemping
Larivière
Lopez
Marin
Mazankowski
McKnight
Monteith
Plamondon
Reid
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)
Soetens
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Venne
Weiner
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Browes
Chadwick
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Couture
DeBlois
Dick
Edwards
Ferland
Gérin
Guibault
Hawkes
Horner
Jelinek
Koury
Layton
MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
McCreath
McLean
Oberle
Plourde
Reimer
Roy-Arcelin
Shields
Sparrow
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wenman

Attewell
Bertrand
Blais
Bourgault
Cadieux
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Clifford
Cooper
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Dobbie
Epp
Fontaine
Gibeau
Gustafson
Hockin
Hudon
Joncas
Landry
Leblanc (Longueuil)
MacKay
Masse
McDermid
Merrithew
O'Kurely
Pronovost
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Turner (Vancouver-Quadra)
Vien
White
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Bélair	Bellemare	Benjamin	Berger
Bevilacqua	Black	Blackburn (Brant)	Blaikie
Blondin	Bosley	Boudria	Brewin
Butland	Caccia	Callbeck	Campbell (South West Nova)
Casey	Catterall	Chartrand	Clancy
Comuzzi	Copps	Corbett	Crawford
de Jong	Dingwall	Dionne	Domm
Duhamel	Edmonston	Ferguson	Finestone
Fisher	Flis	Fontana	Foster
Fulton	Funk	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Guarnieri	Harb	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hopkins	Horning	Hovdebo
Hunter	Jordan	Karpoff	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Dartmouth)
MacLellan	MacWilliam	Maheu	Manley
Marchi	Marleau	Martin (Lasalle—Émard)	McCurdy
McGuire	McLaughlin	Mills	Mitchell
Murphy	Nault	Nicholson	Nowlan
Nunziata	Nystrom	Ouellet	Pagtakhan
Parent	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Porter	Proud	Rideout
Riis	Robichaud	Robinson	Rocheleau
Rodriguez	Samson	Scott (Hamilton—Wentworth)	Simmons
Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Speller	Stewart
Stupich	Taylor	Thompson	Tobin
Vanchief	Van de Walle	Vankoughnet	Volpe
Waddell	Walker	Wappel	Whittaker
Wood	Young (Gloucester)	Young (Beaches—Woodbine)—131	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing),—That Bill C-69 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 17 at page 2 the following:

“(3)(a) Notwithstanding anything in this Act, this section shall not come into force or effect until such time as the provinces as defined in subsections (1) and (2) are provided with one year's notice of the intent of the federal government with respect to payments to be made under the *Canada Assistance Plan Act*.

(b) For further clarity, the passage of this Act shall not be considered notice for the purposes of paragraph (a).”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing),—Qu'on modifie le projet de loi C-69, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 2, ce qui suit:

«(3)(a) Nonobstant toute autre disposition, le présent article n'entre pas en vigueur avant que les provinces définies aux paragraphes (1) et (2) aient reçu un préavis d'une année des intentions du gouvernement fédéral, au sujet des versements à effectuer aux termes du *Régime d'assistance publique du Canada*.

b) L'adoption de la présente loi ne constitue pas un préavis aux fins de l'alinéa (3)(a).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 270)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Angus	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Barrett
Benjamin	Blakie	Brewin	Butland
de Jong	Fisher	Fulton	Punk
Gardiner	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo
Hunter	Karpoff	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Krstiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	Laporte	MacWilliam
McCurdy	McLaughlin	Mitchell	Murphy
Nystrom	Parker	Riis	Robinson
Rodriguez	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Stupich
Taylor	Waddell	Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Arseneault
Assad	Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Blondin	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Calbeck
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey	Catterall
Chadwick	Charest	Chartrand	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Comuzzi	Cook	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crawford	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlais	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dingwall	Dionne	Dobbie
Domm	Dorn	Duhamel	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Feltham
Ferguson	Ferland	Finestone	Flis
Fontaine	Fontana	Foster	Fretz
Friesen	Gaffney	Gagliano	Gauthier
Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)	Greene
Guarnieri	Guilbault	Gustafson	Halliday
Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hockin	Hogue	Holtmann	Hopkins
Horning	Hughes	James	Jelinek
Joncas	Jordan	Jourdenais	Kempling
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Koury	Landry
Langlois	Lapierre	Larivière	Layton
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Lewis
Lopez	MacAulay	MacDonald (Rosedale)	MacDonald (Dartmouth)
MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacLellan	Maheu
Malone	Manley	Marchi	Marin
Marleau	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Milliken	Mills
Monteith	Moore	Nault	Nicholson
Nunziata	Oberle	O'Kurley	Ouellet
Pagtakhan	Paproski	Parent	Peterson
Phinney	Pickard	Plamondon	Plourde
Porter	Proud	Prud'homme	Redway
Reid	Reimer	Ricard	Richardson
Rideout	Robichaud	Robitaille	Rocheleau
Roy-Arcelin	Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)
Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields	Siddon	Simmons
Soheski	Soetens	Sparrow	Speller
Stevenson	Stewart	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tobin
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Turner (Vancouver Quadra)	Valcourt	Vanclief	Van de Walle
Vankoughnet	Venne	Vézina	Vien
Vinpe	Walker	Wappel	Weiner
Wenman	White	Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Winegard	Wood	Worthy	Young (Gloucester)—216

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Ms. Langan (Mission—Coquitlam), seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing),—That Bill C-69 be amended by adding immediately after line 15 at page 6 the following new clause:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), appuyée par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing),—Qu'on modifie le projet de loi C-69, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 6, le nouvel article suivant:

“8. This Act shall come into force and effect on February 20, 1992.”—Ms. Langan (*Mission—Coquitlam*).

«8. La présente loi entre en vigueur le 20 février 1992.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 271)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Angus	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Barrett
Benjamin	Blaikie	Brewin	Butland
de Jong	Fisher	Fulton	Funk
Gardiner	Harvey (Edmonton East)	Heap	Hovdebo
Hunter	Karpoff	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy
Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	Laporte	MacWilliam
McCurdy	McLaughlin	Mitchell	Murphy
Nystrom	Parker	Riis	Robinson
Rodriguez	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Stupich
Taylor	Waddell	Whittaker	Young (Beaches—Woodbine)—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak	Anderson	Andre	Arseneault
Assad	Atkinson	Attewell	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beatty	Bélair	Bellemare	Belsher
Berger	Bernier	Bertrand	Bevilacqua
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Blondin	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Caccia	Cadieux	Callbeck
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey	Catterall
Chadwick	Charest	Chartrand	Clancy
Clark (Yellowhead)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford	Cole
Collins	Comuzzi	Cook	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crawford	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Cotret	Della Noce	Desjardins
Dick	Dingwall	Dionne	Dobbie
Domm	Dorin	Duhamel	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Feltham
Ferguson	Ferland	Finestone	Flis
Fontaine	Fontana	Foster	Fretz
Friesen	Gaffney	Gagliano	Gauthier
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gray (Windsor West)
Greene	Guarnieri	Guilbault	Gustafson
Halliday	Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hockin	Hogue	Holtmann
Hopkins	Horning	Hughes	James
Jelinek	Joncas	Jordan	Jourdenais
Kemping	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Koury
Landry	Langlois	Lapierre	Larivière
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lewis	Lopez	MacAulay	MacDonald (Rosedale)
MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	MacKay	MacLellan
Maheu	Malone	Manley	Marchi
Marin	Marleau	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDougall (St. Paul's)
McKnight	McLean	Merrithew	Milliken
Mills	Monteith	Moore	Nault
Nicholson	Nunziata	Oberle	O'Kurley
Ouellet	Pagtakhan	Paproski	Parent
Peterson	Phinney	Pickard	Plamondon
Plourde	Porter	Proud	Prud'homme
Redway	Reid	Reimer	Ricard
Richardson	Rideout	Robichaud	Robitaille
Rocheleau	Roy—Arcelin	Saint-Julien	Schneider
Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields	Siddon
Simmons	Sobeski	Soetens	Sparrow
Speller	Stevenson	Stewart	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tobin	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)
Turner (Halton—Peel)	Turner (Vancouver Quadra)	Valcourt	Vanclicf
Van de Walle	Vankoughnet	Venne	Vézina
Vien	Volpe	Walker	Wappel
Weiner	Wenman	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	Young (Gloucester)—217	Winegard	Wood

Mr. Andre for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis, moved.—That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Andre, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 272)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Attewell
Beatty	Belsher	Bernier	Bertrand
Bird	Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Bouchard (Lac-Saint-Jean)
Bourgault	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Chadwick	Chartrand	Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Corbett	Côté	Couture
Crowley (Halifax West)	Danis	Darling	DeBlois
de Cotret	Della Noce	Desjardins	Dick
Dobbie	Dommm	Dorin	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Feltham
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gerin	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Gudbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hockin	Hogue	Holtmann
Horning	James	Jelinek	Joncas
Jourdenais	Kempling	Koury	Landry
Langlois	Larivière	Layton	Leblanc (Longueuil)
Lewis	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
MacKay	Malone	Marin	Martin (Lincoln)
Masse	Mayer	Mazankowski	McCreath
McDougall (St. Paul's)	McKnight	McLean	Merrithew
Monteith	Moore	Nicholson	Oberle
O'Kurley	Paproski	Plamondon	Plourde
Porter	Redway	Reid	Reimer
Ricard	Richardson	Robitaille	Roy-Arcelin
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Shields
Siddon	Sobeski	Soetens	Sparrow
Stevenson	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt	Van de Walle
Vankoughnet	Venne	Vézina	Vien
Weiner	Wenman	White	Wilbee
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard	Worthy—143

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Anawak	Angus	Arseneault
Assad	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Barrett
Belair	Bellemare	Benjamin	Berger
Blaisie	Brewin	Butland	Caccia
Callbeck	Catterall	Clancy	Comuzzi
Copps	Crawford	de Jong	Dingwall
Downe	Duhamel	Ferguson	Finestone
Fanner	Fontana	Foster	Fulton
Funk	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey (Edmonton East)	Hopkins	Hovdebo
Hunter	Jordan	Karpoff	Keyes
Kuger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)	Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee
MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacLellan	MacWilliam
Mader	Manley	Marchi	Marleau
McCurdy	McLaughlin	Milliken	Mills
Mitchell	Murphy	Nault	Nunziata
Nystrom	Ouellet	Pagtakhan	Parent
Parker	Peterson	Phinney	Pickard
Proulx	Rideout	Russ	Robichaud
Robinson	Rocheleau	Rodriguez	Samson
Simpson	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Tobin
Vancouver	Volpe	Walker	Wappel
Whitaker	Wood	Young (Gloucester)	Young (Beaches—Woodbine)—104

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the Third Report of the Committee which is as follows:

On 14 December 1989, the House of Commons, by unanimous consent, approved the following motion:

That a special committee of the House be appointed and empowered to review the *Parliament of Canada Act* regarding the powers, duty and obligations of the members of the House in relation thereto and regarding the authority, responsibilities and jurisdiction of the Board of Internal Economy; ...

SEARCH WARRANTS

On 16 February 1990, the Committee tabled its Second Report in the House of Commons. On 7 March 1990, by unanimous consent, the House concurred in the report, with the exception of that section entitled "Procedures Relating to the Execution of Search Warrants" which was referred back to the Committee for further study and report.

The Committee has reviewed further the execution of search warrants within parliamentary precincts. After consultation and deliberation, the Committee recommends as follows:

The privileges, immunities and powers of the House of Commons and its Members are established by section 18 of the *Constitution Act, 1867* and section 4 of the *Parliament of Canada Act*. These privileges are intended to enable Members of Parliament to carry out their functions and activities and to represent Canadians. These privileges, immunities and powers must be considered and respected in the execution of search warrants, and, in this regard, the Committee reaffirms the following principles:

1) Well-established parliamentary tradition provides that search warrants may only be executed within the precincts of Parliament with the consent of the Speaker.

2) The Speaker, as guardian of the collective and individual privileges, immunities and powers of the House of Commons and of its Members, may withhold or postpone giving his consent if he determines that the execution of the search warrant will violate these privileges, immunities or powers by interfering with the proper functioning of the House of Commons.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le 14 décembre 1989, la Chambre des communes a adopté, par consentement unanime, la motion suivante :

Que soit constitué un comité spécial de la Chambre habilité à examiner la *Loi sur le Parlement du Canada* en ce qui concerne les pouvoirs, devoirs et obligations des membres de la Chambre par rapport à cette loi et en ce qui concerne l'autorité, les responsabilités et la compétence du Bureau de régie interne; ...

MANDATS DE PERQUISITION

Le 16 février 1990, le Comité a déposé son deuxième rapport à la Chambre des communes. Le 7 mars 1990, par consentement unanime, la Chambre a donné son accord au rapport, à l'exception de la section intitulée «Procédures concernant l'exécution de mandats de perquisition», qui a été renvoyée au Comité pour qu'il l'étudie plus à fond et fasse rapport à ce sujet.

Le Comité s'est penché davantage sur la question de l'exécution de mandats de perquisition dans l'enceinte parlementaire. Après avoir procédé à des consultations et à des délibérations, il recommande ce qui suit :

L'article 18 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et l'article 4 de la *Loi sur le Parlement du Canada* établissent les privilèges, immunités et pouvoirs de la Chambre des communes et de ses députés. Ces privilèges visent à permettre aux députés de s'acquitter de leurs fonctions et activités et de représenter les Canadiens. Il faut prendre en considération et respecter ces privilèges, immunités et pouvoirs lors de l'exécution d'un mandat de perquisition et, à cet égard, le Comité réitère les principes suivants :

1) La tradition parlementaire bien établie veut que les mandats de perquisition ne puissent être exécutés dans l'enceinte du Parlement qu'avec le consentement du Président.

2) En sa qualité de gardien des privilèges, immunités et pouvoirs collectifs et individuels de la Chambre et de ses députés, le Président peut refuser de consentir à une perquisition ou en reporter l'exécution s'il détermine qu'elle constituera une violation des privilèges, immunités et pouvoirs en question du fait qu'elle nuirait au bon fonctionnement de la Chambre des communes.

3) A search warrant shall be executed in the presence of a representative of the Speaker who shall ensure that a copy of it shall be given to any Member whose affairs are the subject of the search, at the time of the search or as soon as practicable thereafter.

3) Le mandat de perquisition doit être exécuté en présence d'un représentant du Président, qui veillera à ce qu'un double de ce mandat soit remis, au moment de la perquisition ou le plus tôt possible après, au député dont les affaires font l'objet de la perquisition.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That the Third Report of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented earlier this day, be concurred in.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le troisième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Weiner, seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Weiner, appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

A petition against a Private Bill was filed as follows:

—by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) on behalf of the Certified General Accountants' Association of Canada.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Une pétition défavorable à un projet de loi d'intérêt privé est déposée:

—par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) au nom de l'Association des comptables généraux agréés du Canada.

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by the honourable Member for Macleod (Mr. Hughes) concerning Old Age Security benefits (342-6404).

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Macleod (M. Hughes) sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-6404).

ADJOURNMENT

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 196
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, May 30, 1990

Le mercredi 30 mai 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 342-6284 presented by Mrs. Campbell (South West Nova); and
- 342-6302 presented by Mr. White.—Sessional Paper No. 342-9/17N.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6284 présentée par M^{me} Campbell (South West Nova); et
- 342-6302 présentée par M. White.—Document parlementaire n° 342-9/17N.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6083 to 342-6085 presented by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing) concerning post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/28F.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6083 à 342-6085 présentées par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing) sur l'enseignement post-secondaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/28F.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6093 presented by Ms. Guarnieri;
- 342-6095, 342-6096, 342-6155 to 342-6159 and 342-6184 presented by Mr. Riis;
- 342-6097 to 342-6107 presented by Mr. Gagliano;
- 342-6108, 342-6188, 342-6220 and 342-6235 presented by Mr. Harb;
- 342-6109 and 342-6237 presented by Mrs. Catterall;
- 342-6111 to 342-6115 presented by Mr. Marchi;
- 342-6117 presented by Mr. Boudria;
- 342-6118 to 342-6142 presented by Mr. Manley;
- 342-6143 to 342-6145 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6093 présentée par M^{me} Guarnieri;
- 342-6095, 342-6096, 342-6155 à 342-6159 et 342-6184 présentées par M. Riis;
- 342-6097 à 342-6107 présentées par M. Gagliano;
- 342-6108, 342-6188, 342-6220 et 342-6235 présentées par M. Harb;
- 342-6109 et 342-6237 présentées par M^{me} Catterall;
- 342-6111 à 342-6115 présentées par M. Marchi;
- 342-6117 présentée par M. Boudria;
- 342-6118 à 342-6142 présentées par M. Manley;
- 342-6143 à 342-6145 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est);

—342-6146 presented by Mr. Langdon;
 —342-6149 presented by Mr. MacWilliam;
 —342-6150, 342-6221, 342-6247 to 342-6277 presented by Mr. Nault;
 —342-6151 presented by Mr. Waddell;
 —342-6154 presented by Mr. Blackburn (Brant);
 —342-6162 to 342-6167 presented by Mr. Kindy;
 —342-6168 presented by Mr. Taylor;
 —342-6169 presented by Mr. Althouse;
 —342-6175 and 342-6241 presented by Mr. Milliken;
 —342-6189 presented by Miss Grey (Beaver River);
 —342-6191 presented by Mr. Whittaker;
 —342-6192 presented by Mr. Parker;
 —342-6194 and 342-6195 presented by Mr. Brewin;
 —342-6197 presented by Mr. Volpe;
 —342-6200 presented by Mr. Dionne;
 —342-6201 presented by Mr. de Jong;
 —342-6202 presented by Mr. Gauthier;
 —342-6206 presented by Mr. Ferguson;
 —342-6216 presented by Mr. Crawford;
 —342-6217 presented by Mr. Harvard;
 —342-6218 presented by Mr. Funk;
 —342-6219 and 342-6242 presented by Mrs. Gaffney;
 —342-6226 to 342-6230 presented by Mr. Allmand;
 —342-6232, 342-6233 and 342-6234 presented by Mrs. Finestone;
 —342-6236 presented by Mr. Duhamel;
 —342-6238 presented by Mr. Bellemare;
 —342-6239 presented by Mrs. Maheu;
 —342-6240 presented by Mr. Stupich; and
 —342-6244 and 342-6280 presented by Mr. Fisher.—Sessional Paper No. 342-9/82A7.

—342-6146 présentée par M. Langdon;
 —342-6149 présentée par M. MacWilliam;
 —342-6150, 342-6221, 342-6247 à 342-6277 présentées par M. Nault;
 —342-6151 présentée par M. Waddell;
 —342-6154 présentée par M. Blackburn (Brant);
 —342-6162 à 342-6167 présentées par M. Kindy;
 —342-6168 présentée par M. Taylor;
 —342-6169 présentée par M. Althouse;
 —342-6175 et 342-6241 présentées par M. Milliken;
 —342-6189 présentée par M^{lle} Grey (Beaver River);
 —342-6191 présentée par M. Whittaker;
 —342-6192 présentée par M. Parker;
 —342-6194 et 342-6195 présentées par M. Brewin;
 —342-6197 présentée par M. Volpe;
 —342-6200 présentée par M. Dionne;
 —342-6201 présentée par M. de Jong;
 —342-6202 présentée par M. Gauthier;
 —342-6206 présentée par M. Ferguson;
 —342-6216 présentée par M. Crawford;
 —342-6217 présentée par M. Harvard;
 —342-6218 présentée par M. Funk;
 —342-6219 et 342-6242 présentées par M^{me} Gaffney;
 —342-6226 à 342-6230 présentées par M. Allmand;
 —342-6232, 342-6233 et 342-6234 présentées par M^{me} Finestone;
 —342-6236 présentée par M. Duhamel;
 —342-6238 présentée par M. Bellemare;
 —342-6239 présentée par M^{me} Maheu;
 —342-6240 présentée par M. Stupich; et
 —342-6244 et 342-6280 présentées par M. Fisher.—Document parlementaire n° 342-9/82A7.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning a sales tax on courses and lessons (English and French), as follows:

—342-6147 presented by Mr. Langdon;
 —342-6153 presented by Mr. Cooper;
 —342-6183 presented by Mrs. Anderson; and
 —342-6278 and 342-6279 presented by Mr. Nault.—Sessional Paper No. 342-9/90K.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe de vente sur les cours et leçons (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-6147 présentée par M. Langdon;
 —342-6153 présentée par M. Cooper;
 —342-6183 présentée par M^{me} Anderson; et
 —342-6278 et 342-6279 présentées par M. Nault.—Document parlementaire n° 342-9/90K.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Fourteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

C-201—Mr. Plamondon

April 5, 1989—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-201, An Act to amend the Canada Labour Code (scabs and essential services).

C-258—Mr. Boyer

September 26, 1989—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-258, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities.

C-260—Mr. Kempling

September 27, 1989—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

M-498—Mr. Proud

June 8, 1989—That, in the opinion of this House, the city of Charlottetown, Prince Edward Island should be designated as the "Birthplace of Canada" to mark the one hundred and twenty-fifth anniversary of the 1864 Charlottetown Conference of the Fathers of Confederation.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 27, 28, 29 and 30 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 93 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 11, 1990, your Committee has considered Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Desjardins Mutual Life Assurance Company, and has agreed to report it without amendments:

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 128 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 94 to the Journals).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le quatorzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 92(1) du Règlement, votre Comité recommande que les affaires émanant des députés suivantes soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote»:

C-201—M. Plamondon

5 avril 1989—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-201, Loi modifiant le Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels).

C-258—M. Boyer

26 septembre 1989—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-258, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes.

C-260—M. Kempling

27 septembre 1989—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de Loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

M-498—M. Proud

8 juin 1989—Que, de l'avis de la Chambre, la ville de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, devrait être désignée comme le «Berceau du Canada» afin de souligner le 125^e anniversaire de la conférence des pères de la Confédération tenue à Charlottetown en 1864.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 27, 28, 29 et 30 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 93 aux Journaux).

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 11 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi constituant en corporation Assurance-vie Desjardins, et a convenu d'en faire rapport sans modifications:

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 128 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 94 aux Journaux).

MOTIONS

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 81(4)(a):

That, pursuant to Standing Order 81(4)(a), consideration of Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10 of the Main Estimates for the year ending March 31, 1991, by the Standing Committee on Forestry and Fisheries, be extended beyond May 31, 1990.—*The Leader of the Opposition.*

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the Goods and Services Tax (342-6405);

—two by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson): one concerning veterans' affairs (342-6406) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6407);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning veterans' affairs (342-6408);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6409);

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Goods and Services Tax (342-6410);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-6411);

—two by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning older workers (342-6412 and 342-6413);

—three by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-6414 to 342-6416);

—one by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-6417);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-6418);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6419);

—twelve by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning the Goods and Services Tax (342-6420 to 342-6431);

MOTIONS

La motion suivante, ayant été appelée, est réputée adoptée conformément à l'article 81(4)a):

Que, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS du Budget des dépenses principal pour l'année se terminant le 31 mars 1991, entreprise par le Comité permanent des forêts et des pêches, soit prolongée au-delà du 31 mai 1990.—*Le chef de l'Opposition.*

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) relative à la taxe sur les produits et services (342-6405);

—deux par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson): une sur les anciens combattants (342-6406) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6407);

—une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les anciens combattants (342-6408);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6409);

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) relative à la taxe sur les produits et services (342-6410);

—une par l'honorable député de Vancouver—Est (M^{me} Mitchell) relative à la taxe sur les produits et services (342-6411);

—deux par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) sur les travailleurs âgés (342-6412 et 342-6413);

—trois par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6414 à 342-6416);

—une par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relative à la taxe sur les produits et services (342-6417);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6418);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6419);

—douze par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6420 à 342-6431);

—six by the honourable Member for Willowdale (Mr. Peterson) concerning the Goods and Services Tax (342-6432 to 342-6437);

—five by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): four concerning the Goods and Services Tax (342-6438 to 342-6441) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-6442); and

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the independence of Lithuania (342-6443 and 342-6444).

—six par l'honorable député de Willowdale (M. Peterson) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6432 à 342-6437);

—cinq par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-6438 à 342-6441) et une sur la Commission canadienne du blé (342-6442); et

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'indépendance de la Lituanie (342-6443 et 342-6444).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

No. 271—*Mr. Robinson*

Are any statutes passed by the Parliament of Canada in effect but not included in the Revised Statutes of Canada, 1985, apart from those known in the rules of the House of Commons as private bills and, if so, which ones?—Sessional Paper No. 342-Q-271.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered,—That an Order of the House do issue for copies of all documents and studies prepared by or for the Department of Finance in the years 1988 and 1989 relating to VIA Rail and the level of subsidy VIA Rail would receive from the government between 1989 and 1994.—(*Notice of Motion for the Production of Papers P-17—Mr. Benjamin*)—Sessional Paper No. 342-P-17.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice of Motion for the Production of Papers P-21, as follows:

That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all documents and correspondence between the government and other levels of government pertaining to the imposition of a goods and services tax;

having been called was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 271—*M. Robinson*

Y a-t-il des lois adoptées par le Parlement du Canada qui sont en vigueur mais qui ne sont pas publiées dans les Lois révisées du Canada de 1985, mises à part les lois connues selon les règles de la Chambre des communes comme des lois d'intérêt privé et, dans l'affirmative, quelles sont-elles?—Document parlementaire n° 342-Q-271.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents et études rédigés au cours des années 1988 et 1989, par le ministère des Finances, ou pour celui-ci, relativement à VIA Rail et au niveau des subventions que VIA Rail recevrait du gouvernement entre 1989 et 1994.—(*Avis de motion portant production de documents P-17—M. Benjamin*)—Document parlementaire n° 342-P-17.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion portant production de documents P-21, ainsi qu'il suit:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents et lettres échangés entre le gouvernement et les autres paliers de gouvernement concernant l'imposition d'une taxe sur les produits et services,

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-55, An Act to amend the Customs Act;

Mr. Jelinek, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code;

Mr. Andre for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Mayer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Murphy for Mr. Angus on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. McCreath for Mr. Stevenson on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

Mr. Brewin for Mr. Angus on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations for the First Quarter, 1990, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/709E. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

M. Jelinek, appuyé par M. Mayer, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Andre, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre) appuyé par M. Mayer, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Murphy en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. McCreath en remplacement de M. Stevenson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

M. Brewin en remplacement de M. Angus sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour le premier trimestre 1990, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/709E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Eighth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Tuesday, May 29, 1990, meets the requirements of Standing Order 131:

The Certified General Accountants' Association of Canada, having its head office in the City of Vancouver, in the Province of British Columbia, opposing Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.—*Mr. Gagliano.*

Huitième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 131 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le mardi 29 mai 1990, est conforme aux exigences de l'article 131 du Règlement:

L'Association des comptables généraux agréés du Canada, dont le siège social est en la ville de Vancouver, dans la province de la Colombie-Britannique, s'opposant au projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut canadien des Comptables Agréés.—*M. Gagliano.*

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

—by the honourable Member for Calgary Southwest (Mrs. Sparrow) concerning The Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée:

—par l'honorable député de Calgary-Sud-Ouest (M^{me} Sparrow) relativement à *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*.

ADJOURNMENT

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 197

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 31, 1990

Le jeudi 31 mai 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6092 presented by Mr. Gardiner concerning forestry initiatives. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/15M.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6092 présentée par M. Gardiner sur la gestion des forêts. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/15M.

Mr. Cooper, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6182 presented by Mr. O'Kurley concerning Ukrainian Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/103A.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6182 présentée par M. O'Kurley sur les Canadiens d'origine ukrainienne. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/103A.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-5939 and 342-5940 presented by Mr. Saint-Julien concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98M.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-5939 et 342-5940 présentées par M. Saint-Julien sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98M.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6075 to 342-6077 presented by Mr. Gauthier concerning post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/28G.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6075 à 342-6077 présentées par M. Gauthier sur l'enseignement postsecondaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/28G.

Mr. Cooper, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-715—Albert Poirier, Returning Officer for the Electoral District of Beauséjour.—Sessional Paper No. 342-6/50.

(1) C.P. 1990-715—Albert Poirier, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Beauséjour.—Document parlementaire n° 342-6/50.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(Déféré au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) P.C. 1990-716—Hazen Myers, Temporary Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 342-6/13S.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Clark (Brandon—Souris), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Official Canadian Parliamentary Delegation which attended the Interparliamentary Conference on the Global Environment, held in Washington, D.C., from April 29 to May 2, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/54C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-third Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

(2) C.P. 1990-716—Hazen Myers, commissaire temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 342-6/13S.

(Déféré au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Clark (Brandon—Souris), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne officielle qui a participé à la Conférence interparlementaire sur l'environnement planétaire, tenue à Washington, du 29 avril au 2 mai 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/54C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

Members—Membres

Browes
Mitchell

Jourdenais
Richardson

Maheu
Roy—Arcelin

McCreath
Volpe—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Mr. Parent, from the Legislative Committee on Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 15, 1990, your Committee has considered Bill S-10 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 3

Strike out line 11, at page 2, and substitute the following therefor:

“auditing for the members of the Institute, which standards may be used by any other person or body;”

Your Committee has ordered a reprint of Bill S-10, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to the Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 95 to the Journals).

M. Parent, du Comité législatif sur le projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 15 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi S-10 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 3

Retrancher la ligne 14, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«tion de l'information financière, pour ses membres, ces normes pouvant être utilisées également par tout autre organisme ou personne;»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi S-10, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 95 aux Journaux).

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), from the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 30, 1990, your Committee has considered Bill C-26 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 2

Strike out lines 40 and 41, on page 2, and substitute the following therefor:

“216, 220, 230 to 271, 276, 279, 289 to 292, 307 to 309, 313, 351 to 354, 360 to 363,”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 96 to the Journals*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Merrithew for Mr. McDermid, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-73, An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the dissolution or transfer of certain Crown corporations and to amend certain Acts in consequence thereof”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-6445), one concerning VIA Rail (342-6446) and one concerning a Children's Bill of Rights (342-6447);

—one by the honourable Member for Beauséjour (Mr. Robichaud) concerning the fishing industry (342-6448);

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) du Comité législatif sur le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 30 avril 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-26 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 2

Retrancher la ligne 45, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«271, 276, 279, 289 à 292, 307 à 309, 313,»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 96 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Merrithew, au nom de M. McDermid, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-73, Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant dissolution ou cession de sociétés d'État et modifiant certaines lois en conséquence».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6445), une sur VIA Rail (342-6446) et une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6447);

—une par l'honorable député de Beauséjour (M. Robichaud) sur l'industrie de la pêche (342-6448);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6449);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6450);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-6451);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-6452);

—one by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning veterans' affairs (342-6453);

—five by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young): three concerning the Canada Post Corporation (342-6454 to 342-6456) and two concerning the Goods and Services Tax (342-6457 and 342-6458);

—four by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): two concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6459 and 342-6460), one concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6461) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6462); and

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6463).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

No. 253—*Mr. Edmonston*

Since July 1, 1987, have any Ministers of the Crown made speeches promoting the Meech Lake Accord and, if so, in each case (a) which Minister (b) on what date (c) before which audience?—Sessional Paper No. 342-Q-253.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6449);

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6450);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-6451);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6452);

—une par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) sur les anciens combattants (342-6453);

—cinq par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young): trois sur la Société canadienne des Postes (342-6454 à 342-6456) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-6457 et 342-6458);

—quatre par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): deux sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6459 et 342-6460), une sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6461) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6462); et

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6463).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 253—*M. Edmonston*

Depuis le 1^{er} juillet 1987, des ministres de la Couronne ont-ils prononcé des discours pour promouvoir l'Accord du lac Meech et, dans l'affirmative, dans chaque cas, a) quel ministre, b) à quelle date, c) devant quel auditoire?—Document parlementaire n° 342-Q-253.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this Chamber, recognizing the historical events taking place in Eastern Europe and the Soviet Union, regretting the lack of clear policy by the government in defining a new Canadian role in response to these events, noting the failure to address the serious issues of trade, commercial relations, Arctic security and agriculture agreements, and the confusion between the Minister of National Defence and Secretary of State NATO, calls upon the government through open parliamentary consultations to develop independent, effective policy initiatives in foreign policy and trade to meet these new conditions.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

The Speaker informed the House that he had been notified that Mr. Denis Pronovost had resigned as Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier,—That this Chamber, recognizing the historical events taking place in Eastern Europe and the Soviet Union, regretting the lack of clear policy by the government in defining a new Canadian role in response to these events, noting the failure to address the serious issues of trade, commercial relations, Arctic security and agriculture agreements, and the confusion between the Minister of

M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre, reconnaissant les événements historiques qui se produisent en Europe de l'Est et en Union Soviétique, regrettant l'absence d'une politique claire du gouvernement concernant la définition d'un nouveau rôle du Canada en réponse à ces événements, notant l'inertie à régler les graves problèmes relatifs au commerce, aux relations commerciales, à la sécurité dans l'Arctique et aux ententes agricoles, et la confusion qui règne entre le ministre de la Défense nationale et le secrétaire d'État au sujet de l'OTAN, demande au gouvernement d'élaborer, par le truchement de consultations parlementaires publiques, des moyens d'action indépendants et efficaces en matière de politique étrangère et de commerce qui tiendront compte de ces nouvelles conditions.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'il a été informé de la démission de M. Denis Pronovost en tant que Vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre, reconnaissant les événements historiques qui se produisent en Europe de l'Est et en Union Soviétique, regrettant l'absence d'une politique claire du gouvernement concernant la définition d'un nouveau rôle du Canada en réponse à ces événements, notant l'inertie à régler les graves problèmes relatifs au commerce, aux relations commerciales, à la sécurité dans

National Defence and Secretary of State NATO, calls upon the government through open parliamentary consultations to develop independent, effective policy initiatives in foreign policy and trade to meet these new conditions.

And debate continuing;

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the number of allotted days for the Supply period ending on June 30, 1990, be reduced by one.

By unanimous consent, it was ordered,—That Monday, June 4, 1990, be designated an allotted day; and Wednesday, June 6, 1990, be designated as the last allotted day for the current Supply period, on which day the provisions of Standing Order 81(16) shall apply.

By unanimous consent, it was ordered,—That, effective Thursday, June 7, 1990, and for the subsequent nine sitting days in the month of June, 1990, the House sit the following hours:

Mondays from 1.00 o'clock p.m. to 10.00 o'clock p.m.;

Tuesdays and Thursdays from 11.00 o'clock a.m. to 10.00 o'clock p.m.;

Wednesdays from 2.00 o'clock p.m. to 10.00 o'clock p.m.;

Fridays from 10.00 o'clock a.m. to 3.00 o'clock p.m.;

provided that:

on such Tuesdays and Thursdays the House will not sit from 1.00 o'clock p.m. to 2.00 o'clock p.m., unless Ministers' Statements and replies to them have extended the morning sitting;

on Wednesday, June 13, 1990, at 5.00 o'clock p.m. the House adjourn any debate then underway and then the House stand adjourned until 11.00 o'clock a.m. on Thursday, June 14, 1990; and

following adoption of this Order, a motion pursuant to Standing Order 27(1) and (2) not be receivable.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Ouellet, seconded by Mr. Gauthier,—That this Chamber, recognizing the historical events taking place in Eastern Europe and the Soviet Union, regretting the lack of clear policy by the government in defining a new Canadian role in response to these events, noting the failure to address the serious issues of trade, commercial relations, Arctic security and agriculture agreements, and the confusion between the Minister of

l'Arctique et aux ententes agricoles, et la confusion qui règne entre le ministre de la Défense nationale et le secrétaire d'État au sujet de l'OTAN, demande au gouvernement d'élaborer, par le truchement de consultations parlementaires publiques, des moyens d'action indépendants et efficaces en matière de politique étrangère et de commerce qui tiendront compte de ces nouvelles conditions.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le nombre de jours désignés pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1990 soit réduit de un jour.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le lundi 4 juin 1990 soit un jour désigné, et que le mercredi 6 juin 1990 soit le dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1990, et que les dispositions de l'article 81(16) du Règlement s'appliquent à ce dernier jour.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à compter du jeudi 7 juin 1990 et pour les neuf jours de séance qui suivent, les heures de séance pour le mois de juin soient comme suit:

les lundis de 13h00 à 22h00;

les mardis et jeudis de 11h00 à 22h00;

les mercredis de 14h00 à 22h00;

les vendredis de 10h00 à 15h00;

à la condition toutefois que:

Les mardis et les jeudis la Chambre interrompe ses travaux entre 13h00 et 14h00, à moins que des déclarations de ministres ou des réponses à ces dernières n'aient prolongé la séance du matin;

Le mercredi 13 juin 1990, à dix-sept heures, la Chambre ajourne tout débat alors en cours et qu'elle demeure ajournée jusqu'à onze heures, le jeudi 14 juin 1990; et

Suivant l'adoption de cet ordre, une motion aux termes des articles 27(1) et (2) du Règlement soit irrecevable.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Ouellet, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre, reconnaissant les événements historiques qui se produisent en Europe de l'Est et en Union Soviétique, regrettant l'absence d'une politique claire du gouvernement concernant la définition d'un nouveau rôle du Canada en réponse à ces événements, notant l'inertie à régler les graves problèmes relatifs au commerce, aux relations commerciales, à la sécurité dans

National Defence and Secretary of State NATO, calls upon the government through open parliamentary consultations to develop independent, effective policy initiatives in foreign policy and trade to meet these new conditions.

After further debate, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6.15 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(7)(a).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-201, An Act to amend the Canada Labour Code (scabs and essential services);

Mr. Plamondon, seconded by Mr. Scott (Victoria—Haliburton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report, for the year 1989, pursuant to section 21 of the Currency Act, Chapter C-52, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/133A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance*).

l'Arctique et aux ententes agricoles, et la confusion qui règne entre le ministre de la Défense nationale et le secrétaire d'État au sujet de l'OTAN, demande au gouvernement d'élaborer, par le truchement de consultations parlementaires publiques, des moyens d'action indépendants et efficaces en matière de politique étrangère et de commerce qui tiendront compte de ces nouvelles conditions.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h15, conformément à l'article 33(2) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(7a) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-201, Loi modifiant le Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels).

M. Plamondon, appuyé par M. Scott (Victoria—Haliburton), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 93 au Règlement, ladite motion est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au mariage religieux).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations du Compte du Fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1989, conformément à l'article 21 de la Loi sur la monnaie, chapitre C-52, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/133A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Ninth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, May 30, 1990, meets the requirements of Standing Order 131:

The Canadian Institute of Mining and Metallurgy, having its head office in the city of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation. —*Mrs. Sparrow.*

ADJOURNMENT

At 7.15 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Neuvième rapport du greffier des pétitions, conformément à l'article 131 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du requérant dont le nom suit, déposée le mercredi 30 mai 1990, est conforme aux exigences de l'article 131 du Règlement:

The Canadian Institute of Mining and Metallurgy, dont le siège social est situé en la ville de Montréal, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation. —*M^{me} Sparrow.*

AJOURNEMENT

À 19h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 198

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 1, 1990

Le vendredi 1 juin 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts);

Mr. Winegard for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Redway, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, at 10.49 o'clock a.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Desjardins Mutual Life Assurance Company, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance;

By unanimous consent, on motion of Mr. Tétreault for Mr. Fontaine, seconded by Mr. Larrivée, the Bill was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, on motion of Mr. Tétreault for Mr. Dorin, seconded by Mr. Nicholson, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

At 10.54 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11.00 o'clock a.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).

M. Winegard, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Redway, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, à 10h49, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi constituant en corporation Assurance-vie Desjardins, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances.

Du consentement unanime, sur motion de M. Tétreault, au nom de M. Fontaine, appuyé par M. Larrivée, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Du consentement unanime, sur motion de M. Tétreault, au nom de M. Dorin, appuyé par M. Nicholson, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

À 10h54, la séance est suspendue.

À onze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Danis, from the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented the Fourth Report of the Committee which is as follows:

On 14 December 1989, the House of Commons, by unanimous consent, approved the following motion:

That a special committee of the House be appointed and empowered to review the *Parliament of Canada Act* regarding the powers, duty and obligations of the members of the House in relation thereto and regarding the authority, responsibilities and jurisdiction of the Board of Internal Economy; ...

Amendments to the *Parliament of Canada Act*

In its second report, the Special Committee established a framework for discussion about the roles and responsibilities of Members of the House of Commons by re-affirming certain basic principles necessary for the proper functioning of a parliamentary system. Two of those principles relate to the role of the Board of Internal Economy:

a) the Board of Internal Economy is the authority which determines how the financial resources and administrative services provided by the House are to be applied and adhered to; and

b) a Member is allowed full discretion in the direction and control of the work performed on a Member's behalf by the Member's employees or independent contractors and is subject only to the authority of the Board of Internal Economy or the House of Commons in the exercise of this discretion.

These principles were subsequently approved unanimously by the House of Commons. As we noted in our previous report, the provisions in the *Parliament of Canada Act* regarding the Board of Internal Economy were amended in 1985 following the recommendations of the McGrath Committee on Reform of the House of Commons. As a result, the Board became more representative of the House. Although one general provision was added at that time with regard to the powers of the Board, its jurisdiction remains unclear. This lack of precision in the powers of the Board is addressed by the amendments proposed in this report in order to give concrete meaning to the principles referred to above.

The amendments that we are proposing are to Division D of Part III of the Act respecting the Board of Internal Economy. Several amendments deal with the composition of the Board and its administrative organization. Thus, subsections 51(2) and (3) would clarify the right of a second party in opposition to have a representative on the Board, as long as the party had the requisite number of seats to be officially recognized. Section 52 is a new provision which

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Danis, du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le 14 décembre 1989, la Chambre des communes a adopté, par consentement unanime, la motion suivante:

Que soit constitué un comité spécial de la Chambre habilité à examiner la *Loi sur le Parlement du Canada* en ce qui concerne les pouvoirs, devoirs et obligations des membres de la Chambre par rapport à cette loi et en ce qui concerne l'autorité, les responsabilités et la compétence du Bureau de régie interne;...

Modifications proposées à la *Loi sur le Parlement du Canada*

Dans son deuxième rapport, le Comité spécial établissait un cadre général pour l'étude des rôles et des responsabilités des députés en réaffirmant certains principes fondamentaux essentiels à la bonne marche du régime parlementaire. Deux de ces principes concernent le rôle du Bureau de régie interne:

a) le Bureau de régie interne est l'autorité compétente pour déterminer comment les ressources financières et les services administratifs fournis par la Chambre sont utilisés et appliqués;

b) le député jouit d'une discrétion absolue dans la direction et le contrôle du travail exécuté pour son compte par ses employés ou des entrepreneurs indépendants et n'est soumis qu'à l'autorité du Bureau de régie interne ou de la Chambre des communes dans l'exercice de cette discrétion.

Ces principes ont ensuite reçu l'approbation unanime de la Chambre des communes. Comme le Comité spécial l'a fait remarquer dans son rapport précédent, les dispositions de la *Loi sur le Parlement du Canada* concernant le Bureau de régie interne ont été modifiées en 1985 à la suite des recommandations présentées par le Comité McGrath chargé de la réforme de la Chambre des communes. Le Bureau est ainsi devenu plus représentatif de la Chambre. Bien qu'une disposition générale ait alors été ajoutée au sujet des pouvoirs du Bureau, sa compétence n'est toujours pas clairement définie. Les modifications proposées dans le présent rapport visent à préciser davantage les pouvoirs du Bureau et à concrétiser de la sorte les principes énoncés ci-dessus.

Nous proposons d'apporter des modifications à la Section D de la Partie III de la Loi, soit la section traitant du Bureau de régie interne. Plusieurs de ces modifications portent sur la composition du Bureau et sur son organisation administrative. Ainsi, les paragraphes 51(2) et (3) établiraient clairement le droit d'un deuxième parti d'opposition de compter un représentant au sein du Bureau, pourvu que ce parti dispose du nombre de sièges requis pour être reconnu

would designate the Clerk of the House of Commons as Secretary to the Board. Two new provisions are intended to provide flexibility in emergency situations. Subsection 52.1(2) would allow any member of the Board to be designated to preside over the Board in the absence of the Speaker. Currently, only the Deputy Speaker may preside in those circumstances. Similarly, subsection 52.2(1) would provide the Speaker with the jurisdiction to exercise any power of the Board in case of emergency.

Other proposed amendments would make explicit the jurisdiction of the Board and provide for the making of by-laws. Paragraph 52.3(b), for example, would provide that the Board may act on all matters respecting the sums of money made available to the Members of the House pursuant to the Act. In addition to the power to make by-laws respecting any matter necessary or incidental to its functions, subsection 52.5(1) would give the Board specific jurisdiction to pass by-laws to:

- regulate the calling of its meetings and the procedures to be followed at meetings;
- prescribe how money should be managed and accounted for;
- set the annual salary and expense allowances payable to Members; and
- prescribe the amounts that should be deducted for non-attendance at sittings of the House.

Subsection 52.5(3) would provide that all new, changed or repealed by-laws would be tabled in the House within 15 sitting days.

Other amendments to the Act that we are proposing would make it clear that the Board is the first and foremost arbiter of questions relating to the financial and administrative matters of the House and its Members. Section 52.6, for example, states that the Board has the exclusive authority to determine the propriety of any use by Members of money, goods, services or premises made available for the carrying out of their parliamentary functions. Section 52.7 would give the Board jurisdiction to render an advisory opinion to any Member relating to the propriety of the use of budgets, supplies, services or premises made available to Members. The Board would have the discretion to publish part or all of its opinion for the benefit of other Members, provided that the privacy of the Member who requested the opinion is respected. It is hoped that the mechanism of advisory opinions would eliminate much of the uncertainty that has surrounded these matters, and should lead to greater understanding and acceptance of the applicable rules.

Finally, subsections 52.7(5) and (6) would provide that no criminal process involving a Member of the House could be based on the use of House of Commons money, goods or services unless the authorities had previously requested and

officiellement. L'article 52 est une nouvelle disposition qui désignerait le Greffier de la Chambre des communes comme secrétaire du Bureau. Deux nouvelles dispositions viseraient à accorder une plus grande marge de manoeuvre au Bureau dans les situations d'urgence. Ainsi, le paragraphe 52.1(2) permettrait de désigner n'importe quel membre du Bureau pour exercer la présidence du Bureau en l'absence du Président. Actuellement, seul le vice-président peut assumer cette fonction. De même, le paragraphe 52.2(1) autoriserait le Président à exercer tout pouvoir conféré au Bureau dans les cas d'urgence.

D'autres modifications proposées préciseraient clairement la compétence du Bureau et autoriseraient la prise de règlements administratifs. L'alinéa 52.3b), par exemple, stipulerait que le Bureau est chargé des questions concernant les sommes d'argent mises à la disposition des députés en vertu de la Loi. Outre qu'il permettrait au Bureau de prendre, par règlement administratif, toute mesure utile à l'exécution de ses fonctions, le paragraphe 52.5(1) lui accorderait le pouvoir précis de prendre des règlements administratifs aux fins suivantes:

- prévoir la convocation de ses réunions et en régir le déroulement;
- prescrire les modalités de gestion et de comptabilisation des fonds;
- fixer le traitement annuel et l'allocation de dépenses des députés;
- fixer le montant à déduire de l'indemnité de session d'un député pour les jours où il n'a pas participé aux séances de la Chambre.

Le paragraphe 52.5(3) disposerait que tous les règlements nouveaux, ainsi que toutes les modifications ou abrogations des règlements administratifs en vigueur, doivent être déposés à la Chambre dans les 15 jours de séance suivant leur adoption.

D'autres modifications que nous proposons d'apporter à la Loi préciseraient que le Bureau est l'arbitre principal des questions financières et administratives intéressant la Chambre et les députés. Par exemple, l'article 52.6 disposerait que le Bureau a compétence exclusive pour déterminer si quelque usage fait par les députés des sommes d'argent, biens, services ou locaux mis à la disposition de ceux-ci pour l'exécution de leurs fonctions parlementaires est régulier, tandis que l'article 52.7 accorderait au Bureau le pouvoir de donner un avis consultatif à tout député au sujet de l'utilisation appropriée des budgets, fournitures, services ou locaux mis à la disposition des députés. Le Bureau pourrait aussi publier en totalité ou en partie ses avis consultatifs pour la gouverne des autres députés, pourvu que le secret des demandes d'avis consultatif soit respecté. On espère que ces avis consultatifs élimineront une bonne partie de l'incertitude qui entourait ces questions, et qu'ils entraîneront une meilleure compréhension et une plus grande acceptation des règles qui s'appliquent.

Enfin, les paragraphes 52.7(5) et (6) porteraient qu'aucun acte de procédure criminelle impliquant un député ne peut être fondé sur l'utilisation qu'il aurait faite des fonds, biens ou services mis à sa disposition par la Chambre des

obtained from the Board a ruling on the propriety of the Member's action. If the Board had not made the determination requested within 90 days, the prohibition on criminal process would cease to apply. In the view of the Committee, this consultative provision is essential to the proper functioning of the House of Commons. Members are entitled to the assurance that in the conduct of their official business they will not be exposed to charges or proceedings which are based on a misunderstanding of the nature of their work or the structure and rules of the House of Commons.

Accordingly, the Committee recommends amendments (and the necessary consequential amendments and transitional provisions) to the *Parliament of Canada Act* along the following lines:

Parliament of Canada Act

Division D

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

Establishment and Organization

50. There shall be a Board of Internal Economy of the House of Commons, over which the Speaker of the House of Commons shall preside.

51. (1) The Board shall consist of the Speaker, the Deputy Speaker, two members of the Queen's Privy Council for Canada appointed from time to time by the Governor in Council, the Leader of the Opposition or the nominee of the Leader and four other members of the House of Commons who may be appointed from time to time as follows:

(a) two members of the Board appointed by the House of Commons caucus of the government party; and

(b) two members of the Board appointed by the House of Commons caucuses of the parties in opposition to the government

(i) one of whom is appointed by the caucus of the party in opposition having the largest recognized membership in the House, and

(ii) subject to subsection (2), one of whom is appointed by the caucus of the party in opposition having the second largest recognized membership in the House.

(2) Where the caucus referred to in subparagraph (1)(b)(ii) does not have a recognized membership of twelve or more persons in the House, both appointments to be made pursuant to paragraph (1)(b) shall be made by the caucus referred to in subparagraph (1)(b)(i).

(3) The Speaker shall inform the House of Commons of the appointments made to the Board, on any of the first fifteen days that the House is sitting after any such appointment is made.

52. The Clerk of the House of Commons is the Secretary to the Board of Internal Economy.

52.1 (1) Five members of the Board, of whom the Speaker shall be one, constitute a quorum.

communes à moins que les autorités n'aient au préalable obtenu du Bureau une décision sur la justesse des gestes posés par le député. Si le Bureau ne rendait pas sa décision dans un délai de 90 jours, cette interdiction serait levée. Le Comité est d'avis que cette disposition consultative est essentielle au bon fonctionnement de la Chambre des communes. Les députés doivent avoir l'assurance qu'ils pourront vaquer à leurs occupations officielles sans être exposés à des accusations ou à des poursuites qui sont attribuables à une mauvaise compréhension de la nature de leur travail ou de la structure et des règles de la Chambre des communes.

Par conséquent, le Comité recommande la modification de la *Loi sur le Parlement du Canada* dans le sens des modifications énoncées ci-après (ainsi que les modifications connexes et dispositions transitoires nécessaires).

Loi sur le Parlement du Canada

Section D

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Constitution et organisation

50. Est constitué le Bureau de régie interne de la Chambre des communes, dont la présidence est assumée par le président de la Chambre.

51. (1) Le Bureau est composé du président et du président suppléant de la Chambre des communes, de deux membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada nommés par le gouverneur en conseil, du chef de l'Opposition ou de son délégué et de quatre autres députés nommés de la façon suivante:

a) deux par le groupe parlementaire du parti gouvernemental à la Chambre des communes;

b) deux par les groupes parlementaires de l'opposition à la Chambre des communes, dont:

(i) un par celui de ces groupes qui compte officiellement le plus grand nombre de députés,

(ii) un par l'autre de ces groupes qui compte officiellement le plus grand nombre de députés, sous réserve du paragraphe (2).

(2) Si le groupe parlementaire visé au sous-alinéa (1)(b)(ii) ne compte pas officiellement au moins douze députés, les deux nominations prévues par l'alinéa (1)(b) sont effectuées par le groupe parlementaire visé au sous-alinéa (1)(b)(i).

(3) Le président fait connaître à la Chambre des communes le nom des membres du Bureau, dans les quinze premiers jours de séance de la Chambre suivant leur nomination.

52. Le greffier de la Chambre des communes est le secrétaire du Bureau de régie interne.

52.1 (1) Cinq membres du Bureau, dont le président, forment le quorum.

(2) In the event of the death, disability or absence of the Speaker, five members of the Board, of whom one shall be the Deputy Speaker or a member designated by the Speaker or the Deputy Speaker to chair the meeting, constitute a quorum.

52.2 (1) Where the Speaker deems that there is an emergency, the Speaker may validly exercise a power of the Board.

(2) The Speaker shall report to the Board any decision made under subsection (1) at the meeting of the Board immediately following such decision.

52.3 The Board shall act on all financial and administrative matters respecting

- (a) the House of Commons, its premises, its services and its staff; and
- (b) the members of the House of Commons.

52.4 (1) The Board of Internal Economy shall annually cause to be prepared an estimate of the sums that will be required to be provided by Parliament for the payment of the charges and expenses of the House of Commons and of the members thereof during the fiscal year.

(2) The estimate referred to in subsection (1) shall be transmitted by the Speaker to the President of the Treasury Board who shall lay it before the House of Commons with the estimates of the government for the fiscal year.

52.5 (1) The Board may make by-laws

- (a) respecting the calling of meetings of the Board and the conduct of business at these meetings;
- (b) prescribing the terms and conditions of the management of, and accounting for, sums of money referred to in subsection 52.4(1) and in section 54;
- (c) prescribing the sessional allowance payable annually to each member of the House of Commons and the terms and conditions of such payment;
- (d) prescribing the amount to be deducted from the sessional allowance for every day on which a member does not attend a sitting of the House and the terms and conditions of such deduction;
- (e) prescribing the portion of the sessional allowance of a member of the House of Commons that is payable to the member as an allowance for expenses incident to the carrying out of the parliamentary functions of the member;
- (f) respecting all such things as are necessary or incidental to the exercise of its powers and the carrying out of its functions.

(2) The portion of the sessional allowance of a member of the House of Commons, prescribed under paragraph (1)(e), is exempt from the income tax imposed under the *Income Tax Act*.

(3) The Speaker shall table before the House of Commons the by-laws of the Board, any amendment made thereto and any repeal thereof on any of the first fifteen days that the House is sitting after being made by the Board.

(2) En cas de décès, d'absence ou d'empêchement du président, cinq membres du Bureau forment le quorum, dont le président suppléant ou un membre du Bureau désigné par le président ou le président suppléant pour présider la réunion.

52.2 (1) Dans un cas qu'il estime urgent, le président peut exercer valablement un pouvoir du Bureau.

(2) Le président fait rapport au Bureau de toute décision prise en vertu du paragraphe (1) à la réunion subséquente de celui-ci.

52.3 Le Bureau est chargé des questions financières et administratives concernant:

- a) la Chambre des communes, ses locaux, ses services et son personnel;
- b) les députés.

52.4 (1) Chaque année, le Bureau de régie interne fait préparer un budget des sommes que le Parlement sera appelé à affecter au paiement, au cours de l'exercice, des charges et dépenses de la Chambre des communes et des députés.

(2) Le budget visé au paragraphe (1) est transmis par le président au président du Conseil du Trésor qui le dépose devant la Chambre des communes avec le budget des dépenses du gouvernement.

52.5 (1) Le Bureau peut, par règlement administratif:

- a) prévoir la convocation de ses réunions et en régir le déroulement;
- b) prévoir les modalités de gestion et de comptabilisation des sommes visées au paragraphe 52.4(1) et à l'article 54;
- c) fixer l'indemnité annuelle de session des députés et les modalités de leur versement;
- d) fixer le montant à déduire de l'indemnité de session d'un député pour chaque jour d'absence de celui-ci à une séance de la Chambre et fixer les conditions de cette déduction;
- e) fixer la partie de l'indemnité de session d'un député qui lui est versée à titre d'allocation pour les frais supportés par lui dans l'exécution de ses fonctions parlementaires;
- f) prendre toute autre mesure utile à l'exercice de ses pouvoirs et à l'exécution de ses fonctions.

(2) La partie de l'indemnité de session des députés déterminée en vertu de l'alinéa (1)e) est exonérée de l'impôt prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(3) Le président dépose à la Chambre des communes les règlements administratifs du Bureau, ainsi que toute modification ou abrogation de ceux-ci, dans les quinze premiers jours de séance de la Chambre suivant leur adoption.

(4) By-laws made pursuant to this section shall be deemed not to be statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

52.6 The Board of Internal Economy has the exclusive authority to determine the propriety of any use by members of the House of Commons of sums of money, goods, services or premises made available to members for the carrying out of their parliamentary functions.

52.7 (1) Where a member of the House of Commons has any doubt about the propriety of a previous, current or proposed use by the member of sums of money, goods, services or premises made available to members for the carrying out of their parliamentary functions, the member may apply to the Board for an advisory opinion on that matter.

(2) The Board may provide the advisory opinion applied for and include in the opinion any comments that the Board considers relevant.

(3) The Board may publish, in whole or in part, its advisory opinions for the guidance of the members.

(4) The Board shall take the necessary measures to assure the privacy of the member applying for an advisory opinion and to notify the member of its decision.

(5) No criminal process involving a member of the House of Commons may be based, in whole or in part, on the use by the member of the sums of money, goods, services or premises made available to members for carrying out their parliamentary functions, unless the authority initiating the criminal process requests and obtains from the Board a determination on the propriety of such use by the member.

(6) Where ninety days have elapsed after the reception by the Board of a request for a determination under subsection (5) and the Board has not made its determination and notified the requesting authority of its decision, the prohibition referred to in that subsection ceases to apply.

53. On a dissolution of Parliament, every member of the Board of Internal Economy and the Speaker and Deputy Speaker shall be deemed to remain in office as such, as if there had been no dissolution, until their replacement.

54. All moneys, other than those applied toward payment of the salaries and expenses of Parliamentary Secretaries, expended under Part IV in respect of the House of Commons shall be expended and accounted for in the same manner as moneys for defraying the charges and expenses of the House and of the members thereof are to be expended and accounted for pursuant to this Division.

House of Commons Cheques

Although the House of Commons and its Members are distinct from the Government of Canada, cheques issued by and on behalf of the House and Members are processed through the Department of Supply and Services. They bear

(4) Les règlements administratifs pris en vertu du présent article sont réputés ne pas être des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

52.6 Le Bureau de régie interne a compétence exclusive pour déterminer l'opportunité de l'utilisation par les députés des sommes d'argent, biens, services ou locaux mis à la disposition de ceux-ci pour l'exécution de leurs fonctions parlementaires.

52.7 (1) Le député qui doute de l'opportunité d'une utilisation passée, présente ou future par lui des sommes d'argent, biens, services ou locaux mis à la disposition des députés pour l'exécution de leurs fonctions parlementaires peut demander au Bureau d'émettre un avis consultatif sur cette question.

(2) Le Bureau peut émettre l'avis consultatif demandé et l'assortir des commentaires qu'il estime pertinents.

(3) Le Bureau peut publier, en tout ou en partie, ses avis consultatifs pour la gouverne des députés.

(4) Le Bureau est tenu de prendre les mesures nécessaires pour assurer le secret des demandes d'avis consultatif et pour communiquer sa décision à l'auteur de la demande.

(5) Aucun acte de procédure criminelle impliquant un député ne peut être fondé, en tout ou en partie, sur l'utilisation par celui-ci des sommes d'argent, biens, services ou locaux mis à la disposition des députés pour l'exécution de leurs fonctions parlementaires, sauf si l'autorité qui est à l'origine de l'acte de procédure demande et obtient une décision du Bureau sur l'opportunité de cette utilisation par le député.

(6) L'interdiction prévue au paragraphe (5) cesse de s'appliquer si quatre-vingt-dix jours se sont écoulés depuis la réception de la demande par le Bureau et celui-ci n'a pas rendu sa décision et communiqué celle-ci à l'auteur de la demande.

53. En cas de dissolution du Parlement, les membres du Bureau, le président de la Chambre des communes et le président suppléant sont réputés demeurer en fonctions comme si la dissolution n'avait pas eu lieu, jusqu'à leur remplacement.

54. L'utilisation et la comptabilisation des sommes prévues à la partie IV pour la Chambre des communes—à l'exclusion de celles consacrées aux traitements et indemnités des secrétaires parlementaires—s'effectuent de la même manière que celles des sommes affectées aux charges et dépenses de la Chambre et des députés sous le régime de la présente section.

Chèques émanant de la Chambre des communes

Bien que la Chambre des communes et ses députés soient distincts du gouvernement du Canada, les chèques émis par la Chambre et ses membres ou pour leur compte sont traités au ministère des Approvisionnements et des

the words "Government of Canada" and are signed by the Receiver General. This arrangement blurs the very important distinction between the executive and legislative branches of government and can create confusion. The Committee, therefore, decided to explore alternatives that would make it clear that the cheques emanate from the House of Commons.

There are two types of cheques involved—payroll cheques and general cheques. The Comptroller General of Canada is already planning to eliminate all pay cheques in favour of direct deposit in employee bank accounts by 1 April 1991. The House of Commons uses the regional pay system of the Receiver General for Canada to meet its payroll obligations. Given the direct deposit initiative, it is advantageous for the House to continue with this service since pay cheques will soon be eliminated.

Consultation with the Comptroller General's Office, and Supply and Services Canada, which handles the banking business of the Receiver General for Canada, has identified a workable plan for the general cheques to be issued on behalf of the House of Commons. This would replace the words "Government of Canada" on the Receiver General's cheques with the words "House of Commons." All other elements of the cheque would remain the same. The cheques would continue to be signed by the Receiver General.

The Committee considered other options, but all of these would have involved considerable expense, additional staff and unnecessary duplication. The proposed system would involve minimal start-up and on-going costs and could be put in place in about six months. It would preserve the security and fraud protection features which are built into the cheque itself. Once established, this new cheque would not impose extra work for the House of Commons.

The Committee, therefore, recommends that this proposal be explored further by the Board of Internal Economy with a view to its implementation at the earliest opportunity.

Future Business

If its mandate is extended, the Committee proposes to conduct further study in a number of other areas:

- (1) Various jurisdictions have adopted financial disclosure requirements, whereby the expenditures of legislators are disclosed on a regular basis. The Committee proposes to explore the desirability of initiating such a system in the House of Commons. Disclosure can take a number of different forms: expenditures by broad categories (as in Ontario) or a complete and detailed listing of all expenditures (as in the U.S. Congress) are

Services. Les chèques portent donc la mention «Gouvernement du Canada» et sont signés par le Receveur général. Cette façon d'agir estompe l'importante distinction qui existe entre le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif et peut créer de la confusion. Le Comité a donc décidé d'envisager d'autres façons de faire qui feraient bien ressortir le fait que les chèques émanent de la Chambre des communes.

Deux types de chèques sont visés ici: les chèques de paie et les chèques ordinaires. Le Contrôleur général du Canada projette déjà de remplacer les chèques de paie, d'ici le 1^{er} avril 1991, par le dépôt direct du traitement des employés dans leur compte bancaire. La Chambre des communes a actuellement recours au système régional de paie du Receveur général du Canada pour l'exécution de ses obligations salariales. Étant donné le projet de dépôt direct, la Chambre a avantage à continuer d'utiliser ce service puisque les chèques de paie seront bientôt chose du passé.

À la suite de consultations avec le Bureau du Contrôleur général et avec Approvisionnement et Services Canada, ministère responsable des opérations bancaires du Receveur général du Canada, le Comité a pu dégager un plan réalisable qui permettrait d'émettre les chèques ordinaires au nom de la Chambre des communes. Les mots «Gouvernement du Canada» seraient remplacés par «Chambre des communes» sur les chèques du Receveur général. Les chèques demeureraient les mêmes à tous autres égards et continueraient de porter la signature du Receveur général.

Le Comité a étudié d'autres options, mais toutes auraient exigé l'engagement de dépenses considérables et des ajouts aux effectifs et elles auraient entraîné des doublages inutiles. Le régime proposé n'entraînerait que des frais de mise sur pied et d'exploitation minimes et sa mise en place demanderait six mois. De plus, il permettrait de fournir les mêmes garanties en matière de sécurité et de protection contre les fraudes que le chèque actuel. Une fois en place, ce nouveau régime n'imposerait pas de travail supplémentaire à la Chambre des communes.

Le Comité recommande donc que le Bureau de régie interne examine ce projet plus en détail en vue de le mettre en oeuvre au plus tôt.

Affaires futures

Si son mandat est prolongé, le Comité se propose de pousser son étude dans certains autres domaines:

- 1) Diverses administrations ont adopté en matière de déclaration de renseignements financiers des prescriptions suivant lesquelles les dépenses des législateurs sont périodiquement déclarées. Le Comité projette d'étudier s'il est souhaitable de mettre en place un tel régime à la Chambre des communes. La déclaration peut se faire sous différentes formes: la déclaration des dépenses par grandes catégories

two basic approaches. There are, at the same time, other concerns and interests that must be respected, including the right of privacy, the potential unfairness of comparing Members from widely differing ridings, the question of how to deal with the expenses of cabinet ministers, and so forth. Members may wish to consider a system which reports by such categories as basic salary, expense allowance, travel costs, staff expenditures, parliamentary and constituency office expenses, building services, telephones, printing, and so forth.

(2) The Member's Manual of Allowances and Services needs to be reviewed. The Management and Members' Services Committee will be conducting an intensive review of the Manual, but this Committee may wish to make certain recommendations, if only to clear up some of the problematic areas. For example, inclusion of the principles enunciated in the Committee's second report should be considered. It could also be useful if there were some clarification of the use of House of Commons resources for partisan activities by Members. In addition, it has been pointed out to the Committee that there are certain translation problems that may impede effective communication. The Committee also wishes to explore the feasibility of having the Chairman of the Management and Members' Services Committee sit on the Board of Internal Economy.

(3) In the course of its discussions, the Committee has realized that the process by which decisions of the Board of Internal Economy are communicated to Members and incorporated into the Member's Manual needs to be examined in light of the importance of the Manual as the principal link between the Board and individual Members. The manner and form in which decisions and minutes of the Board are approved and the frequency with which they are tabled in the House of Commons should also be reviewed.

(4) Certain questions of a legal nature remain outstanding. For example, the Committee may wish to consider the suggestion made to it that search warrants for execution within parliamentary precincts should be required to be issued by a judge, rather than a judge or a justice of the peace as is currently the case. Also in relation to search warrants, the precise scope of the term "parliamentary precincts" remains unclear and may need further consideration in the future. We have also commissioned research on the scope of section 122 of the *Criminal Code* relating to breach of trust by a public officer, following legal advice that suggested that

(comme en Ontario) ou l'énumération complète et détaillée de toutes les dépenses (comme c'est le cas au Congrès des États-Unis) sont les deux méthodes de base utilisées. Il existe aussi d'autres préoccupations et intérêts qui doivent être pris en considération, y compris le droit à la protection des renseignements privés, l'inéquité éventuelle de comparaisons entre les députés de circonscriptions fort différentes, la façon de traiter les dépenses des ministres, etc. Les députés voudront peut-être envisager un régime selon lequel ils signaleraient leurs dépenses selon des catégories comme le traitement de base, l'allocation de dépenses, les frais de déplacement, les dépenses de personnel, les frais des bureaux parlementaires et des bureaux de circonscription, le coût des services offerts dans l'immeuble, les frais de téléphone et d'impression, etc.

2) Une révision du Manuel des allocations et services aux députés s'impose. Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés en fera une étude complète, mais notre Comité pourrait vouloir faire certaines recommandations, quand bien même ce ne serait que pour éclaircir certains points épineux. Ainsi, il faudrait envisager d'inclure dans le Manuel les principes énoncés par le Comité dans son deuxième rapport. Il pourrait aussi être utile de préciser l'utilisation qui peut être faite par les députés des ressources de la Chambre des communes au profit de leur propre parti. De plus, il a été souligné au Comité qu'il existe certains problèmes de traduction qui pourraient nuire à l'efficacité de la communication. Le Comité souhaite voir également s'il serait possible de faire siéger au Bureau de régie interne le président du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

3) Au cours de ses délibérations, le Comité s'est rendu compte qu'il faudrait revoir le processus au moyen duquel les décisions du Bureau de régie interne sont communiquées aux députés et intégrées au Manuel, compte tenu de l'importance qu'a celui-ci comme principal lien de communication entre le Bureau et les députés. La manière et la forme suivant lesquelles les décisions et les procès-verbaux du Bureau sont approuvés et la fréquence avec laquelle ils sont déposés à la Chambre des communes devraient aussi être examinées.

4) Certaines questions d'ordre juridique sont toujours en suspens. Par exemple, le Comité pourrait vouloir étudier la suggestion qui lui a été faite selon laquelle les mandats de perquisition devant être exécutés dans l'enceinte parlementaire devaient être obligatoirement émis par un juge, plutôt que par un juge ou un juge de paix, comme c'est le cas actuellement. Également en ce qui a trait à ces mandats, la portée de l'expression «enceinte parlementaire» n'est pas encore suffisamment précisée et pourrait devoir faire l'objet d'un examen plus approfondi. Le Comité a également commandé de la recherche au sujet du champ

this provision was perhaps in need of reform. We await the results of that research.

- (5) Although extensive amendments have been proposed in this report to the *Parliament of Canada Act*, the Committee has identified a number of other defects in the legislation as well. There is a need for modernization and standardization of the language, and the Act could benefit from a definition section.

Extension of Mandate

In relation to its Orders of Reference, dated Thursday, December 14, 1989, and Wednesday, February 14, 1990, the Committee recommends that the deadline for submitting its final Report be further extended to December 31, 1990.

d'application de l'article 122 du *Code criminel* relatif à l'abus de confiance par un fonctionnaire public, à la suite d'avis juridiques selon lesquels il y aurait peut-être lieu de revoir cette disposition. Le Comité attend les résultats de cette recherche.

- 5) Bien que des modifications d'envergure à la *Loi sur le Parlement du Canada* aient été proposées dans le présent rapport, le Comité a relevé un certain nombre d'autres lacunes dans la Loi. Ainsi, il faudrait en moderniser et en uniformiser le libellé, et on aurait tout avantage à y inclure un article de définitions.

Prolongation du Mandat

En ce qui a trait à ses Ordres de renvoi du jeudi 14 décembre 1989 et du mercredi 14 février 1990, le Comité recommande que l'échéance fixée pour le dépôt de son rapport final soit reportée au 31 décembre 1990.

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-fourth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-55, An Act to amend the Customs Act.

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

Members—Membres

Attewell
Donn

Barrett
Fretz

Berger
James

Della Noce
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)—8.

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Fourth Report of the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, presented earlier this day, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le quatrième rapport du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—six by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6464 to 342-6469);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning veterans' affairs (342-6470);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6471);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—six par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6464 à 342-6469);

—une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les anciens combattants (342-6470);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6471);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6472);

—three by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Goods and Services Tax (342-6473 to 342-6475);

—one by the honourable Member for Ottawa South (Mr. Manley) concerning the official languages of Canada (342-6476);

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning the Goods and Services Tax (342-6477);

—two by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Pickard): one concerning the Goods and Services Tax (342-6478) and one concerning a sales tax on courses and lessons (342-6479);

—two by the honourable Member for Northumberland (Mrs. Stewart): one concerning Old Age Security benefits (342-6480) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6481); and

—two by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk): one concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6482) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6483).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

By unanimous consent, Ms. Black, seconded by Mr. Young (Beaches—Woodbine), by leave of the House, introduced Bill C-306, An Act respecting a day of national mourning, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Parent, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Atkinson for Mr. Fontaine on the Legislative Committee on Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.

Mr. Schneider for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies).

Mrs. Anderson for Mr. Bernier, Mrs. Duplessis for Mr. Ricard and Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) on the Legislative Committee on Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants.

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6472);

—trois par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6473 à 342-6475);

—une par l'honorable député d'Ottawa-Sud (M. Manley) sur les langues officielles du Canada (342-6476);

—une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) relative à la taxe sur les produits et services (342-6477);

—deux par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Pickard): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6478) et une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6479);

—deux par l'honorable député de Northumberland (M^{me} Stewart): une sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-6480) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6481); et

—deux par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6482) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6483).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, M^{me} Black, appuyée par M. Young (Beaches—Woodbine), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-306, Loi instituant un jour de deuil national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Parent, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Atkinson en remplacement de M. Fontaine sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

M. Schneider en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine).

M^{me} Anderson en remplacement de M. Bernier, M^{me} Duplessis en remplacement de M. Ricard et M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

Mr. Casey for Mr. McCreath on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

Ms. Mitchell for Mr. Brewin on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Robichaud for Mr. Anawak on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Saint-Julien for Mr. Fee on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Fee for Mr. Saint-Julien on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the financial operations of Harbours and Ports for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 26 of the Public Harbours and Port Facilities Act, Chapter P-29, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/171A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

ADJOURNMENT

At 12.17 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

M. Casey en remplacement de M. McCreath sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M^{me} Mitchell en remplacement de M. Brewin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Robichaud en remplacement de M. Anawak sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Saint-Julien en remplacement de M. Fee sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Fee en remplacement de M. Saint-Julien sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations financières des havres et ports pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 26 de la Loi sur les ports et installations portuaires publics, chapitre P-29, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/171A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 12h17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 199

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 4, 1990

Le lundi 4 juin 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-222, An Act to amend the Fruit, Vegetables and Honey Act (country of origin);

Ms. Hunter, seconded by Mr. Barrett, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. Bourgault, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Reports of the Retirement Benefit Committee on the Level and Structure of CPP Retirement Benefits" dated May 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/26.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. DeBlois, seconded by Mrs. Anderson, by leave of the House, introduced Bill C-307, An Act to change the name of the electoral district of Langelier, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Bjornson, seconded by Mr. Chadwick, by leave of the House, introduced Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Selkirk, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur les fruits, les légumes et le miel (pays d'origine).

M^{me} Hunter, appuyée par M. Barrett, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Bourgault, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapports du Comité sur le niveau et la structure des prestations de retraite du Régime de pensions du Canada» en date de mai 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/26.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. DeBlois, appuyé par M^{me} Anderson, dépose avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-307, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Langelier, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Bjornson, appuyé par M. Chadwick, dépose avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Selkirk, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Taylor) concerning the Canada Post Corporation (342-6484);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6485);

—one by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-6486);

—three by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): two concerning the Goods and Services Tax (342-6487 and 342-6488) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-6489); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6490).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Mr. Barrett, seconded by Ms. Mitchell, moved,—That a message be sent to the Senate reminding the Senate that it has the constitutional right and the power to defeat any bill coming from the House of Commons.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 81(17), the proceedings expired.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Plamondon, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts).

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Young (Beaches—Woodbine), from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Customs Act.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Taylor) sur la Société canadienne des Postes (342-6484);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6485);

—une par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-6486);

—trois par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-6487 et 342-6488) et une sur la Commission canadienne du blé (342-6489); et

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6490).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Barrett, appuyé par M^{me} Mitchell, propose,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour lui rappeler que la Constitution lui confère le droit et le pouvoir de rejeter tout projet de loi émanant de la Chambre des communes.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Plamondon, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Young (Beaches—Woodbine), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-neuf heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By The Speaker,—Copies of Extracts (English and French) from the Minutes of Meetings of the Board of Internal Economy held between November 8, 1989 and April 25, 1990, pursuant to Standing Order 148(2) as follows:

(1) Budget approval of the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Act and the Security Offences Act.—Sessional Paper No. 342-1/2A;

(2) Budget approval of the Special Committee on the Review of Parliament of Canada Act.—Sessional Paper No. 342-1/2B; and

(3) Budget approval of the Special Committee to Study the Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord.—Sessional Paper No. 342-1/2C.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Copies des extraits (textes français et anglais) du compte rendu des réunions du Bureau de régie interne tenue entre le 8 novembre 1989 et le 25 avril 1990, conformément à l'article 148(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) Approbation du budget du Comité spécial d'examen de la Loi constituant le SCRS et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité.—Document parlementaire n° 342-1/2A;

(2) Approbation du budget du Comité spécial chargé de l'examen de la Loi sur le Parlement du Canada.—Document parlementaire n° 342-1/2B; et

(3) Approbation du budget du Comité spécial chargé d'examiner le projet de résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech.—Document parlementaire n° 342-1/2C.

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Livestock Feed Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/706A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de l'Office des provendes du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/706A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Seventh Report, as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 130:

The Canadian Institute of Mining and Metallurgy, having its head office in the city of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act to amend its Act of incorporation.—*Mrs. Sparrow*.

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Septième rapport, ainsi qu'il suit:

Conformément au paragraphe 2 de l'article 133 du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les dispositions de l'article 130 du Règlement:

The Canadian Institute of Mining and Metallurgy, dont le siège social est situé en la ville de Montréal, dans la province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi modifiant la loi la constituant en corporation.—*M^{me} Sparrow*.

ADJOURNMENT

At 7.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 200

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 5, 1990

Le mardi 5 juin 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6042 presented by Mr. Vanclicf concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/170.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6042 présentée par M. Vanclicf sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/170.

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-6205 presented by Mr. Ferguson; and
- 342-6305 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 342-9/12A9.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6205 présentée par M. Ferguson; et
- 342-6305 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 342-9/12A9.

Mr. Cooper, for Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Atlantic fishery (English and French), as follows:

- 342-5936 presented by Mr. Mills; and
- 342-5989 presented by Mr. Arseneault.—Sessional Paper No. 342-9/88E.

M. Cooper, au nom de M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les pêcheries de l'Atlantique (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5936 présentée par M. Mills; et
- 342-5989 présentée par M. Arseneault.—Document parlementaire n° 342-9/88E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Blackburn (Jonquière), from the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented the Third Report of the Committee (Interim Report on Demography and Immigration Levels).—Sessional Paper No. 342-8/10B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 33, 34, 37, 38, 39 and 40 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 97 to the Journals).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Blackburn (Jonquière), du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présente le troisième rapport de ce Comité (Rapport provisoire sur la démographie et les niveaux d'immigration).—Document parlementaire n° 342-8/10B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 33, 34, 37, 38, 39 et 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 97 aux Journaux).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-fifth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts).

—Projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).

Members—Membres

Fee
McCreath

Horning (Okanagan—Centre)
Nicholson

Kaplan
Robinson

Lee
Venne (Saint-Hubert)—8

—Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

—Projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

Members—Membres

Atkinson
Nicholson

Bertrand
Rideout

Domm
Robinson

Kaplan
Venne (Saint-Hubert)—8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Friesen, seconded by Mr. Ricard, by leave of the House, introduced Bill C-309, An Act to change the name of the electoral district of Surrey—White Rock, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Friesen, appuyé par M. Ricard, dépose avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-309, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Surrey—White Rock, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Ricard, seconded by Mr. Saint-Julien, by leave of the House, introduced Bill C-310, An Act to change the name of the electoral district of Laval, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Ricard, appuyé par M. Saint-Julien, dépose avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-310, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) concerning flights in and out of Detroit, Michigan, passing over Windsor, Ontario (342-6491);

—five by the honourable Member for Moose Jaw—Lake Centre (Mr. Laporte): four concerning the Goods and Services Tax (342-6492 to 342-6495) and one concerning the Canadian Wheat Board (342-6496);

—one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6497);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning abortion (342-6498);

—one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb) concerning the Goods and Services Tax (342-6499);

—three by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen) concerning VIA Rail (342-6500 to 342-6502);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) sur les vols au-dessus de Windsor (Ontario) à destination ou en provenance de Détroit (Michigan) (342-6491);

—cinq par l'honorable député de Moose Jaw—Lake Centre (M. Laporte): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-6492 à 342-6495) et une sur la Commission canadienne du blé (342-6496);

—une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6497);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) sur l'avortement (342-6498);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb) relative à la taxe sur les produits et services (342-6499);

—trois par l'honorable député de Kootenay—Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen) sur VIA Rail (342-6500 à 342-6502);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6503);

—two by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes) concerning the Young Offenders Act (342-6504 and 342-6505);

—one by the honourable Member for Sudbury (Ms. Marleau) concerning the Goods and Services Tax (342-6506);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6507);

—one by the honourable Member for Humber—St. Barbe—Baie Verte (Mr. Tobin) concerning the Goods and Services Tax (342-6508);

—six by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-6509 to 342-6514);

—one by the honourable Member for Saint-Laurent—Cartierville (Mrs. Maheu) concerning the Goods and Services Tax (342-6515); and

—one by the honourable Member for Nipissing (Mr. Wood) concerning veterans' affairs (342-6516).

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6503);

—deux par l'honorable député d'Hamilton—Ouest (M. Keyes) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (342-6504 et 342-6505);

—une par l'honorable député de Sudbury (M^{me} Marleau) relative à la taxe sur les produits et services (342-6506);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6507);

—une par l'honorable député d'Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte (M. Tobin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6508);

—six par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6509 à 342-6514);

—une par l'honorable député de Saint-Laurent—Cartierville (M^{me} Maheu) relative à la taxe sur les produits et services (342-6515); et

—une par l'honorable député de Nipissing (M. Wood) sur les anciens combattants (342-6516).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1, 3, 4, 5, 6 and 7.

Mr. Ferguson, seconded by Mr. Dionne, moved motion numbered 1,—That Bill C-26 be amended in Clause 1 by striking out lines 5 to 27 at page 1 and lines 1 to 22 at page 2 and substituting the following therefor:

“1.(1) Section 281 of the *Railway Act* is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) Subsection (2) expires on April 1, 1995.”

Mr. Ferguson, seconded by Mr. Dionne, moved motion numbered 3,—That Bill C-26 be amended in Clause 1 by striking out lines 23 and 24 at page 2 and substituting the following therefor:

“(2) Section 281 of the said Act is repealed on April 1, 1995.”

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions 1, 3, 4, 5, 6 et 7.

M. Ferguson, appuyé par M. Dionne, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 à l'article 1, en retranchant les lignes 5 à 27, page 1, et les lignes 1 à 26, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«1.(1) L'article 281 de la *Loi sur les Chemins de fer* est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit:

«(2.1) Le paragraphe (2) cesse d'avoir effet le 1^{er} avril 1995.»

M. Ferguson, appuyé par M. Dionne, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 à l'article 1, en retranchant les lignes 27 et 28, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) L'article 281 de la même loi est abrogé le 1^{er} avril 1995.»

Mr. Ferguson, seconded by Mr. Dionne, moved motion numbered 6,—That Bill C-26 be amended in Clause 4 by striking out lines 14 to 18 at page 3 and substituting the following therefor:

«4. Sections 2 and 3 shall come into force on April 1, 1995.»

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter from the Chairman of the Immigration and Refugee Board regarding a claim for refugee status. (English Text)—Sessional Paper No. 342-7/17.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Debate was resumed on motions numbered 1, 3 and 6 of Mr. Ferguson, seconded by Mr. Dionne.

After further debate, the question being put on motion numbered 1, a recorded division, which will also apply to motions numbered 3 and 6, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

Mr. Laporte, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 4,—That Bill C-26 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Laporte, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 5,—That Bill C-26 be amended by deleting Clause 3.

M. Ferguson, appuyé par M. Dionne, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 à l'article 4, en retranchant les lignes 16 à 20, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«4. Les articles 2 et 3 entrent en vigueur le 1^{er} avril 1995.»

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre du président de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié au sujet d'une demande de statut de réfugié. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 342-7/17.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Le débat reprend sur les motions numéros 1, 3 et 6 de M. Ferguson, appuyé par M. Dionne.

Après plus ample débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 3 et 6.

M. Laporte, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 en supprimant l'article 2.

M. Laporte, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 en supprimant l'article 3.

Mr. Laporte, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 7,—That Bill C-26 be amended by deleting Clause 4.

And debate arising thereon;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-16, An Act to amend the Act of incorporation of The Canadian Institute of Mining and Metallurgy.—*Mrs. Sparrow.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 135(2).

GOVERNMENT ORDERS

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-26, An Act to amend the Railway Act (grain and flour subsidies), as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Debate was resumed on motions numbered 4, 5 and 7 of Mr. Laporte, seconded by Mr. Benjamin.

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division, which will also apply to motions numbered 5 and 7, was deferred pursuant to Standing Order 76(8).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Ferguson, seconded by Mr. Dionne,—That Bill C-26 be amended in Clause 1 by striking out lines 5 to 27 at page 1 and lines 1 to 22 at page 2 and substituting the following therefor:

“1.(1) Section 281 of the *Railway Act* is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) Subsection (2) expires on April 1, 1995.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Laporte, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 en supprimant l'article 4.

Il s'élève un débat.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-16, Loi modifiant la loi constitutive de *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*.—*M^{me} Sparrow.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 135(2) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (subventions pour le grain et la farine), rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Le débat reprend sur les motions numéros 4, 5 et 7 de M. Laporte, appuyé par M. Benjamin.

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 5 et 7.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Ferguson, appuyé par M. Dionne,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 à l'article 1, en retranchant les lignes 5 à 27, page 1, et les lignes 1 à 26, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«1.(1) L'article 281 de la *Loi sur les Chemins de fer* est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit:

«(2.1) Le paragraphe (2) cesse d'avoir effet le 1^{er} avril 1995.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 273)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Blondin
Caffreck
Dionne
Fontana
Gardiner
Heap
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Mollen

Arseneault
Boudria
Catterall
Duhamel
Foster
Gauthier
Hopkins
Keyes
Langdon (Essex—Windsor)
MacLaren
McCurdy
Mitchell

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Brewin
Crawford
Ferguson
Gaffney
Harvard
Hovdebo
Kilger (Stormont—Dundas)
Laporte
Maheu
McGuire
Nault

Benjamin
Butland
de Jong
Flis
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Hunter
Kristiansen
Lee
Manley
McLaughlin
Nowlan

Nystrom	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Prud'homme	Rideout	Robichaud
Rodriguez	Simmons	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stupich	Taylor	Vancief	Volpe
Whittaker	Wood	Young (Gloucester)	Young (Beaches--Woodbine)—68

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest	Clark (Brandon—Souris)
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	DeBlois	de Cotret
Desjardins	Dick	Dobbie	Domm
Dorin	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Gérin
Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jelinek	Johnson	Jourdenais
Kempling	Langlois	Layton	Leblanc (Longueuil)
Littlechild	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Marin	Mazankowski	McCreath
McDougall (St. Paul's)	McKnight	Monteith	Moore
Nicholson	Oberle	Plamondon	Plourde
Pronovost	Reid	Ricard	Richardson
Saint-Julien	Schneider	Shields	Siddon
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Vankoughnet	Venne	Vincent	Weiner
White	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Worthy—112			

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 3 and 6.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Laporte, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-26 be amended by deleting Clause 2.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 3 et 6.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Laporte, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie le projet de loi C-26 en supprimant l'article 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 274)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)	Benjamin
Blondin	Boudria	Brewin	Butland
Callbeck	Catterall	Crawford	de Jong
Dionne	Duhamel	Ferguson	Flis
Fontana	Foster	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Kaplan	Keyes	Kilger (Stormont--Dundas)	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	Langdon (Essex--Windsor)	Laporte	Lee
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	Maheu	Manley
Marleau	McCurdy	McGuire	McLaughlin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Prud'homme	Rideout	Robichaud
Rodriguez	Simmons	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stupich	Taylor	Vancief	Volpe
Whittaker	Wood	Young (Gloucester)	Young (Beaches--Woodbine)—68

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Beisher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest	Clark (Brandon—Souris)
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	DeBlois	de Cotret
Desjardins	Dick	Dobbie	Domm
Doran	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Gérin
Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Holtmann	Horner	Horning	Hudon
Hughes	Jelinek	Johnson	Jourdenais
Kemping	Langlois	Layton	Leblanc (Longueuil)
Littlechild	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Marin	Mazankowski	McCreath
MacDougall (St. Paul's)	McKnight	Monteith	Moore
Nicholson	Oberle	Plamondon	Plourde
Pronovost	Reid	Ricard	Richardson
Saint-Julien	Schneider	Shields	Siddon
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Valcourt
Vankoughnet	Venne	Vincent	Weiner
White	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Wilson (Etobicoke Centre)
Worthy—112			

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 5 and 7.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 5 et 7.

Mr. Mazankowski for Mr. Lewis, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

M. Mazankowski, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 275)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Beisher	Bernier	Bertrand	Bird
Bjornson	Blackburn (Jonquière)	Blais	Blenkarn
Bouchard (Roberval)	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Chadwick	Champagne (Champlain)	Charest	Clark (Brandon—Souris)
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	DeBlois	de Cotret
Desjardins	Dick	Dobbie	Domm
Doran	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Friesen
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Guilbault
Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks	Hockin
Hogue	Holtmann	Horner	Horning
Hudon	Hughes	Jelinek	Johnson
Jourdenais	Kemping	Langlois	Layton
Leblanc (Longueuil)	Littlechild	Lopez	MacDonald (Rosedale)
MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin	Mazankowski
McCreath	MacDougall (St. Paul's)	McKnight	Monteith
Moore	Nicholson	Oberle	Plamondon
Plourde	Pronovost	Reid	Ricard
Richardson	Saint-Julien	Schneider	Shields
Siddon	Soetens	Sparrow	Stevenson
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Valcourt	Vankoughnet	Venne	Vincent
Weiner	White	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	
Wilson (Etobicoke Centre)	Worthy—113		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Arseneault	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Benjamin
Blondin	Boudria	Brewin	Butland
Callbeck	Catterall	Crawford	de Jong
Dionne	Duhamel	Ferguson	Flis
Fontana	Foster	Gaffney	Gagliano
Gardiner	Gauthier	Harvard	Harvey (Edmonton East)
Heap	Hopkins	Hovdebo	Hunter
Kaplan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)	Langdon (Essex—Windsor)	Laporte	Lee
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	Maheu	Manley
Marleau	McCurdy	McGuire	McLaughlin
Milliken	Mitchell	Nault	Nowlan
Nystrom	Parker	Peterson	Phinney
Pickard	Prud'homme	Rideout	Robichaud
Rodriguez	Simmons	Skelly (Comox—Alberni)	Speller
Stupich	Taylor	Vancief	Volpe
Whittaker	Wood	Young (Gloucester)	Young (Beaches—Woodbine)—68

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Manley, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That, in the opinion of this House, the government should implement a national strategy for reducing the threats posed by exposure to contaminants in the air indoors that would include a national research centre, technology development programs, a set of national standards on indoor air quality and an information campaign designed to raise awareness of and provide advice on indoor air contaminants.—(*Private Members' Business M-580*)

And debate arising thereon;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Manley, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une stratégie nationale pour réduire la menace que présente l'exposition aux contaminants de l'air à l'intérieur des bâtiments, stratégie qui comprendrait l'établissement d'un centre nationale de recherche, de programmes de développement technologique et d'un ensemble de normes nationales sur la qualité de l'air à l'intérieur des bâtiments et la tenue d'une campagne d'information visant à faire prendre conscience de ces contaminants et à offrir des conseils à cet égard.—(*Affaires émanant des députés M-580*)

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, from the date of this Order until June 30, 1990, notwithstanding any Standing Orders, whenever the House sits beyond the ordinary hour of daily adjournment, calls for quorum and dilatory motions shall not be receivable by the Chair between 6.00 o'clock p.m. and 8.00 o'clock p.m.

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to Order made Thursday, May 31, 1990, on Wednesday, June 6, 1990, recorded divisions requested on any motion in that day's Supply Proceedings up to 9.45 o'clock p.m., be deferred until 10.00 o'clock p.m., provided that, if debate on motions numbered 1, 2 and 3 is concluded prior to 9.45 o'clock p.m., Members may be recognized for the purpose of debating the motion for concurrence in the Main Estimates standing in the name of the President of the Treasury Board.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, à partir de la date du présent ordre jusqu'au 30 juin 1990 et nonobstant tout article du Règlement, lorsque la Chambre siégera au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le Président n'acceptera pas que l'absence de quorum soit signalée ni aucune motion dilatoire entre 18h00 et 20h00.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, suite à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, les votes par appel nominal sur toute motion relative aux travaux des subsides demandés avant 21h45 le mercredi 6 juin 1990, soient différés jusqu'à 22h00, pourvu que, si le débat sur les motions numéros 1, 2 et 3 est terminé avant 21h45, les députés puissent prendre la parole pour débattre la motion portant adoption du Budget des dépenses principal inscrite au nom du président du Conseil du Trésor.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Manley, seconded by Mr. Gauthier,—That, in the opinion of this House, the government should implement a national strategy for reducing the threats posed by exposure to contaminants in the air indoors that would include a national research centre, technology development programs, a set of national standards on indoor air quality and an information campaign designed to raise awareness of and provide advice on indoor air contaminants.—(*Private Members' Business M-580*)

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act; and

Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Hogue for Mr. Jourdenais on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

Mr. Thorkelson for Mr. Richardson and Mr. McCreath for Mr. Casey on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

Mr. Friesen for Mr. Domm on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Manley, appuyé par M. Gauthier,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une stratégie nationale pour réduire la menace que présente l'exposition aux contaminants de l'air à l'intérieur des bâtiments, stratégie qui comprendrait l'établissement d'un centre nationale de recherche, de programmes de développement technologique et d'un ensemble de normes nationales sur la qualité de l'air à l'intérieur des bâtiments et la tenue d'une campagne d'information visant à faire prendre conscience de ces contaminants et à offrir des conseils à cet égard.—(*Affaires émanant des députés M-580*)

Le débat se poursuit.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projet de loi suivants:

Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce; et

Projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hogue en remplacement de M. Jourdenais sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

M. Thorkelson en remplacement de M. Richardson et M. McCreath en remplacement de M. Casey sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M. Friesen en remplacement de M. Domm sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Freshwater Fish Marketing Corporation's Corporate Plan from 1990/91 to 1994/95, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1990/91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/826A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

ADJOURNMENT

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'équipement et d'exploitation de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/826A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 201

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 6, 1990

Le mercredi 6 juin 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-845—Thomas Grant Rust, Chairman of the Canada Harbour Place Corporation;

(1) C.P. 1990-845—Thomas Grant Rust, président de la Corporation Place du Havre du Canada;

P.C. 1990-879—Alexander Bruce White and Shirley E. Davidson, Members of the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority.—Sessional Paper No. 342-6/24W.

C.P. 1990-879—Alexander Bruce White et Shirley E. Davidson, membres de la *Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority*.—Document parlementaire n° 342-6/24W.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Members of the Social Sciences and Humanities Research Council:

(2) Conseillers du Conseil de recherches en sciences humaines:

P.C. 1990-874—Michel Gervais, Bluma Litner, Geoffrey Lambert and Gilles Paquet;
P.C. 1990-875—David Leighton;

C.P. 1990-874—Michel Gervais, Bluma Litner, Geoffrey Lambert et Gilles Paquet;
C.P. 1990-875—David Leighton;

P.C. 1990-880—W. Darcy McKeough, Chairman of the Board of Directors of the Canada Development Investment Corporation.—Sessional Paper No. 342-6/22V.

C.P. 1990-880—W. Darcy McKeough, président du Conseil d'administration de la Corporation de développement des investissements du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/22V.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) P.C. 1990-877—William Walker, Member of the Atomic Energy Control Board.—Sessional Paper No. 342-6/6O.

(3) C.P. 1990-877—William Walker, commissaire de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.—Document parlementaire n° 342-6/6O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

(Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) P.C. 1990-878—André Normand Lalonde, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the Province of Saskatchewan.—Sessional Paper No. 342-6/7G.

(4) C.P. 1990-878—André Normand Lalonde, commissaire de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour la province de la Saskatchewan.—Document parlementaire n° 342-6/7G.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Environment).

(Déféré au Comité permanent de l'environnement conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Hawkes, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6116 presented by Mr. Boudria concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24J.

Mr. Hawkes, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Pearson International Airport (English and French), as follows:

- 342-5960 and 342-6021 presented by Mr. MacLaren; and
- 342-5979 and 342-6026 presented by Mr. Marchi.—Sessional Paper No. 342-9/68C.

Mr. Hawkes, for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6326 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36N.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Valcourt, seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Tétreault, seconded by Mr. Hogue, by leave of the House, introduced Bill C-311, An Act to change the name of the electoral district of Laval-des-Rapides, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Andre, moved,—That, in accordance with subsection 53(1) of the Act to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals and that provide individuals with a right of access to personal information about themselves, Chapter P-21 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approves the appointment of Bruce Phillips as Privacy Commissioner.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

M. Hawkes, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6116 présentée par M. Boudria sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24J.

M. Hawkes, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'aéroport international Pearson (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5960 et 342-6021 présentées par M. MacLaren; et
- 342-5979 et 342-6026 présentées par M. Marchi.—Document parlementaire n° 342-9/68C.

M. Hawkes, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6326 présentée par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36N.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Valcourt, appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Tétreault, appuyé par M. Hogue, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-311, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval-des-Rapides, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Campbell (Vancouver Centre), appuyée par M. Andre, propose,—Que, conformément au paragraphe 53(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels et du droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent, chapitre P-21 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de Bruce Phillips, à titre de Commissaire à la protection de la vie privée.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

By unanimous consent, it was ordered,—That the debate on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Andre, for the appointment of Bruce Phillips at Privacy Commissioner be adjourned until Thursday, June 7, 1990, when it shall again be taken up during Routine Proceedings, under "Motions"; and

That no later than 1.00 o'clock p.m. on Thursday, June 7, 1990, all questions necessary to dispose of the said motion and of the proposed motion standing on the Order Paper in the name of the Minister of Justice for the appointment of John Grace as Information Commissioner, shall be put.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6517);

—one by the honourable Member for Dartmouth (Mr. MacDonald) concerning the Goods and Services Tax (342-6518);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-6519);

—ten by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson): five concerning VIA Rail (342-6520 to 342-6524) and five concerning the Goods and Services Tax (342-6525 to 342-6529);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6530);

—one by the honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. Volpe) concerning the Goods and Services Tax (342-6531);

—one by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6532); and

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-6533).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Crosby (Halifax West), Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Corbeil, moved,—That Vote 75, in the amount of \$90,704,000 under the Department of Communications—National Museums of Canada—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le débat sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver Centre), appuyée par M. Andre, ayant trait à la nomination de Bruce Phillips à titre de Commissaire à la protection de la vie privée, soit ajourné jusqu'au jeudi 7 juin 1990, pour être repris de nouveau à l'étude des Affaires courantes ordinaires, sous la rubrique «Motions»; et

Que, au plus tard à 13h00, le jeudi 7 juin 1990, toute question nécessaire pour disposer de ladite motion et d'un projet de motion inscrit au Feuilleton au nom du ministre de la Justice ayant trait à la nomination de John Grace à titre de Commissaire à l'information, soit mise aux voix.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-6517);

—une par l'honorable député de Dartmouth (M. MacDonald) relative à la taxe sur les produits et services (342-6518);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6519);

—dix par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson): cinq sur VIA Rail (342-6520 à 342-6524) et cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-6525 à 342-6529);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6530);

—une par l'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. Volpe) relative à la taxe sur les produits et services (342-6531);

—une par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6532); et

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-6533).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Crosby (Halifax—Ouest), secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Corbeil, propose,—Que le crédit 75, au montant de \$90,704,000 du Ministère des communications—Musées nationaux du Canada—Dépenses de fonctionnement, Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Corbeil, moved,—That Vote 1, in the amount of \$27,605,000, under Parliament—the Senate—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Gardiner, seconded by Mr. Rodriguez, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the amount of \$27,605,000 and substituting therefore the amount of \$27,604,847.

After debate thereon, the question being put on the amendment, a recorded division was deferred until 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 5, 1990.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Redway, moved,—That Vote 25, in the amount of \$1,883,690,000 under Public Works—Canada Mortgage and Housing Corporation—Budgetary Expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And debate arising thereon;

It being the ninth and final allotted day for the Supply period ending June 30, 1990, pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, at 10.00 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 81(16).

Pursuant to Order made Tuesday, June 5, 1990, the House proceeded to the taking of the deferred division, on the amendment to the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Corbeil,—That Vote 1, in the amount of \$27,605,000, under Parliament—the Senate—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the amendment of Mr. Gardiner, seconded by Mr. Rodriguez,—That the motion be amended by deleting the amount of \$27,605,000 and substituting therefore the amount of \$27,604,847.

it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Corbeil, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$27,605,000 sous la rubrique Parlement—Sénat—Dépenses du Programme, Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Gardiner, appuyé par M. Rodriguez, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant le montant \$27,605,000 et en le remplaçant par le montant \$27,604,847.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 5 juin 1990, le vote par appel nominal est différé jusqu'à vingt-deux heures.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Redway, propose,—Que le crédit 25, au montant de \$1,883,690,000 sous la rubrique Travaux publics—Société canadienne d'hypothèques et de logement—Dépenses budgétaires, Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Il s'élève un débat.

Ce jour étant le neuvième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1990, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, à vingt-deux heures, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 81(16) du Règlement.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 5 juin 1990, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Corbeil,—Que le crédit 1, au montant de \$27,605,000 sous la rubrique Parlement—Sénat—Dépenses du Programme, Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

L'amendement de M. Gardiner, appuyé par M. Rodriguez,—Qu'on modifie la motion en retranchant le montant \$27,605,000 et en le remplaçant par le montant \$27,604,847.

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 276)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Benjamin	Blackburn (Brant)	Blaikie
Brewin	deJong	Gardiner	Heap
Hunter	Kristiansen	Langan (Mission—Coquitlam)	McLaughlin
Mitchell	Murphy	Nystrom	Parker
Riis	Robinson	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)
Stupich	Taylor	Whittaker—23	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Atkinson
Baker	Belsher	Berger	Bernier
Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)	Blais
Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)	Boudria
Bourgault	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Callbeck	Campbell (South West Nova)	Campbell (Vancouver Centre)
Cardiff	Casey	Catterall	Chadwick
Champagne (Champlain)	Clancy	Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cole	Collins	Comuzzi	Cook
Cooper	Corbeil	Côté	Couture
Crawford	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis
Darling	DeBlois	Della Noce	Desjardins
Dick	Dionne	Dobbie	Domm
Donn	Duhamel	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferguson
Ferland	Finestone	Flis	Fontaine
Fontana	Foster	Friesen	Gaffney
Gagliano	Gauthier	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault	Harb
Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Hicks
Hockin	Hogue	Holtmann	Hopkins
Horning	Hudon	Hughes	James
Jelinek	Johnson	Jordan	Kaplan
Kempling	Kilger (Stormont—Dundas)	Koury	Langlois
Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lewis	Littlechild	Lopez	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	MacLaren	MacLellan
Maheu	Malone	Manley	Marin
Marleau	Martin (Lincoln)	Masse	Mayer
Mazankowski	McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)
McGuire	McKnight	McLean	Merrithew
Miffin	Milliken	Mills	Monteith
Moore	Nicholson	Nowlan	O'Kurley
Parent	Peterson	Phinney	Plamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Proud
Prud'homme	Redway	Reid	Ricard
Richardson	Rideout	Robichaud	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Soetens	Sparrow	Speller	Stevenson
Stewart	Tardif	Tétreault	Thacker
Thompson	Thorkeison	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec—Est)
Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Vancourt	Vanclief
Van de Walle	Vankoughnet	Vézina	Vien
Vincent	Volpe	Walker	White
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)	Young (Gloucester)—181	Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard

And the question being put on the main motion, it was agreed
to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant:

(Division—Vote N° 277)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Anderson	Andre	Atkinson
Baker	Bellemare	Belsher	Berger
Bernier	Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Boudria	Bourgault	Boyer	Brightwell
Browes	Cadieux	Callbeck	Campbell (South West Nova)
Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey	Catterall
Chadwick	Champagne (Champlain)	Clancy	Clark (Brandon—Souris)
Clifford	Cole	Collins	Comuzzi
Cook	Cooper	Corbeil	Côté
Couture	Crawford	Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)
Danis	Darling	DeBlois	Della Noce
Desjardins	Dick	Dionne	Dobbie
Domm	Donn	Duhamel	Duplessis
Edwards	Epp	Fee	Feltham
Ferguson	Ferland	Finestone	Flis
Fontaine	Fontana	Foster	Friesen
Gaffney	Gagliano	Gauthier	Gibeau
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene	Grey (Beaver River)	Guilbault
Harb	Harvard	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann

Hopkins	Horning	Hudon	Hughes
James	Jelinek	Johnson	Jordan
Kaplan	Kempling	Kilger (Stormont--Dundas)	Koury
Langlois	Layton	LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	Lewis	Littlechild	Lopez
MacAulay	MacDonald (Dartmouth)	MacDougall (Timiskaming)	MacLaren
MacLellan	Maheu	Malone	Manley
Marin	Marleau	Martin (Lincoln)	Masse
Mayer	Mazankowski	McCreath	McDermid
McDougall (St. Paul's)	McGuire	McKnight	McLean
Merrithew	Mifflin	Milliken	Mills
Monteith	Moore	Nicholson	Nowlan
O'Kurley	Parent	Peterson	Phinney
Flamondon	Plourde	Porter	Pronovost
Proud	Prud'homme	Redway	Reid
Ricard	Richardson	Rideout	Robichaud
Saint-Julien	Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)
Siddon	Soetens	Sparrow	Speller
Stevenson	Stewart	Tardif	Tétreault
Thacker	Thompson	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)
Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)	Valcourt
Vancilief	Van de Walle	Vankoughnet	Vézina
Vien	Vincent	Volpe	Walker
White	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)	Young (Gloucester)--182	Wilson (Etobicoke Centre)
Winegard	Worthy		

NAYS--CONTRE

Members--Députés

Althouse	Benjamin	Blackburn (Brant)	Blaikie
Brewin	deJong	Gardiner	Heap
Hunter	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	McLaughlin
Mitchell	Murphy	Nystrom	Parker
Riis	Robinson	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)
Stupich	Taylor	Whittaker--23	

Consideration was resumed of the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Redway,—That Vote 25, in the amount of \$1,883,690,000 under Public Works—Canada Mortgage and Housing Corporation—Budgetary Expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

L'étude reprend sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Redway,—Que le crédit 25, au montant de \$1,883,690,000 sous la rubrique Travaux publics—Société canadienne d'hypothèques et de logement—Dépenses budgétaires, Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 278)

YEAS--POUR

Members--Députés

Althouse	Anderson	Andre	Atkinson
Belsher	Benjamin	Bernier	Bertrand
Bird	Blackburn (Brant)	Blackburn (Jonquière)	Blaikie
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bourgault	Boyer	Brewin	Brightwell
Browes	Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Chadwick	Champagne (Champlain)	Clark (Brandon--Souris)
Clifford	Cole	Collins	Cook
Cooper	Corbeil	Côté	Couture
Crosbie (St. John's West)	Crosby (Halifax West)	Danis	Darling
DeBlois	de Jong	Della Noce	Desjardins
Dick	Dobbie	Domm	Dorin
Duplessis	Edwards	Epp	Fee
Feltham	Ferland	Fontaine	Friesen
Gardiner	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes	Heap
Hicks	Hockin	Hogue	Holtmann
Horning	Hudon	Hughes	Hunter
James	Jelinek	Johnson	Kempling
Koury	Kristiansen	Langan (Mission--Coquitlam)	Langlois
Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Lopez	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLaughlin	McLean	Merrithew	Mitchell

Monteith
Nowlan
Plamondon
Redway
Ris
Scott (Victoria—Haliburton)
Skelly (Comox—Alberni)
Stupich
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Moore
Nystrom
Plourde
Reid
Robinson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Tardif
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
White
Winegard

Murphy
O'Kurley
Porter
Ricard
Saint-Julien
Siddon
Sparrow
Taylor
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Whittaker
Worthy—151

Nicholson
Parker
Pronovost
Richardson
Schneider
Skelly (North Island—Powell River)
Stevenson
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Boudria
Catterall
Dionne
Flis
Gagliano
Hopkins
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Marleau
Mills
Proud
Simmons
Volpe

Baker
Caccia
Clancy
Duhamel
Fontana
Gauthier
Jordan
Lee
MacLellan
McGuire
Parent
Prud'homme
Speller
Walker

Bellemare
Callbeck
Comuzzi
Ferguson
Foster
Harb
Kaplan
MacAulay
Maheu
Mifflin
Peterson
Rideout
Stewart
Young (Gloucester)—55

Berger
Campbell (South West Nova)
Crawford
Finestone
Gaffney
Harvard
Kilger (Stormont—Dundas)
MacDonald (Dartmouth)
Manley
Milliken
Phinney
Robichaud
Vancieff

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table Thursday, February 22, 1990, except the items disposed of earlier this day and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau le jeudi 22 février 1990, à l'exception des crédits adoptés plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 279)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blais
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Cole
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Greene
Hicks
Hudon
Johnson
Layton
Lopez
Martin (Lincoln)
McCreath
McLean
Nicholson
Plourde
Reid
Schneider
Soetens
Tétreault
Tremblay (Rosemont)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Côté
Darus
Desjardins
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hockin
Hughes
Kempling
Leblanc (Longueuil)
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McDermid
Merrithew
Nowlan
Porter
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec—Est)

Atkinson
Bird
Bosley
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Feltham
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
James
Koury
Lewis
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Thompson
Tremblay (Lotbinière)

Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey
Clifford
Cooper
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dobbie
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horning
Jelinek
Langlois
Littlechild
Marin
Mazankowski
McKnight
Moore
Plamondon
Redway
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)

Valcourt
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)

Van deWalle
Vincent
Winegard

Vankoughnet
White
Worthy—127

Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Benjamin
Boudria
Campbell (South West Nova)
Crawford
Ferguson
Foster
Gauthier
Heap
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Manley
Mifflin
Murphy
Peterson
Rideout
Simmons
Stewart
Volpe

Althouse
Berger
Brewin
Catterall
deJong
Finestone
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Marleau
Milliken
Nystrom
Phinney
Riis
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Walker

Baker
Blackburn (Brant)
Caccia
Clancy
Dionne
Flis
Gagliano
Harb
Hunter
Kindy
Lee
MacLellan
McGuire
Mills
Parent
Proud
Robichaud
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Whittaker

Bellemare
Blaikie
Callbeck
Comuzzi
Duhamel
Fontana
Gardiner
Harvard
Jordan
Kristiansen
MacAulay
Maheu
McLaughlin
Mitchell
Parker
Prud'homme
Robinson
Speller
Vanclief
Young (Gloucester)—80

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1991, laid upon the Table Tuesday, May 22, 1990, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A), pour l'exercice se terminant le 31 mars 1991, déposé sur le Bureau le mardi 22 mai 1990, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 280)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Atkinson
Benjamin
Bird
Blais
Boudria
Brightwell
Callbeck
Casey
Clancy
Collins
Corbeil
Crosby (Halifax West)
de Jong
Dionne
Duhamel
Fee
Finestone
Foster
Gardiner
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hockin
Hudon
Jelinek
Kempling
Langan (Mission—Coquitlam)
Leblanc (Longueuil)
Lopez
MacLaren
Manley
Masse
McDermid
McLaughlin
Mills
Murphy

Althouse
Baker
Berger
Blackburn (Brant)
Blenkarn
Bourgault
Browes
Campbell (South West Nova)
Catterall
Clark (Brandon—Souris)
Comuzzi
Côté
Danis
Della Noce
Dobbie
Duplessis
Feltham
Flis
Friesen
Gauthier
Guilbault
Hawkes
Hogue
Hughes
Johnson
Kilger (Stormont—Dundas)
Langlois
Lee
MacAulay
MacLellan
Marin
Mayer
McDougall (St. Paul's)
McLean
Mitchell
Nicholson

Anderson
Bellemare
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Bosley
Boyer
Caccia
Campbell (Vancouver Centre)
Chadwick
Clifford
Cook
Couture
Darling
Desjardins
Domm
Edwards
Ferguson
Fontaine
Gaffney
Gibeau
Harb
Heap
Hopkins
Hunter
Jordan
Koury
Layton
Lewis
MacDonald (Dartmouth)
Maheu
Marleau
Mazankowski
McGuire
Merrithew
Monteith
Nowlan

Andre
Belsher
Bertrand
Blaikie
Bouchard (Roberval)
Brewin
Cadieux
Cardiff
Champagne (Champlain)
Cole
Cooper
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dick
Dorin
Epp
Ferland
Fontana
Gagliano
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvard
Hicks
Hornung
James
Kaplan
Kristiansen
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Malone
Martin (Lincoln)
McCreath
McKnight
Mifflin
Moore
Nystrom

O'Kurley
Phinney
Pronovost
Reid
Rus
Schneider
Skelly (North Island—Powell River)
Speller
Tardif
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Van de Walle
Vincent
Whittaker
Winegard

Parent
Plamondon
Proud
Ricard
Robichaud
Scott (Victoria—Haliburton)
Skelly (Comox—Alberni)
Stevenson
Taylor
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vankoughnet
Volpe
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy
Parker
Plourde
Prud'homme
Richardson
Robinson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Soetens
Stewart
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vézina
Walker
Young (Gloucester)—202

Peterson
Porter
Redway
Rideout
Saint-Julien
Siddon
Sparrow
Stupich
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Vancleaf
Vien
White
Wilson (Etobicoke Centre)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

nil/aucun

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That Bill C-75, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que le projet de loi C-75, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 281)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blais
Bourgault
Cadieux
Coadwick
Cole
Corbett
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Greene
Hanus
Hudon
Johansson
Larson
Lopez
Martin (Lincoln)
McCreath
McLean
McNorton
Plourde
Reid
Schneider
Soetens
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)
Andre
Bertrand
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorn
Fee
Friesen
Guilbault
Hockin
Hughes
Kempling
Leblanc (Longueuil)
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McDermid
Merrithew
Nowlan
Porter
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle
Vincent
Winegard

Atkinson
Bird
Bosley
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Feltham
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
James
Koury
Lewis
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Stevenson
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
White
Worthy—127

Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey
Clifford
Cooper
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dobbie
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horning
Jelinek
Langlois
Littlechild
Marin
Mazankowski
McKnight
Moore
Plamondon
Redway
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Baker	Bellemare
Benjamin	Berger	Blackburn (Brant)	Blaikie
Boudria	Brewin	Caccia	Callbeck
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Crawford	deJong	Dionne	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Harb	Harvard
Heap	Hopkins	Hunter	Jordan
Kaplan	Kilger (Stormont--Dundas)	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission--Coquitlam)	LeBlanc (Cape Breton Highlands-- Canso)	Lee	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	MacLellan	Maheu
Manley	Marleau	McGuire	McLaughlin
Mifflin	Milliken	Mills	Mitchell
Murphy	Nystrom	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Proud	Prud'homme
Rideout	Riis	Robichaud	Robinson
Simmons	Skelly (North Island--Powell River)	Skelly (Comox--Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Vancief
Volpe	Walker	Whittaker	Young (Gloucester)--80

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 282)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Belsher
Bernier	Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bourgault	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Chadwick	Champagne (Champlain)	Clark (Brandon--Souris)	Clifford
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Damus	Darling	DeBlois
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure--Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Horning
Hudon	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Kempling	Koury	Langlois
Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Lopez	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Monteith	Moore
Nicholson	Nowlan	O'Kurley	Plamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Ricard	Richardson	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria--Haliburton)	Scott (Hamilton--Wentworth)	Siddon
Soetens	Sparrow	Stevenson	Tardif
Tétreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton--Peel)
Valcourt	Van deWalle	Vankoughnet	Vézina
Vien	Vincent	White	Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy—127	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Althouse	Baker	Bellemare
Benjamin	Berger	Blackburn (Brant)	Blaikie
Boudria	Brewin	Caccia	Callbeck
Campbell (South West Nova)	Catterall	Clancy	Comuzzi
Crawford	deJong	Dionne	Duhamel
Ferguson	Finestone	Flis	Fontana
Foster	Gaffney	Gagliano	Gardiner
Gauthier	Grey (Beaver River)	Harb	Harvard
Heap	Hopkins	Hunter	Jordan
Kaplan	Kulger (Stormont—Dundas)	Kindy	Kristiansen
Langan (Mission—Coquitlam)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	MacAulay
MacDonald (Dartmouth)	MacLaren	MacLellan	Maheu
Manley	Marleau	McGuire	McLaughlin
Muffin	Milliken	Mills	Mitchell
Murphy	Nystrom	Parent	Parker
Peterson	Phinney	Proud	Prud'homme
Rideout	Riis	Robichaud	Robinson
Simmons	Skelly (North Island—Powell River)	Skelly (Comox—Alberni)	Speller
Stewart	Stupich	Taylor	Vancief
Volpe	Walker	Whittaker	Young (Gloucester)—80

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, deemed considered in a Committee of the Whole, and deemed reported without amendment.

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, réputé étudié en Comité plénier et réputé rapporté sans amendement.

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 283)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Belsher
Bernier	Bertrand	Bird	Blackburn (Jonquière)
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Bourgault	Boyer	Brightwell	Browes
Cadieux	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff	Casey
Chadwick	Champagne (Champlain)	Clark (Brandon—Souris)	Clifford
Cole	Collins	Cook	Cooper
Corbeil	Côté	Couture	Crosbie (St. John's West)
Crosby (Halifax West)	Danis	Darling	DeBlois
Della Noce	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Duplessis	Edwards
Epp	Fee	Feltham	Ferland
Fontaine	Friesen	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greene	Guilbault	Harvey (Chicoutimi)	Hawkes
Hicks	Hockin	Hogue	Horning
Hudon	Hughes	James	Jelinek
Johnson	Kemping	Koury	Langlois
Layton	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Lopez	MacDougall (Timiskaming)	Malone	Marin
Martin (Lincoln)	Masse	Mayer	Mazankowski
McCreath	McDermid	McDougall (St. Paul's)	McKnight
McLean	Merrithew	Monteith	Moore
McNicolson	Nowlan	O'Kurley	Pamondon
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reid	Ricard	Richardson	Saint-Julien
Schneider	Scott (Victoria—Haliburton)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Siddon
Seetoo	Sparrow	Stevenson	Tardif
Tetreault	Thacker	Thompson	Thorkelson
Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec—Est)	Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)
Vaughan	Van deWalle	Vankoughnet	Vézina
Vien	Vincent	White	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Wilson (Etobicoke Centre)	Winegard	Worthy—127	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Benjamin
Boudria
Campbell (South West Nova)
Crawford
Ferguson
Foster
Gauthier
Heap
Kaplan
Langan (Mission—Coquitlam)
MacDonald (Dartmouth)
Manley
Mifflin
Murphy
Peterson
Rideout
Simmons
Stewart
Volpe

Althouse
Berger
Brewin
Catterall
deJong
Finestone
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Marleau
Milliken
Nystrom
Phinney
Riis
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Walker

Baker
Blackburn (Brant)
Caccia
Clancy
Dionne
Flis
Gagliano
Harb
Hunter
Kindy
Lee
MacLellan
McGuire
Mills
Parent
Proud
Robichaud
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Whittaker

Bellemare
Blaikie
Callbeck
Comuzzi
Duhamel
Fontana
Gardiner
Harvard
Jordan
Kristiansen
MacAulay
Maheu
McLaughlin
Mitchell
Parker
Prud'homme
Robinson
Speller
Vancief
Young (Gloucester)—80

Mr. Andre for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Andre, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Wilson (Etobicoke—Centre), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 284)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Bernier
Blais
Bourgault
Cadieux
Chadwick
Cole
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Della Noce
Domm
Epp
Fontaine
Greene
Hicks
Hudon
Johnson
Layton
Lopez
Martin (Lincoln)
McCreath
McLean
Nicholson
Plourde
Reid
Schneider
Soetens
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Valcourt
Vien
Wilson (Etobicoke Centre)

Andre
Bertrand
Blenkarn
Boyer
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Côté
Danis
Desjardins
Dorin
Fee
Friesen
Guilbault
Hockin
Hughes
Kempling
Leblanc (Longueuil)
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McDermid
Merrithew
Nowlan
Porter
Ricard
Scott (Victoria—Haliburton)
Sparrow
Thacker
Tremblay (Québec—Est)
Van de Walle
Vincent
Winegard

Atkinson
Bird
Bosley
Brightwell
Cardiff
Clark (Brandon—Souris)
Cook
Couture
Darling
Dick
Duplessis
Feltham
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
James
Koury
Lewis
Malone
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Monteith
O'Kurley
Pronovost
Richardson
Scott (Hamilton—Wentworth)
Stevenson
Thompson
Tremblay (Lotbinière)
Vankoughnet
White
Worthy—127

Belsher
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Browes
Casey
Clifford
Cooper
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Dobbie
Edwards
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes
Horning
Jelinek
Langlois
Littlechild
Marin
Mazankowski
McKnight
Moore
Plamondon
Redway
Saint-Julien
Siddon
Tardif
Thorkelson
Turner (Halton—Peel)
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Berger
Brewin
Catterall
deJong
Finestone
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Marleau
Milliken
Nystrom
Phinney
Rus
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Walker

Althouse
Berger
Brewin
Catterall
deJong
Finestone
Gaffney
Grey (Beaver River)
Hopkins
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren
Marleau
Milliken
Nystrom
Phinney
Rus
Skelly (North Island—Powell River)
Stupich
Walker

Baker
Blackburn (Brant)
Caccia
Clancy
Dionne
Flis
Gagliano
Harb
Hunter
Kindy
Lee
MacLellan
McGuire
Mills
Parent
Proud
Robichaud
Skelly (Comox—Alberni)
Taylor
Whittaker

Bellemare
Blaikie
Callbeck
Comuzzi
Duhamel
Fontana
Gardiner
Harvard
Jordan
Kristiansen
MacAulay
Maheu
McLaughlin
Mitchell
Parker
Prud'homme
Robinson
Speller
Vancleaf
Young (Gloucester)—80

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate had agreed to the amendment made by the House of Commons to the Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants, without amendment.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé l'amendement apporté par la Chambre des communes au projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/688A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/688A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/368A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/368A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

- one by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning the Carmanah Valley (342-6534);
- one by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6535); and
- one by the honourable Member for Provencher (Mr. Epp) concerning abortion (342-6536).

ADJOURNMENT

At 11.12 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- une par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) sur la vallée Carmanah (342-6534);
- une par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6535); et
- une par l'honorable député de Provencher (M. Epp) sur l'avortement (342-6536).

AJOURNEMENT

À 23h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 202

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 7, 1990

Le jeudi 7 juin 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6051 to 342-6056 presented by Mr. Mitges concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17P.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6051 à 342-6056 présentées par M. Mitges sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17P.

Mr. Cooper for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (English and French), as follows:

- 342-6321 presented by Mr. Kilgour (Edmonton Southeast);
- 342-6336 presented by Mr. Kaplan; and
- 342-6349 presented by Mr. Bellemare.—Sessional Paper No. 342-9/111C.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6321 présentée par M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est);
- 342-6336 présentée par M. Kaplan; et
- 342-6349 présentée par M. Bellemare.—Document parlementaire n° 342-9/111C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), from the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 9, 1990, your Committee has considered Bill C-39 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 9

In the English version only, strike out line 9, on page 7, and substitute the following therefor:

"law are determined pursuant to sections"

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 98 to the Journals).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Scott (Hamilton—Wentworth), du Comité législatif sur le projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 9 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-39 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 9

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 9, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«law are determined pursuant to sections»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 98 aux Journaux).

Mr. Dorin for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Seventh Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons of Wednesday, February 19, 1990, your Committee has considered Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, and has agreed to report it with the following amendments:

M. Dorin, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi de la Chambre des communes du mercredi 19 février 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Clause 5

Strike out lines 1 and 2, on page 7, and substitute the following therefor:

“rendered by the taxpayer or a spouse (in this subparagraph having the meaning assigned by subsection 146(1.1)) or former spouse of the taxpayer in a period throughout which such person was not”

Strike out lines 21 to 23, on page 15, and substitute the following therefor:

“though

- (i) the reference therein to “paragraph 8(1)(m)” were a reference to “paragraph 8(1)(m) or (m.1)”, and
- (ii) subparagraph 60(j)(i) of the said Act, as enacted by subsection (1), in respect of amounts payable in the year and before June 7, 1990, were read as follows:

“(i) a superannuation or pension benefit (other than any amount in respect of the benefit that is deducted in computing the taxable income of the taxpayer for a taxation year by reason of subparagraph 110(1)(f)(i) or a benefit that is part of a series of periodic payments) payable out of or under a pension plan that is not a registered pension plan, attributable to services rendered by a person in a period throughout which the person was not resident in Canada, and included in computing the income of the taxpayer for the year by reason of subparagraph 56(1)(a)(i), or”

Clause 8

Strike out line 31, on page 18, and substitute the following therefor:

Registered plans

“(q) for the purposes of sections 147, 147.1”

Clause 13

Strike out lines 35 to 38, on page 24, and substitute the following therefor:

“(i) the taxpayer’s income for a period in the year throughout”

Strike out in the English version line 44, on page 24, and substitute the following therefor:

“(B) a business carried on by the taxpayer,”

Strike out lines 6 to 30, on page 25, and substitute the following therefor:

“or inventor,

Article 5

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

«buable à des services que le contribuable ou son conjoint—«conjoint» s’entendant au présent alinéa au sens du paragraphe 146(1.1)—ou ancien conjoint a rendus au cours d’une période tout au long de laquelle il ne résidait pas au Canada et incluse dans le calcul du»

Retrancher les lignes 20 à 22, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

«d’imposition 1990 :

- (i) la mention «alinéa 8(1)m)», à cet alinéa, est remplacée par la mention «alinéa 8(1)m) ou m.1)»,
- (ii) le passage de cet alinéa qui précède le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit en ce qui concerne les montants payables au cours de l’année et avant le 7 juin 1990 :

«j) la partie—non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d’imposition antérieure—du total des montants dont chacun représente soit un montant admissible par application du paragraphe 104(27) ou (27.1) ou de l’alinéa 147(10.2)d) pour le contribuable pour l’année, soit une prestation de retraite ou d’autres pensions (à l’exception d’un montant au titre d’une prestation déduite en application du sous-alinéa 110(1)(f)(i) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour une année d’imposition et d’une prestation qui fait partie d’une série de paiements périodiques) payable dans le cadre d’un régime de pension qui n’est pas un régime de pension agréé, attribuable à des services qu’une personne a rendus au cours d’une période tout au long de laquelle elle ne résidait pas au Canada et incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année en application du sous-alinéa 56(1)a)(i), laquelle partie :»

Article 8

Retrancher la ligne 29, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

Régimes agréés

«q) pour l’application des articles 147, 147.1»

Article 13

Retrancher les lignes 38 à 41, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit :

«(i) soit son revenu pour une période de l’année tout au long de laquelle il a résidé au»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 44, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit :

«(B) a business carried on by the taxpayer,»

Retrancher les lignes 7 à 26, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit :

(ii) an amount included under paragraph 56(1)(b), (c), (c.1), (g) or (o) in computing the taxpayer's income for a period in the year throughout which the taxpayer was resident in Canada.

(iii) the taxpayer's income for a period in the year throughout which the taxpayer was not resident in Canada from

(A) the duties of an office or employment performed by the taxpayer in Canada, determined without reference to paragraphs 8(1)(c), (m) and (m.2), or

(B) a business carried on by the taxpayer in Canada, either alone or as a partner actively engaged in the business

except to the extent that the income is exempt from income tax in Canada by reason of a provision contained in a tax convention or agreement with another country that has the force of law in Canada, or

(iv) in the case of a taxpayer described in subsection 115(2), the aggregate that would be determined under paragraph (e) thereof in respect of the taxpayer for the year if

(A) that paragraph were read without reference to subparagraphs (iii) and (iv) thereof, and

(B) subparagraph (e)(ii) thereof were read without any reference therein to paragraph 56(1)(n),

except any part thereof included in the aggregate determined under this paragraph by reason of subparagraph (iii) or exempt from income tax in Canada by reason of a provision contained in a tax convention or agreement with another country that has the force of law in Canada,

exceeds the aggregate of all amounts each of which is

(v) the taxpayer's loss for a period in the year throughout which the taxpayer was resident in Canada from

(A) a business carried on by the taxpayer, either alone or as a partner actively engaged in the business, or

(B) property, where such loss is sustained from the rental of real property,

«une période de l'année tout au long de laquelle il a résidé au Canada,

(iii) soit son revenu pour une période de l'année tout au long de laquelle il ne résidait pas au Canada tiré, selon le cas, des fonctions d'une charge ou d'un emploi qu'il remplit au Canada, compte non tenu des alinéas 8(1)(c), (m) et (m.2), ou d'une entreprise qu'il exploite au Canada, seul ou activement comme associé, sauf dans la mesure où ce revenu est exonéré de l'impôt sur le revenu au Canada par l'effet d'une disposition d'un accord ou convention fiscal conclu avec un autre pays et ayant force de loi au Canada,

(iv) soit, dans le cas d'un contribuable visé au paragraphe 115(2), le total qui serait calculé en application de l'alinéa 115(2)e) à son égard pour l'année compte non tenu des sous-alinéas 115(2)e)(iii) et (iv) ni du renvoi à l'alinéa 56(1)n) au sous-alinéa 115(2)e)(ii), à l'exception de toute partie de ce total qui est incluse, en application du sous-alinéa (iii), dans le total calculé selon le présent alinéa ou qui est exonérée de l'impôt sur le revenu au Canada par l'effet d'une disposition d'un accord ou convention fiscal conclu avec un autre pays et ayant force de loi au Canada,

sur le total des montants dont chacun représente :

(v) soit sa perte pour une période de l'année tout au long de laquelle il a résidé au Canada provenant, selon

(A) d'une entreprise qu'il exploite, seul ou activement comme associé,

(B) d'un bien, s'il s'agit d'une perte résultant de la location de biens immeubles,

(vi) an amount deductible under paragraph 60(b), (c) or (c.1) in computing the taxpayer's income for the year, or

(vii) the taxpayer's loss for a period in the year throughout which the taxpayer was not resident in Canada from a business carried on by the taxpayer in Canada, either alone or as a partner actively engaged in the business,

and, for the purposes of this paragraph, the income or loss of a taxpayer for any period in a taxation year is the taxpayer's income or loss computed as though that period were the whole taxation year;"

Strike out line 12, on page 26, and substitute the following therefor:

"A + B - C"

Strike out lines 26 to 32, on page 26, and substitute the following therefor:

"an employer or a prescribed amount in respect of the taxpayer for the year, and

C is the taxpayer's net past service pen—"

Strike out lines 38 to 44, on page 27, and substitute the following therefor:

"1991, nil, and

(ii) for taxation years ending after"

Strike out line 49, on page 27, and substitute the following therefor:

"A + B - (C + D)"

Strike out lines 15 to 24, on page 28, and substitute the following therefor:

"employer or a prescribed amount in respect of the taxpayer for the year,

C is the taxpayer's net past service pension adjustment for the year, and

D is the aggregate of the amounts"

Strike out line 10, on page 38, and substitute the following therefor:

"(a) in its application to the 1987 and 1988 taxation years, subsection 146(5) of the said Act, as enacted by subsection (8), shall be read as follows:

"(5) There may be deducted in computing the income for a taxation year of a taxpayer who is the annuitant under a registered retirement savings plan or becomes the annuitant thereunder within 60 days after the end of the year, the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the

(vi) soit un montant déductible en application de l'alinéa 60b), c) ou c.1) dans le calcul de son revenu pour l'année,

(vii) soit sa perte pour une période de l'année tout au long de laquelle il n'a pas résidé au Canada, provenant d'une entreprise qu'il exploite au Canada, seul ou activement comme associé,

pour l'application du présent alinéa, le revenu ou la perte d'un contribuable pour une période d'une année d'imposition est calculé comme si la période correspondait à l'année d'imposition entière;"

Retrancher la ligne 19, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit :

«A + B - C»

Retrancher les lignes 33 à 39, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit :

«employeur, ou le montant prescrit quant au contribuable pour l'année,

C le facteur d'équivalence pour services»

Retrancher les lignes 35 à 41, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit :

«terminant avant 1991, à zéro,

(ii) pour les années d'imposition se»

Retrancher la ligne 46, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit :

«A + B - (C + D)»

Retrancher les lignes 14 à 23, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit :

«dente quant à un employeur, ou le montant prescrit quant au contribuable pour l'année,

C le facteur d'équivalence pour services passés net du contribuable pour l'année,

D le total des montants déduits par»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit :

«a) pour son application aux années d'imposition 1987 et 1988, le paragraphe 146(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), est remplacé par ce qui suit :

«(5) Un contribuable qui est rentier en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou qui le devient dans les 60 jours suivant la fin d'une année d'imposition peut déduire dans le calcul de son revenu pour l'année le total des montants dont chacun représente une prime qu'il verse au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier

taxpayer is the annuitant or becomes the annuitant within 60 days after the end of the year (to the extent that it was neither deducted in computing the taxpayer's income for the preceding taxation year nor designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(*j*), (*j*.01), (*j*.1) or (*l*)), not exceeding the amount, if any, by which

(a) where the taxpayer was employed in the year and

(i) as a consequence thereof was a person who is or may become entitled to benefits under a pension fund or plan that provides for payment of a pension to the taxpayer payable in whole or in part out of contributions made or to be made to the fund or plan or out of or in respect of amounts credited or to be credited in lieu of such contributions by a person other than the taxpayer in respect of the taxpayer's employment in the year,

(ii) contributed an amount in the year to a deferred profit sharing plan of which the taxpayer was a beneficiary, or

(iii) as a consequence thereof was a person in respect of whom a contribution was made by an employer to a deferred profit sharing plan in the year,

an amount that, when added to the amount, if any, deductible under paragraph 8(1)(*m*) in computing the income of the taxpayer for the year, does not exceed the lesser of \$3,500 and 20% of the taxpayer's earned income for the year, or

(b) in any other case, the lesser of \$7,500 and 20% of the taxpayer's earned income for the year.”;

exceeds the amount, if any, deductible under subsection (6) in computing the taxpayer's income for the year.”;

(b) in its application to the 1989 and 1990”

Strike out line 14, on page 39, and substitute the following therefor:

“(c) in its application to the 1987 and 1988”

Strike out line 3, on page 40, and substitute the following therefor:

“(d) in its application to the 1989 and 1990”

Clause 15

Strike out in the English version line 36, on page 47, and substitute the following therefor:

ou dont il devient rentier dans les 60 jours suivant la fin de l'année, dans la mesure où il ne l'a pas fait pour l'année d'imposition précédente ni n'a indiqué la prime dans sa déclaration de revenu pour une année d'imposition en application de l'alinéa 60(*j*), (*j*.01), (*j*.1) ou (*l*), jusqu'à concurrence de l'excédent éventuel de l'un ou l'autre des montants suivants sur le montant éventuel que le contribuable peut déduire en application du paragraphe (6) dans le calcul de son revenu pour l'année :

a) le montant qui, une fois ajouté au montant éventuel que le contribuable peut déduire en application de l'alinéa 8(1)(*m*) dans le calcul de son revenu pour l'année, ne dépasse pas le moins élevé de 3 500 \$ ou de 20 % de son revenu gagné pour l'année si, au cours de l'année, il est un employé :

(i) qui, en raison de cet emploi, a droit ou peut avoir droit à des prestations dans le cadre de quelque caisse ou régime de pension qui prévoit le versement d'une pension au contribuable, payable en tout ou en partie soit sur les cotisations versées ou à verser à la caisse ou au régime, soit sur les montants, ou au titre des montants, portés ou à porter au crédit de cette caisse ou de ce régime pour tenir lieu de telles cotisations versées par une personne autre que le contribuable relativement à l'emploi de celui-ci au cours de l'année,

(ii) qui a versé au cours de l'année des cotisations à un régime de participation différée aux bénéfices dont il est bénéficiaire, ou

(iii) pour le compte duquel un employeur a versé au cours de l'année, en raison de cet emploi, une cotisation à un régime de participation différée aux bénéfices;

b) le moins élevé de 7 500 \$ ou de 20 % du revenu gagné du contribuable pour l'année, dans les autres cas.»;

b) pour son application aux années d'imposition 1989 et 1990, le paragraphe»

Retrancher la ligne 13, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit :

«c) pour son application aux années d'im—»

Retrancher la ligne 48, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit :

«d) pour son application aux années d'im—»

Article 15

Retrancher dans la version anglaise, la ligne 36, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

“subsections:”

Strike out line 47, on page 48, and substitute the following therefor:

“graph (ii).

Compensation

(5.11) Where at any time in a calendar year an individual ceases to be employed by an employer,

(a) for the purposes of paragraph (5.1)(a), the amount that would be the individual's compensation (in this subsection having the meaning assigned by subsection 147.1(1)) from the employer for the year if the definition “compensation” in subsection 147.1(1) were read without reference to paragraph (b) thereof shall be deemed to be the greater of

(i) such amount determined without reference to this paragraph, and

(ii) the amount that would be the individual's compensation from the employer for the immediately preceding year if the definition “compensation” in subsection 147.1(1) were read without reference to paragraph (b) thereof; and

(b) for the purposes of paragraph (5.1)(c), the individual's compensation from the employer for the year shall be deemed to be the greater of

(i) such compensation determined without reference to this paragraph, and

(ii) the individual's compensation from the employer for the immediately preceding year.”

In the English version only, strike out line 23, on page 49, and substitute the following therefor:

“ments in respect of a particular employer”

Clause 16

Strike out lines 12 to 16, on page 55, and substitute the following therefor:

“for the year, except such portion of the amount as

(iii) may reasonably be considered to relate to a period throughout which the individual was not resident in Canada, and

(iv) is not attributable to the performance of the duties of the office or employment in Canada or is exempt from income tax in Canada by reason of a provision contained in a tax convention or agreement with another country that has the force of law in Canada.”

Strike out line 23, on page 55, and substitute the following therefor:

“not resident in Canada, to the extent that the amount is not otherwise included in the aggregate;”

«subsections:»

Retrancher la ligne 42, à la page 48, et la remplacer par ce qui suit :

«l'employeur.

Rétribution

(5.11) Dans le cas où un particulier cesse, à un moment donné d'une année civile, d'être l'employé d'un employeur, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) pour l'application de l'alinéa (5.1)a), le montant qui correspondrait à la rétribution, au sens du paragraphe 147.1(1), du particulier reçue de l'employeur pendant l'année s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa b) de la définition de «rétribution» au paragraphe 147.1(1) est réputé égal au plus élevé des montants suivants :

(i) ce montant, déterminé sans le présent alinéa,

(ii) le montant qui correspondrait à la rétribution du particulier reçue de l'employeur pendant l'année précédente s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa b) de la définition de «rétribution» au paragraphe 147.1(1);

b) pour l'application de l'alinéa (5.1)c), la rétribution du particulier reçue de l'employeur pour l'année est réputée égale au plus élevé des montants suivants :

(i) cette rétribution, déterminée sans le présent alinéa,

(ii) la rétribution du particulier reçue de l'employeur pendant l'année précédente.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit :

«ments in respect of a particular employer»

Article 16

Retrancher les lignes 32 à 36, à la page 56, et les remplacer par ce qui suit :

«de son revenu pour l'année, à l'exception de la partie du montant :

(i) d'une part, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à une période tout au long de laquelle il ne résidait pas au Canada,

(ii) d'autre part, qui n'est pas imputable à l'exécution des fonctions de son emploi ou de sa charge au Canada ou qui est exonérée de l'impôt sur le revenu au Canada par l'effet d'une disposition d'un accord ou convention fiscal conclu avec un autre pays et ayant force de loi au Canada;»

Retrancher la ligne 43, à la page 56, et la remplacer par ce qui suit :

«Canada, dans la mesure où ce montant n'est pas inclus par ailleurs dans le total.»

Strike out lines 22 and 23, on page 65, and substitute the following therefor:

"pension adjustments or any other relat—"

Strike out lines 2 to 4, on page 67, and substitute the following therefor:

"pension adjustment" and "specified multi-employer plan"

Strike out line 4, on page 68, and substitute the following therefor:

"contribution or if it complies with prescribed conditions and is made pursuant to a"

Strike out lines 17 and 18, on page 68, and substitute the following therefor:

"with any other conditions that apply for the purpose of determining whether the contribution is an eligible contribution:"

Strike out line 34, on page 75, and substitute the following therefor:

"spouse or former spouse of the member at the date of the"

Strike out line 36, on page 75, and substitute the following therefor:

"(c) is transferred directly to another registered"

Clause 22

Strike out line 36, on page 83, and substitute the following therefor:

"A + B -C + M"

Strike out lines 3 to 9, on page 84, and substitute the following therefor:

"year in respect of an employer or a prescribed amount in respect of the taxpayer for the year,

C is the individual's net past service"

Clause 27

Strike out lines 10 to 13, on page 94.

Clause 28

Strike out line 1, on page 95, and substitute the following therefor:

"60(b), (c) and (j) and section 60.1, subsections"

Strike out line 4, on page 95, and substitute the following therefor:

"subsections 147 3(5) and (7) and 148(8) and sub—"

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 109, 110, 112 to 116 and 133 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 99 to the Journals).

Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 65, et les remplacer par ce qui suit :

«d'équivalence pour services passés ou autres»

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 66, et les remplacer par ce qui suit :

«pour services passés», «fait lié aux services»

Retrancher la ligne 4, à la page 68, et la remplacer par ce qui suit :

«est soit visée par règlement, soit conforme aux conditions réglementaires et versée sur»

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 68, et les remplacer par ce qui suit :

«toute autre condition servant à déterminer si la cotisation est une cotisation admissible :»

Retrancher la ligne 38, à la page 75, et la remplacer par ce qui suit :

«joint ou l'ancien conjoint d'un participant au régime au»

Retrancher la ligne 42, à la page 75, et la remplacer par ce qui suit :

«c) le montant est transféré directement soit à un»

Article 22

Retrancher la ligne 35, à la page 83, et la remplacer par ce qui suit :

«A + B -C + M»

Retrancher les lignes 2 à 8, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit :

«cédente quant à un employeur, ou le montant prescrit quant au contribuable pour l'année;

C le facteur d'équivalence pour services»

Article 27

Retrancher les lignes 5 à 8, à la page 94.

Article 28

Retrancher la ligne 40, à la page 94, et la remplacer par ce qui suit :

«56(1b) et c) et 60b), c) et j), des articles 56.1»

Retrancher la ligne 4, à la page 95, et la remplacer par ce qui suit :

«(7) et 148(8) et du sous-alinéa 210c(ii), est assi—»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 109, 110, 112 à 116 et 133 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 99 aux Journaux).

Mr. Dorin for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Eighth Report of the Committee (Subject-matter of Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts).—Sessional Paper No. 342-8/9B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 86 and 133 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 100 to the Journals*).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That three members of the Sub-committee on International Human Rights, representing each party, be authorized to travel to Copenhagen from June 9 to June 16, 1990, in order to participate in the Conference on Security and Co-operation in Europe and meet with representatives of international human rights organizations, and that two staff members do accompany the Sub-committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That on Friday, June 8, 1990, during Government Orders, dilatory motions and calls for quorum not be receivable by the Chair.

Pursuant to Order made Wednesday, June 6, 1990, the House resumed the adjourned debate on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Andre,—That, in accordance with subsection 53(1) of the Act to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals and that provide individuals with a right of access to personal information about themselves, Chapter P-21 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approves the appointment of Bruce Phillips as Privacy Commissioner.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Dorin, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le huitième rapport de ce Comité (Teneur du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes).—Document parlementaire n° 342-8/9B.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 86 à 133 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 100 aux Journaux*).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que trois membres du Sous-comité des droits de la personne au niveau international, un représentant de chaque parti, soient autorisés à se rendre à Copenhague du 9 au 16 juin 1990, afin de participer à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe et pour rencontrer des représentants des organisations internationales traitant des droits de la personne, et que deux membres du personnel accompagnent le Sous-comité.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le vendredi 8 juin 1990, durant l'étude des Ordres émanant du gouvernement, le Président n'acceptera pas que l'absence de quorum soit signalée ni aucune motion dilatoire.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 6 juin 1990, la Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver Centre), appuyée par M. Andre, propose,—Que, conformément au paragraphe 53(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels et du droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent, chapitre P-21 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de Bruce Phillips, à titre de Commissaire à la protection de la vie privée.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 285)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Blackburn (Jonquière)
Bouchard (Roberval)
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Crosbie (St. John's West)
DeBlois
Domm
Epp
Gibeau
Harvey (Chicoutimi)

Andre
Blais
Brightwell
Cardiff
Charest
Cooper
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Dorin
Fee
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Hawkes

Atkinson
Blenkarn
Browes
Casey
Clark (Brandon—Souris)
Corbeil
Danis
Dick
Duplessis
Felttham
Greene
Hicks

Bird
Bosley
Cadieux
Chadwick
Cole
Côté
Darling
Dobbie
Edwards
Fontaine
Guilbault
Hogue

Hudon
Johnson
Leblanc (Longueuil)
Lopez
Martin (Lincoln)
McDermid
Monteith
Plourde
Richardson
Scott (Victoria—Haliburton)
Stevenson
Thompson
Turner (Halton—Peel)
Vincent
Wilson (Etobicoke Centre)

Hughes
Jourdenais
Lewis
MacDonald (Rosedale)
Mayer
McDougall (St. Paul's)
Moore
Pronovost
Roy-Arcelin
Siddon
Tardif
Thorkelson
Vankoughnet
Weiner
Winegard

James
Koury
Littlechild
MacDougall (Timiskaming)
Mazankowski
McKnight
Oberle
Redway
Saint-Julien
Soetens
Tétreault
Tremblay (Québec-Est)
Vézina
Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Worthy—106

Jelinek
Layton
Loiselle
Marin
McCreath
McLean
O'Kurlley
Reid
Schneider
Sparrow
Thacker
Tremblay (Lotbinière)
Vien

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Blackburn (Brant)
Campbell (South West Nova)
Dionne
Flis
Gagliano
Harvey (Edmonton East)
Kindy
MacDonald (Dartmouth)
Marleau
Murphy
Phinney
Robinson
Taylor

Althouse
Barrett
Boudria
Catterall
Duhamel
Fontana
Gauthier
Heap
Langan (Mission—Coquitlam)
MacLellan
McGuire
Nystrom
Proud
Rodriguez
Vanciel

Angus
Bellemare
Brewin
Clancy
Edmonston
Foster
Gray (Windsor West)
Hunter
Lee
Maheu
Mifflin
Parker
Rideout
Skelly (North Island—Powell River)
Whittaker

Assad
Benjamin
Calbeck
Crawford
Finestone
Gaffney
Harvard
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
Manley
Milliken
Peterson
Riis
Stupich
Young (Gloucester)—60

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That, in accordance with subsection 54(1) of the Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada, Chapter A-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approves the appointment of John Grace as Information Commissioner.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.29 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

VACANCY

The Speaker informed the House that he had been notified that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of York North, in the Province of Ontario, by reason of a certificate

M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), appuyée par M. Mazankowski, propose,—Que, conformément au paragraphe 54(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information relevant de l'administration fédérale, chapitre A-1 des Lois révisées du Canada (1985), cette Chambre approuve la nomination de John Grace, à titre de Commissaire à l'Information.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h29, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VACANCE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'il a été informé qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de York-Nord, dans la province de l'Ontario, par suite de la réception

of judgement of the Supreme Court of Ontario declaring the election void and invalid, and that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

The Certificate of judgment is recorded as Sessional Paper No. 342-7/18.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6537);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6538);

—three by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning the Goods and Services Tax (342-6539 to 342-6541);

—one by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning gun control (342-6542);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning the Canada Post Corporation (342-6543);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-6544);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the independence of Lithuania (342-6545);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6546);

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning a Children's Bill of Rights (342-6547), one concerning VIA Rail (342-6548) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6549);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-6550); and

—six by the honourable Member for Calgary Northeast (Mr. Kindy) concerning the Goods and Services Tax (342-6551 to 342-6556).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

By unanimous consent, Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

d'un certificat de la décision de la Cour suprême de l'Ontario déclarant nulle et invalide l'élection dans cette circonscription électorale, et qu'il a adressé au directeur général des élections l'ordre officiel d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

Le certificat de la décision est enregistré à titre de document parlementaire n° 342-7/18.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6537);

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6538);

—trois par l'honorable député de Saanich—Les îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6539 à 342-6541);

—une par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur le contrôle des armes à feu (342-6542);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur la Société canadienne des Postes (342-6543);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6544);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'indépendance de la Lituanie (342-6545);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6546);

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6547), une sur VIA Rail (342-6548) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6549);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-6550); et

—six par l'honorable député de Calgary—Nord—Est (M. Kindy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6551 à 342-6556).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Du consentement unanime, M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Barrett, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time, because:

- 1) granting the Project more than \$1 billion without securing equivalent equity in the Project for the people of Canada is wrong in principle;
- 2) it fails to contain specific provisions which provide environmental protection measures in connection with the Project; and
- 3) it fails to contain specific provisions which provide for the creation of job opportunities in relation to the Project.”

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. MacDonald (Dartmouth), seconded by Mrs. Catterall, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider abolishing the Regional Rates of Pay, now in force for certain federal government employees, in accordance with its stated policy of pay equity.—(*Private Members' Business M-492*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-14—An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp, appuyé par M. McDermid,—Que le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Barrett, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, parce que:

- 1) c'est une erreur, en principe, d'octroyer plus d'un milliard de dollars pour l'exploitation du champ Hibernia sans obtenir pour la population du Canada une participation équivalente dans l'entreprise;
- 2) le projet de loi ne contient pas de dispositions particulières prévoyant des mesures de protection de l'environnement en ce qui concerne l'exploitation en question; et
- 3) le projet de loi ne contient pas de dispositions particulières prévoyant la création de possibilités d'emploi relativement à l'exploitation en question.»

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. MacDonald (Dartmouth), appuyé par M^{me} Catterall, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'abolition des taux de traitement régionaux actuellement en vigueur pour certains fonctionnaires fédéraux, conformément à sa politique en matière d'équité salariale. (*Affaires émanant des députés M-492*).

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-14, Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-294, An Act to change the name of the electoral district of Brampton—Malton;

On motion of Mr. Chadwick, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-296, An Act to change the name of the electoral district of Montmorency—Orléans;

By unanimous consent, on motion of Mr. Tétreault for Mr. DeBlois, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-298, An Act to change the name of the electoral district of Elgin;

By unanimous consent, on motion of Mr. Chadwick for Mr. Monteith, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Selkirk;

By unanimous consent, on motion of Mr. Chadwick for Mr. Bjornson, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-309, An Act to change the name of the electoral district of Surrey—White Rock;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-294, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Brampton—Malton.

Sur motion de M. Chadwick, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-296, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Montmorency—Orléans.

Du consentement unanime, sur motion de M. Tétreault, au nom de M. DeBlois, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-298, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Elgin.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chadwick, au nom de M. Monteith, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Selkirk.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chadwick, au nom de M. Bjornson, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-309, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Surrey—White Rock.

By unanimous consent, on motion of Mr. Chadwick for Mr. Friesen, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-310, An Act to change the name of the electoral district of Laval;

By unanimous consent, on motion of Mr. Chadwick for Mr. Ricard, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-311, An Act to change the name of the electoral district of Laval-des-Rapides;

On motion of Mr. Tétreault, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-305, An Act to change the name of the electoral district of Gloucester;

On motion of Mr. Young (Gloucester), seconded by Mr. Gauthier, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-307, An Act to change the name of the electoral district of Langelier;

By unanimous consent, on motion of Mr. Chadwick for Mr. DeBlois, seconded by Mr. Casey, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chadwick, au nom de M. Friesen, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-310, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chadwick, au nom de M. Ricard, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-311, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval-des-Rapides.

Sur motion de M. Tétreault, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-305, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Gloucester.

Sur motion de M. Young (Gloucester), appuyé par M. Gauthier, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-307, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Langelier.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chadwick, au nom de M. DeBlois, appuyé par M. Casey, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, Mr. Della Noce, seconded by Mr. Tétreault, by leave of the House, introduced Bill C-312, An Act to change the name of the electoral district of Duvernay, which was read the first time and ordered to be printed and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading now.

On motion of Mr. Della Noce, seconded by Mr. Tétreault, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp, seconded by Mr. McDermid,—That Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Barrett, seconded by Mr. Harvey (Edmonton East),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time, because:

- 1) granting the Project more than \$1 billion without securing equivalent equity in the Project for the people of Canada is wrong in principle;
- 2) it fails to contain specific provisions which provide environmental protection measures in connection with the Project; and
- 3) it fails to contain specific provisions which provide for the creation of job opportunities in relation to the Project.”

After further debate, the question being put on the amendment it was negatived, on division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Ricard, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Du consentement unanime, M. Della Noce, appuyé par M. Tétreault, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-312, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Duvernay, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée immédiatement.

Sur motion de M. Della Noce, appuyé par M. Tétreault, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Epp, appuyé par M. McDermid,—Que le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Barrett, appuyé par M. Harvey (Edmonton-Est),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, parce que:

- 1) c'est une erreur, en principe, d'octroyer plus d'un milliard de dollars pour l'exploitation du champ Hibernia sans obtenir pour la population du Canada une participation équivalente dans l'entreprise;
- 2) le projet de loi ne contient pas de dispositions particulières prévoyant des mesures de protection de l'environnement en ce qui concerne l'exploitation en question; et
- 3) le projet de loi ne contient pas de dispositions particulières prévoyant la création de possibilités d'emploi relativement à l'exploitation en question.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nommé M. Ricard, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7.11 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1):

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6557 and 342-6558).

ADJOURNMENT

At 7.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h11, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6557 et 342-6558).

AJOURNEMENT

À 19h33, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 203

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 8, 1990

Le vendredi 8 juin 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures;

Mrs. Collins for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle, moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

M^{me} Collins, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Loiselle, propose, — Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—fifteen by the honourable Member for Regina—Lumsden (Mr. Benjamin): fourteen concerning the Goods and Services Tax (342-6559 to 342-6572) and one concerning VIA Rail (342-6573);

—quinze par l'honorable député de Regina—Lumsden (M. Benjamin): quatorze relatives à la taxe sur les produits et services (342-6559 à 342-6572) et une sur VIA Rail (342-6573);

—eight by the honourable Member for Comox—Alberni (Mr. Skelly): four concerning Native communications programs (342-6574 to 342-6577), three concerning the Goods and Services Tax (342-6578 to 342-6580) and one concerning forestry initiatives (342-6581);

—huit par l'honorable député de Comox—Alberni (M. Skelly): quatre sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-6574 à 342-6577), trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6578 à 342-6580) et une sur la gestion des forêts (342-6581);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6582);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6582);

—two by the honourable Member for Winnipeg St. James (Mr. Harvard) concerning the Goods and Services Tax (342-6583 and 342-6584);

—deux par l'honorable député de Winnipeg St. James (M. Harvard) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6583 et 342-6584);

—eleven by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): seven concerning the Goods and Services Tax (342-6585 to 342-6591), one concerning a sales tax on courses and lessons (342-6592) and three concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6593 to 342-6595);

—onze par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): sept relatives à la taxe sur les produits et services (342-6585 à 342-6591), une relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6592) et trois sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6593 à 342-6595);

—two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone): one concerning VIA Rail (342-6596) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6597); and

—deux par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone): une sur VIA Rail (342-6596) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6597); et

—one by the honourable Member for Okanagan Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6598).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Skelly (Comox—Alberni), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of ensuring that federal transfer payments to provinces for the purposes of education and health care are spent directly on those services.—(*Private Members' Business M-202*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the International Development Research Centre required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/701A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Dick, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Royal Canadian Mint's Corporate Plan for 1990-1994, together with summary of the Capital Budget for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 342-1/810A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6598).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Skelly (Comox—Alberni), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de vérifier que tous les paiements de transfert versés aux provinces pour l'éducation et les soins de santé sont dépensés directement pour les services de cet ordre.—(*Affaires émanant des députés M-202*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Centre de recherches pour le développement international établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/701A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Dick, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de la Monnaie royale canadienne de 1990-1994, ainsi que du budget d'investissements de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 342-1/810A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Etobicoke Centre (Mr. Wilson) concerning Ukrainian Canadians (342-6599).

ADJOURNMENT

At 3.01 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député d'Etobicoke-Centre (M. Wilson) sur les Canadiens d'origine ukrainienne (342-6599).

AJOURNEMENT

À 15h01, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 204

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 11, 1990

Le lundi 11 juin 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-221, An Act to protect water in Canada:

Mr. Riis, seconded by Ms. Langan (Mission—Coquitlam), moved.—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6348 presented by Mr. Brewin concerning VIA Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/12A10.

Mr. Cooper, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-5659 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning funding for women's centres. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/117.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-221, Loi visant la protection des eaux du Canada.

M. Riis, appuyé par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6348 présentée par M. Brewin sur VIA Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/12A10.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-5659 présentée par M. Skelly (Comox—Alberni) sur le financement des centres d'accueil pour femmes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/117.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—342-6001 to 342-6010, 342-6043 to 342-6045, 342-6046 to 342-6048 and 342-6210 to 342-6215 presented by Mr. Saint-Julien; and
 —342-6050 presented by Mr. Gardiner.—Sessional Paper No. 342-9/98N.

—342-6001 à 342-6010, 342-6043 à 342-6045, 342-6046 à 342-6048 et 342-6210 à 342-6215 présentées par M. Saint-Julien; et
 —342-6050 présentée par M. Gardiner.—Document parlementaire n° 342-9/98N.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6176 to 342-6181 presented by Mr. Gauthier concerning post-secondary education. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/28H.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6176 à 342-6181 présentées par M. Gauthier sur l'enseignement postsecondaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/28H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Langlois, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the First Report of the Committee (Energy and Canadians—Into the 21st Century).—Sessional Paper No. 342-8/6.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19 and 20 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 101 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Langlois, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le premier rapport de ce Comité (Les Canadiens et l'énergie—Au 21^e siècle).—Document parlementaire n° 342-8/6.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19 et 20 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 101 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Andre for Mr. Lewis, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-76, An Act to amend the Aeronautics Act and to amend An Act to amend the Aeronautics Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, au nom de M. Lewis, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et la Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-77, An Act to amend the Immigration Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur l'immigration, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Immigration Act".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'immigration».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Nault, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-313, An Act to establish a national highways system and a national highways authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Nault, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-313, Loi portant constitution d'un réseau de routes nationales et de l'Administration des routes nationales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis) concerning the Goods and Services Tax (342-6600);

—one by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson) concerning the Goods and Services Tax (342-6601);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6602);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6603);

—two by the honourable Member for Beauharnois—Salaberry (Mr. Hudon) concerning abortion (342-6604 and 342-6605);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning wharfs and harbours (342-6606); and

—two by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning the Goods and Services Tax (342-6607 and 342-6608).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Final Communiqué of the First Ministers' Meeting on the Constitution, dated June 9, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/24A.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document by printed as an appendix to this day's House of Commons Debates.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops (M. Riis) relative à la taxe sur les produits et services (342-6600);

—une par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson) relative à la taxe sur les produits et services (342-6601);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6602);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6603);

—deux par l'honorable député de Beauharnois—Salaberry (M. Hudon) sur l'avortement (342-6604 et 342-6605);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur les quais et les ports (342-6606); et

—deux par l'honorable député de Saanich—Les Îles—du-Golfe (M^{me} Hunter) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6607 et 342-6608).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Communiqué final d'une rencontre des Premiers ministres sur la Constitution, en date du 9 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/24A.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux *Débats* de ce jour.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle, — That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, June 12, 1990, pursuant to Standing Order 45(5)(a).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 9.27 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Johnson for Mr. Crosby (Halifax West) on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Benjamin for Ms. Mitchell on the Legislative Committee on Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Fisher for Ms. Mitchell on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

Mr. McCurdy for Ms. Mitchell on the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to establish the Canadian Race Relations Foundation.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Simcoe Centre (Mrs. Anderson) concerning abortion (342-6609).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle, — Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 12 juin 1990, à dix-huit heures.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 21h27, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Johnson en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Benjamin en remplacement de M^{me} Mitchell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Fisher en remplacement de M^{me} Mitchell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M. McCurdy en remplacement de M^{me} Mitchell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-63, Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Simcoe-Centre (M^{me} Anderson) sur l'avortement (342-6609).

ADJOURNMENT

At 9.46 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 21h46, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 205

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 12, 1990

Le mardi 12 juin 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (English and French), as follows:

- 342-6027, 342-6198 and 342-6231 presented by Mr. Heap;
- 342-6148, 342-6459, 342-6460 and 342-6482 presented by Mr. Funk; and
- 342-6190 presented by Mr. Whittaker.—Sessional Paper No. 342-9/81L.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6027, 342-6198 et 342-6231 présentées par M. Heap;
- 342-6148, 342-6459, 342-6460 et 342-6482 présentées par M. Funk; et
- 342-6190 présentée par M. Whittaker.—Document parlementaire n° 342-9/81L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. White, from the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 17, 1990, your Committee has considered Bill C-66 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

In the French version only, strike out line 4, on page 1, and substitute the following therefor:

"1. Loi sur la santé des"

Clause 13

In the English version only, strike out line 37, on page 6, and substitute the following therefor:

"(a) reserve for experimentation an"

Clause 19

Strike out lines 40 to 43, on page 8, and substitute the following therefor:

"animal has been presented to a veterinary inspector in accordance with subsection (2) at that place; and

(b) a certificate of the veterinary inspector has been"

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. White, du Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, présente le rapport suivant:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-66 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. Loi sur la santé des»

Article 13

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«(a) reserve for experimentation an»

Article 19

Retrancher les lignes 35 à 37, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«un vétérinaire-inspecteur, conformément au paragraphe (2), au même lieu, et avoir obtenu du vétérinaire-inspecteur le certificat attestant qu'on été»

Strike out line 5, on page 9, and substitute the following therefor:

“and under such conditions as the veterinary inspector”

Clause 51

In the English version only, strike out line 33, on page 23, and substitute the following therefor:

“(c) reserved for experimentation”

Clause 64

In the English version only, strike out line 13, on page 31, and substitute the following therefor:

“charges, required for carrying out the purposes and provisions of”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 102 to the Journals*).

Mr. White, from the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 17, 1990, your Committee has considered Bill C-67 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 47

In the English version only, strike out line 47, on page 20, and substitute the following therefor:

“required for carrying out the purposes and provisions of this Act”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 103 to the Journals*).

Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the Third Report of the Committee (Strategy on Substance Use in Safety-sensitive Positions in Canadian Transportation).—Sessional Paper No. 342-8/24A.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

Retrancher la ligne 1, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La présentation au vétérinaire-inspecteur se fait»

Article 51

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«(c) reserved for experimentation»

Article 64

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 13, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«charges, required for carrying out the purposes and provisions of»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 102 aux Journaux*).

M. White, du Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, présente le rapport suivant:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-67 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 47

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«required for carrying out the purposes and provisions of this Act»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 103 aux Journaux*).

M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le troisième rapport de ce Comité (Stratégie sur la consommation d'alcool et de drogues chez les titulaires de postes reliés à la sécurité des transports au Canada).—Document parlementaire n° 342-8/24A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 35, 37 to 45 and 46 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 104 to the Journals*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Vankoughnet, by leave of the House, introduced Bill C-314, An Act to amend the Criminal Records Act and the Criminal Code in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning VIA Rail (342-6610), one concerning a Children's Bill of Rights (342-6611) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6612);

—sixteen by the honourable Member for Abitibi (Mr. Saint-Julien) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6613 to 342-6628);

—one hundred and twenty-three by the honourable Member for Gloucester (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-6629 to 342-6751);

—six by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6752 to 342-6757); and

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6758).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance.

On motion of Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Vézina, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, on division.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 35, 37 à 45 et 46 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 104 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Blenkarn, appuyé par M. Vankoughnet, dépose, avec la permission de la Chambre le projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et modifiant le Code criminel en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Kamloops (Mr. Riis): une sur VIA Rail (342-6610), une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6611) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6612);

—seize par l'honorable député d'Abitibi (M. Saint-Julien) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6613 à 342-6628);

—cent vingt-trois par l'honorable député de Gloucester (M. Young) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6629 à 342-6751);

—six par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6752 à 342-6757); et

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6758).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances.

Sur motion de M^{me} Martin (Lincoln), au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), appuyée par M^{me} Vézina, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, sur division.

Mrs. Martin (Lincoln) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Vézina, moved,—That Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mrs. Vézina,—That Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-16, An Act to amend the Act of incorporation of the Canadian Institute of Mining and Metallurgy;

Mrs. Sparrow, seconded by Mr. Monteith, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

M^{me} Martin (Lincoln), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M^{me} Vézina, propose,—Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M^{me} Vézina,—Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi constitutive de *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*.

M^{me} Sparrow, appuyée par M. Monteith, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 3.35 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.43 o'clock p.m., the sitting resumed.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-65, An Act to provide borrowing authority, without amendment.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

June 12, 1990

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 12th day of June, 1990, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-25, An Act to amend the Geneva Conventions Act, the National Defence Act and the Trade-marks Act.—Chapter No. 14;

Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (arson).—Chapter No. 15;

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 15h35, la séance est suspendue.

À 16h43, la séance reprend.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 12 juin 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable John Sopinka, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 12 juin 1990, à 16h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable John Sopinka, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur les marques de commerce.—Chapitre n° 14;

Projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel).—Chapitre n° 15;

Bill C-59, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia.—Chapter No. 16;

Bill C-60, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in Ontario and to provide for other related matters.—Chapter No. 17;

Bill C-61, An Act to amend the Divorce Act (barriers to religious remarriage).—Chapter No. 18;

Bill C-65, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 19;

Bill S-10, An Act respecting the Canadian Institute of Chartered Accountants; and

Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Desjardins Mutual Life Assurance Company.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 5.02 o'clock p.m., the sitting was suspended.

GOVERNMENT ORDERS

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Loiselle,—That Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Projet de loi C-59, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique.—Chapitre n° 16;

Projet de loi C-60, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et mettre en oeuvre diverses mesures connexes.—Chapitre n° 17;

Projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur le divorce (obstacles au remariage religieux).—Chapitre n° 18;

Projet de loi C-65, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre n° 19;

Projet de loi S-10, Loi concernant l'Institut Canadien des Comptables Agréés; et

Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi constituant en corporation Assurance-vie Desjardins.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 17h02, la séance est suspendue.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À dix-huit heures, conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Loiselle,—Que le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 286)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Beatty
Bird
Bouchard (Roberval)
Browes
Chadwick
Cole
Couture
DeBlois
Dobbie
Epp
Fontaine
Gibeau
Gustafson
Hicks
Horner
Jelinek
Kempling
Leblanc (Longueuil)
MacDougall (Timiskaming)
Masse
McDermid
Monteith
Plamondon
Redway
Robitaille
Scott (Victoria—Haliburton)

Andre
Belsher
Bjornson
Bourgault
Campbell (Vancouver Centre)
Champagne (Champlain)
Collins
Crosby (Halifax West)
de Cotret
Domm
Fee
Fretz
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Halliday
Hockin
Horning
Johnson
Landry
Lewis
MacKay
Mayer
McKnight
Moore
Plourde
Reimer
Roy-Arcelin
Scott (Hamilton—Wentworth)

Atkinson
Bernier
Blackburn (Jonquière)
Boyer
Cardiff
Charest
Cooper
Danis
Della Noce
Dorin
Feltham
Friesen
Greene
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hudon
Joncas
Langlois
Lopez
Malone
Mazankowski
McLean
Nicholson
Porter
Ricard
Saint-Julien
Shields

Attewell
Bertrand
Blenkarn
Brightwell
Casey
Clark (Yellowhead)
Corbett
Darling
Desjardins
Duplessis
Ferland
Gérin
Guilbault
Hawkes
Holtmann
James
Jourdenais
Layton
MacDonald (Rosedale)
Martin (Lincoln)
McCreath
Merrithew
Nowlan
Pronovost
Richardson
Schneider
Siddon

Sobeski
Tardif
Thorkelson
Van de Walle
Vien
White
Worthy--133

Soetens
Tétreault
Tremblay (Rosemont)
Vankoughnet
Vincent
Wilbee

Sparrow
Thacker
Turner (Halton--Peel)
Venne
Weiner
Wilson (Etobicoke Centre)

Stevenson
Thompson
Valcourt
Vézina
Wenman
Winegard

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Belair
Boudria
Comuzzi
Ferguson
Foster
Gardiner
Harvey (Edmonton East)
Jordan
Kristiansen
MacLellan
Marleau
Muffin
Ouellet
Robichaud
Stewart
Whittaker

Angus
Benjamin
Brewin
Crawford
Finestone
Fulton
Gauthier
Heap
Karpoff
Langan (Mission--Coquitlam)
MacWilliam
McCurdy
Milliken
Prud'homme
Robinson
Stupich
Wood

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Blaikie
Catterall
de Jong
Fisher
Funk
Grey (Beaver River)
Hopkins
Karygiannis
LeBlanc (Cape Breton Highlands--Canso)
Maheu
McGuire
Nault
Rideout
Samson
Taylor
Young (Gloucester)
Baker
Blondin
Clancy
Dionne
Flis
Gaffney
Harvard
Hunter
Kilger (Stormont--Dundas)
Lee
Manley
McLaughlin
Nystrom
Riis
Speller
Walker
Young (Beaches--Woodbine)--68

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Wilbee for Mr. McCreath and Mr. MacDonald (Rosedale) for Mr. Thorkelson on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

Mr. McCreath for Mr. Wilbee and Mr. Thorkelson for Mr. MacDonald (Rosedale) on the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

Mr. Gustafson for Mr. Larrivée and Mr. Monteith for Mr. Bjornson on the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

Mr. Belsher for Mr. Hughes on the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wilbee en remplacement de M. McCreath et M. MacDonald (Rosedale) en remplacement de M. Thorkelson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M. McCreath en remplacement de M. Wilbee et M. Thorkelson en remplacement de M. MacDonald (Rosedale) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales.

M. Gustafson en remplacement de M. Larrivée et M. Monteith en remplacement de M. Bjornson sur la liste des membres du Comité législatif des projets des loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

M. Belsher en remplacement de M. Hughes sur la liste des membres du Comité législatif des projets des loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

Mr. Cole for Mr. Belsher and Mr. Wilbee for Mr. Gustafson on the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By The Speaker,—Report of the Chief Electoral Office required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/645A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between Canada and the Republic of Cyprus, with respect to Social Security, pursuant to subsection 42(1) of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985, signed at Ottawa on January 24, 1990, together with Order in Council P.C. 1990-865, dated May 10, 1990, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/212C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs Seniors and the Status of Women*).

By Mr. Beatty,—Reports of the Medical Research Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/640A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

M. Cole en remplacement de M. Belsher et M. Wilbee en remplacement de M. Gustafson sur la liste des membres du Comité législatif des projet des loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/645A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le Canada et la République de Chypre, conformément à l'article 42(1) de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985), signé à Ottawa le 24 janvier 1990, ainsi que le décret C.P. 1990-865, en date du 10 mai 1990, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/212C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapports du Conseil de recherches médicales du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/640A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.32 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h32, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 206

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 13, 1990

Le mercredi 13 juin 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter from the Honourable Donald Mazankowski addressed to the Chairman and Chief Executive Officer of the Canadian National Railways respecting the sale of CN Route. (English Text).—Sessional Paper No. 342-7/19.

Mr. Danis, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1990-881—Deborah L. Gill, Member of the International Fisheries Commissions Pension Society.—Sessional Paper No. 342-6/10L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries).

(2) P.C. 1990-882—Robert E. Jarvis, Q.C., Chairman of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation;
P.C. 1990-891—Robert J. Giroux, Chairman and Chief Executive Officer of Canada Museums Construction Corporation, Inc.—Sessional Paper No. 342-6/4X.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(3) Members of the National Aboriginal Economic Development Board:
P.C. 1990-884—Ronald L. Jamieson;
P.C. 1990-885—Cyrus Standing,
P.C. 1990-886—Brian Payer, Member of the Western Aboriginal Economic Development Board;
P.C. 1990-887—Brenda L. Gideon-Miller, Member of the Eastern Aboriginal Economic Development Board.—Sessional Paper No. 342-6/22W.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre de l'honorable Donald Mazankowski adressée au président et directeur exécutif du Canadien National au sujet de la vente de Route Canada. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 342-7/19.

M. Danis, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) C.P. 1990-881—Deborah L. Gill, membre de la Société de caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries.—Document parlementaire n° 342-6/10L.

(Déféré au Comité permanent des forêts et des pêches conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) C.P. 1990-882—Robert E. Jarvis, c.r., président du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;
C.P. 1990-891—Robert J. Giroux, président du Conseil d'administration et premier dirigeant de la Société de construction des Musées du Canada, Inc.—Document parlementaire n° 342-6/4X.

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) Membres de l'Office national de développement économique des autochtones:
C.P. 1990-884—Ronald L. Jamieson;
C.P. 1990-885—Cyrus Standing;
C.P. 1990-886—Brian Payer, membre de l'Office de développement économique de l'Ouest;
C.P. 1990-887—Brenda L. Gideon-Miller, membre de l'Office de développement économique de l'Est.—Document parlementaire n° 342-6/22W.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) P.C. 1990-888—John F. Shearer, Chairman and Member of the Machinery and Equipment Advisory Board, Department of National Revenue.—Sessional Paper No. 342-6/9K.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

(5) P.C. 1990-889—Denis Leclerc, Returning Officer for the Electoral District of Brome—Missisquoi (Quebec);
P.C. 1990-890—Beverly Murdoch, Returning Officer for the Electoral District of Kootenay East (British Columbia).—Sessional Paper No. 342-6/5P.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(6) P.C. 1990-922—David James Holdsworth, Director of the Board of Directors of the Asia-Pacific Foundation of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/8A2.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(7) P.C. 1990-923—Marvin Weins, Governor of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 342-6/14Z.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(8) P.C. 1990-924—Maurice Mayer, Director of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company;

P.C. 1990-925—H.C. Heinrichs, Inspecting Engineer of the National Transportation Agency;

P.C. 1990-926—William Alan Stanley, Member of the Pacific Pilotage Authority;

P.C. 1990-927—Frank R. Smith, Commissioner of The Toronto Harbour Commissioners.—Sessional Paper No. 342-6/24X.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6443, 342-6444 and 342-6545 presented by Mr. Flis concerning the independence of Lithuania. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/114B.

Mr. Cooper, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6532 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81M.

(4) C.P. 1990-888—John F. Shearer, président et membre du Conseil consultatif sur la machinerie et l'équipement, ministère du Revenu national.—Document parlementaire no. 342-6/9K.

(Déféré au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) C.P. 1990-889—Denis Leclerc, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Brome—Missisquoi (Québec);
C.P. 1990-890—Beverly Murdoch, directeur de scrutin pour la circonscription électorale de Kootenay-Est (Colombie-Britannique).—Document parlementaire n° 342-6/5P.

(Déférés au Comité permanent des privilèges et des élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-922—David James Holdsworth, administrateur du Conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/8A2.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1990-923—Marvin Weins, conseiller du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 342-6/14Z.

(Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) C.P. 1990-924—Maurice Mayer, administrateur du Conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada;

C.P. 1990-925—H.C. Heinrichs, ingénieur-inspecteur de l'Office national des transports;

C.P. 1990-926—William Alan Stanley, membre de l'Administration de pilotage du Pacifique;

C.P. 1990-927—Frank R. Smith, commissaire du havre de Toronto.—Document parlementaire n° 342-6/24X.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6443, 342-6444 et 342-6545 présentées par M. Flis sur l'indépendance de la Lithuanie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/114B.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6532 présentée par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81M.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6281 and 342-6282 presented by Mr. Keyes;
- 342-6285 presented by Miss Campbell (South West Nova);
- 342-6287 and 342-6341 presented by Mr. Gauthier;
- 342-6288, 342-6303 and 342-6340 presented by Mr. Milliken;
- 342-6289 to 342-6291 presented by Ms. Hunter;
- 342-6292 and 342-6337 presented by Mr. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-6293 to 342-6301 presented by Mr. Fulton;
- 342-6304, 342-6313, 342-6315 and 342-6322 presented by Mr. Riis;
- 342-6307 and 342-6308 presented by Mr. Fontana;
- 342-6316 presented by Mr. Young (Gloucester);
- 342-6317 and 342-6318 presented by Ms. Black;
- 342-6323 to 342-6325 presented by Mr. Laporte;
- 342-6327, 342-6328 and 342-6329 presented by Mrs. Finestone;
- 342-6335 and 342-6343 presented by Mr. Whittaker;
- 342-6338 and 342-6342 presented by Mr. Boudria;
- 342-6345 to 342-6347 presented by Mr. Brewin.—Sessional Paper No. 342-9/82A8.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Corbett, from the Legislative Committee on Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend certain Acts in relation thereto, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 7, 1990, your Committee has considered Bill C-44 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 6, on page 1, and substitute the following therefor:

“2. (1) In this Act,”

Add immediately after line 15, on page 1, the following:

““continental shelf” means the seabed and subsoil of those submarine areas

(a) that extend beyond the territorial sea throughout the natural prolongation of the land territory of Canada to the outer edge of the continental margin or to a distance of two hundred nautical miles from the inner limits of the territorial sea, whichever is the greater,

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6281 et 342-6282 présentées par M. Keyes;
- 342-6285 présentée par M^{lle} Campbell (South West Nova);
- 342-6287 et 342-6341 présentées par M. Gauthier;
- 342-6288, 342-6303 et 342-6340 présentées par M. Milliken;
- 342-6289 à 342-6291 présentées par M^{me} Hunter;
- 342-6292 et 342-6337 présentées par M. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-6293 à 342-6301 présentées par M. Fulton;
- 342-6304, 342-6313, 342-6315 et 342-6322 présentées par M. Riis;
- 342-6307 et 342-6308 présentées par M. Fontana;
- 342-6316 présentée par M. Young (Gloucester);
- 342-6317 et 342-6318 présentées par M^{me} Black;
- 342-6323 à 342-6325 présentées par M. Laporte;
- 342-6327, 342-6328 et 342-6329 présentées par M^{me} Finestone;
- 342-6335 et 342-6343 présentées par M. Whittaker;
- 342-6338 et 342-6342 présentées par M. Boudria;
- 342-6345 à 342-6347 présentées par M. Brewin.—Document parlementaire no 342-9/82A8.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Corbett, du Comité législatif sur le projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 7 juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-44 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 2

Retrancher la ligne 6, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent»

Retrancher la ligne 12, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«éventuelles et approuvées par l'Office.»

(b) that extend to such outer limits as are prescribed pursuant to paragraph (2)(a), or

(c) that are designated as being part of the continental shelf pursuant to that paragraph;"

Strike out line 5, on page 2, and substitute the following therefor:

"as amended and approved by the Board from time to time;"

Strike out lines 8 to 11 inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

"in the Province of Newfoundland, and any provision of those laws or rules of law, but"

Strike out lines 15 to 17 inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

" "offshore area", with respect to the Province of Newfoundland, means

(a) any area of the sea that is not within the Province, that is on the landward side of the outer limits of the continental shelf and that is nearer to the coast of the Province than to the coast of any other province, or

(b) such other area of the sea as is designated pursuant to paragraph (2)(b),

and includes the seabed and subsoil thereof and the airspace above that area;"

In the English version only, strike out line 23, on page 2, and substitute the following therefor:

"personal property that secure payment or"

Strike out line 26, on page 2, and substitute the following therefor:

"an assignment of book debts;

"territorial sea" means the territorial sea of Canada as determined in accordance with the Territorial Sea and Fishing Zones Act."

Add immediately after line 26, on page 2, the following:

"(2) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing outer limits of the continental shelf or any portion thereof for the purpose of the definition "continental shelf" in subsection (1), or designating, for greater certainty, the seabed and subsoil of a particular submarine area as being part of the continental shelf;

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit :

«lois et des règles de droit, sauf des lois fédérales, en»

Ajouter immédiatement après la ligne 26, à la page 1, ce qui suit :

««mer territoriale» S'entend au sens de la Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche.»

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 2, ce qui suit :

««plateau continental» Le fond de la mer et le sous-sol des zones sous-marines qui s'étendent au-delà de la mer territoriale sur tout le prolongement naturel du territoire terrestre du Canada jusqu'au rebord externe de la marge continentale, ou jusqu'à deux cents milles marins des limites intérieures de la mer continentale là où ce rebord se trouve à une distance inférieure, ou jusqu'aux limites fixées ou à l'intérieur d'une partie délimitée en application de l'alinéa (2)a).»

Retrancher les lignes 20 à 23 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

««zone extracôtière» À l'égard de Terre-Neuve :

a) soit toute zone de mer qui est située à l'extérieur de la province du côté de la limite externe du plateau continental qui fait face à la terre et qui est plus proche de la côte de Terre-Neuve que de celle d'une autre province;

b) soit toute autre zone de mer délimitée en vertu de l'alinéa (2)b).

Une zone extracôtière comprend aussi le fond et le sous-sol de la mer, ainsi que l'espace aérien, correspondants.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«personal property that secure payment or»

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 2, ce qui suit :

«(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) fixer les limites externes de tout ou partie du plateau continental pour l'application de la définition de «plateau continental» ou englober, pour plus de sûreté, le fond de la mer et le sous-sol des zones sous-marines déterminés dans les limites du plateau continental;

(b) designating an area of the sea for the purpose of the definition "offshore area" in subsection (1); and

(c) prescribing, in respect of any area of the sea and for the purpose of the definition "offshore area" in subsection (1), the manner of determining the province that has the coast nearest to that area."

Clause 3

Strike out line 1, on page 3, and substitute the following therefor:

"six hundred and sixty million dollars in respect of principal,"

Strike out lines 8 and 9, on page 3, and substitute the following therefor:

"(iii) the provision of other assistance in an amount not exceeding in"

In the English version only, strike out line 23, on page 3.

Strike out lines 31 to 41 inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

"tract entered into in respect of any such instrument or arrangement, and of the interest payable in respect of any such instrument or arrangement for one interest period of twelve months or less, and

(vi) the guaranteeing from time to time, in accordance with terms and conditions approved by the Minister of Finance, of the payment of interest payable in respect of amounts that become payable pursuant to guarantees of loans, notes, bills of exchange or other financial instruments or arrangements referred to in subparagraph (ii), or guarantees of redemption premiums, amounts or interest referred to in subparagraph (v), for periods not exceeding fifteen days from the dates those instruments, arrangements, redemption premiums, amounts or interest become due until they are paid;

(b) provisions for the appointment of one or more trustees or other persons to perform such duties as may be required by the Minister, including the signing, as agent of Her Majesty, of certificates that represent the right of the proper holders of the certificates to participate in, and to have the benefit of a guarantee entered into by the Minister under subparagraph 3(2)(a)(ii), (iv), (v) or (vi), provided that the maximum amounts referred to therein are not exceeded, which signatures shall have the same effect as that of the Minister;

(c) provisions for the payment of a net profit interest to Her Majesty;

(d) undertakings in relation to industrial and employment benefits;

(e) undertakings in relation to access to domestic and international markets for oil produced from the Project, subject to compliance with any other Act of Parliament including the National Energy Board Act

b) délimiter les zones extracôtières pour l'application de la définition de «zone extracôtière»;

c) prévoir, pour l'application de la définition de «zone extracôtière», la façon de déterminer la province dont la côte est la plus proche d'une zone de mer donnée..»

Article 3

Retrancher la ligne 39, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«dollars en capital, sur des prêts, titres de créance»

Retrancher la ligne 3, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«(iii) un montant supplémentaire d'au plus»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 23, à la page 3.

Retrancher les lignes 20 à 28 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«(vi) des garanties selon les conditions autorisées par le ministre des Finances d'intérêts des instruments financiers ou des montants visés aux sous-alinéas (ii) ou (v) pour une période d'au plus quinze jours de leur échéance;

b) des dispositions relatives à la nomination de fiduciaires qui peuvent agir, selon les exigences du ministre et sous réserve des montants prévus, à titre de signataires, pour le compte de Sa Majesté, des certificats attestant le droit de son ayant droit aux bénéfices relatifs aux garanties engagées par le ministre en vertu des sous-alinéas a) (ii), (iv), (v) ou (vi), leurs signatures ayant la même valeur que celle du ministre;

c) des engagements relatifs aux retombées industrielles et aux avantages pour l'emploi;

d) les autres mesures que le ministre juge souhaitables;

e) sous réserve de leur conformité aux lois fédérales, à leurs textes d'application et, notamment, à la *Loi sur l'Office national de l'énergie* et à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve*,

and the Canada Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act and with any regulations thereunder, and access to international market prices for oil produced from the Project; and

(f) such other terms and conditions as the Minister considers desirable.

(3) Subparagraphs 2(a)(ii), (v) and (vi) shall”

Strike out lines 49 and 50, on page 3, and lines 1 to 4 inclusive, on page 4, and substitute the following therefor:

“(a) where the guarantee is in respect of an amount that together with all guaranteed principal amounts outstanding at the time is in excess of the maximum aggregate principal amount guaranteed at any prior time, the rate of exchange between the Canadian dollar and the currency concerned as quoted by the Bank of Canada at the opening of business on the day immediately preceding the day on which the benefit of the guarantee is extended by certificate pursuant to paragraph (2)(b) to the amount in excess; or”

In the English version only, strike out lines 8 and 9, on page 4, and substitute the following therefor:

“obligation in the currency of a country other than Canada that has been previously guaranteed under either of those subparagraphs, the weighted”

Strike out lines 13 to 22 inclusive, on page 4, and substitute the following therefor:

“guaranteed in the currency concerned.

(4) In this section, “interest” includes, in”

Clause 4

In the English version only, strike out line 36, on page 4, and substitute the following therefor:

“(a) issue guarantees on behalf of Her”

Strike out line 3, on page 5, and substitute the following therefor:

“the Project by any party to the agreement, and for that purpose enter into such agreements or arrangements as the Minister considers appropriate.”

Clause 6

Strike out lines 23 to 26 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“(2) Nothing done by the Board or the Minister pursuant to or in furtherance of the decision referred to in subsection (1) shall be found to be invalid by reason only that the Board was not properly constituted at the time the decision was made or that any of the provisions of the Act referred to in subsection (1) were not in force at that time.”

Clause 7

In the French version only, strike out line 26, on page 5, and substitute the following therefor:

ainsi que du prix du marché extérieur, des engagements relatifs à l'accessibilité des marchés intérieur et extérieur pour le pétrole brut provenant de l'exploitation.

(3) Les fonds prévus aux sous-alinéas (2)a)(ii), (v) et (vi) peuvent être garantis, en tout»

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 3, et les lignes 1 et 2, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«de la majoration de la garantie en cas d'augmentation globale du montant attestée en vertu de l'alinéa (2)b) ou, en cas de financement ou refinancement de tout ou partie d'une obligation déjà garantie, d'après la moyenne pondérée des taux ainsi affichés pour chacune des devises.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 8 et 9, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«obligation in the currency of a country other than Canada that has been previously guaranteed under either of those subparagraphs, the weighted»

Retrancher les lignes 3 à 8, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«(4) Pour l'application du présent article,»

Article 4

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«(a) issue guarantees on behalf of Her»

Retrancher la ligne 35, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit :

«tion par les cocontractants et conclure les accords et ententes qu'il juge utiles.»

Article 6

Retrancher les lignes 17 à 19 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) La non-conformité de la constitution de l'Office et l'absence d'entrée en vigueur d'une des dispositions de la loi visée au présent article n'ont pas pour effet d'invalidier les actes accomplis par lui ou le ministre concernant la décision»

Article 7

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«tière avec les adaptations ainsi spécifiées.»

In the English version only, strike out line 37, on page 5, and substitute the following therefor:

“the territory of Canada; and”

Strike out line 40, on page 5, and substitute the following therefor:

“limited to Canada.”

In the French version only, strike out line 5, on page 6, and substitute the following therefor:

“les adaptations qu’il estime nécessaire d’y”

Clause 8

In the English version only, strike out lines 15 to 17 inclusive, on page 6, and substitute the following therefor:

“8. (1) Subject to this section and to such modifications or additions, if any, as are prescribed, the laws of Newfoundland in relation to security interests, including”

In the English version only, strike out lines 20 and 21, on page 6, and substitute the following therefor:

“apply in the offshore area.”

In the English version only, strike out line 26, on page 6, and substitute the following therefor:

“land; and”

Strike out lines 30 to 33 inclusive, on page 6, and substitute the following therefor:

“ticular area of that Province.”

Strike out line 34, on page 6, and substitute the following therefor:

“(3) Any sum due to Her Majesty in right of the Province of Newfoundland under a law of New—”

In the English version only, strike out line 44, on page 6, and substitute the following therefor:

“(b) excluding any laws of Newfoundland”

In the English version only, strike out line 46, on page 6, and substitute the following therefor:

“(c) prescribing such modifications or additions to the”

Strike out lines 1 to 3 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“the Governor in Council considers necessary; and”

Clause 10

Strike out lines 24 to 28 inclusive, on page 7, and renumber the subsequent clauses accordingly.

Clause 11

Strike out lines 35 and 36, on page 7, and substitute the following therefor:

«tière avec les adaptations ainsi spécifiées.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«the territory of Canada; and»

Retrancher les lignes 31 à 34 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«tion est limitée au Canada.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«les adaptations qu’il estime nécessaire d’y»

Article 8

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 15 à 17 inclusivement, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«8. (1) Subject to this section and to such modifications or additions, if any, as are prescribed, the laws of Newfoundland in relation to security interests, including»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 20 et 21, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«apply in the offshore area.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 26, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«land; and»

Retrancher les lignes 18 à 21 inclusivement, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«Neuve ou à l’une de ses régions.»

Retrancher les lignes 22 à 26 inclusivement, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«(3) Les sommes payables à Sa Majesté du chef de la province de Terre-Neuve au titre de l’une de ses lois applicable à la zone extracôtière appartiennent à celle-ci.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 44, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«excluding any laws of Newfoundland»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 46, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(c) prescribing such modifications or additions to the»

Retrancher, à la ligne 36, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«viennes;»

Article 10

Retrancher les lignes 21 à 24 inclusivement, à la page 7, et renuméroter les alinéas suivants en conséquence.

Article 11

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit :

“operation that any Act, law or rule of law may have apart from this Act.”

Clause 12

Strike out lines 1 to 3 inclusive, on page 8, and substitute the following therefor:

“12. The definition “security interest” in subsection 102(1) of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act is repealed and the following substituted therefor:

““security interest” means any charge on or right in relation to an interest or a share in an interest that, pursuant to a written agreement, secures any payment or performance of an obligation, including

(a) the payment of an indebtedness arising from an existing or future loan or advance of money,

(b) a bond, debenture or other security of a corporation, or

(c) the performance of the obligations of a guarantor under a guarantee given in respect of all or any part of an indebtedness referred to in paragraph (a) or all or any part of a bond, debenture or other security of a corporation,

and includes a security given under section 177 of the Bank Act, but does not include an operator’s lien;”

13. Section 104 of the said Act is amended by adding thereto the follow—”

and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 13

Strike out line 16, on page 8, and substitute the following therefor:

“ment or other disposition to a corporation of a production”

Strike out line 23, on page 8, and substitute the following therefor:

“disposition unless the Federal Minister, by written notice to the interest holder, indicates that the Federal Minister is”

In the English version only, strike out line 27, on page 8, and substitute the following therefor:

“have been met in respect of the corporation.”

New Clause 14

Add immediately after line 27, on page 8, the following:

“14. Section 107 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“107. No transfer of a production licence or share in a production licence may be registered under this Division unless the agreement or arrangement resulting in the transfer of the production licence or

«de limiter l’applicabilité que des lois ou des règles de droit»

Article 12

Retrancher les lignes 1 à 3 inclusivement, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit :

«12. La définition de «sûreté», au paragraphe 102(1) de la Loi de mise en oeuvre de l’Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«sûreté» Obligation, à l’exclusion du privilège de l’exploitant, relative à un titre ou à une fraction et qui garantit, conformément à un accord écrit, un paiement ou une exécution, notamment :

a) le paiement d’une créance résultant d’un prêt existant ou éventuel ou d’avances de fonds;

b) des titres—obligations, débentures ou autres —émis par une personne morale;

c) l’exécution des obligations d’une caution contractées à l’égard de tout ou partie de la créance, ou de tout ou partie des titres visés à l’alinéa b).

S’entend en outre de toute garantie visée à l’article 177 de la Loi sur les banques.»

13. L’article 104 de la même loi est modifié par adjonction de»

et renuméroter les articles ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

Article 13

Retrancher la ligne 17, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit :

«forme d’aliénation à une personne morale d’un titre ou d’une frac—»

Retrancher la ligne 24, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit :

«aliénation, que si le ministre fédéral donne avis au titulaire, par écrit, qu’il est»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 27, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit :

«have been met in respect of the corporation.»

Nouvel article 14

Ajouter immédiatement après la ligne 28, à la page 8, ce qui suit :

«14. L’article 107 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«107. Il est interdit d’enregistrer le transfert d’une licence de production ou d’une fraction sans l’approbation prévue au paragraphe 104(3) ou à moins que l’accord ne soit visé au paragraphe 104(4) ou, s’il

share in the production licence has been approved pursuant to subparagraph 104(3)(a)(ii) or paragraph 104(3)(b) or has been exempted from section 104 by virtue of subsection 104(4) or, where the agreement or arrangement is of the kind referred to in section 104.1, unless the Federal Minister has given the written notice referred to in that section.”

and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 15

Strike out line 6, on page 9, and substitute the following therefor:

“ment or other disposition to a corporation of a production”

Strike out line 13, on page 9, and substitute the following therefor:

“disposition unless the Federal Minister, by written notice to the interest holder, indicates that the Federal Minister is”

In the English version only, strike out line 17, on page 9, and substitute the following therefor:

“have been met in respect of the corporation.”

New Clause 16

Add immediately after line 17, on page 9, the following:

“16. Section 110 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“110. No transfer of a production licence or share in a production licence may be registered under this Division unless the agreement or arrangement resulting in the transfer of the production licence or share in the production licence has been approved pursuant to subparagraph 107(3)(a)(ii) or paragraph 107(3)(b) or has been exempted from section 107 by virtue of subsection 107(4) or, where the agreement or arrangement is of the kind referred to in section 107.1, unless the Minister has given the written notice referred to in that section.”

and renumber the subsequent clauses accordingly and any cross references thereto.

Clause 17

Strike out line 32, on page 9, and substitute the following therefor:

“ment or other disposition to a corporation of a production”

Strike out line 39, on page 9, and substitute the following therefor:

“disposition unless the Minister, by written notice to the interest holder, indicates that the Minister is satisfied”

In the English version only, strike out line 43, on page 9, and substitute the following therefor:

est mentionné à l'article 104.1, à moins que le ministre fédéral n'ait donné l'avis qui y est prévu.»

et renuméroter les articles ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

Article 15

Retrancher la ligne 7, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«tion à une personne morale d'une licence de production octroyée à»

Retrancher la ligne 17, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«respectés et qu'il en informe, par écrit, le titulaire.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 17, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«have been met in respect of the corporation.»

Nouvel article 16

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 9, ce qui suit :

«16. L'article 110 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«110. Il est interdit d'enregistrer le transfert d'une licence de production ou d'une fraction sans l'approbation prévue au paragraphe 107(3) ou à moins que l'accord ne soit visé au paragraphe 107(4) ou, s'il est mentionné à l'article 107.1, à moins que le ministre n'ait donné l'avis qui y est prévu.»

et renuméroter les articles ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

Article 17

Retrancher la ligne 34, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«tion à une personne morale d'une licence de production octroyée à»

Retrancher la ligne 43, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«gazifères du Canada sont respectés et qu'il en informe, par écrit, le titulaire.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 43, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

“have been met in respect of the corporation.”

New Clause 18

Add immediately after line 43, on page 9, the following:

“18. Section 89 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“89. No transfer of a production licence or share in a production licence may be registered under this Part unless the agreement or arrangement resulting in the transfer of the production licence or share in the production licence has been approved pursuant to subparagraph 86(2)(a)(ii) or paragraph 86(2)(b) or has been exempted from section 86 by virtue of subsection 86(3) or, where the agreement or arrangement is of the kind referred to in section 86.1, unless the Minister has given the written notice referred to in that section.””

and renumber the subsequent clauses accordingly and any cross references thereto.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-44, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 105 to the Journals*).

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Second Report of the Committee (Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature therein and to repeal certain provisions thereof that have expired or lapsed or otherwise ceased to have effect).—Sessional Paper No. 342-8/13A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 40 and 41 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 106 to the Journals*).

Mr. MacDonald (Rosedale), from the Standing Committee on Environment, presented the Third Report of the Committee (Deadly Releases CFCs—Part I of “Our Changing Atmosphere” Series).—Sessional Paper No. 342-8/7A.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

«have been met in respect of the corporation.»

Nouvel article 18

Ajouter après la ligne 43, à la page 9, ce qui suit :

«18. L'article 89 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«89. Il est interdit d'enregistrer le transfert d'une licence de production ou d'une fraction sans l'approbation prévue au paragraphe 86(2) ou à moins que l'accord ne soit visé au paragraphe 86(3) ou, s'il est mentionné à l'article 86.1, à moins que le ministre n'ait donné l'avis qui y est prévu.»»

et renuméroter les articles ainsi que la présentation des renvois qui en découlent.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-44, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 105 aux Journaux*).

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le deuxième rapport de ce Comité (Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les lois du Canada, à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à y abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement).—Document parlementaire n° 342-8/13A.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 40 et 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 106 aux Journaux*).

M. MacDonald (Rosedale), du Comité permanent de l'environnement, présente le troisième rapport de ce Comité (Les CFC des émissions mortelles—Première partie d'une série de documents sur les transformations de notre atmosphère).—Document parlementaire n° 342-8/7A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 20, 29, 32, 34 and 50 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 107 to the Journals).

Mr. Jourdenais for Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Legislative Committee on Bill C-37, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 9, 1990, your Committee has considered Bill C-37 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 16 and 17, on page 1, and substitute the following therefor:

“heritage of Canada.”

In the French version only, strike out lines 17 and 18, on page 1, and substitute the following therefor:

“gues officielles du Canada et qui contribuent à la constitution du patrimoine linguistique canadien.”

Clause 3

In the French version only, strike out line 9, on page 2, and substitute the following therefor:

“tut canadien des langues patrimoniales. Celui-ci est doté de la personnalité morale.”

Clause 22

Strike out line 18, on page 8, and substitute the following therefor:

“year in which this Act comes into force and in each of the subsequent”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-37, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 108 to the Journals).

Mr. Soetens for Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, presented the Ninth Report of the Committee (First Report of its Sub-committee on Expenditures Priorities).—Sessional Paper No. 342-8/9C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 13, 30, 29, 32, 34 et 50 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 107 aux Journaux).

M. Jourdenais, au nom de M. Tremblay (Québec-Est), du Comité législatif sur le projet de loi C-37, Loi constituant l'Institut canadien des langues patrimoniales, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 9 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-37 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 15 et 16, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

««langues patrimoniales» Langues autres que les lan-»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 17 et 18, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«gues officielles du Canada et qui contribuent à la constitution du patrimoine linguistique canadien.»

Article 3

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 9, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«tut canadien des langues patrimoniales. Celui-ci est doté de la personnalité morale.»

Article 22

Retrancher la ligne 15, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«au cours duquel la présente loi entre en vigueur et de chacun des quatre exercices»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-37, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 108 aux Journaux).

M. Soetens, au nom de M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, présente le neuvième rapport de ce Comité (Premier rapport de son Sous-comité sur les priorités de dépenses).—Document parlementaire n° 342-8/9C.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 of the Sub-Committee on Expenditure Priorities and Issue No. 135 of the Standing Committee on Finance which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 109 to the Journals).

Mr. Young (Beaches—Woodbine), from the Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Customs Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, May 30, 1990, your Committee has considered Bill C-55 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 110 to the Journals).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to subsection 14(1) of An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act, Chapter 34, 2nd supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, the Standing Committee on Justice and Solicitor General be the committee to undertake a comprehensive review of the provisions and operation of sections 21.2 to 21.6 of the Parole Act and the schedule thereto and subsections 25(5) to (7) and section 26.1 of the Penitentiary Act, and that the said Committee report no later than Monday, December 31, 1990.

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to Order made June 27, 1989, the Special Committee on the Review of the Canadian Security Intelligence Service Act and the Security Offences Act report no later than the first normal sitting day after Labour Day, 1990.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to St. John's, Newfoundland from July 8 to July 11, 1990, to attend the annual meeting of the Canadian Council of Public Accounts Committees, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Energy, Mines and Resources be empowered to travel to Edmonton, Fort McMurray, Cold Lake, Lloydminster and Calgary during the week of September 16, 1990 in relation to its study of the Oil Sands Project, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1, 2, 3, 4 du Sous-comité sur les priorités de dépenses et fascicule n° 135 du Comité permanent des finances qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 109 aux Journaux).

M. Young (Beaches—Woodbine), du Comité législatif sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 30 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-55 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice N° 110 aux Journaux).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément au paragraphe 14(1) de la Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle et la Loi sur les pénitenciers, chapitre 34, 2^e supplément, lois révisées du Canada—1985, le Comité permanent de la justice et du solliciteur général soit le comité mandaté pour effectuer un examen complet des dispositions et de l'application des articles 21.2 à 21.6 et de l'annexe de la Loi sur la libération conditionnelle, ainsi que des paragraphes 25(5) à (7) et de l'article 26.1 de la Loi sur les pénitenciers, et que ledit Comité fasse rapport au plus tard le lundi 31 décembre 1990.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, suite à l'ordre de renvoi du 27 juin 1989, le comité spécial chargé d'examiner les dispositions et l'application de la Loi constituant le service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur les infractions en matière de sécurité fasse rapport au plus tard le premier jour normal de séance suivant la fête du travail 1990.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des comptes publics soit autorisé à se rendre à St-Jean, Terre-Neuve, du 8 au 11 juillet 1990, pour assister à la conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources soit autorisé à se rendre à Edmonton, Fort McMurray, Cold Lake, Lloydminster et Calgary durant la semaine du 16 septembre 1990, en ce qui a trait à son étude du projet d'exploitation des sables bitumineux, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons be authorized to travel to Calgary on September 28, 1990, in order to hear witnesses from western Canada on Canadian initiatives regarding disabled persons and in order to continue its work in the area of economic integration of disabled persons, and that the necessary staff do accompany the committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6759);

—five by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap): one concerning NATO—NORAD flight training at Goose Bay, Labrador (342-6760), two concerning VIA Rail (342-6761 and 342-6762) and two concerning the Goods and Services Tax (342-6763 and 342-6764);

—three by the honourable Member for Beaches—Woodbine (Mr. Young) concerning the Goods and Services Tax (342-6765 to 342-6767);

—two by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-6768 and 342-6769);

—one by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning the Goods and Services Tax (342-6770);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Goods and Services Tax (342-6771);

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the tax system (342-6772);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6773);

—two by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner): one concerning VIA Rail (342-6774) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6775);

—one by the honourable Member for Prince Albert—Churchill River (Mr. Funk) concerning the Goods and Services Tax (342-6776);

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-6777), one concerning a Children's Bill of Rights (342-6778) and one concerning VIA Rail (342-6779); and

—one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the Goods and Services Tax (342-6780).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, soit autorisé à se rendre à Calgary le 28 septembre 1990 afin d'entendre des témoins de l'Ouest canadien sur les initiatives canadiennes en ce qui a trait aux personnes handicapées et afin de poursuivre son étude dans le domaine de l'intégration économique des personnes handicapées et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6759);

—cinq par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap): une sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador (342-6760), deux sur VIA Rail (342-6761 et 342-6762) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-6763 et 342-6764);

—trois par l'honorable député de Beaches—Woodbine (M. Young) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6765 à 342-6767);

—deux par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6768 et 342-6769);

—une par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6770);

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) relative à la taxe sur les produits et services (342-6771);

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur le système fiscal (342-6772);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6773);

—deux par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner): une sur VIA Rail (342-6774) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6775);

—une par l'honorable député de Prince-Albert—Churchill River (M. Funk) relative à la taxe sur les produits et services (342-6776);

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-6777), une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6778) et une sur VIA Rail (342-6779); et

—une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) relative à la taxe sur les produits et services (342-6780).

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Monday, June 18, 1990, Mr. Nelson Mandela, Deputy President of the African National Congress, address Members of the House of Commons and Senate, in the Commons Chamber, at 11.00 o'clock a.m.; and

That Mr. Mandela's address and customary related remarks by the Prime Minister and Speakers of both Houses be printed as an Appendix to the House of Commons Debates of that day, and form part of the records of this House, and be televised according to House guidelines.

GOVERNMENT ORDERS

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre) for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Mayer, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre) for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motion numbered 1.

Mr. Althouse, seconded by Mr. Funk, moved motion numbered 1,—That Bill C-66 be amended in Clause 64 by striking out line 5 at page 29 and substituting the following therefor:

“(i) requiring animals to be treated in such a manner as to avoid or minimize the infliction of pain, suffering or injury on or to animals”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Mayer for Mr. Mazankowski, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que M. Nelson Mandela, Vice-président du Congrès national africain, prononce un discours, le lundi 18 juin 1990, à onze heures, devant les membres de la Chambre des communes et du Sénat dans l'enceinte de la Chambre des communes, et

Que le discours de M. Mandela et les remarques d'usage faites à cette occasion par le premier ministre et par les présidents des deux chambres soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du même jour et fassent partie des archives de la Chambre, et qu'ils soient télévisés conformément aux directives de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Mayer, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Mayer, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit la motion numéro 1.

M. Althouse, appuyé par M. Funk, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-66, à l'article 64, en retranchant les lignes 3 et 4, page 29, et en les remplaçant par ce qui suit:

«i) prescrire que les animaux soient traités de façon à éviter de leur infliger des lésions ou des souffrances ou à réduire au minimum de telles lésions ou souffrances, notamment en:».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M. Mayer, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M^{me} McDougall (St. Paul's), le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

By unanimous consent, Mr. Mayer for Mr. Mazankowski, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Riis for Mr. Murphy on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/583. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ADJOURNMENT

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Du consentement unanime, M. Mayer, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M^{me} McDougall (St. Paul's), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Riis en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/583. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 16h45, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 207

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 14, 1990

Le jeudi 14 juin 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the agricultural industry (English and French), as follows:

- 342-5568 to 342-5576 presented by Mr. Pickard; and
- 342-6204 presented by Mr. Ferguson.—Sessional Paper No. 342-9/113A.

Mr. Andre laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning funding for women's centres (English and French), as follows:

- 342-5938 presented by Mr. Simmons;
- 342-5998 and 342-6174 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni); and
- 342-6243 presented by Mr. Murphy.—Sessional Paper No. 342-9/117A.

Mr. Andre laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6025 presented by Mr. Hudon concerning violence in today's society. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/118.

Mr. Andre laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (English and French), as follows:

- 342-6486 presented by Mr. Kaplan; and
- 342-6533 presented by Mr. Flis.—Sessional Paper No. 342-9/111D.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Sixteenth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association which represented Canada at the Spring Session of the North Atlantic Assembly, held in Paris, France, from May 10 to 14, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/500.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'industrie agricole (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5568 à 342-5576 présentées par M. Pickard; et
- 342-6204 présentée par M. Ferguson.—Document parlementaire n° 342-9/113A.

M. Andre dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur le financement des centres d'accueil pour femmes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5938 présentée par M. Simmons;
- 342-5998 et 342-6174 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni); et
- 342-6243 présentée par M. Murphy.—Document parlementaire n° 342-9/117A.

M. Andre dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6025 présentée par M. Hudon sur la violence dans notre société. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/118.

M. Andre dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6486 présentée par M. Kaplan; et
- 342-6533 présentée par M. Flis.—Document parlementaire n° 342-9/111D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le seizième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a représenté le Canada à la session du printemps de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Paris, France, du 10 au 14 mai 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/500.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Nicholson for Mr. Plamondon, from the Legislative Committee on Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts), presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, June 1, 1990, your Committee has considered Bill C-54 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 2

In the French version only, strike out line 13, on page 1, and substitute the following therefor:

“a) les chefs d'accusation découlent”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 and 2 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 111 to the Journals*).

Mr. Desjardins, from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Second Report of the Committee (Official Languages Act).—Sessional Paper No. 342-8/26.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 16 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 112 to the Journals*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Rocheleau, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-315, An Act to change the designations of the buildings known as Place du Portage, Phase I, II, III and IV, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6781);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-6782);

—one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Walker) concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-6783);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Nicholson, au nom de M. Plamondon, du Comité législatif sur le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 1^{er} juin 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-54 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 2

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 13, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«a) les chefs d'accusation découlent»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 111 aux Journaux*).

M. Desjardins, du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport de ce Comité (Loi sur les langues officielles).—Document parlementaire n^o 342-8/26.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 à 16 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 112 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Rocheleau, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-315, Loi conférant une nouvelle dénomination aux édifices Place du Portage, phases I, II, III et IV, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6781);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-6782);

—une par l'honorable député de Winnipeg—Nord—Centre (M. Walker) sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-6783);

—one by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning older workers (342-6784);

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning the Goods and Services Tax (342-6785);

—thirteen by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam) concerning the Goods and Services Tax (342-6786 to 342-6798);

—seven by the honourable Member for Surrey North (Mr. Karpoff) concerning the Goods and Services Tax (342-6799 to 342-6805);

—five by the honourable Member for Windsor—St. Clair (Mr. McCurdy) concerning the Goods and Services Tax (342-6806 to 342-6810);

—two by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson): one concerning the Air-India plane crash in 1985 (342-6811) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6812);

—four by the honourable Member for Mission—Coquitlam (Ms. Langan): three concerning the Goods and Services Tax (342-6813 to 342-6815) and one concerning veterans' affairs (342-6816);

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Harvey) concerning the Goods and Services Tax (342-6817);

—one by the honourable Member for Burin—St. George's (Mr. Simmons) concerning the Atlantic fishery (342-6818);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6819);

—one by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the Goods and Services Tax (342-6820); and

—three by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning a Children's Bill of Rights (342-6821), one concerning VIA Rail (342-6822) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6823).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-77, An Act to amend the Immigration Act;

Mrs. Campbell (Vancouver Centre) for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

—une par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) sur les travailleurs âgés (342-6784);

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) relative à la taxe sur les produits et services (342-6785);

—treize par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6786 à 342-6798);

—sept par l'honorable député de Surrey—Nord (M. Karpoff) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6799 à 342-6805);

—cinq par l'honorable député de Windsor—Sainte-Claire (M. McCurdy) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6806 à 342-6810);

—deux par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson): une sur l'écrasement d'un avion d'Air-India en 1985 (342-6811) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6812);

—quatre par l'honorable député de Mission—Coquitlam (M^{me} Langan): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6813 à 342-6815) et une sur les anciens combattants (342-6816);

—une par l'honorable député d'Edmonton—Est (M. Harvey) relative à la taxe sur les produits et services (342-6817);

—une par l'honorable député de Burin—Saint-Georges (M. Simmons) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-6818);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6819);

—une par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) relative à la taxe sur les produits et services (342-6820); et

—trois par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants (342-6821), une sur VIA Rail (342-6822) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6823).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur l'immigration.

M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's) appuyée par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

MID-DAY INTERRUPTION

At 12.58 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Mayer,—That Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-17, An Act to amend the Unemployment Insurance Act.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Mayer,—That Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, at 4.10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.24 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-39, An Act to apply federal laws and provincial laws to offshore areas and to amend certain Acts in consequence thereof, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 12h58, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Mayer,—Que le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Mayer,—Que le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Du consentement unanime, à 16h10, la séance est suspendue.

À 16h24, la séance reprend.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-39, Loi concernant l'application aux zones extracôtières des lois fédérales et provinciales et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

By unanimous consent, Mr. Angus, seconded by Mr. Karpoff, moved,—That Bill C-39 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 19 at page 3 the following:

“(3) The Governor in Council shall, in making regulations pursuant to paragraphs (2) (c) and (d), take into account:

(a) the need to facilitate the creation of comprehensive and coherent management regimes for environment, wildlife and resource use in offshore areas;

(b) any land, environment, wildlife or resource management regimes provided for in a land claims agreement which may pertain to a particular offshore area, or any adjacent offshore or land area; and

(c) any use and occupancy of offshore areas by aboriginal peoples and any areas of overlapping use by several aboriginal peoples.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Mr. Angus, seconded by Mr. Karpoff, moved,—That Bill C-39 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 44 at page 4 the following:

“(4) For greater certainty, the provisions of this section shall not be interpreted as limiting the application of the Canada Labour Code.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Mr. Angus, seconded by Mr. Karpoff, moved,—That Bill C-39 be amended in Clause 12 by striking out line 16 at page 8 and substituting the following therefor:

“least one hundred and twenty days before the proposed effective”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Beatty for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cooper, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Beatty for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-75, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March 1991.

Du consentement unanime, M. Angus, appuyé par M. Karpoff, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-39, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil doit, en prenant un règlement conformément aux paragraphes (2) c) et d), tenir compte:

a) de la nécessité de faciliter l'adoption de méthodes de gestion complètes et adéquates pour l'environnement, la faune et la flore et l'utilisation des ressources extracôtières;

b) de tout régime de gestion des terres, de l'environnement, de la faune et de la flore ou des ressources, prévu dans le règlement d'une revendication territoriale et qui pourrait faire partie d'une zone extracôtière, ou d'une zone extracôtière adjacente ou d'une zone terrestre;

c) des autochtones qui utilisent ou occupent des zones extracôtières et toute zone utilisée par plusieurs peuples autochtones.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, M. Angus, appuyé par M. Karpoff, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-39, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 5, ce qui suit:

«(4). Il demeure entendu que cet article n'a pas pour effet de limiter l'application du Code canadien du travail.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, M. Angus, appuyé par M. Karpoff, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-39, à l'article 12, en retranchant la ligne 18, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada ou du moins cent vingt jours avant la».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M. Beatty, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Cooper, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Beatty, au nom de M^m Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Cooper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-75, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1991.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 4.43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Lee, seconded by Mr. Comuzzi, moved,—That, in the opinion of this House, the government should:

1) reimburse to all claimants who establish their entitlement as of November 21, 1988 the amount of the head tax imposed under the Chinese Immigration Act, 1885 (48–49 Victoria), as amended, together with an indemnity equal to six times the amount of the head tax paid;

2) where a person entitled to the reimbursement and the indemnity is deceased, pay these amounts to the heirs and successors of that person who establish the entitlement of the deceased; and

3) acknowledge that the said statute was discriminatory against immigrants of Chinese origin and contrary to the principles now adopted and reflected in our Charter of Rights and Freedoms.—(*Private Members' Business M-578*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights;

Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals;

Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things;

Bill C-294, An Act to change the name of the electoral district of Brampton—Malton;

Bill C-296, An Act to change the name of the electoral district of Montmorency—Orléans;

Bill C-298, An Act to change the name of the electoral district of Elgin;

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 16h43, la séance est suspendue.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Lee, appuyé par M. Comuzzi, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait:

(1) rembourser à tous les demandeurs qui justifient de leur admissibilité, au 21 novembre 1988, le montant de la taxe de capitation imposée en application de l'Acte de l'immigration chinoise, 1885 (48–49 Victoria), tel que modifié, et leur verser en outre une indemnité équivalente à six fois le montant de la taxe de capitation payée;

(2) dans le cas où une personne admissible à ce remboursement et à cette indemnité serait décédée, verser ces sommes à ses héritiers et successeurs qui justifient de son admissibilité; et

(3) reconnaître que ladite loi était discriminatoire envers les immigrants d'origine chinoise et contraire aux principes maintenant adoptés et exprimés dans la Charte canadienne des droits et libertés.—(*Affaires émanant des députés M-578*)

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales;

Projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux;

Projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses;

Projet de loi C-294, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Brampton—Malton;

Projet de loi C-296, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Montmorency—Orléans;

Projet de loi C-298, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Elgin;

Bill C-305, An Act to change the name of the electoral district of Gloucester;

Bill C-307, An Act to change the name of the electoral district of Langelier;

Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Selkirk;

Bill C-309, An Act to change the name of the electoral district of Surrey—White Rock;

Bill C-310, An Act to change the name of the electoral district of Laval;

Bill C-311, An Act to change the name of the electoral district of Laval-des-Rapides; and

Bill C-312, An Act to change the name of the electoral district of Duvernay.

Projet de loi C-305, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Gloucester;

Projet de loi C-307, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Langelier;

Projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Selkirk;

Projet de loi C-309, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Surrey—White Rock;

Projet de loi C-310, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval;

Projet de loi C-311, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval-des-Rapides; et

Projet de loi C-312, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Duvernay.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Marshall has been substituted for that of the Honourable Senator Tremblay on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Marshall a été substitué à celui de l'honorable sénateur Tremblay sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Tremblay has been substituted for that of the Honourable Senator Marshall on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Tremblay a été substitué à celui de l'honorable sénateur Marshall sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des langues officielles.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Honourable the Speaker and the Honourable Senators Bélisle, Bonnell, Bosa, Cools, Macdonald (Cape Breton) and Patten have been appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament; and

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que l'honorable Président, ainsi que les honorables sénateurs Bélisle, Bonnell, Bosa, Cools, Macdonald (Cap-Breton) et Patten ont été nommés pour faire partie du Comité mixte permanent du Restaurant du Parlement; et

To request the Commons to unite with the Senate in the appointment of the said Standing Joint Committee.

Pour inviter les Communes à se joindre au Sénat afin de former ledit comité mixte permanent.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Friesen for Mrs. Venne on the Legislative Committee on Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts).

Mr. Hughes for Mr. Cole and Mr. Cardiff for Mr. Wilbee on the Legislative Committee on Bills C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

Mr. Mifflin for Mr. Simmons on the Legislative Committee on Bill C-44, An Act respecting the Hibernia Development Project and to amend Acts in relation thereto.

Mr. Nystrom for Mr. Barrett on the Legislative Committee on Bill C-55, An Act to amend the Customs Act.

Mr. Riis for Mr. Murphy on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mr. Angus for Mr. Riis on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canada Post Corporation required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/650. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the National Capital Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Friesen en remplacement de M^{me} Venne sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).

M. Hughes en remplacement de M. Cole et M. Cardiff en remplacement de M. Wilbee sur la liste des membres du Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

M. Mifflin en remplacement de M. Simmons sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-44, Loi concernant l'exploitation du champ d'hydrocarbures Hibernia et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

M. Nystrom en remplacement de M. Barrett sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

M. Riis en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Angus en remplacement de M. Riis sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des postes établis aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/650. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission de la Capitale nationale établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période

72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/683A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/683A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Amendment of the Canada Development Investment Corporation's Corporate Plan for 1990-1994, and the Capital Budget for 1990, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/831F. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire de la modification proposée au plan d'action de la Corporation de développement des Investissements du Canada de 1990-1994 et au budget des investissements de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/831F. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 208

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 15, 1990

Le vendredi 15 juin 1990

10.00 o'clock a.m.

dix heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker.

Thereupon, Mrs. Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders;

Mr. Loiselle for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Loiselle for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Vice-président et Présidente des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Loiselle, au nom de M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Loiselle, au nom de M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

(1) P.C. 1990-990—Dan Olah, Member of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan South; P.C. 1990-1062—Guy René de Cotret, Chairman of the Canadian Livestock Feed Board.—Sessional Paper No. 342-6/2J.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Agriculture).

(2) Members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council:

P.C. 1990-991—Bronwyn Shoush;

P.C. 1990-992—Anthony Basil Chartrand;

P.C. 1990-993—Daniel Dortélus;

Chairmen of the Boards of Referees for the Unemployment Insurance Commission:

P.C. 1990-994—Judith A. McGrath, Newfoundland Regional Division for the District of Happy Valley;

P.C. 1990-995—Bella E. Hodge, Newfoundland Regional Division for the District of Happy Valley;

P.C. 1990-996—Charles Frederick Cox, Nova Scotia Regional Division for the District of Halifax;

P.C. 1990-997—Josephine (June) Mooy, Nova Scotia Regional Division for the District of Kentville;

P.C. 1990-998—Doris Chouinard, Quebec Regional Division for the district of Rimouski;

P.C. 1990-999—Michael G. Warden, Ontario Regional Division for the District of Cornwall;

P.C. 1990-1000—Colin Ian MacRae, Ontario Regional Division for the District of Mississauga;

P.C. 1990-1001—Arlene A. Wright, Ontario Regional Division for the District of Owen Sound;

P.C. 1990-1002—Barbara Joan Switzer, Manitoba Regional Division for the District of Winnipeg.—Sessional Paper No. 342-6/14A1.

(Pursuant to Standing Order 32(6) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration).

(3) P.C. 1990-1003—Arthur S. Hara, Chairman of the Board of Directors of the Asia-Pacific Foundation of Canada.—Sessional Paper No. 342-6/8A3.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade).

(4) P.C. 1990-1004—W.R. Bullock, Member of the National Research Council of Canada;

Members of the Science Council of Canada:

P.C. 1990-1005—Richard Dillon and Gordon W. Gow.—Sessional Paper No. 342-6/22X.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development).

(5) Returning Officers for the following Electoral Districts: P.C. 1990-1006—Fernande Houle for Longueuil; P.C. 1990-1007—Margaret Chenier for Surrey—White Rock; P.C. 1990-1008—Christopher Clinton for Prince Albert—Churchill River.—Sessional Paper No. 342-6/5Q.

(1) C.P. 1990-990—Dan Olah, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région sud de la Saskatchewan; C.P. 1990-1062—Guy René de Cotret, président de l'Office canadien des provendes.—Document parlementaire n° 342-6/2J.

(Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(2) Conseillers du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:

C.P. 1990-991—Bronwyn Shoush;

C.P. 1990-992—Anthony Basil Chartrand;

C.P. 1990-993—Daniel Dortélus;

Présidents des Conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage:

C.P. 1990-994—Judith A. McGrath, district de Happy Valley, division régionale de Terre-Neuve;

C.P. 1990-995—Bella E. Hodge, district de Happy Valley, division régionale de Terre-Neuve;

C.P. 1990-996—Charles Frederick Cox, district de Halifax, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1990-997—Josephine (June) Mooy, district de Kentville, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1990-998—Doris Chouinard, district de Rimouski, division régionale du Québec;

C.P. 1990-999—Michael G. Warden, district de Cornwall, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-1000—Colin Ian MacRae, district de Mississauga, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-1001—Arlene A. Wright, district de Owen Sound, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1990-1002—Barbara Joan Switzer, district de Winnipeg, division régionale du Manitoba.—Document parlementaire n° 342-6/14A1.

(Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(3) C.P. 1990-1003—Arthur S. Hara, président du Conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada.—Document parlementaire n° 342-6/8A3.

(Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(4) C.P. 1990-1004—W.R. Bullock, conseiller du Conseil national de recherches du Canada;

Conseillers du Conseil des sciences du Canada:

C.P. 1990-1005—Richard Dillon et Gordon W. Gow.—Document parlementaire n° 342-6/22X.

(Déférés au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(5) Directeurs de scrutin pour les circonscriptions électorales suivantes: C.P. 1990-1006—Fernande Houle pour Longueuil; C.P. 1990-1007—Margaret Chenier pour Surrey—White Rock; C.P. 1990-1008—Christopher Clinton pour Prince Albert—Churchill River.—Document parlementaire no342-6/5Q.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Privileges and Elections).

(6) P.C. 1990-1009—Darlene Julianne Hincks, Member of the National Capital Commission:

P.C. 1990-1061—Alan G. Ross, Acting Deputy Minister of Services and Acting Deputy Minister of Supply.—Sessional Paper No. 342-6/4Y.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations).

(7) P.C. 1990-1010—Gilles Giroux, Member of the Laurentian Pilotage Authority;

P.C. 1990-1011—Wallace S. Turnbull, Q.C., Director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1990-1012—Fernand Lanteigne, Director of the Board of Directors of the Saint John Port Corporation;

P.C. 1990-1063—Gordon Lank, Director of Marine Atlantic Inc.—Sessional Paper No. 342-6/24Y.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Transport).

(8) Members of the Canada Council:

P.C. 1990-1015—Barbara Oliver Hagerman and Patricia Bovey;

P.C. 1990-1016—Harvey Corn, Member of the Canadian Film Development Corporation;

P.C. 1990-1051—Danielle Rondeau, Member of the Canadian Cultural Property Export Review Board.—Sessional Paper No. 342-6/3L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

(9) Canada Deposit Insurance Corporation:

P.C. 1990-1017—Jean Pierre Sabourin, President and Chief Executive Officer;

P.C. 1990-1018—Ronald A. McKinlay, Chairman of the Board of Directors.—Sessional Paper No. 342-6/9L.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Finance).

(10) Temporary Members of the National Parole Board:

P.C. 1990-1019—Renaud Dutil, Gérard Gagné, Marc Faribault and John Kenneth Gormley.—Sessional Paper No. 342-6/13T.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

(11) Members of the Human Rights Tribunal Panel:

P.C. 1990-1052—Elizabeth Anne Garland Leighton, Robert W. Kerr and John I. Laskin;

P.C. 1990-1053—Marjorie Lewsey, Miroslav Folta and Magda Seydegart.—Sessional Paper No. 342-6/12F.

(Déférés au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(6) C.P. 1990-1009—Darlene Julianne Hincks, commissaire de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1990-1061—Alan G. Ross, sous-ministre suppléant des Services et sous-ministre suppléant des Approvisionnements.—Document parlementaire n° 342-6/4Y.

(Déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(7) C.P. 1990-1010—Gilles Giroux, membre de l'Administration de pilotage des Laurentides;

C.P. 1990-1011—Wallace S. Turnbull, c.r., administrateur de la Société canadienne des ports;

C.P. 1990-1012—Fernand Lanteigne, administrateur du Conseil d'administration de la Société du port de Saint-Jean;

C.P. 1990-1063—Gordon Lank, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.—Document parlementaire n° 342-6/24Y.

(Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(8) Conseillers du Conseil des Arts du Canada:

C.P. 1990-1015—Barbara Oliver Hagerman et Patricia Bovey;

C.P. 1990-1016—Harvey Corn, membre de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne;

C.P. 1990-1051—Danielle Rondeau, commissaire de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.—Document parlementaire n° 342-6/3L.

(Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(9) Société d'assurance-dépôts du Canada:

C.P. 1990-1017—Jean Pierre Sabourin, président et premier dirigeant;

C.P. 1990-1018—Ronald A. McKinlay, président du Conseil d'administration.—Document parlementaire n° 342-6/9L.

(Déférés au Comité permanent des finances conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(10) Commissaires temporaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles:

P.C. 1990-1019—Renaud Dutil, Gérard Gagné, Marc Faribault et John Kenneth Gormley.—Document parlementaire n° 342-6/13T.

(Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(11) Membres du Tribunal des droits de la personne:

C.P. 1990-1052—Elizabeth Anne Garland Leighton, Robert W. Kerr et John I. Laskin;

C.P. 1990-1053—Marjorie Lewsey, Miroslav Folta et Magda Seydegart.—Document parlementaire n° 342-6/12F.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons).

(12) Members of the Medical Research Council:
P.C. 1990-1054—Dr. Wilbert J. Keon, Vice-President and Member;
P.C. 1990-1055—David D. Hawkins;
P.C. 1990-1056—Claude Roy;
P.C. 1990-1057—Robert B. Church;
P.C. 1990-1058—Dennis D. Johnson;

Members of the Advisory Council on the Status of Women:
P.C. 1990-1059—Thérèse Martin and Micheline Pépin;
P.C. 1990-1060—Thorine Goodall.—Sessional Paper No. 342-6/18N.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

(Déférés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées conformément à l'article 32(6) du Règlement).

(12) Conseillers du Conseil de recherches médicales:
C.P. 1990-1054—Dr. Wilbert J. Keon, vice-président et conseiller;
C.P. 1990-1055—David D. Hawkins;
C.P. 1990-1056—Claude Roy;
C.P. 1990-1057—Robert B. Church;
C.P. 1990-1058—Dennis D. Johnson;

Membres du Conseil consultatif de la situation de la femme:
C.P. 1990-1059—Thérèse Martin et Micheline Pépin;
C.P. 1990-1060—Thorine Goodall.—Document parlementaire n° 342-6/18N.

(Déférés au Comité permanent de la santé, du bien-être social, des affaires sociales et du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Cooper, for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6504 and 342-6505 presented by Mr. Keyes concerning the *Young Offenders Act*. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/16D.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6504 et 342-6505 présentées par M. Keyes sur la *Loi sur les jeunes contrevenants*. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/16D.

Mr. Cooper for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6536 presented by Mr. Epp concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/17Q.

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6536 présentée par M. Epp sur l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/17Q.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5538 presented by Miss Grey (Beaver River); and
- 342-5656 presented by Mr. Beatty.—Sessional Paper No. 342-9/82A9.

- 342-5538 présentée par M^{me} Grey (Beaver River); et
- 342-5656 présentée par M. Beatty.—Document parlementaire n° 342-9/82A9.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mrs. Greene, seconded by Mr. Horner, by leave of the House, introduced Bill C-316, An Act to amend the Copyright Act (fair use), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M^{me} Greene, appuyée par M. Horner, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-316, *Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (usage loyal)*, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Bellemare, by leave of the House, introduced Bill C-317, An Act to amend the National Capital Act (description of National Capital Region), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Milliken, by leave of the House, introduced Bill C-318, An Act to provide for the payment of benefits to Canadian establishments laying-off employees, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the Canada Post Corporation (342-6824);

—four by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Harb): three concerning the Goods and Services Tax (342-6825 to 342-6827) and one concerning VIA Rail (342-6828);

—sixty by the honourable Member for Winnipeg South Centre (Mr. Axworthy): twelve concerning veterans' affairs (342-6829 to 342-6840) and forty-eight concerning the Goods and Services Tax (342-6841 to 342-6888);

—four by the honourable Member for New Westminster—Burnaby (Ms. Black) concerning abortion (342-6889 to 342-6892);

—two by the honourable Member for Saskatoon—Humboldt (Mr. Hovdebo) concerning the Goods and Services Tax (342-6893 and 342-6894);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-6895);

—five by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall) concerning the Goods and Services Tax (342-6896 to 342-6900);

—one by the honourable Member for Cape Breton Highlands—Canso (Mr. LeBlanc) concerning the Goods and Services Tax (342-6901); and

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning VIA Rail (342-6902) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6903).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln),—That Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

M. Boudria, appuyé par M. Bellemare, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-317, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (délimitation de la région de la capitale nationale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Milliken, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-318, Loi prévoyant le versement de prestations aux établissements canadiens qui mettent des employés à pied, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Renfrew—Nippissing—Pembroke (M. Hopkins) sur la Société canadienne des Postes (342-6824);

—quatre par l'honorable député d'Ottawa—Centre (M. Harb): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-6825 à 342-6827) et une sur VIA Rail (342-6828);

—soixante par l'honorable député de Winnipeg-Sud-Centre (M. Axworthy): douze sur les anciens combattants (342-6829 à 342-6840) et quarante-huit relatives à la taxe sur les produits et services (342-6841 à 342-6888);

—quatre par l'honorable député de New Westminster—Burnaby (M^{me} Black) sur l'avortement (342-6889 à 342-6892);

—deux par l'honorable député de Saskatoon—Humboldt (M. Hovdebo) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6893 et 342-6894);

—une par l'honorable député de Kingston et les îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-6895);

—cinq par l'honorable député d'Ottawa—Ouest (M^{me} Catterall) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6896 à 342-6900);

—une par l'honorable député de Cap-Breton Highlands—Canso (M. LeBlanc) relative à la taxe sur les produits et services (342-6901); et

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur VIA Rail (342-6902) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6903).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln),—Que le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, at 1.11 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-300, An Act to amend the Criminal Code (obscenity);

Mr. Hopkins, seconded by Mr. Rompkey, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, the Old Age Security Act, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, the War Veterans Allowance Act and a related Act, with the following amendments:

1. Page 28, clause 24: Strike out lines 25 to 32 and substitute the following:

“(1) Section 117.1 of the said Act is amended by adding thereto immediately after subsection (1) thereof the following:

“Annual Adjustment

(1.1) The amount referred to in subparagraphs 180.2(1)(b)(ii) and 180.2(2)(ii) shall be adjusted for each taxation year so that the amount to be used for the year is an amount equal to the aggregate of

(a) the amount that would, but for subsection (6), be the amount to be used for the immediately preceding taxation year, and

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, à 13h11, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-300, Loi modifiant le Code criminel (obscénité).

M. Hopkins, appuyé par M. Rompkey, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et une loi connexe, avec les amendements suivants:

1. Page 28, article 24: Remplacer les lignes 24 à 30 par ce qui suit:

«(1) L'article 117.1 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

«Rajustement annuel

(1.1) La somme prévue aux alinéas 180.2(1)b) et 180.2(2)b) doit être rajustée pour chaque année d'imposition de façon que la somme applicable à l'année soit égale au total de la somme applicable—abstraction faite du paragraphe (6)—pour l'année d'imposition précédente et du produit de cette dernière somme par le montant—rajusté de la manière prévue par règlement et arrêté à la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant arrondis à la troisième décimale supérieure—calculé selon la formule suivante:

(b) the product obtained by multiplying

(i) the amount referred to in paragraph (2)

by

(ii) the amount, adjusted in such manner as may be prescribed and rounded to the nearest one-thousandth, that is determined by the formula

$(A/B - 1)$

where

A is the Consumer Price Index for the 12 month period that ended on September 30 next before that year, and

B is the Consumer Price Index for the 12 month period immediately preceding the period mentioned in the description of A." "

$(A/B) - 1$

où

A représente l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois se terminant le 30 septembre précédant l'année,

B l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois qui précède la période visée en A.» »

2. Page 46, clause 48:

(a) Strike out lines 1 to 21 and substitute the following:

“Tax payable: family allowances

180.2(1) Every individual (other than a trust) shall under this Part pay for each taxation year a tax equal to the lesser of

(a) the amount of any family allowance under the *Family Allowances Act* included in computing the individual's income under Part I for the year, to the extent that no deduction is allowed under paragraph 60(n) or (p) for the year or any subsequent taxation year in respect of that amount, and

(b) 15% of the amount, if any, by which

(i) the amount that would, but for paragraph 60(w), be the individual's income under Part I,

exceeds

(ii) \$50,000.00.

Tax payable: old age security

(2) Every individual (other than a trust) shall under this Part pay for each taxation year a tax equal to the lesser of

(a) the aggregate of all amounts each of which is the amount of any pension, supplement or spouse's allowance under the *Old Age Security Act* included in computing the individual's income under Part I for the year, to the extent that no deduction is allowed under paragraph 60(n) or (p) for the year or any subsequent taxation year, in respect of that amount, and

2. Page 46, article 48:

a) Remplacer les lignes 1 à 23 par ce qui suit:

«Impôt payable: allocations familiales

180.2(1) Tout particulier, sauf une fiducie, doit payer, en vertu de la présente partie pour chaque année d'imposition, un impôt égal au moins élevé des montants suivants:

a) le montant, inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de la partie I, de toute allocation familiale prévue par la *Loi sur les allocations familiales*, dans la mesure où aucune déduction n'est permise pour ce montant selon l'alinéa 60n) ou p) pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure;

b) le montant correspondant à 15 % de l'excédent éventuel, sur 55 000 \$, du montant qui, en l'absence de l'alinéa 60w), constituerait le revenu du particulier pour l'année en vertu de la partie I.

Impôt payable: prestations de sécurité de la vieillesse

(2) Tout particulier, sauf une fiducie, doit payer, en vertu de la présente partie pour chaque année d'imposition, un impôt égal au moins élevé des montants suivants:

a) soit le total des montants dont chacun représente le montant, inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de la partie I, d'une pension, d'un supplément ou d'une allocation au conjoint prévu par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, dans la mesure où aucune déduction n'est permise pour ce montant selon l'alinéa 60n) ou p) pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure;

(b) 15% of the amount, if any, by which

(i) the amount that would, but for the paragraph 60(w), be the individual's income under Part I,

exceeds

(ii) \$50,000.00.

Prior Contribution Factor

(3) When a pension, supplement or spouse's allowance under the *Old Age Security Act* is subject to tax under subsection (2) in respect of any qualified individual, the amount of the tax as calculated under that subsection for the taxation year shall, in those taxation years in which the individual is a qualified individual, be reduced by \$75.00 or to 0, if the amount of the tax is \$75.00 or less.

Qualified individual

(4) An individual is a qualified individual

(a) for a ten-year period commencing in

(i) the taxation year 1990, if the individual attained the age of 65 in or before 1990, or

(ii) the taxation year in which the individual attained the age of 65, if the individual attained that age after the taxation year 1990 and before the taxation year 2006, or

(b) for the period ending with the taxation year 2015, if the individual attained the age of 65 in or after the taxation year 2005."

(b) Renumber subsections 180.2(2) and 180.2(3) as 180.2(5) and 180.2(6), respectively.

b) le montant correspondant à 15 % de l'excédent éventuel, sur 50 000 \$, du montant qui, en l'absence de l'alinéa 60w), constituerait le revenu du particulier en vertu de la partie I.

Facteur afférent aux contributions antérieures

(3) Dans le cas de tout particulier admissible pour lequel une pension, un supplément ou une allocation au conjoint prévu par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est assujéti à un impôt en vertu du paragraphe (2), le montant de l'impôt calculé conformément à ce paragraphe pour l'année d'imposition est, dans le cas de toute année d'imposition au cours de laquelle il est un particulier admissible, réduit de 75 \$ ou, si le montant de l'impôt ne dépasse pas 75 \$, réduit à zéro.

Particulier admissible

(4) Un particulier est un particulier admissible:

a) soit pendant une période de dix ans commençant:

(i) au cours de l'année d'imposition 1990, si le particulier a atteint l'âge de 65 ans en 1990 ou avant,

(ii) au cours de l'année d'imposition où le particulier a atteint l'âge de 65 ans, s'il a atteint cet âge après l'année d'imposition 1990 et avant l'année d'imposition 2006,

b) soit pendant une période finissant avec l'année d'imposition 2015, si le particulier a atteint l'âge de 65 ans au cours de l'année d'imposition 2005 ou après.»

b) Substituer aux actuels numéros de paragraphe 180.2(2) et 180.2(3) les numéros 180.2(5) et 180.2(6) respectivement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of Investment Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/685A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports d'Investissement Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/685A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council.—Reports of the Department of Energy, Mines and Resources required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/653A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Review of the National Transportation Agency of Canada for the year 1989, pursuant to subsection 267(4) of the National Transportation Act, 1987, Chapter 34, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/545B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Atlantic Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/713A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/714A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Laurentian Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/653A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Examen annuel de l'Office national des transports du Canada pour l'année 1989, conformément à l'article 267(4) de la Loi nationale de 1987 sur les transports, chapitre 34, Lois du Canada (1987). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/545B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/713A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/714A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990,

A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/715A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/716A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Reports of the Grain Transportation Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/727A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year 1989, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 36 (2nd Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/455A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Victoria (Mr. Brewin) concerning nuclear warships in Canadian ports (342-6904).

conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/715A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/716A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Rapports de l'Office du transport du grain établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/727A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année 1989, conformément à l'article 109 de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, chapitre 36 (2^e supplément), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/455A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Victoria (M. Brewin) sur les navires de guerre nucléaires dans les ports canadiens (342-6904).

ADJOURNMENT

At 2.12 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 1.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h12, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 209

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 18, 1990

Le lundi 18 juin 1990

1.00 o'clock p.m.

treize heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-255, An Act to amend the Criminal Code (lotteries);

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Milliken, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 96, the Order was dropped from the *Order Paper*.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter from the Prime Minister of Canada addressed to the Provincial Leader of the Assembly of Manitoba Chiefs regarding a proposal respecting aboriginal concerns, dated June 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/28.

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Summary of the Canada Post Corporation's Corporate Plan from 1990/91 to 1994/95, together with summary of the Capital Budget for 1990/91. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/841A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

Mr. Andre laid upon the Table,—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/20A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-255, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

M. Kaplan, appuyé par M. Milliken, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 96 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre du Premier ministre du Canada adressée au chef provincial de l'Assemblée des Chefs du Manitoba relativement à une proposition visant à répondre aux préoccupations des peuples autochtones, en date du 18 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/28.

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Sommaire du plan général de la Société canadienne des postes de 1990-1991 à 1994-1995 ainsi que du budget d'investissements de 1990-1991. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/841A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Andre dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. (Texte français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/20A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Report on the Administration of the Access to Information Act and Privacy Act" for the year 1988-89. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/549A.

Mr. de Cotret laid upon the Table,—Document entitled: "Report to the President of the Treasury Board on the accounting for Administrative Flight Service provided by the Department of National Defence", dated June 18, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/27.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6355, 342-6450, 342-6471, 342-6490, 342-6507, 342-6530 and 342-6538 presented by Mr. Milliken;
- 342-6356, 342-6398, 342-6419 and 342-6537 presented by Mr. Whittaker;
- 342-6358, 342-6445, 342-6517 and 342-6549 presented by Mr. Riis;
- 342-6381, 342-6382 and 342-6551 to 342-6556 presented by Mr. Kindy;
- 342-6385 presented by Mr. Comuzzi;
- 342-6391, 342-6411 and 342-6477 presented by Ms. Mitchell;
- 342-6392 presented by Mr. Fontana;
- 342-6395 and 342-6515 presented by Mrs. Maheu;
- 342-6397 presented by Mr. Wappel;
- 342-6399 to 342-6403 presented by Mr. Foster;
- 342-6405 presented by Mr. Boudria;
- 342-6407 presented by Mr. Ferguson;
- 342-6410 presented by Mr. Simmons;
- 342-6414 to 342-6416 and 342-6499 presented by Mr. Harb;
- 342-6417 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-6418, 342-6452, 342-6519 and 342-6544 presented by Mr. Mifflin;
- 342-6420 to 342-6431 and 342-6539 to 342-6541 presented by Ms. Hunter;
- 342-6432 to 342-6437 presented by Mr. Peterson;
- 342-6438 to 342-6441, 342-6487, 342-6488 and 342-6492 to 342-6495 presented by Mr. Laporte;
- 342-6449, 342-6503 and 342-6546 presented by Mr. Gauthier;
- 342-6451 and 342-6550 presented by Mr. Harvey (Edmonton East);

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels» pour l'année 1988-1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/549A.

M. de Cotret, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport au Président du Conseil du Trésor sur la comptabilisation du service d'avions d'affaires fourni par le ministère de la Défense nationale», en date du 18 juin 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/27.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6355, 342-6450, 342-6471, 342-6490, 342-6507, 342-6530 et 342-6538 présentées par M. Milliken;
- 342-6356, 342-6398, 342-6419 et 342-6537 présentées par M. Whittaker;
- 342-6358, 342-6445, 342-6517 et 342-6549 présentées par M. Riis;
- 342-6381, 342-6382 et 342-6551 à 342-6556 présentées par M. Kindy;
- 342-6385 présentée par M. Comuzzi;
- 342-6391, 342-6411 et 342-6477 présentées par M^{me} Mitchell;
- 342-6392 présentée par M. Fontana;
- 342-6395 et 342-6515 présentées par M^{me} Maheu;
- 342-6397 présentée par M. Wappel;
- 342-6399 à 342-6403 présentées par M. Foster;
- 342-6405 présentée par M. Boudria;
- 342-6407 présentée par M. Ferguson;
- 342-6410 présentée par M. Simmons;
- 342-6414 à 342-6416 et 342-6499 présentées par M. Harb;
- 342-6417 présentée par M. Hovdebo;
- 342-6418, 342-6452, 342-6519 et 342-6544 présentées par M. Mifflin;
- 342-6420 à 342-6431 et 342-6539 à 342-6541 présentées par M^{me} Hunter;
- 342-6432 à 342-6437 présentées par M. Peterson;
- 342-6438 à 342-6441, 342-6487, 342-6488 et 342-6492 à 342-6495 présentées par M. Laporte;
- 342-6449, 342-6503 et 342-6546 présentées par M. Gauthier;
- 342-6451 et 342-6550 présentées par M. Harvey (Edmonton-Est);

—342-6462 and 342-6483 presented by Mr. Funk;
 —342-6473 to 342-6475 presented by Mr. Brewin;
 —342-6478 presented by Mr. Pickard;
 —342-6481 presented by Mrs. Stewart;
 —342-6506 presented by Ms. Marleau;
 —342-6508 presented by Mr. Tobin;
 —342-6509 to 342-6514 and 342-6518 presented by Mr. MacDonald (Dartmouth);
 —342-6525 to 342-6529 presented by Mr. Robinson; and
 —342-6531 presented by Mr. Volpe.—Sessional Paper No. 342-9/82A10.

—342-6462 et 342-6483 présentées par M. Funk;
 —342-6473 à 342-6475 présentées par M. Brewin;
 —342-6478 présentée par M. Pickard;
 —342-6481 présentée par M^{me} Stewart;
 —342-6506 présentée par M^{me} Marleau;
 —342-6508 présentée par M. Tobin;
 —342-6509 à 342-6514 et 342-6518 présentées par M. MacDonald (Dartmouth);
 —342-6525 à 342-6529 présentées par M. Robinson; et
 —342-6531 présentée par M. Volpe.—Document parlementaire n° 342-9/82A10.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6479 presented by Mr. Pickard concerning a sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90L.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6479 présentée par M. Pickard relative à la taxe de vente sur les cours et leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Second Report of the Committee (A Consensus for Action: The Economic Integration of Disabled Persons).—Sessional Paper No. 342-8/12A.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 16, 17, 18, 19, 20, 24, 26, 27, 29, 31 and 30 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 113 to the Journals*).

Mr. Halliday for Mr. Porter, from the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, presented the First Report of the Committee (Health Care System in Canada and its funding).—Sessional Paper No. 342-8/18.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 and 37 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 114 to the Journals*).

Mr. Bosley, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Fourth Report of the Committee (Report on the Committee's Visit to the Soviet Union and the Germanies).—Sessional Paper No. 342-8/8C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport de ce Comité (S'entendre pour agir: L'intégration économique des personnes handicapées).—Document parlementaire n° 342-8/12A.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 16, 17, 18, 19, 20, 24, 26, 27, 29, 31 et 30 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 113 aux Journaux*).

M. Halliday, au nom de M. Porter, du Comité permanent de la santé et du bien-être social, de affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, présente le premier rapport de ce Comité (Régime de soins de santé au Canada et son financement).—Document parlementaire n° 342-8/18.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26 et 37 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 114 aux Journaux*).

M. Bosley, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le quatrième rapport de ce Comité (Rapport sur la visite du Comité en Union soviétique et dans les deux Allemagnes).—Document parlementaire n° 342-8/8C.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 37, 42, 43, 44, 46, 52, 53 and 54 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 115 to the Journals).

Mr. Bosley, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Fifth Report of the Committee (Securing our Global Future: Canada's Stake in the Unfinished Business of Third World Debt).—Sessional Paper No. 342-8/8D.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 of the Sub-Committee on International Debt and Issue Nos. 5, 8, 14, 15, 18, 20, 21, 31, 54 and 55 of the Standing Committee on External Affairs and International Trade which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No 116 to the Journals).

Mr. Tremblay (Lotbinière) for Mr. Halliday, from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the Third Report of the Committee (Human Rights Consideration and Coherence in Canada's Foreign Policy).—Sessional Paper No. 342-8/12B.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-committee on International Human Rights (*Issues Nos. 5, 6, and 7 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 117 to the Journals).

Mr. Turner (Halton—Peel), from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, presented the Third Report of the Committee (Living with the GST).—Sessional Paper No. 342-8/14B.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 37, 42, 43, 44, 46, 52, 53 et 54 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 115 aux Journaux).

M. Bosley, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le cinquième rapport de ce Comité (L'avenir du monde et les intérêts du Canada dans le dossier de l'endettement du tiers monde).—Document parlementaire n^o 342-8/8D.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 du Sous-comité de la Dette internationale et fascicules n^{os} 5, 8, 14, 15, 18, 20, 21, 31, 54 et 55 du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 116 aux Journaux).

M. Tremblay (Lotbinière), au nom de M. Halliday, du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport de ce Comité (La cohérence de la politique étrangère du Canada en matière de droits de la personne).—Document parlementaire n^o 342-8/12B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Sous-comité des droits de la personne au niveau international (*fascicules n^{os} 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 117 aux Journaux).

M. Turner (Halton—Peel), du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, présente le troisième rapport de ce Comité (La TPS au jour le jour).—Document parlementaire n^o 342-8/14B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 56 to 74 and 75 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 118 to the Journals*).

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish a federal environmental assessment process".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), seconded by Mr. Lee, by leave of the House, introduced Bill C-319, An Act to amend the Lobbyists Registration Act (financial statement), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Mr. Allmand, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That Bill S-17, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(*Division—Vote N° 287*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Althouse
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bellemare	Bellemare
Boudria	Boudria
de Jong	de Jong
Fisher	Fisher
Gardiner	Gardiner
Hopkins	Hopkins
Langan (Mission—Coquitlam)	Langan (Mission—Coquitlam)
Mrs. Williams	Mrs. Williams
Madden	Madden
Prud'homme	Prud'homme
Robinson	Robinson
Taylor	Taylor
Young (Beaches—Woodbine)—58	Young (Beaches—Woodbine)—58

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 56 à 74 et 75 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 118 aux Journaux*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. de Cotret, appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), appuyé par M. Lee, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes (état financier), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

M. Allmand, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Angus
Baker
Black
Clancy
Duhamel
Funk
Grey (Beaver River)
Jordan
Lee
McLaughlin
Ouellet
Rus
Stewart
Wood

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Andre	Atkinson	Beatty
Belsher	Bertrand	Bird	Bjornson
Blais	Blenkarn	Bosley	Bouchard (Roberval)
Boyer	Browes	Campbell (Vancouver Centre)	Cardiff
Casey	Champagne (Champlain)	Clifford	Cole
Collins	Cooper	Corbeil	Côté
Couture	Crosbie (St. John's West)	Danis	Darling
DeBlois	Desjardins	Dick	Dobbie
Domm	Dorin	Edwards	Fee
Ferland	Fontaine	Fretz	Friesen
Gérin	Gibeau	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Greene
Guilbault	Gustafson	Halliday	Harvey (Chicoutimi)
Hawkes	Hicks	Hockin	Hogue
Horner	Horning	Hudon	Hughes
Joncas	Kempling	Koury	Landry
Larivière	Leblanc (Longueuil)	Lewis	Littlechild
Loiselle	Lopez	MacDonald (Rosedale)	MacDougall (Timiskaming)
Malone	Martin (Lincoln)	Mazankowski	McCreath
McKnight	Monteith	Nowlan	Oberle
Plourde	Porter	Pronovost	Redway
Reimer	Ricard	Richardson	Robitaille
Saint-Julien	Schneider	Scott (Hamilton—Wentworth)	Shields
Sobeski	Sparrow	Stevenson	Tardif
Thacker	Thorkelson	Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est)
Tremblay (Lotbinière)	Turner (Halton—Peel)	Van deWalle	Vien
Vincent	Weiner	Wenman	White
Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)		Winegard
Worthy—108			

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Rosedale (Mr. MacDonald) concerning abortion (342-6905);

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Goods and Services Tax (342-6906);

—one by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning veterans' affairs (342-6907);

—one by the honourable Member for Papineau—Saint-Michel (Mr. Ouellet) concerning the Goods and Services Tax (342-6908);

—two by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mr. Jordan) concerning veterans' affairs (342-6909 and 342-6910);

—four by the honourable Member for Regina—Lumsden (Mr. Benjamin) concerning veterans' affairs (342-6911 to 342-6914);

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Unemployment Insurance Act (342-6915);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Unemployment Insurance Act (342-6916);

—one by the honourable Member for Burnaby—Kingsway (Mr. Robinson) concerning the Goods and Services Tax (342-6917);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Rosedale (M. MacDonald) sur l'avortement (342-6905);

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) relative à la taxe sur les produits et services (342-6906);

—une par l'honorable député de Cap-Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur les anciens combattants (342-6907);

—une par l'honorable député de Papineau—Saint-Michel (M. Ouellet) relative à la taxe sur les produits et services (342-6908);

—deux par l'honorable député de Leeds—Grenville (M. Jordan) sur les anciens combattants (342-6909 et 342-6910);

—quatre par l'honorable député de Regina—Lumsden (M. Benjamin) sur les anciens combattants (342-6911 à 342-6914);

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6915);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6916);

—une par l'honorable député de Burnaby—Kingsway (M. Robinson) relative à la taxe sur les produits et services (342-6917);

—one by the honourable Member for Halifax (Ms. Clancy) concerning the Goods and Services Tax (342-6918);

—four by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Althouse) concerning the Goods and Services Tax (342-6919 to 342-6922);

—one by the honourable Member for Prince George—Bulkley Valley (Mr. Gardiner) concerning the Goods and Services Tax (342-6923);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Comuzzi) concerning the Unemployment Insurance Act (342-6924);

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning the Goods and Services Tax (342-6925);

—one by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel) concerning the Unemployment Insurance Act (342-6926);

—thirty-seven by the honourable Member for Scarborough—Rouge River (Mr. Lee) concerning the Air-India plane crash in 1985 (342-6927 to 342-6963); and

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning Native communications programs (342-6964) and one concerning the Goods and Services Tax (342-6965).

—une par l'honorable député de Halifax (M^{me} Clancy) relative à la taxe sur les produits et services (342-6918);

—quatre par l'honorable député de Mackenzie (M. Althouse) relatives à la taxe sur les produits et services (342-6919 à 342-6922);

—une par l'honorable député de Prince-George—Bulkley Valley (M. Gardiner) relative à la taxe sur les produits et services (342-6923);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Comuzzi) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6924);

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) relative à la taxe sur les produits et services (342-6925);

—une par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6926);

—trente-sept par l'honorable député de Scarborough—Rouge River (M. Lee) sur l'écrasement d'un avion d'Air-India en 1985 (342-6927 à 342-6963); et

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-6964) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-6965).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented the answer to a question on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 274—*Mr. Fulton*

1. For each fiscal year from 1984 to the present (a) what was the total number of airline flights taken inside and outside Canada by all government representatives and employees (b) what was the total for each department and agency and for the House of Commons (c) what was the cost for all tickets (d) what was the (i) total number of "bonus points" accumulated through such flights (ii) policy on use of these points by individuals or departments (e) what is the total flight distance that such "bonus points" would provide if they were pooled for re-use on government, rather than private, business?

2. For each fiscal year from 1984 to the present (a) what was the (i) total amount spent on bus and train travel inside and outside Canada (ii) total of such expenses for each department and agency (b) what was the total (i) number of

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document, savoir:

N° 274—*M. Fulton*

1. Pour chaque exercice financier, de 1984 à ce jour, a) quel a été le nombre total de vols aériens effectués à l'intérieur et à l'extérieur du Canada par tous les représentants et employés du gouvernement b) le nombre total de vols pour chaque ministère et organisme et pour la Chambre des communes, c) quel était le coût de tous les billets, d) quels étaient (i) le nombre total de «points de gratification» accumulés avec ces vols (ii) la politique régissant l'utilisation des points par le personnel ou les ministères, e) quelle distance de vol totale les «points de gratification» permettraient-ils d'effectuer s'ils étaient accumulés en vue d'être réutilisés pour des activités publiques plutôt que privées?

2. Pour chaque exercice financier, de 1984 à ce jour a) quel est le montant total (i) des dépenses de déplacement en autobus et en train à l'intérieur et à l'extérieur du Canada (ii) de ces dépenses pour chaque ministère et organisme, b)

“cab chits” provided to departments and agencies (ii) cost of these cab fares for each department (c) what was the total cost of (i) accommodation and meals (ii) per diems for each department and agency?—Sessional Paper No. 342-Q-274.

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented,—Return to the foregoing Order.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, the Old Age Security Act, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, the War Veterans Allowance Act and a related Act;

Mr. Loiselle, seconded by Mrs. Collins, moved,—That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with amendments numbered 1 and 2 made by the Senate to Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, the Old Age Security Act, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, the War Veterans Allowance Act and a related Act, because the amendments violate the traditional legislative role asserted by the Commons in fulfilment of its obligations under Sections 53 and 54 of the Constitution Act, 1867, because the amendments contradict the principles of the Bill by generally decreasing the amount of revenues to be raised by the Bill, and because amendment numbered 2 in some cases increases the amount of the charge.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 288)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Belsher
Bjornson
Campbell (Vancouver Centre)
Clifford
Corbeil
Crosby (Halifax West)
Desjardins
Edwards
Fretz
Guilbault
Hawkes
Horner
Johnson
Landry

Andre
Bernier
Blais
Cardiff
Cole
Corbett
Danis
Dobbie
Epp
Friesen
Gustafson
Hicks
Horning
Joncas
Larivée

Atkinson
Bertrand
Bouchard (Roberval)
Champagne (Champlain)
Collins
Côté
Darling
Domm
Fee
Gibeau
Halliday
Hockin
Hudon
Kemphng
Leblanc (Longueuil)

Beatty
Bird
Bourgault
Clark (Brandon—Souris)
Cooper
Couture
DeBlois
Dorin
Ferland
Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harvey (Chicoutimi)
Hogue
Hughes
Koury
Lewis

quel est (i) le nombre de «bons de taxi» fournis aux ministères et organismes (ii) le coût des courses en taxi par ministère, c) quel est le coût total (i) d'hébergement et des repas (ii) des allocations journalières pour chaque ministère et organisme.—Document parlementaire n° 342-Q-274.

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, dépose la réponse à l'ordre susdit.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et une loi connexe.

M. Loiselle, appuyé par M^{me} Collins, propose,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre rejette les amendements numéros 1 et 2 apportés par le Sénat au projet de loi C-28 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et une loi connexe, parce que les amendements contreviennent au rôle législatif traditionnel de la Chambre des communes dans l'exécution de ses obligations résultant des articles 53 et 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, parce que les amendements s'opposent aux principes du projet de loi en diminuant les recettes qu'il est censé réunir, et parce que l'amendement numéro 2 dans certains cas augmente le fardeau.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Littlechild
MacKay
Mazankowski
Monteith
Porter
Richardson
Siddon
Tardif
Tremblay (Quebec--Est)
Vien
Wilson (Swift Current--Maple Creek--Assiniboia)

Loiselle
Malone
McCreath
Oberle
Pronovost
Robitaille
Sobeski
Thacker
Turner (Halton--Peel)
Vincent

Lopez
Marin
McKnight
Plamondon
Reimer
Schneider
Sparrow
Thorkelson
Valcourt
White
Worthy--102

MacDougall (Timiskaming)
Martin (Lincoln)
Merrithew
Plourde
Ricard
Shields
Stevenson
Tremblay (Rosemont)
Van de Walle
Wilbee

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anawak
Benjamin
Caccia
Ferguson
Gauthier
Jordan
Kindy
Miffin
Nyström
Rus
Skelly (North Island--Powell River)
Young (Gloucester)

Angus
Blackburn (Brant)
Clancy
Fisher
Grey (Beaver River)
Kaplan
Kristiansen
Milliken
Parker
Robichaud
Stupich
Young (Beaches--Woodbine)--46

Axworthy (Saskatoon--Clark's Crossing)
Boudria
Dionne
Foster
Harvard
Karpoff
Langan (Mission--Coquitlam)
Mitchell
Prud'homme
Robinson
Taylor

Bélair
Butland
Duhamel
Funk
Hopkins
Kilger (Stormont--Dundas)
Lee
Nault
Rideout
Rodriguez
Whittaker

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 7.24 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Fretz for Mr. Friesen on the Legislative Committee on Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts).

Mr. Vincent for Mrs. Dobbie on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

Mrs. Dobbie for Mr. Vincent on the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Extradition Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of France, dated November 17, 1988, pursuant to section 7 of the Extradition Act, Chapter E-23, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/584. (Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 19h24, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fretz en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation).

M. Vincent en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

M^{me} Dobbie en remplacement de M. Vincent sur la liste des membres du Comité spécial chargé d'examiner la loi sur le Parlement du Canada.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Convention d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République française, en date du 17 novembre 1988, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'Extradition, chapitre E-23, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/584. (Renvoyé en permanence au Comité permanent des de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement).

By Mrs. Collins, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of Status of Women Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/675A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M^{me} Collins, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de Condition féminine Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/675A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Office of the Comptroller General required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/652A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Bureau du contrôleur général établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/652A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/162A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/162A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Hockin,—Reports of the Federal Business Development Bank required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/686A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Hockin,—Rapports de la Banque fédérale de développement établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/686A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Fisheries and Oceans required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/671A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Valcourt,—Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/672A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Valcourt,—Reports of the Canadian Saltfish Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/673A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Valcourt,—Reports of the Fisheries Prices Support Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/674A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Pêches et des Océans établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/671A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt,—Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/672A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt,—Rapports de l'Office canadien du poisson salé établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/673A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Valcourt,—Rapports de l'Office des prix des produits de la pêche établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/674A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

—one by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning gun control (342-6966); and

—one by the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) concerning a sales tax on courses and lessons (342-6967).

ADJOURNMENT

At 7.48 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—une par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur le contrôle des armes à feu (342-6966); et

—une par l'honorable député de Peace River (M. Cooper) relative à la taxe de vente sur les cours et leçons (342-6967).

AJOURNEMENT

À 19h48, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 210
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 19, 1990

Le mardi 19 juin 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6442, 342-6489 and 342-6496 presented by Mr. Laporte concerning the Canadian Wheat Board. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/36O.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-6384 presented by Mr. Gardiner;
- 342-6393 presented by Mr. Fontana;
- 342-6396 presented by Mr. Milliken;
- 342-6359 and 342-6446 presented by Mr. Riis;
- 342-6500 to 342-6502 presented by Mr. Kristiansen; and
- 342-6520 to 342-6524 presented by Mr. Robinson.—Sessional Paper No. 342-9/12A11.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning tax benefits for Northern and isolated areas (English and French), as follows:

- 342-6309 to 342-6312, 342-6319, 342-6320, 342-6387, 342-6409, 342-6463, 342-6472 and 342-6485 presented by Mr. Saint-Julien; and
- 342-6461 presented by Mr. Funk.—Sessional Paper No. 342-9/98O.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

- 342-6457 and 342-6458 presented by Mr. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-6559 to 342-6572 presented by Mr. Benjamin;
- 342-6578 to 342-6580 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6582 and 342-6603 presented by Mr. Milliken;

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6442, 342-6489 et 342-6496 présentées par M. Laporte sur la Commission canadienne du blé. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/36O.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6384 présentée par M. Gardiner;
- 342-6393 présentée par M. Fontana;
- 342-6396 présentée par M. Milliken;
- 342-6359 et 342-6446 présentée par M. Riis;
- 342-6500 à 342-6502 présentées par M. Kristiansen; et
- 342-6520 à 342-6524 présentées par M. Robinson.—Document parlementaire n° 342-9/12A11.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6309 à 342-6312, 342-6319, 342-6320, 342-6387, 342-6409, 342-6463, 342-6472 et 342-6485 présentées par M. Saint-Julien; et
- 342-6461 présentée par M. Funk.—Document parlementaire n° 342-9/98O.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6457 et 342-6458 présentées par M. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-6559 à 342-6572 présentées par M. Benjamin;
- 342-6578 à 342-6580 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni);
- 342-6582 et 342-6603 présentées par M. Milliken;

—342-6583 and 342-6584 presented by Mr. Harvard;
 —342-6585 to 342-6591 presented by Mr. Heap;
 —342-6598 and 342-6602 presented by Mr. Whittaker;
 —342-6600 presented by Mr. Riis;
 —342-6601 presented by Mr. Robinson; and
 —342-6607 and 342-6608 presented by Ms. Hunter.—Sessional Paper No. 342-9/82A11.

—342-6583 et 342-6584 présentées par M. Harvard;
 —342-6585 à 342-6591 présentées par M. Heap;
 —342-6598 et 342-6602 présentées par M. Whittaker;
 —342-6600 présentée par M. Riis;
 —342-6601 présentée par M. Robinson; et
 —342-6607 et 342-6608 présentées par M^{me} Hunter.—Document parlementaire n° 342-9/82A11.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table.—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6592 presented by Mr. Heap concerning a sales tax on courses and lessons. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/90M.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau.—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6592 présentée par M. Heap relative à la taxe de vente sur les cours et leçons. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/90M.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Sobeski, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Delegation of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association which participated in the Annual Commonwealth Parliamentary Visit to Westminster, Great Britain, from May 9 to 25, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8/53H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

M. Sobeski, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé à la visite annuelle des parlementaires du Commonwealth organisée à Westminster, en Grande-Bretagne, du 9 au 25 mai 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8/53H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hughes, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, presented the Third Report of the Committee (Latest information on Current matters relating to Aboriginal Affairs).—Sessional Paper No. 342-8/1B.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 22 and 40 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 119 to the Journals*).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hughes, du Comité permanent des affaires autochtones, présente le troisième rapport de ce Comité (L'information la plus récente sur les sujets actuels des affaires autochtones).—Document parlementaire n° 342-8/1B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 22 et 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 119 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-320, An Act to promote the use of plain language in federal statutes, statutory instruments and regulations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Waddell, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-320, Loi favorisant l'emploi de la langue commune dans les lois, règlements et textes réglementaires fédéraux, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Ferguson, by leave of the House, introduced Bill C-321, An Act to provide for the review of postal rates and services and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Boudria, appuyé par M. Ferguson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-321, Loi concernant le réexamen du service et des tarifs postaux et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Milliken, seconded by Mr. Thorkelson, moved,—That the Ninth Report of the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, presented to the House on Friday, December 29, 1989, be concurred in.

And debate arising thereon;

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-Sixth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Members—Membres

Anawak
Hughes

Anderson
Koury

Blondin
Samson

Dobbie
Wilbee--8

—Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

MOTIONS

M. Milliken, appuyé par M. Thorkelson, propose,—Que le neuvième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, présenté à la Chambre le vendredi 29 décembre 1989, soit agréé.

Il s'élève un débat.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

Members—Membres

Anawak
Hughes

Anderson
Koury

Blondin
McCurdy

Dobbie
Wilbee--8

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

MOTIONS

Debate was resumed on the motion of Mr. Milliken, seconded by Mr. Thorkelson,—That the Ninth Report of the Standing Committee on Elections, Privileges, Procedure and Private Members' Business, presented to the House on Friday, December 29, 1989, be concurred in.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

MOTIONS

Le débat reprend sur la motion de M. Milliken, appuyé par M. Thorkelson,—Que le neuvième rapport du Comité permanent des élections, des privilèges, de la procédure et des affaires émanant des députés, présenté à la Chambre le vendredi 29 décembre 1989, soit agréé.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning low-level military flights (342-6968 and 342-6969);

—three by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning Bill C-284, An Act to amend the Broadcasting Act (distribution undertaking) (342-6970 to 342-6972);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-6973);

—one by the honourable Member for Nanaimo—Cowichan (Mr. Stupich) concerning the fishing industry (342-6974);

—twenty-one by the honourable Member for Ottawa South (Mr. Manley): four concerning the Goods and Services Tax (342-6975 to 342-6978), one concerning VIA Rail (342-6979), seven concerning the Rideau River (342-6980 to 342-6986) and nine concerning Old Age Security benefits (342-6987 to 342-6995);

—three by the honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Bélair) concerning tax benefits for Northern and isolated areas (342-6996 to 342-6998);

—two by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken): one concerning the Unemployment Insurance Act (342-6999) and one concerning the Goods and Services Tax (342-7000); and

—thirteen by the honourable Member for Halifax (Ms. Clancy): one concerning the recommendations of the report of the Subcommittee on Equality Rights presented in October 1985 (342-7001) and twelve concerning abortion (342-7002 to 342-7013).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-55, An Act to amend the Customs Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Jelinek, seconded by Mr. Hawkes, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Jelinek, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur les vols militaires de basse altitude (342-6968 et 342-6969);

—trois par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (entreprise de distribution (342-6970 à 342-6972);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-6973);

—une par l'honorable député de Nanaimo—Cowichan (M. Stupich) sur l'industrie de la pêche (342-6974);

—vingt et une par l'honorable député d'Ottawa-Sud (M. Manley): quatre relatives à la taxe sur les produits et services (342-6975 à 342-6978), une sur VIA Rail (342-6979), sept sur la rivière Rideau (342-6980 à 342-6986) et neuf sur les prestations de sécurité de la vieillesse (342-6987 à 342-6995);

—trois par l'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Bélair) sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord (342-6996 à 342-6998);

—deux par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken): une sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-6999) et une relative à la taxe sur les produits et services (342-7000); et

—treize par l'honorable député de Halifax (M^{me} Clancy): une sur les recommandations du rapport du Sous-comité sur les droits à l'égalité, présenté en octobre 1985 (342-7001) et douze sur l'avortement (342-7002 à 342-7013).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Jelinek, appuyé par M. Hawkes, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport.

M. Jelinek, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts), as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected motions numbered 1, 2 and 3.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 1,—That Bill C-54 be amended in Clause 1 by striking out lines 5 to 8 at page 1 and substituting the following therefor:

“repealed.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Mr. Milliken for Mr. Kaplan, seconded by Mr. Berger, moved motion numbered 2,—That Bill C-54 be amended in Clause 2 in the French version by striking out lines 13 and 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“a) le chef d'accusation visant l'acte criminel autre que le meurtre découle de la même affaire qu'un chef d'accusation de meurtre;”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 3,—That Bill C-54 be amended in Clause 2 by striking out lines 17 and 18 at page 1 and substituting the following therefor:

“transaction as the count that charges murder, and the additional count is either manslaughter, attempted murder or criminal negligence causing death; or”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, at 4.03 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.06 o'clock p.m., the sitting resumed.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (joinder of counts), as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. MacKay for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Friesen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, on division.

Il est donné lecture de l'Ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation), rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit les motions numéros 1, 2 et 3.

M. Robinson, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-54, à l'article 1, en retranchant la ligne 4, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1. L'article 230 du Code criminel est».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, M. Milliken, au nom de M. Kaplan, appuyé par M. Berger, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-54, dans la version française, à l'article 2, en retranchant les lignes 13 et 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) le chef d'accusation visant l'acte criminel autre que le meurtre découle de la même affaire qu'un chef d'accusation de meurtre;».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Robinson, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-54, à l'article 2, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la même affaire et le chef d'accusation supplémentaire est l'homicide involontaire coupable, la tentative de meurtre ou le fait d'avoir causé la mort par négligence criminelle;».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, à 16h03, la séance est suspendue.

À 16h06, la séance reprend.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (réunion de chefs d'accusation), rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. MacKay, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), appuyé par M. Friesen, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, sur division.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof;

Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 30(6).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement);

Mr. Kempling, seconded by Mr. Brightwell, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

19 June 1990

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 19th day of June, 1990, at 5.15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
Deputy Secretary, Policy

The Honourable
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Kempling, seconded by Mr. Brightwell,—That Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence.

M. Valcourt, appuyé par M. MacKay, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

M. Kempling, appuyé par M. Brightwell, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 19 juin 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 19 juin 1990, à 17h15, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politique,
ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
le Président de la Chambre des communes
Ottawa

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Kempling, appuyé par M. Brightwell,—Que le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.—Chapter No. 20;

Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals.—Chapter No. 21;

Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.—Chapter No. 22;

Bill C-294, An Act to change the name of the electoral district of Brampton—Malton.—Chapter No. 23;

Bill C-296, An Act to change the name of the electoral district of Montmorency—Orléans.—Chapter No. 24;

Bill C-298, An Act to change the name of the electoral district of Elgin.—Chapter No. 25;

Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Selkirk.—Chapter No. 26;

Bill C-309, An Act to change the name of the electoral district of Surrey—White Rock.—Chapter No. 27;

Bill C-310, An Act to change the name of the electoral district of Laval.—Chapter No. 28;

Bill C-311, An Act to change the name of the electoral district of Laval-des-Rapides.—Chapter No. 29;

Bill C-305, An Act to change the name of the electoral district of Gloucester.—Chapter No. 30;

Bill C-307, An Act to change the name of the electoral district of Langelier.—Chapter No. 31;

Bill C-312, An Act to change the name of the electoral district of Duvernay.—Chapter No. 32; and

Bill S-16, An Act to amend the Act of incorporation of The Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

The Speaker informed the House that he had addressed the Right Honourable the Deputy Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

«The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu du très honorable Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.—Chapitre n° 20;

Projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux.—Chapitre n° 21;

Projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.—Chapitre n° 22;

Projet de loi C-294, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Brampton—Malton.—Chapitre n° 23;

Projet de loi C-296, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Montmorency—Orléans.—Chapitre n° 24;

Projet de loi C-298, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Elgin.—Chapitre n° 25;

Projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Selkirk.—Chapitre n° 26;

Projet de loi C-309, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Surrey—White Rock.—Chapitre n° 27;

Projet de loi C-310, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval.—Chapitre n° 28;

Projet de loi C-311, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Laval-des-Rapides.—Chapitre n° 29;

Projet de loi C-305, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Gloucester.—Chapitre n° 30;

Projet de loi C-307, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Langelier.—Chapitre n° 31;

Projet de loi C-312, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Duvernay.—Chapitre n° 32; et

Projet de loi S-16, Loi modifiant la loi constitutive de *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé au très honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

“In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending the 31st March, 1991.

“To which Bill I humbly request Your Honour’s Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

“In Her Majesty’s name, the Right Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.”

Bill C-75, Appropriation Act No. 2, 1990-91.—Chapter No. 33.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

Debate was resumed on the motion of Mr. Kempling, seconded by Mr. Brightwell,—That Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Valcourt, seconded by Mr. MacKay,—That Bill C-74, An Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PANEL OF CHAIRMEN

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Domm, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Domm, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 1991.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d’ordre du Gouverneur général suppléant, s’est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-75, Loi de crédits n° 2 de 1990-1991.—Chapitre n° 33.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Le débat reprend sur la motion de M. Kempling, appuyé par M. Brightwell,—Que le projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Valcourt, appuyé par M. MacKay,—Que le projet de loi C-74, Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

COMITÉ DES PRÉSIDENTS

Conformément à l’article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Domm, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l’extraction de l’or dans le Yukon et la Loi sur l’extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

Conformément à l’article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Domm, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of Statistics Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/655A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Reports of the Department of Industry, Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/723. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Labour required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/636A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/88A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de Statistique Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/655A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapports du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/723. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère du Travail établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/636A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/88A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan 1990-91, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1990-91, for Canada Museums Construction Corporation Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/839A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay,—Summary of the Canada Lands Company Limited (Old Port of Montreal Corporation Inc.) Corporate Plan for the planning period 1990-91 to 1992-93, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/852C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/697A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/142A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Teleglobe Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 1989, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/102A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société de construction des musées du Canada Inc. de 1990-1991, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/839A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Résumé du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada (Société du Vieux-Port de Montréal Inc.) pour la période de planification de 1990-1991 à 1992-1993, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/852C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/697A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/142A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1989, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/102A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture*).

By Mr. McDermid,—Reports of the Office of Privatization and Regulatory Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/665A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. McDermid,—Rapports du Bureau de privatisation et affaires réglementaires établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/665A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Public Service Commission of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/659A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission de la Fonction publique du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/659A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

By unanimous consent, at 7.09 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, May 31, 1990 the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 19h09, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 1990, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

39 ELIZABETH II — A.D. 1990

N° 211
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 20, 1990
to
Monday, June 25, 1990

Le mercredi 20 juin 1990
et
lundi 25 juin 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Order in Council (English and French) pursuant to Standing Order 110(1) approving an appointment made by the Governor General in Council as follows:

PC. 1990-1101—John Edward MacDonell, Member of the Advisory Council on Aging.—Sessional Paper No. 342-6/18O.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women).

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret (textes français et anglais) approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1990-1101—John Edward MacDonell, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge.—Document parlementaire n° 342-6/18O.

(Déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social, des affaires sociales et du troisième âge et de la condition féminine conformément à l'article 32(6) du Règlement).

Mr. Cooper, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6783 presented by Mr. Walker concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/111E.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6783 présentée par M. Walker sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/111E.

Mr. Cooper, for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6015 to 342-6017 presented by Mr. Skelly (Comox—Alberni) concerning Native communications programs. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/119.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6015 à 342-6017 présentées par M. Skelly (Comox—Alberni) sur les programmes de communications destinés aux autochtones. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/119.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Thorkelson, for Mr. Cook, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the the Fifteenth Report of the Committee (Establishing a Monitoring Committee on the Canadian Parliamentary Channel (CPaC)).—Sessional Paper No. 342-8/5C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Thorkelson, au nom de M. Cook, du Comité permanent des privilèges et des élections, présente le quinzième rapport de ce Comité (Création d'un comité de surveillance sur la Chaîne parlementaire canadienne (CPaC)).—Document parlementaire n° 342-8/5C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 29 and 31 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 120 to the Journals*).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 29 et 31 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 120 aux Journaux*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-322, An Act to amend the International Development (Financial Institutions) Assistance Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—two by the honourable Member for Kamloops (Mr. Riis): one concerning the Goods and Services Tax (342-7014) and one concerning VIA Rail (342-7015);

—one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the Goods and Services Tax (342-7016);

—one by the honourable Member for Saanich—Gulf Islands (Ms. Hunter) concerning the Goods and Services Tax (342-7017);

—eleven by the honourable Member for Kootenay West—Revelstoke (Mr. Kristiansen): five concerning the Goods and Services Tax (342-7018 to 342-7022) and six concerning the Canada Post Corporation (342-7023 to 342-7028);

—seven by the honourable Member for Okanagan—Shuswap (Mr. MacWilliam): five concerning the Goods and Services Tax (342-7029 to 342-7033), one concerning veterans' affairs (342-7034) and one concerning forestry initiatives (342-7035);

—one by the honourable Member for Okanagan—Similkameen—Merritt (Mr. Whittaker) concerning the Goods and Services Tax (342-7036);

—one by the honourable Member for Kootenay East (Mr. Parker) concerning the Goods and Services Tax (342-7037);

—one by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the Goods and Services Tax (342-7038);

—one by the honourable Member for Trinity—Spadina (Mr. Heap) concerning the Goods and Services Tax (342-7039);

—one by the honourable Member for Port Moody—Coquitlam (Mr. Waddell) concerning Native communications programs (342-7040);

—four by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning veterans' affairs (342-7041 to 342-7044);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7045);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Blaikie, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi d'aide au développement international (institutions financières), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Kamloops (M. Riis): une relative à la taxe sur les produits et services (342-7014) et une sur VIA Rail (342-7015);

—une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) relative à la taxe sur les produits et services (342-7016);

—une par l'honorable député de Saanich—Les Îles-du-Golfe (M^{me} Hunter) relative à la taxe sur les produits et services (342-7017);

—onze par l'honorable député de Kootenay—Ouest—Revelstoke (M. Kristiansen): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-7018 à 342-7022) et six sur la Société canadienne des Postes (342-7023 à 342-7028);

—sept par l'honorable député d'Okanagan—Shuswap (M. MacWilliam): cinq relatives à la taxe sur les produits et services (342-7029 à 342-7033), une sur les anciens combattants (342-7034) et une sur la gestion des forêts (342-7035);

—une par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen—Merritt (M. Whittaker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7036);

—une par l'honorable député de Kootenay—Est (M. Parker) relative à la taxe sur les produits et services (342-7037);

—une par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) relative à la taxe sur les produits et services (342-7038);

—une par l'honorable député de Trinity—Spadina (M. Heap) relative à la taxe sur les produits et services (342-7039);

—une par l'honorable député de Port Moody—Coquitlam (M. Waddell) sur les programmes de communications destinés aux autochtones (342-7040);

—quatre par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur les anciens combattants (342-7041 à 342-7044);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7045);

—two by the honourable Member for Restigouche—Chaleur (Mr. Arseneault) concerning the Goods and Services Tax (342-7046 and 342-7047);

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning VIA Rail (342-7048); and

—two by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Thorkelson): one concerning Ukrainian Canadians (342-7049) and one concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan (342-7050).

—deux par l'honorable député de Restigouche—Chaleur (M. Arseneault) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7046 et 342-7047);

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur VIA Rail (342-7048); et

—deux par l'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Thorkelson): une sur les Canadiens d'origine ukrainienne (342-7049) et une sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan (342-7050).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Notice of Motion for the Production of Papers P-16, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all receipts for D.N.D. Administrative Flight Services used by Ministers of the Crown during the fiscal year ended March 31, 1988, together with all correspondence concerning such flights, the dates, times, costs and duration of each such flight, the origin and destination thereof, the names of all persons on each flight and the reason for the use of the government aircraft;

having been called was transferred by the Clerk to the Order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 97(1).

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That, at the conclusion of today's business, the sitting be suspended to the call of the Chair;

That, when the sitting is resumed pursuant to this Order, the House shall revert, if requested by the Government, to Routine Proceedings and, otherwise, shall consider Government Orders;

That, if at any time during the suspension of the sitting the Government so requests, the Clerk may publish a Special Notice Paper and, notwithstanding any Standing Order, no later than twelve hours after any notice shall have been given, the Government shall be deemed to have leave to proceed with it; and

That, if at 11.59 p.m. on Monday, June 25, 1990, the sitting has not been resumed pursuant to this Order, the House shall be deemed to have been adjourned until 11.00 a.m. on Tuesday, June 26, 1990.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de documents P-16, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les reçus délivrés pour les services de vols administratifs du ministère de la Défense nationale utilisés par des ministres au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1988, ainsi que de toute la correspondance concernant ces vols, la date, l'heure, le coût et la durée de chacun de ces vols, ses points de départ et de destination, le nom de toutes les personnes se trouvant à bord, et la raison de l'utilisation de l'appareil du gouvernement,

est appelé et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)», conformément à l'article 97(1) du Règlement.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, à la fin des travaux d'aujourd'hui, la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation du Président;

Que, lorsque la séance reprendra conformément au présent ordre, la Chambre aborde de nouveau, si le gouvernement le demande, l'étude des affaires courantes ordinaires et, sinon, examine les ordres émanant du gouvernement;

Que, si à tout moment pendant la suspension de la séance, le gouvernement le demande, le greffier publiera un Feuilleton des Avis spécial et, nonobstant tout article du Règlement, au plus tard 12 heures après qu'un avis aura été donné, le gouvernement sera réputé être autorisé à y donner suite; et

Que, si à 23h59, le lundi 25 juin 1990, la séance n'a pas repris conformément au présent ordre, la Chambre sera réputée s'être ajournée jusqu'à 11 heures, le mardi 26 juin 1990.

GOVERNMENT ORDERS

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Weiner, moved,—That:

Whereas the Prime Minister of Canada and ten Premiers reached an agreement in principle at Meech Lake on April 30, 1987;

And whereas eleven First Ministers of Canada signed the 1987 Constitutional Accord on June 3, 1987;

And whereas the House of Commons has twice adopted the *Constitution Amendment, 1987*;

And whereas by June 3, 1990, seven legislative assemblies representing 91 per cent of the population of Canada had also authorized the proclamation of the *Constitution Amendment, 1987*;

And whereas in the light of the national debate over three years and public hearings by the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons, and hearings in Prince Edward Island, Ontario, New Brunswick and Manitoba, and hearings by the Special Committee of the House of Commons on New Brunswick's proposed Companion Resolution, concerns of Canadians have been identified;

And whereas First Ministers met on June 3, 1990 to address the concerns of Canadians and determine the basis for completing the ratification of the *Constitution Amendment, 1987*;

And whereas First Ministers reached the 1990 Constitutional Agreement on June 9, 1990 which committed the Premiers of New Brunswick, Manitoba and Newfoundland to submit the *Constitution Amendment, 1987* for appropriate legislative or public consideration and to use every possible effort to achieve a decision prior to June 23, 1990;

And whereas the Legislative Assembly of New Brunswick unanimously authorized the *Constitution Amendment, 1987* on June 15, 1990;

And whereas eight Legislative Assemblies representing 94 per cent of the population of Canada have now authorized the proclamation of the *Constitution Amendment, 1987*;

And whereas the Legislative Assemblies of Manitoba and Newfoundland have not yet authorized the *Constitution Amendment, 1987*;

And whereas it is important for the elected members of the Legislative Assemblies of Manitoba and Newfoundland to exercise their role under the terms of Part V of the *Constitution Act, 1982* and to vote on the *Constitution Amendment, 1987*;

the House urges the Manitoba and Newfoundland Legislative Assemblies to exert efforts to bring about full ratification of the *Constitution Amendment, 1987* by June 23, 1990, so that Canadians can complete an important act of

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Campbell (Vancouver—Centre), appuyée par M. Weiner, propose,—Que, attendu:

que le Premier ministre du Canada et les dix premiers ministres des provinces ont conclu au lac Meech, le 30 avril 1987, un accord de principe;

que les onze premiers ministres du Canada ont signé, le 3 juin 1987, l'Accord constitutionnel de 1987;

que la Chambre des communes a adopté à deux reprises la *Modification constitutionnelle de 1987*;

qu'en date du 3 juin 1990, sept assemblées législatives représentant 91 p. 100 de la population du Canada avaient également autorisé la proclamation de la *Modification constitutionnelle de 1987*;

que le débat qui dure depuis trois ans au pays, les audiences publiques du Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes, les audiences tenues à l'Île-du-Prince-Édouard, en Ontario, au Nouveau-Brunswick et au Manitoba de même que les audiences du Comité spécial de la Chambre des communes sur la Résolution d'accompagnement à l'Accord du lac Meech proposée par le Nouveau-Brunswick ont permis de connaître les préoccupations des Canadiens;

que les premiers ministres se sont réunis le 3 juin 1990 pour examiner les préoccupations des Canadiens et déterminer les moyens d'assurer la ratification de la *Modification constitutionnelle de 1987*;

que les premiers ministres se sont entendus, le 9 juin 1990, sur l'Entente constitutionnelle de 1990, par laquelle les premiers ministres du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de Terre-Neuve s'engagent à soumettre la *Modification constitutionnelle de 1987* à l'examen législatif ou public approprié, et à mettre tout en oeuvre afin qu'une décision soit prise avant le 23 juin 1990;

que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a autorisé, à l'unanimité, la *Modification constitutionnelle de 1987* le 15 juin 1990;

que huit assemblées législatives représentant 94 p. 100 de la population du Canada ont maintenant autorisé la proclamation de la *Modification constitutionnelle de 1987*;

que les Assemblées législatives du Manitoba et de Terre-Neuve n'ont pas encore autorisé la *Modification constitutionnelle de 1987*; et

qu'il est important que les membres élus des Assemblées législatives du Manitoba et de Terre-Neuve exercent le rôle que leur attribue la Partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982* et se prononcent sur la *Modification constitutionnelle de 1987*,

la Chambre presse les Assemblées du Manitoba et de Terre-Neuve de s'employer à compléter la ratification de la *Modification constitutionnelle de 1987* avant le 23 juin 1990 de façon à ce que les Canadiens puissent franchir une étape

nation-building and thereby open the process for Canada's future constitutional development, including the important issues of Senate reform, of aboriginal rights and linguistic rights, of territorial participation in the federation, and of providing a process for a continuing review of the operation of the Constitution of Canada.

And debate arising thereon:

INTERRUPTION

Pursuant to Order made earlier this day, the sitting was suspended to the call of the Chair.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Littlechild for Mrs. Anderson on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Horning for Ms. Dobbie on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Boudria for Mr. Anawak and Mr. Manley for Ms. Blondin on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Boudria for Mr. Anawak and Mr. Manley for Ms. Blondin on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

Mr. Waddell for Mr. Samson on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

Mr. Littlechild for Mrs. Anderson on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof.

M. Bjornson for Mrs. Venne on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

importante de l'édification de leur pays et débloquent le processus de son évolution constitutionnelle afin de pouvoir, entre autres, aborder les importantes questions de la réforme du Sénat, des droits des peuples autochtones, des droits linguistiques, de la participation des territoires aux affaires de la fédération et de la mise en place d'un processus d'examen permanent du fonctionnement de la Constitution du Canada.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Littlechild en remplacement de M^{me} Anderson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Horning en remplacement de M^{me} Dobbie sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Boudria en remplacement de M. Anawak et M. Manley en remplacement de M^{me} Blondin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Boudria en remplacement de M. Anawak et M. Manley en remplacement de M^{me} Blondin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Waddell en remplacement de M. Samson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

M. Littlechild en remplacement de M^{me} Anderson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Bjornson en remplacement de M^{me} Venne sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Security Intelligence Review Committee required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/512A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mulroney,—Reports of the Economic Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/682A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on External Affairs and International Trade: Canada in the Organization of American States: Towards an Active and Independent Role (Sessional Paper No. 342-8/8B), presented to the House on Tuesday, February 6, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/8A.

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/702A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/512A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mulroney,—Rapports du Conseil économique du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/682A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur: Le Canada au sein de l'Organisation des États américains: Vers un rôle actif et indépendant (document parlementaire n° 342-8/8B), présenté à la Chambre le mardi 6 février 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/8A.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/702A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Civil Aviation Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended December 31, 1989, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/506A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canada Lands Company Limited's Corporate Plan from 1990-1991 to 1994-1995, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1990-1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/840A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. MacKay,—Summary of the Canada Lands Company (Mirabel) Limited's Corporate Plan for 1990-1991, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990-1991, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/854C. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report made under the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 1989, pursuant to section 52 of the Cultural Property Export and Import Act, Chapter C-51, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/16A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Redway, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Tribunal de l'aviation civile établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1989, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/506A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada Limitée de 1990-1991 à 1994-1995, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/840A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay,—Résumé du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée de 1990-1991, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/854C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, conformément à l'article 52 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, chapitre C-51, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/16A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Redway, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements

to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/632A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Indian and Northern Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/648A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Siddon,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/725A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon,—Reports of the Northwest Territories Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/730A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Multiculturalism and Citizenship required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/585. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/632A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/648A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/725A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapports de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/730A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère du Multiculturalisme et Citoyenneté établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/585. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Weiner,—Reports of the Department of the Secretary of State required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/658A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Weiner,—Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/660A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Winegard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/104A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development*).

By Mr. Winegard,—Reports of the National Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/639A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Winegard,—Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to

Par M. Weiner,—Rapports du Secrétariat d'État établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/658A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Weiner,—Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/660A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Winegard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/104A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régionale et du Nord conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Winegard,—Rapports du Conseil national de recherches établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/639A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Winegard,—Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31

Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/719A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/719A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was filed, as follows:

—by the honourable Member for Saint-Hyacinthe—Bagot (Mrs. Champagne) concerning abortion (342-7051).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Saint-Hyacinthe—Bagot (M^{me} Champagne) sur l'avortement (342-7051).

ADJOURNMENT

At 11.59 o'clock p.m., Monday, June 25, 1990, pursuant to Order made earlier this sitting, the House was deemed to have been adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 23h59, le lundi 25 juin 1990, conformément à l'ordre adopté plus tôt durant cette séance, la Chambre est réputée s'être ajournée jusqu'à demain à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 212
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 26, 1990

Le mardi 26 juin 1990

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6350 to 342-6354 and 342-6484 presented by Mr. Taylor concerning the Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/24K.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6350 à 342-6354 et 342-6484 présentées par M. Taylor sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/24K.

Mr. Cooper for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6360, 342-6447, 342-6547, 342-6611 and 342-6778 presented by Mr. Riis concerning a Children's Bill of Rights. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/27I.

M. Cooper, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6360, 342-6447, 342-6547, 342-6611 et 342-6778 présentées par M. Riis sur l'adoption d'une Charte des droits des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/27I.

Mr. Cooper for Mr. Beatty, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning Old Age Security benefits (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Beatty, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les prestations de sécurité de la vieillesse (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6404 presented by Mr. Hughes; and
- 342-6480 presented by Mrs. Stewart.—Sessional Paper No. 342-9/80U.

- 342-6404 présentée par M. Hughes; et
- 342-6480 présentée par M^{me} Stewart.—Document parlementaire n° 342-9/80U.

Mr. Cooper for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6604 and 342-6605 presented by Mr. Hudon; and
- 342-6609 presented by Mrs. Anderson.—Sessional Paper No. 342-9/17R.

- 342-6604 et 342-6605 présentées par M. Hudon; et
- 342-6609 présentée par M^{me} Anderson.—Document parlementaire n° 342-9/17R.

Mr. Cooper for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-7050 presented by Mr. Thorkelson concerning the arrest of Mr. Yih-Sheh Leo in Taiwan. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/111F.

M. Cooper, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-7050 présentée par M. Thorkelson sur l'arrestation de M. Yih-Sheh Leo à Taiwan. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/111F.

Mr. Cooper for Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6306 presented by Mr. Saint-Julien concerning the Canada Labour Code. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/121.

M. Cooper, au nom de M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6306 présentée par M. Saint-Julien sur le Code canadien du travail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/121.

Mr. Cooper for Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6334 presented by Mr. Whittaker concerning hydrocarbon exploration activities (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/46E.

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-6548, 342-6610 and 342-6779 presented by Mr. Riis;
- 342-6573 presented by Mr. Benjamin;
- 342-6596 presented by Mrs. Finestone;
- 342-6761 and 342-6762 presented by Mr. Heap; and
- 342-6774 presented by Mr. Gardiner.—Sessional Paper No. 342-9/12A12.

Mr. Cooper for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6593 to 342-6595 and 342-6760 presented by Mr. Heap concerning NATO-NORAD flight training at Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/81N.

Mr. Cooper for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning veterans affairs (English and French), as follows:

- 342-5961, 342-6193, 342-6246, 342-6314, 342-6339 and 342-6344 presented by Mr. Milliken;
- 342-6023, 342-6024 and 342-6094 presented by Mr. Keyes;
- 342-6110 presented by Mr. Allmand;
- 342-6187 presented by Mr. Flis;
- 342-6196 presented by Mr. Foster;
- 342-6199, 342-6225, 342-6245, 342-6408, 342-6470 and 342-6907 presented by Mr. MacLellan;
- 342-6203 and 342-6406 presented by Mr. Ferguson;
- 342-6222 to 342-6224 presented by Mr. Nault;
- 342-6286 presented by Miss Campbell (South West Nova);
- 342-6388 to 342-6390 presented by Mr. McGuire;
- 342-6453, 342-6909 and 342-6910 presented by Mr. Jordan;
- 342-6516 presented by Mr. Wood;
- 342-6816 presented by Ms. Langan (Mission—Coquitlam);

M. Cooper, au nom de M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6334 présentée par M. Whittaker sur les activités d'exploration d'hydrocarbure. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/46E.

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6548, 342-6610 et 342-6779 présentées par M. Riis;
- 342-6573 présentée par M. Benjamin;
- 342-6596 présentée par M^{me} Finestone;
- 342-6761 et 342-6762 présentées par M. Heap; et
- 342-6774 présentée par M. Gardiner.—Document parlementaire n° 342-9/12A12.

M. Cooper, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6593 à 342-6595 et 342-6760 présentées par M. Heap sur les vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD à Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/81N.

M. Cooper, au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les anciens combattants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-5961, 342-6193, 342-6246, 342-6314, 342-6339 et 342-6344 présentées par M. Milliken;
- 342-6023, 342-6024 et 342-6094 présentées par M. Keyes;
- 342-6110 présentée par M. Allmand;
- 342-6187 présentée par M. Flis;
- 342-6196 présentée par M. Foster;
- 342-6199, 342-6225, 342-6245, 342-6408, 342-6470 et 342-6907 présentées par M. MacLellan;
- 342-6203 et 342-6406 présentées par M. Ferguson;
- 342-6222 à 342-6224 présentées par M. Nault;
- 342-6286 présentée par M^{lle} Campbell (South West Nova);
- 342-6388 à 342-6390 présentées par M. McGuire;
- 342-6453, 342-6909 et 342-6910 présentées par M. Jordan;
- 342-6516 présentée par M. Wood;
- 342-6816 présentée par M^{me} Langan (Mission—Coquitlam);

- 342-6829 to 342-6840 presented by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre); and
- 342-6911 to 342-6914 presented by Mr. Benjamin.—Sessional Paper No. 342-9/120.

- 342-6829 à 342-6840 présentées par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre); et
- 342-6911 à 342-6914 présentées par M. Benjamin.—Document parlementaire n° 342-9/120.

Mr. Cooper for Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition 342-6599 presented by Mr. Wilson (Etobicoke Centre) concerning Ukrainian Canadians. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/103B.

M. Cooper, au nom de M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition 342-6599 présentée par M. Wilson (Etobicoke-Centre) sur les Canadiens d'origine ukrainienne. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/103B.

Mr. Cooper, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions 342-6497, 342-6535, 342-6557 and 342-6558 presented by Mr. Saint-Julien concerning tax benefits for Northern and isolated areas. (English and French)—Sessional Paper No. 342-9/98P.

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions 342-6497, 342-6535, 342-6557 et 342-6558 présentées par M. Saint-Julien sur l'indemnisation fiscale des localités isolées du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-9/98P.

Mr. Cooper for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning the Goods and Services Tax (English and French), as follows:

M. Cooper, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la taxe sur les produits et services (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6612 and 342-6777 presented by Mr. Riis;
- 342-6629 to 342-6751 presented by Mr. Young (Gloucester);
- 342-6758 and 342-6759 presented by Mr. Milliken;
- 342-6764 presented by Mr. Heap;
- 342-6765 to 342-6767 presented by Mr. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-6768 and 342-6769 presented by Mr. Hovdebo;
- 342-6771 presented by Mr. Langdon;
- 342-6773 presented by Mr. Whittaker;
- 342-6775 presented by Mr. Gardiner;
- 342-6776 presented by Mr. Funk;
- 342-6780 presented by Mr. Foster.—Sessional Paper No. 342-9/82A12.

- 342-6612 et 342-6777 présentées par M. Riis;
- 342-6629 à 342-6751 présentées par M. Young (Gloucester);
- 342-6758 et 342-6759 présentées par M. Milliken;
- 342-6764 présentée par M. Heap;
- 342-6765 à 342-6767 présentées par M. Young (Beaches—Woodbine);
- 342-6768 et 342-6769 présentées par M. Hovdebo;
- 342-6771 présentée par M. Langdon;
- 342-6773 présentée par M. Whittaker;
- 342-6775 présentée par M. Gardiner;
- 342-6776 présentée par M. Funk;
- 342-6780 présentée par M. Foster.—Document parlementaire n° 342-9/82A12.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Andre, seconded by Mr. Danis, by leave of the House, introduced Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Andre, appuyé par M. Danis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-80, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mrs. Gaffney, seconded by Mr. Flis, by leave of the House, introduced Bill C-323, An Act to amend the Income Tax Act (air conditioners), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—one by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Mifflin) concerning the Unemployment Insurance Act (342-7052);

—one by the honourable Member for Malpeque (Ms. Callbeck) concerning veterans' affairs (342-7053);

—four by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Keyes): two concerning veterans' affairs (342-7054 and 342-7055) and two concerning the Goods and Services Tax (342-7056 and 342-7057);

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Pagtakhon) concerning the Goods and Services Tax (342-7058 and 342-7059);

—three by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): one concerning VIA Rail (342-7060) and two concerning the Goods and Services Tax (342-7061 and 342-7062);

—two by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis) concerning the independence of Lithuania (342-7063 and 342-7064);

—two by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duhamel) concerning abortion (342-7065 and 342-7066);

—one by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Goods and Services Tax (342-7067); and

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the Goods and Services Tax (342-7068).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cooper, Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons, presented answers to certain questions on the *Order Paper*.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-80, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M^{me} Gaffney, appuyée par M. Flis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-323, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu (appareils de climatisation), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Mifflin) sur la Loi sur l'assurance-chômage (342-7052);

—une par l'honorable député de Malpeque (M^{me} Callbeck) sur les anciens combattants (342-7053);

—quatre par l'honorable député d'Hamilton-Ouest (M. Keyes): deux sur les anciens combattants (342-7054 et 342-7055) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-7056 et 342-7057);

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Pagtakhon) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7058 et 342-7059);

—trois par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): une sur VIA Rail (342-7060) et deux relatives à la taxe sur les produits et services (342-7061 et 342-7062);

—deux par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis) sur l'indépendance de la Lituanie (342-7063 et 342-7064);

—deux par l'honorable député de Saint-Boniface (M. Duhamel) sur l'avortement (342-7065 et 342-7066);

—une par l'honorable député de Mont-Royal (M^{me} Finestone) relative à la taxe sur les produits et services (342-7067); et

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) relative à la taxe sur les produits et services (342-7068).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cooper, secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, présente les réponses à certaines questions inscrites au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process;

Mr. Cadieux for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 30(6).

Mr. Saint-Julien, seconded by Mr. Plourde, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the regulations made under the Family Allowances Act to allow monthly benefits for the month of September of each year to be paid for each eligible child after the first but before the sixteenth day of September, in order to help Canadian families financially at the start of a new school year.—(*Private Members' Business M-502*)

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

M. Cadieux, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 30(6) du Règlement.

M. Saint-Julien, appuyé par M. Plourde, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier le règlement établi en vertu de la Loi sur les allocations familiales pour permettre que les prestations mensuelles, pour le mois de septembre de chaque année, soient versées, pour tout enfant admissible, après le premier mais avant le seizième jour de septembre, afin d'aider financièrement les familles canadiennes lors de la rentrée scolaire.—(*Affaires émanant des députés M-502*)

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act; and

Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

By unanimous consent, at 5.49 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

CHANGES IN COMMITTEE MEMBERSHIP

Notice having been filed pursuant to Standing Order 114(3), membership of committees was amended as follows:

Mr. Samson for Mr. Waddell on the Legislative Committee on Bill C-68, An Act to amend the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act and to make provision for the application of certain orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Privy Council Office and Federal-Provincial Relations Office required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/651A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations: Moving the Mail—Canada's Postal Service in the 1990's (Sessional Paper No. 342-8/14A), presented to the House on Tuesday, April 24, 1990. (English and French)—Sessional Paper No. 342-8R/14A.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu; et

Projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17h49, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMITÉS

Avis ayant été déposé conformément à l'article 114(3) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Samson en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et portant application de certains décrets.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Bureau du Conseil privé et le Bureau des relations fédérales-provinciales établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/651A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale: L'acheminement du courrier—Le service postal canadien des années 90 (document parlementaire n° 342-8/14A), présenté à la Chambre le mardi 24 avril 1990. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-8R/14A.

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to section 30 of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter 8 (2nd Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/509A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Cadieux,—Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 45.34 of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter 8 (2nd Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/550A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Justice required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/676A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre),—Reports of the Statute Revision Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/678A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre),—Reports of the Law Reform Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/679A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 30 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre 8 (2^e supplément), Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/509A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 45.34 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre 8 (2^e supplément), Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/550A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère de la Justice établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/676A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre),—Rapports de la Commission de révision des lois établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/678A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre),—Rapports de la Commission de réforme du droit établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/679A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. Campbell (Vancouver Centre),—Reports of the Canadian Human Rights Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/680A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada International Assistance Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/71A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/691A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General*).

By Mr. Lewis,—Summary of the Corporate Plan for 1990-94 together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1990 for VIA Rail Canada Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/803A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Lewis,—Summaries of the Canada Harbour Place Corporation's Capital and Operating Budgets for 1990-91, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/822A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M^{me} Campbell (Vancouver-Centre),—Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/680A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/71A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société canadienne des ports établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/691A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Sommaires du plan d'entreprise de VIA Rail Canada Inc. de 1990 à 1994 ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1990, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/803A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis,—Résumés des budgets d'investissements et de fonctionnement de la Corporation Place du Havre Canada de 1990-1991, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada, 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/822A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Public Works and the Canada Lands Company Limited required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/630A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McDermid, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canadian International Trade Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/551A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member the Queen's Privy Council,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/725B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ADJOURNMENT

At 6.17 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Travaux publics et de la Société immobilière du Canada Limitée établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/630A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. McDermid, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/551A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection personnelle, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/725B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

N° 213
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
34TH PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 27, 1990

Le mercredi 27 juin 1990

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Cooper for Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning VIA Rail (English and French), as follows:

- 342-6822 and 342-6902 presented by Mr. Riis; and
- 342-6828 presented by Mr. Harb.—Sessional Paper No. 342-9/12A13.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Cooper, au nom de M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur VIA Rail (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-6822 et 342-6902 présentées par M. Riis; et
- 342-6828 présentée par M. Harb.—Document parlementaire n° 342-9/12A13.

Mr. Cooper for Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions concerning veterans affairs (English and French), as follows:

- 342-7034 presented by Mr. MacWilliam; and
- 342-7041 to 342-7044 presented by Mr. Foster.—Sessional Paper No. 342-9/120A.

M. Cooper, au nom de M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions sur les anciens combattants (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 342-7034 présentée par M. MacWilliam; et
- 342-7041 à 342-7044 présentées par M. Foster.—Document parlementaire n° 342-9/120A.

Mr. Danis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission of Inquiry into the use of drugs and banned practices intended to increase athletic performance—The Honourable Charles L. Dubin, Commissioner. (English and French)—Sessional Paper No. 342-4/29.

M. Danis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique—L'honorable Charles L. Dubin, commissaire. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-4/29.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Horner, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Third Report of the Committee (Law and process of extradition in Canada).—Sessional Paper No. 342-8/13B.

Pursuant to Standing Order 109 the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Horner, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le troisième rapport de ce Comité (Droit et processus d'extradition au Canada).—Document parlementaire n° 342-8/13B.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 26 and 41 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 121 to the Journals).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 26 et 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 121 aux Journaux).

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-seventh Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-260, An Act to amend the Canada Pension Plan (spousal agreement).

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-260, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (contrat matrimonial).

Members—Membres

Anderson
Guarnieri

Black
Kempling

Clancy
Vien

Greene
Wilbee—(8)

Pursuant to Standing Order 113(1), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 113(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mrs. Gaffney, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-324, An Act to amend the Excise Tax Act (extremity pumps), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M^{me} Gaffney, appuyée par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (dispositifs de compression), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, Mrs. Gaffney, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-325, An Act to amend the Food and Drugs Act (breast prostheses), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Du consentement unanime, M^{me} Gaffney, appuyée par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (prothèses mammaires), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Angus, by leave of the House, introduced Bill C-326, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Robinson, appuyé par M. Angus, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-326, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, Mr. Angus, seconded by Mr. Robinson, by leave of the House, introduced Bill C-327, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Du consentement unanime, M. Angus, appuyé par M. Robinson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, Mr. Angus, seconded by Mr. Robinson, by leave of the House, introduced Bill C-328, An Act to amend the National Transportation Act, 1987 and the Criminal Code (overbooking), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Order or Practice of the House, the Report of the Department of Indian and Northern Affairs entitled: "Report of the Canada Oil and Gas Lands Administration for the Year 1989", which was deemed referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, be also deemed referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 73(2), Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, not be referred after the completion of the second reading stage to a Legislative Committee but be referred to the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

By unanimous consent, it was ordered,—That, when the House has disposed this day of the second reading stage of Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act, and the Government Notice of Motion dated June 26, 1990 respecting Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, it stand adjourned until Monday, September 24, 1990, provided that:

(1) the provisions of Standing Order 28(3) respecting recall of the House be recognized as in force during such period of adjournment; and

(2) if, at any time following the adoption of this Order until Friday, September 21, 1990, the House is not sitting and a Bill or Bills be ready for the granting of Royal Assent, the Speaker may, after consultation with the Government, fix a time at which the House shall meet for that sole purpose, after which the House shall once again stand adjourned in accordance with this Order.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—thirty-seven by the honourable Member for Saint-Léonard (Mr. Gagliano) concerning the Goods and Services Tax (342-7069 to 342-7105);

Du consentement unanime, M. Angus, appuyé par M. Robinson, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-328, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et le Code criminel (surréservation), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre ou pratique de la Chambre, le rapport du Ministère des affaires indiennes et du Nord canadien intitulé: «Rapport de l'administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année 1989» qui a été réputé déferé au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources soit réputé déferé aussi au Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 73(2) du Règlement, le projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, ne soit pas renvoyé lors de l'adoption du projet de loi en deuxième lecture à un comité législatif, mais soit renvoyé au Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre aura disposé aujourd'hui de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, et de l'Avis de motion émanant du gouvernement, en date du 26 juin 1990, concernant le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 24 septembre 1990, sous réserve que:

(1) l'article 28(3) du Règlement concernant le rappel de la Chambre soit considéré comme étant en vigueur pendant la période d'ajournement; et

(2) si, à quelque moment suivant l'adoption de cet ordre jusqu'au vendredi 21 septembre 1990, la Chambre ne siège pas et qu'un ou plusieurs projets de loi sont prêts pour recevoir la sanction royale, le Président pourra, après consultation avec le gouvernement, fixer les dates et heures auxquelles la Chambre se réunira à cette seule fin, pour s'ajourner ensuite de nouveau conformément au présent ordre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trente-sept par l'honorable député de Saint-Léonard (M. Gagliano) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7069 à 342-7105);

—one by the honourable Member for Carleton—Gloucester (Mr. Bellemare) concerning veterans' affairs (342-7106);

—three by the honourable Member for Labrador (Mr. Rompkey) concerning the Atlantic fishery (342-7107 to 342-7109);

—four by the honourable Member for Ottawa West (Mrs. Catterall): three concerning the Goods and Services Tax (342-7110 to 342-7112) and one concerning VIA Rail (342-7113);

—one by the honourable Member for Kingston and the Islands (Mr. Milliken) concerning the Goods and Services Tax (342-7114);

—three by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Flis): two concerning East European immigrants (342-7115 and 342-7116) and one concerning the Polish-German border (342-7117); and

—two by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning the Goods and Services Tax (342-7118 and 342-7119).

—une par l'honorable député de Carleton—Gloucester (M. Bellemare) sur les anciens combattants (342-7106);

—trois par l'honorable député de Labrador (M. Rompkey) sur les pêcheries de l'Atlantique (342-7107 à 342-7109);

—quatre par l'honorable député d'Ottawa—Ouest (M^{me} Catterall): trois relatives à la taxe sur les produits et services (342-7110 à 342-7112) et une sur VIA Rail (342-7113);

—une par l'honorable député de Kingston et les Îles (M. Milliken) relative à la taxe sur les produits et services (342-7114);

—trois par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Flis): deux sur les immigrants de l'Europe de l'Est (342-7115 et 342-7116) et une sur la frontière germano-polonaise (342-7117); et

—deux par l'honorable député de York—Ouest (M. Marchi) relatives à la taxe sur les produits et services (342-7118 et 342-7119).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Oberle,—That Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That a Special Committee of the House of Commons be appointed to meet, as it sees fit, to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, which Committee may organize in June, 1990 and may call witnesses as it sees fit and shall act as the Legislative Committee to which the said Bill is referred after second reading;

That the Committee be empowered to sit when the House is not sitting or when the House is adjourned;

That, notwithstanding any Standing Order, the membership of the said Special Committee be as will be reported by the Striking Committee before the House adjourns on the day of adoption of this Order, and that such report be deemed adopted upon presentation; and

That substitution, if required, be according to provisions for Legislative Committees.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. de Cotret, appuyé par M. Oberle,—Que le projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit constitué et se réunisse, comme il lui convient, pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, et que ledit comité tienne sa séance d'organisation en juin 1990, convoque des témoins comme il lui convient, et agisse comme le Comité législatif auquel le projet de loi sera renvoyé après la deuxième lecture;

Que le comité soit autorisé à se réunir pendant que la Chambre ne siège pas ou est ajournée;

Que, nonobstant tout article du Règlement, ledit comité spécial soit constitué des membres désignés par le Comité de sélection dans un rapport devant être déposé avant que la Chambre ne s'ajourne le jour de l'adoption du présent ordre, et que ce rapport soit réputé avoir été adopté dès sa présentation; et

Que les changements dans la liste des membres du comité, si nécessaire, soient autorisés selon les règles applicables aux comités législatifs.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawkes, from the Striking Committee, presented the Forty-Eighth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Special Committee of this House to pre-study Bill C-78, An Act to establish a federal environmental assessment process, be composed of the Members listed below:

Members—Membres

Caccia
Fulton

Clark (Brandon—Souris)
Robitaille

Copps
Stevenson

Edwards
Tremblay (Québec—Est)—8

Pursuant to Order made earlier this day, the Report was deemed adopted.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawkes, du Comité de sélection, présente le quarante-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité spécial de la Chambre pour effectuer l'étude préliminaire du projet de loi C-78, Loi de mise en oeuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, se compose des députés dont les noms suivent:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, ce rapport est réputé avoir été adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act, pursuant to Order made earlier this day, of Bill C-79, An Act to amend the Parliament of Canada Act;

Mr. Danis for Mr. Andre, seconded by Mr. Hockin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Special Committee on the Review of the Parliament of Canada Act.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, du projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Danis, au nom de M. Andre, appuyé par M. Hockin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial chargé d'examiner la Loi sur le Parlement du Canada.

MOTION

By unanimous consent, it was ordered,—That Government Business No. 14, standing on the *Order Paper* in the name of the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, be withdrawn.

MOTION

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'affaire émanant du gouvernement n° 14, inscrite au *Feuilleton* au nom du ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes, soit retirée.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 4.39 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.46 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 16h39, la séance est suspendue.

À 18h46, la séance reprend.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts;

Bill C-55, An Act to amend the Customs Act; and

Bill C-77, An Act to amend the Immigration Act.

ROYAL ASSENT

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

27 June 1990

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 27th day of June, 1990, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
Deputy Secretary, Policy

The Honourable

The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-51, An Act to amend the Income Tax Act.—Chapter No. 34;

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts.—Chapter No. 35;

Bill C-55, An Act to amend the Customs Act.—Chapter No. 36;

Bill C-57, An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof.—Chapter No. 37; and

Bill C-77, An Act to amend the Immigration Act.—Chapter No. 38.

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes;

Projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes; et

Projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur l'immigration.

SANCTION ROYALE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 27 juin 1990

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Charles Gonthier, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 27 juin 1990, à 17h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politique,
ANTHONY P. SMYTH

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.—Chapitre n° 34;

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes.—Chapitre n° 35;

Projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les douanes.—Chapitre n° 36;

Projet de loi C-57, Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 37; et

Projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur l'immigration.—Chapitre n° 38.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Ministry of the Solicitor General required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/663A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Corbeil, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canada Labour Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1990, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/644A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/62A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Epp,—Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 30(3) of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, Chapter 28, Statutes of Canada, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/586. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère du Solliciteur général établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/663A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Corbeil, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Conseil canadien des relations du travail établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1990, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/644A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/62A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp,—Rapport de la Commission Canada-Nouvelle-Écosse des pétroles sous-marins, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 30(3) de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, chapitre 28, Lois du Canada (1988). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/586. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1990, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 342-1/181A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 6.58 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until Monday, September 24, 1990, at 1.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1990, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 342-1/181A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h58, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 24 septembre 1990, à treize heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

